叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 1812年：科德角的故事(1812 A Tale Of Cape Cod) 000001

2. 1812年：科德角的故事(1812 A Tale Of Cape Cod) 000002

3. 1812年：科德角的故事(1812 A Tale Of Cape Cod) 000003

4. 1812年：科德角的故事(1812 A Tale Of Cape Cod) 000004

5. 1812年：科德角的故事(1812 A Tale Of Cape Cod) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1812年：科德角的故事(1812 A tale of Cape Cod)
第1/5页

-
1812
-

1812

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv]
A **TALE** **of**
一个 故事 的

一个故事

[keɪp] [ˌsiː oʊ ˈdiː]
CAPE **COD**
岬 货到付款

科德角

[baɪ] ['maɪk(ə)l] [fɪts'dʒerəld]
By **Michael** **Fitzgerald**
经过 迈克尔 菲茨杰拉德

作者：迈克尔·菲茨杰拉德

[jɑːrmuθpɔrt] , [mæs] . :
YARMOUTHPORT **,** **MASS** **.** **:**
雅茅斯港 , 大量的 . :

马萨诸塞州亚茅斯港:

[siː] . ['dʌbljuː] . [swɪft] , ['pʌblɪʃər] [ænd; ənd] ['prɪntər] ,
C **.** **W** **.** **SWIFT** **,** **Publisher** **and** **Printer** **,**
C . W . 迅速 , 出版商 和 打印机 ,

CW SWIFT，出版商和印刷商

[ðə; ði] “ ['redʒɪstər] ” [pres] , - .
The **“** **Register** **”** **Press** **,** **1912** **.**
这 “ 登记 ” 按 , - .

《注册报》出版社，1912年。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright **,** **1912** **,** **by**
版权 , - , 经过

版权所有，1912年，作者

[tʃɑːrlz] ['dʌbljuː] . [swɪft] .
Charles **W** **.** **Swift** **.**
查尔斯 W . 迅速 .

查尔斯·W·斯威夫特。

[tuː; tə]
TO
到

到

['tɔməs] ['tʃændlər] ['θækɝ] ,
THOMAS **CHANDLER** **THACHER** **,**
托马斯 钱德勒 撒切尔 ,

托马斯·钱德勒·撒切尔

[ə; eɪ] ['lɔɪəl] [sʌn] [ʌv; əv] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] ,
A **LOYAL** **SON** **OF** **CAPE** **COD** **,**
一个 忠诚 儿子 的 岬 货到付款 ,

科德角的忠诚之子

[ðɪs] ['vɑːljəm]
THIS **VOLUME**
这 体积

本卷

[ɪz] [rɪ'spektfəli] [ɪn'skraɪbd] .
IS **RESPECTFULLY** **INSCRIBED** **.**
是 尊敬 铭文 .

谨以此铭文。

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [ʌv; əv] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔːr] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] [ɛ'seɪd]
In **this** **story** **of** **Cape** **Cod** **during** **the** **War** **of** **1812** **the** **author** **has** **essayed**
在 这 故事 的 岬 鳕鱼 期间 这 战争 的 - 这 作者 有 尝试
[tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] ['ækjərət] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['traɪəlz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hə'ræst; 'hærəst]
to **give** **an** **accurate** **picture** **of** **some** **of** **the** **trials** **which** **the** **harassed**
到 给 一个 准确的 图片 的 一些 的 这 试验 哪个 这 骚扰
[ɪn'hæbɪtənts] [ɪn'dʊrd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['wɔːʃɪps] .
inhabitants **endured** **under** **the** **guns** **of** **the** **British** **warships** **.**
居民 忍受 在下面 这 枪支 的 这 英国 军舰 .

在这部讲述 1812 年战争期间科德角的故事中，作者力图准确地描绘出饱受骚扰的居民在英国军舰炮火下所遭受的一些磨难。

[ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv] ['iːstəm] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] [taʊnz] [ɑːn] [ðə; ði] [keɪp] .
The **plight** **of** **Eastham** **in** **those** **days** **was** **that** **of** **many** **other** **towns** **on** **the** **Cape** **.**
这 困境 的 伊斯特姆 在 那些 天 曾是 那 的 许多 其他 城镇 在 这 岬 .

当时伊斯特姆的困境与开普敦其他许多城镇的困境如出一辙。

[ðə; ði] ['siːferɪŋ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The **seafaring** **population** **of** **the** **district** **was** **utterly** **at** **the** **mercy** **of** **the**
这 航海 人口 的 这 区 曾是 完全地 在 这 怜悯 的 这
['enəmi] [ænd; ənd] [ɔːl] [treɪd] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['stændstɪl] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'bɑːrgoʊ] [ɑːn]
enemy **and** **all** **trade** **was** **at** **a** **standstill** **in** **consequence** **of** **the** **embargo** **on**
敌人 和 全部 贸易 曾是 在 一个 停顿 在 结果 的 这 禁运 在
['kɑːmɜːrs] .
commerce **.**
商业 .

该地区的航海人口完全受制于敌人，由于商业禁运，所有贸易都陷入停滞。

[dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ænd; ənd] [steɪt] ['gʌvərnmənts] ,
Deserted **by** **the** **National** **and** **State** **governments** **,**
荒凉的 经过 这 国家的 和 状态 政府 ,

被国家和州政府抛弃，

[ðə; ði] ['stɜːrdi] ['piːp(ə)l] [bɔːr] [ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] [wɪð; wɪθ] [hə'roʊɪk] ['fɔːrtɪtuːd] [ænd; ənd] ['stʌbərnli]
the **sturdy** **people** **bore** **their** **sufferings** **with** **heroic** **fortitude** **and** **stubbornly**
这 结实的 人们 钻孔 他们的 苦难 和 英勇 坚韧 和 固执地
[rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] [ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ʃɔːz] ,
resisted **the** **invasion** **of** **their** **shores** **,**
抵抗 这 入侵 的 他们的 海岸 ,

坚韧的人民以英勇的毅力忍受苦难，顽强抵抗侵略。

[naʊ] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['ærəgənt] [foʊ] [ɪn] ['dedli] ['kɑːmbæt][ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['boʊts] ,

now	meeting	the	arrogant	foe	in	deadly	combat	and	driving	him	to	his	boats	,
现在	会议	这	傲慢的	敌人	在	致命	战斗	和	驾驶	他	到	他的	船	,

[ænd; ənd] [ə'gen] ,

and	again	,
和	再次	,

现在与傲慢的敌人展开殊死搏斗，并将他逼到他的船上，然后，

[sək'sesfəli] ['mætʃɪŋ] [ðer; ðər] [wɪts] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [maɪt] , [kə'pɪtʃəˌleɪtɪŋ] ['oʊnli] [wen] ['fɜːrðər]

successfully	matching	their	wits	against	his	might	,	capitulating	only	when	further
成功地	匹配	他们的	智慧	反对	他的	可能	,	投降	仅有的	什么时候	更远

[rɪ'zɪstəns] [ə'pɪrd] ['juːsləs] .

resistance	appeared	useless	.
反抗	出现	无用	.

他们成功地用智慧对抗了他的力量，只有在进一步抵抗无济于事时才投降。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['meni] ['jɪrz] - ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt]

The	author	has	had	the	advantage	of	many	years	'	residence	in	the	district
这	作者	有	有	这	优势	的	许多	年	-	住宅	在	这	区

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd] ['pleʒər] [ʌv; əv] [kloʊz] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	the	privilege	and	pleasure	of	close	acquaintance	with	the
和	这	特权	和	乐趣	的	关闭	熟人	和	这

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [ɪn] [ðɪs] [teɪl] ,

descendants	of	some	of	the	characters	in	this	tale	,
后代	的	一些	的	这	人物	在	这	故事	,

作者有幸在该地区居住多年，并有幸与故事中某些人物的后代建立了密切的联系。

[ænd; ənd] , [æz; əz][æn; ən] ['ɪntrəstɪd] ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]['loʊk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

and	,	as	an	interested	student	of	local	history	and	tradition	,
和	,	作为	一个	感兴趣的	学生	的	当地的	历史	和	传统	,

而且，作为一名对地方历史和传统感兴趣的学生，

[hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [hæv; həv] [ɪn'stɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪrəl] [reɪs]

his	researches	have	instilled	him	with	intense	admiration	for	the	virile	race
他的	研究	有	灌输	他	和	激烈的	钦佩	为了	这	阳刚的	种族

[ðæt] [fɜːrst] ['setld] [ɑːn] [ðɪs] [hɪ'stɔːrɪk] [graʊnd] [ænd; ənd] [huːz] [ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ænd; ənd]

that	first	settled	on	this	historic	ground	and	whose	indomitable	perseverance	and
那	第一的	定居	在	这	历史性	地面	和	谁	不屈不挠	毅力	和

[sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst][ɪn'suːpərəb(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] [ə'plɔːz] [ʌv; əv]

success	in	the	face	of	almost	insuperable	difficulties	have	won	the	applause	of
成功	在	这	脸	的	几乎	不可逾越	困难	有	韩元	这	掌声	的

[ðə; ði] [wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

他的研究使他对最早定居在这片历史性土地上的英勇民族充满了钦佩之情，他们面对几乎无法克服的困难所展现出的不屈不挠的毅力和取得的成功赢得了世界的赞誉。

“ [oʊld] [taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] , [oʊld] ['mænərz] [gɔːn] ,

“	Old	times	have	changed	,	old	manners	gone	,
“	老的	时代	有	已更改	,	老的	礼仪	已消失	,

时代变了，旧习俗也消失了。

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] [tə'deɪ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [breɪv] [oʊld] [stɑːk]

"	but	in	the	little	towns	of	the	Cape	today	the	sons	of	this	brave	old	stock
"	但	在	这	小的	城镇	的	这	岬	今天	这	儿子们	的	这	勇敢的	老的	库存

[prɪ'zɜːrv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪliənt] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðer; ðər][saɪəz][ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] ['lækɪŋ]

preserve	many	of	the	salient	characteristics	of	their	sires	and	are	not	lacking
保存	许多	的	这	显著的	特征	的	他们的	种公牛	和	是	不是	缺乏

[ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [meɪd] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l]

in	the	spirit	which	made	Cape	Cod	something	more	than	a	geographical
在	这	精神	哪个	制成	岬	鳕鱼	某物	更多的	比	一个	地理

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

expression	in	the	annals	of	the	Nation	.
表达	在	这	志	的	这	国家	.

“但是，在今天的科德角小镇上，这些勇敢的老祖先的后代保留了他们父辈的许多显著特征，并且并不缺乏使科德角不仅仅是国家史册上的一个地理符号的精神。”

“ ['hɔpi] " ['meɪoʊ] , ['piːtər] ['wɔːkər] ,

“	Hoppy	"	Mayo	,	Peter	Walker	,
"	跳跃的	"	蛋黄酱	,	彼得	沃克	,

“霍皮”梅奥，彼得·沃克

['skwaɪər] ['hɑːrdɪŋ] ['noʊlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [wɜːr; wər] ['stɜːrlɪŋ] ['sɪtəznz]

Squire	Harding	Knowles	and	others	mentioned	in	the	story	were	sterling	citizens
乡绅	哈丁	诺尔斯	和	其他的	提及	在	这	故事	是	英镑	公民

[ʌv; əv] ['iːstəm] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [lɪvd] [ɪn]

of	Eastham	a	century	ago	and	they	were	typical	of	the	men	who	lived	in
的	伊斯特姆	一个	世纪	前	和	他们	是	典型的	的	这	男人	WHO	居住地	在

[ðoʊz] [deɪz] ;

those	days	;
那些	天	;

故事中提到的哈丁·诺尔斯乡绅和其他人都是一个世纪前伊斯特姆的杰出公民，他们是当时人们的典型代表；

[men] [ʌv; əv] [kiːn] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]['peɪtrɪətɪzəm] ,

men	of	keen	intelligence	and	patriotism	,
男人	的	敏锐的	智力	和	爱国主义	,

具有敏锐智慧和爱国情怀的人，

['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] ['skuːlhaʊs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɔːt] [tuː; tə]

graduates	of	the	little	red	schoolhouses	where	they	were	taught	to
毕业生	的	这	小的	红色的	校舍	在哪里	他们	是	教授	到

[ɪk'spres] [ðer; ðər] [θɔːts] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] ['ɪŋglɪʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

express	their	thoughts	in	the	clear	English	which	was	the	language	of	their
表达	他们的	想法	在	这	清除	英语	哪个	曾是	这	语言	的	他们的

['pɪlgrɪm] ['ænsestərz] .

Pilgrim	ancestors	.
朝圣	祖先	.

他们毕业于那些红色的小学校，在那里他们学习用清晰的英语表达自己的想法，英语是他们清教徒祖先的语言。

[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] [ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] ['fɑːloʊd] ['kloʊsli] [ðə; ði][fækts][æz; əz] [rɪ'kɔːrdɪd] [baɪ] [sʌtʃ]

In	this	little	volume	the	author	has	followed	closely	the	facts	as	recorded	by	such
在	这	小的	体积	这	作者	有	随后	密切	这	事实	作为	记录	经过	这样的

['raɪtɝz] [æz; əz][ðə; ði] [rev] . ['iːnɑːk] [præt] ,

writers	as	the	Rev	.	Enoch	Pratt	,
作家	作为	这	牧师	.	以诺	普拉特	,

在这本小册子中，作者严格遵循了伊诺克·普拉特牧师等作家所记录的事实。

[ðə; ði] [ɑːn] .

the	Hon	.
这	尊敬的	.

尊敬的

[tʃɑːrlz] [ef] . [swɪft] [ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [keɪp]
Charles F . Swift and others who have given attention to the story of Cape
查尔斯 F . 迅速 和 其他的 WHO 有 给定 注意力 到 这 故事 的 岬
[ˌsiː oʊ 'diː] .
Cod .
鳕鱼 .

查尔斯·F·斯威夫特和其他关注科德角故事的人。

[ðə; ði] [meɪn] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]
The main purpose of the book is to stimulate interest in the study of the
这 主要的 目的 的 这 书 是 到 刺激 兴趣 在 这 学习 的 这
['krɔniklz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθər] [hoʊps] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['efərts] [ɪn]
chronicles and traditions of the Cape and the author hopes that his efforts in
编年史 和 传统 的 这 岬 和 这 作者 希望 那 他的 努力 在
[ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪl] ['merɪt] [ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
this direction will merit the approbation of the public .
这 方向 将要 优点 这 赞许 的 这 民众 .

本书的主要目的是激发人们对开普敦编年史和传统研究的兴趣，作者希望他在这方面的努力能够得到公众的认可。

[iːst] ['bruːstər] , [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] . [[wʌn]]
East Brewster , Cape Cod . [1]
东方 布鲁斯特 , 岬 鳕鱼 . [1]

科德角东布鲁斯特。[1]

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['kæptʃər] .
The Capture .
这 捕获 .

俘虏。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ['prɑːvənˌstaʊn] [wʌz; wəz][ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [wɪtʃ]
In the year 1814 Provincetown was the rendezvous of the British fleet which
在 这 年 - 普罗温斯敦 曾是 这 会合 的 这 英国 舰队 哪个
[hə'ræst; 'hærəst][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['mɜːrtʃənt] [mə'riːn] [ænd; ənd] ['liːvid] ['trɪbjuːt] [ɑːn][ðə; ði] [taʊnz]
harassed the Massachusetts merchant marine and levied tribute on the towns
骚扰 这 马萨诸塞州 商人 海洋 和 征收 贡 在 这 城镇
[ʌv; əv] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] .
of Cape Cod .
的 岬 鳕鱼 .

1814 年，普罗温斯敦是英国舰队的集结地，该舰队骚扰马萨诸塞州的商船队，并向科德角的城镇征收贡赋。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] [wɜːr; wər] ['præktɪkli] [dɪ'fensləs] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] ,
The inhabitants of the Cape were practically defenceless against the enemy ,
这 居民 的 这 岬 是 几乎 毫无防备 反对 这 敌人 ,

开普敦的居民几乎没有任何防御能力来抵御敌人。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['kælɪbər][æz; əz]
and though the artillery of the period was of insignificant calibre as
和 尽管 这 炮兵 的 这 时期 曾是 的 微不足道 口径 作为
[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] ['gʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
compared with the big guns of the present day ,
比较的 和 这 大的 枪支 的 这 展示 天 ,

尽管当时的火炮口径与今天的大炮相比微不足道，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌnə(r)] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['terəraɪz] [ðə; ði] ['skætərd] [kə'mjʊnəti] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	British	gunners	were	able	to	terrorize	the	scattered	communities	of	the
这	英国	炮手	是	有能力的	到	恐吓	这	疏散	社区	的	这

[koʊst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [stres] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l]

coast	and	it	was	a	time	of	stress	and	trouble	for	the	good	people
海岸	和	它	曾是	一个	时间	的	压力	和	麻烦	为了	这	好的	人们

[ʌv; əv] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] .

of	Cape	Cod	.
的	岬	鳕鱼	.

英国炮兵得以肆意蹂躏沿海分散的居民区，对于科德角的善良人民来说，那是一段充满压力和苦难的时期。

['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz][ʌn'pɑːpjələr][ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .

Added	to	this	,	the	war	was	unpopular	in	the	district	.
额外	到	这	,	这	战争	曾是	不受欢迎的	在	这	区	.

此外，这场战争在该地区也不受欢迎。

[ðə; ði][ɪm'bɑːrgoʊ] [pruːvd] [dɪ'zæstrəs] [tuː; tə] [ə'merɪkən] ['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ə'fektɪd] [ðə; ði]

The	embargo	proved	disastrous	to	American	shipping	and	particularly	affected	the
这	禁运	已证实	灾难性的	到	美国人	船运	和	特别	做作的	这

['siːgoʊɪŋ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] .

seagoing	population	of	the	Cape	.
远洋	人口	的	这	岬	.

禁运对美国航运业造成了灾难性的影响，尤其对好望角的海员群体造成了严重冲击。

[wen] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðæt] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː][wʌz; wəz] ['vaɪtəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['mærɪtaɪm] [pə'sjuːts] [wiː; wi]

When	we	consider	that	Cape	Cod	was	vitally	interested	in	maritime	pursuits	we
什么时候	我们	考虑	那	岬	鳕鱼	曾是	至关重要	感兴趣的	在	海上	追求	我们

[kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði] ['dedlɑːk] [ɪn] ['kɑːmɜːrs] [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər]['loʊk(ə)l]

can	understand	how	the	deadlock	in	commerce	was	responsible	for	local
能	理解	如何	这	僵局	在	商业	曾是	负责任的	为了	当地的

[ˌdɪskən'tent] .

discontent	.
不满	.

考虑到科德角对海上活动有着极其浓厚的兴趣，我们就能理解商业僵局是如何导致当地不满情绪的。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɪ'miːdiətli] ['ʌndər] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːʃɪps] [wʌz; wəz]

The	position	of	the	inhabitants	immediately	under	the	fire	of	the	warships	was
这	位置	的	这	居民	立即地	在下面	这	火	的	这	军舰	曾是

[wel] - [naɪ] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ,

well	-	nigh	intolerable	,
出色地	-	夜	无法容忍	,

直接处于战舰炮火之下的居民处境几乎难以忍受。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['peɪtrɪətɪzəm] ['nevər] ['weɪvəd] [haʊ'evər] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ˌdɪsə'pruːvd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

but	their	patriotism	never	wavered	however	much	they	disapproved	of	the	war	.
但	他们的	爱国主义	绝不	犹豫不决	然而	很多	他们	不赞成	的	这	战争	.

但是，尽管他们非常不赞成这场战争，他们的爱国情怀却从未动摇。

[wʌn] ['sʌmər] [deɪ] [ɪn] [ðɪs] ['trʌbləs] [jɪr] ,

One	summer	day	in	this	troublous	year	,
一	夏天	天	在	这	麻烦的	年	,

在这一年动荡不安的某个夏日，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['weɪlˌboʊt; 'hweɪlˌboʊt] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən]['hɑːrbər][ænd; ənd] [bɔːr] [ə'weɪ]

a	large	whaleboat	emerged	from	Boston	harbor	and	bore	away
一个	大的	捕鲸船	出现	从	波士顿	港口	和	钻孔	离开

[fɔːr; fər] ['iːstəm] , [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] .

for	Eastham	,	Cape	Cod	.
为了	伊斯特姆	,	岬	鳕鱼	.

一艘大型捕鲸船从波士顿港驶出，朝着科德角伊斯特姆方向驶去。

[ðə; ði] [kruː] [kən'sistid] [ʌv; əv] [tuː] [men] , ['winzləu] [el] . ['noʊlz] [ænd; ənd] ['mæθjuː] [eɪtʃ] . ['meɪoʊ] .

The	crew	consisted	of	two	men	,	Winslow	L	.	Knowles	and	Matthew	H	.	Mayo	.
这	全体人员	由.....组成	的	二	男人	,	温斯洛	L	.	诺尔斯	和	马修	H	.	蛋黄酱	.

船员由两人组成，分别是温斯洛·L·诺尔斯和马修·H·梅奥。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv] [laɪf] , ['tɪpɪk(ə)l] [keɪp] ['kɑdərz] ,

They	were	both	in	the	prime	of	life	,	typical	Cape	Codders	,
他们	是	两个都	在	这	主要的	的	生活	,	典型的	岬	鳕鱼	,

他们俩都正值壮年，典型的科德角人。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] ['mæstərz] [ʌv; əv] [faɪn] ['ves(ə)lz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɔːr] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [treɪd] .

and	had	been	masters	of	fine	vessels	before	the	war	destroyed	the	trade	.
和	有	到过	大师	的	美好的	船只	前	这	战争	损毁	这	贸易	.

在战争摧毁贸易之前，他们都是优秀船只的船长。

[ðer; ðər] ['weɪlˌboʊt; 'hweɪlˌboʊt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['taɪni] [krɑːft] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['steɪtli]

Their	whaleboat	was	a	tiny	craft	in	comparison	with	the	stately
他们的	捕鲸船	曾是	一个	微小的	工艺	在	比较	和	这	庄严

['məːtʃəntmən] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪld] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['siːz] ,

merchantmen	in	which	they	had	sailed	the	seven	seas	,
商船	在	哪个	他们	有	航行	这	七	海域	,

与他们曾航行七大洋的那些气派的商船相比，他们的捕鲸船简直是一艘小船。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['skɪpər] ['kiːnli] [felt] [ðer; ðər] ['fɔːlən] ['fɔːtʃənz] .

and	the	skippers	keenly	felt	their	fallen	fortunes	.
和	这	船长	敏锐地	毛毡	他们的	倒下	财富	.

船长们深切地感受到了自己命运的衰落。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] ['neɪdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] ,

They	were	now	at	the	very	nadir	of	the	profession	,
他们	是	现在	在	这	非常	最低点	的	这	职业	,

他们现在正处于这个行业的最低谷。

[fɔːrst] [tuː; tə] [sniːk] [frʌm; frəm] [pɔːrt] [tuː; tə] [pɔːrt] [ɪn] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [nɑːt] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [wʌn]

forced	to	sneak	from	port	to	port	in	a	vessel	not	much	larger	than	one
强制	到	潜行	从	港口	到	港口	在	一个	血管	不是	很多	更大的	比	一

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] - ['boʊts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fɔːrmər] [kə'mændz] . [[ˌtuː'tuː]]

of	the	ships	'	boats	of	their	former	commands	.	[	2	]
的	这	船舶	-	船	的	他们的	以前的	命令	.	[	2	]

被迫乘坐比他们以前指挥的船只上的小艇大不了多少的船只，从一个港口偷偷地转移到另一个港口。[2]

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnɪŋ] ?

But	what	was	the	use	of	complaining	?
但	什么	曾是	这	使用	的	抱怨	?

但是抱怨又有什么用呢?

[ðæt] ['vɪlənəs] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [bɑːdʒz] [ænd; ənd] [laɪt] ['kruːzəz] [wʌz; wəz] ['nevər] [fɑːr] [ə'weɪ] .

That	villainous	British	fleet	with	its	barges	and	light	cruisers	was	never	far	away	.
那	邪恶的	英国	舰队	和	它是	驳船	和	光	巡洋舰	曾是	绝不	远的	离开	.

那支邪恶的英国舰队，带着驳船和轻巡洋舰，始终在附近徘徊。

[ə; eɪ] [raʊnd] [ʃɑːt] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] [pæθ] [maɪt] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ,

A	round	shot	across	their	path	might	at	any	moment	bring	them	to	,
一个	圆形的	射击	穿过	他们的	小路	可能	在	任何	片刻	带来	他们	到	,

一颗横穿他们道路的子弹随时都可能将他们带走，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['iːstəm] [foʊks] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['gʊdli] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

and	then	the	Eastham	folks	would	have	to	go	without	the	goodly	supply	of
和	然后	这	伊斯特姆	各位	会	有	到	去	没有	这	很好	供应	的

[fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['leɪdn] .

food	and	drink	with	which	the	boat	was	laden	.
食物	和	喝	和	哪个	这	船	曾是	满载	.

这样一来，伊斯特姆镇的居民就无法享用船上装载的大量食物和饮料了。

[æz; əz] [ðeɪ] [krept] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [beɪ] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [laɪt] [wɪnd] [ðə; ði] [ˈskɪpər] [ɪksˈtʃeɪndʒd]

As	they	crept	across	the	bay	before	a	light	wind	the	skippers	exchanged
作为	他们	悄悄地爬	穿过	这	湾	前	一个	光	风	这	船长	交换

[remɪˈnɪsnsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔːŋ] [ˈvɔɪɪdʒz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɪn][rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ] [ˈstɜːrɪŋ]

reminiscences	of	their	long	voyages	and	found	satisfaction	in	relating	stirring
回忆录	的	他们的	长的	航程	和	成立	满意	在	相关	搅拌

['ɛpɪˌsoʊdz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [iksˈpiəriənsiz] .

episodes	of	their	experiences	.
剧集	的	他们的	经历	.

在微风的吹拂下，他们缓缓驶过海湾，船长们互相回忆着漫长的航海生涯，并从讲述激动人心的经历中获得了满足感。

['miːntaɪm] , [ə; eɪ] [gʊd] [ˈlʊkaʊt] [wʌz; wəz] [kept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] ,

Meantime	,	a	good	lookout	was	kept	for	the	enemy	,
与此同时	,	一个	好的	瞭望台	曾是	保留	为了	这	敌人	,

与此同时，严密监视着敌人的动向。

[bʌt; bət][ðə; ði] [koʊst] [siːmd] [klɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['skuːnər] [ded] [əˈhed]

but	the	coast	seemed	clear	with	the	exception	of	a	small	schooner	dead	ahead
但	这	海岸	似乎	清除	和	这	例外	的	一个	小的	大篷车	死的	前方

.

:

.

但除了正前方有一艘小型帆船外，海岸线似乎很安全。

[ðeɪ] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dʌks,bəri] ['fɪʃərmən] .

They	took	her	to	be	a	Duxbury	fisherman	.
他们	采取	她	到	是	一个	杜克斯伯里	渔夫	.

他们以为她是杜克斯伯里渔民。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [wɪn] , [ðæt] [ðə; ði] - ['spensər] - [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] ['prɑːvənˌstaʊn] .

“	It	seems	to	me	,	Win	,	that	the	'	Spencer	'	must	be	in	Provincetown	.
“	它	似乎	到	我	,	赢	,	那	这	-	斯宾塞	-	必须	是	在	普罗温斯敦	.

“温，依我看，‘斯宾塞’一定在普罗温斯敦。”

[ðer; ðər] ['hæznt] [bɪn] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [fʌs] [əˈbaʊt] ['leɪtli] .

There	hasn't	been	much	for	her	to	fuss	about	lately	.
那里	还没有	到过	很多	为了	她	到	大惊小怪	关于	最近	.

最近没什么值得她抱怨的事。

” ['kæptɪn] ['meɪoʊ][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['oʊldər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

”	Captain	Mayo	was	somewhat	older	than	his	companion	.
”	队长	蛋黄酱	曾是	有些	老	比	他的	伴侣	.

“梅奥上尉比他的同伴年纪稍长一些。”

[hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [æz; əz] “ ['hɔpi] ” ['meɪoʊ] , [ðə; ði] ['soʊbrɪkeɪ] ['biːɪŋ] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm]

He	was	generally	known	as	“	Hoppy	”	Mayo	,	the	sobriquet	being	derived	from
他	曾是	一般来说	已知	作为	“	跳跃的	”	蛋黄酱	,	这	绰号	存在	衍生的	从

[hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] [neɪm] “ - . ”

his	middle	name	“	Hophney	.	”
他的	中间	姓名	“	-	.	”

他通常被称为“霍皮”梅奥，这个绰号来源于他的中间名“霍夫尼”。

“ [jes] , [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ðæt] [wei] , ['hɔpi] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] ['nevər] [tel] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt]

“	Yes	,	it	looks	that	way	,	Hoppy	;	but	you	can	never	tell	anything	about	that
“	是的	,	它	看起来	那	方式	,	跳跃的	;	但	你	能	绝不	告诉	任何事物	关于	那

['frɪgət] .

frigate	.
护卫舰	.

“是的，看起来是这样，霍皮；但你永远无法确定那艘护卫舰的情况。”

[oʊld] [ˈrægɪt] [hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] [faɪn] [ʃɪp] [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [ɔːf] .

Old	**Raggett**	**has**	**got**	**a**	**fine**	**ship**	**and**	**he**	**likes**	**to**	**show**	**her**	**off**	**.**
老的	拉格特	有	得到	一个	美好的	船	和	他	点赞	到	展示	她	离开	.

老拉格特有一艘好船，他喜欢炫耀它。

[ˈʃʊdənt] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] . ”

Shouldn't	**be**	**surprised**	**to**	**see**	**her**	**at**	**any**	**moment**	**.**	**”**
不应该	是	惊讶	到	看	她	在	任何	片刻	.	”

随时见到她都不要感到惊讶。

“ [ˈrægɪt] [ɪz][ə; eɪ] [fer] [ɪˈnʌf] [tʃæp] , ” [sed] [ˈhɔpi] .

“	**Raggett**	**is**	**a**	**fair**	**enough**	**chap**	**,**	**”**	**said**	**Hoppy**	**.**
“	拉格特	是	一个	公平的	足够的	小伙子	,	”	说	跳跃的	.

“拉格特是个还算不错的人，”霍皮说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [əˈbeɪ] [ˈɔːrdərz] ,

“	**Of**	**course**	**,**	**he**	**has**	**to**	**obey**	**orders**	**,**
“	的	课程	,	他	有	到	服从	订单	,

“他当然必须服从命令。”

[ænd; ənd] [ˈhiːz] [gɑːt][tuː; tə][duː][ðə; ðɪ][ˈdɜːrti] [wɜːrk] [plænd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈlʌndən] ;

and	**he's**	**got**	**to**	**do**	**the**	**dirty**	**work**	**planned**	**for**	**him**	**in**	**London**	**;**
和	他是	得到	到	做	这	肮脏的	工作	计划	为了	他	在	伦敦	;

他必须在伦敦完成安排给他的肮脏勾当；

[bʌt; bət] [ˈhiːz] [nɑːt] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [kætʃ] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ][ækt][hiː; hi]

but	**he's**	**not**	**looking**	**for**	**trouble**	**and**	**if**	**he**	**doesn't**	**catch**	**you**	**in**	**the**	**act**	**he**
但	他是	不是	寻找	为了	麻烦	和	如果	他	不	抓住	你	在	这	行为	他

[lets] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [θɪŋz] [pæs] . ”

lets	**a**	**good**	**many**	**things**	**pass**	**.**	**”**
让我们	一个	好的	许多	事物	经过	.	”

但他并不想惹麻烦，只要没当场抓住你，很多事他都会睁一只眼闭一只眼。

“ [dæm] [ðɪs] [wɔːr] , [ˈenihaʊ] , ” [sed] [ˈkæptɪn] [ˈnoʊlz] [ˈbɪtərli] .

“	**Damn**	**this**	**war**	**,**	**anyhow**	**,**	**”**	**said**	**Captain**	**Knowles**	**bitterly**	**.**
“	该死	这	战争	,	无论如何	,	”	说	队长	诺尔斯	苦涩地	.

“该死的战争！”诺尔斯上尉愤愤不平地说。

“ [jes] , [wɪn] , [dæm] [ðə; ðɪ][wɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] .

“	**Yes**	**,**	**Win**	**,**	**damn**	**the**	**war**	**if**	**you**	**like**	**,**	**but**	**it**	**had**	**to**	**come**	**.**
“	是的	,	赢	,	该死	这	战争	如果	你	喜欢	,	但	它	有	到	来	.

“是的，温，如果你喜欢，就去诅咒这场战争吧，但战争是不可避免的。”

[waɪ] ,

Why	**,**
为什么	,

为什么，

[ðæt] [læst] [ˈvɔɪɪdʒ] [ziːk] [bæŋz] [meɪd] [ˈdɪdnt] [ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [mæn] - [oʊ] - - [wɔːr] [teɪk] [fɔːr] [men] [aʊt]

that	**last**	**voyage**	**Zeke**	**Bangs**	**made**	**didn't**	**a**	**British**	**man**	**-**	**o**	**'**	**-**	**war**	**take**	**four**	**men**	**out**
那	最后的	航程	泽克	刘海	制成	没有	一个	英国	男人	-	o	-	-	战争	拿	四	男人	出去

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd][hiː; hi] [der] [nɑːt] [kɪk] !

of	**his**	**ship**	**and**	**he**	**dare**	**not**	**kick**	**!**
的	他的	船	和	他	敢	不是	踢	!

泽克·班克斯最后一次航行时，一艘英国战舰从他的船上带走了四个人，他竟然不敢踢！

[ðiːz] [ˈbrɪtɪʃər] [θɪŋk] [ðeɪ] [oʊn] [ðə; ðɪ][wɜːrld] , [lænd][ænd; ənd][ˈwɔːtər] [əˈlaɪk] ,

These	**Britishers**	**think**	**they**	**own**	**the**	**world**	**,**	**land**	**and**	**water**	**alike**	**,**
这些	英国人	思考	他们	自己的	这	世界	,	土地	和	水	同样	,

这些英国人认为他们拥有整个世界，包括土地和水。

[ænd; ənd] - [twʌz] [ə'baʊt] [taɪm] [tu:; tə] [let] [ðem; ðəm] [noʊ] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fju:]

and	'	twas	about	time	to	let	them	know	some	other	people	had	a	few
和	-	那是	关于	时间	到	让	他们	知道	一些	其他	人们	有	一个	很少

[raɪts] . ” [[θri:]]

rights	.	”	[	3	]
权利	.	”	[	3	]

是时候让他们知道其他人也有一些权利了。”[3]

“ [jes] , [bʌt; bət] [wi:; wi] [wə:nt, weənt] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [wɔ:r] , ” [ri'tɔ:tid] ['kæptɪn] ['noʊlz] .

“	Yes	,	but	we	weren't	prepared	for	war	,	”	retorted	Captain	Knowles	.
“	是的	,	但	我们	不是	准备	为了	战争	,	”	反驳	队长	诺尔斯	.

“是的，但我们没有做好战争准备，”诺尔斯上尉反驳道。

“ [si:mz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [prɪ'perd] [æz; əz] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [wen] [ðə; ði]

“	Seems	to	me	we	were	just	as	much	prepared	as	we	were	when	the
“	似乎	到	我	我们	是	只是	作为	很多	准备	作为	我们	是	什么时候	这

[ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtɪd] .

Revolution	was	started	.
革命	曾是	开始	.

“在我看来，我们当时的准备程度和革命爆发时一样充分。”

[gʊd] [lɔ:rd] , [mæn] ,

Good	Lord	,	man	,
好的	主	,	男人	,

我的天哪，伙计！

[haʊ] [lɔ:ŋ] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [waɪl] [ðɪs] ['bʊli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['si:z] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ]

how	long	do	you	think	we	should	wait	while	this	bully	of	the	seas	was	driving
如何	长的	做	你	思考	我们	应该	等待	尽管	这	欺负	的	这	海域	曾是	驾驶

[ˌju: 'es] [tu:; tə] [ˌdespə'reɪʃn] ?

us	to	desperation	?
我们	到	绝望	?

你认为我们应该等多久，才能摆脱这个海上恶霸的威胁，不再被它逼到绝望的境地?

['iznt] [ˌaɪ 'ti:] [bæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [peɪ] ['trɪbju:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌældʒi'ri:n] ['paiərits] ?

Isn't	it	bad	enough	to	pay	tribute	to	the	Algerine	pirates	?
不是	它	坏的	足够的	到	支付	贡	到	这	阿尔及利亚人	海盗	?

向阿尔及利亚海盗进贡难道还不够糟糕吗?

[mʌst; məst] [wi:; wi] [fər'evər] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [æz; əz] ['tʃɪldrən] ?

Must	we	forever	be	treated	as	children	?
必须	我们	永远	是	治疗	作为	孩子们	?

我们难道要永远被当作孩子对待吗?

[dʌz] ['eni] ['sensəb(ə)l] ['pɜ:rs(ə)n] [θɪŋk] [ðɪs] [ə'merɪkən] ['neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['swɔdliŋ]

Does	any	sensible	person	think	this	American	nation	is	going	to	remain	in	swaddling
做	任何	明智的	人	思考	这	美国人	国家	是	去	到	保持	在	襁褓

[kloʊðz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kræk] [oʊ] - [du:m] ?

clothes	until	the	crack	o	'	doom	?
衣服	直到	这	裂缝	o	-	厄运	?

难道任何一个理智的人会认为美国这个国家会一直襁褓包裹到世界末日吗?

” [ðə; ði] ['ɑ:rgjumənt] [kən'tɪnju:d] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnə'beɪtɪd] ['vɪgər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['weɪlˌboʊt; 'hweɪlˌboʊt] [wʌz; wəz]

”	The	argument	continued	with	unabated	vigor	until	the	whaleboat	was
”	这	争论	持续	和	持续不断	活力	直到	这	捕鲸船	曾是

['nɪrli] [ə'brest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sku:nər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fər'gɑ:tn] [ɪn] [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv] [ðə; ði]

nearly	abreast	of	the	schooner	which	had	been	forgotten	in	the	heat	of	the
几乎	并排	的	这	大篷车	哪个	有	到过	被遗忘的	在	这	热	的	这

[dɪ'skʌʃ(ə)n] .

discussion	.
讨论	.

“争论依然激烈，直到捕鲸船几乎与纵帆船并排而行，而纵帆船在激烈的讨论中早已被遗忘。”

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [raʊnd] [ʃɑːt] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][bəuθ] ['skɪpər] [dʒʌmpt] [tuː; tə]

Suddenly	**a**	**round**	**shot**	**plunged**	**into**	**the**	**water**	**and**	**both**	**skippers**	**jumped**	**to**
突然	一个	圆形的	射击	暴跌	进入	这	水	和	两个都	船长	跳了起来	到

[ðer; ðər] [fiːt] .

their	**feet**	**.**
他们的	脚	.

突然，一颗圆形的炮弹落入水中，两位船长都跳了起来。

" [wʌt] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz] [ðæt] [fɔːr; fər] ? " [ɪk'skleɪmd] ['hɔpi] .

"	**What**	**the**	**devil**	**is**	**that**	**for**	**?**	**"**	**exclaimed**	**Hoppy**	**.**
"	什么	这	魔鬼	是	那	为了	?	"	惊呼	跳跃的	.

"那到底是干什么用的？"霍皮惊呼道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [wɪə(r)] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] ['noʊlz] .

"	**Well**	**,**	**it**	**means**	**that**	**we're**	**caught**	**in**	**a**	**trap**	**,**	**"**	**replied**	**Captain**	**Knowles**	**.**
"	出色地	,	它	方法	那	是	捕捉	在	一个	陷阱	,	"	回复	队长	诺尔斯	.

"嗯，这意味着我们中计了。"诺尔斯船长回答道。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] .

And	**so**	**it**	**proved**	**to**	**be**	**.**
和	所以	它	已证实	到	是	.

事实证明确实如此。

[ðə; ði] ['skuːnər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɪnə'fensɪv] ['fɪʃərmən] [wʌz; wəz] [mænd]

The	**schooner**	**which**	**they**	**had**	**taken**	**for**	**an**	**inoffensive**	**fisherman**	**was**	**manned**
这	大篷车	哪个	他们	有	已采取	为了	一个	无害的	渔夫	曾是	有人值守

[baɪ] ['brɪtɪʃ] ['siːmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] " ['spensər] ,

by	**British**	**seamen**	**from**	**the**	**"**	**Spencer**	**,**
经过	英国	海员	从	这	"	斯宾塞	,

他们以为是一艘普通的渔船，但实际上船上的船员都是来自"斯宾塞"号的英国水手。

" [ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['meni] ['kæptʃərd] [krɑːft] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [juːst] [fɔːr; fər] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz]

"	**and**	**was**	**one**	**of**	**many**	**captured**	**craft**	**which**	**the**	**enemy**	**used**	**for**	**operations**
"	和	曾是	一	的	许多	捕获	工艺	哪个	这	敌人	用过的	为了	运营

[ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊɝ] ['wɔːtərz][ʌv; əv] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] [beɪ] .

in	**the**	**shallower**	**waters**	**of**	**Cape**	**Cod**	**bay**	**.**
在	这	较浅	水	的	岬	鳕鱼	湾	.

"它是敌军在科德角湾浅水区作战时缴获的众多船只之一。"

[ə; eɪ] ['sekənd] [ʃɑːt] [brɔːt] [ðə; ði]['weɪlˌboʊt; 'hweɪlˌboʊt][tuː; tə] .

A	**second**	**shot**	**brought**	**the**	**whaleboat**	**to**	**.**
一个	第二	射击	带来	这	捕鲸船	到	.

第二枪将捕鲸船击沉。

[æz; əz][ðə; ði] ['skuːnər] [ə'proʊtʃt] , [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [felt] [ɔːl][ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] [dɪ'fiːt] .

As	**the**	**schooner**	**approached**	**,**	**the**	**Americans**	**felt**	**all**	**the**	**bitterness**	**of**	**defeat**	**.**
作为	这	大篷车	接近	,	这	美国人	毛毡	全部	这	苦味	的	击败	.

随着帆船靠近，美国人感受到了失败的苦涩。

[ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ]

In	**Boston**	**they**	**had**	**been**	**told**	**that**	**they**	**stood**	**a**	**good**	**chance**	**of**	**getting**
在	波士顿	他们	有	到过	讲述	那	他们	站立	一个	好的	机会	的	获得

[hoʊm] ['seɪfli] .

home	**safely**	**.**
家	安全	.

在波士顿，他们被告知很有可能安全回家。

[ðə; ði] ['frɪgət] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] [wiːk] ,

The	**frigate**	**had**	**not**	**been**	**seen**	**in**	**the**	**bay**	**during**	**the**	**previous**	**week**	**,**
这	护卫舰	有	不是	到过	已见	在	这	湾	期间	这	以前的	星期	,

前一周，这艘护卫舰都没有出现在海湾里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [hoʊps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [rʌn] .

and	they	had	started	with	high	hopes	of	a	successful	run	.
和	他们	有	开始	和	高的	希望	的	一个	成功的	跑步	.

他们当初满怀希望地开始了这次跑步活动。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [tɔɪlz] [ænd; ənd][tɑːm] ['krɔzbiːz] [tuː] ['hɔːgzˌhɛdz] [ʌv; əv] [gʊd] [dʒə'meɪkə]

Now	they	were	in	the	toils	and	Tom	Crosby's	two	hogsheads	of	good	Jamaica
现在	他们	是	在	这	辛勤劳作	和	汤姆	克罗斯比的	二	大桶	的	好的	牙买加

[rʌm] [wʊd] [tʃɪr] [ðə; ði] ['θɜːrsti] [foʊ] !

rum	would	cheer	the	thirsty	foe	!
朗姆酒	会	欢呼	这	渴	敌人	!

现在他们正处于苦战之中，汤姆·克罗斯比的两大桶上好的牙买加朗姆酒将给口渴的敌人带来慰藉！

[frendz] [ɪn] ['iːstəm] [wʊd] [mɪs] [ðə; ði] ['kʌmfərtɪŋ] [gɪl] [wɪtʃ] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wʌz; wəz] [diːmd]

Friends	in	Eastham	would	miss	the	comforting	gill	which	in	those	days	was	deemed
朋友们	在	伊斯特姆	会	错过	这	令人感到安慰	鳃	哪个	在	那些	天	曾是	被认为

[ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][laɪf] .

essential	to	the	perfect	enjoyment	of	life	.
基本的	到	这	完美的	享受	的	生活	.

伊斯特姆的朋友们会怀念那令人感到舒适的小溪，在当时，小溪被认为是完美享受生活必不可少的。

[ˌɔːltə'geðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Altogether	it	was	a	most	humiliating	situation	.
共	它	曾是	一个	最多	羞辱	情况	.

总而言之，这是一次极其屈辱的经历。

[hɪr] [wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [rʌnəːz] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [held] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ]

Here	were	two	of	the	most	successful	runners	in	the	business	held	up	by	a
这里	是	二	的	这	最多	成功的	跑步者	在	这	商业	握住	向上	经过	一个

['strætədʒəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fɔːr'siːn] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['veriɪst] ['lændlʌbər] [wʊd]

stratagem	which	they	should	have	foreseen	and	which	the	veriest	landlubber	would
策略	哪个	他们	应该	有	预见	和	哪个	这	最真实的	旱鸭子	会

[hæv; həv] [lʊkt] [aʊt] [fɔːr; fər] . [[fɔːr]]

have	looked	out	for	.	[	4	]
有	看起来	出去	为了	.	[	4	]

两位业内最成功的赛马选手被一个他们本应预见到的策略所阻碍，而即使是最不谙世事的人也会注意到这个策略。[4]

[wʌt] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər]['piːtər] ['wɔkɚz] [sɑːr'kæstɪk] [raɪmz] !

What	a	subject	for	Peter	Walker's	sarcastic	rhymes	!
什么	一个	主题	为了	彼得	沃克的	讽刺的	韵律	!

这真是彼得·沃克讽刺韵文的绝佳题材！

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['bulits] [ænd; ənd] ['beɪənɪts] [wɜːr; wər] ['hɑːrmləs] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɔɪzənəs]

The	British	bullets	and	bayonets	were	harmless	compared	with	the	poisonous
这	英国	子弹	和	刺刀	是	无害	比较的	和	这	有毒

[ʃɑːfts] [ʌv; əv] ['piːtɚz] [poʊ'etɪk] ['kwɪvər] ;

shafts	of	Peter's	poetic	quiver	;
轴	的	彼得的	诗意的	颤动	;

与彼得诗歌箭筒中蕴含的毒箭相比，英国的子弹和刺刀显得微不足道；

[ðer; ðər] ['mɪzəri] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kwɪkli] ['endɪd] [baɪ][ðə; ði]['fɔːrmər] ,

their	misery	could	be	quickly	ended	by	the	former	,
他们的	苦难	可以	是	迅速地	结束	经过	这	以前的	,

前者可以迅速结束他们的痛苦。

[bʌt; bət] ['piːtɚz] [ʌn'daɪɪŋ] [vɜːrs] [kʊd; kəd][biː; bi] [riːd] [baɪ]['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [ænd; ənd] ['hɔpi] ['meɪoʊ]

but	Peter's	undying	verse	could	be	read	by	future	generations	and	Hoppy	Mayo
但	彼得的	不朽	诗	可以	是	读	经过	未来	几代人	和	跳跃的	蛋黄酱

[ænd; ənd] [wɪn] ['noʊlz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['læfɪŋ] - [stɑːk] [ʌv; əv] [pɑː'sterəti] !

and	Win	Knowles	would	be	the	laughing	-	stock	of	posterity	!
和	赢	诺尔斯	会	是	这	笑	-	库存	的	后人	!

但彼得的不朽诗篇将被后世阅读，而霍皮·梅奥和温·诺尔斯将成为后世的笑柄！

“ [boʊt] [əˈhɔɪ] ！ ”
“ Boat ahoy ! ”
“ 船 嘿！ ！ ”

“船来了！”

“ [həˈloʊ] ！ ” ['ænsər] ['hɔpi] .
“ Hullo ! ” answered Hoppy .
“ 你好 ！ ” 回答 跳跃的 .

“你好！”霍皮回答道。

“ [kʌm] [əˈbɔːrd] ！
“ Come aboard !
“ 来 船上 ！

“快上车！”

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɑːn] [ðə; ði] ['skuːnərz] [dek] .
” shouted the officer on the schooner's deck .
” 喊叫 这 官 在 这 纵帆船的 甲板 .

“船甲板上的军官喊道。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [əˌlɔːŋˈsaɪd] .
They were soon alongside .
他们 是 很快 旁边 .

他们很快就并肩站在一起了。

[luːˈtenənt] ['fɑːðərɪŋˌgeɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [brɪˈtænɪk] ['mædʒəstiːz] ['frɪgət] “ ['spensər] ” ['griːtɪd] [ðem; ðəm] :
Lieutenant Fotheringay of His Britannic Majesty's frigate “ Spencer ” greeted them :
中尉 福瑟林盖 的 他的 不列颠尼克 陛下的 护卫舰 “ 斯宾塞 ” 问候 他们 :

英国皇家海军“斯宾塞”号护卫舰的福瑟林盖中尉迎接了他们：

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][wɔːr] , ['sɜːrz] .
“ It is the fortune of war , sirs .
“ 它 是 这 财富 的 战争 , 先生们 .

“这就是战争的命运，先生们。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [ˌjuː ˈes] ['meni] [taɪmz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪtʃər] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði] [wel] [wʌns] [tuː]
You have escaped us many times , but the pitcher goes to the well once too
你 有 逃脱 我们 许多 时代 , 但 这 投手 去 到 这 出色地 一次 也
['ɔːf(ə)n] !
often !
经常 !

你多次逃脱了我们的追捕，但水罐子去井边取水的次数也太多了！

['kæptɪn] ['noʊlz] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [frend] [ɑːr; ər] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
Captain Knowles , you and your friend are well known to us .
队长 诺尔斯 , 你 和 你的 朋友 是 出色地 已知 到 我们 .

诺尔斯船长，你和你的朋友我们都很熟悉。

['kæptɪn] - ['ɔːrdərz][tuː; tə][ˌjuː 'es][wɜːr; wər][tuː; tə][get][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl]['hæzərdz] .
Captain Raggett's orders to us were to get you at all hazards .
队长 - 订单 到 我们 是 到 得到 你 在 全部 危险 .

拉格特上尉命令我们不惜一切代价找到你。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['triːtmənt] ,
I hope you will have no reason to complain of your treatment ,
我 希望 你 将要 有 不 原因 到 抱怨 的 你的 治疗 ,

我希望你不会有任何理由抱怨你的待遇。

[æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [keɪs] [ɪz] ['faɪnəli] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðɪs]

at	least	until	your	case	is	finally	disposed	of	by	the	commanding	officer	of	this
在	至少	直到	你的	案件	是	最后	处置	的	经过	这	指挥	官	的	这

['steɪʃ(ə)n] . ”

station	.	”
车站	.	”

至少要等到本站指挥官最终处理完你的案件为止。”

“ [wɪə(r)] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , [aɪm] [ʃʊr] , ” [rɪ'plaɪd] ['hɔpi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['aɪrəni] ;

“	We're	much	obliged	,	I'm	sure	,	”	replied	Hoppy	with	a	touch	of	irony	;
“	是	很多	有义务	,	我是	当然	,	”	回复	跳跃的	和	一个	触碰	的	讽刺	;

“我们当然非常感激，”霍皮带着一丝讽刺的语气回答道；

“ [bʌt; bət] [wʌt] ['pʌzlz] [ˌem 'iː] [ɪz] [haʊ] [juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [neɪmz] ?

“	but	what	puzzles	me	is	how	you	happened	to	get	hold	of	our	names	?
“	但	什么	谜题	我	是	如何	你	发生	到	得到	抓住	的	我们的	姓名	?

“但我感到困惑的是，你是如何得到我们的名字的？”

” [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [smaɪld] [æz; əz] [hiː; hi] ['ænsər] :

”	The	officer	smiled	as	he	answered	:
”	这	官	微笑	作为	他	回答	:

警官微笑着回答道：

“ ['ʃʊrli] , ['kæptɪn] ['meɪoʊ] , [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] [sə'poʊz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ɪg'zɪstəns]

“	Surely	,	Captain	Mayo	,	you	did	not	suppose	we	were	ignorant	of	your	existence
“	一定	,	队长	蛋黄酱	,	你	做过	不是	认为	我们	是	无知	的	你的	存在

?

?
?

“梅奥上尉，您不会以为我们不知道您的存在吧？”

['kæptɪn] ['rægɪt] [hæz; həz] [hæd; həd] ['ɪntɪmət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ɪk'splɔɪts] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm]

Captain	Raggett	has	had	intimate	knowledge	of	your	exploits	for	some	time
队长	拉格特	有	有	亲密的	知识	的	你的	漏洞	为了	一些	时间

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪ'luːdid] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [naʊ] .

but	you	have	eluded	him	until	now	.
但	你	有	躲避	他	直到	现在	.

拉格特船长早就对你的功绩了如指掌，但你一直躲避着他，直到现在。

['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,

Further	than	this	I	cannot	tell	you	at	present	,
更远	比	这	我	不能	告诉	你	在	展示	,

目前我无法透露更多信息。

[bʌt; bət] [aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi]

but	I	may	tell	you	that	the	next	time	you	go	to	Boston	it	will	not	be
但	我	可能	告诉	你	那	这	下一个	时间	你	去	到	波士顿	它	将要	不是	是

[waɪz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [trʌst] ['evri] [tʃæns] [ə'kweɪntəns] [juː; jʊ] [miːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtərfrʌnt] !

wise	for	you	to	trust	every	chance	acquaintance	you	meet	on	the	waterfront	!
明智的	为了	你	到	相信	每一个	机会	熟人	你	见面	在	这	滨水区	!

但我可以告诉你，下次你去波士顿的时候，不要轻易相信你在海滨遇到的每一个陌生人！

” [ðə; ði] ['prizənəz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

”	The	prisoners	looked	at	each	other	significantly	.
”	这	囚犯	看起来	在	每个	其他	显著地	.

囚犯们意味深长地互相看了一眼。

“ [wel] , [aɪl] [biː; bi] [dɑːrnd] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈnoʊlz] ; “ [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [tʃæp] [wiː; wi] [met]

“	Well	,	I'll	be	darned	!	”	exclaimed	Knowles	;	“	so	it	was	that	chap	we	met
”	出色地	，	患病的	是	该死的	！	”	惊呼	诺尔斯	；	“	所以	它	曾是	那	小伙子	我们	遇见

[æt; ət] [ˈsnoʊz] [ˈtævərn] !

at	Snow's	tavern	!
在	雪的	酒馆	！

“哎呀，真是没想到！”诺尔斯惊呼道，“原来就是我们在斯诺酒馆遇到的那个家伙！”

[maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbjuːzɪŋ] [ˈrægɪt] [ə; eɪ][bɪt] [tuː] [mʌtʃ] .

Might	have	known	it	,	too	;	he	was	abusing	Raggett	a	bit	too	much	.
可能	有	已知	它	，	也	；	他	曾是	滥用	拉格特	一个	少量	也	很多	.

他可能也知道这一点；他对拉格特有点太苛刻了。

” [ðə; ði] [luːˈtenənt] [ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [ˈtriːtɪd] [ðem; ðəm] [ˈhænsəmli] .

”	The	lieutenant	invited	them	to	the	cabin	and	treated	them	handsomely	.
”	这	中尉	受邀	他们	到	这	舱	和	治疗	他们	英俊地	.

“中尉邀请他们到小屋里，热情款待了他们。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˈprɑːvənˌstaʊn] [ænd; ənd][æz; əz] [naɪt] [fel] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [drɑːpt]

In	a	few	hours	they	reached	Provincetown	and	as	night	fell	the	schooner	dropped
在	一个	很少	小时	他们	达到	普罗温斯敦	和	作为	夜晚	跌倒	这	大篷车	掉落

[ˈæŋkər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈspensər] . ” [[faɪv]]

anchor	under	the	lee	of	the	“	Spencer	.	”	[	5	]
锚	在下面	这	李	的	这	“	斯宾塞	.	”	[	5	]

几个小时后，他们到达了普罗温斯敦，夜幕降临时，这艘纵帆船在“斯宾塞”号的背风处抛锚。[5]

[ˈtʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[æt; ət] [ˈkrɔzbiːz] [ˈtævərn] .

At	Crosby's	Tavern	.
在	克罗斯比的	酒馆	.

在克罗斯比酒馆。

[ðə; ði][ˈtævərn] [kept] [baɪ][ˈmæstər] [ˈtɔməs] [ˈkrɔzbi] [æt; ət] [ˈiːstəm] [wʌz; wəz] [θrɔŋd] [ɑːn][ðə; ði]

The	tavern	kept	by	Master	Thomas	Crosby	at	Eastham	was	thronged	on	the
这	酒馆	保留	经过	掌握	托马斯	克罗斯比	在	伊斯特姆	曾是	熙熙攘攘	在	这

[ˈiːvnɪŋ] [ðæt] [ˈhɔpi] [ˈmeɪoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɑːmræd] ,

evening	that	Hoppy	Mayo	and	his	comrade	,
晚上	那	跳跃的	蛋黄酱	和	他的	同志	,

霍皮·梅奥和他的同伴在伊斯特姆经营的托马斯·克罗斯比酒馆里，当晚挤满了人。

[wɪn] [ˈnoʊlz] , [wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [əˈraɪv] [frʌm; frəm][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .

Win	Knowles	,	were	expected	to	arrive	from	Boston	.
赢	诺尔斯	,	是	预期的	到	到达	从	波士顿	.

温·诺尔斯预计将从波士顿抵达。

[ˈkrɔzbiːz] [ˈselər] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈempti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪrɪŋ] [ˈlɪkər] [ðæt] [helpt] [ðə; ði] [meɪl]

Crosby's	cellar	was	nearly	empty	of	the	cheering	liquor	that	helped	the	male
克罗斯比的	地窖	曾是	几乎	空的	的	这	欢呼	酒	那	帮助	这	男性

[ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwoʊfl] [kənˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

inhabitants	of	the	town	to	bear	the	hardships	of	the	woeful	condition	to
居民	的	这	镇	到	熊	这	艰辛	的	这	悲惨的	状况	到

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈdjʊst] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [ʌv; əv][wɔːr] ,

which	they	were	reduced	by	the	fortune	of	war	,
哪个	他们	是	减少	经过	这	财富	的	战争	,

克罗斯比的酒窖里几乎空空如也，那些曾经帮助镇上男人们忍受战争带来的悲惨境遇的提神酒已经荡然无存。

[ænd; ənd][ðə; ði] [freʃ] [kən'saınmənt] [wıtʃ] [wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz]

and	the	fresh	consignment	which	was	known	to	be	on	the	way	was
和	这	新鲜的	寄售	哪个	曾是	已知	到	是	在	这	方式	曾是

['i:gərli] [ə'weitid] .

eagerly	awaited	.
急切地	等待中	.

人们翘首以盼着即将运抵的新一批货物。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ɪn'fɜ:rd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə]

It	must	not	be	inferred	from	this	that	the	population	was	inclined	to
它	必须	不是	是	推断	从	这	那	这	人口	曾是	倾斜	到

['raɪətəs] ['lɪvɪŋ] .

riotous	living	.
暴乱的	活的	.

但不能由此推断当地居民倾向于过着放荡不羁的生活。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][æn; ən] ['ɔ:rdərli] [ænd; ənd] [pi:s] - ['lʌvɪŋ] , ['neɪtʃər] ,

On	the	contrary	,	the	people	were	of	an	orderly	and	peace	-	loving	,	nature	,
在	这	相反	,	这	人们	是	的	一个	秩序	和	和平	-	爱	,	自然	,

相反，这里的人们天性守序、热爱和平。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv]['toʊt(ə)l] ['æbstɪnəns] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [meɪd] [mʌtʃ] ['prɑ:gres] [ɑ:n] [keɪp]

but	the	advocates	of	total	abstinence	had	not	yet	made	much	progress	on	Cape
但	这	倡导者	的	全部的	节制	有	不是	然而	制成	很多	进步	在	岬

[ˌsi: oʊ 'di:] ,

Cod	,
鳕鱼	,

但是，在科德角，提倡完全禁酒的人还没有取得多大进展。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] ,

and	in	accordance	with	the	custom	of	their	fathers	,
和	在	根据	和	这	风俗	的	他们的	父亲们	,

并按照他们父辈的习俗，

[ðə; ði][men][ʌv; əv] ['i:stəm] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'vɜ:rs] [tu:; tə] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['frendli] [gɪl] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]

the	men	of	Eastham	were	not	averse	to	taking	a	friendly	gill	in	company	with
这	男人	的	伊斯特姆	是	不是	反	到	采取	一个	友好的	鳃	在	公司	和

[ðer; ðər] ['nebəz] [hu:] [met] [fɔ:r; fər]['gɑ:sɪp][ænd; ənd] [ˌentər'teɪnmənt] ['ʌndər] ['krɔzbi:z] ['hɑ:spɪtəb(ə)l]

their	neighbors	who	met	for	gossip	and	entertainment	under	Crosby's	hospitable
他们的	邻居	WHO	遇见	为了	闲话	和	娱乐	在下面	克罗斯比的	好客

['ru:ftri:] .

rooftree	.
屋顶树	.

伊斯特姆的男人们并不介意与邻居们一起在克罗斯比热情好客的屋檐下，一边闲聊一边消遣，享受友好的时光。

['mæstər]['pi:tər] ['wɔ:kər] ,

Master	Peter	Walker	,
掌握	彼得	沃克	,

彼得·沃克大师

[ʌv; əv] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [toʊld][baɪ][ðə; ði][hɪ'stɔ:riən] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɪt][wʌz; wəz] [ki:n] [ænd; ənd]

of	whom	it	has	been	told	by	the	historian	that	his	wit	was	keen	and
的	谁	它	有	到过	讲述	经过	这	历史学家	那	他的	有	曾是	敏锐的	和

[hɪz; ɪz] ['lɜ:rnɪŋ] [greɪt] ,

his	learning	great	,
他的	学习	伟大的	,

据历史学家描述，他机智过人，学识渊博。

['ɑːkjupaɪd] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [siːt] [baɪ][ðə; ði][hjuːdʒ] ['tʃɪmni] - [pleɪs] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz]

occupied	his	favorite	seat	by	the	huge	chimney	-	place	,	which	,	however	,	was
占领	他的	最喜欢的	座位	经过	这	巨大的	烟囱	-	地方	,	哪个	,	然而	,	曾是

['faɪrləs] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] .

fireless	at	this	season	.
无火	在	这	季节	.

他坐在他最喜欢的大壁炉旁的座位上，然而，这个季节壁炉里却没有火。

['mæstər] ['wɔːkər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [baɪ] [treɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['poʊət][baɪ] [tʃɔɪs] .

Master	Walker	was	a	blacksmith	by	trade	,	and	a	poet	by	choice	.
掌握	沃克	曾是	一个	铁匠	经过	贸易	,	和	一个	诗人	经过	选择	.

沃克大师以铁匠为业，却选择成为一名诗人。

[sə'lektmən] ['hɑːrdɪŋ] ['noʊlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [wɜːr; wər][ðer; ðər] .

Selectman	Harding	Knowles	and	his	colleagues	on	the	Board	were	there	.
镇议员	哈丁	诺尔斯	和	他的	同事	在	这	木板	是	那里	.

镇议员哈丁·诺尔斯和他的同事们都在场。

[mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv]['skwaɪər] ['noʊlz] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

Much	attention	was	paid	to	the	opinions	of	Squire	Knowles	who	was	a
很多	注意力	曾是	有薪酬的	到	这	意见	的	乡绅	诺尔斯	WHO	曾是	一个

['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [greɪt] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'ferz] .

gentleman	of	great	dignity	and	knowledge	of	affairs	.
绅士	的	伟大的	尊严	和	知识	的	事务	.

人们非常重视诺尔斯乡绅的意见，他是一位举止优雅、见多识广的绅士。

“ ['ʌŋk(ə)l] ” ['dʒeibez] [rɪtʃ] , [rɪ'taɪərd] ['skuːlmæstər] , ['fiːlɪŋ] ['sʌmwʌt] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

“	Uncle	”	Jabez	Rich	,	retired	schoolmaster	,	feeling	somewhat	the	burden	of	his
“	叔叔	”	贾贝兹	富有的	,	退休	校长	,	感觉	有些	这	负担	的	他的

['naɪnti] ['jɪrz] , [sæt] ['ɑːpəzɪt] ['mæstər] ['wɔːkər] .

ninety	years	,	sat	opposite	Master	Walker	.
九十	年	,	卫星	对面的	掌握	沃克	.

退休教师贾贝兹·里奇叔叔，因为九十岁高龄而感到有些疲惫，坐在沃克少爷对面。

['ʌŋk(ə)l]['dʒeibez][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['meməri] [ænd; ənd][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] ['telɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Uncle	Jabez	had	a	wonderful	memory	and	was	fond	of	telling	of	his
叔叔	贾贝兹	有	一个	精彩的	记忆	和	曾是	喜爱	的	讲述	的	他的

['stɜːrɪŋ] [əd'ventʃəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [frentʃ] ['wɔrz] .

stirring	adventures	during	the	old	French	wars	.
搅拌	冒险	期间	这	老的	法语	战争	.

贾贝兹叔叔记忆力很好，喜欢讲述他在旧法国战争期间的激动人心的冒险经历。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['sɪtəznz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['veriəs] [ˌɑːkjə'peɪʃənz]

The	rest	of	the	company	was	made	up	of	citizens	engaged	in	various	occupations
这	休息	的	这	公司	曾是	制成	向上	的	公民	已订婚的	在	各种各样的	职业

; ['ɑːtɪzænz] ,

;	artisans	,
;	工匠	,

公司其余成员由从事各种职业的市民组成；工匠、

['fɑːrmɝz] , ['fɪʃərmən] [ænd; ənd] [[sɪks]]

farmers	,	fishermen	and	[	6	]
农民	,	渔民	和	[	6	]

农民、渔民和[6]

['ʃɪpˌmæstər] .

shipmasters	.
船长	.

船长们。

[ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] ['tʃeɪfɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪn'fɔːrst] ['aɪdlnəs] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [blɑː'keɪd]

The	latter	were	chafing	under	the	enforced	idleness	caused	by	the	enemy's	blockade
这	后者	是	摩擦	在下面	这	强制执行	懒惰	导致	经过	这	敌人的	封锁

[ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] .

of	the	coast	.
的	这	海岸	.

后者因敌人封锁海岸而被迫闲散，感到焦躁不安。

['kæptɪn] ['dʒɛrɪd] ['hɪgɪnz] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ɪm'fætɪk] [ɪn] [kən'demɪŋ] ['prezɪdənt] ['mædɪsn] [fɔːr; fər]

Captain	Jared	Higgins	was	especially	emphatic	in	condemning	President	Madison	for
队长	贾里德	希金斯	曾是	尤其	强调	在	谴责	总统	麦迪逊	为了

['tʃælɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv] ['ɪŋgland] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] [wen] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd]

challenging	the	might	of	England	on	the	high	seas	when	the	United	States	had
具有挑战性的	这	可能	的	英格兰	在	这	高的	海域	什么时候	这	团结的	各州	有

[noʊ]['neɪvi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['skwɔdrənz] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] .

no	navy	capable	of	meeting	the	numerous	squadrons	of	Britain	.
不	海军	有能力的	的	会议	这	很多的	中队	的	英国	.

贾里德·希金斯上校尤其强烈地谴责麦迪逊总统在公海上挑战英国的强大实力，而当时美国并没有能够与英国众多舰队匹敌的海军。

['kæptɪn] ['dʒɛrɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɔːntʃ] [sə'pɔːrtər] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] ['keɪləb] [strɔːŋ] [ʌv; əv]

Captain	Jared	was	a	staunch	supporter	of	Governor	Caleb	Strong	of
队长	贾里德	曾是	一个	坚定	支持者	的	州长	卡莱布	强的	的

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd]['voʊtɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɑːn] ['evri] [ə'keɪʒn] [ðæt] [ðə; ði]['ænti] - [wɔːr] ['gʌvərnər]

Massachusetts	and	voted	for	him	on	every	occasion	that	the	anti	-	war	governor
马萨诸塞州	和	投票	为了	他	在	每一个	场合	那	这	反对	-	战争	州长

[sɔːt] ['ɑːfɪs] .

sought	office	.
寻求	办公室	.

贾里德上尉是马萨诸塞州州长卡莱布·斯特朗的坚定支持者，每次这位反战州长竞选公职，他都投票支持他。

['pɑːrtəzn] ['fiːlɪŋ] [ræn] [haɪ] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ænd; ənd] ['hiːtɪd] ['ɑːrgjumənt][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'kɑːmən]

Partisan	feeling	ran	high	in	those	days	and	heated	argument	was	not	uncommon
党派	感觉	跑	高的	在	那些	天	和	加热	争论	曾是	不是	罕见

[æt; ət] ['krɔzbiːz] .

at	Crosby's	.
在	克罗斯比的	.

当时党派情绪高涨，在克罗斯比餐厅发生激烈争论并不罕见。

[haʊ'evər] , ['praɪvət] [ə'pɪnjənz] [wɜːr; wər] [fər'gɑːtn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ]['sɑːlɪd]

However	,	private	opinions	were	forgotten	when	it	came	to	presenting	a	solid
然而	,	私人的	意见	是	被遗忘的	什么时候	它	来了	到	呈现	一个	坚硬的

[frʌnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

front	to	the	enemy	.
正面	到	这	敌人	.

然而，在向敌人展现坚实防线时，个人意见就被抛诸脑后了。

[ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ʌv; əv] ['iːstəm] [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['terətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːzɪt]

The	township	of	Eastham	was	part	of	the	ancient	territory	of	the	Nauset
这	乡	的	伊斯特姆	曾是	部分	的	这	古老的	领土	的	这	瑙塞特

['indiəns] .

Indians	.
印度人	.

伊斯特姆镇曾是瑙塞特印第安人的古代领地的一部分。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['setld] [ɪn] - [baɪ] ['tɔməs] - , ['leɪtər] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['plɪməθ] ['kɑːləni] , [huː]

It	was	settled	in	1644	by	Thomas	Prence	,	later	governor	of	Plymouth	Colony	,	who
它	曾是	定居	在	-	经过	托马斯	-	,	之后	州长	的	普利茅斯	殖民地	,	WHO

,

,

,

该地于 1644 年由托马斯·普伦斯（后来的普利茅斯殖民地总督）建立，

[əˈkʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈdiːkən] [dʒɑːn] [ˈdoʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtʃoʊzn] [ˈpɑːrti][ʌv; əv] [ˈkɔlənɪsts] ,

accompanied	by	the	famous	Deacon	John	Doane	and	a	chosen	party	of	colonists	,
伴随	经过	这	著名的	执事	约翰	多恩	和	一个	选定	派对	的	殖民者	,

由著名执事约翰·多恩和一群精选的殖民者陪同

[ˈpəːtʃəst] [lænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [ˈhoʊmz] [ɪn][ðə; ði][loʊˈkæləti] .

purchased	land	from	the	Nausets	and	made	their	homes	in	the	locality	.
购买	土地	从	这	瑙塞茨	和	制成	他们的	房屋	在	这	地点	.

从瑙塞特人手中购买土地，并在当地安家落户。

[ðiːz] [fɜːrst] [ˈsetləz] [ʌv; əv] [ˈiːstəm] [wɜːr; wər] [men] [ʌv; əv] [haɪ] [ˈkærəktər] .

These	first	settlers	of	Eastham	were	men	of	high	character	.
这些	第一的	定居者	的	伊斯特姆	是	男人	的	高的	特点	.

伊斯特姆的第一批定居者都是品格高尚的人。

[ðə; ði] [men] [huː] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [æt; ət] [ˈkrɔzbiːz] [ˈtævərn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

The	men	who	formed	the	gathering	at	Crosby's	tavern	on	the	evening	of	which
这	男人	WHO	形成	这	采集	在	克罗斯比的	酒馆	在	这	晚上	的	哪个

[wiː; wi] [raɪt] [wɜːr; wər] [ˈmoʊstli] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [huː] [feɪst] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs]

we	write	were	mostly	descended	from	the	pioneers	who	faced	the	wilderness
我们	写	是	大多	下降	从	这	先驱者	WHO	面对	这	荒野

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [gɑːd][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] ,

and	the	savage	in	search	of	freedom	to	worship	God	in	their	own	way	,
和	这	野蛮的	在	搜索	的	自由	到	崇拜	上帝	在	他们的	自己的	方式	,

在我们撰写此文的当晚，聚集在克罗斯比酒馆的这些人，大多是那些面对荒野和野蛮人，寻求以自己的方式敬拜上帝的自由的先驱者的后裔。

[ænd; ənd][ðer; ðər][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][hæd; həd] [ɪnˈherɪtɪd] [ðɪs] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd] [ˈstɜːrdi]

and	their	descendants	had	inherited	this	love	of	liberty	and	sturdy
和	他们的	后代	有	遗传	这	爱	的	自由	和	结实的

[ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] .

spirit	of	independence	.
精神	的	独立	.

他们的后代也继承了这种对自由的热爱和坚定的独立精神。

[men] [ʌv; əv] [pjʊr] [ˈɪŋglɪʃ] [stɑːk] [prɪˈdɔməˌneɪtɪd] ,

Men	of	pure	English	stock	predominated	,
男人	的	纯的	英语	库存	占主导地位	,

纯正英国血统的男性占多数，

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [kʊd; kəd][biː; bi] [treɪst] [ðə; ði] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv] [mɪkst]

but	on	the	features	of	a	few	could	be	traced	the	evidence	of	mixed
但	在	这	特征	的	一个	很少	可以	是	追踪	这	证据	的	混合

[dɪˈsent] .

descent	.
下降	.

但从少数人的特征中可以追溯到混血血统的证据。

[ðə; ði][dɑːrk] - [aɪd] [ˈmeɪdnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [faʊnd] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃer]

The	dark	-	eyed	maidens	of	the	Nausets	had	not	been	found	unwilling	to	share
这	黑暗的	-	眼睛	少女们	的	这	瑙塞茨	有	不是	到过	成立	不情愿	到	分享

[ðə; ði] [waɪt] [ˈmænz] [lɑːt] ,

the	white	man's	lot	,
这	白色的	男人的	很多	,

瑙塞特部落的黑眼睛少女们并没有不愿意与白人分享命运。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [red] [mæn][hæd; həd] [ˈvænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] ,

and	though	the	red	man	had	vanished	from	the	district	,
和	尽管	这	红色的	男人	有	消失了	从	这	区	,

虽然那个红皮肤的人已经从这个地区消失了，

[ə; eɪ] [dæʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [tel] [ʌv; əv][sʌm; səm] [fər'gɑ:tn] ['roʊmæns][ɪn][ðə; ði]

a	dash	of	his	blood	remained	to	tell	of	some	forgotten	romance	in	the
一个	短跑	的	他的	血	剩余	到	告诉	的	一些	被遗忘的	浪漫	在	这

['oʊldən] [deɪz] .

olden	days	.
古老的	天	.

他身上残留的一点血迹，诉说着一段早已被人遗忘的古老恋情。

[strɔ:ŋ] - ['bɑdɪd] , [self] - [rɪ'laɪənt] ['sɪtəznz] [wɜ:r; wər] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['i:stəm] .

Strong	-	bodied	,	self	-	reliant	citizens	were	these	people	of	Eastham	.
强的	-	有形的	,	自己	-	依赖	公民	是	这些	人们	的	伊斯特姆	.

伊斯特姆的居民都是身强体壮、自力更生的人。

[ðer; ðər] [moʊd] [ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [ɪn'saɪsɪv] , [di'nəutɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]

Their	mode	of	speaking	was	clear	and	incisive	,	denoting	a	high	degree	of
他们的	模式	的	请讲	曾是	清除	和	尖锐	,	表示	一个	高的	程度	的

[ɪn'telɪdʒəns] .

intelligence	.
智力	.

他们说话清晰有力，表明他们具有很高的智力水平。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [sku:l] [ʌv; əv] [wɜ:rld] - [waɪd] [ɪk'spɪriəns] [ə; eɪ]

Many	of	them	had	acquired	in	the	great	school	of	world	-	wide	experience	a
许多	的	他们	有	获得	在	这	伟大的	学校	的	世界	-	宽的	经验	一个

['pɑ:lɪʃ] [ʌv; əv] ['mænər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔ:tlinis] [ʌv; əv] ['berɪŋ] [ðæt] [bɪ'keɪm] [ðem; ðəm] [wel] . [['sɛvən]

polish	of	manner	and	a	courtliness	of	bearing	that	became	them	well	.	[	7
抛光	的	方式	和	一个	礼让	的	轴承	那	成为	他们	出色地	.	[	7

]

]

]

他们中的许多人在世界经验的历练中，培养出了举止优雅、彬彬有礼的风度，这很符合他们的气质。[7]

[ðə; ði] [wel] - [wɔ:rn]['ɑ:rgju:mənts][ɑ:n][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɜ:r; wər] [θreʃt] [aʊt]

The	well	-	worn	arguments	on	the	questions	of	the	day	were	threshed	out
这	出色地	-	磨损	论点	在	这	问题	的	这	天	是	脱粒	出去

['vɪgərəsli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [wel] [əd'vænst] .

vigorously	until	the	night	was	well	advanced	.
大力	直到	这	夜晚	曾是	出色地	先进的	.

对于当今社会的各种问题，人们进行了激烈的辩论，直到夜幕降临。

[stɪl] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɜ-z] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ʌn'i:zinis] [æz; əz][tu:; tə]

Still	no	sign	of	the	voyagers	and	a	general	feeling	of	uneasiness	as	to
仍然	不	符号	的	这	航海者	和	一个	一般的	感觉	的	不安	作为	到

[ðer; ðər] [feɪt] [bɪ'keɪm] ['mænɪfest] .

their	fate	became	manifest	.
他们的	命运	成为	显现	.

仍然没有航海者的消息，人们普遍感到不安，担心他们的命运。

“ ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔ:n] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪn] [ænd; ənd] ['hɔpi] , ” [ri'mɑ:kt] ['oʊbɛd]

“	Something	must	have	gone	wrong	with	Win	and	Hoppy	,	”	remarked	Obed
“	某物	必须	有	已消失	错误的	和	赢	和	跳跃的	,	”	评论	奥贝德

['spæroʊ] .

Sparrow	.
麻雀	.

“温与霍皮之间肯定出了什么事，”奥贝德·斯帕罗说道。

“ [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] .

“	They	should	have	been	here	long	ago	.
“	他们	应该	有	到过	这里	长的	前	.

他们早就应该来这里了。

" ['piːtər] ['wɔːkər] [wiŋkt] [æt; ət] ['krɔzbi] .
" Peter Walker winked at Crosby .
" 彼得 沃克 眨眼 在 克罗斯比 .

彼得·沃克向克罗斯比眨了眨眼。

" ['neɪbər] ['spæroʊ] [ɪz] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stɑːk] [ɪn][hænd] , ['mæstər] ['krɔzbi] , "
" Neighbor Sparrow is getting anxious about the stock in hand , Master Crosby , "
" 邻居 麻雀 是 获得 焦虑的 关于 这 库存 在 手 , 掌握 克罗斯比 , "
[ɪn'sɪnjuːˌeɪtid] ['piːtər] .
insinuated Peter .
暗示 彼得 .

"邻居麻雀对手里的存货感到焦虑，克罗斯比少爷，"彼得暗示道。

" [wel] , ['mæstər] ['wɔːkər] , " [rɪ'plaɪd] [maɪn] [hoʊst] , " ['oʊbɛd][hæz; həz] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fiːl]
" Well , Master Walker , " replied mine host , " Obed has good reason to feel
" 出色地 , 掌握 沃克 , " 回复 矿 主持人 , " 奥贝德 有 好的 原因 到 感觉
['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
anxious about it ,
焦虑的 关于 它 ,

"沃克少爷，"我的主人回答说，"奥贝德为此感到焦虑是有道理的。"

[ɪf] [ðæts] [wɒts] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
if that's what's in his mind .
如果 那就是 是什么 在 他的 头脑 .

如果他心里真是这么想的。

[maɪ][læst] ['hɔːgzˌhed] [ʌv; əv][dʒə'meɪkə][ɪz] ['rʌnɪŋ] [loʊ] . "
My last hogshead of Jamaica is running low . "
我的 最后的 猪头 的 牙买加 是 跑步 低的 . "

我最后一桶牙买加威士忌也快喝完了。

" [oʊ] , " ['piːtər] [pʊt] [ɪn] ['slaɪli] , " [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['duːɪŋ] ['oʊbɛd][æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] .
" Oh , " Peter put in slyly , " you may be doing Obed an injustice .
" 哦 , " 彼得 放 在 狡猾地 , " 你 可能 是 正在做 奥贝德 一个 不公正 .

"哦，"彼得狡黠地插嘴道，"你可能对俄备得不公平。"

[pər'hæps] ['hiːz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'læsɪz] .
Perhaps he's thinking about the molasses .
也许 他是 思维 关于 这 糖蜜 .

或许他在想着糖蜜。

['mɪstrəs] ['spæroʊ] [ɪz] [feɪmd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kʊkiz] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Mistress Sparrow is famed for her cookies , you know .
情妇 麻雀 是 著名的 为了 她 曲奇饼 , 你 知道 .

你知道，斯帕罗夫人以她做的饼干闻名。

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] .
" Everybody laughed .
" 大家 笑了 .

大家都笑了。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [raɪm] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , ['piːtər] ? " [in'kwaiəd] ['skwaɪər] ['noʊlz] .
" What was that rhyme of yours on the subject , Peter ? " inquired Squire Knowles .
" 什么 曾是 那 韵 的 你的 在 这 主题 , 彼得 ? " 询问 乡绅 诺尔斯 .

"彼得，你之前写的那首关于这个主题的打油诗是什么来着？"诺尔斯乡绅问道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hɜːrt] - ['fiːlɪŋz] , " [rɪ'plaɪd] ['mæstər] ['wɔːkər] ,
" If it wouldn't hurt Obed's feelings , " replied Master Walker ,
" 如果 它 不会 伤害 - 情怀 , " 回复 掌握 沃克 ,

"如果不会伤到奥贝德的心的话，"沃克大师回答道。

“ [aɪ] [maɪt] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [vɜːrs] [ɔːr] [tuː] ， [ɪf] ['oʊnli][tuː; tə][help] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] . ”

“	I	might	give	you	a	verse	or	two	,	if	only	to	help	pass	the	time	.	”
”	我	可能	给	你	一个	诗	或者	二	,	如果	仅有的	到	帮助	经过	这	时间	.	”

“我或许可以给你写一两首诗，帮你打发时间。”

“ [lets] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ['mæstər] ['wɔːkər] ！ ” [kraɪd] ['sevrəl] [ɪn] ['kɔːrəs] .

“	Let's	have	it	,	Master	Walker	!	”	cried	several	in	chorus	.
”	我们来吧	有	它	,	掌握	沃克	！	”	哭	一些	在	合唱	.

“来吧，沃克大师！”几个人齐声喊道。

“ [wel] ， ['nebəz] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] [gʊd] ['poʊətri] ,

“	Well	,	neighbors	,	it	isn't	very	good	poetry	,
”	出色地	,	邻居	,	它	不是	非常	好的	诗	,

“嗯，邻居们，这诗写得不太好。”

[bʌt; bət] [its] [gʊd] [raɪm] [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] ['mɪstrəs] ['spæroʊz] [ə'kʌmplɪʃmənts] .

but	it's	good	rhyme	and	it's	a	tribute	to	Mistress	Sparrow's	accomplishments	.
但	它是	好的	韵	和	它是	一个	贡	到	情妇	麻雀的	成就	.

但这首诗押韵很好，也是对斯帕罗夫人成就的致敬。

” ['mæstər] ['wɔːkər] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd][bɪ'gæn] :

”	Master	Walker	cleared	his	throat	and	began	:
”	掌握	沃克	已清除	他的	喉	和	开始	:

沃克大师清了清嗓子，开始说道：

[ðɪs] [gʊd] [oʊld] [taʊn] [ʌv; əv] ['iːstəm] [boʊsts]

This	good	old	town	of	Eastham	boasts
这	好的	老的	镇	的	伊斯特姆	吹嘘

伊斯特姆这座古老的小镇拥有.....

[ʌv; əv] ['gælənt] [men] [ænd; ənd] [truː] ,

Of	gallant	men	and	true	,
的	英勇	男人	和	真的	,

英勇而忠诚的男儿，

[huː] ['nevər] [ʃɜːkt] [ðer; ðər]['duːti] [wen]

Who	never	shirked	their	duty	when
WHO	绝不	逃避	他们的	责任	什么时候

谁从不推卸自己的职责

[ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv] ['kʌntri] [bluː] ;

The	call	of	country	blew	;
这	称呼	的	国家	吹	;

祖国的召唤响起；

[huː] ['kærid] [seɪl] [θruː] - ['meni] [ə; eɪ] [geɪl] ,

Who	carried	sail	thro	'	many	a	gale	,
WHO	携带	帆	喉咙	-	许多	一个	大风	,

谁曾扬帆远航，穿越无数狂风暴雨?

[tuː; tə] [miːt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siː]

To	meet	upon	the	sea
到	见面	之上	这	海

在海上相遇

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [foʊ] , [ænd; ənd] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ]

The	British	foe	,	and	strike	a	blow
这	英国	敌人	,	和	罢工	一个	吹

英国敌人，并予以猛击

[fɔːr; fər] [hoʊm] [ænd; ənd] ['lɪbərti] ！ [[eɪt]]

For	home	and	liberty	!	[	8	]
为了	家	和	自由	！	[	8	]

为了家园和自由！[8]

[ænd; ənd] ['fɔ:rməʊst] [ɪn][ðə; ði] ['bætəlz] [væn]

And	foremost	in	the	battle's	van
和	首先	在	这	战斗的	货车

而最先冲锋陷阵的是战斗的先锋队

[boʊld]['oʊbɛd] [li:dz] [hɪz; ɪz] [kru:] ;

Bold	Obed	leads	his	crew	;
大胆的	奥贝德	线索	他的	全体人员	;

勇敢的奥贝德带领着他的船员;

['hi:z] ['ɔ:lweɪz] [ðer; ðər][hɪz; ɪz][pɑ:rt][tu:; tə] [ʃer]

He's	always	there	his	part	to	share
他是	总是	那里	他的	部分	到	分享

他总是在那里，尽自己的一份力。

[ɪn] [di:dz] [ʌv; əv] ['dɛrɪŋ] - [du:] !

In	deeds	of	derring	-	do	!
在	契约	的	冒险精神	-	做	!

英勇无畏!

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [brɪŋz] [hɪz; ɪz] [praɪz] [tu:; tə][pɔ:rt]

And	when	he	brings	his	prize	to	port
和	什么时候	他	带来	他的	奖	到	港口

当他把战利品带到港口时

[θru:] - [stɔ:rm] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [foʊm] ,

Thro	'	storm	and	flying	foam	,
喉咙	-	风暴	和	飞行	泡沫	,

穿过风暴和飞溅的泡沫，

['hi:l] ['praʊdli] [tel] ['hi:d] ['kɑ:ŋkər] [hel]

He'll	proudly	tell	he'd	conquer	hell
地狱	自豪地	告诉	他会	征服	地狱

他会自豪地宣称自己征服了地狱。

[ɑ:n][ðə; ði] [grʌb] [hi:; hi] [gets] [æt; ət] [hoʊm] !

On	the	grub	he	gets	at	home	!
在	这	幼虫	他	获得	在	家	!

就凭他在家里吃的那些东西!

[tʃɪrz] [ænd; ənd] ['læftər] ['gri:tɪd] [ðɪs] ['sæli] [ænd; ənd]['mæstər] ['wɔ:kər] [wʌz; wəz] ['ɝ:dʒd] [tu:; tə]

Cheers	and	laughter	greeted	this	sally	and	Master	Walker	was	urged	to
干杯	和	笑声	问候	这	莎莉	和	掌握	沃克	曾是	敦促	到

[kən'tɪnju:] .

continue	.
继续	.

欢呼声和笑声迎接了这一举动，沃克大师被鼓励继续下去。

['oʊbɛd][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['klæmərəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [və:siz] .

Obed	was	particularly	clamorous	for	the	rest	of	the	verses	.
奥贝德	曾是	特别	喧闹的	为了	这	休息	的	这	诗句	.

奥贝德对剩下的经文尤其热情。

[hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [gʊd] [waɪf] [preɪzd] .

He	loved	to	hear	his	good	wife	praised	.
他	喜爱	到	听到	他的	好的	妻子	赞扬	.

他喜欢听别人夸奖他的贤妻。

“ [aɪ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst] [laɪk] [jʊr; jər] [blʌd] , ['pi:tər] , ” ['mʌtəd] ['ʌŋk(ə)l]['dʒeibez] .

“	Aye	,	it	is	just	like	your	blood	,	Peter	,	”	muttered	Uncle	Jabez	.
“	是的	,	它	是	只是	喜欢	你的	血	,	彼得	,	”	低声说道	叔叔	贾贝兹	.

“是啊，就像你的血一样，彼得，”贾贝兹叔叔低声说道。

“	[aɪ]	[rɪ'membər]	[wel]	[wen]	['dʒoʊnəs]	['wɔːkər]	[kept]	[ðə; ði]	[kæmp]	[ɪn]	-	[ðæt]	[taɪm]	[bɪ'fɔːr]
“	I	remember	well	when	Jonas	Walker	kept	the	camp	in	goodhumor	that	time	before
”	我	记住	出色地什么时候		乔纳斯	沃克	保留	这	营	在	-	那	时间	前

['luːisbəːg]	.
Louisburg	.
路易斯堡	.

“我清楚地记得，在路易斯堡之前，乔纳斯·沃克是如何让营地气氛变得轻松愉快的。”

[wiː; wi]	[wɜːr; wər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɔːrθ]	['kʌmpəni]	[ʌv; əv]	['gɔːrhæmz]	['redʒɪmənt]	,	[ænd; ənd]	[ɪ'laɪʃə]	['doʊn]	,
We	were	in	the	Fourth	company	of	Gorham's	Regiment	,	and	Elisha	Doane	,
我们	是	在	这	第四	公司	的	戈勒姆的	团	,	和	以利沙	多恩	,

['aʊər; ɑːr]	['kæptɪn]	,
our	captain	,
我们的	队长	,

我们隶属于戈勒姆团的第四连，我们的连长是伊莱沙·多恩。

[juːst]	[tuː; tə]	[seɪ]	[ðæt]	['dʒoʊnəs]	['wɔːkər]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[laɪf]	[ænd; ənd]	[soʊl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['redʒɪmənt]	.
used	to	say	that	Jonas	Walker	was	the	life	and	soul	of	the	regiment	.
用过的	到	说	那	乔纳斯	沃克	曾是	这	生活	和	灵魂	的	这	团	.

过去人们常说，乔纳斯·沃克是整个团的灵魂人物。

['kɜːrn(ə)l]	[ʃuːbal]	['gɔrəm]	['ɔːf(ə)n]	[hæd; həd]	['dʒoʊnəs]	[tuː; tə]	[ə'mjuːz]	[ðə; ði]	['ɑːfəsərz]	[wen]	[ðeɪ]	[sʌpt]
Colonel	Shubael	Gorham	often	had	Jonas	to	amuse	the	officers	when	they	supped
上校	舒巴尔	戈勒姆	经常	有	乔纳斯	到	娱乐	这	警官	什么时候	他们	喝

[ɪn]	[ðə; ði]	['kɝːnəlz]	[tent]	.	”
in	the	Colonel's	tent	.	”
在	这	上校的	帐篷	.	”

舒巴尔·戈勒姆上校经常让乔纳斯在军官们于上校帐篷里用餐时逗他们开心。

“	[ðoʊz]	[wɜːr; wər]	['stɜːrɪŋ]	[taɪmz]	,	['ʌŋk(ə)l]	['dʒeibez]	,	”	[sed]	['skwaɪər]	['noʊlz]	.
“	Those	were	stirring	times	,	Uncle	Jabez	,	”	said	Squire	Knowles	.
”	那些	是	搅拌	时代	,	叔叔	贾贝兹	,	”	说	乡绅	诺尔斯	.

“那真是个激动人心的时代，贾贝兹叔叔，”诺尔斯先生说道。

“	[aɪ]	,	['skwaɪər]	;	[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[faɪn]	[men]	[ɪn]	[ðæt]	['redʒɪmənt]	.
“	Aye	,	Squire	;	there	were	fine	men	in	that	regiment	.
”	是的	,	乡绅	;	那里	是	美好的	男人	在	那	团	.

“是的，乡绅；那个团里有很多优秀的人。”

[aɪ]	[hæv; həv]	[siːn]	['kæptɪn]	['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]	['θækɝ]	,	[ʌv; əv]	['jɑːməθ]	,
I	have	seen	Captain	Joseph	Thacher	,	of	Yarmouth	,
我	有	已见	队长	约瑟夫	撒切尔	,	的	雅茅斯	,

我见过雅茅斯的约瑟夫·撒切尔船长。

[goʊ]	[raɪt]	[θruː]	[æn; ən]	[ɪm'breɪʒər]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[grænd]	['bætəri]	[waɪl]	[ðə; ði]	['bulits]	[wɜːr; wər]	[θɪk]
go	right	through	an	embrasure	into	the	Grand	Battery	while	the	bullets	were	thick
去	正确的	通过	一个	炮眼	进入	这	盛大	电池	尽管	这	子弹	是	厚的

[æz; əz]	[heɪl]	.	”
as	hail	.	”
作为	冰雹	.	”

子弹如雨点般落下，我径直穿过射击孔，冲进了大炮台。

“	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[tel]	[ˌjuː 'es]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[sʌm; səm]	[taɪm]	,	['ʌŋk(ə)l]	['dʒeibez]	.
“	You	must	tell	us	the	story	some	time	,	Uncle	Jabez	.
”	你	必须	告诉	我们	这	故事	一些	时间	,	叔叔	贾贝兹	.

“贾贝兹叔叔，你一定要找个时间给我们讲讲这个故事。”

['mæstər]	['wɔːkər]	[maɪt]	[get]	[ə'fendɪd]	[ɪf]	[wiː; wi]	[dəunt]	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[rest]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['poʊəm]	.	”
Master	Walker	might	get	offended	if	we	don't	listen	to	the	rest	of	his	poem	.	”
掌握	沃克	可能	得到	被冒犯了	如果	我们	不	听	到	这	休息	的	他的	诗	.	”

如果我们不听完沃克大师的诗，他可能会生气。

“ [its] ['getɪŋ] [leɪt] , ['nebəz] , ” [sed] ['piːtər] .
“ It's getting late , neighbors , ” said Peter .
“ 它是 获得 晚的 , 邻居 , ” 说 彼得 .

“邻居们，天色已晚了。”彼得说道。

“ [sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] [aɪl] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Some other time I'll finish it .
“ 一些 其他 时间 患病的 结束 它 .

“以后有机会我会把它完成。”

” ['hɑːrdɪŋ] ['noʊlz] [ænd; ənd] ['piːtər] ['wɔːkər] [went] [hoʊm] [tə'geðər] .
” Harding Knowles and Peter Walker went home together .
” 哈丁 诺尔斯 和 彼得 沃克 去 家 一起 .

“哈丁·诺尔斯和彼得·沃克一起回家了。”

“ ['piːtər] , ” [sed] ['hɑːrdɪŋ] ,
“ Peter , ” said Harding ,
“ 彼得 , ” 说 哈丁 ,

“彼得，”哈丁说道。

“ [ɪf] ['hɔpi] [ænd; ənd] [wɪn] [duː] [nɑːt] [ə'raɪv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [kən'kluːd] ['sʌmθɪŋ]
“ if Hoppy and Win do not arrive during the night we must conclude something
“ 如果 跳跃的 和 赢 做 不是 到达 期间 这 夜晚 我们 必须 结束 某物
['sɪriəs] [hæz; həz] ['hæpənd] .
serious has happened .
严肃的 有 发生 .

“如果 Hoppy 和 Win 在夜里没有到达，我们就必须得出结论，一定发生了严重的事情。”

[aɪ] [sɪn'sɪrli] [trʌst] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] ['kæptʃərd] . ” [[naɪn]]
I sincerely trust they have not been captured . ” [9]
我 真挚地 相信 他们 有 不是 到过 捕获 . ” [9]

我真心相信他们还没有被俘虏。”[9]

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] , ['hɑːrdɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['piːtər] .
“ I'm afraid that's just what has happened , Harding , ” replied Peter .
“ 我是 害怕的 那就是 只是 什么 有 发生 , 哈丁 , ” 回复 彼得 .

“恐怕事情就是这样发生了，哈丁，”彼得回答道。

“ [ðæt] ['rʌnər] [frʌm; frəm] ['prɑːvənˌstaʊn] [toʊld] [ˌem 'iː] [læst] [wiːk] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [siːmd] [tuː; tə]
“ That runner from Provincetown told me last week that the British seemed to
“ 那 跑步者 从 普罗温斯敦 讲述 我 最后的 星期 那 这 英国 似乎 到
[biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [nuː] .
be up to something new .
是 向上 到 某物 新的 .

“上周，普罗温斯敦的那位跑步运动员告诉我，英国人似乎正在酝酿一些新的东西。”

[hiː; hi] [sed] ['rægɪt] ['hædnt] [bɪn] [ə'ʃɔːr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd] [ðæt] [siːmd] [streɪndʒ] ,
He said Raggett hadn't been ashore for a week , and that seemed strange ,
他 说 拉格特 之前没有 到过 岸上 为了 一个 星期 , 和 那 似乎 奇怪的 ,

他说拉格特已经一个星期没上岸了，这似乎很奇怪。

[æz; əz] ['rægɪt] [wʌz; wəz] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] ['oʊvər] [ðə; ði] [djʊn] . ”
as Raggett was fond of stretching his legs over the dunes . ”
作为 拉格特 曾是 喜爱 的 伸展 他的 腿 超过 这 沙丘 . ”

拉格特很喜欢在沙丘上伸展双腿。

“ [aɪ] [fɪr] [ðer; ðər] [ɪz] [bæd] [wɜːrk] [ə'hed] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] ,
“ I fear there is bad work ahead for us ,
“ 我 害怕 那里 是 坏的 工作 前方 为了 我们 ,

我担心我们接下来会遇到棘手的工作，

['piːtər] . ['hɔpi] [ɪz] [ˌhɑːt'hedɪd] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
Peter . Hoppy is hotheaded , you know ,
彼得 . 跳跃的 是 脾气暴躁 , 你 知道 ,

彼得。你知道，霍皮脾气很急躁。

[ænd; ənd] ['hiːl] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [gɪv] [ə'fens] [tuː; tə] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [æt; ət] [huːz] ['mɜːrsi] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
and he'll be apt to give offence to those fellows at whose mercy we are .
和 地狱 是 易于 到 给 罪行 到 那些 伙伴们 在 谁 怜悯 我们 是 .

他很可能会得罪那些我们任其摆布的人。

- [tɪz] [sed] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['levi] ['trɪbjuːt] [ɑːn][ðə; ði] [beɪ] [taʊnz] ,
' Tis said they are going to levy tribute on the Bay towns ,
- 的 说 他们 是 去 到 征收 贡 在 这 湾 城镇 ,

据说他们要向海湾城镇征收贡赋。

[ænd; ənd][gɑːd]['oʊnli] [noʊz] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .
and God only knows how we are to meet it .
和 上帝 仅有的 知道 如何 我们 是 到 见面 它 .

只有上帝才知道我们该如何应对。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['seɪfti] [hæz; həz] [bɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] .
The Committee of Safety has been considering the matter .
这 委员会 的 安全 有 到过 考虑 这 事情 .

安全委员会一直在考虑此事。

[sʌm; səm][ɑːr; ər][fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ;
Some are for fighting it out ;
一些 是 为了 斗争 它 出去 ;

有些人主张决一死战；

['ʌðər] [kən'sɪdər] [ðæt] [kɔːrs] [ˌʌn'waɪz] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ɑːrmd] [fɔːrs] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] . ”
others consider that course unwise as we have no armed force to signify . ”
其他的 考虑 那 课程 失策 作为 我们 有 不 武装 力量 到 表示 . ”

其他人则认为这种做法不明智，因为我们没有武装力量可以代表这一点。

“ [aɪ] ['pleɪnli] [siː] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][bæd] [fɪks] , ['hɑːrdɪŋ] ,
“ I plainly see we are in a bad fix , Harding ,
“ 我 显然 看 我们 是 在 一个 坏的 使固定 , 哈丁 ,

“我清楚地看到我们处境很糟糕，哈丁。”

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [weɪt] [ænd; ənd] [hoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] .
but we can only wait and hope for the best .
但 我们 能 仅有的 等待 和 希望 为了 这 最好的 .

但我们只能等待，并希望一切顺利。

- [bɪn] ['prɪti] [gʊd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] [ɪf] ['hiːz] [tʃeɪndʒd] ,
Raggett's been pretty good about it up to this and if he's changed ,
- 到过 漂亮的 好的 关于 它 向上 到 这 和 如果 他是 已更改 ,

拉格特此前在这方面表现得相当不错，如果他有所改变，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [duː] [tuː; tə]['ɔːrdərz][frʌm; frəm] ['lʌndən] . ”
it must be due to orders from London . ”
它 必须 是 到期的 到 订单 从 伦敦 . ”

这一定是伦敦方面下达的命令。”

“ [ðæts] [soʊ] , ['piːtər] .
“ That's so , Peter .
“ 那就是 所以 , 彼得 .

“正是如此，彼得。”

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] ['lɪt(ə)l] ['riəlaiziz] [ðə; ði] ['hɑ:rdʃɪp] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n]
The **National** **government** **little** **realizes** **the** **hardship** **of** **our** **position** **,** **and** **even**
这 国家的 政府 小的 意识到 这 困境 的 我们的 位置 , 和 甚至
[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] ,
if **it** **did** **,**
如果 它 做过 ,

国家政府几乎没有意识到我们处境的艰难，即使意识到了，

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ]['neɪv(ə)l] [fɔ:rs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] .
we **have** **no** **naval** **force** **for** **the** **protection** **of** **the** **Cape** **.**
我们 有 不 海军 力量 为了 这 保护 的 这 岬 .

我们没有海军力量来保护好望角。

[ðə; ði] ['skætərd] ['ju:nɪts][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['neɪvi][ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [greɪt] [wɜ:rk] [bʌt; bət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑ:r; ər][ɪn]
The **scattered** **units** **of** **our** **navy** **are** **doing** **great** **work** **but** **the** **British** **are** **in**
这 疏散 单位 的 我们的 海军 是 正在做 伟大的 工作 但 这 英国 是 在
[ˌoʊvər'welmɪŋ] ['nʌmbərz] .
overwhelming **numbers** **.**
压倒 数字 .

我方海军分散各单位表现出色，但英军人数众多，占据绝对优势。

[ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃesəˌpik] [læst] [jɪr] [wʌz; wəz] [dɪs'hɑ:rtnɪŋ] . ”
The **loss** **of** **the** **Chesapeake** **last** **year** **was** **disheartening** **.** **”**
这 损失 的 这 切萨皮克 最后的 年 曾是 令人沮丧 . ”

去年切萨皮克号的沉没令人沮丧。

“ [wel] , ” [rɪ'plaɪd] ['pi:tər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['faɪər][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] , “ [ju:; jʊ] [noʊ] , ['hɑ:rdɪŋ] ,
“ **Well** **,** **”** **replied** **Peter** **,** **and** **there** **was** **fire** **in** **his** **eye** **,** **“** **you** **know** **,** **Harding** **,**
“ 出色地 , ” 回复 彼得 , 和 那里 曾是 火 在 他的 眼睛 , “ 你 知道 , 哈丁 ,

“嗯，”彼得回答道，眼中燃起怒火，“你知道，哈丁，

[wʌt] ['lɔ:rəns] [sed] [ɑ:n] [ðæt] [ə'keɪʒn] : - [dəunt] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [ʃɪp] !
what **Lawrence** **said** **on** **that** **occasion** **:** **'** **Don't** **give** **up** **the** **ship** **!**
什么 劳伦斯 说 在 那 场合 : - 不 给 向上 这 船 !

劳伦斯当时说：“不要放弃这艘船！”

- [ki:p] [ðæt] [ɪn][maɪnd] , ['hɑ:rdɪŋ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [jet] [brɪŋ] [ðə; ði] ['bʊli] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [tu:; tə]
' **Keep** **that** **in** **mind** **,** **Harding** **,** **and** **we** **may** **yet** **bring** **the** **bully** **of** **the** **Bay** **to**
- 保持 那 在 头脑 , 哈丁 , 和 我们 可能 然而 带来 这 欺负 的 这 湾 到
[tɜ:rmz] . ”
terms **.** **”**
条款 . ”

“哈丁，记住这一点，我们或许还能迫使海湾的恶霸屈服。”

“ [lets] [hoʊp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [best] , ['pi:tər] .
“ **Let's** **hope** **for** **the** **best** **,** **Peter** **.**
“ 我们来吧 希望 为了 这 最好的 , 彼得 .

“让我们抱最好的希望吧，彼得。”

[gʊd] [naɪt] . ”
Good **night** **.** **”**
好的 夜晚 . ”

晚安。”

“ [gʊd] [naɪt] , ['hɑ:rdɪŋ] . ” [-]
“ **Good** **night** **,** **Harding** **.** **”** **[** **10** **]**
“ 好的 夜晚 , 哈丁 . ” [-]

“晚安，哈丁。”[10]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr] .
Prisoners of War .
囚犯 的 战争 .

战俘。

['æftər][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv]['fɪtf(ə)l] ['slʌmbər] , [ðə; ði] ['kæptivz] [wɜːr; wər] [ə'weɪkənd] ['ɜːrli] [baɪ] ['dʌntən] ,
After a night of fitful slumber , the captives were awakened early by Dunton ,
后 一个 夜晚 的 断断续续 睡眠 , 这 俘虏 是 觉醒 早期的 经过 邓顿 ,

经过一夜断断续续的睡眠，俘虏们清晨被邓顿叫醒。

[ðə; ði] ['mæstɚz] [meit] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] [wen] [luː'tenənt] ['fɑːðərɪŋˌgeɪ] [went]
the master's mate left in charge of the schooner when Lieutenant Fotheringay went
这 硕士学位 伴侣 左边 在 收费 的 这 大篷车 什么时候 中尉 福瑟林盖 去
[ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['frɪgət] .
aboard the frigate .
船上 这 护卫舰 .

当福瑟林盖中尉登上护卫舰时，大副留下来负责这艘纵帆船。

['dʌntən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːrli] ['feloʊ] , ['oʊvər] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] ['hɑːrtɪli] ['heɪtɪŋ] [ɔːl] [ə'mɛrɪkənz]
Dunton was a surly fellow , over middle age , and heartily hating all Americans
邓顿 曾是 一个 粗鲁 同伴 , 超过 中间 年龄 , 和 衷心地 憎恨 全部 美国人
[huː] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,
who , in his opinion ,
WHO , 在 他的 观点 ,

邓顿是个脾气暴躁的人，年过中年，他非常憎恨所有在他看来是美国人的美国人。

[wɜːr; wər][æn; ən] [ɪn'fɪriər] [briːd] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [in'hæbitɪŋ] [ə; eɪ]['semi] - ['sɪvəlaɪzd][lænd] .
were an inferior breed of English inhabiting a semi - civilized land .
是 一个 下 品种 的 英语 居住 一个 半 - 文明 土地 .

他们是居住在半文明土地上的劣等英国人。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] “ [dæmd] [jæŋks] , ” [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] ['niːðər] ['kɜːrtəsi] [nɔːr]['feɪvər] .
To him they were “ damned Yanks , ” deserving of neither courtesy nor favor .
到 他 他们 是 “ 该死的 扬克斯 , ” 值得 的 两者都不 礼貌 也不 偏爱 .

在他看来，他们是“该死的美国佬”，不配得到任何礼遇或优待。

“ ['laɪvli] , [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ; [get] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['frɪgət] .
“ Lively , you fellows ; get ready to go aboard the frigate .
“ 热闹 , 你 伙伴们 ; 得到 准备好 到 去 船上 这 护卫舰 .

“伙计们，都给我精神起来，准备登上护卫舰。”

” ['hɔpi] ['kuːlli] [lʊkt] [hɪm; ɪm]['oʊvər] .
” Hoppy coolly looked him over .
” 跳跃的 冷静地 看起来 他 超过 .

霍皮冷冷地打量了他一番。

“ [aɪ] [ges] [ðer; ðər] [eint] [mʌtʃ] ['getɪŋ] ['redi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [frend] .
“ I guess there ain't much getting ready about it , my friend .
“ 我 猜测 那里 不是 很多 获得 准备好 关于 它 , 我的 朋友 .

“我想，我的朋友，这件事没什么好准备的。”

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][kaɪnd][oʊ] - [fər'gɑːt][tuː; tə] [brɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['sʌndeɪ] [kloʊðz] , [nɑːt] [ɪk'spektɪŋ] [ðɪs]
You see , we kind o ' forgot to bring our Sunday clothes , not expecting this
你 看 , 我们 种类 o - 忘了 到 带来 我们的 星期日 衣服 , 不是 期待 这
['ɑːnər] . ”
honor . ”
荣誉 . ”

你看，我们差点忘了带周日穿的衣服，没想到会受到这样的殊荣。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] [bæk] [tɔːk] [frʌm; frəm] ['prizənəz] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʌntən] , ['snɪrɪŋli] .
“ I don't want any back talk from prisoners , ” replied Dunton , sneeringly .
“ 我 不 想 任何 后退 讲话 从 囚犯 , ” 回复 邓顿 , 冷笑着 .

“我可不想听到囚犯们顶嘴，”邓顿冷笑着回答道。

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? ” [æskt] ['hɔpi] [ɪn][æn; ən]['i:v(ə)n] [vɔɪs] ,
“ Is that so ? ” asked Hoppy in an even voice ,
“ 是 那 所以 ? ” 问 跳跃的 在 一个 甚至 嗓音 ,

“真是这样吗？”霍皮平静地问道。

[ðoʊ] ['ɪnwərdli] [hi:; hi] [felt] [laɪk] ['kɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] .
though inwardly he felt like kicking the officer .
尽管 内心 他 毛毡 喜欢 踢 这 官 .

虽然他内心很想踹那名警官一脚。

“ [wel] , [naʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ju:d] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃæt] , ['si:ɪŋ] [jʊə(r)] [soʊ] ['frendli] [ə'baʊt]
“ Well , now , I should think you'd like a little chat , seeing you're so friendly about
“ 出色地 , 现在 , 我 应该 思考 你会 喜欢 一个 小的 聊天 , 看到 你是 所以 友好的 关于
[ˌaɪ 'ti:] . ”
it . ”
它 . ”

“嗯，既然你这么友好，我想你应该很乐意和我聊聊吧。”

“ [naɪs] [per] [ʌv; əv] ['skeəˌkrəʊz] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [goʊ] [ə'bɔ:rd] [ə; eɪ] ['kɪŋz] [ʃɪp] [ænd; ənd] [mi:t] [ə; eɪ]
“ Nice pair of scarecrows you are to go aboard a king's ship and meet a
“ 好的 一对 的 稻草人 你 是 到 去 船上 一个 国王的 船 和 见面 一个
[poʊst] - ['kæptɪn] !
post - captain !
邮政 - 队长 !

“你们这对稻草人真不错，要登上国王的船去见一位邮船长！”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['saɪləns] ['hɔpi] .
” This was intended to silence Hoppy .
” 这 曾是 故意的 到 沉默 跳跃的 .

“这样做是为了让霍皮闭嘴。”

['hɔpi] [flʌʃt] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['noʊlz] , ['si:ɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ə'hed] , [nʌdʒd] [hɪz; ɪz] [kəm'peɪtriət]
Hoppy flushed , and Captain Knowles , seeing trouble ahead , nudged his compatriot
跳跃的 酡 , 和 队长 诺尔斯 , 看到 麻烦 前方 , 轻推 他的 同胞
['wɔrnɪŋli] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] .
warningly but without effect .
警告 但 没有 影响 .

霍皮脸红了，诺尔斯船长预感到会有麻烦，警告地推了推他的同伴，但毫无效果。

“ [dəunt] [noʊ] [æz; əz] [jʊə(r)] ['eni] ['bju:ti] [jɔ:r'self] , ['dʌntən] ,
“ Don't know as you're any beauty yourself , Dunton ,
“ 不 知道 作为 你是 任何 美丽 你自己 , 邓顿 ,

“我不知道你自己长得怎么样，邓顿。”

[wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [jʊr; jər] ['faɪnəri] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bræs] ['bʌtnz] .
with all your finery in the way of brass buttons .
和 全部 你的 服饰 在 这 方式 的 黄铜 按钮 .

你身上所有的华丽装饰都缀满了黄铜纽扣。

['ɪgnərənt] [foʊks] [maɪt] [teɪk] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɳd] [hɪm'self] ,
Ignorant folks might take you to be the king of England himself ,
无知 各位 可能 拿 你 到 是 这 国王 的 英格兰 他自己 ,

无知的人可能会把你误认为是英国国王本人。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [met] ['kɪŋz] ['ɑ:fəsərz] [bɪ'fɔ:r] [naʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['mæstɚz] [meit]
but I have met king's officers before now and I know that a master's mate
但 我 有 遇见 国王的 警官 前 现在 和 我 知道 那 一个 硕士学位 伴侣
[ʌv; əv] [jʊr; jər] [straɪp] [ɪz] [noʊ] ['ɔ:rnəmənt] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] .
of your stripe is no ornament to a ship's company .
的 你的 条纹 是 不 装饰品 到 一个 船的 公司 .

但我以前也见过国王的军官，我知道像你这样的大副对船员来说算不上什么光彩的事。

" ['dʌntən] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
" **Dunton** **was** **furious** **.**
" 邓顿 曾是 狂怒 .

邓顿勃然大怒。

" [ju:l] [bi:; bi] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [wɜ:rdz] [jet] , [ju:; jʊ] [dæmd] ['jæŋki] ['smʌg(ə)lər] ! " [-]
" **You'll** **be** **sorry** **for** **those** **words** **yet** **,** **you** **damned** **Yankee** **smuggler** **!** **"** **[** **11** **]**
" 你会 是 对不起 为了 那些 字 然而 , 你 该死的 扬基 走私者 ! " [-]

“你这个该死的北方走私犯，你迟早会后悔说这些话的！”[11]

" ['meɪbi] [soʊ] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['hɔpi] .
" **Maybe** **so** **,** **"** **returned** **Hoppy** **.**
" 或许 所以 , " 返回 跳跃的 .

“也许是这样，”霍皮回答道。

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] , ['eniweɪ] .
" **I'm** **willing** **to** **take** **a** **chance** **,** **anyway** **.**
" 我是 愿意的 到 拿 一个 机会 , 反正 .

“反正我愿意冒险一试。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [smɔ:l] [boʊt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" **There** **was** **some** **time** **to** **wait** **for** **the** **small** **boat** **to** **return** **from** **the**
" 那里 曾是 一些 时间 到 等待 为了 这 小的 船 到 返回 从 这
['frɪgət] ,
frigate **,**
护卫舰 ,

“我们花了一些时间等待小艇从护卫舰返回。”

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:nər] [ðə; ði] ['prizənəz] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [vju:] [ʌv; əv]
and **from** **the** **deck** **of** **the** **schooner** **the** **prisoners** **had** **a** **fine** **view** **of**
和 从 这 甲板 的 这 大篷车 这 囚犯 有 一个 美好的 看法 的
[ðə; ði] ['splendɪd] ['hɑ:rbər][ʌv; əv] ['prɑ:vən,staʊn] ,
the **splendid** **harbor** **of** **Provincetown** **,**
这 灿烂 港口 的 普罗温斯敦 ,

从帆船的甲板上，囚犯们可以欣赏到普罗温斯敦壮丽的港口景色。

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'fɔ:d] ['æŋkərɪdʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [seɪl] ,
capable **of** **affording** **anchorage** **for** **a** **thousand** **sail** **,**
有能力的 的 负担得起 安克雷奇 为了 一个 千 帆 ,

能够为千帆提供锚地，

[æz; əz][wʌz; wəz]['noʊtɪd][baɪ]['brædfərd] [wen] [ðə; ði] ['meɪ,flaʊər] [fɜ:rst] [meɪd] [ðə; ði][pɔ:rt] .
as **was** **noted** **by** **Bradford** **when** **the** **Mayflower** **first** **made** **the** **port** **.**
作为 曾是 著名的 经过 布拉德福德 什么时候 这 五月花号 第一的 制成 这 港口 .

正如布拉德福德在五月花号首次抵达该港口时所注意到的那样。

['meni] [taɪmz] [hæd; həd][ðə; ði] ['kæptivz] [seɪld] [ɑ:n] [ði:z] ['wɔ:tərz] [ænd; ənd][tu:; tə][ðem; ðəm] ['evri]
Many **times** **had** **the** **captives** **sailed** **on** **these** **waters** **and** **to** **them** **every**
许多 时代 有 这 俘虏 航行 在 这些 水 和 到 他们 每一个
[depθ] [ænd; ənd] ['ʃæloʊ] [wʌz; wəz] [fə'mɪliər] .
depth **and** **shallow** **was** **familiar** **.**
深度 和 浅的 曾是 熟悉的 .

俘虏们曾多次在这片水域航行，对他们来说，每一处深浅水区都了如指掌。

[ænd; ənd] [jet] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['sʌmər] ['mɔ:rnɪŋ] ,
And **yet** **,** **notwithstanding** **the** **glorious** **summer** **morning** **,**
和 然而 , 虽然 这 辉煌 夏天 早晨 ,

然而，尽管这是个美好的夏日清晨，

[ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][dɪ'zæstər]['oʊvər][ðə; ði] [si:n] .
there **seemed** **to** **be** **the** **shadow** **of** **disaster** **over** **the** **scene** **.**
那里 似乎 到 是 这 阴影 的 灾难 超过 这 场景 .

现场似乎笼罩着灾难的阴影。

[ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] ['sʌfərd] [sɪ'vɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ʃɪps] .

The	town	had	suffered	severely	from	the	presence	of	the	enemy's	ships	.
这	镇	有	遭受	严重	从	这	在场	的	这	敌人的	船舶	.

敌舰的存在给这座城镇带来了严重的破坏。

['kɑːmɜːrs] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [æt; ət][ə; eɪ] ['stændstɪl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][ðə; ði]

Commerce	was	completely	at	a	standstill	,	for	the	great	industry	of	the
商业	曾是	完全地	在	一个	停顿	,	为了	这	伟大的	行业	的	这

[pleɪs] , ['fɪʃɪŋ] ,

place	,	fishing	,
地方	,	钓鱼	,

商业完全停滞了，因为当地的主要产业——渔业——

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['kærid] [ɑːn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mʌzlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌnz] ,

could	not	be	carried	on	under	the	muzzles	of	the	British	guns	,
可以	不是	是	携带	在	在下面	这	口套	的	这	英国	枪支	,

在英国人的炮火下，战斗无法继续进行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] ['ves(ə)lz] [left] [ɪn][ðə; ði][pɔːrt][wɜːr; wər] ['rɔtiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

and	the	few	vessels	left	in	the	port	were	rotting	on	the	beach	.
和	这	很少	船只	左边	在	这	港口	是	腐烂	在	这	海滩	.

港口里剩下的几艘船都搁浅在沙滩上，渐渐腐烂。

[ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [dʌm] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][in'veidəz]

The	population	was	reduced	to	a	state	of	dumb	submission	to	the	invaders
这	人口	曾是	减少	到	一个	状态	的	哑的	提交	到	这	入侵者

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

民众被逼到了对入侵者麻木不仁的地步，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] , [ðə; ði] ['roʊdˌsted] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv]

with	the	exception	of	the	British	ships	,	the	roadstead	was	a	waste	of
和	这	例外	的	这	英国	船舶	,	这	锚地	曾是	一个	浪费	的

['wɔːtərz] .

waters	.
水	.

除了英国船只外，锚地是一片荒芜的水域。

[ə'baʊt] ['fɪfti] [jaːdz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['skuːnər] , [ðə; ði] “ ['spensər] ” [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə]

About	fifty	yards	from	the	schooner	,	the	“	Spencer	”	presented	a	sight	to
关于	五十	码	从	这	大篷车	,	这	“	斯宾塞	”	呈现	一个	视线	到

['glædn] [ə; eɪ] ['seɪlɚz] [aɪ] .

gladden	a	sailor's	eye	.
格拉登	一个	水手的	眼睛	.

距离纵帆船大约五十码的地方，“斯宾塞”号呈现出一幅令水手们欣喜的景象。

[hɜːr; hər] ['taʊərɪŋ] [mɑːsts][ænd; ənd][trɪm] ['rɪgɪŋ] [ʃoʊd] ['klɪrli] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .

Her	towering	masts	and	trim	rigging	showed	clearly	against	the	sky	.
她	参天	桅杆	和	修剪	索具	显示	清楚地	反对	这	天空	.

她高耸的桅杆和整齐的索具在天空的映衬下清晰可见。

[hɜːr; hər] [dek] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - [swɔːrm][wɪð; wɪθ] ['bɪzi] [men][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['bɜːrnɪʃt] ['bræsˌwɜːrk]

Her	deck	was	a	-	swarm	with	busy	men	and	her	burnished	brasswork
她	甲板	曾是	一个	-	蜂群	和	忙碌的	男人	和	她	抛光	铜管乐器

[ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

shone	in	the	sunlight	.
闪耀	在	这	阳光	.

她的甲板上挤满了忙碌的男人们，闪亮的黄铜制品在阳光下熠熠生辉。

“ [ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːti] , ['hɔpi] , ” [ri'mɑːkt] ['kæptɪn] ['noʊlz] [əd'maɪərɪŋli] .
“ She certainly is a beauty , Hoppy , ” remarked Captain Knowles admiringly .
“ 她 当然 是 一个 美丽 , 跳跃的 , ” 评论 队长 诺尔斯 钦佩地 .

“她真是个美人，霍皮，”诺尔斯船长赞叹道。

“ [jes] , [wɪn] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['ʃʊrli] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] ['hɔpi] .
“ Yes , Win , she is surely that , ” replied Hoppy .
“ 是的 , 赢 , 她 是 一定 那 , ” 回复 跳跃的 .

“是的，温，她肯定就是这样，”霍皮回答道。

“ [noʊ] ['wʌndər] ['rægɪt] [ɪz] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] . ”
“ No wonder Raggett is proud of her . ”
“ 不 想知道 拉格特 是 自豪的 的 她 . ”

“难怪拉格特会为她感到骄傲。”

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

['hiːz] [gɑːt] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [hændz][tuː; tə] [kiːp] ['bɪzi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els]
he's got about three hundred hands to keep busy and they have nothing else
他是 得到 关于 三 百 双手 到 保持 忙碌的 和 他们 有 没有什么 别的
[tuː; tə][duː][bʌt; bət] [kiːp] [hɜːr; hər] ['taidid] [ʌp] .
to do but keep her tidied up .
到 做 但 保持 她 整理好 向上 .

他手下有大约三百只手要忙，而他们除了把她打扫干净之外，无事可做。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['faɪtɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['maitənt] [lʊk] [soʊ] ['prɪti] .
If there was a little more fighting she mightn't look so pretty .
如果 那里 曾是 一个 小的 更多的 斗争 她 可能不会 看 所以 漂亮的 .

如果再多打几场，她可能就不会这么漂亮了。

[stɪl] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðɪs] ['neɪvi] [laɪf] , [maɪ'self] . ”
Still , I don't think I should like this navy life , myself . ”
仍然 , 我 不 思考 我 应该 喜欢 这 海军 生活 , 我 . ”

不过，我个人觉得我不应该喜欢这种海军生活。

“ [seɪm] [hɪr] , [wɪn] .
“ Same here , Win .
“ 相同的 这里 , 赢 .

“我也是，Win。”

[ðiːz] ['brɪtɪʃər] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['neɪvi] [ænd; ənd][gɑːt][kaɪnd][oʊ] - [juːst] [tuː; tə][ðə; ði]
These Britishers have always had a navy and got kind o ' used to the
这些 英国人 有 总是 有 一个 海军 和 得到 种类 o - 用过的 到 这
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

这些英国人一直都有海军，也算是习以为常了。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['hɑːrdli] ['stɑːrtɪd] [-]
but we have hardly started [12]
但 我们 有 几乎 开始 [-]

但我们才刚刚开始[12]

[ɪn] .
in .
在 .

在。

['meɪbi] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['jɪrz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [fjuː] ['kruːzəz]

Maybe	**in**	**a**	**few**	**more**	**years**	**we**	**shall**	**have**	**something**	**besides**	**a**	**few**	**cruisers**
或许	在	一个	很少	更多的	年	我们	将	有	某物	除了	一个	很少	巡洋舰

[ænd; ənd] [ˌpraɪvə'tɪr] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

and	**privateers**	**to**	**meet**	**them**	**.**
和	私掠船	到	见面	他们	.

或许再过几年，除了几艘巡洋舰和私掠船之外，我们就能有其他船只来应对他们了。

" [suːn] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [boʊt] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	**Soon**	**after**	**this**	**the**	**boat**	**arrived**	**and**	**the**	**prisoners**	**were**	**transferred**	**to**	**the**
"	很快	后	这	这	船	到达的	和	这	囚犯	是	转移	到	这

['frɪgət] .

frigate	**.**
护卫舰	.

“此后不久，船只抵达，囚犯们被转移到护卫舰上。

[luː'tenənt] ['fɑːðərɪŋˌgeɪ] , ['kɜːrtiəs] [æz; əz]['evər] , [met] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['gæŋweɪ] .

Lieutenant	**Fotheringay**	**,**	**courteous**	**as**	**ever**	**,**	**met**	**them**	**at**	**the**	**gangway**	**.**
中尉	福瑟林盖	,	有礼貌	作为	曾经	,	遇见	他们	在	这	舷梯	.

福瑟林盖中尉一如既往地彬彬有礼，在舷梯处迎接了他们。

“ ['dʒent(ə)lmən] , ['kæptɪn] ['rægɪt] [dɪ'zaɪɝz] [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] . ”

“	**Gentlemen**	**,**	**Captain**	**Raggett**	**desires**	**your**	**presence**	**in**	**his**	**cabin**	**.**	**”**
“	先生们	,	队长	拉格特	欲望	你的	在场	在	他的	舱	.	”

“先生们，拉格特船长想请你们到他的船舱来一趟。”

“ [wel] , [naʊ] , ” [sed] ['hɔpi] ['smaɪlɪŋli] ,

“	**Well**	**,**	**now**	**,**	**”**	**said**	**Hoppy**	**smilingly**	**,**
“	出色地	,	现在	,	”	说	跳跃的	微笑着	,

“好了，”霍皮笑着说。

“ [aɪl] [biː; bi] [hæŋd] [ɪf] [its] [nɑːt][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [wʌns] [mɔːr] ,

“	**I'll**	**be**	**hanged**	**if**	**it's**	**not**	**a**	**pleasure**	**to**	**meet**	**a**	**gentleman**	**once**	**more**	**,**
“	患病的	是	绞刑	如果	它是	不是	一个	乐趣	到	见面	一个	绅士	一次	更多的	,

“如果再次见到一位绅士不是件令人愉快的事，那我宁愿被绞死。”

['iːv(ə)n] [ɪf] ['hiːz] [æn; ən] ['enəmi] ! ”

even	**if**	**he's**	**an**	**enemy**	**!**	**”**
甚至	如果	他是	一个	敌人	!	”

即便他是敌人！

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] ['meɪoʊ] . ”

“	**Thank**	**you**	**,**	**Captain**	**Mayo**	**.**	**”**
“	感谢	你	,	队长	蛋黄酱	.	”

“谢谢你，梅奥队长。”

“ [ðæt] ['feloʊ] ['dʌntən] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['mænərz] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [luː'tenənt] .

“	**That**	**fellow**	**Dunton**	**might**	**take**	**a**	**few**	**lessons**	**in**	**manners**	**from**	**you**	**,**	**lieutenant**	**.**
“	那	同伴	邓顿	可能	拿	一个	很少	课程	在	礼仪	从	你	,	中尉	.

“邓顿先生或许应该向您学习一些礼仪，中尉。”

[hiː; hi] ['wɒnts] - [ɪm] ['bædli] .

He	**wants**	**'**	**em**	**badly**	**.**
他	想要	-	呃	糟糕	.

他非常想要它们。

" [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] , ['fɑːðərɪŋˌgeɪ] [stɑːpt] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] :

"	**Before**	**they**	**reached**	**the**	**cabin**	**,**	**Fotheringay**	**stopped**	**them**	**,**	**saying**	**:**
"	前	他们	达到	这	舱	,	福瑟林盖	停止	他们	,	说	:

“在他们到达小屋之前，福瑟林盖拦住了他们，说道：

“ [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['dʌntən] ?

“	So	you	have	had	trouble	with	Dunton	?
“	所以	你	有	有	麻烦	和	邓顿	?

“所以你和邓顿之间有过节？”

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] ['eni] [ʌn'plezntnəs] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'rɪzn] .

I	expected	it	,	and	I	am	sorry	that	any	unpleasantness	should	have	arisen	.
我	预期的	它	,	和	我	是	对不起	那	任何	不愉快	应该	有	出现	.

我预料到了这种情况，对于由此产生的任何不愉快，我深感抱歉。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['brʌðər] ['ɑːfɪsər] .

However	,	it	is	not	for	me	to	say	anything	against	a	brother	officer	.
然而	,	它	是	不是	为了	我	到	说	任何事物	反对	一个	兄弟	官	.

但是，我无权说一位同事的坏话。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [pæs] .

Let	it	pass	.
让	它	经过	.

就让它过去吧。

[aɪ] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['kæptɪn] ['rægɪt] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bæd]['hjuːmər] .

I	take	this	opportunity	to	tell	you	that	Captain	Raggett	is	in	a	very	bad	humor	.
我	拿	这	机会	到	告诉	你	那	队长	拉格特	是	在	一个	非常	坏的	幽默	.

我借此机会告诉你们，拉格特船长心情非常糟糕。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ædmərəlti] ['faɪndɪŋ] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]

He	has	had	despatches	from	the	Admiralty	finding	fault	with	him	for
他	有	有	电报	从	这	海军部	寻找	过错	和	他	为了

[nɑːt] ['biːɪŋ] [mɔːr] ['æktɪv] [ɪn]['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ][ðə; ði] [ʃɔːr] [taʊnz] .

not	being	more	active	in	harassing	the	shore	towns	.
不是	存在	更多的	积极的	在	骚扰	这	支撑	城镇	.

他曾收到海军部的电报，批评他没有更积极地骚扰沿海城镇。

[ðer; ðər][ɪz] ['trʌb(ə)l] ['hætʃɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [help] ['mætərz] [ɪf] [juː; jʊ]

There	is	trouble	hatching	for	your	people	and	it	will	not	help	matters	if	you
那里	是	麻烦	孵化	为了	你的	人们	和	它	将要	不是	帮助	事情	如果	你

[krɔːs] [hɪm; ɪm][ɪn] ['eni] [wei] .

cross	him	in	any	way	.
叉	他	在	任何	方式	.

你们的人民将面临麻烦，如果你们以任何方式得罪他，都无济于事。

['kæptɪn] ['meɪoʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌhɑːt'hedɪd] .

Captain	Mayo	,	you	will	excuse	me	,	but	I	think	you	are	a	little	hotheaded	.
队长	蛋黄酱	,	你	将要	原谅	我	,	但	我	思考	你	是	一个	小的	脾气暴躁	.

梅奥船长，恕我直言，我觉得您有点冲动。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [let] ['kæptɪn] ['noʊlz] [duː][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] . ”

You	had	better	let	Captain	Knowles	do	the	talking	.	”
你	有	更好的	让	队长	诺尔斯	做	这	说	.	”

你最好让诺尔斯船长来说话。

“ [θæŋk] [juː; jʊ]['kaɪndli] , ['mɪstər] . ['fɑːðərɪŋˌgeɪ] , ” [sed] ['hɔpi] ['hɑːrtɪli] ,

“	Thank	you	kindly	,	Mr	.	Fotheringay	,	”	said	Hoppy	heartily	,
“	感谢	你	亲切地	,	先生	.	福瑟林盖	,	”	说	跳跃的	衷心地	,

“非常感谢您，福瑟林盖先生，”霍皮由衷地说。

“ [wɪn] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] ['smuːðər] ['tɔːkər] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] ; ['nevər] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl]

“	Win	certainly	is	a	smoother	talker	than	I	am	;	never	much	of	what	you	call
“	赢	当然	是	一个	更平滑	健谈者	比	我	是	;	绝不	很多	的	什么	你	称呼

[ə; eɪ] ['dɪpləmæt] ,

a	diplomat	,
一个	外交官	,

“温的口才肯定比我好；但他从来就不是什么外交家。”

[maɪ'self] .
myself .
我 .

我。

[bʌt; bət] [wət'evər] ['hæpənz] , [wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər]
But whatever happens , we want you to remember that we are grateful for
但 任何 发生 , 我们 想 你 到 记住 那 我们 是 感激的 为了
[jʊr; jər] ['kaɪndnəs] ,
your kindness ,
你的 仁慈 ,

但无论发生什么，我们都想让您记住，我们感谢您的善意。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl] ['brɪtɪʃər] [wɜːr; wər] [laɪk] [juː; jʊ] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['trʌb(ə)l] . ”
and if all Britishers were like you , there would be no trouble . ”
和 如果全部 英国人 是 喜欢 你 , 那里 会 是 不 麻烦 . ”

如果所有英国人都像你一样，就不会有麻烦了。”

“ [ænd; ənd][aɪ] , ['mɪstər] . ['fɑːðərɪŋˌgeɪ] , ” [sed] [wɪn] , “ [rɪ'piːt] [wʌt] [aɪ] [sed] [-]
“ And I , Mr . Fotheringay , ” said Win , “ repeat what I said [13]
“ 和 我 , 先生 . 福瑟林盖 , ” 说 赢 , “ 重复 什么 我 说 [-]

“而我，福瑟林盖先生，”温说道，“重复我刚才说的话[13]

[tuː; tə] ['hɔpi] ['jestərdeɪ] , - [dæm] [ðɪs] [wɔːr] !
to Hoppy yesterday , ' Damn this war !
到 跳跃的 昨天 , - 该死 这 战争 !

昨天对 Hoppy 说：“该死的战争！”

- [ænd; ənd] [naʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [laɪk]
' And now more than ever when it makes us the enemies of a man like
- 和 现在 更多的 比 曾经 什么时候 它 制作 我们 这 敌人 的 一个 男人 喜欢
[juː; jʊ] . ”
you . ”
你 . ”

“而现在，这让我们比以往任何时候都更与像你这样的人为敌。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
“ You are very good to say so , ” replied the officer .
“ 你 是 非常 好的 到 说 所以 , ” 回复 这 官 .

“您这么说真是太好了，”警官回答道。

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptənz] [dɔːr] , [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] [beɪd] [ðem; ðəm] ['entər]
In response to a knock at the captain's door , a gruff voice bade them enter
在 回复 到 一个 敲 在 这 船长的 门 , 一个 粗暴 嗓音 巴德 他们 进入
.
:
.

船长室门口传来敲门声，一个粗犷的声音示意他们进去。

['kæptɪn] ['rɪtʃəd] ['rægɪt] [ə'roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [wen] ['fɑːðərɪŋˌgeɪ] [sə'luːtid] [ænd; ənd]
Captain Richard Raggett arose from his chair when Fotheringay saluted and
队长 理查德 拉格特 出现 从 他的 椅子 什么时候 福瑟林盖 敬礼 和
[ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋ] [gests] .
introduced the unwilling guests .
介绍 这 不情愿 客人 .

福瑟林盖敬礼并介绍不情愿的客人时，理查德·拉格特上尉从椅子上站了起来。

[ðə; ði] ['kæptənz] [kiːn] [aɪz] [səːtʃt] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prizənəz] [æz; əz] [hiː; hi] ['moʊʃənd]

The	captain's	keen	eyes	searched	the	faces	of	the	prisoners	as	he	motioned
这	船长的	敏锐的	眼睛	搜索	这	面孔	的	这	囚犯	作为	他	示意

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['siːtɪd] .

them	to	be	seated	.
他们	到	是	坐着	.

船长目光锐利地扫视着囚犯们的脸，示意他们坐下。

[poʊst] - ['kæptɪn] ['ritʃəd] ['rægɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [staʊt] [mæn] [ʌv; əv] [ə'baʊt]

Post	-	Captain	Richard	Raggett	of	the	Royal	Navy	was	a	stout	man	of	about
邮政	-	队长	理查德	拉格特	的	这	皇家	海军	曾是	一个	肥硕	男人	的	关于

['sɪksti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] .

sixty	years	of	age	.
六十	年	的	年龄	.

皇家海军上校理查德·拉格特是一位身材魁梧的男子，大约六十岁。

“ [oʊld] [dɪk] ['rægɪt] , ” [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fə'mɪliərli] [noʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,

“	Old	Dick	Raggett	,	”	as	he	was	familiarly	known	throughout	the	service	,
“	老的	迪克	拉格特	,	”	作为	他	曾是	熟悉地	已知	自始至终	这	服务	,

“老迪克·拉格特”，这是他在部队里广为人知的绰号。

[wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [ðæt] [geɪv] ['brɪt(ə)n] [sʌtʃ] ['seɪləz] [æz; əz] ['rɔdni] , ['nelsn] ,

was	an	officer	of	the	school	that	gave	Britain	such	sailors	as	Rodney	,	Nelson	,
曾是	一个	官	的	这	学校	那	给予	英国	这样的	水手们	作为	罗德尼	,	纳尔逊	,

['kɑːlɪŋˌwʊd] ,

Collingwood	,
科林伍德	,

他是那所为英国输送了罗德尼、纳尔逊、科林伍德等水手的学校的一名军官。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər] [ɪn'seprəbli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndz]

and	others	whose	names	are	inseparably	connected	with	the	story	of	England's
和	其他的	谁	姓名	是	密不可分	连接	和	这	故事	的	英格兰的

['glɔːri] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪ] ['siːz] .

glory	on	the	high	seas	.
荣耀	在	这	高的	海域	.

以及其他一些人，他们的名字与英国在公海上的辉煌历史密不可分。

[hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːz] [flæg] [ɪn] ['evri] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gloʊb] [ænd; ənd]

He	had	fought	under	his	country's	flag	in	every	quarter	of	the	globe	and
他	有	战斗	在下面	他的	该国的	旗帜	在	每一个	四分之一	的	这	地球	和

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [hæf] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [hiː; hi] [hæd; həd] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'voʊtɪd] ['lɔɪəlti] ,

for	nearly	half	a	century	he	had	served	his	king	with	devoted	loyalty	,
为了	几乎	一半	一个	世纪	他	有	服务	他的	国王	和	奉献	忠诚	,

他曾为祖国在世界各地浴血奋战，近半个世纪以来，他始终忠诚地侍奉着他的国王。

['ɔːlweɪz] [əu'beiŋ] ['ɔːrdərz] [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðoʊz] ['ɔːrdərz] [maɪt] [biː; bi] .

always	obeying	orders	no	matter	what	those	orders	might	be	.
总是	服从	订单	不	事情	什么	那些	订单	可能	是	.

无论命令是什么，都要始终服从命令。

[ɪn] ['bæt(ə)l] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nevər] [noʊn] [tuː; tə] [pres] [ˌʌn'ferli]

In	battle	he	was	unrelenting	,	but	he	was	never	known	to	press	unfairly
在	战斗	他	曾是	毫不留情	,	但	他	曾是	绝不	已知	到	按	不公平

[ə; eɪ] ['biːtn] [foʊ] .

a	beaten	foe	.
一个	被打败	敌人	.

在战场上，他毫不留情，但他从不以不公平的方式欺压战败的敌人。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] ['duːti] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

He	had	no	liking	for	his	present	duty	on	the	coast	of	Massachusetts	.
他	有	不	喜欢	为了	他的	展示	责任	在	这	海岸	的	马萨诸塞州	.

他一点也不喜欢目前在马萨诸塞州沿海地区的工作。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['glɔːri][ɪn] ['bʊliɪŋ] [dɪ'fensləs] ['vɪlɪdʒɚz] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ig'zəːtid]

There	was	no	glory	in	bullying	defenceless	villagers	and	he	had	not	exerted
那里	曾是	不	荣耀	在	欺凌	毫无防备	村民们	和	他	有	不是	施加

[hɪm'self] [ˌoʊvər'mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ə'genst] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] .

himself	overmuch	in	the	operations	against	Cape	Cod	.
他自己	过多	在	这	运营	反对	岬	鳕鱼	.

欺凌手无寸铁的村民毫无荣耀可言，而且他在对科德角的作战行动中也没有过度用力。

[bʌt; bət] ['lʌndən] [hæd; həd] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][wɔːr] [bɪ'twiːn]

But	London	had	reminded	him	that	there	was	a	state	of	war	between
但	伦敦	有	提醒	他	那	那里	曾是	一个	状态	的	战争	之间

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪk'spektɪd] [sʌm; səm]

the	United	States	and	Great	Britain	and	that	the	government	expected	some
这	团结的	各州	和	伟大的	英国	和	那	这	政府	预期的	一些

['pɑːzətɪv] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blɑː'keɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] [koʊst] .

positive	results	from	the	blockade	of	the	New	England	coast	.
积极的	结果	从	这	封锁	的	这	新的	英格兰	海岸	.

但伦敦方面提醒他，美国和英国之间正处于战争状态，而且政府希望封锁新英格兰海岸能够取得一些积极成果。

['rægɪt] [wʌz; wəz] [stʌŋ] [baɪ][ðə; ði]['sɑːrkæzəm][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'maɪndər] .

Raggett	was	stung	by	the	sarcasm	of	the	reminder	.
拉格特	曾是	被蜇了	经过	这	讽刺	的	这	提醒	.

拉格特被这句讽刺的提醒刺痛了。

[hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk][tuː; tə] [dɪs'kredɪt] [hɪm; ɪm]

He	knew	his	enemies	at	headquarters	were	at	work	to	discredit	him
他	知道	他的	敌人	在	总部	是	在	工作	到	诋毁	他

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˌaʊt'wɪt] [ðem; ðəm][æt; ət] ['eni] ['hæzərd] .

and	he	was	determined	to	outwit	them	at	any	hazard	.
和	他	曾是	决定	到	智胜	他们	在	任何	冒险	.

他知道总部的敌人正在密谋诋毁他，他决心不惜一切代价智胜他们。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ðen] , [ɪn][noʊ]['eɪmiəb(ə)l] [muːd] [æz; əz][hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [keɪp] [men] :

He	was	,	then	,	in	no	amiable	mood	as	he	addressed	the	Cape	men	:
他	曾是	,	然后	,	在	不	可亲	情绪	作为	他	已解决	这	岬	男人	:

当时，他与开普敦的男人们交谈时，心情十分不友好：

“ [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [blɑː'keɪd] [ɪn][ə; eɪ]['weɪlˌboʊt; 'hweɪlˌboʊt] ?

“	So	you	have	been	running	the	blockade	in	a	whaleboat	?
“	所以	你	有	到过	跑步	这	封锁	在	一个	捕鲸船	?

“所以你们一直驾驶着捕鲸船突破封锁线？”

['prɪti] [smɔːl] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] ['ʃɪpˌmæstər] [laɪk] [juː; jʊ] ? ” [-]

Pretty	small	business	for	shipmasters	like	you	?	”	[	14	]
漂亮的	小的	商业	为了	船长	喜欢	你	?	”	[	-	]

对于像你这样的船长来说，这算是很小的生意吗？”[14]

“ ['ʃɪpˌmæstər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ʃɪp] , ['kæptɪn] ['rægɪt] ,

“	Shipmasters	without	a	ship	,	Captain	Raggett	,
“	船长	没有	一个	船	,	队长	拉格特	,

“没有船的船长，拉格特船长，

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] ['kæptʃərd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] ['nesəseriz] [ʌv; əv] [laɪf] [frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən]

and	until	captured	engaged	in	bringing	necessaries	of	life	from	Boston
和	直到	捕获	已订婚的	在	带来	必需品	的	生活	从	波士顿

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [taʊn] ,

to	our	town	,
到	我们的	镇	,

在被俘之前，他一直忙于从波士顿向我们镇运送生活必需品。

" [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] ['noʊlz] .
" **replied** **Captain** **Knowles** **.**
" 回复 队长 诺尔斯 .

"诺尔斯船长回答道。"

" [baɪ][dʒiː] — — , [sɜːr] ! " [kraɪd] ['rægɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] ,
" **By** **G** **—** **—** **,** **sir** **!** " **cried** **Raggett** **with** **the** **suspicion** **of** **a** **smile** **,**
" 经过 G — — , 先生 ! " 哭 拉格特 和 这 怀疑 的 一个 微笑 ,

"我的天哪，先生！"拉格特喊道，脸上带着一丝怀疑的微笑。

" [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ɑːr; ər] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] .
" **your** **people** **have** **a** **pretty** **good** **idea** **of** **what** **are** **necessaries** **of** **life** **.**
" 你的 人们 有 一个 漂亮的 好的 主意 的 什么 是 必需品 的 生活 .

"你们的人民对生活必需品有着相当清晰的认识。"

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [jʊr; jər]['kɑːrgoʊ]['moʊstlɪ] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv] [gʊd] [dʒə'meɪkə] [rʌm] .
I **find** **that** **your** **cargo** **mostly** **consisted** **of** **good** **Jamaica** **rum** **.**
我 寻找 那 你的 货物 大多 由……组成 的 好的 牙买加 朗姆酒 .

我发现你的货物大部分是上好的牙买加朗姆酒。

" [ðɪs] ['ræðər] [ʌp'set] [wɪn] , [bʌt; bət] ['hɔpi] [wʌz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒn] .
" **This** **rather** **upset** **Win** **,** **but** **Hoppy** **was** **equal** **to** **the** **occasion** **.**
" 这 相当 沮丧的 赢 , 但 跳跃的 曾是 平等的 到 这 场合 .

"这让Win有些沮丧，但Hoppy不负众望。"

" [its] [laɪk] [ðɪs] , ['kæptɪn] ['rægɪt] , " [sed] [hiː; hi] ;
" **It's** **like** **this** **,** **Captain** **Raggett** **,** " **said** **he** **;**
" 它是 喜欢 这 , 队长 拉格特 , " 说 他 ;

"是这样的，拉格特上尉，"他说；

" [ðeəz; ðəz] [bɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['sɪknəs] [ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪs] ,
" **there's** **been** **quite** **a** **lot** **of** **sickness** **in** **the** **place** **,**
" 有 到过 相当 一个 很多 的 疾病 在 这 地方 ,

"这个地方生病的人数相当多，"

[ænd; ənd][wiː; wi][oʊld] ['seɪləz] [noʊ] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [breɪk] [ʌp] [ə; eɪ][koʊld] [laɪk] [ðə; ðɪ][oʊld] -
and **we** **old** **sailors** **know** **there's** **nothing** **can** **break** **up** **a** **cold** **like** **the** **old** **-**
和 我们 老的 水手们 知道 有 没有什么 能 休息 向上 一个 寒冷的 喜欢 这 老的 -
['fæʃnd] [kjʊr] [ʌv; əv] [rʌm] [ænd; ənd] [mə'læsɪz] . "
fashioned **cure** **of** **rum** **and** **molasses** **.** **"**
造型 治愈 的 朗姆酒 和 糖蜜 . "

我们这些老水手都知道，没有什么比得上朗姆酒和糖蜜这种老式疗法来治感冒了。

" [wel] , [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ðɪ] [in'vælidz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['sʌfər] [ðɪs] [trɪp] . "
" **Well** **,** **I'm** **afraid** **the** **invalids** **will** **have** **to** **suffer** **this** **trip** **.** **"**
" 出色地 , 我是 害怕的 这 无效 将要 有 到 遭受 这 旅行 . "

"恐怕这次出行只能由病人承担了。"

" [lʊks] [ðæt] [weɪ] , ['kæptɪn] ['rægɪt] , " [ə'sentɪd] ['hɔpi] ['doʊlfəli] .
" **Looks** **that** **way** **,** **Captain** **Raggett** **,** " **assented** **Hoppy** **dolefully** **.**
" 看起来 那 方式 , 队长 拉格特 , " 同意 跳跃的 悲伤地 .

"看来是这样，拉格特船长，"霍皮沮丧地表示同意。

" [naʊ] , [maɪ] [men] , " [sed] ['rægɪt] , " [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['liːniənt] [ə'baʊt] [ðɪs]
" **Now** **,** **my** **men** **,** " **said** **Raggett** **,** " **you** **know** **I** **have** **been** **very** **lenient** **about** **this**
" 现在 , 我的 男人 , " 说 拉格特 , " 你 知道 我 有 到过 非常 宽容 关于 这
['bɪznəs] .
business **.**
商业 .

"现在，我的手下们，"拉格特说，"你们知道我对这件事一直非常宽容。"

[its] [nɑ:t][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] ['wɔ:rfer] [aɪm] [ju:st] [tu:; tə] .

It's	not	the	sort	of	warfare	I'm	used	to	.
它是	不是	这	种类	的	战争	我是	用过的	到	.

这不是我熟悉的战争类型。

[bʌt; bət] [its] [gɑ:t][tu:; tə][stɑ:p] [naʊ] .

But	it's	got	to	stop	now	.
但	它是	得到	到	停止	现在	.

但这必须立即停止。

[aɪv] [gɑ:t][maɪ'self]['ɪntu:][hɑ:t]['wɔ:tər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [ɪn] ['lʌndən] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ]

I've	got	myself	into	hot	water	with	the	authorities	in	London	on	account	of	my
我已经	得到	我	进入	热的	水	和	这	当局	在	伦敦	在	帐户	的	我的

['li:niənsi] [ænd; ənd][aɪ][dəunt][maɪnd] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][dəunt] [laɪk] ['bi:ɪŋ] ['reprə,mændid] [baɪ] ['fɛloʊz]

leniency	and	I	don't	mind	telling	you	that	I	don't	like	being	reprimanded	by	fellows
宽大	和	我	不	头脑	讲述	你	那	我	不	喜欢	存在	训斥	经过	伙伴们

[hu:] ['nevər] [went] [ə; eɪ] [maɪl] [tu:; tə] [si:] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['klɜ:rkli] [laɪvz; lɪvz] .

who	never	went	a	mile	to	sea	in	the	whole	course	of	their	clerkly	lives	.
WHO	绝不	去	一个	英里	到	海	在	这	所有的	课程	的	他们的	文员	生活	.

由于我的宽容，我惹恼了伦敦当局，我不介意告诉你，我不喜欢被那些一辈子都没出过海的人训斥。

[bʌt; bət] [ðæt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

But	that	has	nothing	to	do	with	the	matter	at	present	.
但	那	有	没有什么	到	做	和	这	事情	在	展示	.

但这与目前的事情无关。

[dɪk] ['rægɪt] [hæz; həz][gɑ:t]['ɔ:rdərz][ænd; ənd] , [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] , ['hi:z] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] !

Dick	Raggett	has	got	orders	and	,	by	George	,	he's	going	to	obey	them	!
迪克	拉格特	有	得到	订单	和	,	经过	乔治	,	他是	去	到	服从	他们	!

迪克·拉格特接到了命令，而且，他一定会服从命令！

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [skaʊts] [aʊt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

I	have	had	scouts	out	for	you	for	some	time	,
我	有	有	侦察兵	出去	为了	你	为了	一些	时间	,

我早就派人四处打探你的消息了。

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][hoʊld][ju:; jʊ] [ʌn'tɪl] ['rænsəmd] . ”

and	I'm	going	to	hold	you	until	ransomed	.	”
和	我是	去	到	抓住	你	直到	赎金	.	”

我会把你扣押起来，直到你交出赎金为止。

“ [ðen] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [fər'evər] !

“	Then	that	will	be	forever	!
“	然后	那	将要	是	永远	!

“那将永远如此！”

” [ɪk'skleɪmd] ['hɔpi] .

”	exclaimed	Hoppy	.
”	惊呼	跳跃的	.

“霍皮惊呼道。”

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][tu:; tə]['rænsəm][ju: 'es] , ['kæptɪn] ['rægɪt] .

“	There's	no	one	to	ransom	us	,	Captain	Raggett	.
“	有	不	一	到	赎金	我们	,	队长	拉格特	.

“没有人会来赎我们，拉格特上尉。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ju:; jʊ][kæn; kən] ['kɑ:nfɪskeɪt] ['aʊər; ɑ:r] [boʊt] [ænd; ənd]['kɑ:rgoʊ] , [ænd; ənd][hoʊld][ju: 'es]

Of	course	,	you	can	confiscate	our	boat	and	cargo	,	and	hold	us
的	课程	,	你	能	没收	我们的	船	和	货物	,	和	抓住	我们

['prizənəz] ,

prisoners	,
囚犯	,

当然，你们可以没收我们的船只和货物，并将我们囚禁起来。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [fɪks] [ðə; ði] [praɪs] [tuː] [haɪ] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [miːnz] ,

but	if	you	fix	the	price	too	high	for	our	means	,
但	如果	你	使固定	这	价格	也	高的	为了	我们的	方法	,

但如果你们把价格定得太高，超出我们的承受能力，

[ðen] [ðæt] ['fɪksɪz] [ˌjuː 'es] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] . ”

then	that	fixes	us	so	far	as	we	are	concerned	.	”
然后	那	修复	我们	所以	远的	作为	我们	是	担心的	.	”

那么，就我们而言，这个问题就解决了。”

“ [aɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['kæptʃər] , ” [rɪ'plaɪd] ['rægɪt] ,

“	I	must	make	an	example	of	your	capture	,	”	replied	Raggett	,
“	我	必须	制作	一个	例子	的	你的	捕获	,	”	回复	拉格特	,

“我必须杀鸡儆猴，”拉格特回答道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [moʊst] ['derɪŋ] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [rʌnəːz] .

“	because	you	two	are	the	most	daring	and	successful	of	all	the	runners	.
“	因为	你	二	是	这	最多	大胆	和	成功的	的	全部	这	跑步者	.

“因为你们两个是所有参赛者中最勇敢、最成功的。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [miːn] [ðæt] [maɪ] [tɜːrmz] [kɑːnt] [biː; bi] [-]

But	that	doesn't	mean	that	my	terms	can't	be	[	15	]
但	那	不	意思是	那	我的	条款	不能	是	[	-	]

但这并不意味着我的条款不能是[15]

[met] .

met	.
遇见	.

见面了。

[aɪ] [kən'fes] [aɪ] [əd'maɪər] [jʊr; jər] [plʌk] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːrsflnəs] . ”

I	confess	I	admire	your	pluck	and	resourcefulness	.	”
我	承认	我	钦佩	你的	采摘	和	足智多谋	.	”

我承认我很欣赏你的勇气和机智。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['kæptɪn] ['rægɪt] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [æt; ət] [jʊr; jər] ['mɜːrsi] , ” [sed] ['kæptɪn]

“	Of	course	,	Captain	Raggett	,	we	are	entirely	at	your	mercy	,	”	said	Captain
“	的	课程	,	队长	拉格特	,	我们	是	完全	在	你的	怜悯	,	”	说	队长

['noʊlz] ,

Knowles	,
诺尔斯	,

“当然，拉格特船长，我们完全听命于您，”诺尔斯船长说道。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪr] [hɑːrʃ] ['triːtmənt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn]

“	but	we	have	no	reason	to	fear	harsh	treatment	so	long	as	we	are	in
“	但	我们	有	不	原因	到	害怕	残酷的	治疗	所以	长的	作为	我们	是	在

[jʊr; jər] [hændz] .

your	hands	.
你的	双手	.

“但只要我们在你们手中，就没有理由害怕受到严厉的对待。”

[ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [jʊr; jər] [tɜːrmz] ,

In	the	event	of	our	not	being	able	to	meet	your	terms	,
在	这	事件	的	我们的	不是	存在	有能力的	到	见面	你的	条款	,

如果我们无法满足您的条件，

[wiː; wi] [stænd] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [træns'fəːd] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [ʃɪp] .

we	stand	a	chance	of	being	transferred	from	your	ship	.
我们	站立	一个	机会	的	存在	转移	从	你的	船	.

我们有可能被调离你们的船。

[sʌm; səm] [keɪp] [ˌsiː oʊ ˈdiː] [men] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [naʊ] [ɪn] ['dɑːtmuə] ['prɪzn] . ”

Some	Cape	Cod	men	are	just	now	in	Dartmoor	prison	.	”
一些	岬	鳕鱼	男人	是	只是	现在	在	达特穆尔	监狱	.	”

有些科德角男子现在被关押在达特穆尔监狱。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [mælˈtriːt] [ɑːn] [ðə; ði] - ['spensər] , - [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] ['prɑːmɪs] .

“	You	will	not	be	maltreated	on	the	'	Spencer	,	'	that	I	can	promise	.
”	你	将要	不是	是	虐待	在	这	-	斯宾塞	,	-	那	我	能	承诺	.

“我可以保证，在‘斯宾塞号’上你不会受到虐待。”

[ɪn] [ðə; ði] [ɪˈvent] [ʌv; əv] [trænsˈfɜːrəns] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ʃɪp] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [jʊr; jər] ['tʃænsɪz]

In	the	event	of	transference	to	another	ship	,	you	must	take	your	chances
在	这	事件	的	转移	到	其他	船	,	你	必须	拿	你的	机会

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] . ”

with	the	rest	.	”
和	这	休息	.	”

如果被调到另一艘船上，你就得和其他人一样承担风险了。

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['æskɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] , ['kæptɪn] [ˈrægɪt] ,

“	If	it	would	not	be	asking	too	much	,	Captain	Raggett	,
“	如果	它	会	不是	是	问	也	很多	,	队长	拉格特	,

“如果要求不太过分的话，拉格特上尉，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [jʊr; jər] [tɜːrmz] [ɑːr; ər] ?

we	should	like	to	know	what	your	terms	are	?
我们	应该	喜欢	到	知道	什么	你的	条款	是	?

我们想知道你们的条款是什么?

” [ˈrægɪt] [pɔːzd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [riˈplaɪŋ] .

”	Raggett	paused	for	some	minutes	before	replying	.
”	拉格特	暂停	为了	一些	分钟	前	回复	.

拉格特停顿了几分钟才回答。

[hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [gʊd] ['tempər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

His	usual	good	temper	was	coming	back	.
他的	通常	好的	脾气	曾是	未来	后退	.

他往常的好脾气又回来了。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['diːlɪŋ] [wɜːr; wər] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈɔːrd(ə)neri]

He	saw	that	the	men	with	whom	he	was	dealing	were	above	the	ordinary
他	锯	那	这	男人	和	谁	他	曾是	处理	是	多于	这	普通的

['stændərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪriəd] ,

standard	of	the	seamen	of	the	period	,
标准	的	这	海员	的	这	时期	,

他发现与他打交道的这些人，其素质远超当时普通水手。

[bəuθ] [ɪn] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd]

both	in	education	and	intelligence	,	and	while	he	knew	just	what	he	wanted
两个都	在	教育	和	智力	,	和	尽管	他	知道	只是	什么	他	通缉

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

无论在教育程度还是智力方面，他都清楚自己想要什么样的人，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] ['eɪliəneɪt] [ðer; ðər] [gʊd] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [baɪ] ['eni]

he	was	unwilling	to	alienate	their	good	opinion	of	him	by	any
他	曾是	不情愿	到	离间	他们的	好的	观点	的	他	经过	任何

[ˌpriːməˈtʃʊr; ˌpriːməˈtʊr] [əˈnaʊnsmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [plænz] .

premature	announcement	of	his	plans	.
过早	公告	的	他的	计划	.

他不愿过早公布自己的计划，以免失去他们对他的好感。

“ [maɪ] [frendz] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	My	friends	,	”	said	he	,
”	我的	朋友们	,	”	说	他	,

“我的朋友们,”他说，

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [poʊ'spoʊn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [pɔɪnt] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

“	I	think	we	had	better	postpone	the	discussion	of	that	point	until	this	evening	.
”	我	思考	我们	有	更好的	推迟	这	讨论	的	那	观点	直到	这	晚上	.

“我认为我们最好把这个问题的讨论推迟到今晚。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] ['oʊvər][maɪ] [ʃɪp] .

You	must	have	a	look	over	my	ship	.
你	必须	有	一个	看	超过	我的	船	.

你一定要去看看我的船。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [pliːz] [oʊld] ['skɪpər] [laɪk] [juː; jʊ] .

I	am	sure	she	will	please	old	skippers	like	you	.
我	是	当然	她	将要	请	老的	船长	喜欢	你	.

我相信她一定会让像您这样的老船长满意。

['mɪstər] . ['fɑːðərɪŋˌgeɪ] , [huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['stændɪŋ] [ɪn]

Mr	.	Fotheringay	,	who	has	given	me	some	knowledge	of	your	standing	in
先生	.	福瑟林盖	,	WHO	有	给定	我	一些	知识	的	你的	常设	在

[jʊr; jər] [kə'mjuːnəti] ,

your	community	,
你的	社区	,

福瑟林盖先生，您曾向我透露过您在社区中的地位，

[wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

will	take	you	in	charge	.
将要	拿	你	在	收费	.

会让你负责。

['miːntaɪm] , [pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['ɔːfər] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [brænd] .

Meantime	,	permit	me	to	offer	you	some	of	this	special	brand	.
与此同时	,	允许	我	到	提供	你	一些	的	这	特别的	品牌	.

与此同时，请允许我向您推荐一些这个特别的品牌。

” [ðə; ði] [keɪp] ['kɑdərz] [reɪzd] [ðer; ðər] ['glæsɪz] .

”	The	Cape	Codders	raised	their	glasses	.
”	这	岬	鳕鱼	提高	他们的	眼镜	.

科德角居民举杯庆祝。

“ [hɪəz] [tuː; tə][jʊr; jər] [gʊd] [helθ] , ['kæptɪn] ['rægɪt] , ” [sed] ['hɔpi] .

“	Here's	to	your	good	health	,	Captain	Raggett	,	”	said	Hoppy	.
”	这里是	到	你的	好的	健康	,	队长	拉格特	,	”	说	跳跃的	.

“祝您身体健康，拉格特船长,”霍皮说道。

“ [lets] [hoʊp] [ðæt] [ðɪs] [wɔːr] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['oʊvər][ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntriz] [wɪl] ['nevər]

“	Let's	hope	that	this	war	will	soon	be	over	and	that	our	countries	will	never
”	我们来吧	希望	那	这	战争	将要	很快	是	超过	和	那	我们的	国家	将要	绝不

[hæv; həv] [ə'nʌðər] ！ ”

have	another	!	”
有	其他	！	”

“让我们祈祷这场战争早日结束，也希望我们的国家永远不再经历战争！”

“ [aɪ] ['hɑːrtɪli] [dʒɔɪn][juː; jʊ][ɪn] [ðæt] , [maɪ] [frendz] , ” [ri'spɔndid] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mændər] .

“	I	heartily	join	you	in	that	,	my	friends	,	”	responded	the	British	commander	.
”	我	衷心地	加入	你	在	那	,	我的	朋友们	,	”	回应	这	英国	指挥官	.

“我完全同意你们的看法，我的朋友们,”英国指挥官回答道。

“ [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

“	**At**	**the**	**same**	**time**	**,**
”	在	这	相同的	时间	,

“同时，

[aɪ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][sʌm; səm]['dʒent(ə)lmən][ɪn] ['lʌndən] [ɪf] [ðeɪ] ['evər] [hɪr] [ðæt] -

I	**can**	**imagine**	**the**	**horror**	**of**	**some**	**gentlemen**	**in**	**London**	**if**	**they**	**ever**	**hear**	**that**	**'**
我	能	想象	这	恐怖	的	一些	先生们	在	伦敦	如果	他们	曾经	听到	那	-

[oʊld] [dɪk] ['rægɪt] - [wʌz; wəz] ['klɪŋkɪŋ] ['glæsɪz] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ventʃərsəm]

Old	**Dick**	**Raggett**	**'**	**was**	**clinking**	**glasses**	**with**	**two**	**of**	**the**	**most**	**venturesome**
老的	迪克	拉格特	-	曾是	叮当声	眼镜	和	二	的	这	最多	冒险

[blɑː'keɪd] [rʌnəːz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [koʊst] !

blockade	**runners**	**on**	**the**	**Massachusetts**	**coast**	**!**
封锁	跑步者	在	这	马萨诸塞州	海岸	!

我可以想象，如果伦敦的一些绅士听说“老迪克·拉格特”与马萨诸塞州海岸上两位最胆大的封锁突破者碰杯，他们会有多么震惊！

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] , [hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm][ɑːn] [dek] [wer] ['fɑːðərɪŋˌgeɪ]

”	**With**	**a**	**laugh**	**at**	**the**	**thought**	**,**	**he**	**sent**	**them**	**on**	**deck**	**where**	**Fotheringay**
”	和	一个	笑	在	这	想法	,	他	发送	他们	在	甲板	在哪里	福瑟林盖

[tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . [-]

took	**charge**	**of**	**them**	**.**	**[**	**16**	**]**
采取	收费	的	他们	.	[	-	]

“想到这里，他哈哈大笑，然后把他们送到甲板上，福瑟林盖在那里指挥他们。[16]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	**IV**	**.**
章	第四	.

第四章

['ʌŋk(ə)l]['dʒeibez] [spɪnz] [ə; eɪ] [jɑːrn] .

Uncle	**Jabez**	**Spins**	**a**	**Yarn**	**.**
叔叔	贾贝兹	旋转	一个	纱	.

贾贝兹叔叔讲故事。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['weɪlˌboʊt; 'hweɪlˌboʊt][ænd; ənd][ɪts] ['ɔkjuːpənts] [suːn]

The	**news**	**of**	**the**	**capture**	**of**	**the**	**whaleboat**	**and**	**its**	**occupants**	**soon**
这	消息	的	这	捕获	的	这	捕鲸船	和	它是	居住者	很快

[bɪ'keɪm] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['iːstəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd]

became	**known**	**to**	**the**	**inhabitants**	**of**	**Eastham**	**and**	**the**	**tidings**	**were**	**received**
成为	已知	到	这	居民	的	伊斯特姆	和	这	消息	是	已收到

[wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] .

with	**dismay**	**.**
和	沮丧	.

捕鲸船及其船员被俘的消息很快传到了伊斯特姆的居民耳中，大家都对此感到十分沮丧。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['kɑːrgoʊ][wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] ,

The	**loss**	**of**	**the**	**boat**	**and**	**her**	**cargo**	**was**	**bad**	**enough**	**,**
这	损失	的	这	船	和	她	货物	曾是	坏的	足够的	,

船只和货物的损失已经够糟糕了，

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nebəz] [wɜːr; wər] ['prizənəz] [ænd; ənd]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi]

but	**the**	**fact**	**that**	**two**	**of**	**the**	**neighbors**	**were**	**prisoners**	**and**	**liable**	**to**	**be**
但	这	事实	那	二	的	这	邻居	是	囚犯	和	容易	到	是

[sent] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][tuː; tə] ['dɑːtmuə] [kɔːzd] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

sent	**across**	**the**	**ocean**	**to**	**Dartmoor**	**caused**	**consternation**	**in**	**the**	**town**	**.**
发送	穿过	这	海洋	到	达特穆尔	导致	惊愕	在	这	镇	.

但有两个邻居是囚犯，有可能被送往大洋彼岸的达特穆尔，这一事实引起了镇上的恐慌。

[ðen] , [ə'gen] , [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ['klɪrli] [bɪ'təʊkənd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['pɑːləsi][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]

Then	,	again	,	the	incident	clearly	betokened	a	change	of	policy	on	the	part	of
然后	,	再次	,	这	事件	清楚地	标记	一个	改变	的	政策	在	这	部分	的

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

the	British	.
这	英国	.

随后，这一事件再次清楚地表明英国的政策发生了改变。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [blɑː'keɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrst] ['rɪgərəsli] ,

It	was	evident	that	the	blockade	was	to	be	enforced	rigorously	,
它	曾是	明显	那	这	封锁	曾是	到	是	强制执行	严格地	,

很明显，封锁措施将得到严格执行。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ment] [ə; eɪ] ['skersəti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [prə'vɪʒnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər]

and	this	meant	a	scarcity	of	those	provisions	which	the	people	were
和	这	意思是	一个	缺乏	的	那些	条款	哪个	这	人们	是

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [get] [frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

accustomed	to	get	from	Boston	.
习惯	到	得到	从	波士顿	.

这意味着人们习惯从波士顿获得的那些物资短缺了。

[raɪ] [wʌz; wəz]['plentɪf(ə)l] , [bʌt; bət] ['eniθɪŋ] [ə'proʊtʃɪŋ] ['lʌkʃəri] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən]

Rye	was	plentiful	,	but	anything	approaching	luxury	was	out	of	the	question
黑麦	曾是	丰富	,	但	任何事物	接近	奢华	曾是	出去	的	这	问题

['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

under	the	circumstances	.
在下面	这	情况	.

黑麦供应充足，但在当时的情况下，任何接近奢侈品的东西都是不可能实现的。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['seɪfti] [wʌz; wəz] ['heɪstɪli] [kən'viːnd] ,

The	Committee	of	Safety	was	hastily	convened	,
这	委员会	的	安全	曾是	草草	召集	,

安全委员会匆忙成立。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ə'dʒɝːnd] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] ['defɪnət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

but	after	a	long	discussion	the	meeting	adjourned	until	some	definite	information
但	后	一个	长的	讨论	这	会议	休会	直到	一些	定	信息

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['muːvmənts] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] .

regarding	the	enemy's	movements	could	be	obtained	.
关于	这	敌人的	移动	可以	是	获得	.

但经过长时间的讨论，会议决定休会，直到获得有关敌军动向的确切情报。

['mesɪndʒəz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] ['prɑːvənˌstaʊn] [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Messengers	were	sent	to	Provincetown	with	instructions	to	consult	with	the
信使	是	发送	到	普罗温斯敦	和	指示	到	咨询	和	这

[sɪ'lektmæn] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd] [get] [ðer; ðər] [vjuːz] .

selectmen	of	that	place	and	get	their	views	.
镇议员	的	那	地方	和	得到	他们的	浏览	.

信使被派往普罗温斯敦，奉命与当地镇议员协商，了解他们的意见。

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [gluːm] [wʌz; wəz] [ə'pærənt] [æt; ət] ['krɔzbiːz] ['tævərn] .

The	prevailing	gloom	was	apparent	at	Crosby's	tavern	.
这	盛行	愁云	曾是	明显	在	克罗斯比的	酒馆	.

克罗斯比酒馆里弥漫着明显的阴郁气氛。

[ðə; ði] ['gɔsips] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [æz; əz]['juːʒuəl] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][dʒoʊks]['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] ;

The	gossips	were	gathered	as	usual	,	but	there	were	no	jokes	going	around	;
这	八卦	是	聚集	作为	通常	,	但	那里	是	不	笑话	去	大约	;

八卦消息像往常一样四处流传，但这次却没有笑话流传；

['i:v(ə)n]['mæstər] ['wɔ:kər] [ri'freind] [frʌm; frəm]['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri] ['sæli] .

even	Master	Walker	refrained	from	any	of	his	customary	sallies	.
甚至	掌握	沃克	克制	从	任何	的	他的	习惯	萨利斯	.

就连沃克大师也克制住了他惯常的任何一次突袭。

['ʌŋk(ə)l]['dʒeibez] [rɪtʃ] ['ɑ:kjupaɪd] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] ['kɔ:rnər] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi]

Uncle	Jabez	Rich	occupied	his	seat	in	the	chimney	corner	,	and	as	he
叔叔	贾贝兹	富有的	占领	他的	座位	在	这	烟囱	角落	,	和	作为	他

[ˌfɪlə'sɑ:fɪkli] [smoʊkt] [hɪz; ɪz][paɪp] ,

philosophically	smoked	his	pipe	,
从哲学角度来看	熏制	他的	管道	,

贾贝兹·里奇叔叔坐在壁炉角落的座位上，一边若有所思地抽着烟斗，一边说道：

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['oʊnli]['pɜ:rs(ə)n] [ʌn'trʌbld] [baɪ][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][hɑ:rd][taɪmz] .

he	seemed	to	be	the	only	person	untroubled	by	the	shadow	of	hard	times	.
他	似乎	到	是	这	仅有的	人	平静无波	经过	这	阴影	的	难的	时代	.

他似乎是唯一一个不受困境阴影困扰的人。

“ [ju:; jʊ][dəunt] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] ['wɜ:rid] [ə'baʊt][ðə; ði]['fju:tʃər] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒeibez] ?

“	You	don't	appear	to	be	much	worried	about	the	future	,	Uncle	Jabez	?
“	你	不	出现	到	是	很多	担心	关于	这	未来	,	叔叔	贾贝兹	?

“贾贝兹叔叔，你似乎并不太担心未来吧？”

” ['pi:tər] [ri'mɑ:kt] .

”	Peter	remarked	.
”	彼得	评论	.

彼得说道。

“ [ðə; ði]['fju:tʃər] , ['mæstər] ['wɔ:kər] ,

“	The	future	,	Master	Walker	,
“	这	未来	,	掌握	沃克	,

“未来，沃克大师，

[hæz; həz] [bɪn] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər] ['nɪrli] ['naɪnti] ['jɪrz] [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['nevər] [ˌəuvə'teikən][ˌaɪ 'ti:]

has	been	before	me	for	nearly	ninety	years	but	I	have	never	overtaken	it
有	到过	前	我	为了	几乎	九十	年	但	我	有	绝不	被超越	它

.

:
.

它在我面前已经存在了近九十年，但我从未超越过它。

[ðə; ði][pæst][ɪz] [wʌt] [æn; ən][oʊld][mæn] [noʊz] [best] .

The	past	is	what	an	old	man	knows	best	.
这	过去的	是	什么	一个	老的	男人	知道	最好的	.

老年人最了解过去的事情。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][mʌst; məst][bi:; bi][left][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] . ” [-]

The	present	must	be	left	to	the	young	.	”	[	17	]
这	展示	必须	是	左边	到	这	年轻的	.	”	[	-	]

现在应该留给年轻人。”[17]

“ [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] ['i:stəm] [sɪns] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [bɔɪ] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒeibez]

“	There	have	been	many	changes	in	Eastham	since	you	were	a	boy	,	Uncle	Jabez
“	那里	有	到过	许多	变化	在	伊斯特姆	自从	你	是	一个	男生	,	叔叔	贾贝兹

? ”

?	”
?	”

“贾贝兹叔叔，自从你小时候起，伊斯特姆发生了很大的变化吗？”

“ [aɪ] , ['mæstər] ['wɔ:kər] , ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] , ['ʃʊrli] .

“	Aye	,	Master	Walker	,	many	changes	,	surely	.
“	是的	,	掌握	沃克	,	许多	变化	,	一定	.

“是的，沃克大师，确实有很多变化。”

[ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] [naʊ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [groʊn] ['piːp(ə)l] [ɪn][maɪ] [juːθ] ,

In	some	ways	the	youngsters	now	know	more	than	grown	people	in	my	youth	,
在	一些	方式	这	年轻人	现在	知道	更多的	比	生长	人们	在	我的	青年	,

在某些方面，现在的年轻人比我年轻时的成年人懂得更多。

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [weɪz] ['aʊər; ɑːr] [greɪt] [s'kɒləz] [ʌv; əv] [tə'deɪ] [ɑːr; ər][fɑːr][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [men] [ʌv; əv]

and	in	other	ways	our	great	scholars	of	today	are	far	behind	the	men	of
和	在	其他	方式	我们的	伟大的	学者们	的	今天	是	远的	在后面	这	男人	的

['lɜːrnɪŋ] [huː] [lɪvd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] .

learning	who	lived	here	in	the	old	days	.
学习	WHO	居住地	这里	在	这	老的	天	.

在其他方面，我们今天的伟大学者远远落后于过去生活在这里的学者。

" ['piːtər] ['wɔːkər] [sɔː] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['dʒeibez][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [muːd] .

"	Peter	Walker	saw	that	Uncle	Jabez	was	in	a	reminiscent	mood	.
"	彼得	沃克	锯	那	叔叔	贾贝兹	曾是	在	一个	令人怀念的	情绪	.

彼得·沃克看出贾贝兹叔叔陷入了回忆之中。

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz][raɪp][fɔːr; fər] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ðə; ði][oʊld]['mænz] ['meməri] .

The	occasion	was	ripe	for	stimulating	the	old	man's	memory	.
这	场合	曾是	成熟	为了	刺激性的	这	老的	男人的	记忆	.

这是激发老人记忆的绝佳时机。

“ [aɪv] [hɜːrd] [maɪ] ['grænfɑːðər] [tel] [ʌv; əv] [ðoʊz] [gʊd] [taɪmz] [wen] ['mɪstər] . [triːt] [wʌz; wəz] ['mɪnɪstər]

“	I've	heard	my	grandfather	tell	of	those	good	times	when	Mr	.	Treat	was	minister
“	我已经	听到	我的	祖父	告诉	的	那些	好的	时代	什么时候	先生	.	对待	曾是	部长

.

:
.

“我听我祖父讲过特里特先生担任部长时的那些美好时光。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [taɪm] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒeibez] .

That	was	before	your	time	,	Uncle	Jabez	.
那	曾是	前	你的	时间	,	叔叔	贾贝兹	.

那是你出生之前的事了，贾贝兹叔叔。

['grænfɑːðər] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['eɪti] [wen] [hiː; hi] [daɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['hædnt] [jʊr; jər] ['meməri] . "

Grandfather	was	only	eighty	when	he	died	,	but	he	hadn't	your	memory	.	"
祖父	曾是	仅有的	八十	什么时候	他	死亡	,	但	他	之前没有	你的	记忆	.	"

爷爷去世时才八十岁，但他没有你的记忆。

“ [noʊ] , ['piːtər] , [fjuː] [men] [hæv; həv][maɪ] ['meməri] , [ɪf] [aɪ][duː] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

“	No	,	Peter	,	few	men	have	my	memory	,	if	I	do	say	it	myself	.
“	不	,	彼得	,	很少	男人	有	我的	记忆	,	如果	我	做	说	它	我	.

“不，彼得，说实话，很少有人能像我一样记住事情。”

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

I	was	only	a	boy	at	the	time	,
我	曾是	仅有的	一个	男生	在	这	时间	,

我当时还是个孩子，

[bʌt; bət][aɪ] [wel] [rɪ'membər] [ðə; ði] [deɪz] [wen] ['mɪstər] . ['sæmjuəl] ['ɔzbən] [wʌz; wəz] ['mɪnɪstər] .

but	I	well	remember	the	days	when	Mr	.	Samuel	Osborn	was	minister	.
但	我	出色地	记住	这	天	什么时候	先生	.	塞缪尔	奥斯本	曾是	部长	.

但我清楚地记得塞缪尔·奥斯本先生担任部长的那些日子。

[ɑː] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rer] [mæn] !

Ah	,	he	was	a	rare	man	!
啊	,	他	曾是	一个	稀有的	男人	!

啊，他真是个难得一见的人才！

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz]['paɪəti] [ðæt] [ˌrekəˈmendɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [flɑːk] , [ðoʊ] [hiː; hi]

It	was	not	his	piety	that	recommended	him	to	his	flock	,	though	he
它	曾是	不是	他的	虔诚	那	受到推崇的	他	到	他的	群	,	尽管	他

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,

was	a	good	man	,
曾是	一个	好的	男人	,

虽然他是个好人，但他的虔诚并非他赢得教众信任的原因。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [gʊd] .

It	was	his	way	of	doing	good	.
它	曾是	他的	方式	的	正在做	好的	.

这是他行善的方式。

[hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] ['nɪrəst] [tuː; tə][hænd] .

He	took	hold	of	the	things	nearest	to	hand	.
他	采取	抓住	的	这	事物	最近的	到	手	.

他抓起了手边最近的东西。

['dɪdnt] [jʊr; jər] ['grænfɑːðər] ['evər] ['menʃ(ə)n] [haʊ] ['mɪstər] . ['ɔzbən] [tɔːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðə; ði]['vælјuː]

Didn't	your	grandfather	ever	mention	how	Mr	.	Osborn	taught	the	people	the	value
没有	你的	祖父	曾经	提到	如何	先生	.	奥斯本	教授	这	人们	这	价值

[ʌv; əv] [piːt] [fɔːr; fər]['fjuːəl] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skersəti] [ʌv; əv] [wʊd] ? ”

of	peat	for	fuel	when	there	was	a	scarcity	of	wood	?	”
的	泥炭	为了	燃料	什么时候	那里	曾是	一个	缺乏	的	木头	?	”

你爷爷难道没说过奥斯本先生在木材短缺的时候是如何教人们认识泥炭作为燃料的吗?

“ [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒeibez] ,

“	He	used	to	say	something	of	the	sort	,	Uncle	Jabez	,
“	他	用过的	到	说	某物	的	这	种类	,	叔叔	贾贝兹	,

“贾贝兹叔叔以前常说这样的话，”

[bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt]['mɪstər] . ['ɔzbən] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['mɪnɪstər] , ['mɪstər] . [web] . ”

but	he	got	Mr	.	Osborn	mixed	with	the	other	minister	,	Mr	.	Webb	.	”
但	他	得到	先生	.	奥斯本	混合	和	这	其他	部长	,	先生	.	韦伯	.	”

但他把奥斯本先生和另一位部长韦伯先生搞混了。

“ [aɪ] ,

“	Aye	,
“	是的	,

“是的，

['mɪstər] . [web] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [men] [ðæt] ['evər] [lɪvd] [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ]

Mr	.	Webb	was	one	of	the	best	men	that	ever	lived	but	he	had	no
先生	.	韦伯	曾是	一	的	这	最好的	男人	那	曾经	居住地	但	他	有	不

['fæk(ə)lti][fɔːr; fər]['præktɪk(ə)l] ['mætərz] .

faculty	for	practical	matters	.
学院	为了	实际的	事情	.

韦伯先生是历史上最优秀的人之一，但他不擅长处理实际事务。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['pærɪʃ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɔzbən] [hæd; həd][ðə; ði] [saʊθ] ['pærɪʃ] .

He	had	the	Middle	Parish	,	and	Mr	.	Osborn	had	the	South	Parish	.
他	有	这	中间	教区	,	和	先生	.	奥斯本	有	这	南	教区	.

他负责中部教区，奥斯本先生负责南部教区。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz] , [ðoʊ] [ðer; ðər] [dɪspə'zɪʃnz] [wɜːr; wər] ['veri]
They were always the best of friends , though their dispositions were very
他们 是 总是 这 最好的 的 朋友们 , 尽管 他们的 性情 是 非常
['dɪfrənt] .
different .
不同的 .

尽管性格截然不同，但他们始终是最好的朋友。

['dɪdnt] [juː; jʊ] ['evər] [hɪr] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] - ['wɪdə] - [wʌz; wəz] [lɔːst] [ænd; ənd] [haʊ] [wʌn]
Didn't you ever hear the story of how the ' Whidah ' was lost and how one
没有 你 曾经 听到 这 故事 的 如何 这 - 惠达 - 曾是 丢失的 和 如何 一
[ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [sə'vaɪvəz] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪp] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ['æftər] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]
of the two survivors used to come to the Cape for years after in search of
的 这 二 幸存者 用过的 到 来 到 这 岬 为了 年 后 在 搜索 的
[ðə; ði] ['paɪrəts] ['treʒər] ? ”
the pirate's treasure ? ”
这 海盗的 宝藏 ? ”

你难道没听说过“惠达号”沉没的故事吗？还有，两名幸存者中的一人此后多年一直来到好望角寻找海盗的宝藏。

“ [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] , ['ʌŋk(ə)l] ['dʒeibez] , [bʌt; bət] ['noʊbɑːdi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ]
“ We heard a little of the story , Uncle Jabez , but nobody seemed to know
“ 我们 听到 一个 小的 的 这 故事 , 叔叔 贾贝兹 , 但 无人 似乎 到 知道
[ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [fʊl] . ” [-]
it in full . ” [18]
它 在 满的 . ” [-]

“贾贝斯叔叔，我们听到了一些关于这个故事的片段，但似乎没有人知道全部内容。”[18]

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [fʊl] , ['mæstər] ['wɔːkər] .
“ I know it in full , Master Walker .
“ 我 知道 它 在 满的 , 掌握 沃克 .

“我完全明白，沃克大师。”

” [æz; əz] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒeibez] [sed] [ðɪs] [ðə; ði] ['hɪrər] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [druː] ['nɪrər]
” As Uncle Jabez said this the hearers became more interested and drew nearer
” 作为 叔叔 贾贝兹 说 这 这 听众 成为 更多的 感兴趣的 和 画 更近
[ðə; ði] ['tʃɪmni] - [pleɪs] .
the chimney - place .
这 烟囱 - 地方 .

“贾贝斯叔叔说着这话，听众们更加感兴趣了，纷纷向烟囱那边走去。”

“ [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʌŋk(ə)l] ['dʒeibez] , ” ['ɜːdʒd] ['oʊbɛd] ['spæroʊ] .
“ Tell us about it , Uncle Jabez , ” urged Obed Sparrow .
“ 告诉 我们 关于 它 , 叔叔 贾贝兹 , ” 敦促 奥贝德 麻雀 .

“贾贝兹叔叔，给我们讲讲吧，”奥贝德·斯帕罗催促道。

“ [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [tel] [ʌv; əv] [ðæt] [streɪndʒ] [mæn] [huː] ['friːkwəntid] [ðə; ði] [djʊn] [ʌv; əv] ['wɛlˌfliːt]
“ I have heard tell of that strange man who frequented the dunes of Wellfleet
“ 我 有 听到 告诉 的 那 奇怪的 男人 WHO 经常光顾 这 沙丘 的 韦尔弗利特
['jɪrz] [ə'goʊ] .
years ago .
年 前 .

“我听说过多年前经常出没于韦尔弗利特沙丘的那个古怪男人的故事。”

['noʊbɑːdi] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [end] .
Nobody seems to know what was his end .
无人 似乎 到 知道 什么 曾是 他的 结尾 .

似乎没有人知道他最终的结局如何。

” ['ʌŋk(ə)l] ['dʒeibez] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [loʊθ] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ræn] .
” Uncle Jabez was nothing loth to comply , and this is how his story ran .
” 叔叔 贾贝兹 曾是 没有什么 洛斯 到 遵守 , 和 这 是 如何 他的 故事 跑 .

“贾贝斯叔叔并不抗拒，他的故事是这样的。”

[ɪn] [ðoʊz] [oʊld] [deɪz] , [maɪ] ['mæstərz] , ['iːstəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]
In those old days , my masters , Eastham was a town of great importance in the
在 那些 老的 天 , 我的 大师 , 伊斯特姆 曾是 一个 镇 的 伟大的 重要性 在 这
['kɑːləni] .
colony .
殖民地 .

在我的主人看来，在那些日子里，伊斯特姆是殖民地中一个非常重要的城镇。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] ['tʃætəm] [ænd; ənd] ['hɑːrwɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [west] ,
From the bounds of Chatham and Harwich on the west ,
从 这 界限 的 查塔姆 和 哈里奇 在 这 西方 ,

从西部的查塔姆和哈里奇的边界开始，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['truːroʊ] .
it took in the rest of the Cape as far as Truro .
它 采取 在 这 休息 的 这 岬 作为 远的 作为 特鲁罗 .

它涵盖了开普敦的其余部分，一直延伸到特鲁罗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪməs] [kɔːrn] - ['reɪzɪŋ] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] ,
It was the famous corn - raising district of the colony ,
它 曾是 这 著名的 玉米 - 提高 区 的 这 殖民地 ,

这里曾是殖民地著名的玉米种植区。

['nɔːzɪt] ['biːɪŋ] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['setləz] [æz; əz] “ [ðə; ði]['greɪnəri,'grænəri][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] .
Nauset being known to the first settlers as “ the granary of the Cape .
瑙塞特 存在 已知 到 这 第一的 定居者 作为 “ 这 粮仓 的 这 岬 .

瑙塞特被最早的定居者称为“海角的粮仓”。

” [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['meni] [men] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['fɪʃəriːz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [went] [lɔːŋ] ['vɔiidʒz]
” It had many men engaged in the fisheries and some went long voyages
” 它 有 许多 男人 已订婚的 在 这 渔业 和 一些 去 长的 航程
[tuː; tə] ['sʌðərn] [lændz][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪntɪdʒ] [ʌv; əv]['sæntə]['kruːz][ænd; ənd][dʒə'meɪkə] ,
to southern lands in search of the vintage of Santa Cruz and Jamaica ,
到 南部 土地 在 搜索 的 这 优质的 的 圣诞老人 克鲁兹 和 牙买加 ,

“那里有很多男人从事渔业，有些人远航到南方大陆，寻找圣克鲁斯和牙买加的优质葡萄。”

['bɑːtərɪŋ] [ðə; ði] [spɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑːpɪks] .
bartering the spoil of the ocean for the products of the tropics .
以物易物 这 剧透 的 这 海洋 为了 这 产品 的 这 热带 .

用海洋的渔获物交换热带地区的产品。

[ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːzɪt] [traɪb] , [ə'rɪdʒən(ə)l] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] , [wɜːr; wər] ['ræpɪdli]
The Indians of the Nauset tribe , original owners of the soil , were rapidly
这 印度人 的 这 瑙塞特 部落 , 原来的 所有者 的 这 土壤 , 是 快速
['vænɪʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
vanishing from the earth ,
消失 从 这 地球 ,

瑙塞特部落的印第安人是这片土地的原住民，但他们正迅速从地球上消失。

[ðoʊ] [ə; eɪ] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [stɪl] [rɪ'meɪnd] .
though a remnant of the nation still remained .
尽管 一个 剩 的 这 国家 仍然 剩余 .

尽管这个国家仍有一部分残余存在。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['kaɪndli] [reɪs] [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
They were a kindly race and lived in peace with the white man .
他们 是 一个 亲切地 种族 和 居住地 在 和平 和 这 白色的 男人 .

他们是一个善良的民族，与白人和平共处。

['æftər] [kɪŋ] ['fɪləps, 'fɪlɪps][wɔːr] , [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnærə'gænsit] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌwɔmpə'nəuæg]

After	**King**	**Philip's**	**War**	**,**	**the**	**power**	**of**	**the**	**Narragansetts**	**and**	**the**	**Wampanoags**
后	国王	菲利普的	战争	,	这	力量	的	这	纳拉甘西特	和	这	万帕诺亚格人

[wʌz; wəz]['broʊkən] ,

was	**broken**	**,**
曾是	破碎的	,

菲利普国王战争后，纳拉甘西特人和万帕诺亚格人的势力被削弱了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːləni] [wʌz; wəz] [stɪl] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['friːkwənt] [ə'lɑːmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]

but	**the**	**colony**	**was**	**still**	**subject**	**to**	**frequent**	**alarms**	**from**	**the**	**French**	**and**
但	这	殖民地	曾是	仍然	主题	到	频繁	警报	从	这	法语	和

[ðer; ðər] ['ɪndiən] ['ælaɪz] ,

their	**Indian**	**allies**	**,**
他们的	印度	盟国	,

但该殖民地仍然经常受到法国及其印度盟友的威胁。

[huː] [wɜːr; wər] ['æktɪv] [ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

who	**were**	**active**	**in**	**other**	**parts**	**of**	**the**	**state**	**.**
WHO	是	积极的	在	其他	部分	的	这	状态	.

他们在州内其他地区也很活跃。

[sʌm; səm][ten] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] , [ðə; ði] [rev] . ['sæmjuəl] [triːt] [daɪd] .

Some	**ten**	**years**	**before**	**I**	**was**	**born**	**,**	**the**	**Rev**	**.**	**Samuel**	**Treat**	**died**	**.**
一些	十	年	前	我	曾是	出生	,	这	牧师	.	塞缪尔	对待	死亡	.

在我出生前大约十年，塞缪尔·特里特牧师去世了。

[hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] ['fɔːrti] - [fɔːr] ['jɪrz] ,

He	**had**	**served**	**the**	**people**	**for**	**forty**	**-**	**four**	**years**	**,**
他	有	服务	这	人们	为了	四十	-	四	年	,

他为人民服务了四十四年，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fjuːnərəl][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [greɪt] [griːf] [tuː; tə][ɔːl] .

and	**his**	**funeral**	**was**	**the**	**occasion**	**of**	**great**	**grief**	**to**	**all**	**.**
和	他的	葬礼	曾是	这	场合	的	伟大的	悲伤	到	全部	.

他的葬礼令所有人深感悲痛。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] .

He	**was**	**beloved**	**by**	**the**	**Indians**	**.**
他	曾是	心爱	经过	这	印度人	.

他深受印第安人的爱戴。

[tuː] ['jɪrz] ['æftər] [ðɪs] , [ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp] “ ['wɪdə] ” [wʌz; wəz] [rekt] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm] .

Two	**years**	**after**	**this**	**,**	**the**	**pirate**	**ship**	**“**	**Whidah**	**”**	**was**	**wrecked**	**during**	**a**	**great**	**storm**	**.**
二	年	后	这	,	这	海盗	船	“	惠达	”	曾是	损毁	期间	一个	伟大的	风暴	.

两年后，海盗船“惠达号”在一场大风暴中沉没。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [wɑːʃt] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] ['berid] [ɑːn][ðə; ði] [djʊn] .

One	**hundred**	**and**	**two**	**bodies**	**were**	**washed**	**ashore**	**and**	**buried**	**on**	**the**	**dunes**	**.**
一	百	和	二	身体	是	洗过	岸上	和	埋葬	在	这	沙丘	.

一百零二具尸体被冲上岸，埋在了沙丘上。

['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [sə'vaivd] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndiən] . [-]

Only	**two**	**of**	**the**	**crew**	**survived**	**,**	**an**	**Englishman**	**and**	**an**	**Indian**	**.**	**[**	**19**	**]**
仅有的	二	的	这	全体人员	幸存下来	,	一个	英国人	和	一个	印度	.	[	-	]

船员中只有两人幸存，一人是英国人，一人是印度人。[19]

[ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['reskjuːd] [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [nuː]

They	**disappeared**	**almost**	**immediately**	**after**	**they**	**were**	**rescued**	**and**	**nobody**	**knew**
他们	消失	几乎	立即地	后	他们	是	获救	和	无人	知道

[wer] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] .

where	**they**	**went**	**to**	**.**
在哪里	他们	去	到	.

他们获救后几乎立刻就消失了，没有人知道他们去了哪里。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [maɪ]['fɑːðər] [dɪ'skraɪb] [ðæt] ['fɪrf(ə)l] [naɪt] .

I	have	often	heard	my	father	describe	that	fearful	night	.
我	有	经常	听到	我的	父亲	描述	那	可怕	夜晚	.

我经常听父亲描述那个可怕的夜晚。

[ðə; ði]['reɪdʒɪŋ]['oʊʃ(ə)n] [bɜːrst] [θruː] [ðə; ði] [keɪp] , ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː] [wɪtʃ] ['boʊts] [kʊd; kəd] [pæs] .

The	raging	ocean	burst	through	the	Cape	,	opening	a	passage	through	which	boats	could	pass	.
这	愤怒	海洋	爆裂	通过	这	岬	,	开幕	一个	通道	通过	哪个	船	可以	经过	.

汹涌的海浪冲破了海角，开辟出一条船只可以通行的通道。

['deɪlaɪt] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [saɪt] .

Daylight	revealed	a	dreadful	sight	.
日光	揭晓	一个	可怕	视线	.

天亮后，一幅可怕的景象映入眼帘。

[ðə; ði][sændz][wɜːr; wər] [struːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['paiərits] .

The	sands	were	strewn	with	the	bodies	of	the	dead	pirates	.
这	沙子	是	散落的	和	这	身体	的	这	死的	海盗	.

沙滩上到处都是死去的海盗的尸体。

[æn; ən] [ɪ'mens] ['kɑːnkɔːrs] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd] ,

An	immense	concourse	gathered	from	all	parts	of	the	Cape	to	view	the	scene	and	,
一个	巨大	大厅	聚集	从	全部	部分	的	这	岬	到	看法	这	场景	和	,

来自开普敦各地的大量人群聚集在一起观看这一景象，

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [wɪtʃ] [sæm] ['beləmi] , [ðə; ði] ['paɪrət] ['kæptɪn] ,

if	possible	,	to	have	their	share	of	the	treasure	which	Sam	Bellamy	,	the	pirate	captain	,
如果	可能的	,	到	有	他们的	分享	的	这	宝藏	哪个	山姆	贝拉米	,	这	海盗	队长	,

如果可能的话，他们想要分得海盗船长山姆·贝拉米的那份宝藏。

[wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ɑːn] [bɔːrd] .

was	supposed	to	have	had	on	board	.
曾是	据称	到	有	有	在	木板	.

原本应该在船上的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] , [maɪ]['mæstərz] , [meɪ] [noʊ] [ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] ;

Some	of	you	,	my	masters	,	may	know	all	of	this	;
一些	的	你	,	我的	大师	,	可能	知道	全部	的	这	;

我的师傅们，你们当中有些人可能知道这一切；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

1812年：科德角的故事(1812 A tale of Cape Cod)
第2/5页

[ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

all	of	you	may	know	some	of	it	,
全部	的	你	可能	知道	一些	的	它	,

你们可能都知道其中的一些内容，

[bʌt; bət][æz; əz][maɪ] ['stɔːri] [hæz; həz][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ [streɪndʒ] [mæn] ” [huː] ['friːkwəntid] [ðɪs]

but	as	my	story	has	to	deal	with	the	“	strange	man	”	who	frequented	this
但	作为	我的	故事	有	到	交易	和	这	“	奇怪的	男人	”	WHO	经常光顾	这

['dɪstrɪkt] [sʌm; səm] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paɪrət] ,

district	some	years	after	the	wreck	of	the	pirate	,
区	一些	年	后	这	破坏	的	这	海盗	,

但由于我的故事要讲述的是海盗船沉没几年后经常出没于这个地区的“怪人”，

[aɪ] [hoʊp] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['trɛspəst] [ɑːn][jʊr; jər] ['peɪʃ(ə)ns] [baɪ] [ðɪs] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'vent] [wɪtʃ]

I	hope	I	have	not	trespassed	on	your	patience	by	this	allusion	to	the	event	which
我	希望	我	有	不是	擅闯	在	你的	耐心	经过	这	典故	到	这	事件	哪个

[wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['streɪndʒɚz] [ə'pɪrəns] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [taʊn] .

was	responsible	for	the	stranger's	appearance	in	our	town	.
曾是	负责任的	为了	这	陌生人的	外貌	在	我们的	镇	.

我希望我提及导致这位陌生人出现在我们镇上的事件，没有触怒您的耐心。

['jɪrz] [pæst] [baɪ] ,

Years	passed	by	,
年	通过了	经过	,

岁月流逝，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] [læd] [ʌv; əv] [ten] [wen] [aɪ][fɜːrst] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] .

and	I	was	a	stout	lad	of	ten	when	I	first	heard	of	this	man	.
和	我	曾是	一个	肥硕	小伙子	的	十	什么时候	我	第一的	听到	的	这	男人	.

我第一次听说这个人时，还是个十岁左右的壮实男孩。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] ['wɛlˌfliːt] [biːtʃ] , [ə'pærəntli] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] .

He	had	been	seen	on	the	Wellfleet	beach	,	apparently	searching	for	something	.
他	有	到过	已见	在	这	韦尔弗利特	海滩	,	显然	搜索	为了	某物	.

有人看到他出现在韦尔弗利特海滩，似乎在寻找什么东西。

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv] ['gʊdi] ['hælɪt] ,

The	scene	of	his	operations	was	just	below	the	hut	of	Goody	Hallett	,
这	场景	的	他的	运营	曾是	只是	以下	这	小屋	的	古迪	哈雷特	,

他的行动地点就在古迪·哈雷特的小屋下方。

[ɑːn][ðə; ði][laɪn] [bɪ'twiːn] ['iːstəm] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [naʊ] ['wɛlˌfliːt] .

on	the	line	between	Eastham	and	what	is	now	Wellfleet	.
在	这	线	之间	伊斯特姆	和	什么	是	现在	韦尔弗利特	.

位于伊斯特姆和现在的韦尔弗利特之间的边界线上。

['gʊdi] ['hælɪt] [lɪvd] [ə'loʊn] .

Goody	Hallett	lived	alone	.
古迪	哈雷特	居住地	独自的	.

古迪·哈雷特独自生活。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd][moʊst] ['piːp(ə)l] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] [wɪtʃ] ,

She	was	old	and	most	people	regarded	her	as	a	witch	,
她	曾是	老的	和	最多	人们	认为	她	作为	一个	巫婆	,

她年纪大了，而且大多数人都认为她是女巫。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] [kept] [mʌtʃ] [tu:; tə][hɜ:r'self] .

but	this	was	probably	because	she	kept	much	to	herself	.
但	这	曾是	大概	因为	她	保留	很多	到	她自己	.

但这可能是因为她很少与人交流。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['ekspɜ:rt][æt; ət][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wi:l] [ænd; ənd] [ɑ:'stensəbli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɜ:r'self][baɪ]

She	was	expert	at	the	spinning	-	wheel	and	ostensibly	supported	herself	by
她	曾是	专家	在	这	旋转	-	车轮	和	表面上	有	她自己	经过

[ðɪs] ['ɪndəstri] .

this	industry	.
这	行业	.

她精通纺车技术，表面上靠这个行业养活自己。

[ʃi:; ʃi] ['nevər] [æskt] ['tʃærəti] ,

She	never	asked	charity	,
她	绝不	问	慈善机构	,

她从不寻求施舍，

[ðoʊ] ['pi:p(ə)l] ['wʌndɚd] [haʊ] [soʊ][oʊld][ə; eɪ] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [ɜ:rn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər]

though	people	wondered	how	so	old	a	woman	could	earn	enough	to	keep	her
尽管	人们	想知道	如何	所以	老的	一个	女士	可以	赚	足够的	到	保持	她

[frʌm; frəm][wɑ:nt] .

from	want	.
从	想	.

人们不禁好奇，一个如此高龄的妇女是如何挣到足够的钱来维持生计的。

[ʃi:; ʃi] [kɔ:tid] [sɪ'klu:ʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [smɔ:l] ['dwelɪŋ] ,

She	courted	seclusion	,	and	the	situation	of	her	small	dwelling	,
她	求爱	隔离	,	和	这	情况	的	她	小的	住宅	,

她追求隐居生活，而她的小住所的位置也恰好符合这种环境。

[fɑ:r] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['praɪɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv] ['nebəz] , ['feɪvərd] [ðɪs] .

far	removed	from	the	prying	eyes	of	neighbors	,	favored	this	.
远的	已移除	从	这	窥探	眼睛	的	邻居	,	受青睐	这	.

远离邻居的窥探，这很合情理。

[ə; eɪ] [tɔ:l] , [θɪn] ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ][dɑ:rk] [fɪtʃər] ['strɔ:ŋli] ['telɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [blʌd] ,

A	tall	,	thin	woman	,	with	dark	features	strongly	telling	of	Indian	blood	,
一个	高的	,	薄的	女士	,	和	黑暗的	特征	强烈	讲述	的	印度	血	,

一位身材高挑纤瘦的女子，肤色黝黑，明显带有印第安血统。

[hɜ:r; hər] [ə'pɪrəns] [went] [fɑ:r][tu:; tə][kən'fɜ:rm][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [roʊd] [ðə; ði] ['bru:mstɪk]

her	appearance	went	far	to	confirm	the	idea	that	she	rode	the	broomstick
她	外貌	去	远的	到	确认	这	主意	那	她	骑	这	扫帚

[ænd; ənd][kʊd; kəd][wɜ:rk] [tʃɑ:rmz] .

and	could	work	charms	.
和	可以	工作	魅力	.

她的出现进一步证实了她会骑扫帚和施展魔法的想法。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .

She	was	not	a	native	of	this	place	.
她	曾是	不是	一个	本国的	的	这	地方	.

她并非本地人。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ʃi:; ʃi] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] , [bɪ'jɑ:nd] ['jɑ:məθ] ,

It	was	said	she	belonged	to	a	distant	part	of	the	Cape	,	beyond	Yarmouth	,
它	曾是	说	她	属于	到	一个	遥远	部分	的	这	岬	,	超过	雅茅斯	,

据说她来自科德角遥远的地方，在雅茅斯以北。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['i:stəm] [su:n] ['æftər][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['wɪdə] . ” [-]

and	she	arrived	in	Eastham	soon	after	the	wreck	of	the	“	Whidah	.	”	[	20	]
和	她	到达的	在	伊斯特姆	很快	后	这	破坏	的	这	“	惠达	.	”	[	-	]

“惠达号”沉没后不久，她就抵达了伊斯特姆。[20]

[ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [fɪrs] ['æspekt] .

The	stranger	was	described	as	a	man	of	fierce	aspect	.
这	陌生人	曾是	描述	作为	一个	男人	的	凶猛的	方面	.

据描述，这名陌生人面相凶恶。

[hɪz; ɪz] [bɪrd] [ænd; ənd] [mə'stæʃioʊz] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [koʊl] - [blæk] [bʌt; bət] [taɪm] [hæd; həd] ['hwaɪtnd]

His	beard	and	mustachios	were	originally	coal	-	black	but	time	had	whitened
他的	胡须	和	胡子	是	起初	煤炭	-	黑色的	但	时间	有	漂白

[ðə; ði] ['pɔɪntɪd] ['ɛndz] .

the	pointed	ends	.
这	尖	结束	.

他的胡须原本是乌黑的，但时间已经使尖端变白了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['skaːd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] .

His	face	was	scarred	in	many	places	.
他的	脸	曾是	疤痕	在	许多	地方	.

他脸上有很多疤痕。

[ðoʊz] [huː] [brɔːt] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [sed] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt]

Those	who	brought	the	news	of	his	presence	said	that	when	he	discovered	that
那些	WHO	带来	这	消息	的	他的	在场	说	那	什么时候	他	发现	那

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [fitʃər] [wɜːr; wər] [kən'tɔːrtɪd] [wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

he	was	being	watched	his	features	were	contorted	with	passion	and	his
他	曾是	存在	观看	他的	特征	是	扭曲的	和	热情	和	他的

[ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [wʌn] .

expression	was	that	of	the	Evil	One	.
表达	曾是	那	的	这	邪恶的	一	.

那些带来他行踪消息的人说，当他发现自己被监视时，他的面容因愤怒而扭曲，表情如同恶魔一般。

[ə'laʊɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [bɪ'hoʊldər] ,

Allowing	for	some	exaggeration	on	the	part	of	the	frightened	beholders	,
允许	为了	一些	夸张	在	这	部分	的	这	害怕	旁观者	,

考虑到惊恐的旁观者可能会有些夸张，

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] ['streɪndʒər][ʌv; əv] [fər'bɪdɪŋ] [miːn] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə]

there	could	be	no	doubt	but	that	this	stranger	of	forbidding	mien	desired	to
那里	可以	是	不	怀疑	但	那	这	陌生人	的	禁止	面容	想要的	到

[ə'vɔɪd] [ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [waɪl] [hiː; hi] [pər'suːd] [hɪz; ɪz] [mɪ'stɪriəs] [sɜːrtʃ]

avoid	the	observation	of	the	inhabitants	while	he	pursued	his	mysterious	search
避免	这	观察	的	这	居民	尽管	他	追击	他的	神秘	搜索

[ʌv; əv][ðə; ði][sændz] .

of	the	sands	.
的	这	沙子	.

毫无疑问，这位面容冷峻的陌生人想要在沙漠中进行神秘的探索时，避免被当地居民发现。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [fɔːl] , [wen] [ðə; ði][fɜːrst] ['snəufleiks] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['waɪtn] [ðə; ði] [graʊnd]

One	evening	in	the	late	Fall	,	when	the	first	snowflakes	began	to	whiten	the	ground
一	晚上	在	这	晚的	落下	,	什么时候	这	第一的	雪花	开始	到	漂白	这	地面

,

,

,

深秋的一个傍晚，当第一片雪花开始覆盖大地时，

[maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ɔːl] [snʌg] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]

my	father	and	I	had	made	all	snug	for	the	night	and	were	leaving	the
我的	父亲	和	我	有	制成	全部	舒适	为了	这	夜晚	和	是	离开	这

[bɑːrn] [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔrsəz] [huːf] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .

barn	when	we	heard	the	sound	of	a	horse's	hoofs	approaching	the	house	.
谷仓	什么时候	我们	听到	这	声音	的	一个	马匹	蹄子	接近	这	房子	.

我和父亲已经安顿好准备睡觉，正要离开谷仓时，听到马蹄声正朝房子走来。

[su:n] [ðə; ði] ['weɪferər] ['entərd] [ðə; ði][jɑ:rd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [vɔɪs] ['gri:tɪd] [ˌju: 'es] .

Soon	**the**	**wayfarer**	**entered**	**the**	**yard**	**and**	**a**	**cheerful**	**voice**	**greeted**	**us**	**.**
很快	这	旅行者	进入	这	院子	和	一个	快乐	嗓音	问候	我们	.

很快，旅人走进了院子，一个欢快的声音向我们问好。

“ [gɪv] [ji:; ji] [gʊd] [i:n] , ['gʊdmən] [rɪtʃ] !

“	**Give**	**ye**	**good**	**e'en**	**,**	**Goodman**	**Rich**	**!**
”	给	是的	好的	e'en	,	古德曼	富有的	!

“祝你一切顺利，古德曼·里奇！”

[laɪk] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['hʌzbəndmən] [ðaʊ] [hæst] [meɪd] [ðaɪ] [bi:sts] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

Like	**a**	**careful**	**husbandman**	**thou**	**hast**	**made**	**thy**	**beasts**	**comfortable**	**.**
喜欢	一个	小心	农夫	你	哈斯特	制成	你的	野兽	舒服的	.

你就像一位细心的农夫，让你的牲畜过得舒适。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði][ˌhɑ:spɪ'tæləti][ʌv; əv] [ðaɪ] [hɑ:rt] ,

Now	**,**	**in**	**the**	**hospitality**	**of**	**thy**	**heart**	**,**
现在	,	在	这	热情好客	的	你的	心	,

现在，请以你那颗热情好客的心，

[kudst] [ðaʊ] [faɪnd] [pleɪs] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][sɔ:lt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wɪri] [gest] [æt; ət][ðə; ði] ['baʊntiəs] [fi:st]

couldst	**thou**	**find**	**place**	**below**	**the**	**salt**	**for**	**a**	**weary**	**guest**	**at**	**the**	**bounteous**	**feast**
可以	你	寻找	地方	以下	这	盐	为了	一个	厌倦	客人	在	这	丰饶的	盛宴

[wɪtʃ] [ə'weits] [ði:] ?

which	**awaits**	**thee**	**?**
哪个	等待	你	?

在即将到来的丰盛宴上，你能否为疲惫的客人找到一席之地?

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][maɪ] [jʌŋ] [frend] ['dʒeibez] ?

And	**how**	**is**	**my**	**young**	**friend**	**Jabez**	**?**
和	如何	是	我的	年轻的	朋友	贾贝兹	?

我的年轻朋友贾贝斯怎么样了?

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . ['ɔzbən] .

”	**It**	**was**	**the**	**Rev**	**.**	**Mr**	**.**	**Osborn**	**.**
”	它	曾是	这	牧师	.	先生	.	奥斯本	.

“是奥斯本牧师先生。”

[maɪ] ['fɑ:ðər] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['hɑ:rti] ['welkəm] , [beɪd] [hɪm; ɪm] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] ['entər] .

My	**father**	**gave**	**him**	**hearty**	**welcome**	**,**	**bade**	**him**	**dismount**	**and**	**enter**	**.**
我的	父亲	给予	他	爽朗	欢迎	,	巴德	他	下马	和	进入	.

我父亲热情地欢迎他，请他下马进屋。

[hi:; hi] ['steɪbld] [ðə; ði] [hɔ:rs] [waɪl] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [meɪd] ['welkəm] [baɪ][maɪ] ['mʌðər] .

He	**stabled**	**the**	**horse**	**while**	**the**	**minister**	**was**	**made**	**welcome**	**by**	**my**	**mother**	**.**
他	稳定	这	马	尽管	这	部长	曾是	制成	欢迎	经过	我的	母亲	.

在我母亲迎接部长的时候，他把马安置在马厩里。

[su:n] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [æt; ət] ['teɪbl] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɔzbən] [kən'tɪnjuəli] [preɪzd] [ðə; ði] [gʊd]

Soon	**we**	**were**	**seated**	**at**	**table**	**and**	**Mr**	**.**	**Osborn**	**continually**	**praised**	**the**	**good**
很快	我们	是	坐着	在	桌子	和	先生	.	奥斯本	持续	赞扬	这	好的

[θɪŋz] [wɪtʃ] [maɪ] ['mʌðər] [hæd; həd] [set] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] ,

things	**which**	**my**	**mother**	**had**	**set**	**before**	**us**	**,**
事物	哪个	我的	母亲	有	放	前	我们	,

我们很快便入座餐桌，奥斯本先生不停地称赞我母亲为我们准备的美味佳肴。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [pli:zd] [hɜ:r; hər] ['greɪtli] .

a	**fact**	**which**	**pleased**	**her**	**greatly**	**.**
一个	事实	哪个	高兴	她	非常	.

这件事让她非常高兴。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['dʒiːniəl] ['temprəmənt] , [friː] - ['spoʊkən][ænd; ənd]['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər]

He	was	a	man	of	genial	temperament	,	free	-	spoken	and	always	ready	for
他	曾是	一个	男人	的	和蔼可亲	气质	,	自由的	-	说	和	总是	准备好	为了

[hɪz; ɪz][dʒoʊk] .

his	joke	.
他的	开玩笑	.

他性情温和，说话直率，总是喜欢开玩笑。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['strɪktɚ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt][laɪk][hɪz; ɪz] ['iːzi]

Some	of	the	stricter	members	of	the	South	Parish	church	did	not	like	his	easy
一些	的	这	更严格	成员	的	这	南	教区	教会	做过	不是	喜欢	他的	简单的

[weɪz] ,

ways	,
方式	,

南教区教堂里一些比较严谨的教友不喜欢他随和的行事方式。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] [gʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd] , [æz; əz] [jet] ,

but	he	had	done	much	good	among	the	people	and	,	as	yet	,
但	他	有	完毕	很多	好的	之中	这	人们	和	,	作为	然而	,

但他为人民做了很多好事，而且，

[ðə; ði] ['mʌtɜ-ɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɜːr; wər] ['skersli] [hɜːrd] .

the	mutterings	of	his	enemies	were	scarcely	heard	.
这	低语	的	他的	敌人	是	几乎	听到	.

敌人的窃窃私语几乎无人听见。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm]['aɪərlənd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [ænd; ənd][hiː; hi]

He	had	come	from	Ireland	in	the	early	years	of	the	century	and	he
他	有	来	从	爱尔兰	在	这	早期的	年	的	这	世纪	和	他

[hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːlts] [-]

had	some	of	the	faults	[	21	]
有	一些	的	这	故障	[	-	]

他于本世纪初从爱尔兰来到这里，并且有一些缺点[21]

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] .

as	well	as	many	of	the	virtues	of	his	native	land	.
作为	出色地	作为	许多	的	这	美德	的	他的	本国的	土地	.

以及他祖国的许多美德。

[hɪz; ɪz] [vjuːz] [ɑːn] [ˌkrɪsti'ænəti] [wɜːr; wər] [brɔːd] ; [ɪn][fækt] , [tuː] [brɔːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['eldəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

His	views	on	Christianity	were	broad	;	in	fact	,	too	broad	for	the	elders	of	his
他的	浏览	在	基督教	是	广阔	;	在	事实	,	也	广阔	为了	这	长者	的	他的

[tʃɜːrtʃ] ,

church	,
教会	,

他对基督教的看法很宽泛；事实上，对于他所在教会的长老们来说，他的看法过于宽泛了。

[æz; əz][wʌz; wəz] ['æftərwərd] [ʃoʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪs'mɪs(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pærɪʃ] ['æftər]['traɪəl][baɪ][æn; ən]

as	was	afterward	shown	by	his	dismissal	from	the	parish	after	trial	by	an
作为	曾是	之后	所示	经过	他的	解雇	从	这	教区	后	审判	经过	一个

[ˌkliːzi'æstɪkl] [kɔːrt] .

ecclesiastical	court	.
教会的	法庭	.

后来，经教会法庭审判，他被逐出教区，这便证明了这一点。

[hiː; hi][hæd; həd][rɪ'dʒektɪd][ðə; ði]['kælvɪnɪzəm][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [riəd] .

He	had	rejected	the	Calvinism	in	which	his	congregation	had	been	reared	.
他	有	拒绝	这	加尔文主义	在	哪个	他的	会众	有	到过	饲养	.

他摒弃了其教众从小接受的加尔文主义教义。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ,

But	he	was	a	great	man	,
但	他	曾是	一个	伟大的	男人	,

但他是一位伟大的人。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][aɪ] ['lɜːrnɪd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ]

and	from	him	I	learned	many	of	the	lessons	which	formed	part	of	my
和	从	他	我	学习	许多	的	这	课程	哪个	形成	部分	的	我的

[ɪ'kwɪpmənt] [æz; əz] ['skuːlmæstər] [ɪn]['æftər] ['jɪrz] .

equipment	as	schoolmaster	in	after	years	.
设备	作为	校长	在	后	年	.

我从他身上学到了很多东西，这些经验在我日后担任教师的过程中发挥了重要作用。

[hiː; hi] [ri'teind] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['mænər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] ['gɪvɪŋ] [pleɪs]

He	retained	much	of	the	old	manner	of	speech	which	was	then	giving	place
他	保留	很多	的	这	老的	方式	的	演讲	哪个	曾是	然后	给予	地方

[tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdərn][fɔːrm] .

to	the	modern	form	.
到	这	现代的	形式	.

他保留了许多旧式的说话方式，而当时现代的说话方式正在逐渐被旧式的说话方式所取代。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə]['truːroʊ][tuː; tə] [siː] [maɪ] [gʊd] [frend] ['mɪstər] . ['eɪvəri] , ['gʊdmən] ,

“	I	have	been	to	Truro	to	see	my	good	friend	Mr	.	Avery	,	goodman	,
“	我	有	到过	到	特鲁罗	到	看	我的	好的	朋友	先生	.	艾弗里	,	古德曼	,

“我去特鲁罗拜访了我的好朋友艾弗里先生，他是一位好人，

[ænd; ənd][aɪ] ['dælɪd] [ɑːn][maɪ] [weɪ] [hoʊm] ,

and	I	dallied	on	my	way	home	,
和	我	拖延	在	我的	方式	家	,

我回家路上磨蹭了一会儿，

[soʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] ['fɔːrsɪŋ] [maɪ'self][ɑːn][jʊr; jər][ˌhɑːspɪ'tæləti][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] . ”

so	that	is	the	reason	of	my	forcing	myself	on	your	hospitality	for	the	night	.	”
所以	那	是	这	原因	的	我的	强制	我	在	你的	热情好客	为了	这	夜晚	.	”

这就是我强行要求在你家过夜的原因。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hɑːrtɪli] ['welkəm] , ['mɪstər] . ['ɔzbən] , ” [sed] [maɪ] ['mʌðər] .

“	You	are	heartily	welcome	,	Mr	.	Osborn	,	”	said	my	mother	.
“	你	是	衷心地	欢迎	,	先生	.	奥斯本	,	”	说	我的	母亲	.

“非常欢迎您，奥斯本先生，”我母亲说道。

“ [ðə; ði] [gest] - ['tʃeɪmbər] [ɪz][ɔːl] [prɪ'perd] . ”

“	The	guest	-	chamber	is	all	prepared	.	”
“	这	客人	-	房间	是	全部	准备	.	”

“客房已经准备就绪。”

“ [aɪ] , ['gʊdˌwaɪf] , [aɪ] [wel] [nuː] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][faɪnd] [ðaɪ]['hɑːspɪtəb(ə)l]['mænʃ(ə)n] [ˌʌnprɪ'perd] .

“	Aye	,	goodwife	,	I	well	knew	I	should	not	find	thy	hospitable	mansion	unprepared	.
“	是的	,	贤妻	,	我	出色地	知道	我	应该	不是	寻找	你的	好客	大厦	毫无准备	.

“是的，贤妻，我早就知道我不会发现你热情好客的府邸毫无准备。”

[maɪ] [frend] ['mɪstər] . ['eɪvəri] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [helθ] .

My	friend	Mr	.	Avery	is	not	in	the	best	of	health	.
我的	朋友	先生	.	艾弗里	是	不是	在	这	最好的	的	健康	.

我的朋友艾弗里先生身体不太好。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zæktɪŋ] [ˌmɪnɪ'stɪriəl] ['duːtiz] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [tʃɪl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

In	the	course	of	his	exacting	ministerial	duties	he	caught	a	chill	,	but	it	is
在	这	课程	的	他的	严格	部长	职责	他	捕捉	一个	寒意	,	但	它	是

[nɑːt] ['sɪriəs] .

not	serious	.
不是	严肃的	.

他在履行繁重的部长职责时着凉了，但病情并不严重。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd][moʊst]['gɑːdli][ʌv; əv][men][ænd; ənd][ə; eɪ][truː]['fɑːðər][tuː; tə][hɪz; ɪz]

One	of	the	best	and	most	Godly	of	men	and	a	true	father	to	his
一	的	这	最好的	和	最多	敬虔的	的	男人	和	一个	真的	父亲	到	他的

['spɪrɪtʃuəl]['tʃɪldrən] . ”

spiritual	children	.	”
精神	孩子们	.	”

他是最优秀、最虔诚的人之一，也是他属灵儿女们的真正父亲。

“[hiː; hi][ɪz][noʊ]['betər][ðæn; ðən][jɔːr'self], [sɜːr]! ”[ɪk'skleɪmd][maɪ]['mʌðər] .

“	He	is	no	better	than	yourself	,	sir	!	”	exclaimed	my	mother	.
“	他	是	不	更好的	比	你自己	,	先生	!	”	惊呼	我的	母亲	.

“他跟你没什么两样，先生！”我母亲喊道。

[ðə; ði]['mɪnɪstər][smaɪld]['sʌmwʌt]['sædli] .

The	minister	smiled	somewhat	sadly	.
这	部长	微笑	有些	令人遗憾的是	.

部长露出了一丝苦涩的微笑。

“[aɪ][fɪr][ˌem 'iː][mʌtʃ], ['gʊdˌwaɪf],

“	I	fear	me	much	,	goodwife	,
“	我	害怕	我	很多	,	贤妻	,

“我非常害怕我自己，好妻子，

[ðæt][aɪ][kæn; kən]['nevər][riːtʃ][ðə; ði]['haɪər]['æltɪtjuːdz][ʌv; əv]['sæŋktəti][wer][ðiːz]['seɪntli][men]

that	I	can	never	reach	the	higher	altitudes	of	sanctity	where	these	saintly	men
那	我	能	绝不	抵达	这	更高	海拔	的	圣洁	在哪里	这些	圣洁的	男人

[lɪv; laɪv] .

live	.
居住	.

我永远无法达到这些圣人所居住的更高圣洁境界。

[ðə; ði]['iːv(ə)n]['tenər][ʌv; əv][ðer; ðər][weɪz][ɪz]['nevər]['trʌbld][baɪ][ðə; ði][dauts][wɪtʃ]['sʌmtaɪmz]

The	even	tenor	of	their	ways	is	never	troubled	by	the	doubts	which	sometimes
这	甚至	男高音	的	他们的	方式	是	绝不	麻烦	经过	这	疑虑	哪个	有时

[hə'ræs][maɪn] .

harass	mine	.
骚扰	矿	.

他们行事平和，从不受我有时会受到的疑虑所困扰。

[pər'tʃæns][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][siːn][soʊ][mʌtʃ][ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][ʌv; əv][ɪn'tɑːlərəns][ɪn]

Perchance	it	is	because	I	have	seen	so	much	of	the	evil	of	intolerance	in
或许	它	是	因为	我	有	已见	所以	很多	的	这	邪恶的	的	不容忍	在

[maɪ][oʊn]['kʌntri][ðæt][aɪ][ˌeɪ 'em][sɪk][æt; ət][hɑːrt][tuː; tə][siː][ˌaɪ 'tiː]['paʊərf(ə)l][ɪn][ðɪs][greɪt][nuː]

my	own	country	that	I	am	sick	at	heart	to	see	it	powerful	in	this	great	new
我的	自己的	国家	那	我	是	生病的	在	心	到	看	它	强大的	在	这	伟大的	新的

[lænd] .

land	.
土地	.

或许是因为我在自己的国家目睹了太多不宽容的罪恶，所以看到它在这个伟大的新大陆上如此强大，我才感到无比痛心。

[aɪ][hæv; həv][ə'fendɪd][ðə; ði]['eldəz][ʌv; əv][ðə; ði][saʊθ]['pærɪʃ][baɪ]['maɪldli]['hɪntɪŋ][ðæt][ðə; ði][gʊd]

I	have	offended	the	elders	of	the	South	Parish	by	mildly	hinting	that	the	good
我	有	被冒犯了	这	长者	的	这	南	教区	经过	轻微地	暗示	那	这	好的

[lɔːrd][maɪt]['iːv(ə)n][lʊk][wɪð; wɪθ]['feɪvər][ɑːn][ə; eɪ]['peɪpɪst][ɪf][ðə; ði][ˌmɪs'gaɪdɪd]['brʌðər][wʌz; wəz]['ɑːnɪst]

Lord	might	even	look	with	favor	on	a	Papist	if	the	misguided	brother	was	honest
主	可能	甚至	看	和	偏爱	在	一个	天主教徒	如果	这	错误的	兄弟	曾是	诚实的

[ɪn][hɪz; ɪz][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstɚz][wɪl] . ”

in	his	interpretation	of	the	Master's	will	.	”
在	他的	解释	的	这	硕士学位	将要	.	”

我无意中冒犯了南教区的长老们，因为我委婉地暗示，如果那位误入歧途的弟兄能够诚实地解读主的旨意，仁慈的主或许也会眷顾他。

“ [bʌt; bət] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [let] [juː 'es] [nɑːt] [spɔɪl] [ðɪs] ['hæpi] [ə'keɪʒn] [baɪ] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl]
“ But , ” he continued , “ let us not spoil this happy occasion by theological
“ 但 , ” 他 持续 , “ 让 我们 不是 剧透 这 快乐的 场合 经过 神学
[dɪ'skʌʃ(ə)n] .
discussion .
讨论 .

“但是，”他继续说道，“我们不要因为神学讨论而破坏这个快乐的时刻。”

[aɪ] [hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən] [əd'ventʃər] [ɑːn] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə] ['truːroʊ] [læst] [naɪt] .
I had quite an adventure on my way to Truro last night .
我 有 相当 一个 冒险 在 我的 方式 到 特鲁罗 最后的 夜晚 .

昨晚我去特鲁罗的路上经历了一场奇遇。

[streɪndʒ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['hæpənɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [mɪdst] , [-]
Strange things are happening in our midst , [22]
奇怪的 事物 是 发生 在 我们的 中间 , [-]

我们身边正在发生一些奇怪的事情，[22]

['gʊdmən] [rɪtʃ] .
Goodman Rich .
古德曼 富有的 .

古德曼·里奇。

[dʌst] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [bɪ'fel] [ˌem 'iː] ? ”
Dost wish to hear what befell me ? ”
多斯特 希望 到 听到 什么 发生 我 ? ”

你想听听我遭遇了什么吗?

“ [aɪ] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ” ['ænsər] [maɪ] ['fɑːðər] .
“ Aye , sir , and if you please , ” answered my father .
“ 是的 , 先生 , 和 如果 你 请 , ” 回答 我的 父亲 .

“是的，先生，如果您愿意的话，”我父亲回答道。

“ [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kə'mens] , [ðə; ði] ['gʊdˌwaɪf] [wɪl] [mɪks] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [bruː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [læst]
“ But before you commence , the goodwife will mix you a brew from the last
“ 但 前 你 开始 , 这 贤妻 将要 混合 你 一个 酿造 从 这 最后的
[rek] .
wreck .
破坏 .

“但在你开始之前，贤惠的太太会用上次沉船的残骸为你调制一杯酒。”

” [maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [skɪld] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [kən'kɔktɪŋ] [ə; eɪ] [laɪf] - ['gɪvɪŋ] [drɑːft] [beɪst] [ɑːn]
” My mother was skilled in the art of concocting a life - giving draught based on
” 我的 母亲 曾是 熟练 在 这 艺术 的 炮制 一个 生活 - 给予 草稿 基于 在
[ðə; ði] [dʒə'meɪkə] [wɪtʃ] [keɪm] [ə'ʃɔːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪg] “ ['meri] ,
the Jamaica which came ashore from the wreck of the brig “ Mary ,
这 牙买加 哪个 来了 岸上 从 这 破坏 的 这 布里格 “ 玛丽 ,

“我的母亲擅长调制一种以牙买加酒为原料的救命药水，这种药水是从沉没的双桅帆船“玛丽”号上打捞上来的。”

” [ænd; ənd] [suːn] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] [teɪl] [wɪtʃ] [aɪ] [gɪv] [ɪn] ['aʊər; ɑːr]
” and soon we were listening to the minister's tale which I give in our
” 和 很快 我们 是 聆听 到 这 部长 故事 哪个 我 给 在 我们的
[oʊn] [spiːtʃ] . [-]
own speech . [23]
自己的 演讲 . [-]

很快，我们就听到了部长讲述的故事，我在自己的演讲中也讲述了这个故事。[23]

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 Ⅴ .

第五章

['ʌŋk(ə)l]['dʒeibez] [spɪnz] [ə; eɪ][jɑːrn] .

Uncle	Jabez	Spins	A	Yarn	.
叔叔	贾贝兹	旋转	一个	纱	.

贾贝兹叔叔讲故事。

([kən'tɪnjuːd])

(	continued	)
(	持续	)

(持续)

[juː; jʊ] [noʊ] [weɾ] ['gʊdi] ['hælɪt] [laɪvz; lɪvz] , ['gʊdmən] [rɪtʃ] ?

You	know	where	Goody	Hallett	lives	,	Goodman	Rich	?
你	知道	在哪里	古迪	哈雷特	生活	,	古德曼	富有的	?

古德曼·里奇，你知道古迪·哈雷特住在哪里吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['loʊnli] [spɑːt] .

It	is	a	lonely	spot	.
它	是	一个	孤独	点	.

这是一个偏僻的地方。

['æftər] ['spendɪŋ] [æn; ən] ['aʊər] [læst] ['iːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [bɪ'lʌvɪd] ['pæstər] , ['mɪstər] . [web] ,

After	spending	an	hour	last	evening	with	your	beloved	pastor	,	Mr	.	Webb	,
后	开支	一个	小时	最后的	晚上	和	你的	心爱	牧师	,	先生	.	韦伯	,

昨晚我和您敬爱的牧师韦伯先生共度了一个小时，

[aɪ] [riˈzjuːmd] [maɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə]['truːroʊ][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ]

I	resumed	my	journey	to	Truro	just	as	the	shades	of	evening	were	gathering
我	恢复	我的	旅行	到	特鲁罗	只是	作为	这	色调	的	晚上	是	采集

,

,

,

我继续前往特鲁罗的旅程，此时夜幕已经降临。

[ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] ['mɪstər] . ['eɪvɜ·iːz] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [leɪt] ['sʌpər] .

expecting	to	reach	Mr	.	Avery's	in	time	for	his	usually	late	supper	.
期待	到	抵达	先生	.	艾弗里的	在	时间	为了	他的	通常	晚的	晚餐	.

预计能及时赶到艾弗里先生家，赶上他通常很晚的晚餐。

[bɪ'fɔːr] [aɪ][hæd; həd] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] , [maɪ] [hɔːrs] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['leɪmnəs] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ,

Before	I	had	gone	very	far	,	my	horse	showed	a	slight	lameness	and	I	was	,
前	我	有	已消失	非常	远的	,	我的	马	显示	一个	轻微	跛行	和	我	曾是	,

我还没走多远，我的马就出现了轻微的跛行，于是我.....

[pərˈfɔːrs] , [əˈblaɪdʒd][tuː; tə]['træv(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [sloʊ] [peɪs] .

perforce	,	obliged	to	travel	at	a	slow	pace	.
强制	,	有义务	到	旅行	在	一个	慢的	步伐	.

迫不得已，只能缓慢前行。

[naɪt] [kʌmz] [ɑːn] ['ræpɪdli] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] [wen] [aɪ] [riːtʃt]

Night	comes	on	rapidly	at	this	season	and	it	was	very	dark	when	I	reached
夜晚	来	在	快速	在	这	季节	和	它	曾是	非常	黑暗的	什么时候	我	达到

[ðə; ði]['kɑːnfaɪnz][ʌv; əv] ['bɪlɪŋsgɪt] .

the	confines	of	Billingsgate	.
这	限制	的	比林斯盖特	.

这个季节夜幕降临得很快，当我到达比林斯盖特市场时，天已经非常黑了。

[aɪ][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [left] [ðə; ði] ['θɪkli] ['pɑːpjuleɪtid] ['dɪstrɪkt] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd][aɪ] ['gaɪdɪd] [maɪ] [hɔːrs]

I	had	long	since	left	the	thickly	populated	district	behind	and	I	guided	my	horse
我	有	长的	自从	左边	这	浓密	人口稠密	区	在后面	和	我	引导	我的	马

['kerfəli] ['oʊvər][ðə; ði] [djʊn] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

carefully	over	the	dunes	as	I	was	not	sure	of	the	way	,
小心	超过	这	沙丘	作为	我	曾是	不是	当然	的	这	方式	,

我早已离开了人口稠密的地区，由于不确定方向，我小心翼翼地牵着马穿过沙丘。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['trævlɪŋ] [baɪ] [naɪt] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] .

not	having	been	accustomed	to	traveling	by	night	in	that	region	of	the	Cape	.
不是	拥有	到过	习惯	到	旅行	经过	夜晚	在	那	地区	的	这	岬	.

由于不习惯在开普敦地区夜间旅行。

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [stɑːr] [gliːmd] ['fɪtfəli] [θruː] [ðə; ði] [klaʊd] [rɪfts] ,

An	occasional	star	gleamed	fitfully	through	the	cloud	rifts	,
一个	偶然	星星	闪闪发光	断断续续地	通过	这	云	裂痕	,

偶尔会有星星透过云层的缝隙闪烁，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [laɪt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɑːn] ['iːðər] [hænd] .

but	there	was	no	other	light	to	be	seen	on	either	hand	.
但	那里	曾是	不	其他	光	到	是	已见	在	任何一个	手	.

但两边都没有其他光源。

[ðə; ði] ['buːmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ] [raɪt] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wʌz; wəz]

The	booming	of	the	ocean	to	my	right	told	me	that	my	direction	was
这	蓬勃发展	的	这	海洋	到	我的	正确的	讲述	我	那	我的	方向	曾是

['nɔːrðərli] [ænd; ənd][aɪ] [felt] [ʃʊr] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [lɔːst] [maɪ] [weɪ] .

northerly	and	I	felt	sure	I	had	not	lost	my	way	.
北风	和	我	毛毡	当然	我	有	不是	丢失的	我的	方式	.

右侧海浪的轰鸣声告诉我，我的方向是北方，我确信自己没有迷路。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][aɪ] [stɑːpt] [maɪ] [hɔːrs] .

Suddenly	I	heard	voices	and	I	stopped	my	horse	.
突然	我	听到	声音	和	我	停止	我的	马	.

突然我听到人声，便勒住了马。

['pɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ɪŋki] ['dɑːrknəs] [aɪ] [di'sɜːnd] [ə; eɪ] [feɪnt] ['glɪmər] [ə'baʊt] ['fɪfti] [jaːdz]

Peering	through	the	inky	darkness	I	discerned	a	faint	glimmer	about	fifty	yards
窥视	通过	这	墨色	黑暗	我	辨别	一个	头晕的	微光	关于	五十	码

[frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

from	me	,
从	我	,

透过漆黑的夜色，我看到大约五十码外有一道微弱的光芒。

[æz; əz][aɪ] [dʒʌdʒd] .

as	I	judged	.
作为	我	评判	.

正如我所判断的。

[aɪ] ['wʌndɚd] [wʌt] [ðə; ði] [laɪt] [ment] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][ðə; ði][loʊ'kæləti][wʌz; wəz]

I	wondered	what	the	light	meant	as	I	was	certain	the	locality	was
我	想知道	什么	这	光	意思是	作为	我	曾是	肯定	这	地点	曾是

[ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] .

uninhabited	.
无人	.

我很好奇这束光意味着什么，因为我确信这个地方无人居住。

['hɪtʃɪŋ] [maɪ] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [aɪ] ['kɔːʃəsli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [laɪt] ,

Hitching	my	horse	to	a	tree	,	I	cautiously	approached	the	light	,
搭便车	我的	马	到	一个	树	,	我	谨慎地	接近	这	光	,

我把马拴在树上，小心翼翼地走向灯光。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [dɪ'stɪŋkt] [æz; əz][aɪ] [əd'vænst] .

the	voices	becoming	more	distinct	as	I	advanced	.
这	声音	成为	更多的	清楚的	作为	我	先进的	.

随着我继续前进，声音变得越来越清晰。

[ðen] [aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] ['gʊdi] ['hælɪts] [hʌt] ,

Then	I	realized	that	I	was	in	the	vicinity	of	Goody	Hallett's	hut	,
然后	我	已实现	那	我	曾是	在	这	附近	的	古迪	哈雷特	小屋	,

然后我意识到，我离古迪·哈雷特的小屋很近了。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [əˈloʊn][aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

but	as	I	knew	she	lived	alone	I	was	at	a	loss	to	account	for	the
但	作为	我	知道	她	居住地	独自的	我	曾是	在	一个	损失	到	帐户	为了	这

[ˌɔːltərˈkeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈprɑːgres] .

altercation	which	was	in	progress	.
争吵	哪个	曾是	在	进步	.

但我知道她独自居住，所以我无法解释当时正在发生的争吵。

[əˈbaʊt] [ten] [jaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] [aɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ˈlisnd] .

About	ten	yards	from	the	hut	I	stopped	and	listened	.
关于	十	码	从	这	小屋	我	停止	和	听着	.

离小屋大约十码远的地方，我停下来侧耳倾听。

[ˈgʊdi] [ˈhælɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [gest] , [ænd; ənd] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃənz] , [wʌn] [huː] [wʌz; wəz]

Goody	Hallett	had	a	guest	,	and	,	judging	by	his	expressions	,	one	who	was
古迪	哈雷特	有	一个	客人	,	和	,	评判	经过	他的	表达式	,	一	WHO	曾是

[nɑːt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈneɪbərhʊd] .

not	of	this	neighborhood	.
不是	的	这	邻里	.

古迪·哈雷特来了一位客人，从他的表情来看，这位客人并非本地人。

[aɪ][kʊd; kəd] [naʊ] [ˈpleɪnli] [hɪr] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ɪnˈdiːd] [wʌz; wəz][ðə; ði]

I	could	now	plainly	hear	all	that	was	said	and	strange	indeed	was	the
我	可以	现在	显然	听到	全部	那	曾是	说	和	奇怪的	的确	曾是	这

[ɪmˈpreʃ(ə)n] [kənˈveid] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][baɪ][ðə; ði] [fɪrs] [toʊnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] [spoʊk] [tuː; tə]

impression	conveyed	to	my	mind	by	the	fierce	tones	in	which	the	man	spoke	to
印象	传递	到	我的	头脑	经过	这	凶猛的	音调	在	哪个	这	男人	辐	到

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] . [-]

the	old	woman	.	[	24	]
这	老的	女士	.	[	-	]

现在我可以清楚地听到他们说的话，那个男人用凶狠的语气对老妇人说话，这给我留下了非常奇怪的印象。[24]

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ][juːz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [ˌem ˈiː] [lɔːŋgər] , [ˈmʌðər] [ˈhælɪt] .

“	It	is	no	use	trying	to	fool	me	longer	,	Mother	Hallett	.
“	它	是	不	使用	尝试	到	傻子	我	更长	,	母亲	哈雷特	.

“哈雷特妈妈，你再想骗我也没用了。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [ˈmeni] [pɔːrts] [sɪns] [ðæt] [dred] [naɪt] ,

I	have	been	to	many	ports	since	that	dread	night	,
我	有	到过	到	许多	端口	自从	那	恐惧	夜晚	,

自那可怕的夜晚以来，我到访过许多港口。

[bʌt; bət][aɪ][maɪnd][ˌem ˈiː] [wel] [wer] [ðə; ði] [ˈbuːti] [wʌz; wəz] [sɪˈkriːtid] .

but	I	mind	me	well	where	the	booty	was	secreted	.
但	我	头脑	我	出色地	在哪里	这	赃物	曾是	分泌物	.

但我会清楚地记得赃物藏在哪里。

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [faʊnd] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] ;

You	say	you	found	but	little	;
你	说	你	成立	但	小的	;

你说你只找到了很少的东西；

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [baɪ] [ðiːz] [ˈswaɪnɪʃ] [ˈlʌbɚz] [huː] [dwel] [ɑːn] [ðɪs] [gɑːd] -

that	it	must	have	been	found	by	these	swinish	lubbers	who	dwell	on	this	God	-
那	它	必须	有	到过	成立	经过	这些	猪	笨蛋	WHO	住	在	这	上帝	-

[fərˈseɪkən] [ˈsændbæŋk] .

forsaken	sandbank	.
被遗弃的	沙洲	.

一定是住在这片荒凉沙洲上的那些卑鄙无耻的家伙发现的。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] ['berid] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gælənt] ['roʊvɝz] [wen] [ðə; ði][oʊld]

They	thought	they	buried	me	with	the	rest	of	the	gallant	rovers	when	the	old
他们	想法	他们	埋葬	我	和	这	休息	的	这	英勇	探测车	什么时候	这	老的

[ʃɪp] [went] [tuː; tə] ['piːsɪz] ['ʌndər] [ˌjuː 'es] ,

ship	went	to	pieces	under	us	,
船	去	到	件	在下面	我们	,

当那艘老旧的飞船在我们脚下解体时，他们以为已经把我跟其他英勇的探测车一起埋葬了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [nuː] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['feloʊ] - [sər'vaɪvər][ʌv; əv][jʊr; jər] ['relətɪv] , ['ɪndiən] [tɑːm] !

but	they	little	knew	who	was	the	fellow	-	survivor	of	your	relative	,	Indian	Tom	!
但	他们	小的	知道	WHO	曾是	这	同伴	-	幸存者	的	你的	相对的	,	印度	汤姆	!

但他们却不知道你的亲戚印第安汤姆的另一位幸存者是谁！

[wiː; wi] ['dɪsə'pɪrd] , [ðeɪ] [sed] .

We	disappeared	,	they	said	.
我们	消失	,	他们	说	.

他们说，我们消失了。

['truːli] , ['mʌðər] ['hælɪt] , [wiː; wi][dɪd] [ˌdɪsə'pɪr] , [bʌt; bət][nɑːt][ɑːn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ]

Truly	,	Mother	Hallett	,	we	did	disappear	,	but	not	on	that	morning	,	as	they
真的	,	母亲	哈雷特	,	我们	做过	消失	,	但	不是	在	那	早晨	,	作为	他们

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

哈雷特太太，我们的确消失了，但不是像他们以为的那样是在那天早上。

['ɪndiən] [tɑːm] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [haɪd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fuːd] ,

Indian	Tom	knew	how	to	hide	and	to	provide	food	,
印度	汤姆	知道	如何	到	隐藏	和	到	提供	食物	,

印第安汤姆懂得如何躲藏和提供食物，

[soʊ][wiː; wi] [steɪd] [fɔːr; fər] [deɪz] [ʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rekəz] [huː] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk]

so	we	stayed	for	days	unknown	to	the	wreckers	who	were	unable	to	think
所以	我们	入住	为了	天	未知	到	这	拆船工	WHO	是	无法	到	思考

[ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][sæm] ['bɛləˌmiz] [goʊld] !

of	anything	but	Sam	Bellamy's	gold	!
的	任何事物	但	山姆	贝拉米的	金子	!

于是我们在那里待了好几天，而那些打捞者却浑然不知，他们满脑子想的都是萨姆·贝拉米的黄金！

[ðeɪ] ['dɪdnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [swaɪn] !

They	didn't	find	it	,	the	swine	!
他们	没有	寻找	它	,	这	猪	!

他们没找到，那群猪！

['ɪndiən] [tɑːm] [nuː] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] .

Indian	Tom	knew	his	orders	better	than	that	.
印度	汤姆	知道	他的	订单	更好的	比	那	.

印第安汤姆比任何人都清楚自己的命令。

[gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [mɔːr] [rʌm] , [oʊld][hæg] !

Give	me	some	more	rum	,	old	hag	!
给	我	一些	更多的	朗姆酒	,	老的	魔女	!

老巫婆，再给我来点朗姆酒！

" [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tɔːl] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['gʊdi] ['hælɪt] [pæs]

"	Through	the	small	window	of	the	hut	I	saw	the	tall	figure	of	Goody	Hallett	pass
"	通过	这	小的	窗户	的	这	小屋	我	锯	这	高的	数字	的	古迪	哈雷特	经过

[bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] .

between	me	and	the	light	.
之间	我	和	这	光	.

“透过小屋的小窗户，我看到高大的古迪·哈利特的身影从我和光线之间经过。”

[ʃiː; ʃi] [suːn] [rɪˈtɜːrnd] , ['evɪdəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪkər] [diˈmɑːndid] [baɪ][ðə; ði][mæn] ,

She	soon	returned	,	evidently	with	the	liquor	demanded	by	the	man	,
她	很快	返回	,	显然	和	这	酒	要求	经过	这	男人	,

她很快回来了，显然是带着那男人要的酒。

[æz; əz][ðə; ði] ['klɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['glæsɪz] [toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði]

as	the	clinking	of	glasses	told	me	that	he	was	helping	himself	to	the
作为	这	叮当声	的	眼镜	讲述	我	那	他	曾是	帮助	他自己	到	这

['dʒenərəs] ['fluːɪd] .

generous	fluid	.
慷慨的	体液	.

杯子碰撞的声音告诉我，他正在尽情享用这丰盛的饮品。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] ['gʊdi] ['hælɪt] [seɪ] [ɪn][hɜːr; hər] [ʃrɪl] [vɔɪs] : “ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['paɪrət] ,

Then	I	heard	Goody	Hallett	say	in	her	shrill	voice	:	“	I	tell	you	,	pirate	,
然后	我	听到	古迪	哈雷特	说	在	她	尖锐	嗓音	:	“	我	告诉	你	,	海盗	,

然后我听到古迪·哈雷特用她那尖锐的声音说：“我告诉你，海盗，

[ðæt] [aɪ] [faʊnd] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['ɪndiən]

that	I	found	only	a	small	part	of	the	gold	and	silver	in	the	place	where	Indian
那	我	成立	仅有的	一个	小的	部分	的	这	金子	和	银	在	这	地方	在哪里	印度

[tɑːm][toʊld][ˌem ˈiː][hiː; hi][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] ['treʒər] .

Tom	told	me	he	had	hidden	the	treasure	.
汤姆	讲述	我	他	有	隐	这	宝藏	.

结果，我在印第安汤姆告诉我的藏宝地点，只找到了一小部分金银。

[hiː; hi][daɪd][ðə; ði] [naɪt] ['æftər][hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

He	died	the	night	after	he	came	home	to	his	people	.
他	死亡	这	夜晚	后	他	来了	家	到	他的	人们	.

他回到家乡与亲人团聚的第二天晚上就去世了。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] ['pɜːrs(ə)n] [ðæt] [sɔː] [hɪm; ɪm] [əˈlaɪv] .

I	was	the	last	person	that	saw	him	alive	.
我	曾是	这	最后的	人	那	锯	他	活	.

我是最后一个见到他活着的人。

[ɪn][hɪz; ɪz][læst] ['moʊmənts][hiː; hi] [kənˈfaidid] [ðə; ði] ['siːkrət] [tuː; tə][ˌem ˈiː] . ”

In	his	last	moments	he	confided	the	secret	to	me	.	”
在	他的	最后的	时刻	他	坦白	这	秘密	到	我	.	”

他临终前把这个秘密告诉了我。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] [poʊst] - [heɪst] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] , [aɪl] [biː; bi] [baʊnd] !

“	And	you	started	post	-	haste	to	this	place	,	I'll	be	bound	!
“	和	你	开始	邮政	-	匆忙	到	这	地方	,	患病的	是	边界	!

“你立刻启程来到这里，我一定会相信的！”

” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][mæn] ['fɪrsli] .

”	exclaimed	the	man	fiercely	.
”	惊呼	这	男人	激烈地	.

“那人厉声喊道。”

“ [jes] , [oʊld] [wɪtʃ] ,

“	Yes	,	old	witch	,
”	是的	,	老的	巫婆	,

“是的，老巫婆，

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][jʊr; jər] ['nefjuː] [wen] [aɪ] [sɔːt] ['treɪsɪz] [ʌv; əv]

I	heard	the	story	from	the	lips	of	your	nephew	when	I	sought	traces	of
我	听到	这	故事	从	这	嘴唇	的	你的	侄子	什么时候	我	寻求	痕迹	的

['ɪndiən] [tɑːm] [læst] [mʌnθ] .

Indian	Tom	last	month	.
印度	汤姆	最后的	月	.

上个月我寻找印第安汤姆的踪迹时，从你侄子口中听到了这个故事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['ruːmərd] [ðæt] [tɑːm] [daɪd] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] !

It	was	also	rumored	that	Tom	died	of	poison	!
它	曾是	还	传闻	那	汤姆	死亡	的	毒	！

还有传言说汤姆死于中毒！

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [læft] ['mɑːkɪŋli] .

"	The	old	woman	laughed	mockingly	.
"	这	老的	女士	笑了	嘲讽地	.

老妇人讥笑道。

“ [ðə; ði] [fuːlz] !

“	The	fools	!
"	这	傻瓜	！

“这些傻瓜！”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['enibɑːdi] ['pɔɪzn] [pʊr] [tɑːm] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [hoʊm]

Why	should	anybody	poison	poor	Tom	when	we	were	all	glad	to	see	him	home
为什么	应该	任何人	毒	贫穷的	汤姆	什么时候	我们	是	全部	高兴的	到	看	他	家

[ə'gen] ['æftər][hɪz; ɪz] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['vɔiidʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "

again	after	his	years	of	voyaging	with	you	?	"
再次	后	他的	年	的	航行	和	你	？	"

为什么要毒害可怜的汤姆呢？我们都为他结束了多年的航行，终于回家而感到高兴。

“ [pər'hæps] ['sʌmbɑːdi] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['pɔɪzənɪŋ] [tɑːm] ?

“	Perhaps	somebody	had	an	interest	in	poisoning	Tom	?
"	也许	某人	有	一个	兴趣	在	中毒	汤姆	？

“或许有人想毒死汤姆？”

[aɪ] [-]

I	[	25	]
我	[	-	]

I[25]

[ʃʊd; ʃəd] ['betər] [noʊ] [waɪ] [ɪf] [aɪ] [nuː] ['weðər] [hiː; hi][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['treʒər] [bɪ'fɔːr] [ɔːr]

should	better	know	why	if	I	knew	whether	he	told	you	about	the	treasure	before	or
应该	更好的	知道	为什么	如果	我	知道	无论	他	讲述	你	关于	这	宝藏	前	或者

['æftər][hiː; hi] [fel] [sɪk] ? "

after	he	fell	sick	?	"
后	他	跌倒	生病的	？	"

如果我知道他是在生病前还是生病后告诉你宝藏的事，我就能更好地理解原因了。”

“ [dɔːg][ʌv; əv][ə; eɪ] ['paɪrət] !

“	Dog	of	a	pirate	!
"	狗	的	一个	海盗	！

“海盗的狗！”

[der] [juː; jʊ] [ɪn'sɪnjueɪt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][maɪ] ['ʌŋkəlz] [sʌn]

Dare	you	insinuate	that	I	had	aught	to	do	with	the	death	of	my	uncle's	son
敢	你	暗示	那	我	有	零	到	做	和	这	死亡	的	我的	叔叔的	儿子

?

?
？

你竟敢暗示我与我叔叔儿子的死有关？

" [hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [ʃriːk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [ðɪs] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	Her	voice	was	almost	a	shriek	as	she	flung	this	at	him	.
"	她	嗓音	曾是	几乎	一个	尖叫	作为	她	扔	这	在	他	.

她几乎是尖叫着把这东西扔向他。

“ [hoʊ] , ['sɔːftli] , ['mʌðər] ['hælɪt] , ['sɔːftli] , [aɪ] [seɪ] !

“	Ho	,	softly	,	Mother	Hallett	,	softly	,	I	say	!
"	何	,	轻轻	,	母亲	哈雷特	,	轻轻	,	我	说	！

“喂，轻点，哈雷特妈妈，轻点，我说！”

" [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] [baɪ][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [reɪdʒ] .
" The man was somewhat disconcerted by the old woman's rage .
" 这 男人 曾是 有些 不安 经过 这 老的 女性的 愤怒 .

“老妇人的愤怒让那男人有些不知所措。”

“ [kʌm] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [lets] [klɪŋk] ['aʊər; ɑːr] ['glæsɪz] [wʌns] [ə'gen] [tuː; tə] [pledʒ] ['aʊər; ɑːr]
“ Come , " he continued , “ let's clink our glasses once again to pledge our
" 来 , " 他 持续 , “ 我们来吧 碰杯 我们的 眼镜 一次 再次 到 保证 我们的
['frendʃɪp] .
friendship .
友谊 .

“来吧，”他继续说道，“让我们再次碰杯，以示友谊的誓言。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [huː] [naʊ] [kæn; kən] [tel] [wer] [ðə; ði] ['treʒər] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n]
We are the only ones who now can tell where the treasure was hidden
我们 是 这 仅有的 一个 WHO 现在 能 告诉 在哪里 这 宝藏 曾是 隐
[ænd; ənd] [tə'geðər] [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
and together we must find it .
和 一起 我们 必须 寻找 它 .

现在只有我们知道宝藏藏在哪里，我们必须一起找到它。

[let] [ˌem 'iː] [sɪŋ] [juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv][maɪ][oʊld] [siː] ['sɔŋz] .
Let me sing you one of my old sea songs .
让 我 唱歌 你 一 的 我的 老的 海 歌曲 .

让我为你唱一首我以前唱过的海歌。

[ɑː] , [ðæts] [ə; eɪ] ['betər] ['spɪrɪt] , ['mʌðər] ['hælɪt] !
Ah , that's a better spirit , Mother Hallett !
啊 , 那就是 一个 更好的 精神 , 母亲 哈雷特 !

啊，这才是好样的，哈雷特妈妈!

[naʊ] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [steɪv] .
Now I'll give you a stave .
现在 患病的 给 你 一个 五线谱 .

现在我给你一根木棍。

" [ɪn][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [toʊn] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] .
" In a roaring tone he started to sing .
" 在 一个 咆哮 语气 他 开始 到 唱歌 .

他用洪亮的声音开始唱歌。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊvɝz] [laɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋər] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [soʊl]
It was a wild song of the rover's life and the singer flung his whole soul
它 曾是 一个 荒野 歌曲 的 这 漫游车的 生活 和 这 歌手 扔 他的 所有的 灵魂
['ɪntuː][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .
into the performance .
进入 这 表现 .

这是一首关于流浪者生活的狂野之歌，歌手将自己的全部灵魂都倾注到了表演中。

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [ðə; ði][fɜːrst]['stænzə] ,
I can remember the first stanza ,
我 能 记住 这 第一的 诗节 ,

我还记得第一节歌词，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [rɪ'freɪn] .
which he repeated several times as if it were a kind of refrain .
哪个 他 重复 一些 时代 作为 如果 它 是 一个 种类 的 避免 .

他反复说了好几遍，仿佛是在重复某种副歌。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [went] :
This was how it went :
这 曾是 如何 它 去 :

事情经过是这样的：

“ [sɪŋ] [hoʊ] , [maɪ] [lædz] , [fɔːr; fər] ['beləmi] [boʊld] ,

“	Sing	ho	,	my	lads	,	for	Bellamy	bold	,
”	唱歌	何	,	我的	小伙子们	,	为了	贝拉米	大胆的	,

“伙计们，唱起来，为了勇敢的贝拉米！”

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] !

For	he	is	king	of	the	main	!
为了	他	是	国王	的	这	主要的	!

因为他是主宰一切的王者!

['hiːz] [fɪld] [ðə; ði][hoʊld][wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [goʊld]

He's	filled	the	hold	with	yellow	gold
他是	已填	这	抓住	和	黄色的	金子

他把船舱装满了黄金。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæliənz] [ʌv; əv] [speɪn] .

From	the	galleons	of	Spain	.
从	这	大型帆船	的	西班牙	.

来自西班牙的帆船。

[ðen] [ber] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

Then	bear	away	by	the	light	of	the	moon	,
然后	熊	离开	经过	这	光	的	这	月亮	,

然后借着月光离开。

[wiː; wi] ['kæri] [ə; eɪ] ['roʊvɝz] [freɪt] —

We	carry	a	rover's	freight	—
我们	携带	一个	漫游车的	货运	—

我们运送漫游者的货物——

[sɪŋ] [hoʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeloʊ] [də'bluːn]

Sing	ho	,	for	the	gleam	of	a	yellow	doubloon
唱歌	何	,	为了	这	闪耀	的	一个	黄色的	金币

欢呼吧，为了那闪闪发光的黄色金币

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪŋk] [ʌv; əv] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [eɪt] !

And	the	chink	of	pieces	of	eight	!
和	这	裂缝	的	件	的	八	!

还有八块钱硬币碰撞的叮当声!

[sɪŋ] [hoʊ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Sing	ho	,	etc	.
唱歌	何	,	ETC	.

辛豪等。

” [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [vəːsiz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] ['telɪŋ] [ʌv; əv] [fer] - ['herd] [ænd; ənd] [bluː] -

”	There	were	several	verses	in	the	same	spirit	telling	of	fair	-	haired	and	blue	-
”	那里	是	一些	诗句	在	这	相同的	精神	讲述	的	公平的	-	头发	和	蓝色的	-

[aɪd] [meɪdz] [ɪn] ['brɪstl] [taʊn] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['hoʊmkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊvər] [huː] ,

eyed	maids	in	Bristol	town	awaiting	the	homecoming	of	the	rover	who	,
眼睛	女佣	在	布里斯托尔	镇	等待中	这	返校节	的	这	探测车	WHO	,

“有好几首诗都以同样的风格，讲述布里斯托尔镇上金发碧眼的少女们等待着浪子归来的故事，

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，

[wʌz; wəz] [wel] ['kɑːntent] [tuː; tə] ['lævɪʃ] [hɪz; ɪz] [welθ] [ɑːn][ðə; ði]['dɑːrkər] - [hjʊd] ['saiərinz] [huːz] ['flæʃɪŋ]

was	well	content	to	lavish	his	wealth	on	the	darker	-	hued	sirens	whose	flashing
曾是	出色地	内容	到	奢华的	他的	财富	在	这	较暗	-	有色	警报器	谁	闪烁

[aɪz] ['welkəmd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['baʊərz] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] ['sʌni] [ailz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn]

eyes	welcomed	him	to	the	bowers	of	love	in	the	sunny	isles	of	the	southern
眼睛	欢迎	他	到	这	鲍尔斯	的	爱	在	这	阳光明媚	岛屿	的	这	南部

['siːz] .

seas	.
海域	.

他非常乐意将自己的财富挥霍在那些肤色黝黑的美人鱼身上，她们闪烁的眼睛欢迎他来到阳光明媚的南方海岛上的爱情花园。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] [-]

The	effect	of	the	song	was	to	restore	good	feeling	between	[	26	]
这	影响	的	这	歌曲	曾是	到	恢复	好的	感觉	之间	[	-	]

这首歌的作用是恢复了[26]之间的良好关系。

[ðə; ði] [per] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [friː] [frʌm; frəm]['ækrɪmoʊni] .

the	pair	and	the	subsequent	discussion	was	free	from	acrimony	.
这	一对	和	这	随后的	讨论	曾是	自由的	从	尖刻	.

两人之间以及随后的讨论都没有出现任何不愉快。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['treʒər] .

They	talked	about	the	treasure	.
他们	谈话	关于	这	宝藏	.

他们谈论着宝藏。

['gʊdi] ['hælɪt] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [mʌst; məst][hæv; həv] [en'krəʊtʃt] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ˌaɪ 'tiː]

Goody	Hallett	insisted	that	the	sea	must	have	encroached	on	the	spot	where	it
古迪	哈雷特	坚持	那	这	海	必须	有	侵占	在	这	点	在哪里	它

[wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] ,

was	hidden	,
曾是	隐	,

古迪·哈雷特坚称，一定是海水侵蚀了它藏身的地方。

[ænd; ənd] ['skætərd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	scattered	it	.
和	疏散	它	.

然后把它散落一地。

[ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [sændz] [ðen] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	shifting	sands	then	covered	it	.
这	转变	沙子	然后	涵盖	它	.

随后，流沙将其掩埋。

[ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] ['hævɪŋ] [rɪ'kʌvərd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɜːr; hər] ['wɪlɪŋnəs]

She	admitted	having	recovered	some	of	it	and	expressed	her	willingness
她	承认	拥有	恢复	一些	的	它	和	表达	她	意愿

[tuː; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [gest] .

to	share	with	her	guest	.
到	分享	和	她	客人	.

她承认已经找回了一些，并表示愿意与客人分享。

[ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] , [hiː; hi] ['ɜːdʒd] [ðæt] [naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə]['set(ə)l] ;

On	his	part	,	he	urged	that	now	was	the	time	to	settle	;
在	他的	部分	,	他	敦促	那	现在	曾是	这	时间	到	定居	;

他则力主现在是达成和解的时候了；

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['liːvɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ə'weitid] [hɪm; ɪm][ɪn] - [ænd; ənd]

he	must	be	leaving	immediately	as	his	ship	awaited	him	in	Bostoin	and
他	必须	是	离开	立即地	作为	他的	船	等待中	他	在	-	和

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['æbsənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

he	would	be	absent	for	a	long	time	.
他	会	是	缺席的	为了	一个	长的	时间	.

他必须立即离开，因为他的船在波士顿等着他，他将离开很长时间。

['gʊdi] ['hælɪt] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] .

Goody	Hallett	agreed	to	this	.
古迪	哈雷特	同意	到	这	.

古迪·哈雷特同意了这一点。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['hæglɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪl] ,

There	was	some	little	haggling	over	the	division	of	the	spoil	,
那里	曾是	一些	小的	讨价还价	超过	这	分配	的	这	剧透	,

关于战利品的分配，双方进行了一些小小的讨价还价。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [ə'pɪrd] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ]

but	the	man	appeared	convinced	that	the	old	woman	was	telling	the	truth
但	这	男人	出现	确信	那	这	老的	女士	曾是	讲述	这	真相

[ænd; ənd] [ək'septɪd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] .

and	accepted	what	she	gave	him	.
和	公认	什么	她	给予	他	.

但那名男子似乎相信了老妇人说的话，接受了她给他的东西。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][ˌriː'vɪzɪt][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'zuːm]

He	promised	to	revisit	the	place	at	the	end	of	the	voyage	and	resume
他	承诺	到	重访	这	地方	在	这	结尾	的	这	航程	和	恢复

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːst] ['treʒər] .

the	search	for	the	lost	treasure	.
这	搜索	为了	这	丢失的	宝藏	.

他承诺在航程结束时重返此地，继续寻找失落的宝藏。

[ðen] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [pʊt] [aʊt] [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] ['saɪləns] .

Then	the	light	was	put	out	and	all	was	silence	.
然后	这	光	曾是	放	出去	和	全部	曾是	沉默	.

然后灯灭了，一切都安静了下来。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət] [ðɪs] [streɪndʒ] [ə'kɜːrəns] ,

Filled	with	astonishment	at	this	strange	occurrence	,
已填	和	惊讶	在	这	奇怪的	发生	,

对此奇怪现象感到十分惊讶，

[aɪ] ['maʊntɪd] [maɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [maɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə]['mɪstər] . ['eɪvɘiːz] .

I	mounted	my	horse	and	continued	my	journey	to	Mr	.	Avery's	.
我	安装	我的	马	和	持续	我的	旅行	到	先生	.	艾弗里的	.

我翻身上马，继续前往艾弗里先生家。

- [twʌz] ['veri] [leɪt] [wen] [aɪ] [ə'raɪvd]

'	Twas	very	late	when	I	arrived
-	那是	非常	晚的	什么时候	我	到达的

我到的时候已经很晚了。

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [maɪ] [frend] ['sɪtɪŋ] [ʌp] .

but	I	found	my	friend	sitting	up	.
但	我	成立	我的	朋友	坐着	向上	.

但我发现我的朋友已经坐起来了。

[ðə; ði] ['seɪntli] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃt] [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv]

The	saintly	minister	was	much	alarmed	and	astonished	when	I	told	him	of
这	圣洁的	部长	曾是	很多	惊慌	和	惊讶	什么时候	我	讲述	他	的

[maɪ] [əd'ventʃər] .

my	adventure	.
我的	冒险	.

当我把我的奇遇告诉那位圣洁的牧师时，他既震惊又惊讶。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [sʌm; səm] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] [streɪndʒ] [mæn][bʌt; bət] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə]['aɪd(ə)l]

He	had	heard	some	talk	about	this	strange	man	but	put	it	down	to	idle
他	有	听到	一些	讲话	关于	这	奇怪的	男人	但	放	它	向下	到	闲置的

['gɑːsɪp] .

gossip	.
闲话	.

他曾听人谈论过这个古怪的男人，但以为只是闲言碎语。

[tə'geðər] [wiː; wi] [roʊd] [tuː; tə] ['gʊdi] ['hælɪts] [hʌt] [nekst] [deɪ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs]

Together	we	rode	to	Goody	Hallett's	hut	next	day	,	but	there	was	no	trace
一起	我们	骑	到	古迪	哈雷特	小屋	下一个	天	,	但	那里	曾是	不	痕迹

[ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] ,

of	the	stranger	,
的	这	陌生人	,

第二天我们一起骑马去了古迪·哈雷特的茅屋，但没找到那个陌生人的踪影。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['viːəməntli] [dɪ'naɪd] [ðæt] ['eni] [sʌtʃ] ['pɜːrs(ə)n][hæd; həd]['evər] [bɪn]

and	the	old	woman	vehemently	denied	that	any	such	person	had	ever	been
和	这	老的	女士	强烈地	否认	那	任何	这样的	人	有	曾经	到过

[ðer; ðər] !

there	!
那里	!

老妇人断然否认曾有这样的人来过这里！

“ [naʊ] , ['gʊdmən] [rɪtʃ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wen] [hiː; hi]

“	Now	,	Goodman	Rich	,	what	do	you	think	of	it	?	”	asked	the	minister	when	he
“	现在	,	古德曼	富有的	,	什么	做	你	思考	的	它	?	”	问	这	部长	什么时候	他

[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

had	finished	.
有	完成的	.

“那么，古德曼·里奇，你觉得怎么样？”部长说完后问道。

[maɪ] ['fɑːðər] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]

My	father	acknowledged	that	he	had	heard	of	the	man's	presence	in	the
我的	父亲	已确认	那	他	有	听到	的	这	男人的	在场	在	这

['neɪbərhʊd] .

neighborhood	.
邻里	.

我父亲承认他听说过附近有这个人。

[hiː; hi] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv]

He	believed	him	to	be	the	Englishman	who	was	one	of	the	survivors	of
他	相信	他	到	是	这	英国人	WHO	曾是	一	的	这	幸存者	的

[ðə; ði] “ ['wɪdə] ” [rek] ;

the	“	Whidah	”	wreck	;
这	“	惠达	”	破坏	;

他认为此人是“惠达号”沉船事故的幸存者之一，也是一名英国人；

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] ['stɔːri] [kən'fɜːrmd] [ðɪs] .

in	fact	,	the	minister's	story	confirmed	this	.
在	事实	,	这	部长	故事	确认的	这	.

事实上，部长的说法证实了这一点。

[pərˈhæps][hiː; hi][wʌz; wəz][sæm] [ˈbeləmi] [hɪmˈself] ?

Perhaps	**he**	**was**	**Sam**	**Bellamy**	**himself**	**?**
也许	他	曾是	山姆	贝拉米	他自己	?

或许他就是萨姆·贝拉米本人?

[æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , [haʊˈevər] ,

As	**to**	**that**	**,**	**however**	**,**
作为	到	那	,	然而	,

至于这一点，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ˈberiəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [draʊnd] [ˈpaiərits] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈembər]

he	**was**	**present**	**at**	**the**	**burial**	**of**	**the**	**drowned**	**pirates**	**and**	**he**	**remembered**
他	曾是	展示	在	这	葬礼	的	这	溺水	海盗	和	他	记得

[wʌn] [kɔːrps] [ˈbiːɪŋ] [aɪˈdentɪfaɪd][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaɪrət] [ˈkæptɪn] . [-]

one	**corpse**	**being**	**identified**	**as**	**that**	**of**	**the**	**pirate**	**captain**	**.**	**[**	**27**	**]**
一	尸体	存在	已识别	作为	那	的	这	海盗	队长	.	[	-	]

他曾亲临溺亡海盗的葬礼，并记得其中一具尸体被确认为海盗船长。[27]

[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [went] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈæftər] [prəˈfjuːsli] [ˈθæŋkɪŋ] [maɪ] [ˈperənts] [fɔːr; fər]

Next	**morning**	**the**	**minister**	**went**	**his**	**way**	**after**	**profusely**	**thanking**	**my**	**parents**	**for**
下一个	早晨	这	部长	去	他的	方式	后	大量地	谢谢	我的	父母	为了

[ðer; ðər][ˌhɑːspɪˈtæləti] .

their	**hospitality**	**.**
他们的	热情好客	.

第二天早上，部长对我的父母的热情款待表示由衷的感谢后便离开了。

[ɪn][ðə; ði][faɪv] [ˈjɪrz] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] ['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] .

In	**the**	**five**	**years**	**following**	**the**	**departure**	**of**	**the**	**stranger**	**many**	**things**	**happened**	**.**
在	这	五	年	下列的	这	离开	的	这	陌生人	许多	事物	发生	.

陌生人离开后的五年里，发生了很多事情。

['mɪstər] . ['ɔzbən] [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ['pærɪʃ] [ænd; ənd][hiː; hi] [left] [ðə; ði]

Mr	**.**	**Osborn**	**had**	**been**	**dismissed**	**from**	**the**	**South**	**Parish**	**and**	**he**	**left**	**the**
先生	.	奥斯本	有	到过	解雇	从	这	南	教区	和	他	左边	这

['dɪstrɪkt] , ['nevər] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] .

district	**,**	**never**	**to**	**return**	**.**
区	,	绝不	到	返回	.

奥斯本先生被南教区解雇后离开了该地区，再也没有回来过。

[taɪm] [wɪl] [duː] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gɪftɪd] [mæn] [huːz] [brɔːd] [vjuːz] [wɜːr; wər][soʊ]

Time	**will**	**do**	**justice**	**to**	**the**	**memory**	**of**	**this**	**gifted**	**man**	**whose**	**broad**	**views**	**were**	**so**
时间	将要	做	正义	到	这	记忆	的	这	天才	男人	谁	广阔	浏览	是	所以

[mʌtʃ] [ˌmɪsʌndərˈstʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kənˈtɛmpɔˌɛriːz] .

much	**misunderstood**	**by**	**his**	**contemporaries**	**.**
很多	被误解	经过	他的	同时代人	.

时间终将公正地评价这位才华横溢的人，他广阔的视野曾被同时代的人严重误解。

[tuː; tə][ˌem ˈiː][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ʃoʊn] [mɑːrkt] ['feɪvər] ,

To	**me**	**he**	**had**	**always**	**shown**	**marked**	**favor**	**,**
到	我	他	有	总是	所示	标记	偏爱	,

他一直对我格外偏爱，

[ænd; ənd][aɪ] [lʌvd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊtɪd][men] [ʌv; əv] ['letərz] [hiː; hi][hæd; həd]

and	**I**	**loved**	**to**	**hear**	**him**	**speak**	**of**	**the**	**noted**	**men**	**of**	**letters**	**he**	**had**
和	我	喜爱	到	听到	他	说话	的	这	著名的	男人	的	信件	他	有

[noʊn] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [wɜːrld] .

known	**in**	**the**	**Old**	**World**	**.**
已知	在	这	老的	世界	.

我很喜欢听他讲述他在旧世界认识的那些著名文人墨客。

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] ['meni] ['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv]['dʒɑːnəθən] [swɪft] , [ðə; ði] ['feɪməs] [diːn] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

He	told	me	many	anecdotes	of	Jonathan	Swift	,	the	famous	Dean	of	St	.
他	讲述	我	许多	轶事	的	乔纳森	迅速	,	这	著名的	院长	的	英石	.

['pætrɪks] ,

Patrick's	,
帕特里克的	,

他给我讲了许多关于圣帕特里克学院著名院长乔纳森·斯威夫特的轶事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [riːd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ðæt]

and	he	used	to	read	for	me	passages	from	the	works	of	that
和	他	用过的	到	读	为了	我	段落	从	这	作品	的	那

['brɪlɪənt] [bʌt; bət] [ɪ'rætɪk] ['tʃɜːrtʃmən] .

brilliant	but	erratic	churchman	.
杰出的	但	不稳定的	牧师	.

他过去常常给我朗读那位才华横溢但行事古怪的教会人士的作品片段。

[ðæt] ['mɪstər] . ['ɔzbən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]

That	Mr	.	Osborn	had	a	liking	for	such	literature	was	not	the
那	先生	.	奥斯本	有	一个	喜欢	为了	这样的	文学	曾是	不是	这

[liːst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fensɪz] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɜːrn] ['eldəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pærɪʃ] .

least	of	his	offences	in	the	eyes	of	the	stern	elders	of	his	parish	.
至少	的	他的	罪行	在	这	眼睛	的	这	船尾	长者	的	他的	教区	.

奥斯本先生喜欢这类文学作品，这在他教区的严厉长老眼中，还不是他最轻的罪过。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] , [ɪk'sept] [baɪ] [ðoʊz] [huː] , [laɪk]

The	incident	of	the	strange	man	was	almost	forgotten	,	except	by	those	who	,	like
这	事件	的	这	奇怪的	男人	曾是	几乎	被遗忘的	,	除了	经过	那些	WHO	,	喜欢

[maɪ'self] ,

myself	,
我	,

除了像我这样的人之外，那位陌生男子的事件几乎已被遗忘。

[hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] ['stɔːri] .

had	heard	the	minister's	story	.
有	听到	这	部长	故事	.

我听过部长讲述的故事。

[maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ]['ɔːf(ə)n] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði][fækts][wɜːr; wər] [ɪn'deləbli] [fɪkst] [ɪn]

My	father	and	I	often	talked	it	over	and	the	facts	were	indelibly	fixed	in
我的	父亲	和	我	经常	谈话	它	超过	和	这	事实	是	不可磨灭地	固定的	在

[maɪ] [jʌŋ] [maɪnd] .

my	young	mind	.
我的	年轻的	头脑	.

我和父亲经常讨论这件事，事实深深地印在了我幼小的心灵里。

['gʊdi] ['hælɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] ,

Goody	Hallett	was	still	alive	,
古迪	哈雷特	曾是	仍然	活	,

古迪·哈雷特还活着，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] ['fiːb(ə)l] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] ['vɪzɪtɪd] [hɜːr; hər] [hʌt] [wɪð; wɪθ] [wʊl] [fɔːr; fər]

but	she	was	now	feeble	and	those	who	visited	her	hut	with	wool	for
但	她	曾是	现在	微弱	和	那些	WHO	到访	她	小屋	和	羊毛	为了

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [hɜːr; hər]['ment(ə)l] ['fækltiz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [wiːk] ;

the	spinning	reported	that	her	mental	faculties	were	getting	weak	;
这	旋转	据报道	那	她	精神的	学院	是	获得	虚弱的	;

但她现在身体虚弱，那些带着羊毛去她小屋纺纱的人都说她的精神能力正在衰退；

[æt; ət] [liːst] , [soʊ] [ðeɪ] [ɪn'fɜːrd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [gə'ruːlɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [tɔːk] [ʃiː; ʃi]

at	least	,	so	they	inferred	from	her	garrulity	and	the	strange	talk	she
在	至少	,	所以	他们	推断	从	她	喋喋不休	和	这	奇怪的	讲话	她

[in'dʌldʒd] [ɪn] .

indulged	in	.
沉溺其中	在	.

至少，他们从她的喋喋不休和她所谈论的奇怪话题中推断出这一点。

[aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['lʌsti] [juːθ] ,

I	was	now	a	lusty	youth	,
我	曾是	现在	一个	好色的	青年	,

我当时是一个精力旺盛的年轻人，

[ʌv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['leibəz] [ænd; ənd] [skɪld] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]

of	great	assistance	to	my	father	in	his	labors	and	skilled	in	all	the
的	伟大的	协助	到	我的	父亲	在	他的	劳动	和	熟练	在	全部	这

['kræftsmənʃɪp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [noʊ] .

craftsmanship	which	the	young	men	of	the	time	were	supposed	to	know	.
工艺	哪个	这	年轻的	男人	的	这	时间	是	据称	到	知道	.

他极大地帮助了我的父亲，精通当时年轻人应该掌握的所有手工艺。

[maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə]['hɑːrvərd] ['kɑːlɪdʒ] ,

My	mother	was	desirous	that	I	should	go	to	Harvard	college	,
我的	母亲	曾是	渴望	那	我	应该	去	到	哈佛大学	大学	,

我母亲希望我能上哈佛大学。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [wel] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['wɝːldz] [gʊdz] [ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ]

but	we	were	not	well	off	in	the	world's	goods	and	my	father	was	beginning
但	我们	是	不是	出色地	离开	在	这	世界的	商品	和	我的	父亲	曾是	开始

[tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lə'bɔːriəs] [laɪf] ,

to	feel	the	effects	of	his	laborious	life	,
到	感觉	这	效果	的	他的	费力的	生活	,

但是，我们家境并不富裕，父亲也开始感受到辛勤劳作带来的疲惫。

[soʊ] [ðæt] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [keɪm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

so	that	project	came	to	nothing	.
所以	那	项目	来了	到	没有什么	.

所以那个项目最终不了了之。

[ðə; ði][moʊst][wiː; wi][kʊd; kəd] [hoʊp] [fɔːr; fər][frʌm; frəm][maɪ] [ə'teɪnmənts] [æz; əz][ə; eɪ] ['skɑːlər] [wʌz; wəz]

The	most	we	could	hope	for	from	my	attainments	as	a	scholar	was
这	最多	我们	可以	希望	为了	从	我的	成就	作为	一个	学者	曾是

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tiːtʃər] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [skuːl] [wen] [aɪ] [gruː] [tuː; tə]['mænz] [ɪ'steɪt] .

the	position	of	teacher	in	the	district	school	when	I	grew	to	man's	estate	.
这	位置	的	老师	在	这	区	学校	什么时候	我	生长	到	男人的	财产	.

作为一名学者，我所能期望的最好结果，就是长大成人后在区立学校当一名教师。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] ['fɔːrtiəθ] [jɪr] [wʌz; wəz] [ðɪs] [æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] ['riːəlaɪzd] ,

Not	until	I	was	in	my	fortieth	year	was	this	ambition	of	my	mother	realized	,
不是	直到	我	曾是	在	我的	第四十	年	曾是	这	志向	的	我的	母亲	已实现	,

直到我四十岁那年，我母亲的这个愿望才得以实现。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [greɪv] . [-]

and	then	the	good	woman	had	been	long	in	her	grave	.	[	28	]
和	然后	这	好的	女士	有	到过	长的	在	她	严重	.	[	-	]

这位善良的妇人已经去世很久了。[28]

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] , [ə; eɪ]['trævələr] [kɔːld] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [dɔːr] [ænd; ənd] [æskt]

One	evening	in	the	early	spring	,	a	traveler	called	at	our	door	and	asked
一	晚上	在	这	早期的	春天	,	一个	游客	称为	在	我们的	门	和	问

[fɔːr; fər] [rɪ'freʃmənt] .

for	refreshment	.
为了	清爽	.

初春的一个傍晚，一位旅人来到我们家门口，请求提供一些茶点。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [pər'tɪkjələr] ['noʊtɪs][ʌv; əv]

I	was	alone	with	my	mother	at	the	time	and	I	took	particular	notice	of
我	曾是	独自的	和	我的	母亲	在	这	时间	和	我	采取	特别的	注意	的

[ðə; ði][mæn][æz; əz][hiː; hi] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

the	man	as	he	partook	of	the	food	given	him	.
这	男人	作为	他	参与	的	这	食物	给定	他	.

当时只有我和母亲在场，我特别留意到那个男人正在享用别人给他的食物。

[hɪz; ɪz] [bɪrd] [wʌz; wəz] [greɪ] [ænd; ənd] ['bʊʃi] , ['groʊɪŋ] ['nɪrli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .

His	beard	was	grey	and	bushy	,	growing	nearly	to	his	eyes	.
他的	胡须	曾是	灰色的	和	茂密的	,	生长	几乎	到	他的	眼睛	.

他的胡须灰白浓密，几乎长到了眼睛。

[aɪ][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [ə; eɪ][mæn] [wer] [ə; eɪ] [bɪrd] [ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] .

I	had	never	before	seen	a	man	wear	a	beard	in	such	fashion	.
我	有	绝不	前	已见	一个	男人	穿	一个	胡须	在	这样的	时尚	.

我以前从未见过有人这样留胡子。

[hɪz; ɪz] [noʊz] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [hʊkt] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] ['glɪtər] [ɪn][hɪz; ɪz]

His	nose	was	large	and	hooked	and	there	was	a	fierce	glitter	in	his
他的	鼻子	曾是	大的	和	钩子	和	那里	曾是	一个	凶猛的	闪光	在	他的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

他的鼻子又大又鹰钩，眼睛里闪烁着凶狠的光芒。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɪv(ə)l] .

However	,	he	was	very	civil	.
然而	,	他	曾是	非常	民用	.

然而，他态度非常客气。

[hiː; hi][toʊld][juː 'es] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [fɔːr; fər]['truːroʊ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [frendz] .

He	told	us	that	he	was	bound	for	Truro	where	he	had	friends	.
他	讲述	我们	那	他	曾是	边界	为了	特鲁罗	在哪里	他	有	朋友们	.

他告诉我们他要去特鲁罗，他在那里有朋友。

[ɪn] ['liːvɪŋ] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hæt] ,

In	leaving	,	he	raised	his	hat	,
在	离开	,	他	提高	他的	帽子	,

临走时，他摘下帽子致意。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['muːvmənt] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] [brɔːd] [skɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed]

and	this	movement	revealed	a	broad	scar	across	the	upper	part	of	his	forehead
和	这	移动	揭晓	一个	广阔	瘢痕	穿过	这	上	部分	的	他的	前额

.

:
.

这一动作露出了他额头上方的一道宽阔的疤痕。

['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði][mɑːrk] ,

Seeing	that	I	had	observed	the	mark	,
看到	那	我	有	观察到	这	标记	,

因为我已经观察到了这个痕迹，

[ðə; ði][mæn]['heɪstɪli] [druː] [hɪz; ɪz][hæt]['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

the	man	hastily	drew	his	hat	over	his	eyes	and	departed	.
这	男人	草草	画	他的	帽子	超过	他的	眼睛	和	已离开	.

那人慌忙地把帽子拉到眼睛上，然后离开了。

[nekst] [deɪ] [aɪ] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] ['gʊdi] ['hælɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [wʊl] [wɪtʃ] [maɪ] ['mʌðər]

Next	day	I	set	out	for	Goody	Hallett's	with	a	bundle	of	wool	which	my	mother
下一个	天	我	放	出去	为了	古迪	哈雷特	和	一个	捆	的	羊毛	哪个	我的	母亲

['wɑːntɪd] [spʌn] .

wanted	spun	.
通缉	旋转	.

第二天，我带着一捆羊毛去了古迪·哈雷特家，我母亲想让她帮我纺线。

[aɪ][hæd; həd][nɑːt]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['trævələr][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,

I	had	not	given	much	thought	to	the	visit	of	the	traveler	to	our	house	,
我	有	不是	给定	很多	想法	到	这	访问	的	这	游客	到	我们的	房子	,

我之前并没有太在意这位旅行者来访的事。

[bʌt; bət] [stɪl] , ['sʌmhaʊ] , [aɪ] ['kudnt] [ˌɔːltə'geðər] [dɪs'mɪs] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][maɪ][maɪnd] .

but	still	,	somehow	,	I	couldn't	altogether	dismiss	it	from	my	mind	.
但	仍然	,	不知何故	,	我	不能	共	解雇	它	从	我的	头脑	.

但是，不知为何，我还是无法完全将它从脑海中抹去。

[ðə; ði] ['fɪrsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] [skɑːr][ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [hæd; həd] [stɜːrd]

The	fierceness	of	his	eyes	and	the	broad	scar	on	his	forehead	had	stirred
这	凶猛	的	他的	眼睛	和	这	广阔	瘢痕	在	他的	前额	有	搅拌

[sʌm; səm] ['memərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstɝz] [teɪl] ,

some	memories	of	the	minister's	tale	,
一些	回忆	的	这	部长	故事	,

他眼神中的凶狠和额头上那道宽阔的疤痕，勾起了我对那位大臣故事的回忆。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [brɔːt] [maɪ] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][æt; ət] ['gʊdi] ['hælɪts] [hʌt] [aɪ][hæd; həd]

and	as	I	brought	my	horse	to	a	stop	at	Goody	Hallett's	hut	I	had
和	作为	我	带来	我的	马	到	一个	停止	在	古迪	哈雷特	小屋	我	有

[æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [mæn] [ə'gen] ,

an	indescribable	feeling	that	I	was	to	see	this	man	again	,
一个	无法形容	感觉	那	我	曾是	到	看	这	男人	再次	,

当我把马停在古迪·哈雷特的茅屋前时，我有一种难以言喻的感觉，觉得我还会再次见到这个人。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['paɪrət] .

and	that	I	should	find	him	to	be	the	pirate	.
和	那	我	应该	寻找	他	到	是	这	海盗	.

而我却发现他就是那个海盗。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [tuː; tə][maɪ] [nɑːk] .

There	was	no	answer	to	my	knock	.
那里	曾是	不	回答	到	我的	敲	.

我敲门，无人应答。

[ðɪs] [aɪ] [θɔːt] [streɪndʒ] [æz; əz] ['gʊdi] ['hælɪt] [wʌz; wəz] ['seldəm] [noʊn] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər]

This	I	thought	strange	as	Goody	Hallett	was	seldom	known	to	leave	her
这	我	想法	奇怪的	作为	古迪	哈雷特	曾是	很少	已知	到	离开	她

['dwelɪŋ] .

dwelling	.
住宅	.

我觉得这很奇怪，因为古迪·哈雷特很少离开她的住所。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɜːrli] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [faɪn] , [soʊ] ,

It	was	the	early	afternoon	and	the	day	was	fine	,	so	,
它	曾是	这	早期的	下午	和	这	天	曾是	美好的	,	所以	,

当时是午后不久，天气晴朗，所以

['faɪndɪŋ] [ðæt] [maɪ] [rɪ'pi:tɪd] ['nɔkiŋ] [geɪnd] [ˌem 'i:][noʊ] [æd'mɪt(ə)ns] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]

finding	that	my	repeated	knocking	gained	me	no	admittance	I	came	to	the
寻找	那	我的	重复	敲门	获得	我	不	准入	我	来了	到	这

[kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət] [hoʊm] .

conclusion	that	the	old	woman	was	not	at	home	.
结论	那	这	老的	女士	曾是	不是	在	家	.

我发现反复敲门都没有人让我进去，于是得出结论：老妇人不在家。

[aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ə'weɪt] [hɜ:r; hər] [rɪ'tɜ:rn] .

I	determined	to	await	her	return	.
我	决定	到	等待	她	返回	.

我决定等待她回来。

[aɪ] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [maɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [wʊl] [ɑ:n][ðə; ði] ['dɔ:rstep] [ænd; ənd] [taɪd] [maɪ] [hɔ:rs] [tu:; tə][ə; eɪ]

I	deposited	my	bundle	of	wool	on	the	doorstep	and	tied	my	horse	to	a
我	已存	我的	捆	的	羊毛	在	这	家门口	和	系	我的	马	到	一个

[ˌnɪr'baɪ] [tri:] ;

nearby	tree	;
附近	树	;

我把那捆羊毛放在门口，然后把马拴在附近的一棵树上；

[ðen] [aɪ] ['stroʊld] ['oʊvər][ðə; ði] [djʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [saɪd] [wer] [aɪ][kʊd; kəd] [vju:] [ðə; ði] ['pæsɪŋ]

then	I	strolled	over	the	dunes	to	the	ocean	side	where	I	could	view	the	passing
然后	我	漫步	超过	这	沙丘	到	这	海洋	边	在哪里	我	可以	看法	这	通过

[ʃɪps] .

ships	.
船舶	.

然后我漫步穿过沙丘来到海边，在那里可以看到过往的船只。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] ['li:ʒərli] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['restləs]

I	took	a	seat	on	the	edge	of	the	cliff	and	leisurely	surveyed	the	restless
我	采取	一个	座位	在	这	边缘	的	这	悬崖	和	悠闲	调查	这	不安

['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] [ænd; ənd] ['lisnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜ:rf][æt; ət][maɪ] [fi:t]

bosom	of	the	Atlantic	and	listened	to	the	thunder	of	the	surf	at	my	feet
怀	的	这	大西洋	和	听着	到	这	雷	的	这	冲浪	在	我的	脚

.

:
.

我坐在悬崖边上，悠闲地眺望着波涛汹涌的大西洋，聆听着脚下海浪的轰鸣。

[æt; ət] [taɪmz] [aɪ] ['fænsɪd] [aɪ] [hɜ:rd] ['vɔɪsɪz] ,

At	times	I	fancied	I	heard	voices	,
在	时代	我	幻想	我	听到	声音	,

有时我感觉自己听到了人声，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bu:mɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['koʊmərz] [wʌz; wəz][soʊ] [laʊd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [els] [kʊd; kəd][bi:; bi] [

but	the	booming	of	the	combers	was	so	loud	that	nothing	else	could	be	[
但	这	蓬勃发展	的	这	梳子	曾是	所以	大声	那	没有什么	别的	可以	是	[

-]

29	]

-]

但梳理机的轰鸣声太大了，以至于听不到其他任何声音[29]

[hɜ:rd] [dɪ'stɪŋktli] .

heard	distinctly	.
听到	明显地	.

听得很清楚。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [ʃriːk] [ræŋ] [aʊt] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] [saʊndz] [ænd; ənd] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]

All	at	once	a	piercing	shriek	rang	out	above	all	other	sounds	and	I	started	to
全部	在	一次	一个	冲孔	尖叫	响铃	出去	多于	全部	其他	声音	和	我	开始	到

[maɪ] [fiːt] .

my	feet	.
我的	脚	.

突然，一声刺耳的尖叫声盖过了所有其他声音，我猛地站了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'loʊ] [wer] [aɪ] [stʊd] .

It	came	from	directly	below	where	I	stood	.
它	来了	从	直接地	以下	在哪里	我	站立	.

它来自我站立位置的正下方。

['maɪtɪli] [ə'freɪd] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] , [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɪrɪŋ] ['oʊvər]

Mightily	afraid	as	I	was	,	I	could	not	resist	the	temptation	of	peering	over
非常	害怕的	作为	我	曾是	，	我	可以	不是	抵抗	这	诱惑	的	窥视	超过

[ðə; ði] [bæŋk] ,

the	bank	,
这	银行	,

尽管我当时非常害怕，但我还是忍不住想要探头看看河岸下面。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] , [maɪ] ['mæstərz] , [wɪtʃ] [froʊz] [ðə; ði] [blʌd] [ɪn] [maɪ] [veɪnz] !

and	there	I	saw	a	sight	,	my	masters	,	which	froze	the	blood	in	my	veins	!
和	那里	我	锯	一个	视线	，	我的	大师	，	哪个	冻住了	这	血	在	我的	静脉	！

在那里，我看到了一幅景象，我的主人，那景象让我血液都凝固了！

[oʊld] ['gʊdi] ['hælɪt] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [hɜːr; hər] [bæk] , [hɜːr; hər] [θroʊt] [kʌt] [frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] ,

Old	Goody	Hallett	was	lying	on	her	back	,	her	throat	cut	from	ear	to	ear	,
老的	古迪	哈雷特	曾是	说谎	在	她	后退	，	她	喉	切	从	耳朵	到	耳朵	,

老古迪·哈雷特仰面躺着，喉咙被割开，从耳根到耳根。

[ænd; ənd] , ['stændɪŋ] ['oʊvər] [hɜːr; hər] , [wʌn] [fʊt] [ɑːn] [hɜːr; hər] [tʃest] , [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑːr] [gest] [ʌv; əv]

and	,	standing	over	her	,	one	foot	on	her	chest	,	was	our	guest	of
和	，	常设	超过	她	，	一	脚	在	她	胸部	，	曾是	我们的	客人	的

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

the	day	before	.
这	天	前	.

站在她上方，一只脚踩在她胸口的，正是我们前一天的客人。

[hiː; hi] ['brændɪʃt] [ə; eɪ] ['blʌdi] [naɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd]

He	brandished	a	bloody	knife	in	his	right	hand	while	his	left	hand	was	pointed
他	挥舞	一个	血腥	刀	在	他的	正确的	手	尽管	他的	左边	手	曾是	尖

[ɪn] ['mɑːkəri] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɑːstreɪt] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .

in	mockery	at	the	prostrate	body	of	his	victim	.
在	嘲讽	在	这	前列腺	身体	的	他的	受害者	.

他右手挥舞着一把血淋淋的刀，左手嘲弄地指向倒在地上的受害者。

[ɔːl'ðoʊ] ['ɔːlmoʊst] ['perəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] , [aɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] .

Although	almost	paralyzed	with	horror	,	I	watched	him	.
虽然	几乎	瘫痪	和	恐怖	，	我	观看	他	.

虽然吓得几乎动弹不得，但我还是看着他。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['mʌtərɪŋ] [kɜːrs] [ɑːn] [ðə; ði] [ded] ['wʊmən] [bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kætʃ]

He	was	evidently	muttering	curses	on	the	dead	woman	but	I	could	not	catch
他	曾是	显然	喃喃自语	诅咒	在	这	死的	女士	但	我	可以	不是	抓住

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .

his	words	.
他的	字	.

他显然在对着死去的女人低声咒骂，但我听不清他在说什么。

[ðen] [hiː; hi] [droʊv] [ðə; ði] [naɪf] [diːp] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['wepən] [ɪn][ðə; ði]

Then	he	drove	the	knife	deep	into	her	heart	and	left	the	weapon	in	the
然后	他	驾驶	这	刀	深的	进入	她	心	和	左边	这	武器	在	这

[wuːnd] .

wound	.
伤口	.

然后他将刀深深刺入她的心脏，并将刀留在伤口中。

[rɪ'triːtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi] , [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

Retreating	a	few	paces	from	the	body	,	he	shook	his	fist	at	it	,
撤退	一个	很少	步幅	从	这	身体	,	他	摇晃	他的	拳头	在	它	,

他后退几步，朝尸体挥了挥拳头。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [vɔɪs] [rɪ'zaʊndid] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breikəz] :

at	the	same	time	his	terrible	voice	resounded	above	the	roar	of	the	breakers	:
在	这	相同的	时间	他的	糟糕的	嗓音	回荡着	多于	这	吼	的	这	断路器	:

与此同时，他那可怕的声音盖过了海浪的咆哮声：

“ [ə'kɜːrsɪd] [hæg] ! [laɪ][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz][tuː; tə] [pek] [æt; ət] !

“	Accursed	hag	!	lie	there	for	the	birds	to	peck	at	!
“	被诅咒的	魔女	!	说谎	那里	为了	这	鸟类	到	啄	在	!

“该死的老巫婆！就躺在那儿让鸟儿啄吧！”

[sæm] ['bɛləˌmiz] [naɪf] [hæz; həz] [stʌŋ] ['betər] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ænd; ənd] [deθ] [æt; ət][hɪz; ɪz]

Sam	Bellamy's	knife	has	stung	better	women	than	you	and	death	at	his
山姆	贝拉米的	刀	有	被蜇了	更好的	女性	比	你	和	死亡	在	他的

[hændz][ɪz] [tuː] ['noʊb(ə)l][æn; ən] ['endɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [laɪf] [ʌv; əv] [dɪ'siːt] .

hands	is	too	noble	an	ending	for	your	life	of	deceit	.
双手	是	也	高贵	一个	结束	为了	你的	生活	的	欺骗	.

山姆·贝拉米的刀刺伤过比你更优秀的女人，死在他手中对你这种欺骗成性的人生来说，是太高尚的结局了。

[sæm] ['bɛləˌmiz] [oʊn] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] ,

Sam	Bellamy's	own	time	has	come	,
山姆	贝拉米的	自己的	时间	有	来	,

萨姆·贝拉米的时代已经到来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [get] [rɪ'liːs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['trʌblz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪvz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]

but	he	will	get	release	from	his	troubles	beneath	the	waves	which	he	has
但	他	将要	得到	发布	从	他的	麻烦	下面	这	波浪	哪个	他	有

[ruːld] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hɪz; ɪz] ['gælənt] ['ʃɪpˌmeɪts] [met] [ðer; ðər] [feɪt] !

ruled	and	on	the	spot	where	his	gallant	shipmates	met	their	fate	!
裁决	和	在	这	点	在哪里	他的	英勇	船友	遇见	他们的	命运	!

但他将在他曾统治过的波涛之下，在他英勇的船友们遭遇不幸的地方，摆脱他的烦恼！

[fer] [jiː; ji] [wel] , [oʊld] [wɪtʃ] !

Fare	ye	well	,	old	witch	!
票价	是的	出色地	,	老的	巫婆	!

再见了，老巫婆！

” [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fiːndɪʃ] ['læftər] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪrz] [aɪ] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] ,

”	With	his	fiendish	laughter	ringing	in	my	ears	I	rushed	from	the	place	,
”	和	他的	邪恶的	笑声	铃声	在	我的	耳朵	我	匆忙	从	这	地方	,

“耳边还回荡着他那邪恶的笑声，我赶紧逃离了那里。”

['maʊntɪd] [maɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['gæləpt] ['fjʊriəsli] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dredf(ə)l]

mounted	my	horse	and	galloped	furiously	to	the	village	with	the	dreadful
安装	我的	马	和	疾驰	愤怒地	到	这	村庄	和	这	可怕

['taɪdɪŋz] .

tidings	.
消息	.

我翻身上马，飞奔到村子里，把可怕的消息告诉了村民。

[ðə; ði][ə'lɑ:rm] [su:n] [spred] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪbərhʊd] [wʌz; wəz] [ə'raʊzd] .

The	alarm	soon	spread	and	the	whole	neighborhood	was	aroused	.
这	警报	很快	传播	和	这	所有的	邻里	曾是	被唤醒	.

警报很快传开，整个街区都惊动了。

[ɑ:rmd] [men] [sə:tʃt] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['paɪrət] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] .

Armed	men	searched	the	country	for	the	pirate	,	but	without	avail	.
武装	男人	搜索	这	国家	为了	这	海盗	,	但	没有	可用	.

全副武装的士兵在全国范围内搜寻海盗，但一无所获。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər][ðə; ði]['fju:nərəl][ʌv; əv] ['gʊdi] ['hælɪt] ,

A	few	days	after	the	funeral	of	Goody	Hallett	,
一个	很少	天	后	这	葬礼	的	古迪	哈雷特	,

古迪·哈雷特葬礼几天后，

[hɪz; ɪz]['bɑ:di][wʌz; wəz][kæst][ʌp][baɪ][ðə; ði] [si:] [ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [sændz] [wer] [ðə; ði] [kɔ:psiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

his	body	was	cast	up	by	the	sea	on	the	very	sands	where	the	corpses	of	his
他的	身体	曾是	投掷	向上	经过	这	海	在	这	非常	沙子	在哪里	这	尸体	的	他的

['fɛloʊz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] .

fellows	were	found	.
伙伴们	是	成立	.

他的尸体被海水冲到沙滩上，就在那里发现了同伴们的尸体。

[ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['spɪnər] [wʌz; wəz] ['ræn,sækt] [fɔ:r; fər] ['evɪdəns] [tu:; tə] [klɪr] [ʌp][ðə; ði] [ə'fer]

The	hut	of	the	old	spinner	was	ransacked	for	evidence	to	clear	up	the	affair
这	小屋	的	这	老的	旋转器	曾是	洗劫一空	为了	证据	到	清除	向上	这	事务

,

,

,

为了查明真相，人们搜遍了老纺纱女工的小屋，寻找证据。

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['pɔ:ltri] [kɔɪnz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] . [-]

but	only	a	few	paltry	coins	were	found	.	[	30	]
但	仅有的	一个	很少	微不足道	硬币	是	成立	.	[	-	]

但只找到了一些微不足道的硬币。[30]

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌæbsə'lu:tli] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['mɪstəri] .

There	was	absolutely	nothing	to	explain	the	mystery	.
那里	曾是	绝对地	没有什么	到	解释	这	神秘	.

没有任何证据可以解释这个谜团。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ðen] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] ['tɪmɪd][foʊks] [ə'vɔɪdɪd]

The	place	was	then	destroyed	by	fire	,	and	for	many	years	timid	folks	avoided
这	地方	曾是	然后	损毁	经过	火	,	和	为了	许多	年	胆小	各位	避免

[ðə; ði][spɑ:t] .

the	spot	.
这	点	.

后来，这个地方被大火烧毁，多年来，胆小的人们都避开这个地方。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sər'maɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪrət] [sə'spektɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔ:ls]

It	was	surmised	that	the	pirate	suspected	the	woman	of	playing	him	false
它	曾是	推测	那	这	海盗	怀疑	这	女士	的	玩耍	他	错误的

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [fɔ:rst] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]

and	that	he	forced	her	to	accompany	him	to	the	place	where	the
和	那	他	强制	她	到	陪伴	他	到	这	地方	在哪里	这

['treʒər] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [baɪ] ['ɪndiən] [tɑ:m][ænd; ənd] [hɪm'self] .

treasure	was	hidden	by	Indian	Tom	and	himself	.
宝藏	曾是	隐	经过	印度	汤姆	和	他自己	.

有人推测，海盗怀疑这名女子欺骗了他，于是强迫她陪同他和印第安汤姆前往藏宝地点。

['faɪndɪŋ] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['slɔːtəd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [ðen] [kə'mɪtɪd]

Finding	**no**	**trace**	**of**	**it**	**,**	**he**	**slaughtered**	**his**	**companion**	**and**	**then**	**committed**
寻找	不	痕迹	的	它	,	他	屠杀	他的	伴侣	和	然后	坚定的

['suːɪsaɪd][baɪ] ['draʊnɪŋ] .

suicide	**by**	**drowning**	**.**
自杀	经过	溺水	.

他找不到同伴的踪迹，便杀死了他，然后投水自尽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] , [haʊ'evər] ,

It	**is**	**well**	**known**	**,**	**however**	**,**
它	是	出色地	已知	,	然而	,

然而，这是众所周知的。

[ðæt] ['kjʊriəs] [kɔɪnz] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [pɪkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] ['fɑːloʊɪŋ]

that	**curious**	**coins**	**were**	**sometimes**	**picked**	**up**	**in**	**the**	**vicinity**	**during**	**the**	**years**	**following**
那	好奇的	硬币	是	有时	挑选	向上	在	这	附近	期间	这	年	下列的

[ðə; ði]['trædʒədi] ,

the	**tragedy**	**,**
这	悲剧	,

在悲剧发生后的几年里，人们有时会在附近捡到一些奇特的硬币。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [treɪst] .

but	**the**	**bulk**	**of**	**the**	**treasure**	**could**	**not**	**be**	**traced**	**.**
但	这	大部分	的	这	宝藏	可以	不是	是	追踪	.

但大部分宝藏的下落不明。

[ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ]['mæstərz] , [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌem 'iː] [tel] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mætər] [wɪtʃ] [aɪ] ['seldəm]

And	**now**	**,**	**my**	**masters**	**,**	**you**	**have**	**heard**	**me**	**tell**	**of**	**a**	**matter**	**which**	**I**	**seldom**
和	现在	,	我的	大师	,	你	有	听到	我	告诉	的	一个	事情	哪个	我	很少

['menʃ(ə)n] .

mention	**.**
提到	.

现在，我的主人，你们听到了我讲述一件我很少提及的事情。

[ɪf] [æn; ən][oʊld]['mænz] [teɪl] [hæz; həz] [kept] [juː; jʊ] [tuː] [lɔːŋ] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['faɪəˌsaɪdz] , [aɪ] [kreɪv]

If	**an**	**old**	**man's**	**tale**	**has**	**kept**	**you**	**too**	**long**	**from**	**your**	**firesides**	**,**	**I**	**crave**
如果	一个	老的	男人的	故事	有	保留	你	也	长的	从	你的	炉边	,	我	渴望

['pɑːrd(ə)n] . [-]

pardon	**.**	**[**	**31**	**]**
赦免	.	[	-	]

如果一个老人的故事让你久久无法回到炉火旁，我请求你的原谅。[31]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	**VI**	**.**
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['seɪfti] .

The	**Committee**	**of**	**Safety**	**.**
这	委员会	的	安全	.

安全委员会。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['seɪfti] [wʌz; wəz][ɪn] ['seʃ(ə)n] .

The	**Committee**	**of**	**Safety**	**was**	**in**	**session**	**.**
这	委员会	的	安全	曾是	在	会议	.

安全委员会正在开会。

[ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['bɑːdi][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'lektmæn] [ʌv; əv] ['iːstəm] .

This	**important**	**body**	**was**	**composed**	**of**	**the**	**Selectmen**	**of**	**Eastham**	**.**
这	重要的	身体	曾是	由	的	这	镇议员	的	伊斯特姆	.

这个重要机构由伊斯特姆镇的镇议员组成。

[ɪn] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [ɪk'stri:m] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] [ðə; ði] [taʊn] ['fɑ:ðəz] [wɜ:r; wər] [em'paʊəd] [tu:; tə] [kɔ:l] [ðə; ði]

In	cases	of	extreme	emergency	the	town	fathers	were	empowered	to	call	the
在	案例	的	极端	紧急情况	这	镇	父亲们	是	赋权	到	称呼	这

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtəznz] ['ɪntu:] ['kaʊns(ə)l] ,

leading	citizens	into	council	,
领导	公民	进入	理事会	,

在极端紧急情况下，镇上的长老们有权召集有影响力的市民召开会议。

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'tendəns] [ʌv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪv] [men] ['redi]

and	on	this	occasion	there	was	a	full	attendance	of	representative	men	ready
和	在	这	场合	那里	曾是	一个	满的	出席	的	代表	男人	准备好

[tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tu:; tə] ['prɑ:vənˌstaʊn]

to	hear	the	report	of	the	messengers	who	had	been	sent	to	Provincetown
到	听到	这	报告	的	这	信使	WHO	有	到过	发送	到	普罗温斯敦

[fɔ:r; fər] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪvz] .

for	tidings	of	the	captives	.
为了	消息	的	这	俘虏	.

这次，所有代表都出席了会议，准备听取派往普罗温斯敦打探俘虏消息的信使的报告。

['tʃermən] [ʌv; əv] [sɪ'lektmæn] , ['oʊbɛd] ['noʊlz] , [prɪ'zaɪdɪd] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [bentʃ]

Chairman	of	Selectmen	,	Obed	Knowles	,	presided	,	and	with	him	on	the	bench
主席	的	镇议员	,	奥贝德	诺尔斯	,	主持	,	和	和	他	在	这	长椅

[wɜ:r; wər] [hɪz; ɪz] ['kɑ:li:gz] ,

were	his	colleagues	,
是	他的	同事	,

镇议会主席奥贝德·诺尔斯主持会议，与他一同坐在法官席上的还有他的同事们。

['sæmjuəl] ['fri:mən] [ænd; ənd] ['hɑ:rdɪŋ] ['noʊlz] , [ɪ'skwaɪərz] .

Samuel	Freeman	and	Harding	Knowles	,	Esquires	.
塞缪尔	弗里曼	和	哈丁	诺尔斯	,	绅士们	.

塞缪尔·弗里曼和哈丁·诺尔斯先生。

['kæptɪn] ['hi:mæn] [smɪθ] , [hu:] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Captain	Heman	Smith	,	who	represented	the	town	in	the	General	Court	of	the
队长	赫曼	史密斯	,	WHO	代表	这	镇	在	这	一般的	法庭	的	这

['kɑ:mənwelθ] ,

Commonwealth	,
联邦	,

代表该镇出席联邦议会的赫曼·史密斯上尉

[wʌz; wəz] ['kɜ:rtiəsli] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [si:t] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['nəutəbəlz] ,

was	courteously	given	a	seat	with	these	notables	,
曾是	礼貌地	给定	一个	座位	和	这些	名人	,

被礼貌地安排与这些名人同席而坐。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kɑ:ntent] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] " [fɔ:rmz] " [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv]

while	the	others	had	to	be	content	with	the	"	forms	"	on	the	floor	of
尽管	这	其他的	有	到	是	内容	和	这	"	表格	"	在	这	地面	的

[ðə; ði] [taʊn] [haʊs] .

the	town	house	.
这	镇	房子	.

而其他人则只能满足于镇屋地板上的"表格"。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [fɔ:r'mælətiz] ['hævɪŋ] [bɪn] [gɔ:n] [θru:] ,

The	opening	formalities	having	been	gone	through	,
这	开幕	手续	拥有	到过	已消失	通过	,

开幕式仪式结束后，

[ðə; ði] ['tʃermən] [kɔ:ld] [ɑ:n] [ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [tu:; tə] [kʌm] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [tel] [ðer; ðər] ['stɔ:ri] .

the	chairman	called	on	the	messengers	to	come	forward	and	tell	their	story	.
这	主席	称为	在	这	信使	到	来	向前	和	告诉	他们的	故事	.

主席呼吁信使们站出来讲述他们的遭遇。

['mæstər] ['tɪməθi] [koʊl] ['æktɪd] [æz; əz] ['spoʊksmən] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

Master	**Timothy**	**Cole**	**acted**	**as**	**spokesman**	**for**	**his**	**companions**	**.**
掌握	蒂莫西	油菜	行动	作为	发言人	为了	他的	同伴	.

蒂莫西·科尔大师担任其同伴的发言人。

“ ['mɪstər] . ['tʃermən] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wiː; wi] [hæv; həv] , [ɪn'diːd] , [bæd] [nuːz] [tuː; tə] [tel] .

“	**Mr**	**.**	**Chairman**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**	**“**	**we**	**have**	**,**	**indeed**	**,**	**bad**	**news**	**to**	**tell**	**.**
”	先生	.	主席	,	”	说	他	,	“	我们	有	,	的确	,	坏的	消息	到	告诉	.

“主席先生，”他说，“我们确实有一些坏消息要告诉大家。”

['hɔpi] [ænd; ənd] [wɪn] [ɑːr; ər] ['prizənəz] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

Hoppy	**and**	**Win**	**are**	**prisoners**	**,**	**sure**	**enough**	**,**
跳跃的	和	赢	是	囚犯	,	当然	足够的	,

Hoppy和Win果然成了囚犯。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊn] [ðæt] ['kæptɪn] ['rægɪt] [ɪz] [tuː; tə] [hoʊld] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hevi] ['rænsəm]

and	**it**	**is**	**known**	**that**	**Captain**	**Raggett**	**is**	**to**	**hold**	**them**	**for**	**a**	**heavy**	**ransom**
和	它	是	已知	那	队长	拉格特	是	到	抓住	他们	为了	一个	重的	赎金

,

,

,

据悉，拉格特船长将扣押他们索要巨额赎金。

['feɪlɪŋ] [wɪtʃ] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ʃɪp] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

failing	**which**	**,**	**they**	**will**	**be**	**transferred**	**to**	**another**	**ship**	**and**	**sent**	**to**	**England**	**.**
失败	哪个	,	他们	将要	是	转移	到	其他	船	和	发送	到	英格兰	.

如果不行，他们将被转移到另一艘船上送往英国。

[ðɪs] , [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] , [miːnz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['destɪnd] [fɔːr; fər] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn] ['dɑːtmuə] .

This	**,**	**we**	**understand**	**,**	**means**	**that**	**they**	**are**	**destined**	**for**	**imprisonment**	**in**	**Dartmoor**	**.**
这	,	我们	理解	,	方法	那	他们	是	注定	为了	监禁	在	达特穆尔	.

”

”

”

据我们了解，这意味着他们将被关押在达特穆尔监狱。

“ [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [bæd] [nuːz] , ['tɪməθi] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['tʃermən] .

“	**That**	**certainly**	**is**	**bad**	**news**	**,**	**Timothy**	**,**	**”**	**said**	**the**	**chairman**	**.**
”	那	当然	是	坏的	消息	,	蒂莫西	,	”	说	这	主席	.

“这当然是个坏消息，蒂莫西，”主席说道。

“ [wʌt] [ɪz] [ðə; ðɪ] [ə'pɪnjən] [ɪn] ['prɑːvənˌstaʊn] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [nuː] ['pɑːləsi] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['rægɪt] ? ”

“	**What**	**is**	**the**	**opinion**	**in**	**Provincetown**	**about**	**the**	**new**	**policy**	**of**	**Captain**	**Raggett**	**?**	**”**
”	什么	是	这	观点	在	普罗温斯敦	关于	这	新的	政策	的	队长	拉格特	?	”

“普罗温斯敦的居民对拉格特船长的新政策有何看法？”

“ [wel] , ['mɪstər] . ['tʃermən] , [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] ['veri] [bæd] ['hjuːmər] .

“	**Well**	**,**	**Mr**	**.**	**Chairman**	**,**	**they**	**say**	**he**	**is**	**in**	**very**	**bad**	**humor**	**.**
“	出色地	,	先生	.	主席	,	他们	说	他	是	在	非常	坏的	幽默	.

“主席先生，据说他心情很差。”

[ə; eɪ] [sluːp] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] [ə'goʊ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [-]

A	**sloop**	**arrived**	**from**	**England**	**about**	**three**	**weeks**	**ago**	**and**	**it**	**is**	**[**	**32**	**]**
一个	单桅帆船	到达的	从	英格兰	关于	三	周	前	和	它	是	[	-	]

大约三周前，一艘单桅帆船从英国抵达，它是[32]

[θɔːt] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [freʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['rægɪt] .

thought	**she**	**brought**	**fresh**	**instructions**	**to**	**Raggett**	**.**
想法	她	带来	新鲜的	指示	到	拉格特	.

她以为她给拉格特带来了新的指示。

[bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [keɪm] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['seɪləz] [wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [əˈʃɔːr] [ænd; ənd] [bɪˈheɪvd] ['veri] ['sɪvəli]

Before	**she**	**came**	**,**	**the**	**British**	**sailors**	**were**	**frequently**	**ashore**	**and**	**behaved**	**very**	**civilly**
前	她	来了	,	这	英国	水手们	是	频繁地	岸上	和	表现	非常	文明地

,

,

,

在她到来之前，英国水手经常上岸，举止非常文明。

['liːvɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

leaving	**quite**	**a**	**lot**	**of**	**money**	**in**	**the**	**town**	**in**	**the**	**way**	**of**	**trade**	**with**	**the**	**people**
离开	相当	一个	很多	的	钱	在	这	镇	在	这	方式	的	贸易	和	这	人们

.

:

.

通过与当地居民的贸易往来，镇上留下了相当多的钱。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [steɪt] [ænd; ənd] [ðɪs] [treɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [help] .

The	**town**	**is**	**in**	**a**	**bad**	**state**	**and**	**this**	**trade**	**was**	**a**	**great**	**help**	**.**
这	镇	是	在	一个	坏的	状态	和	这	贸易	曾是	一个	伟大的	帮助	.

这个小镇状况很糟糕，这笔交易帮了它很大的忙。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːrs] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] [beɪ] [taʊnz] ,

The	**people**	**say**	**they**	**are**	**in**	**a**	**worse**	**condition**	**than**	**the**	**other**	**Bay**	**towns**	**,**
这	人们	说	他们	是	在	一个	更糟	状况	比	这	其他	湾	城镇	,

当地居民表示，他们的处境比海湾地区的其他城镇更糟。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] ['kænɑːt] [əˈproʊtʃ] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [æz; əz] ['iːstəm] , ['bruːstər] ,

for	**the**	**British**	**ships**	**cannot**	**approach**	**such**	**places**	**as**	**Eastham**	**,**	**Brewster**	**,**
为了	这	英国	船舶	不能	方法	这样的	地方	作为	伊斯特姆	,	布鲁斯特	,

因为英国船只无法靠近伊斯特姆、布鲁斯特等地，

[ɔːr] [ɔːˈliənz] ['kloʊsli] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sænd͵bɑːrz] , [͵werˈæz] ,

or	**Orleans**	**closely**	**on**	**account**	**of**	**the**	**shallow**	**waters**	**and**	**the**	**sandbars**	**,**	**whereas**	**,**
或者	奥尔良	密切	在	帐户	的	这	浅的	水	和	这	沙洲	,	然而	,

或者奥尔良附近，因为那里水浅且有沙洲，而

[ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv] ['prɑːvən͵staʊn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['oʊpən] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] ['æŋkərɪdʒ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [krɑːft] .

the	**harbor**	**of**	**Provincetown**	**is**	**always**	**open**	**water**	**and**	**a**	**fine**	**anchorage**	**for**	**all**	**kinds**	**of**	**craft**	**.**
这	港口	的	普罗温斯敦	是	总是	打开	水	和	一个	美好的	安克雷奇	为了	全部	种类	的	工艺	.

普罗温斯敦港常年水域开阔，是各种船只的理想锚地。

[frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi] [əbˈzɜːrvd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɔːrli] [prest] . ”

From	**what**	**we**	**observed**	**they**	**are**	**sorely**	**pressed**	**.**	**”**
从	什么	我们	观察到	他们	是	非常	按下	.	”

据我们观察，他们处境非常艰难。

“ [ɪz] [ðer; ðər] [noʊ] [kə͵mjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əˈlaʊd] [naʊ] , ['tɪməθi] ? ”

“	**Is**	**there**	**no**	**communication**	**with**	**the**	**British**	**allowed**	**now**	**,**	**Timothy**	**?**	**”**
“	是	那里	不	沟通	和	这	英国	允许	现在	,	蒂莫西	?	”

“蒂莫西，现在完全不允许和英国方面沟通了吗？”

“ ['veri] ['lɪt(ə)l] , ['mɪstər] . ['tʃermən] , [bʌt; bət] ['mæstər] ['dʒɑːnəθən] [kʊk] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] ['seɪfti] ,

“	**Very**	**little**	**,**	**Mr**	**.**	**Chairman**	**,**	**but**	**Master**	**Jonathan**	**Cook**	**,**	**of**	**the**	**Committee**	**of**	**Safety**	**,**
“	非常	小的	,	先生	.	主席	,	但	掌握	乔纳森	厨师	,	的	这	委员会	的	安全	,

“主席先生，只有安全委员会的乔纳森·库克先生，

[toʊld][ˌem ˈiː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈgæðərd] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈkæptʃər] [ʌv; əv][wɪn][ænd; ənd] [ˈhɔpi] [ænd; ənd]

told	me	what	he	had	gathered	about	the	capture	of	Win	and	Hoppy	and
讲述	我	什么	他	有	聚集	关于	这	捕获	的	赢	和	跳跃的	和

[haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][held][fɔːr; fər][ˈrænsəm] . ”

how	they	were	held	for	ransom	.	”
如何	他们	是	握住	为了	赎金	.	”

他告诉我他了解到的关于温和霍皮被抓以及他们被勒索赎金的情况。

“ [dɪd][ˈmæstər] [kʊk] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ˈrænsəm] ? ” [inˈkwaiəd][ˈskwaɪər]

“	Did	Master	Cook	know	anything	about	the	terms	of	ransom	?	”	inquired	Squire
“	做过	掌握	厨师	知道	任何事物	关于	这	条款	的	赎金	?	”	询问	乡绅

[ˈnoʊlz] .

Knowles	.
诺尔斯	.

“库克大师是否知道赎金的条件？”诺尔斯乡绅问道。

“ [noʊ] , [ˈskwaɪər] , [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [noʊ] [pəˈtikuːləz] .

“	No	,	squire	,	he	had	heard	no	particulars	.
“	不	,	乡绅	,	他	有	听到	不	细节	.

“不，乡绅，他没有听到任何细节。”

[haʊˈevər] , [hiː; hi][toʊld][juː ˈes] [ðæt] [wɪn] [ænd; ənd] [ˈhɔpi] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt]

However	,	he	told	us	that	Win	and	Hoppy	were	being	treated	with	great
然而	,	他	讲述	我们	那	赢	和	跳跃的	是	存在	治疗	和	伟大的

[səˈvɪlətɪ][baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈrægɪt] .

civility	by	Captain	Raggett	.
礼貌	经过	队长	拉格特	.

不过，他告诉我们，拉格特船长对温和霍皮非常客气。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ɑːn] [dek] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd]

They	had	been	seen	on	deck	in	company	with	one	of	the	officers	and
他们	有	到过	已见	在	甲板	在	公司	和	一	的	这	警官	和

[əˈpærəntli] [ɑːn] [ˈveri] [ˈfrendli] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”

apparently	on	very	friendly	terms	with	him	.	”
显然	在	非常	友好的	条款	和	他	.	”

有人看到他们和其中一名军官在甲板上，而且显然他们关系非常友好。

“ [ˈveri] [ˈlaɪkli] [ˈkæptɪn] [ˈrægɪt] [əˈpriːʃieɪtɪd] [ˈhaɪli] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈkɑːrgoʊ]

“	Very	likely	Captain	Raggett	appreciated	highly	that	part	of	the	whaleboat's	cargo
“	非常	可能	队长	拉格特	感谢	高度	那	部分	的	这	-	货物

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kənˈsaɪnd] [tuː; tə][ˈmæstər] [ˈtɔməs] [ˈkrɔzbi] .

which	was	consigned	to	Master	Thomas	Crosby	.
哪个	曾是	寄售	到	掌握	托马斯	克罗斯比	.

“拉格特船长很可能非常欣赏鲸鱼船上托运给托马斯·克罗斯比船长的那部分货物。

” [ðɪs] [ˈsæli] [ʌv; əv][ˈpiːtər] [ˈwɔːkər] [kɔːzd] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [taʊn] [ˈfɑːðəz] [tuː; tə] [smaɪl] .

”	This	sally	of	Peter	Walker	caused	even	the	town	fathers	to	smile	.
”	这	莎莉	的	彼得	沃克	导致	甚至	这	镇	父亲们	到	微笑	.

“彼得·沃克的这次出击甚至让镇上的长者们都露出了笑容。”

“ [wel] , [ˈmæstər] [ˈwɔːkər] , ” [sed] [ˈtɪməθi] , “ [ðer; ðər][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈskersəti] [ʌv; əv] [gʊd]

“	Well	,	Master	Walker	,	”	said	Timothy	,	“	there	is	certainly	a	great	scarcity	of	good
“	出色地	,	掌握	沃克	,	”	说	蒂莫西	,	“	那里	是	当然	一个	伟大的	缺乏	的	好的

[rɪˈfreʃmənt] [ɪn] [ˈprɑːvənˌstaʊn] .

refreshment	in	Provincetown	.
清爽	在	普罗温斯敦	.

“沃克少爷，”蒂莫西说，“普罗温斯敦确实缺少好的茶点。”

[wiː; wi] ['triːtɪd] ['mæstər] [kʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [tuː; tə][ə; eɪ]

We	treated	Master	Cook	and	his	fellow	-	members	of	the	committee	to	a
我们	治疗	掌握	厨师	和	他的	同伴	-	成员	的	这	委员会	到	一个

['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

little	of	what	we	had	with	us	,
小的	的	什么	我们	有	和	我们	,

我们用自己带的一些食物款待了库克大师和他的委员会成员。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][juː 'es] [ðæt]

and	they	told	us	that
和	他们	讲述	我们	那

他们告诉我们

[sɪns] [ðə; ði] [-]

since	the	[	33	]
自从	这	[	-	]

自[33]

['seɪləz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [ʃɔːr] [liːv] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

sailors	had	been	deprived	of	shore	leave	there	was	nothing	like	it	in	the
水手们	有	到过	被剥夺的	的	支撑	离开	那里	曾是	没有什么	喜欢	它	在	这

[taʊn] . ”

town	.	”
镇	.	”

水手们被剥夺了岸上休假的权利，镇上根本没有这样的机会。

“ [ðen] [ðə; ði] ['wɜːrði] ['sɪtəznz] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , ['tɪməθi] , ” [rɪ'plaɪd] ['piːtər] .

“	Then	the	worthy	citizens	will	be	glad	to	see	you	again	,	Timothy	,	”	replied	Peter	.
“	然后	这	值得	公民	将要	是	高兴的	到	看	你	再次	,	蒂莫西	,	”	回复	彼得	.

“那么，那些正直的市民们会很高兴再次见到你，提摩太，”彼得回答说。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] .

After	this	the	discussion	became	general	.
后	这	这	讨论	成为	一般的	.

此后，讨论转向了其他方面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [felt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['defɪnət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ ['spensər] ”

It	was	felt	that	in	the	absence	of	definite	information	from	the	“	Spencer	”
它	曾是	毛毡	那	在	这	缺席	的	定	信息	从	这	“	斯宾塞	”

[ə'baʊt] ['kæptɪn] - [tɜːrmz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ɪn] ['fɔːmjuleitiŋ] [plænz][tuː; tə][eɪd][ðə; ði]

about	Captain	Raggett's	terms	there	was	no	use	in	formulating	plans	to	aid	the
关于	队长	-	条款	那里	曾是	不	使用	在	制定	计划	到	援助	这

['kæptivz] .

captives	.
俘虏	.

人们认为，由于“斯宾塞”号没有提供关于拉格特船长条件的明确信息，因此制定援助俘虏的计划是没有意义的。

[ə; eɪ] [fɔːls] [muːv] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] ['kɔmplɪˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

A	false	move	might	have	the	effect	of	further	complicating	the	situation	.
一个	错误的	移动	可能	有	这	影响	的	更远	并发	这	情况	.

错误的举动可能会使情况更加复杂。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [noʊ][help][kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'strest] ['piːp(ə)l]

It	was	evident	that	no	help	could	be	obtained	from	the	distressed	people
它	曾是	明显	那	不	帮助	可以	是	获得	从	这	苦恼	人们

[ʌv; əv] ['prɑːvənˌstaʊn] .

of	Provincetown	.
的	普罗温斯敦	.

很明显，无法从普罗温斯敦受难的人们那里获得任何帮助。

[ðæt] [ʌn'fɔːrtʃənət] [taʊn] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['gretɪst] ['sʌfərər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ʌv; əv]

That	unfortunate	town	had	been	the	greatest	sufferer	from	the	depredations	of
那	不幸	镇	有	到过	这	最	患者	从	这	掠夺	的

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] ['strʌg(ə)l] ,

the	British	during	the	Revolutionary	struggle	,
这	英国	期间	这	革命者	斗争	,

那个不幸的小镇在革命斗争期间遭受了英国人的蹂躏，是其中最大的受害者。

[wen] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ,

when	the	majority	of	the	inhabitants	,	finding	the	conditions	intolerable	,
什么时候	这	多数	的	这	居民	,	寻找	这	状况	无法容忍	,

当大多数居民觉得这种状况无法忍受时，

[fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [sɔːt] ['refjuːdʒ] ['fɜːrðər] ['ɪnlənd] .

fled	from	the	place	and	sought	refuge	further	inland	.
逃亡	从	这	地方	和	寻求	避难所	更远	内陆	.

他们逃离了那里，向内陆更远的地方寻求庇护。

[æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv] [hɔs'tilitiz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ruːɪnd] ['hoʊmz] [ænd; ənd]

At	the	conclusion	of	hostilities	they	returned	to	their	ruined	homes	and
在	这	结论	的	敌对行动	他们	返回	到	他们的	毁坏	房屋	和

['væliəntli] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðer; ðər]['fɔːrmər] [prɑː'sperəti] .

valiantly	set	to	work	to	regain	their	former	prosperity	.
英勇地	放	到	工作	到	恢复	他们的	以前的	繁荣	.

战争结束后，他们回到了被毁的家园，英勇地开始努力恢复昔日的繁荣。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

In	this	they	succeeded	.
在	这	他们	成功了	.

在这方面，他们成功了。

[ðə; ði] ['stræglɪŋ] [taʊn] [nɪr] [ðə; ði][tɪp] - [end][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] [wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [ə; eɪ][haɪv][ʌv; əv]

The	straggling	town	near	the	tip	-	end	of	the	Cape	was	once	more	a	hive	of
这	零散的	镇	靠近	这	提示	-	结尾	的	这	岬	曾是	一次	更多的	一个	蜂巢	的

['ɪndəstri] ,

industry	,
行业	,

位于好望角顶端附近的这座零散小镇，再次成为了工业中心。

['noʊtəb(ə)l][fɔːr; fər][ɪts]['hɑːrdi][ænd; ənd] ['ventʃərsəm] ['siːmən] ,

notable	for	its	hardy	and	venturesome	seamen	,
值得注意的	为了	它是	耐寒的	和	冒险	海员	,

以其坚韧不拔、勇于冒险的水手而闻名，

[wen] [ðə; ði][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'bɑːrgoʊ][baɪ] ['prezɪdənt] ['dʒefərsən] [ə'gen] [set] [bæk] [ðə; ði]

when	the	proclamation	of	the	embargo	by	President	Jefferson	again	set	back	the
什么时候	这	公告	的	这	禁运	经过	总统	杰斐逊	再次	放	后退	这

[hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] .

hands	of	the	clock	.
双手	的	这	钟	.

杰斐逊总统宣布禁运，再次打乱了时间的节奏。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] - ,

From	that	time	until	the	peace	of	1815	,
从	那	时间	直到	这	和平	的	-	,

从那时起直到1815年和平条约签订，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld]['stɔːri][ʌv; əv] ['ruːɪnd] [treɪd] [ænd; ənd]['kɑːnstənt] ['sʌfərɪŋ] ,

it	was	the	old	story	of	ruined	trade	and	constant	suffering	,
它	曾是	这	老的	故事	的	毁坏	贸易	和	持续的	痛苦	,

这是贸易衰败和苦难不断重演的老故事。

[ðer; ðər] ['veri] [laɪvz; lɪvz] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ði] [kə'priːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːti] [foʊ] [huːz] ['splendɪdli]

their	very	lives	dependent	on	the	caprice	of	the	haughty	foe	whose	splendidly
他们的	非常	生活	依赖	在	这	任性	的	这	傲慢	敌人	谁	精彩地

[ɪ'kwɪpt] ['wɔːʃɪps] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

equipped	warships	lay	within	a	few	hundred	yards	of	the	town	,
配备	军舰	躺	之内	一个	很少	百	码	的	这	镇	,

他们的生命完全取决于傲慢敌人的反复无常，而敌人装备精良的战舰就停泊在距离城镇几百码的地方。

[ænd; ənd] [huːz] ['gʌnz] [wɜːr; wər] ['evər] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [tuː; tə]['ruːɪnz][ɑːn][ðə; ði]

and	whose	guns	were	ever	ready	to	reduce	the	settlement	to	ruins	on	the
和	谁	枪支	是	曾经	准备好	到	减少	这	沉降	到	废墟	在	这

['slaɪtəst] ['priːtekst] .

slightest	pretext	.
丝毫	借口	.

他们的枪炮随时准备以最轻微的借口将定居点夷为平地。

[stɪl] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [heitid] [tuː; tə] [liːv] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['breɪvli] [bɔːr] [ðer; ðər] [mis'fɔːtʃənz] ,

Still	,	the	people	hated	to	leave	and	they	bravely	bore	their	misfortunes	,
仍然	,	这	人们	憎恨	到	离开	和	他们	勇敢地	钻孔	他们的	不幸	,

然而，人们仍然不愿离开，他们勇敢地忍受着不幸。

['hoʊpɪŋ] [ænd; ənd] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['bætlz] [ʃʊd; ʃəd] [wʌns] [ə'gen]

hoping	and	praying	for	the	day	when	the	God	of	battles	should	once	again
希望	和	祈祷	为了	这	天	什么时候	这	上帝	的	战斗	应该	一次	再次

[dɪ'saɪd] [ðə; ði]['kɑːntest][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] ['kʌntri] .

decide	the	contest	in	favor	of	their	beloved	country	.
决定	这	竞赛	在	偏爱	的	他们的	心爱	国家	.

他们满怀希望地祈祷着，战争之神能够再次做出裁决，让他们的祖国赢得这场战争。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [haʊs] .

All	this	was	well	known	to	the	gathering	in	the	town	house	.
全部	这	曾是	出色地	已知	到	这	采集	在	这	镇	房子	.

这一切，镇屋里的众人都心知肚明。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['trʌblz] ,

In	the	midst	of	their	own	troubles	,
在	这	中间	的	他们的	自己的	麻烦	,

在他们自身困境之中，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['iːstəm] ['diːpli] ['simpəθaizd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [les] ['fɔːrtʃənət] [kəm'peɪtriːəts]

the	people	of	Eastham	deeply	sympathized	with	their	less	fortunate	compatriots
这	人们	的	伊斯特姆	深	同情	和	他们的	较少的	幸运	同胞们

[ʌv; əv] ['prɑːvənˌstaʊn] . [-]

of	Provincetown	.	[	34	]
的	普罗温斯敦	.	[	-	]

伊斯特姆的人民对普罗温斯敦那些不幸的同胞深表同情。[34]

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːd] , ['veriəs] [skiːmz] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ]

As	the	discussion	continued	,	various	schemes	for	getting	into	communication	with
作为	这	讨论	持续	,	各种各样的	方案	为了	获得	进入	沟通	和

[ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [prə'poʊzd] [ænd; ənd] [rɪ'dʒektɪd] .

the	prisoners	were	proposed	and	rejected	.
这	囚犯	是	建议的	和	拒绝	.

随着讨论的进行，各种与囚犯沟通的方案被提出并被否决。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][fɔːr; fər]['boʊldli]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] “ ['spensər] ” [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [aʊt]

Some	were	for	boldly	going	to	the	“	Spencer	”	and	having	the	matter	out
一些	是	为了	大胆地	去	到	这	“	斯宾塞	”	和	拥有	这	事情	出去

[wɪð; wɪθ] ['rægɪt] .

with	Raggett	.
和	拉格特	.

有些人则主张大胆地去“斯宾塞”酒吧，和拉格特当面对质。

[ðə; ði]['waɪzər] ['hedz] [ə'poʊzd] [ðɪs] .

The	wiser	heads	opposed	this	.
这	更明智	头部	反对	这	.

明智的人反对这种做法。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv]

What	was	the	use	of	running	the	risk	of	being	added	to	the	list	of
什么	曾是	这	使用	的	跑步	这	风险	的	存在	额外	到	这	列表	的

['prizənəz] ?

prisoners	?
囚犯	?

冒着被列入囚犯名单的风险有什么用呢?

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['rægɪt] [frʌm; frəm] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [ænd; ənd]

There	was	nothing	to	prevent	Raggett	from	holding	the	envoys	and
那里	曾是	没有什么	到	防止	拉格特	从	保持	这	使节	和

[dɪ'mændɪŋ] ['rænsəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'liːs] .

demanding	ransom	for	their	release	.
要求	赎金	为了	他们的	发布	.

没有任何办法阻止拉格特扣押使节并索要赎金以换取他们的释放。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [vjuː] [tuː; tə] [teɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['tʃermən] , ” [sed] ['piːtər]

“	I	think	that's	a	sensible	view	to	take	of	it	,	Mr	.	Chairman	,	”	said	Peter
“	我	思考	那就是	一个	明智的	看法	到	拿	的	它	,	先生	.	主席	,	”	说	彼得

['wɔːkər] .

Walker	.
沃克	.

“我认为这是一个明智的观点，主席先生，”彼得·沃克说道。

“ [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] ,

“	For	my	part	,
“	为了	我的	部分	,

就我而言，

[aɪm] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] ['hɔpi] ['meɪoʊz] [breɪn] [ɪz][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [miːnz] [tuː; tə]

I'm	very	sure	that	Hoppy	Mayo's	brain	is	hard	at	work	trying	to	devise	means	to
我是	非常	当然	那	跳跃的	蛋黄酱	脑	是	难的	在	工作	尝试	到	设计	方法	到

[ˌaʊt'wɪt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

outwit	the	British	.
智胜	这	英国	.

我非常肯定，霍皮·梅奥的脑袋正在绞尽脑汁地想办法智胜英国人。

[juː; jʊ] ['ʃʊrli] [dəunt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] - ['nɪmb(ə)l][wɪt][hæz; həz] [feɪld] [hɪm; ɪm][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

You	surely	don't	imagine	that	Hoppy's	nimble	wit	has	failed	him	all	of	a	sudden
你	一定	不	想象	那	-	灵活	有	有	失败的	他	全部	的	一个	突然

?

?
?

你肯定不会认为霍皮的机智突然就失灵了吧?

['eni] [mæn] [huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spævɪnd] [mer] [æz; əz][ə; eɪ] [saʊnd] [hɔːrs] ,

Any	man	who	succeeded	in	disposing	of	a	spavined	mare	as	a	sound	horse	,
任何	男人	WHO	成功了	在	处置	的	一个	斯帕文德	母马	作为	一个	声音	马	,

任何成功地将一匹患有蹄裂的母马当作健康马匹出售的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,

and	that	to	a	minister	of	the	Gospel	,
和	那	到	一个	部长	的	这	福音	,

而且是对一位福音传道者而言，

[sliːps] [wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] ['oʊpən] [wen] ['hiːz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] !

sleeps	with	one	eye	open	when	he's	in	the	hands	of	the	enemy	!
睡觉	和	一	眼睛	打开	什么时候	他是	在	这	双手	的	这	敌人	!

身处敌人手中时，他睡觉时也睁着一只眼！

" [ðə; ði] [rev] . [fə'lændər] [ʃɔː] , ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] , [hæd; həd] , [ə; eɪ] [fjuː]

"	The	Rev	.	Philander	Shaw	,	minister	of	the	Congregational	church	,	had	,	a	few
"	这	牧师	.	菲兰德	肖	,	部长	的	这	公理会	教会	,	有	,	一个	很少

['mɪnɪts] ['priːviəsli] , [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,

minutes	previously	,	joined	the	meeting	,
分钟	之前	,	加入	这	会议	,

“公理会牧师菲兰德·肖牧师几分钟前加入了会议，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] - [hɔːrs] - [treɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [laʊd]

and	as	he	was	the	victim	of	Hoppy's	horse	-	trade	,	there	was	loud
和	作为	他	曾是	这	受害者	的	-	马	-	贸易	,	那里	曾是	大声

['læftər] [æt; ət] ['piːtɜ˞z] [rɪ'mɑːrk] .

laughter	at	Peter's	remark	.
笑声	在	彼得的	评论	.

而彼得正是霍皮马匹交易的受害者，所以彼得的话引来众人哄堂大笑。

[ðə; ði]['dʒiːniəl] ['mɪnɪstər] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['merimənt] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [səb'saidid] , [ri'mɑːkt]

The	genial	minister	joined	in	the	merriment	and	when	it	subsided	,	remarked
这	和蔼可亲	部长	加入	在	这	欢乐	和	什么时候	它	平静下来	,	评论

:

goodhumoredly	:
愉快地	:

这位和蔼可亲的部长也加入了欢笑，待笑声渐渐平息后，他幽默地说道：

“ [aɪm] [ə'freɪd] , ['mɪstər] . ['tʃermən] ,

“	I'm	afraid	,	Mr	.	Chairman	,
“	我是	害怕的	,	先生	.	主席	,

“恐怕不行，主席先生，

['mæstər] ['wɔːkər] [θɪŋks] [æz; əz]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][maɪ]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] ['hɔːrsfleʃ] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [ʌv; əv]

Master	Walker	thinks	as	little	of	my	judgment	of	horseflesh	as	he	does	of
掌握	沃克	思考	作为	小的	的	我的	判断	的	马肉	作为	他	做	的

[maɪ] ['priːtʃɪŋ] .

my	preaching	.
我的	布道	.

沃克先生对我的马匹鉴赏能力和对我的布道能力一样不屑一顾。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [θrʌst] [æt; ət] ['piːtɜ˞z] [ɪ'regjələr] [ə'tendəns] [æt; ət] [tʃɜːrtʃ] .

"	This	was	a	gentle	thrust	at	Peter's	irregular	attendance	at	church	.
"	这	曾是	一个	温和的	推力	在	彼得的	不规律的	出席	在	教会	.

这是对彼得不经常去教堂的委婉批评。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] ['mæstər] ['wɔːkər] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [sʌm; səm] [vəːsiz]
it 它 **was** 曾是 **general** 一般的 **knowledge** 知识 **that** 那 **Master** 掌握 **Walker** 沃克 **had** 有 **written** 书面 **some** 一些 **verses** 诗句

[sɑːr'kæstɪkli] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ] [wei] [ðə; ði]
sarcastically 讽刺地 **insinuating** 暗示 **that** 那 **the** 这 **ministers** 部长们 **of** 的 **the** 这 **period** 时期 **were** 是 **in** 在 **no** 不 **way** 方式 **the** 这

['iːkwəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [men] [huːz] [kjʊr] [ʌv; əv] [soʊlz] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt]
equals 等于 **of** 的 **the** 这 **great** 伟大的 **men** 男人 **whose** 谁 **cure** 治愈 **of** 的 **souls** 灵魂 **had** 有 **been** 到过 **the** 这 **glory** 荣耀 **of** 的 **ancient** 古老的

['iːstəm] .
Eastham 伊斯特姆 **.** .

众所周知，沃克大师曾写过一些诗句，讽刺地暗示当时的牧师们根本无法与那些伟大的牧师相提并论，而这些牧师治愈灵魂的行为曾是古代伊斯特姆的荣耀。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] ['læftər] , [ðɪs] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['piːtər]
There 那里 **was** 曾是 **renewed** 更新 **laughter** 笑声 **,** , **this** 这 **time** 时间 **at** 在 **the** 这 **expense** 费用 **of** 的 **the** 这 **redoubtable** 令人敬畏的 **Peter** 彼得

.
:
.

一阵哄堂大笑，这次的笑料是嘲笑了令人敬畏的彼得。

“ ['mæstər] ['wɔːkər] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz][dʒoʊk] , ['revərənd] [sɜːr] , ” [sed] ['skwaɪər] ['hɑːrdɪŋ] ['noʊlz]
“ “ **Master** 掌握 **Walker** 沃克 **will** 将要 **have** 有 **his** 他的 **joke** 开玩笑 **,** , **reverend** 牧师 **sir** 先生 **,** , **”** ” **said** 说 **Squire** 乡绅 **Harding** 哈丁 **Knowles** 诺尔斯

[wɪð; wɪθ] [mɑːk] [sɪ'verəti] ,
with 和 **mock** 嘲笑 **severity** 严重性 **,** ,

“沃克少爷会开他的玩笑，牧师先生，”哈丁·诺尔斯乡绅故作严肃地说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['sædli] [wɑːnt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'laɪvn] [ˌjuː 'es][æt; ət]['prez(ə)nt] . ”
“ “ **but** 但 **we** 我们 **sadly** 令人遗憾的是 **want** 想 **someone** 某人 **to** 到 **enliven** 活跃 **us** 我们 **at** 在 **present** 展示 **.** . **”** ”

“但遗憾的是，我们现在需要有人来活跃气氛。”

“ [noʊ] [ə'fens] , ['skwaɪər] ['noʊlz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['hɑːrtɪli] ; [-]
“ “ **No** 不 **offence** 罪行 **,** , **Squire** 乡绅 **Knowles** 诺尔斯 **,** , **”** ” **replied** 回复 **the** 这 **minister** 部长 **heartily** 衷心地 **;** ; **[** [**35** - **]**]

“诺尔斯乡绅，请不要介意，”大臣热情地回答道；[35]

“ [noʊ] [ə'fens] [æt; ət][ɔːl] .
“ “ **no** 不 **offence** 罪行 **at** 在 **all** 全部 **.** .

“完全没有冒犯的意思。”

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]['dʒoʊkɪŋ] ,
With 和 **all** 全部 **his** 他的 **joking** 开玩笑 **,** ,

他总是开玩笑，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['mæstər] ['wɔːkər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː][ɪn]
it 它 **seems** 似乎 **to** 到 **me** 我 **that** 那 **Master** 掌握 **Walker** 沃克 **has** 有 **given** 给定 **us** 我们 **a** 一个 **hint** 暗示 **of** 的 **great** 伟大的 **value** 价值 **in** 在

['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [dɪ'lemə] .
our 我们的 **present** 展示 **dilemma** 困境 **.** .

在我看来，沃克大师给我们提供了一条对我们目前困境极具价值的线索。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ɪm'prɪznd] ['nebəz]

Until	we	devise	some	means	of	communicating	with	our	imprisoned	neighbors
直到	我们	设计	一些	方法	的	沟通	和	我们的	被监禁	邻居

,

,

,

在我们找到与被监禁的邻居沟通的某种方法之前，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [ə'suːm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['aɪd(ə)l][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [bɪ'hæf] .

I	think	we	may	assume	that	they	are	not	idle	on	their	own	behalf	.
我	思考	我们	可能	认为	那	他们	是	不是	闲置的	在	他们的	自己的	代表	.

我认为我们可以假设他们并非无所事事。

[pər'hæps][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [weɪt] [jet] [ə'waɪl] [fɔːr; fər] ['taɪdɪŋz] . ”

Perhaps	we	had	better	wait	yet	awhile	for	tidings	.	”
也许	我们	有	更好的	等待	然而	一会儿	为了	消息	.	”

或许我们最好再等等消息。

“ [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [ʃɔː] , ” [sed] ['kæptɪn] ['hiːmæn] [smɪθ] .

“	I	agree	with	Mr	.	Shaw	,	”	said	Captain	Heman	Smith	.
“	我	同意	和	先生	.	肖	,	”	说	队长	赫曼	史密斯	.

“我同意肖先生的看法，”赫曼·史密斯上尉说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] ['kæptɪn] ['rægɪt] ['wɒnts] [ə; eɪ]['rænsəm][hiː; hi][mʌst; məst]

“	It	seems	natural	to	think	that	if	Captain	Raggett	wants	a	ransom	he	must
“	它	似乎	自然的	到	思考	那	如果	队长	拉格特	想要	一个	赎金	他	必须

[send] [wɜːrd] [ə'ʃɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['prizənəz] - [frendz] . ”

send	word	ashore	to	the	prisoners	'	friends	.	”
发送	单词	岸上	到	这	囚犯	-	朋友们	.	”

“很自然地会认为，如果拉格特船长想要赎金，他必须派人到岸上通知囚犯的朋友们。”

“ [aɪ] , [ðæts] [ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l] [wei] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ” [ə'sentid] [ðə; ði] ['tʃermən] .

“	Aye	,	that's	the	logical	way	of	looking	at	it	,	”	assented	the	chairman	.
“	是的	,	那就是	这	逻辑	方式	的	寻找	在	它	,	”	同意	这	主席	.

“是啊，这才是合乎逻辑的看待问题的方式，”主席赞同道。

“ [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['kænɑːt] [biː; bi] ['rænsəmd] [wɪð; wɪθ] [wət'evər] ['prɑːpərti] ['kæptɪn] ['rægɪt] [hæz; həz]

“	They	certainly	cannot	be	ransomed	with	whatever	property	Captain	Raggett	has
“	他们	当然	不能	是	赎金	和	任何	财产	队长	拉格特	有

[ɔːl'redi] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

already	taken	from	them	.
已经	已采取	从	他们	.

“他们肯定无法用拉格特船长已经从他们那里夺走的任何财产来赎身。”

[ðə; ði]['weɪlˌboʊt; 'hweɪlˌboʊt][ænd; ənd]['kɑːrgoʊ][ɑːr; ər][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] ,

The	whaleboat	and	cargo	are	in	his	possession	,
这	捕鲸船	和	货物	是	在	他的	拥有	,

捕鲸船和货物都归他所有。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [kən'sɪdər] [ðem; ðəm][æz; əz] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv]

but	it	seems	he	does	not	consider	them	as	other	than	the	spoils	of
但	它	似乎	他	做	不是	考虑	他们	作为	其他	比	这	战利品	的

[wɔːr] .

war	.
战争	.

但他似乎并不把它们看作是战争的战利品。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [suːn] [ən'les] [hiː; hi] [in'tendz] [tuː; tə] [hoʊld] ['aʊər; ɑːr] ['nebəz]

We should hear from him soon unless he intends to hold our neighbors

我们 应该 听到 从 他 很快 除非 他 意图 到 抓住 我们的 邻居

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] . ”

for some other purpose . ”

为了 一些 其他 目的 . ”

除非他打算以其他目的拘留我们的邻居，否则我们应该很快就会收到他的消息。

“ [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kruː] , ” [sed] [sə'lektmən]

“ His intention may be to add them to his own crew , ” said Selectman

“ 他的 意图 可能 是 到 添加 他们 到 他的 自己的 全体人员 , ” 说 镇议员

['friːmən] .

Freeman .

弗里曼 .

“他的意图可能是将他们招入自己的团队，”镇议员弗里曼说道。

“ [ðɪs] ['præktɪs] [ɪz] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wen] [ðeɪ] ['kæptʃər] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['ves(ə)l] ,

“ This practice is common with the British when they capture an American vessel ,

“ 这 实践 是 常见的 和 这 英国 什么时候 他们 捕获 一个 美国人 血管 ,

“英国人在俘获美国船只时经常会采取这种做法。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [hɑːrd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['siːmən] [huː] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [ə'beɪ] ;

and it goes hard with the American seaman who refuses to obey ;

和 它 去 难的 和 这 美国人 水手 WHO 拒绝 到 服从 ;

对于拒绝服从命令的美国水手，惩罚非常严厉；

[aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['flɑːgɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kruːəl] ['pʌnɪʃmənts] ['biːɪŋ] [in'fliktid] [ɑːn] [sʌtʃ]

I have heard of flogging and other cruel punishments being inflicted on such

我 有 听到 的 鞭答 和 其他 残忍的 惩罚 存在 造成的 在 这样的

[ʌn'fɔːrtʃənət] . ”

unfortunates . ”

不幸的 . ”

我听说过对这些不幸的人施以鞭答和其他残酷刑罚。

“ ['hɔpi] ['meɪoʊ] [ænd; ənd] [wɪn] ['noʊlz] [wɪl] ['nevər] [tɜːrn] ['treɪtəz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [flæg] , ”

“ Hoppy Mayo and Win Knowles will never turn traitors to their own flag , ”

“ 跳跃的 蛋黄酱 和 赢 诺尔斯 将要 绝不 转动 叛徒 到 他们的 自己的 旗帜 , ”

[ə'sɜːrtɪd] ['piːtər] ['wɔːkər] .

asserted Peter Walker .

断言 彼得 沃克 .

“霍皮·梅奥和温·诺尔斯永远不会让叛徒背叛自己的国旗，”彼得·沃克断言。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'pruːv(ə)l] .

This was greeted with approval .

这 曾是 问候 和 赞同 .

这一决定得到了赞同。

[ðæt] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prizənəz] [ʃʊd; ʃəd] [faɪt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

That either of the prisoners should fight against his country ,

那 任何一个 的 这 囚犯 应该 斗争 反对 他的 国家 ,

这两个囚犯中任何一个都不应该与自己的国家作战。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv] [rɪ'fjuːz(ə)l] [maɪt] [biː; bi] ,

no matter what the penalty of refusal might be ,

不 事情 什么 这 惩罚 的 拒绝 可能 是 ,

无论拒绝的惩罚是什么，

[wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] [baɪ] ['eni] ['iːstəm] [mæn] .

was not to be thought of by any Eastham man .

曾是 不是 到 是 想法 的 经过 任何 伊斯特姆 男人 .

这是任何一个伊斯特姆人都不会想到的事。

“ [dəunt] [siː] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] , [ðen] , ” [kraɪd] ['oʊbɛd] ['spæroʊ] .

“	Don't	see	what	he	wants	them	for	,	then	,	”	cried	Obed	Sparrow	.
”	不	看	什么	他	想要	他们	为了	,	然后	,	”	哭	奥贝德	麻雀	.

“那我真不明白他要这些东西干什么，”奥贝德·斯帕罗喊道。

“ [hiː; hi] [hæz; həz] ['aɪd(ə)l] [men] [ɪ'nʌf] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɔːl'redi] .

“	He	has	idle	men	enough	on	his	hands	already	.
”	他	有	闲置的	男人	足够的	在	他的	双手	已经	.

“他手下已经有够多的闲人了。”

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kruː] [tuː; tə] [duː] [naʊ] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['boʊts] ['rʌnɪŋ] [sɪns]

there's	nothing	for	his	crew	to	do	now	as	there	are	no	boats	running	since
有	没有什么	为了	他的	全体人员	到	做	现在	作为	那里	是	不	船	跑步	自从

[ðə; ði] ['weɪlˌboʊt; 'hweɪlˌboʊt] [wʌz; wəz] ['teɪkən] . ”

the	whaleboat	was	taken	.	”
这	捕鲸船	曾是	已采取	.	”

自从捕鲸船被扣押后，所有船只都停航了，他的船员现在无事可做。

“ [wel] , ['neɪbər] ['spæroʊ] , [ðæts] ['veri] [truː] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['kæptɪn] [-]

“	Well	,	Neighbor	Sparrow	,	that's	very	true	;	but	if	Captain	[	36	]
”	出色地	,	邻居	麻雀	,	那就是	非常	真的	;	但	如果	队长	[	-	]

“嗯，邻居麻雀，你说得没错；但是如果船长[36]

['rægɪt] [ɪz] ['hoʊldɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [fɔːr; fər] ['eni] [ʌl'tɪriər] ['pɜːrpəs] ,

Raggett	is	holding	our	friends	for	any	ulterior	purpose	,
拉格特	是	保持	我们的	朋友们	为了	任何	后方	目的	,

拉格特扣押我们的朋友肯定另有所图。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðæt] ['pɜːrpəs] [ɪz] .

we	should	very	much	like	to	know	what	that	purpose	is	.
我们	应该	非常	很多	喜欢	到	知道	什么	那	目的	是	.

我们很想知道这个目的是什么。

[haʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɪz] [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] .

How	we	are	going	to	find	out	is	the	puzzle	.
如何	我们	是	去	到	寻找	出去	是	这	谜	.

我们将如何找到答案，这才是关键所在。

” [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃermən] [sed] [ðɪs] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɔːl] [æz; əz] [ɪf] ['siːkɪŋ]

”	As	the	chairman	said	this	he	looked	around	the	hall	as	if	seeking
”	作为	这	主席	说	这	他	看起来	大约	这	大厅	作为	如果	寻求

[ɪn'laɪt(ə)nmənt] .

enlightenment	.
启示	.

“主席说着这番话时，环顾四周，仿佛在寻求某种启示。”

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nʌn] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] .

But	there	was	none	forthcoming	.
但	那里	曾是	没有任何	即将推出	.

但始终没有结果。

['evri] ['ævənuː] [θruː] [wɪtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] [əb'teɪnd] [siːmd] [kloʊzd] ,

Every	avenue	through	which	information	could	be	obtained	seemed	closed	,
每一个	大街	通过	哪个	信息	可以	是	获得	似乎	关闭	,

所有获取信息的途径似乎都已关闭。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hoʊpləsnəs] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] ['efərt] [wʌz; wəz] [ə'pærənt] [tuː; tə][ɔːl] .

and	the	hopelessness	of	further	effort	was	apparent	to	all	.
和	这	绝望	的	更远	努力	曾是	明显	到	全部	.

所有人都明白，再努力也无济于事。

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [lægd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [di'spəːsiŋ] [wen]

The	discussion	lagged	and	the	people	were	on	the	point	of	dispersing	when
这	讨论	滞后	和	这	人们	是	在	这	观点	的	分散	什么时候

[ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪf] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .

the	strains	of	a	fife	were	heard	.
这	菌株	的	一个	法夫郡	是	听到	.

讨论陷入僵局，人们正要散去时，听到了笛声。

[ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [haʊs] ,

The	musician	was	still	at	a	considerable	distance	from	the	town	house	,
这	音乐家	曾是	仍然	在	一个	大量	距离	从	这	镇	房子	,

那位音乐家当时距离镇上的房子还有相当一段距离。

[bʌt; bət]['mæstər]['piːtər] ['wɔːkər] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [tuːn] [bɪ'fɔːr] , [soʊ][hiː; hi] [sed] :

but	Master	Peter	Walker	had	heard	the	tune	before	,	so	he	said	:
但	掌握	彼得	沃克	有	听到	这	调	前	,	所以	他	说	:

但彼得·沃克少爷以前听过这首曲子，于是他说：

“ [ðæts] [fɪl] [ðə; ði]['faifə] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'gen] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði] [keɪp] .

“	That's	Phil	the	Fifer	coming	around	again	on	his	journey	through	the	Cape	.
“	那就是	菲尔	这	法弗	未来	大约	再次	在	他的	旅行	通过	这	岬	.

“那是菲尔·法夫，他又在穿越开普敦的旅程中经过这里了。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [treɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn][iks'pekts][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðiːz] [hɑːrd][taɪmz] ?

I	wonder	what	trade	the	old	man	expects	to	pick	up	these	hard	times	?
我	想知道	什么	贸易	这	老的	男人	预期	到	挑选	向上	这些	难的	时代	?

我想知道这位老人在如今这艰难时期打算从事什么行业?

” [ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'diːə] [siːmd] [tuː; tə] [pə'zes] ['piːtər][ænd; ənd] , ['dʒʌmpɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

”	Then	a	sudden	idea	seemed	to	possess	Peter	and	,	jumping	to	his	feet	,
”	然后	一个	突然	主意	似乎	到	具有	彼得	和	,	跳	到	他的	脚	,

“这时，彼得似乎突然灵光一闪，猛地站了起来，

[hiː; hi] ['stɑːrtld] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [baɪ] [iks'kleimɪŋ] :

he	startled	the	meeting	by	exclaiming	:
他	惊慌	这	会议	经过	惊呼	:

他突然大声说道：

“ [baɪ][ðə; ði] [lɔːrd] !

“	By	the	Lord	!
“	经过	这	主	!

“以主的名义！”

[aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

I	have	it	.
我	有	它	.

我有。

[waɪ] [nɑːt][send][oʊld] [fɪl] [tuː; tə] ['prɑːvənˌstaʊn] [fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ?

Why	not	send	old	Phil	to	Provincetown	for	information	?
为什么	不是	发送	老的	菲尔	到	普罗温斯敦	为了	信息	?

为什么不派老菲尔去普罗温斯敦打听消息呢?

[hiː; hi][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['eniwʌn] [kæn; kən] .

He	can	get	it	if	anyone	can	.
他	能	得到	它	如果	任何人	能	.

如果说谁能得到，那他肯定能得到。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːʃɪps] .

He	is	a	great	favorite	with	the	crews	of	the	warships	.
他	是	一个	伟大的	最喜欢的	和	这	船员	的	这	军舰	.

他深受军舰水兵们的喜爱。

[ðeɪ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [werz] [ænd; ənd] [dæns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] .

They	buy	his	small	wares	and	dance	to	his	music	.
他们	买	他的	小的	商品	和	舞蹈	到	他的	音乐	.

他们购买他的小商品，并随着他的音乐跳舞。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːf(ə)n][toʊld][ˌem 'iː] [wʌt] [friː] ['spendəz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['mʌni] .

He	has	often	told	me	what	free	spenders	they	are	when	they	have	money	.
他	有	经常	讲述	我	什么	自由的	消费者	他们	是	什么时候	他们	有	钱	.

他经常跟我说，他们有钱的时候花钱大手大脚。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [hed] ,

They	think	that	he	is	not	quite	right	in	the	head	,
他们	思考	那	他	是	不是	相当	正确的	在	这	头	,

他们认为他精神不太正常。

[bʌt; bət] [ðæts] [wer] [oʊld] [fɪl] [fuːlz] [ðem; ðəm] !

but	that's	where	old	Phil	fools	them	!
但	那就是	在哪里	老的	菲尔	傻瓜	他们	!

但老菲尔就是用这招骗过他们的!

[juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] , ['nebəz] , [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['pɛdlər] [ɪz] [truː] [æz; əz] [stiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] .

You	all	know	,	neighbors	,	that	the	old	pedler	is	true	as	steel	to	the	cause	.
你	全部	知道	,	邻居	,	那	这	老的	小贩	是	真的	作为	钢	到	这	原因	.

各位邻居都知道，这位老商贩对自己的事业忠诚如钢铁。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , ['mɪstər] . ['tʃermən] ? ″

What	do	you	say	to	the	proposition	,	Mr	.	Chairman	?	″
什么	做	你	说	到	这	主张	,	先生	.	主席	?	″

主席先生，您对这项提议有何看法?

“ [wel] , ['piːtər] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['tʃermən] , “ [ðə; ði][aɪ'diːə] [lʊks] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

“	Well	,	Peter	,	”	answered	the	chairman	,	“	the	idea	looks	all	right	to	me	,
“	出色地	,	彼得	,	”	回答	这	主席	,	“	这	主意	看起来	全部	正确的	到	我	,

“嗯，彼得，”主席回答说，“我觉得这个主意不错。”

[bʌt; bət] [wʊd] [fɪl] [ker] [ə'baʊt][ðə; ði][rɪsk] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ə'gresɪv] ? ″

but	would	Phil	care	about	the	risk	now	that	the	British	are	getting	aggressive	?	″
但	会	菲尔	关心	关于	这	风险	现在	那	这	英国	是	获得	挑衅的	?	″

但现在英国人态度强硬起来，菲尔还会在意这种风险吗?

“ [fɪl] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] ; [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ænsərəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðæt] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['piːtər] .

“	Phil	will	do	it	all	right	;	I	will	be	answerable	for	that	,	”	returned	Peter	.
“	菲尔	将要	做	它	全部	正确的	;	我	将要	是	可回答的	为了	那	,	”	返回	彼得	.

“菲尔会处理好的；我会为此负责的，”彼得回答道。

“ [hiː; hi]['stɑːps][æt; ət][maɪ] [haʊs] [ˌoʊvər'naɪt] [wen'evər] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] ['iːstəm] .

“	He	stops	at	my	house	overnight	whenever	he	comes	to	Eastham	.
“	他	停止	在	我的	房子	过夜	每当	他	来	到	伊斯特姆	.

“他每次来伊斯特姆都会在我家过夜。”

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['θɜːrəli] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

I	know	the	old	man	thoroughly	and	I	have	a	great	admiration	for	his
我	知道	这	老的	男人	彻底	和	我	有	一个	伟大的	钦佩	为了	他的

[ˌdʒiːni'ælətɪ][ænd; ənd] ['ɑːnəstɪ] ,

geniality	and	honesty	,
温和	和	诚实	,

我非常了解这位老人，我非常钦佩他的和蔼可亲和诚实正直。

[soʊ][hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['welkəm] . ” [-]
so he is always welcome . ” [37]
所以 他 是 总是 欢迎 . ” [-]

所以他总是很受欢迎。”[37]

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['piːtər] , ” [sə'dʒestɪd] ['skwaɪər] ['noʊlz] ,
“ Of course , Peter , ” suggested Squire Knowles ,
“ 的 课程 , 彼得 , ” 建议 乡绅 诺尔斯 ,

“当然可以，彼得，”诺尔斯乡绅建议道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['erənd] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] ['miːtɪŋ] ;
“ it would never do to have his errand talked about outside this meeting ;
“ 它 会 绝不 做 到 有 他的 差事 谈话 关于 外部 这 会议 ;

“绝不能让别人在会议之外谈论他的差事；

[ðə; ði]['ruːmər] [maɪt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] . ”
the rumor might reach the British . ”
这 谣言 可能 抵达 这 英国 . ”

这个谣言可能会传到英国人那里。

“ [aɪ] [kwaɪt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [vjuː] , ['skwaɪər] ,
“ I quite agree with your view , squire ,
“ 我 相当 同意 和 你的 看法 , 乡绅 ,

“我完全同意你的看法，先生。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ðə; ði] ['mætər] ['siːkrət] ,
and I am sure that if we keep the matter secret ,
和 我 是 当然 那 如果 我们 保持 这 事情 秘密 ,

我相信，如果我们对此事保密，

[fɪl] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ventʃər] ['seɪfli] .
Phil will come out of the venture safely .
菲尔 将要 来 出去 的 这 风险投资 安全 .

菲尔会平安脱险。

[ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [ə'fer] [ɪn][maɪ][hændz][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
If you leave the affair in my hands for the present ,
如果 你 离开 这 事务 在 我的 双手 为了 这 展示 ,

如果你暂时把这件事交给我处理，

[aɪ][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] ['praɪvətli] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]
I can talk to the old man privately tonight and tell him how we are
我 能 讲话 到 这 老的 男人 私下 今晚 和 告诉 他 如何 我们 是
['sɪtʃueɪtɪd] ? ”
situated ? ”
位于 ? ”

我今晚可以和那位老人私下谈谈，告诉他我们目前的处境吗?

“ [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][jʊr; jər] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːbləm] ,
“ We have the utmost confidence in your ability to deal with the problem ,
“ 我们 有 这 极致 信心 在 你的 能力 到 交易 和 这 问题 ,
['mæstər] ['wɔːkər] ,
Master Walker ,
掌握 沃克 ,

“沃克少爷，我们对您处理这个问题的能力充满信心。”

[ænd; ənd][aɪ] [prə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ][biː; bi] [em'paʊəd] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv][wʌn]
and I propose that you be empowered to act as a committee of one
和 我 提出 那 你 是 赋权 到 行为 作为 一个 委员会 的 一
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'pɔːrt] ['prɑːgres] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['pɑːsəb(ə)l]['moʊmənt] .
with a request that you report progress at the earliest possible moment .
和 一个 要求 那 你 报告 进步 在 这 最早 可能的 片刻 .

我建议授权你以一人委员会的形式行事，并要求你尽早汇报进展情况。

" [ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . [ʃɔ:] [wʌz; wəz] ['laʊdli] [ə'plɔ:d] [æz; əz][hi:; hi] [kən'klu:did] [ðɪs] [wɔ:rm] ['trɪbju:t]

"	The	Rev	.	Mr	.	Shaw	was	loudly	applauded	as	he	concluded	this	warm	tribute
"	这	牧师	.	先生	.	肖	曾是	高声	鼓掌	作为	他	结束	这	温暖的	贡

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['krɪtɪks] [ˌdɪplə'mætɪk] ['tælənt] .

to	his	critic's	diplomatic	talent	.
到	他的	评论家的	外交	天赋	.

“肖牧师在结束对批评者外交才能的热情赞扬时，赢得了热烈的掌声。”

[ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] ['moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kærid] [ju'nænɪməsli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ə'dʒɝ:nd] . [-]

The	minister's	motion	was	carried	unanimously	and	the	meeting	adjourned	.	[	38	]
这	部长	运动	曾是	携带	一致	和	这	会议	休会	.	[	-	]

部长的动议获得一致通过，会议休会。[38]

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[fɪl] [ðə; ði]['faifə] .

Phil	the	Fifer	.
菲尔	这	法弗	.

吹笛人菲尔。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [pæst] ['plezntli] [æt; ət]['mæstər]['pi:tər] ['wɔkɝ:z] .

The	evening	passed	pleasantly	at	Master	Peter	Walker's	.
这	晚上	通过了	愉快	在	掌握	彼得	沃克的	.

在彼得·沃克先生家，我们度过了一个愉快的夜晚。

['mɪstrəs] ['wɔ:kər] [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [freʃ] [stɑ:k] [ʌv; əv]

Mistress	Walker	was	glad	to	have	the	opportunity	to	get	a	fresh	stock	of
情妇	沃克	曾是	高兴的	到	有	这	机会	到	得到	一个	新鲜的	库存	的

['ni:dlz] [ænd; ənd] [θred] ,

needles	and	thread	,
针	和	线	,

沃克夫人很高兴有机会购置一批新的针线。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɛdlər] [kept] [fɔ:r; fər] [seɪl] .

and	other	little	things	which	the	pedler	kept	for	sale	.
和	其他	小的	事物	哪个	这	小贩	保留	为了	销售	.

以及小贩用来出售的其他小东西。

[fɪl] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [ə'kweɪntəns] .

Phil	was	an	old	acquaintance	.
菲尔	曾是	一个	老的	熟人	.

菲尔是我的老相识。

[fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['welkəm] [gest] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔ:kər] ['hoʊmsted] .

For	many	years	he	had	been	a	welcome	guest	at	the	Walker	homestead	.
为了	许多	年	他	有	到过	一个	欢迎	客人	在	这	沃克	家园	.

多年来，他一直是沃克家的座上宾。

[ɪn][hɪm; ɪm]['pi:tər] [faʊnd] [ə; eɪ][kən'dʒi:niəl]['spɪrɪt] ,

In	him	Peter	found	a	congenial	spirit	,
在	他	彼得	成立	一个	相投	精神	,

彼得在他身上找到了志同道合的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nebəz] [wɜ:r; wər] [ʃʊr] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][oʊld]['mænz][droʊl] ['stɔ:riz]

and	the	neighbors	were	sure	to	come	in	to	enjoy	the	old	man's	droll	stories
和	这	邻居	是	当然	到	来	在	到	享受	这	老的	男人的	滑稽	故事

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['stɜ:rɪŋ] ['mju:zɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [faɪf] .

and	listen	to	the	stirring	music	of	his	fife	.
和	听	到	这	搅拌	音乐	的	他的	法夫郡	.

邻居们肯定会过来欣赏老人的滑稽故事，聆听他激动人心的笛声。

[fɪl] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [best] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌpɑːpju'lærəti][wʌz; wəz] [ʌn'baʊndɪd]

Phil	was	always	ready	to	do	his	best	and	his	popularity	was	unbounded
菲尔	曾是	总是	准备好	到	做	他的	最好的	和	他的	人气	曾是	无界

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] [huː] [hæd; həd][noʊ] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpjʊrɪ'tænɪk(ə)l][aɪ'diːə] [ðæt]

with	the	young	folks	who	had	no	sympathy	with	the	puritanical	idea	that
和	这	年轻的	各位	WHO	有	不	同情	和	这	清教徒式的	主意	那

['dænsɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['seɪtn] .

dancing	was	the	invention	of	Satan	.
跳舞	曾是	这	发明	的	撒但	.

菲尔总是竭尽全力，他在年轻人中人气极高，年轻人对清教徒认为跳舞是撒旦发明的这种想法毫无同情心。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] [nuː] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] ['fɪlz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

The	general	public	knew	very	little	of	Phil's	history	.
这	一般的	民众	知道	非常	小的	的	菲尔的	历史	.

公众对菲尔的过往知之甚少。

['oʊnli][tuː; tə]['piːtər] ['wɔːkər] [hæd; həd][hiː; hi][kən'faidid][ðə; ði][fækt] [ðæt] , [wen] [ə; eɪ] [mɪr] [juːθ] ,

Only	to	Peter	Walker	had	he	confided	the	fact	that	,	when	a	mere	youth	,
仅有的	到	彼得	沃克	有	他	坦白	这	事实	那	,	什么时候	一个	仅仅	青年	,

他只向彼得·沃克吐露过这样一个事实：当他还是个年轻人时，

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [frʌm; frəm]['aɪərlənd] .

he	had	come	to	this	country	from	Ireland	.
他	有	来	到	这	国家	从	爱尔兰	.

他来自爱尔兰。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] “ [baʊnd] - [mæn] ” [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

He	had	been	a	“	bound	-	man	”	in	Pennsylvania	years	before	the	Revolution	,
他	有	到过	一个	“	边界	-	男人	”	在	宾夕法尼亚州	年	前	这	革命	,

早在革命战争爆发前，他就曾在宾夕法尼亚州做过“苦役犯”。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l]['ɑːrmi] [tʊk] [ðə; ði] [fiːld] ,

but	when	the	Continental	army	took	the	field	,
但	什么时候	这	大陆	军队	采取	这	场地	,

但当大陆军踏上战场时，

[fɪl] ['mɜːrfi] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði]['peɪtriət][ræŋks][ænd; ənd] [sɜːrvd] [θruː] [ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ]

Phil	Murphy	had	joined	the	patriot	ranks	and	served	through	the	war	with
菲尔	墨菲	有	加入	这	爱国者	排名	和	服务	通过	这	战争	和

['kredɪt] .

credit	.
信用	.

菲尔·墨菲加入了爱国者行列，并在战争中表现出色。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['wɑːndərər][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][toʊld]['piːtər]

Then	he	became	a	wanderer	in	search	of	adventure	,	and	,	as	he	told	Peter
然后	他	成为	一个	流浪者	在	搜索	的	冒险	,	和	,	作为	他	讲述	彼得

: “ [bi'dæd] ,

:	“	Bedad	,
:	“	贝达德	,

然后他成了一个四处漂泊、寻求冒险的流浪者，正如他告诉彼得的那样：“贝达德，

[aɪ] [faʊnd] - [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

I	found	plinty	of	it	!
我	成立	-	的	它	!

我发现了它！

” [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

”	About	the	beginning	of	the	century	,	he	came	to	Boston	,
”	关于	这	开始	的	这	世纪	,	他	来了	到	波士顿	,

“大约在本世纪初，他来到了波士顿，

[hɪz; ɪz]['oʊnli] [pə'zeʃnz] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [faɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [maɪnd] .

his	only	possessions	being	his	beloved	fife	and	a	cheerful	mind	.
他的	仅有的	财产	存在	他的	心爱	法夫郡	和	一个	快乐	头脑	.

他唯一的财产是他心爱的短笛和一颗乐观的心。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [oʊld][ænd; ənd] [ʌn'fɪtɪd] [fɔːr; fər][hɑːrd][wɜːrk] ,

He	was	getting	old	and	unfitted	for	hard	work	,
他	曾是	获得	老的	和	不合适的	为了	难的	工作	,

他年纪大了，不适合干重活了。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd][æz; əz][ə; eɪ] ['pɛdlər] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə]

so	he	took	to	the	road	as	a	pedler	and	eventually	found	his	way	to
所以	他	采取	到	这	路	作为	一个	小贩	和	最终	成立	他的	方式	到

[keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] [wer] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [werz] [wɜːr; wər][ɪn] [dɪ'mænd] [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt]

Cape	Cod	where	his	little	wares	were	in	demand	and	where	he	established
岬	鳕鱼	在哪里	他的	小的	商品	是	在	要求	和	在哪里	他	已确立的

[ə; eɪ] [ruːt] .

a	route	.
一个	路线	.

于是他开始沿街叫卖，最终来到了科德角，在那里他的小商品很受欢迎，他也建立了自己的销售路线。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [laɪkt] [hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] [weɪz] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['welkəm] [tuː; tə][ðer; ðər]

The	people	liked	his	pleasant	ways	and	he	was	always	welcome	to	their
这	人们	喜欢	他的	令人愉快的	方式	和	他	曾是	总是	欢迎	到	他们的

['faɪəˌsaɪdz] ,

firesides	,
炉边	,

人们喜欢他温和的性格，也总是欢迎他到家里的炉火旁做客。

['hævɪŋ] [noʊ] ['pɜːrmənənt] [hoʊm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

having	no	permanent	home	of	his	own	.
拥有	不	永恒的	家	的	他的	自己的	.

他没有属于自己的永久住所。

[smɔːl] [ʌv; əv] ['stætʃər] , [wɪð; wɪθ] [braɪt] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʌlsɪt] [broʊg] , [fɪl] [ðə; ði]['faifə] ,

Small	of	stature	,	with	bright	blue	eyes	and	a	dulcet	brogue	,	Phil	the	Fifer	,
小的	的	身材	,	和	明亮的	蓝色的	眼睛	和	一个	甜美	布洛克鞋	,	菲尔	这	法弗	,

菲尔，这位吹笛人，身材矮小，有着明亮的蓝眼睛和悦耳的口音。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːmənli] [kɔːld] , [wʌz; wəz] [stɪl] [æn; ən] ['æktɪv] [mæn] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz]

as	he	was	commonly	called	,	was	still	an	active	man	notwithstanding	his
作为	他	曾是	通常	称为	,	曾是	仍然	一个	积极的	男人	虽然	他的

['sev(ə)nti] ['jɪrz] . [-]

seventy	years	.	[	39	]
七十	年	.	[	-	]

人们通常称他为[39]，尽管他已年过七旬，但仍然很活跃。

[leɪt] [ðæt] [naɪt] , [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði]['fæməli][hæd; həd][rɪ'taɪərd] ,

Late	that	night	,	long	after	the	family	had	retired	,
晚的	那	夜晚	,	长的	后	这	家庭	有	退休	,

那天深夜，在家人都已入睡很久之后，

[fɪl] [ænd; ənd]['piːtər][wɜːr; wər][ɪn'geɪdʒd][ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˌfiːzə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

Phil	and	Peter	were	engaged	in	discussing	the	feasibility	of	the	mission	to
菲尔	和	彼得	是	已订婚的	在	讨论	这	可行性	的	这	使命	到

[ðə; ði] “ ['spensər] .

the	“	Spencer	.
这	“	斯宾塞	.

菲尔和彼得正在讨论前往“斯宾塞”号执行任务的可行性。

" [æz; əz] ['piːtər] [hæd; həd] [sər'maɪzd] , [fɪl] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv]

"	As	Peter	had	surmised	,	Phil	was	more	than	anxious	to	be	of
"	作为	彼得	有	推测	,	菲尔	曾是	更多的	比	焦虑的	到	是	的

[ə'sɪstəns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gʊd] [frendz] .

assistance	to	his	good	friends	.
协助	到	他的	好的	朋友们	.

正如彼得所料，菲尔非常乐意帮助他的好朋友们。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prizənəz] ,

There	might	be	some	difficulty	in	getting	an	interview	with	the	prisoners	,
那里	可能	是	一些	困难	在	获得	一个	面试	和	这	囚犯	,

采访囚犯可能会有些困难。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] .

but	he	felt	sure	there	would	be	no	objection	to	his	visiting	the	warship	.
但	他	毛毡	当然	那里	会	是	不	异议	到	他的	访问	这	军舰	.

但他确信，他参观这艘军舰不会有人反对。

" [its] [dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] , - ['wɔːkər] :

"	It's	just	like	this	,	Masther	Walker	:
"	它是	只是	喜欢	这	,	-	沃克	:

“事情就是这样，沃克先生：

[ðə; ði] [bɔɪz] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [θɪŋk] [oʊld] [fɪl] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɔmədɔːn] ,

the	boys	aboard	the	ship	think	old	Phil	is	a	kind	of	an	omadhaun	,
这	男孩们	船上	这	船	思考	老的	菲尔	是	一个	种类	的	一个	奥玛达翁	,

船上的男孩们认为老菲尔有点像个奥玛达恩人。

[æz; əz] [wiː; wi] [kɔːl] [ə; eɪ] ['sɪmpltən] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] .

as	we	call	a	simpleton	in	the	old	counthry	.
作为	我们	称呼	一个	傻瓜	在	这	老的	国家	.

就像我们老家称呼傻瓜一样。

['kæptɪn] ['rægɪt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [faɪn] [kruː] [ʌv; əv] - [mɪn] ,

Captain	Raggett	has	a	fine	crew	of	dacint	min	,
队长	拉格特	有	一个	美好的	全体人员	的	-	最小	,

拉格特船长拥有一支优秀的、优雅的船员队伍。

[æn; ən] - ['meni] [ðə; ði] ['ʃɪlɪn] - [ðeɪ] [θruː] [æt; ət] [ðə; ði] [oʊld] ['pɛdlər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [gʊdz] .

an	'	many	the	shillin	'	they	threw	at	the	old	pedler	for	his	little	goods	.
一个	-	许多	这	先令	-	他们	扔	在	这	老的	小贩	为了	他的	小的	商品	.

他们给了老小贩很多先令，买他那些小商品。

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ɪz] [ɔːl] - ,

The	officers	is	all	gintiemin	,
这	警官	是	全部	-	,

警官们都很喜欢金蒂明，

[æn; ən] - [ðeəz; ðəz] ['oʊnli] [wɑːn] [mæn] [ə'bɔːrd] [huː] [biˈheivz] [laɪk] [æn; ən] ['ʌpstɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['feloʊ] .

an	'	there's	only	wan	man	aboard	who	behaves	like	an	upstart	of	a	fellow	.
一个	-	有	仅有的	万	男人	船上	WHO	行为	喜欢	一个	暴发户	的	一个	同伴	.

船上只有一个男人，举止像个不知天高地厚的暴发户。

['hiːz] [ə; eɪ] ['mæstɚz] [meit] [kɔːld] ['dʌntən] .

He's	a	master's	mate	called	Dunton	.
他是	一个	硕士学位	伴侣	称为	邓顿	.

他是名副其实的船长助手，名叫邓顿。

[hiː; hi] - [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['næsti] [weɪz] [ɑːn][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ][kep] - [maɪ] - , [θæŋk] [gɑːd]

He	thried	some	of	his	nasty	ways	on	me	,	but	I	kep	'	my	timper	,	thank	God
他	-	一些	的	他的	可恶的	方式	在	我	,	但	我	保持	-	我的	-	,	感谢	上帝

! ”

! ”

! ”

他使出了一些卑鄙的手段来对付我，但我顶住了压力，感谢上帝！

“ [pər'hæps][hiː; hi] [meɪ] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ə'gen] , [fɪl] ? ”

“	Perhaps	he	may	interfere	with	you	again	,	Phil	?	”
“	也许	他	可能	干扰	和	你	再次	,	菲尔	?	”

“菲尔，他或许还会再次干涉你？”

“ [wel] , - ['wɔːkər] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [ˌʌp'set][ˌem 'iː] .

“	Well	,	Masther	Walker	,	if	he	does	it	won't	upset	me	.
“	出色地	,	-	沃克	,	如果	他	做	它	惯于	沮丧的	我	.

“嗯，沃克先生，如果他真的这么做了，我不会难过的。”

[juː; jʊ] [siː] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][get] [ðɪs] [dʒɑːb] [dʌn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

You	see	,	if	I	am	to	get	this	job	done	for	you	,
你	看	,	如果	我	是	到	得到	这	工作	完毕	为了	你	,

你看，如果我要帮你完成这项工作，

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [luːz] [maɪ] - [wət'evər] [kɔːz] [aɪ][get] , [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

it	won't	do	for	me	to	lose	my	timper	whatever	cause	I	get	,	will	it	?	”
它	惯于	做	为了	我	到	失去	我的	-	任何	原因	我	得到	,	将要	它	?	”

无论出于什么原因，我都不能失去我的勇气，对吧?

“ [noʊ] , [fɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] .

“	No	,	Phil	,	it	won't	.
“	不	,	菲尔	,	它	惯于	.

“不，菲尔，不会的。”

[aɪ] [noʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [trʌst] [juː; jʊ] , [oʊld] [frend] ,

I	know	we	can	trust	you	,	old	friend	,
我	知道	我们	能	相信	你	,	老的	朋友	,

我知道我们可以信任你，老朋友。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ðæt] [aɪ][toʊld][ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] [soʊ] .

and	I	am	proud	that	I	told	the	meeting	so	.
和	我	是	自豪的	那	我	讲述	这	会议	所以	.

我很自豪我在会议上这样说了。

[nɑːt] [ðæt] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] ['daʊtɪd] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['trʌbld] [taɪmz] , [fɪl] ,

Not	that	any	person	doubted	you	,	but	you	know	these	are	troubled	times	,	Phil	,
不是	那	任何	人	怀疑	你	,	但	你	知道	这些	是	麻烦	时代	,	菲尔	,

并非有人怀疑你，但你也知道现在是动荡时期，菲尔。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['enəmi] [ɪz][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ;

and	the	enemy	is	upon	us	;
和	这	敌人	是	之上	我们	;

敌人已经逼近我们;

[soʊ][moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][tɜːrn][fɔːr; fər][help] . ”

so	most	of	us	don't	know	which	way	to	turn	for	help	.	”
所以	最多	的	我们	不	知道	哪个	方式	到	转动	为了	帮助	.	”

所以我们大多数人都不知道该向谁寻求帮助。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [wel] , [sɜːr] ,

“	I	know	that	well	,	sir	,
“	我	知道	那	出色地	,	先生	,

“我很清楚这一点，先生。”

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪl] [bɪ'kʌm] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [smɔːl] ['feɪvər][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

an	'	it	would	ill	become	me	to	refuse	to	do	a	small	favor	for	the
一个	-	它	会	患病的	变得	我	到	拒绝	到	做	一个	小的	偏爱	为了	这

[frɪndz] [huː] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [gʊd] [tuː; tə][oʊld] [fɪl] ,

frinds	who	have	always	been	good	to	old	Phil	,
朋友们	WHO	有	总是	到过	好的	到	老的	菲尔	,

我若拒绝帮朋友们一个小忙，那就太不像话了，他们一直都对老菲尔很好。

['iːv(ə)n] [ɪf] [maɪ] [hɑːrt] [æn; ən] - [soʊl] ['wɔznt] [wɪd; wɪθ][ðə; ðɪ] [kɔːz] . ”

even	if	my	heart	an	'	soul	wasn't	with	the	cause	.	”
甚至	如果	我的	心	一个	-	灵魂	不是	和	这	原因	.	”

即使我的心和灵魂并不完全认同这项事业。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] [ə'kweɪntɪd] [ɪn] ['prɑːvənˌstaʊn] ? ”

“	You	are	well	acquainted	in	Provincetown	?	”
“	你	是	出色地	熟人	在	普罗温斯敦	?	”

“你对普罗温斯敦很熟悉吗？”

“ [oʊ] , ['ferli] [wel] , - ['wɔːkər] .

“	Oh	,	fairly	well	,	Masther	Walker	.
“	哦	,	相当	出色地	,	-	沃克	.

“哦，还不错，沃克先生。”

[oʊld] [fɪl] [noʊz] ['ɔːlmoʊst]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɑːn][ðə; ðɪ] [keɪp] .

Old	Phil	knows	almost	everybody	on	the	Cape	.
老的	菲尔	知道	几乎	大家	在	这	岬	.

老菲尔几乎认识科德角的所有人。

[ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn] ['prɑːvənˌstaʊn] [ðiːz] [taɪmz] ,

There	isn't	much	money	in	Provincetown	these	times	,
那里	不是	很多	钱	在	普罗温斯敦	这些	时代	,

如今普罗温斯敦并不富裕。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [gʊd] ['haʊskiːpər] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [pens] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['niːdlz] [æn; ən] -

but	the	good	housekeepers	have	always	a	few	pence	for	the	needles	an	'
但	这	好的	管家	有	总是	一个	很少	便士	为了	这	针	一个	-

[θred] .

thread	.
线	.

但精明的家庭主妇总会留出几个便士来买针线。

[aɪl] [bɔri] [ə; eɪ] [skɪf] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][frɪnd] [dʒɑːn] [wɔːrf] .

I'll	borry	a	skiff	from	me	frind	John	Whorf	.
患病的	博里	一个	小艇	从	我	朋友	约翰	沃夫	.

我将从我的朋友约翰·沃夫那里借一艘小艇。

[hiː; hi][ɪz] [faɪn] [mæn] . ” [-]

He	is	fine	man	.	”	[	40	]
他	是	美好的	男人	.	”	[	-	]

他是个好人。”[40]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

1812年：科德角的故事(1812 A tale of Cape Cod)
第3/5页

“ [jes] , [fɪl] ; ['mæstər] [wɔːrf] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['seɪfti] [ðer; ðər] .

“	Yes	,	Phil	;	Master	Whorf	is	one	of	the	Committee	of	Safety	there	.
“	是的	,	菲尔	;	掌握	沃夫	是	一	的	这	委员会	的	安全	那里	.

“是的，菲尔；沃夫先生是那里的安全委员会成员之一。”

[rɪ'membər] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [kɔːld] [æt; ət][maɪ] [ʃɑːp] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ] .

Remember	me	to	him	;	he	called	at	my	shop	about	a	month	ago	.
记住	我	到	他	;	他	称为	在	我的	店铺	关于	一个	月	前	.

替我向他问好；他大约一个月前来过我的店里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['jɑːməθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['wɑːntɪd] [ʃuːz] .

He	was	on	his	way	to	Yarmouth	and	his	horse	wanted	shoes	.
他	曾是	在	他的	方式	到	雅茅斯	和	他的	马	通缉	鞋	.

他正前往雅茅斯，他的马需要钉蹄铁。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['despərət] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn][hɪz; ɪz] [taʊn] . ”

He	told	me	all	about	the	desperate	state	of	affairs	in	his	town	.	”
他	讲述	我	全部	关于	这	绝望的	状态	的	事务	在	他的	镇	.	”

他把镇上糟糕的现状都告诉我了。

“ [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] - , - ['wɔːkər] .

“	There's	one	thing	I	should	like	to	mintion	,	Masther	Walker	.
“	有	一	事物	我	应该	喜欢	到	-	,	-	沃克	.

“沃克先生，我还有一件事想提一下。”

[ðə; ði][mɪn][ʌv; əv] - [ʃɪp] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['veri] - [tuː; tə] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən][get]

The	min	of	Raggett's	ship	are	the	very	divils	to	dhrink	when	they	can	get
这	最小	的	-	船	是	这	非常	-	到	缩水	什么时候	他们	能	得到

[ðə; ði] [stʌf] .

the	stuff	.
这	东西	.

拉格特船上的那些家伙要是能弄到那玩意儿，就特别想把它喝光。

[naʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃɔːr] [leɪv] [hæz; həz] [bɪn] [stɑːpt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [pæst] ,

Now	that	their	shore	lave	has	been	stopped	for	some	time	past	,
现在	那	他们的	支撑	澡	有	到过	停止	为了	一些	时间	过去的	,

既然他们的岸边开采活动已经停止了一段时间，

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['rædʒɪn] - [θɜːrst] [æn; ən] - ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .

they	will	have	a	ragin	'	thirst	an	'	nothing	to	satisfy	it	.
他们	将要	有	一个	愤怒	-	口渴	一个	-	没有什么	到	满足	它	.

他们会感到极度口渴，却找不到任何东西来满足这种口渴。

[æn; ən] - , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['toʊkən] ,

An	'	,	by	the	same	token	,
一个	-	,	经过	这	相同的	令牌	,

同样地，

[ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi][ɪn] ['eni] [gʊd] [tuː; tə] [tɔːk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [dɔɪnz] .

they	won't	be	in	any	good	sperrits	to	talk	much	about	their	doin's	.
他们	惯于	是	在	任何	好的	斯佩里特	到	讲话	很多	关于	他们的	行动	.

他们当时的心情肯定不好，没心情多谈自己的所作所为。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['luːs(ə)n][ə; eɪ]['mænz] [tʌŋ] [laɪk][ə; eɪ] [oʊ] - [ðə; ði] -

You	know	there's	nothing	to	loosen	a	man's	tongue	like	a	dhrop	o	'	the	crather
你	知道	有	没有什么	到	松开	一个	男人的	舌头	喜欢	一个	dhrop	o	-	这	-

! ”

!	”

你知道，没有什么比一滴火山灰更能让人畅所欲言了！

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][juː 'es] , [fɪl] .

“	It	makes	a	fool	of	the	best	of	us	,	Phil	.
”	它	制作	一个	傻子	的	这	最好的	的	我们	,	菲尔	.

“菲尔，这会让最优秀的人都出丑。”

[haʊ'evər] , [aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [ænd; ənd][aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['luːbrɪkənt] [ɪz]

However	,	I	see	what	you	mean	and	I	agree	with	you	that	a	little	lubricant	is
然而	,	我	看	什么	你	意思是	和	我	同意	和	你	那	一个	小的	润滑剂	是

[ɪ'senʃ(ə)l] .

essential	.
基本的	.

不过，我明白你的意思，我也同意你的观点，一点润滑剂是必不可少的。

[ðer; ðər] ['iznt] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [æt; ət]['prez(ə)nt][bʌt; bət][ˌjuə'raiə] ['nɪkɜ-sən]

There	isn't	very	much	of	anything	in	the	town	at	present	but	Uriah	Nickerson
那里	不是	非常	很多	的	任何事物	在	这	镇	在	展示	但	乌利亚	尼克森

[hæz; həz][ə; eɪ]['demidʒɑːn][leɪd][baɪ][fɔːr; fər]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['sɪknəs] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ][kwɔːrt]

has	a	demijohn	laid	by	for	cases	of	sickness	and	I	can	get	a	quart
有	一个	酒瓶	铺设	经过	为了	案例	的	疾病	和	我	能	得到	一个	夸脱

[tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [aʊt] .

to	help	you	out	.
到	帮助	你	出去	.

目前镇上几乎什么都没有，但乌利亚·尼克森留了一瓶药水以备不时之需，我可以弄一夸脱来帮你。

” [fɪl] [smaɪld] .

”	Phil	smiled	.
”	菲尔	微笑	.

菲尔笑了。

“ [ə; eɪ][kwɔːrt] ['iznt] [mʌtʃ] [ə'mʌŋ] [θriː] ['hʌndrəd] [mɪn] , - ['wɔːkər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː]

“	A	quart	isn't	much	among	three	hundred	min	,	Masther	Walker	,	but	it	will	do
”	一个	夸脱	不是	很多	之中	三	百	最小	,	-	沃克	,	但	它	将要	做

[fɜːrst] [reɪt] .

first	rate	.
第一的	速度	.

“三百分钟里一夸脱不算多，沃克先生，但这绝对够用了。”

[ðeəz; ðəz][wʌn] [tʃæp] [ə'bɔːrd] [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [frɪnd] [oʊ] - [maɪn] .

There's	one	chap	aboard	that's	a	great	frind	o	'	mine	.
有	一	小伙子	船上	那就是	一个	伟大的	朋友	o	-	矿	.

船上有一位是我的好朋友。

['hiːz] [ðə; ði] ['boʊsn] [æn; ən] - [hiː; hi] [lʌvz] [hɪz; ɪz] [gɪl] ,

He's	the	boatswain	an	'	he	loves	his	gill	,
他是	这	水手长	一个	-	他	爱	他的	鳃	,

他是水手长，他热爱他的鳃。

[æn; ən] - [wɪn] ['hiːz] ['teɪkən][ə; eɪ] [ɔːr] [tuː] ['hiːz]['ekstrə] - .

an	'	whin	he's	taken	a	dhrop	or	two	he's	extra	frindly	.
一个	-	抱怨	他是	已采取	一个	dhrop	或者	二	他是	额外的	-	.

当他喝了一两杯酒之后，他会格外友好。

['hiːz] [ʃʊr] [tuː; tə] [noʊ] [wɒts] [ʌp] [æn; ən] - [aɪl] [θraɪ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [teɪst] [oʊ] - [juː'raɪ.əz]

He's	sure	to	know	what's	up	an	'	I'll	thry	him	with	a	taste	o	'	Uriah's
他是	当然	到	知道	是什么	向上	一个	-	患病的	尝试	他	和	一个	品尝	o	-	乌利亚的

['medɪs(ə)n] . ”

medicine	.	”
药品	.	”

他肯定知道是怎么回事，我会让他尝尝乌利亚的苦头。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [fɪl] , [aɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

“	All	right	,	Phil	,	I'll	have	it	for	you	in	the	morning	.
“	全部	正确的	,	菲尔	,	患病的	有	它	为了	你	在	这	早晨	.

“好的，菲尔，明天早上我会给你。”

[baɪ] [ðə; ði] [wei] , [aɪl] [send] [ðə; ði] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['truːroʊ] .

By	the	way	,	I'll	send	the	horse	with	you	as	far	as	Truro	.
经过	这	方式	,	患病的	发送	这	马	和	你	作为	远的	作为	特鲁罗	.

对了，我会派马陪你到特鲁罗去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['seɪfər] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [wɔːk] ['æftər] [juː; jʊ] [get] [ðer; ðər] . ”

It	will	be	safer	for	you	to	walk	after	you	get	there	.	”
它	将要	是	更安全	为了	你	到	走	后	你	得到	那里	.	”

你到了那里之后步行会更安全。

“ [ðæts] [soʊ] , - ['wɔːkər] .

“	That's	so	,	Masther	Walker	.
“	那就是	所以	,	-	沃克	.

“正是如此，沃克先生。”

- [tɪz] [laɪk] ['pʌtɪn] - [ə; eɪ] ['begər] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [tuː; tə] [siː] [oʊld] [fɪl] [ðə; ði] ['faifə] ['raɪdɪn] - .

'	Tis	like	puttin	'	a	beggar	on	horseback	to	see	old	Phil	the	Fifer	ridin	'	.
-	的	喜欢	普丁	-	一个	乞丐	在	马背	到	看	老的	菲尔	这	法弗	骑行	-	.

这就像让一个乞丐骑上马去看老菲尔骑马一样。

[aɪm] [juːst] [tuː; tə] [wɑːkɪn] - [ɪn] [maɪ] ['bɪznəs] [æn; ən] - [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wəʊnt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] . ”

I'm	used	to	walkin	'	in	my	business	an	'	the	journey	won't	bother	me	.	”
我是	用过的	到	步行	-	在	我的	商业	一个	-	这	旅行	惯于	打扰	我	.	”

我习惯步行上班，路途远近对我来说不成问题。

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] , [fɪl] . ”

“	We	should	like	to	hear	from	you	as	soon	as	possible	,	Phil	.	”
“	我们	应该	喜欢	到	听到	从	你	作为	很快	作为	可能的	,	菲尔	.	”

“菲尔，我们希望尽快收到你的回复。”

“ [θɪn] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːrt] [ɛrli] .

“	Thin	I	should	start	airly	.
“	薄的	我	应该	开始	轻盈的	.

“我应该从轻盈的开始。”

[aɪ] [kʊd; kəd] ['steɪb(ə)l] [ðə; ði] [hɔːrs] [æt; ət] ['truːroʊ] ,

I	could	stable	the	horse	at	Truro	,
我	可以	稳定的	这	马	在	特鲁罗	,

我可以把马匹寄养在特鲁罗。

[æn; ən] - [æz; əz] [aɪ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['frɪgət] [tə'mɑːroʊ] ['iːvənɪn] - , [-]

an	'	as	I	expect	to	be	aboard	the	frigate	tomorrow	evenin	'	,	[	41	]
一个	-	作为	我	预计	到	是	船上	这	护卫舰	明天	晚上	-	,	[	-	]

而我预计明天晚上就能登上护卫舰了，[41]

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] [hɪr] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] , [ɔːr] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ɛrli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪn] - . ”

I	may	be	here	the	same	night	,	or	,	at	any	rate	,	airly	the	next	mornin	'	.	”
我	可能	是	这里	这	相同的	夜晚	,	或者	,	在	任何	速度	,	轻盈的	这	下一个	早晨	-	.	”

我可能当晚就会到，或者至少第二天早上就会到。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [kwɪk] [wɜːrk] , [fɪl] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][jʊr; jər][tæsk][ænd; ənd][jʊr; jər]
“ That will be quick work , Phil , considering the difficulty of your task and your
” 那 将要 是 快的 工作 , 菲尔 , 考虑 这 困难 的 你的 任务 和 你的
[eɪdʒ] ? ”
age ? ”
年龄 ? ”

“菲尔，考虑到任务的难度和你的年龄，那应该很快就能完成吧？”

“ ['ʃʊrli] [aɪm][nɑːt][æz; əz] [jʌŋ] [æn; ən] - ['æktɪv] [æz; əz][aɪ] [ɔːt] [biː; bi] , - ['wɔːkər] ,
“ Surely I'm not as young an ' active as I ought be , Masther Walker ,
” 一定 我是 不是 作为 年轻的 一个 - 积极的 作为 我 应该 是 , - 沃克 ,

“沃克先生，我肯定没有我应该有的那么年轻、那么精力充沛了。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wɜːrk] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [æt; ət] [wʌns] [æn; ən] - [wɪn] [its] ['oʊvər] ,
but this is work that must be done at once an ' whin it's over ,
但 这 是 工作 那 必须 是 完毕 在 一次 一个 - 抱怨 它是 超过 ,

但这项工作必须立即完成，完成后，

[juːl] [æd'mɪt] [ðæt] [oʊld] [fɪl] [ɪz][noʊ] [sneɪl] [wɪn] [hɪz; ɪz] [frɪndz] [wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['hɜːri] .
you'll admit that old Phil is no snail whin his frinds want him to hurry .
你会 承认 那 老的 菲尔 是 不 蜗牛 抱怨 他的 朋友们 想 他 到 匆忙 .

你会承认，老菲尔可不是蜗牛，即使他的朋友们催他快点。

” ['piːtər] [ɪm'pʌlsɪvli] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [grɑːspt] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] .
” Peter impulsively put out his hand and grasped that of the old man .
” 彼得 冲动地 放 出去 他的 手 和 抓住 那 的 这 老的 男人 .

彼得情不自禁地伸出手，抓住了老人的手。

“ [baɪ][ðə; ði] [lɔːrd] !
“ By the Lord !
” 经过 这 主 !

“以主的名义！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [aɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] ['hɑːrts] [ʌv; əv][goʊld] [laɪk] [jɔːrz] , [fɪl] [ðə; ði]
” he exclaimed , “ I wish there were more hearts of gold like yours , Phil the
” 他 惊呼 , “ 我 希望 那里 是 更多的 心 的 金子 喜欢 你的 , 菲尔 这
['faifə] !
Fifer !
法弗 !

他惊呼道：“我真希望有更多像你这样心地善良的人，菲尔笛手！”

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] ['wʌndɝd] [haʊ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪn'telɪdʒəns] [kʊd; kəd][biː; bi]['kɑːntent]
I have often wondered how a man of your intelligence could be content
我 有 经常 想知道 如何 一个 男人 的 你的 智力 可以 是 内容
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hʌmb(ə)l][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɛdlər] .
with the humble occupation of a pedler .
和 这 谦逊的 职业 的 一个 小贩 .

我常常纳闷，像你这样才智过人的人，怎么会甘愿做个小贩这种卑微的职业呢?

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ʌv; əv] [gʊd] [stɑːk] , [fɪl] ? ”
You must have come of good stock , Phil ? ”
你 必须 有 来 的 好的 库存 , 菲尔 ? ”

菲尔，你肯定出身名门吧?

“ [noʊ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['kaʊnti] ['keri] , - ['wɔːkər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][duː] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [mi'self] ,
“ No betther in the old County Kerry , Masther Walker , even if I do say it meself ,
” 不 更好 在 这 老的 县 克里 , - 沃克 , 甚至 如果 我 做 说 它 我自己 ,

“沃克先生，即便是我自己这么说，在古老的克里郡也没有比这更好的了。”

[ðæt] ['ʃʊdənt] .
that shouldn't .
那 不应该 .

不应该这样。

[bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt] [hɪr] [ɔːr][ðer; ðər] [naʊ] .

But	that's	not	here	or	there	now	.
但	那就是	不是	这里	或者	那里	现在	.

但现在说这些都不重要。

[oʊld] [fɪl] [hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz][bed][æn; ən] - [hiː; hi][mʌst; məst][laɪ][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;

Old	Phil	has	made	his	bed	an	'	he	must	lie	on	it	;
老的	菲尔	有	制成	他的	床	一个	-	他	必须	说谎	在	它	;

老菲尔自作自受;

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wɪn] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][smɑːrtər] [ɪn][ðə; ði] -

but	there	was	a	time	whin	there	wasn't	a	smarter	gorsoon	in	the	Pinnsylvany
但	那里	曾是	一个	时间	抱怨	那里	不是	一个	更聪明	戈尔松	在	这	-

['raɪfəlz][ðæn; ðən] [fɪl] ['mɜːrfi] !

Rifles	than	Phil	Murphy	!
步枪	比	菲尔	墨菲	!

但曾几何时，在 Pinnsylvany Rifles 中，没有比 Phil Murphy 更聪明的士兵了!

[ðæt] ['wɪntər] [æt; ət] ['væli] [fɔːrdʒ] - [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][juː 'es] ,

That	winter	at	Valley	Forge	thried	the	best	of	us	,
那	冬天	在	谷	锻造	-	这	最好的	的	我们	,

在福吉谷的那个冬天，我们中最优秀的人也经受了考验。

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] [fɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['grʌmblər] . ”

but	nobody	could	say	that	Phil	was	a	grumbler	.	”
但	无人	可以	说	那	菲尔	曾是	一个	抱怨者	.	”

但谁也不能说菲尔是个爱抱怨的人。

“ [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , [oʊld] [frend] . ”

“	I'm	sure	of	that	,	old	friend	.	”
“	我是	当然	的	那	,	老的	朋友	.	”

“我对此深信不疑，老朋友。”

“ [aɪm] ['θɪŋkɪn] - , - ['wɔːkər] , [ðæt] [ɪf] [aɪ] [siː] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frɪndz] [ɑːn][ðə; ði] ['frɪgət] ,

“	I'm	thinkin	'	,	Masther	Walker	,	that	if	I	see	aither	of	our	frinds	on	the	frigate	,
“	我是	思考	-	,	-	沃克	,	那	如果	我	看	-	的	我们的	朋友们	在	这	护卫舰	,

“沃克先生，我在想，如果我在护卫舰上看到我们任何一个朋友，

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [θɪm] . ”

it	won't	do	for	me	to	show	the	British	that	I	know	thim	.	”
它	惯于	做	为了	我	到	展示	这	英国	那	我	知道	蒂姆	.	”

我可不想让英国人看出我认识他们。

“ [waɪ] , [fɪl] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [ðeɪ] [get][ə; eɪ] [tʃæns] ? ”

“	Why	,	Phil	,	they	will	be	sure	to	speak	to	you	if	they	get	a	chance	?	”
“	为什么	,	菲尔	,	他们	将要	是	当然	到	说话	到	你	如果	他们	得到	一个	机会	?	”

“菲尔，他们有机会一定会跟你谈谈的。”

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] ,

“	I	know	that	,
“	我	知道	那	,

“我知道，

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [θraɪ] [æn; ən] - [let][ðə; ði] - [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ]['nevər] [sɔː] ['kæptɪn] ['noʊlz] [ɔːr]

but	I	must	thry	an	'	let	the	inimy	believe	that	I	never	saw	Captain	Knowles	or
但	我	必须	尝试	一个	-	让	这	-	相信	那	我	绝不	锯	队长	诺尔斯	或者

['kæptɪn] ['meɪoʊ] [bɪ'fɔːr] .

Captain	Mayo	before	.
队长	蛋黄酱	前	.

但我必须设法让敌人相信我以前从未见过诺尔斯船长或梅奥船长。

- [twɪl] [biː; bi][hɑːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][soʊ] ,

'	Twill	be	hard	for	me	to	do	so	,
-	斜纹布	是	难的	为了	我	到	做	所以	,

对我来说，这样做会很困难。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [get] [ə'hed] [ʌv; əv] ['eni] ['sɪgnəl] [aɪ] [meɪ] [meɪk] [tuː; tə] [θɪm] ,

especially	if	the	captains	get	ahead	of	any	signal	I	may	make	to	thim	,
尤其	如果	这	队长	得到	前方	的	任何	信号	我	可能	制作	到	蒂姆	,

尤其是如果船长们抢在我发出任何信号之前就行动了，

[bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] . ” [-]

but	I	may	be	able	to	manage	it	.	”	[	42	]
但	我	可能	是	有能力的	到	管理	它	.	”	[	-	]

但我或许能够做到。”[42]

“ [ðæts] [soʊ] .

“	That's	so	.
“	那就是	所以	.

“确实如此。”

['hɔpi] [ɪz]['nɪmb(ə)l] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stænd]

Hoppy	is	nimble	-	witted	and	it	won't	take	much	to	make	him	understand
跳跃的	是	灵活	-	机智的	和	它	惯于	拿	很多	到	制作	他	理解

[jʊr; jər]['ɑːbdʒekt][ɪn] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðem; ðəm] .

your	object	in	avoiding	them	.
你的	目的	在	避免	他们	.

Hoppy 机智敏捷，只需稍加引导，他就能理解你避开它们的目的是什么。

[juːz] [jʊr; jər] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] , [fɪl] .

Use	your	own	judgment	,	Phil	.
使用	你的	自己的	判断	,	菲尔	.

菲尔，你自己判断吧。

” [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['prɑːvənˌstaʊn] ['hævɪŋ] [bɪn] [pɝ'fɛktəd] ,

”	The	arrangements	for	the	journey	to	Provincetown	having	been	perfected	,
”	这	安排	为了	这	旅行	到	普罗温斯敦	拥有	到过	完善	,

前往普罗温斯敦的行程安排已经妥当，

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['tɑːpɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

conversation	turned	to	the	topics	of	the	day	.
对话	转向	到	这	主题	的	这	天	.

谈话转向了当天的热门话题。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ɪn] [wɪtʃ] ['njuːˌpeɪpəz] [wɜːr; wər] [skers] [ænd; ənd] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

It	was	a	period	in	which	newspapers	were	scarce	and	few	of	them
它	曾是	一个	时期	在	哪个	报纸	是	稀少	和	很少	的	他们

[riːtʃt] [ðə; ði] [rɪ'moʊt] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] .

reached	the	remote	villages	of	Cape	Cod	.
达到	这	偏僻的	村庄	的	岬	鳕鱼	.

当时报纸很少，很少有报纸能送到科德角的偏远村庄。

[nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [brɔːt] [baɪ]['treɪdərz][ænd; ənd]['trævəlɝz, 'trævlɝz] [huː]

News	of	the	outside	world	was	brought	by	traders	and	travelers	who
消息	的	这	外部	世界	曾是	带来	经过	交易员	和	旅行者	WHO

[hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə]['vɪzɪt]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

had	occasion	to	visit	Boston	,
有	场合	到	访问	波士顿	,

有机会到访波士顿的商人和旅行者将外界的消息带了过来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] ['θɔːtfəli] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] “ ['sɛntɪnəl]

and	they	sometimes	thoughtfully	purchased	a	copy	of	the	Boston	“	Centinel
和	他们	有时	深思熟虑	购买	一个	复制	的	这	波士顿	“	哨兵

” [fɔːr; fər][ðer; ðər] [frendz] [æt; ət] [hoʊm] .

”	for	their	friends	at	home	.
”	为了	他们的	朋友们	在	家	.

他们有时还会贴心地为家乡的朋友们购买一份《波士顿哨兵报》。

[ðɪs] ['peɪpər][wʌz; wəz] ['iːgərli] [riːd] [ænd; ənd] [pæst] [frʌm; frəm]['fæməli][tuː; tə]['fæməli] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv]

This	paper	was	eagerly	read	and	passed	from	family	to	family	,	but	,	of
这	纸	曾是	急切地	读	和	通过了	从	家庭	到	家庭	,	但	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

这篇文章被大家争相阅读，并在家庭成员之间传阅，但当然，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ɪ'vents] [ɑːn][ðə; ði] [keɪp] [wɜːr; wər] ['miːgər] ,

the	details	of	public	events	on	the	Cape	were	meagre	,
这	细节	的	民众	活动	在	这	岬	是	微薄	,

科德角公共活动的细节很少，

[ænd; ənd] ['meni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['hæpəniŋz] [wɜːr; wər] ['nevər] ['krɔnɪkəld] [ɪn][ðə; ði] [pres] .

and	many	important	happenings	were	never	chronicled	in	the	press	.
和	许多	重要的	事件	是	绝不	编年史	在	这	按	.

许多重要事件从未在报刊上报道过。

[men] [laɪk] [fɪl] [ðə; ði] ['faifə] , [huːz] ['bɪznəs] [tʊk] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['evri] ['haʊshoʊld] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt]

Men	like	Phil	the	Fifer	,	whose	business	took	them	into	every	household	in	the	district
男人	喜欢	菲尔	这	法弗	,	谁	商业	采取	他们	进入	每一个	家庭	在	这	区

,

,
,

像菲尔·弗弗这样的人，他们的生意遍及该地区的每家每户。

[nuː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spred]

knew	everything	that	was	going	on	and	they	were	always	willing	to	spread
知道	一切	那	曾是	去	在	和	他们	是	总是	愿意的	到	传播

[ðə; ði] [nuːz] [wer'evər] [ðeɪ] [went] .

the	news	wherever	they	went	.
这	消息	无论	他们	去	.

他们了解所有发生的事情，并且无论走到哪里都乐于传播消息。

[fɪl] [toʊld][hɪz; ɪz][hoʊst] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər]

Phil	told	his	host	many	interesting	stories	of	the	march	of	events	in	the	upper
菲尔	讲述	他的	主持人	许多	有趣的	故事	的	这	行进	的	活动	在	这	上

[keɪp] [taʊnz] .

Cape	towns	.
岬	城镇	.

菲尔向他的主人讲述了开普敦北部城镇发展历程中的许多有趣故事。

[ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['wɔːʃɪps] [ɑːn] ['fælməθ] [wɜːr; wər] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	attacks	of	the	British	warships	on	Falmouth	were	described	and	the
这	攻击	的	这	英国	军舰	在	法尔茅斯	是	描述	和	这

['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər][wʌz; wəz] [laʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæləntri] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði]

narrator	was	loud	in	his	praises	of	the	gallantry	displayed	by	the
旁白	曾是	大声	在	他的	赞扬	的	这	英勇	显示	经过	这

[dɪ'fɛndɝz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['westən]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l]

defenders	under	the	command	of	Captain	Weston	Jenkins	of	the	local
后卫	在下面	这	命令	的	队长	韦斯顿	詹金斯	的	这	当地的

[mə'lɪʃə] .

militia	.
民兵	.

书中描述了英国军舰对法尔茅斯的攻击，叙述者大声赞扬了当地民兵队长韦斯顿·詹金斯指挥的守军所表现出的英勇行为。

[wɪð; wɪθ]['mɑːrʃ(ə)l]['ɑːrdər] ,

With	martial	ardor	,
和	武术	热情	,

怀着尚武之心，

[ðə; ði][oʊld][mæn][toʊld][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [brɪg] " ['nɪm,rɑːd] "

the	old	man	told	the	tale	of	how	the	commander	of	the	British	brig	"	Nimrod	"
这	老的	男人	讲述	这	故事	的	如何	这	指挥官	的	这	英国	布里格	"	尼姆罗德	"

[dɪ'mɑːndɪd] [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [wɪtʃ] [ə'nɔɪd] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l] ,

demanded	the	surrender	of	the	pieces	of	artillery	which	annoyed	his	vessel	,
要求	这	投降	的	这	件	的	炮兵	哪个	恼怒	他的	血管	,

老人讲述了英国双桅帆船"尼姆罗德"号的指挥官如何要求交出那些骚扰他船只的火炮的故事。

[ænd; ənd] [haʊ] ['kæptɪn] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] ['tɔːntɪŋli] [rɪ'plaɪd] : " [kʌm] [ænd; ənd][get][ðem; ðəm] !

and	how	Captain	Jenkins	tauntingly	replied	:	"	Come	and	get	them	!
和	如何	队长	詹金斯	嘲讽地	回复	:	"	来	和	得到	他们	!

詹金斯上尉嘲讽地回答道："来抓他们啊！"

" [haʊ] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd][nɑːn] - [kəm'bætnts] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [tuː; tə]['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['seɪfti] [wen]

"	How	the	sick	and	non	-	combatants	were	removed	to	places	of	safety	when
"	如何	这	生病的	和	非	-	战斗人员	是	已移除	到	地方	的	安全	什么时候

[ðə; ði][bɑːm'bɑːrdmənt] [kə'menst] ,

the	bombardment	commenced	,
这	轰击	开始	,

"炮击开始时，病人和平民是如何被转移到安全地点的？"

[waɪl] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊnz] [rʌʃt] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːrs] [ðə; ði] ['rezəluːt]

while	the	militia	from	the	neighboring	towns	rushed	to	reinforce	the	resolute
尽管	这	民兵	从	这	邻接	城镇	匆忙	到	加强	这	坚决

['peitriəts] [ʌv; əv] ['fælməθ] .

patriots	of	Falmouth	.
爱国者	的	法尔茅斯	.

与此同时，邻近城镇的民兵迅速赶来增援法尔茅斯的坚定爱国者。

[ðen] [hiː; hi][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æt; ət] [haɪ'ænɪs] ,

Then	he	told	of	the	conditions	at	Hyannis	,
然后	他	讲述	的	这	状况	在	海恩尼斯	,

然后他讲述了海恩尼斯的情况，

['jɑːməθ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [kept] ['mæstər]['piːtər] ['wɔːkər] [ə'weɪk] [ʌn'tɪl]['æftər]

Yarmouth	and	other	places	and	kept	Master	Peter	Walker	awake	until	after
雅茅斯	和	其他	地方	和	保留	掌握	彼得	沃克	醒	直到	后

['mɪdnaɪt] .

midnight	.
午夜	.

雅茅斯和其他地方，让彼得·沃克少爷一直熬到午夜之后。

[wiː; wi] [liːv] [oʊld] [fɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['prɑːvənˌstaʊn] [waɪl] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

We	leave	old	Phil	on	his	way	to	Provincetown	while	we	return	to	our
我们	离开	老的	菲尔	在	他的	方式	到	普罗温斯敦	尽管	我们	返回	到	我们的

[frendz] [ɑːn][ðə; ði] “ ['spensər] . ” [-]

friends	on	the	“	Spencer	.	”	[	43	]
朋友们	在	这	“	斯宾塞	.	”	[	-	]

我们告别老菲尔前往普罗温斯敦，然后返回“斯宾塞号”与朋友们会合。[43]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

- [tɜːrmz] .

Raggett's	Terms	.
-	条款	.

拉格特的条款。

['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [luː'tenənt] ['fɑːðərɪŋˌgeɪ] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [θruː]

Under	the	guidance	of	Lieutenant	Fotheringay	the	prisoners	were	taken	through
在下面	这	指导	的	中尉	福瑟林盖	这	囚犯	是	已采取	通过

[ðə; ði] ['frɪgət] .

the	frigate	.
这	护卫舰	.

在福瑟林盖中尉的带领下，战俘们被带进了护卫舰。

[ðeɪ] [ɪk'sprest] [ðer; ðər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [ʌn'stɪntɪd] ['læŋgwɪdʒ] .

They	expressed	their	admiration	in	unstinted	language	.
他们	表达	他们的	钦佩	在	毫不吝啬	语言	.

他们用毫不掩饰的语言表达了他们的钦佩之情。

['fɑːðərɪŋˌgeɪ] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['rægɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɪkt] [ˌdɪsəplɪ'neriən] [huː] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt]

Fotheringay	told	them	that	Raggett	was	a	strict	disciplinarian	who	insisted	that
福瑟林盖	讲述	他们	那	拉格特	曾是	一个	严格的	纪律执行者	WHO	坚持	那

[hɪz; ɪz] [kruː] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɪn][fɜːrst] - [klæs] [kən'dɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [wɜːrk] .

his	crew	should	always	be	in	first	-	class	condition	for	work	.
他的	全体人员	应该	总是	是	在	第一的	-	班级	状况	为了	工作	.

福瑟林盖告诉他们，拉格特是一位纪律严明的管理者，他坚持要求船员始终保持一流的工作状态。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnfər'gɪvɪŋ] [wen] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] ['wɪlfəli] [nɪ'glektɪd] ['duːti] ;

He	was	unforgiving	when	any	of	his	men	wilfully	neglected	duty	;
他	曾是	毫不留情	什么时候	任何	的	他的	男人	故意	被忽视的	责任	;

如果手下有人故意玩忽职守，他绝不宽恕；

[bʌt; bət] [wen] [wɜːrk] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd] ['pleɪtaɪm] [ə'raɪvd] ,

but	when	work	was	over	and	playtime	arrived	,
但	什么时候	工作	曾是	超过	和	游戏时间	到达的	,

但当工作结束，玩耍时间到来时，

[hiː; hi] ['nevər] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['siːmən] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] .

he	never	interfered	with	the	manner	in	which	the	seamen	enjoyed	themselves	.
他	绝不	干扰	和	这	方式	在	哪个	这	海员	享受	他们自己	.

他从不干涉水手们的娱乐方式。

[hiː; hi][hæd; həd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['frɔlɪks] [ɪn] ['prɑːvənˌstaʊn] ,

He	had	closed	his	eyes	to	their	frolics	in	Provincetown	,
他	有	关闭	他的	眼睛	到	他们的	嬉戏	在	普罗温斯敦	,

他闭上眼睛，没有看到他们在普罗温斯敦的嬉戏玩闹。

[wer] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] ['meri] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['vɪgər] ,

where	they	sometimes	made	merry	with	great	vigor	,
在哪里	他们	有时	制成	欢乐	和	伟大的	活力	,

他们有时会在那里尽情狂欢，活力四射。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ʃɔːr] [liːv] [wʌz; wəz] [səˈspendɪd] [hiː; hi] [diˈmɑːndid] [ɪmˈplɪsɪt] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə]

and	now	that	shore	leave	was	suspended	he	demanded	implicit	obedience	to
和	现在	那	支撑	离开	曾是	暂停	他	要求	隐式	服从	到

[hɪz; ɪz][ˈɔːrdər] [riˈkwaiərɪŋ] [ˈspeʃ(ə)l] [pərˈmɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [hɪmˈself] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kruː] [tuː; tə]

his	order	requiring	special	permission	from	himself	for	any	of	his	crew	to
他的	命令	需要	特别的	允许	从	他自己	为了	任何	的	他的	全体人员	到

[ˈvɪzɪt][ðə; ði] [taʊn] .

visit	the	town	.
访问	这	镇	.

现在岸上休假被暂停了，他要求船员绝对服从他的命令，任何船员要到镇上都需要得到他的特别许可。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈprizənəz] [ɔːl] [ðɪs] [ˈemfəsaizd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [frʌnt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [saɪd] .

To	the	prisoners	all	this	emphasized	the	change	of	front	on	the	British	side	.
到	这	囚犯	全部	这	强调	这	改变	的	正面	在	这	英国	边	.

对战俘来说，这一切都凸显了英军战线的转变。

[ˈrægɪt] [ˈevɪdəntli] [ment] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [wen] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə]

Raggett	evidently	meant	what	he	said	when	he	told	them	he	was	going	to
拉格特	显然	意思是	什么	他	说	什么时候	他	讲述	他们	他	曾是	去	到

[əˈbeɪ] [ˈɔːrdərz] .

obey	orders	.
服从	订单	.

拉格特显然是认真的，他告诉他们他会服从命令。

[ɔːlˈredi] [ðə; ði] “ [nɪmf] ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [ˈbʊlwɜːrk] ” , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskwɑːdrən] [blɔˈkeɪdɪŋ] [keɪp]

Already	the	“	Nymph	”	and	the	“	Bulwark	”	,	of	the	squadron	blockading	Cape
已经	这	“	仙女	”	和	这	“	堡垒	”	,	的	这	中队	封锁	岬

[ˌsiː oʊ ˈdiː] [beɪ] ,

Cod	bay	,
鳕鱼	湾	,

已经是封锁科德角湾的舰队中的“仙女”号和“堡垒”号了。

[wɜːr; wər] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [koʊst] [bɪˈtwiːn] [ˈbɑːnstəbəl] [ænd; ənd][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .

were	watching	the	coast	between	Barnstable	and	Boston	.
是	观看	这	海岸	之间	巴恩斯特布尔	和	波士顿	.

当时我们正在观察巴恩斯特布尔和波士顿之间的海岸线。

[ðə; ði] “ [ˈspensər] ” [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈtendərz] [wʊd] [hæv; həv] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [ɑːn][ðə; ði]

The	“	Spencer	”	with	her	tenders	would	have	charge	of	the	towns	on	the
这	“	斯宾塞	”	和	她	投标	会	有	收费	的	这	城镇	在	这

[ˈloʊər] [keɪp] ,

lower	Cape	,
降低	岬	,

“斯宾塞”号及其附属舰艇将负责下开普敦地区的城镇。

[ˈdenis] , [ˈbruːstər] , [ɔːˈliənz] , [ˈiːstəm] , [ˈwɛlˌfliːt] , [ˈtruːroʊ][ænd; ənd] [ˈprɑːvənˌstaʊn] .

Dennis	,	Brewster	,	Orleans	,	Eastham	,	Wellfleet	,	Truro	and	Provincetown	.
丹尼斯	,	布鲁斯特	,	奥尔良	,	伊斯特姆	,	韦尔弗利特	,	特鲁罗	和	普罗温斯敦	.

丹尼斯、布鲁斯特、奥尔良、伊斯特姆、韦尔弗利特、特鲁罗和普罗温斯敦。

[soʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ˈgæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [luːˈtɛnənts] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,

So	much	they	gathered	from	the	lieutenant's	conversation	,
所以	很多	他们	聚集	从	这	中尉的	对话	,

他们从中尉的谈话中了解到很多信息。

[bʌt; bət] [bɪˈjɑːnd] [ðɪs] [ðeɪ] [gɑːt][noʊ] [ˈɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [plænz] .

but	beyond	this	they	got	no	inkling	of	the	enemy's	plans	.
但	超过	这	他们	得到	不	暗示	的	这	敌人的	计划	.

但除此之外，他们对敌人的计划一无所知。

[ə; eɪ] ['sʌmənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] [brɔːt] [ðem; ðəm][wʌns] [mɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

A	summons	from	the	captain	brought	them	once	more	into	the	presence	of
一个	传票	从	这	队长	带来	他们	一次	更多的	进入	这	在场	的

[ðæt] ['daʊti] ['wɔːriər] .

that	doughty	warrior	.
那	强悍	战士	.

队长的一通召唤，让他们再次见到了那位英勇的战士。

[hɪz; ɪz] ['mænər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kæptivz] [wʌz; wəz] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] , [ɪn'diːd] , [wʌn] [maɪt] [seɪ] ['kɔːrdʒəl] .

His	manner	to	his	captives	was	very	agreeable	,	indeed	,	one	might	say	cordial	.
他的	方式	到	他的	俘虏	曾是	非常	同意	,	的确	,	一	可能	说	亲切	.

他对俘虏的态度非常和蔼可亲，甚至可以说热情友好。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] ['meni] ['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nelsn] , [huːm] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ]

He	told	them	many	anecdotes	of	the	great	Nelson	,	whom	he	spoke	of	with
他	讲述	他们	许多	轶事	的	这	伟大的	纳尔逊	,	谁	他	辐	的	和

[ɪn'θuːziæzəm] .

enthusiasm	.
热情	.

他热情洋溢地讲述了许多关于伟大的纳尔逊的轶事。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['seɪlɚz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [trə'fælgər] [wer] [ðə; ði]['ædmərəl][daɪd]

He	gave	a	sailor's	description	of	the	battle	of	Trafalgar	where	the	admiral	died
他	给予	一个	水手的	描述	的	这	战斗	的	特拉法加	在哪里	这	上将	死亡

[ə; eɪ]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [deθ] ,

a	hero's	death	,
一个	英雄们	死亡	,

他以水手的口吻描述了特拉法加海战，那场海战中，海军上将英勇牺牲。

[ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ðə; ði] [-]

and	he	held	the	[	44	]
和	他	握住	这	[	-	]

他持有[44]

[kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪrər] [æz; əz][hiː; hi] ['piktʃəd] [ðə; ði] [mə'nuːvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ]

close	attention	of	his	hearers	as	he	pictured	the	maneuvers	of	the	opposing
关闭	注意力	的	他的	听众	作为	他	如图所示	这	机动	的	这	反对

[fliːts] [ɑːn] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [deɪ] .

fleets	on	that	memorable	day	.
舰队	在	那	难忘	天	.

他全神贯注地向听众描述在那令人难忘的一天里敌对舰队的行动。

[ðoʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kæptənz] [jɑːnz] ,

Though	much	interested	in	the	captain's	yarns	,
尽管	很多	感兴趣的	在	这	船长的	纱线	,

虽然对船长的故事很感兴趣，

['hɔpi] [ænd; ənd] [wɪn] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['fiːlɪŋ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['broʊtʃɪŋ] [ðə; ði]

Hoppy	and	Win	could	not	help	feeling	anxious	about	his	delay	in	broaching	the
跳跃的	和	赢	可以	不是	帮助	感觉	焦虑的	关于	他的	延迟	在	引荐	这

['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər]['rænsəm] ,

subject	of	their	ransom	,
主题	的	他们的	赎金	,

Hoppy和Win不禁为他迟迟不肯提起赎金的事而感到焦虑。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['veri] [wel] ['hɜːri] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

but	,	of	course	,	they	could	not	very	well	hurry	him	to	the	point	.
但	,	的	课程	,	他们	可以	不是	非常	出色地	匆忙	他	到	这	观点	.

当然，他们不可能催促他赶紧说到重点。

[ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə][ðæt] [ˈrægɪt] [wʌz; wəz] ['pɜːrpəsli] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['ɪʃuː] ,

They	had	an	idea	that	Raggett	was	purposely	avoiding	the	issue	,
他们	有	一个	主意	那	拉格特	曾是	故意	避免	这	问题	,

他们怀疑拉格特是在故意回避这个问题。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [best] [sɜːrv] [ðer; ðər] [oʊn] [kɔːz] [baɪ] ['peɪʃntli] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

and	they	knew	they	could	best	serve	their	own	cause	by	patiently	waiting	until	he
和	他们	知道	他们	可以	最好的	服务	他们的	自己的	原因	经过	耐心	等待	直到	他

[θɔːt] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [raɪp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vjuːz] [ɑːn] [ðə; ði] ['mætər] .

thought	the	time	was	ripe	for	a	declaration	of	his	views	on	the	matter	.
想法	这	时间	曾是	成熟	为了	一个	宣言	的	他的	浏览	在	这	事情	.

他们知道，耐心等待他觉得时机成熟，再就此事发表看法，对他们自己最有利。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðæt] [taɪm] [ə'raɪvd] .

At	length	that	time	arrived	.
在	长度	那	时间	到达的	.

最终，这一刻到来了。

['kæptɪn] [ˈrægɪt] [prə'duːst] [ə; eɪ] [tʃɑːrt] [ʌv; əv] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] [beɪ] [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl]

Captain	Raggett	produced	a	chart	of	Cape	Cod	bay	and	laid	it	on	the	table
队长	拉格特	生产	一个	图表	的	岬	鳕鱼	湾	和	铺设	它	在	这	桌子

.

:

.

拉格特船长拿出一张科德角湾的海图，放在桌子上。

“ [naʊ] , [men] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] ['deə'sei] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [lɜːrn] [maɪ] [tɜːrmz] ?

“	Now	,	men	,	”	he	said	,	“	I	daresay	you	want	to	learn	my	terms	?
“	现在	,	男人	,	”	他	说	,	“	我	敢说	你	想	到	学习	我的	条款	?

“现在，伙计们，”他说，“我敢说你们想了解我的规则吗？”

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] ['veri] [suːn] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [greɪt] [hoʊps] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə]

You	will	know	very	soon	and	I	have	great	hopes	that	we	can	come	to
你	将要	知道	非常	很快	和	我	有	伟大的	希望	那	我们	能	来	到

[æn; ən] [ə'griːmənt] .

an	agreement	.
一个	协议	.

很快你就会知道结果，我非常希望我们能够达成协议。

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [juː; jʊ] [wɪl] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [prɪ'dɪkəmənt] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,

In	my	opinion	,	you	will	get	out	of	your	predicament	without	much	trouble	,
在	我的	观点	,	你	将要	得到	出去	的	你的	困境	没有	很多	麻烦	,

依我之见，你很快就能摆脱困境。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [dɪ'pend] [ˌɔːltə'geðər] [ɑːn] [jɔːr'selvz] .

but	that	will	depend	altogether	on	yourselves	.
但	那	将要	依赖	共	在	你们自己	.

但这完全取决于你们自己。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['rænsəm] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [fjuː]

before	we	discuss	the	question	of	ransom	I	should	like	to	ask	you	a	few
前	我们	讨论	这	问题	的	赎金	我	应该	喜欢	到	问	你	一个	很少

['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðɪs] [tʃɑːrt] .

questions	about	this	chart	.
问题	关于	这	图表	.

在讨论赎金问题之前，我想先问你几个关于这张图表的问题。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ænsər] [ɔːr][nɑːt] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

You	**may**	**answer**	**or**	**not**	**,**	**just**	**as**	**you**	**please**	**.**
你	可能	回答	或者	不是	,	只是	作为	你	请	.

你可以选择回答，也可以选择不回答，完全取决于你。

" [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [muːv] .

"	**The**	**prisoners**	**were**	**somewhat**	**surprised**	**at**	**this**	**move**	**.**
"	这	囚犯	是	有些	惊讶	在	这	移动	.

“囚犯们对这一举动感到有些意外。”

[ðen] ['kæptɪn] ['noʊlz] [rɪ'plaɪd] :

Then	**Captain**	**Knowles**	**replied**	**:**
然后	队长	诺尔斯	回复	:

然后诺尔斯船长回答说：

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [greɪt] [hɑːrm][ɪn] ['ænsər] ['eni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃɑːrt]

“	**I**	**don't**	**know**	**that**	**there**	**is**	**any**	**great**	**harm**	**in**	**answering**	**any**	**questions**	**about**	**the**	**chart**
“	我	不	知道	那	那里	是	任何	伟大的	伤害	在	回答	任何	问题	关于	这	图表

,

,

,

“我不认为回答有关图表的问题会有什么大的害处，”

['kæptɪn] ['rægɪt] .

Captain	**Raggett**	**.**
队长	拉格特	.

拉格特上尉。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['siːkrət] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**suppose**	**there's**	**nothing**	**secret**	**about**	**it**	**.**
我	认为	有	没有什么	秘密	关于	它	.

我想这应该不算什么秘密吧。

['evri] ['ʃɪpˌmæstər] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːrt] [ʌv; əv] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] [beɪ] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] . ”

Every	**shipmaster**	**can**	**get**	**a**	**chart**	**of**	**Cape**	**Cod**	**bay**	**easily**	**enough**	**.**	**”**
每一个	船长	能	得到	一个	图表	的	岬	鳕鱼	湾	容易地	足够的	.	”

任何船长都能很容易地弄到一张科德角湾的海图。

“ [ðæts] [soʊ] , ” [sed] ['rægɪt] , “ [ænd; ənd][aɪm][glæd][juː; jʊ] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [vjuː] [ʌv; əv]

“	**That's**	**so**	**,**	**”**	**said**	**Raggett**	**,**	**“**	**and**	**I'm**	**glad**	**you**	**take**	**such**	**a**	**sensible**	**view**	**of**
“	那就是	所以	,	”	说	拉格特	,	“	和	我是	高兴的	你	拿	这样的	一个	明智的	看法	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

“正是如此，”拉格特说，“我很高兴你对此持有如此明智的观点。”

[haʊ'evər] , [ðɪs] [tʃɑːrt] [ɪz][nɑːt] [klɪr] [ɪn][sʌm; səm] [pə'tikuːləz] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv]

However	**,**	**this**	**chart**	**is**	**not**	**clear**	**in**	**some**	**particulars**	**and**	**I**	**would**	**like**	**to**	**have**
然而	,	这	图表	是	不是	清除	在	一些	细节	和	我	会	喜欢	到	有

[jʊr; jər] [ə'pɪnjən] .

your	**opinion**	**.**
你的	观点	.

但是，这张图表在某些细节上不够清晰，我想听听您的意见。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['diːpwɔːtər; 'diːpwɑːtər]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ɪz] [kən'sɜːrnd] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]

So	**far**	**as**	**the**	**deepwater**	**section**	**of**	**the**	**bay**	**is**	**concerned**	**there**	**is**	**no**
所以	远的	作为	这	深水	部分	的	这	湾	是	担心的	那里	是	不

['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

difficulty	**in**	**following**	**it**	**,**
困难	在	下列的	它	,

就海湾深水区而言，追踪起来没有任何困难。

[bʌt; bət] , [æz; əz][juː; jʊ] ['veri] [wel] [noʊ] ,
but , as you very well know ,
但 , 作为 你 非常 出色地 知道 ,

但是，正如你非常清楚的那样，

['ɔːlmoʊst] ['evri] [jɪr] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd]
almost every year there is a variation in the depth of water in the neighborhood
几乎 每一个 年 那里 是 一个 变化 在 这 深度 的 水 在 这 邻里
[ʌv; əv][ðə; ði][baːz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['tʃænlz] [kloʊz] [ˌɪn'ʃɔːr] .
of the bars and in the channels close inshore .
的 这 酒吧 和 在 这 频道 关闭 近岸 .

几乎每年，沙洲附近和近岸水道的水深都会发生变化。

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ] [tʃɑːrt] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] [meɪ] [rɪ'kwaɪər] [kə'rekʃn] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] . " [-]
Therefore , a chart five years old may require correction for those places . " [45]
所以 , 一个 图表 五 年 老的 可能 要求 更正 为了 那些 地方 . " [-]

因此，五年前的图表可能需要对这些地方进行修正。"[45]

" [waɪ] , [jes] , ['kæptɪn] ['rægɪt] , " [kraɪd] ['hɔpi] ,
" Why , yes , Captain Raggett , " cried Hoppy ,
" 为什么 , 是的 , 队长 拉格特 , " 哭 跳跃的 ,

"没错，拉格特船长，"霍皮喊道。

" ['sʌmtaɪmz] ['æftər][ə; eɪ][noʊ'vembər] [geɪl] [hoʊl] [tʃʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ˌdɪsə'pɪr] [ænd; ənd]
" sometimes after a November gale whole chunks of the mainland disappear and
" 有时 后 一个 十一月 大风 所有的 块 的 这 大陆 消失 和
[wʌt] [wɜːr; wər] ['kɔːrnfiːld] [bɪ'kʌm] ['taɪdwɔːtər] [flæts] !
what were cornfields become tidewater flats !
什么 是 玉米地 变得 潮汐 公寓 !

"有时在十一月的狂风过后，大片大陆消失，曾经的玉米地变成了潮滩！"

[ɪf] [jʊə(r)] [ri'laɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃɑːrt] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] ['iːzi] [ˌɪn'ʃɔːr] . "
If you're relying on a chart five years old you'll have to go easy inshore . "
如果 你是 依靠 在 一个 图表 五 年 老的 你会 有 到 去 简单的 近岸 . "

如果你依赖的是五年前的海图，那么近岸航行时就必须谨慎行事。"

" [ðæt] [ɪz][maɪ] [pɔɪnt] [ɪg'zæktli] .
" That is my point exactly .
" 那 是 我的 观点 确切地 .

"这正是我要说的。"

[naʊ] , [lets] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɔːr] ['wɔːtərz][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [taʊn] [ʌv; əv] ['iːstəm] .
Now , let's take the shore waters of your own town of Eastham .
现在 , 我们来吧 拿 这 支撑 水 的 你的 自己的 镇 的 伊斯特姆 .

现在，让我们把目光转向你所在城镇伊斯特姆的海岸水域。

[ðə; ði][flæts][ɑːr; ər][draɪ][æt; ət] [loʊ] ['wɔːtər][fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə] ['siːwərd] .
The flats are dry at low water for nearly a mile to seaward .
这 公寓 是 干燥 在 低的 水 为了 几乎 一个 英里 到 向海 .

低潮时，向海方向近一英里的滩涂都是干涸的。

[hæv; həv][ðer; ðər] [bɪn] ['eni] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðæt] [loʊ'kæləti][ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] ? "
Have there been any great changes in that locality in recent years ? "
有 那里 到过 任何 伟大的 变化 在 那 地点 在 最近的 年 ? "

近年来，那个地区发生过什么重大变化吗?

" [wel] , ['kæptɪn] ['rægɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['hɔpi] , " [ðer; ðər] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [bɪn] ['tʃeɪndʒɪz] .
" Well , Captain Raggett , " replied Hoppy , " there certainly have been changes .
" 出色地 , 队长 拉格特 , " 回复 跳跃的 , " 那里 当然 有 到过 变化 .

"嗯，拉格特船长，"霍皮回答说，"确实发生了一些变化。"

[ðeɪ] [dɪg] [klæmz] [naʊ] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] ['hɑ:vistid] [sɔ:lt] [heɪ] [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

They	dig	clams	now	in	some	places	where	they	harvested	salt	hay	five	years	ago	.
他们	挖	蛤蜊	现在	在	一些	地方	在哪里	他们	收获	盐	干草	五	年	前	.

五年前收割盐草的地方，现在他们开始挖蛤蜊了。

[dəunt] [noʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ɑ:n][ðə; ði] ['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][flæts] , [bʌt; bət]

Don't	know	that	there's	much	difference	on	the	outer	edge	of	the	flats	,	but
不	知道	那	有	很多	不同之处	在	这	外	边缘	的	这	公寓	,	但

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['noʊɪŋ] ,

there's	no	knowing	,
有	不	会心	,

不知道公寓外缘的情况有多大差别，但也无从得知。

[ænd; ənd] ['weri] ['skɪpər] [dəunt] ['ventʃər] ['veri] [fɑ:r] [ˌɪn'ʃɔ:r] .

and	wary	skippers	don't	venture	very	far	inshore	.
和	警惕	船长	不	风险投资	非常	远的	近岸	.

谨慎的船长们不会冒险驶向离岸太远的地方。

[ə; eɪ] ['fɪfti] - [tʌn] ['lʌmbər] ['sku:nər] [gɑ:t]['bædli] [streɪnd] [ðer; ðər] [θri:] ['jɪrz] [ə'goʊ] . ”

A	fifty	-	ton	lumber	schooner	got	badly	strained	there	three	years	ago	.	”
一个	五十	-	吨	木材	大篷车	得到	糟糕	紧张	那里	三	年	前	.	”

三年前，一艘五十吨重的运木材帆船在那里严重受损。

“ [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [seɪf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['ves(ə)l] ?

“	Then	it	would	not	be	safe	for	a	large	vessel	?
“	然后	它	会	不是	是	安全的	为了	一个	大的	血管	?

“那么对于大型船只来说就不安全了？”

” ['hɔpi] [læft] .

”	Hoppy	laughed	.
”	跳跃的	笑了	.

霍皮笑了。

“ [ɪk'skju:s][ˌem 'i:][fɔ:r; fər] ['læfɪŋ] , ['kæptɪn] ['rægɪt] ,

“	Excuse	me	for	laughing	,	Captain	Raggett	,
“	原谅	我	为了	笑	,	队长	拉格特	,

“请原谅我笑了，拉格特上尉。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [ðə; ði] - ['spensər] - [ɪn] [ðoʊz] ['wɔ:tərz] ,

but	if	you	are	thinking	of	sailing	the	'	Spencer	'	in	those	waters	,
但	如果	你	是	思维	的	帆船	这	-	斯宾塞	-	在	那些	水	,

但如果你打算驾驶“斯宾塞”号在那些水域航行，

[ju:; jʊ] [rʌn] [ə; eɪ] [faɪn] [tʃæns] [ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [jʊr; jər] [ʃɪp] ! ”

you	run	a	fine	chance	of	losing	your	ship	!	”
你	跑步	一个	美好的	机会	的	输	你的	船	!	”

你很有可能会失去你的船！

“ [haʊ] [nɪr] [kʊd; kəd][ðə; ði] - ['spensər] - [ə'proʊtʃ] ? ” [æskt] ['rægɪt] .

“	How	near	could	the	'	Spencer	'	approach	?	”	asked	Raggett	.
“	如何	靠近	可以	这	-	斯宾塞	-	方法	?	”	问	拉格特	.

拉格特问道：“‘斯宾塞’方案能有多接近目标？”

“ [nɑ:t] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] [bɑ:r] , ” ['ænsər] ['hɔpi] ['prɑ:mptli] .

“	Not	within	a	mile	of	the	outer	bar	,	”	answered	Hoppy	promptly	.
“	不是	之内	一个	英里	的	这	外	酒吧	,	”	回答	跳跃的	及时	.

“方圆一英里内都不会有外面的酒吧，”霍皮立即回答道。

- [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz] [ə'pærənt] .

Raggett's	disappointment	was	apparent	.
-	失望	曾是	明显	.

拉格特的失望之情溢于言表。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɑːrt] [ˈgɪvz] [frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə][ten] [ˈfæðəmz] ? ”

“	But	the	chart	gives	from	two	to	ten	fathoms	?	”
”	但	这	图表	给予	从	二	到	十	英寻	?	”

“但是海图上标示的深度范围是2到10英寻？”

“ [wel] , [ˈkæptɪn] [ˈrægɪt] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ][ɪn][spɑːts] ,

“	Well	,	Captain	Raggett	,	that	may	be	,	and	I	don't	deny	that	it	is	so	in	spots	,
”	出色地	,	队长	拉格特	,	那	可能	是	,	和	我	不	否定	那	它	是	所以	在	地点	,

“嗯，拉格特上尉，也许是这样，我也不否认有些地方确实如此。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ʃoʊl] [ˈpleɪsɪz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [noʊn] [ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði]

but	there's	a	lot	of	shoal	places	,	though	they	may	be	known	only	to	the
但	有	一个	很多	的	浅滩	地方	,	尽管	他们	可能	是	已知	仅有的	到	这

['loʊk(ə)l][ˈpailəts] .

local	pilots	.
当地的	飞行员	.

但浅滩很多，不过可能只有当地飞行员才知道。

[its] [noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg] [ʃɪp] [laɪk] [jɔːrz] ; [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

It's	no	place	for	a	big	ship	like	yours	;	though	,	of	course	,
它是	不	地方	为了	一个	大的	船	喜欢	你的	;	尽管	,	的	课程	,

这里不适合停泊像你这样的大船；当然，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] .

you	are	the	best	judge	of	that	.
你	是	这	最好的	法官	的	那	.

你最清楚这一点。

[haʊˈevər] , [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈiːzəli] [ˈset(ə)l][ðə; ði] [ˈmætər] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][baɪ] [sərˈveɪɪŋ]

However	,	you	can	easily	settle	the	matter	to	your	own	satisfaction	by	surveying
然而	,	你	能	容易地	定居	这	事情	到	你的	自己的	满意	经过	测量

[ðə; ði] [pleɪs] . ”

the	place	.	”
这	地方	.	”

不过，你只需实地勘察一下，就能轻松解决这个问题，让自己满意。”

“ [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [ðæt] , ” [sed] [ˈrægɪt] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ˈhɔpi] [ə; eɪ] [sɪgˈnɪfɪkənt] [lʊk] .

“	I	may	have	to	do	that	,	”	said	Raggett	as	he	gave	Hoppy	a	significant	look	.
”	我	可能	有	到	做	那	,	”	说	拉格特	作为	他	给予	跳跃的	一个	重要的	看	.

“我可能不得不这么做，”拉格特说着，意味深长地看了霍皮一眼。

“ [naʊ] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈrægɪt] , “ [ðeəz; ðəz] [ɔːˈliənz] [ˈlaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

“	Now	,	”	continued	Raggett	,	“	there's	Orleans	lying	to	the	[	46	]
”	现在	,	”	持续	拉格特	,	“	有	奥尔良	说谎	到	这	[	-	]

“现在，”拉格特继续说道，“奥尔良对[46]撒谎了

[west] [ʌv; əv] [ˈiːstəm] , [ænd; ənd] [ˈbruːstər] [stɪl] [ˈfɜːrðər] [west] .

west	of	Eastham	,	and	Brewster	still	further	west	.
西方	的	伊斯特姆	,	和	布鲁斯特	仍然	更远	西方	.

伊斯特姆以西，布鲁斯特更西边。

[duː][ðə; ði] [seɪm] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɪgˈzɪst][ɪn][ðə; ði][flæts][ænd; ənd]['sændˌbɑːrz][ɔːf] [ðoʊz] ['taunʃips] ? ”

Do	the	same	conditions	exist	in	the	flats	and	sandbars	off	those	townships	?	”
做	这	相同的	状况	存在	在	这	公寓	和	沙洲	离开	那些	乡镇	?	”

那些城镇附近的平原和沙洲也存在同样的情况吗?

“ [jes] , [ˈkæptɪn] , [ðoʊz] [ˈpleɪsɪz] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] [ˈdeɪndʒərəs] [fɔːr; fər][lɑːrdʒ][krɑːft] . ”

“	Yes	,	captain	,	those	places	are	just	as	dangerous	for	large	craft	.	”
”	是的	,	队长	,	那些	地方	是	只是	作为	危险的	为了	大的	工艺	.	”

“是的，船长，那些地方对大型船只来说同样危险。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ Thank you .
“ 感谢 你 .

“谢谢。

[ðə; ðɪ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['præktɪkli] [ˌkəuin'saidz][wɪð; wɪθ] [wʌt]
The information which I have received from others practically coincides with what
这 信息 哪个 我 有 已收到 从 其他的 几乎 巧合 和 什么
[juː; jʊ][hæv; həv] [sed] ,
you have said ,
你 有 说 ,

我从其他人那里得到的信息与你所说的基本一致。

[ðoʊ] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ðɪ]['deindʒəz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ləu'kælitiz] .
though you seem to exaggerate the dangers of the localities .
尽管 你 似乎 到 夸大 这 危险 的 这 地方 .

虽然你似乎夸大了这些地区的危险性。

[haʊ'evər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə]['verɪfaɪ][ðə; ðɪ] ['saʊndɪŋz] ,
However , I shall have to verify the soundings ,
然而 , 我 将 有 到 核实 这 探测 ,

不过，我还需要核实一下水深数据。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ]['prɑːpər][mæn][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][wɜːrk] .
and I think I have the proper man for the work .
和 我 思考 我 有 这 恰当的 男人 为了 这 工作 .

我觉得我已经找到了合适的人选。

” [ə'gen] [hiː; hi] [geɪv] ['hɔpi] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [lʊk] .
” Again he gave Hoppy a meaning look .
” 再次 他 给予 跳跃的 一个 意义 看 .

他又意味深长地看了霍皮一眼。

['hɔpi] [nuː] [fʊl] [wel] [wʌt] ['rægɪt] [ment] .
Hoppy knew full well what Raggett meant .
跳跃的 知道 满的 出色地 什么 拉格特 意思是 .

霍皮非常清楚拉格特的意思。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ðen] ,
He was , then ,
他 曾是 , 然后 ,

他当时是.....

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə][ækt][æz; əz]['paɪlət][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ]
expected to act as pilot for the British and help them to destroy the
预期的 到 行为 作为 飞行员 为了 这 英国 和 帮助 他们 到 破坏 这
[laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] [ænd; ənd] ['nebəz] !
lives and property of his kinsmen and neighbors !
生活 和 财产 的 他的 亲属 和 邻居 !

预计他将为英国人担任飞行员，帮助他们摧毁他的亲人和邻居的生命和财产！

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] [ɔːl][hɪz; ɪz] - [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['aʊtreɪdʒd] ['fiːlɪŋz] [ɪn] [tʃek] ,
It required all his selfpossession - to keep his outraged feelings in check ,
它 必需的 全部 他的 - 到 保持 他的 义愤填膺 情怀 在 查看 ,

他竭尽全力保持镇定，才压抑住内心的愤怒。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] [tuː; tə] [let] ['rægɪt] [sə'spekt]
but he realized that it would be worse than useless to let Raggett suspect
但 他 已实现 那 它 会 是 更糟 比 无用 到 让 拉格特 怀疑
[wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,
what he thought of the proposition ,
什么 他 想法 的 这 主张 ,

但他意识到，如果让拉格特怀疑他对这个提议的看法，那将比毫无用处还要糟糕。

[soʊ][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mændɚz] ['pɜːrpəs] .

so	he	pretended	ignorance	of	the	British	commander's	purpose	.
所以	他	假装	无知	的	这	英国	指挥官的	目的	.

所以他假装不知道英国指挥官的意图。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [biː; bi][hɑːrd][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][ɪn][jʊr; jər]

“	It	shouldn't	be	hard	for	you	to	find	a	good	man	for	the	work	in	your
”	它	不应该	是	难的	为了	你	到	寻找	一个	好的	男人	为了	这	工作	在	你的

['ʃɪps] ['kʌmpəni] ,

ship's	company	,
船的	公司	,

“你为船上的工作找到一个好人应该不难。”

['kæptɪn] ['rægɪt] .

Captain	Raggett	.
队长	拉格特	.

拉格特上尉。

[jʊr; jər] ['tendərz] [hæv; həv] [bɪn] ['kruːzɪŋ] [ɪn] [ðiːz] ['wɔːtərz][fɔːr; fər] [kwaɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd][aɪ]

Your	tenders	have	been	cruising	in	these	waters	for	quite	a	long	time	and	I
你的	投标	有	到过	巡航	在	这些	水	为了	相当	一个	长的	时间	和	我

[sə'poʊz] [ðeɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [wei] [ə'baʊt] .

suppose	they	know	their	way	about	.
认为	他们	知道	他们的	方式	关于	.

你们的接驳艇已经在这片水域航行了很长时间，我想它们应该很熟悉这里的情况。

” ['rægɪt] [smaɪld] .

”	Raggett	smiled	.
”	拉格特	微笑	.

拉格特笑了。

“ [aɪm] [ə'freɪd] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I'm	afraid	,	”	he	said	,
”	我是	害怕的	,	”	他	说	,

“我害怕，”他说。

“ [ðæt] [maɪ] [men] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌhɔspi'tælitiz] [ʌv; əv]

“	that	my	men	have	become	better	acquainted	with	the	hospitalities	of
”	那	我的	男人	有	变得	更好的	熟人	和	这	热情好客	的

['prɑːvənˌstaʊn] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sændˌbɑːrz][ænd; ənd] [ʃoʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

Provincetown	than	with	the	sandbars	and	shoals	of	the	bay	.
普罗温斯敦	比	和	这	沙洲	和	浅滩	的	这	湾	.

“我的士兵们对普罗温斯敦的热情好客比对海湾的沙洲和浅滩更加熟悉。”

[æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['daʊtləs] [ə'wer] ,

As	you	are	doubtless	aware	,
作为	你	是	毫无疑问	意识到的	,

正如您无疑所知，

[ðə; ði] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ɑːn] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ]['pɪknɪk][ðæn; ðən] ['wɔːrfer] [ʌp][tuː; tə]

the	operations	on	this	station	have	been	more	like	a	picnic	than	warfare	up	to
这	运营	在	这	车站	有	到过	更多的	喜欢	一个	野餐	比	战争	向上	到

[ðə; ði]['prez(ə)nt] .

the	present	.
这	展示	.

到目前为止，这个基地的行动更像是野餐而不是战争。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈpɜːsənɪʤz] [ɪn]

I	think	I	told	you	that	such	is	the	opinion	of	some	very	important	personages	in
我	思考	我	讲述	你	那	这样的	是	这	观点	的	一些	非常	重要的	人物	在

['lʌndən] ,

London	,
伦敦	,

我想我曾告诉过你，这是伦敦一些重要人物的看法。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mætər] ['kɑːmli] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

and	,	looking	at	the	matter	calmly	,	I	am	inclined	to	agree	with	their
和	,	寻找	在	这	事情	平静地	,	我	是	倾斜	到	同意	和	他们的

[vjuːz] .

views	.
浏览	.

冷静地看待这件事，我倾向于同意他们的观点。

[tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [fræŋk][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [men] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv]

To	be	perfectly	frank	with	you	,	men	,	I	am	going	to	state	the	terms	of
到	是	完美	坦率	和	你	,	男人	,	我	是	去	到	状态	这	条款	的

[jʊr; jər]['rænsəm] .

your	ransom	.
你的	赎金	.

坦白地说，各位，我要提出你们的赎金条件。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][faɪnd][ðem; ðəm] [hɑːrʃ] .

You	will	not	find	them	harsh	.
你	将要	不是	寻找	他们	残酷的	.

你不会觉得他们苛刻。

[fɔːr; fər][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][aɪ] [ə'griː] [tuː; tə][let][juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər]

For	the	sum	of	three	hundred	dollars	I	agree	to	let	you	have	your
为了	这	和	的	三	百	美元	我	同意	到	让	你	有	你的

['weɪlˌboʊt; 'hweɪlˌboʊt] .

whaleboat	.
捕鲸船	.

我同意以三百美元的价格把你的捕鲸船卖给你。

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːrgən][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['iznt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [-]

That's	a	good	bargain	for	you	,	isn't	it	?	”	[	47	]
那就是	一个	好的	便宜货	为了	你	,	不是	它	?	”	[	-	]

这对你来说真是个划算的交易，不是吗？[47]

“ [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] ['noʊlz] .

“	Three	hundred	dollars	!	”	exclaimed	Captain	Knowles	.
”	三	百	美元	!	”	惊呼	队长	诺尔斯	.

“三百美元！”诺尔斯船长惊呼道。

“ [waɪ] , ['kæptɪn] [ˈrægɪt] , [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][get][ɔːl] [ðæt] ['mʌni] ?

“	Why	,	Captain	Raggett	,	where	are	we	to	get	all	that	money	?
”	为什么	,	队长	拉格特	,	在哪里	是	我们	到	得到	全部	那	钱	?

“拉格特上尉，我们去哪里弄那么多钱呢？”

[wiː; wi] ['hævnt] [θriː] ['hʌndrəd] [sents] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [pə'zeʃn] ! ”

We	haven't	three	hundred	cents	in	our	possession	!	”
我们	还没有	三	百	分	在	我们的	拥有	!	”

我们身上连三百美分都没有！

“ [ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd]['kɑːrgoʊ][ɑːr; ər] [wɜːrθ] , ” [pʊt][ɪn] ['hɔpi] .

“	That's	more	than	the	boat	and	cargo	are	worth	,	”	put	in	Hoppy	.
”	那就是	更多的	比	这	船	和	货物	是	值得	,	”	放	在	跳跃的	.

“这比船和货物的价值还高，”霍皮插嘴道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ðæts] [ðə; ði] [best] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['rægɪt] .

“	I'm	afraid	that's	the	best	I	can	do	for	you	,	”	replied	Raggett	.
”	我是	害怕的	那就是	这	最好的	我	能	做	为了	你	,	”	回复	拉格特	.

“恐怕我只能为你做这么多了，”拉格特回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [mʌtʃ] ['mʌni] , [kən'sɪdərd] [æz; əz] [praɪz] - ['mʌni] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ]

“	It	is	not	much	money	,	considered	as	prize	-	money	to	be	distributed	among
”	它	是	不是	很多	钱	,	经过考虑的	作为	奖	-	钱	到	是	分布式	之中

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] . ”

a	large	number	of	men	.	”
一个	大的	数字	的	男人	.	”

“这笔钱不算多，作为奖金要分给很多参赛者。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌni] , ['kæptɪn] ?

“	But	how	are	we	to	raise	the	money	,	captain	?
”	但	如何	是	我们	到	增加	这	钱	,	队长	?

“可是，队长，我们该如何筹集资金呢？”

[wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi]

We	have	no	means	of	communicating	with	the	shore	,	and	even	if	we
我们	有	不	方法	的	沟通	和	这	支撑	,	和	甚至	如果	我们

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

我们没有办法与岸上联系，即使有，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['hezɪteɪt] [ə'baʊt] ['æskɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [hɑːrd] - [prest] [frendz] [ɪn] ['iːstəm] [tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː]

we	should	hesitate	about	asking	our	hard	-	pressed	friends	in	Eastham	to	pay	it
我们	应该	犹豫	关于	问	我们的	难的	-	按下	朋友们	在	伊斯特姆	到	支付	它

.

:
.

我们应该慎重考虑是否要让伊斯特姆那些经济拮据的朋友们支付这笔费用。

['mʌni] [ɪz] ['prɪti] [skers] ['naʊədeɪz] .

Money	is	pretty	scarce	nowadays	.
钱	是	漂亮的	稀少	如今	.

如今钱很紧缺。

” ['kæptɪn] ['noʊlz] [lʊkt] [dɪ'sperɪŋli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['prɪz(ə)nər] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] .

”	Captain	Knowles	looked	despairingly	at	his	fellow	-	prisoner	as	he	said	this	.
”	队长	诺尔斯	看起来	绝望地	在	他的	同伴	-	囚犯	作为	他	说	这	.

“诺尔斯上尉绝望地看着他的狱友，说道。

“ [jʊə(r)] [raɪt] , [wɪn] , ” [ə'sentɪd] ['hɔpi] ;

“	You're	right	,	Win	,	”	assented	Hoppy	;
”	你是	正确的	,	赢	,	”	同意	跳跃的	;

“你说得对，温，”霍皮赞同道；

“ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fjuː] [ɪn] ['iːstəm] [naʊ] [huː] [hæv; həv] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [tuː; tə] [sper] .

“	there	are	few	in	Eastham	now	who	have	three	hundred	dollars	to	spare	.
”	那里	是	很少	在	伊斯特姆	现在	WHO	有	三	百	美元	到	空闲的	.

“现在伊斯特姆很少有人能拿出三百美元的闲钱了。”

[ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [noʊ] ['stedi] ['bɪznəs] ['duːɪŋ] [sɪns] [ðɪs] [wɔːr] [kə'menst] [ænd; ənd] [its] [bɪn]

There	has	been	no	steady	business	doing	since	this	war	commenced	and	it's	been
那里	有	到过	不	稳定的	商业	正在做	自从	这	战争	开始	和	它是	到过

[hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [kə'lekt] ['tæksɪz] ,

hard	work	to	collect	taxes	,
难的	工作	到	收集	税收	,

自战争爆发以来，一直没有稳定的商业活动，征税也变得异常艰难。

['i:v(ə)n] . ”

even	.	”
甚至	.	”

甚至。”

“ [hæv; həv][ju:; jʊ][noʊ] [frendz] [ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ? ” [æskt] ['rægɪt] .

“	Have	you	no	friends	in	Boston	?	”	asked	Raggett	.
”	有	你	不	朋友们	在	波士顿	?	”	问	拉格特	.

“你在波士顿没有朋友吗？”拉格特问道。

“ [waɪ] , [jes] , [wi:; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [frendz] [ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [aɪm][glæd][tu:; tə] [seɪ] , ”

“	Why	,	yes	,	we	have	some	good	friends	in	Boston	,	I'm	glad	to	say	,	”
”	为什么	,	是的	,	我们	有	一些	好的	朋友们	在	波士顿	,	我是	高兴的	到	说	,	”

[ri'spɔndid] [wɪn] ;

responded	Win	;
回应	赢	;

“是的，很高兴地说，我们在波士顿有一些好朋友，”温回答道；

“ [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] ?

“	but	what's	the	good	of	that	in	our	present	position	?
”	但	是什么	这	好的	的	那	在	我们的	展示	位置	?

但就我们目前的处境而言，这样做有什么好处呢?

[wi:; wi] [kɑ:nt] [get] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][æsk][ðem; ðəm] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ʃʊr] [tu:; tə][get][ðə; ði]

We	can't	get	close	enough	to	ask	them	,	even	if	we	were	sure	to	get	the
我们	不能	得到	关闭	足够的	到	问	他们	,	甚至	如果	我们	是	当然	到	得到	这

['mʌni] . ”

money	.	”
钱	.	”

即使我们确信能拿到钱，我们也无法靠近他们开口询问。

“ [oʊ] , [ðæts] ['i:zəli] ['mænɪdʒd] .

“	Oh	,	that's	easily	managed	.
”	哦	,	那就是	容易地	管理	.

“哦，这很容易处理。”

[ɪf] [aɪ] [ə'reɪndʒ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , ['kæptɪn] ['noʊlz] ,

If	I	arrange	for	your	journey	to	Boston	,	Captain	Knowles	,
如果	我	安排	为了	你的	旅行	到	波士顿	,	队长	诺尔斯	,

如果我安排您前往波士顿的行程，诺尔斯船长

[wɪl] [ju:; jʊ] [ˌʌndər'teɪk] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [frendz] [ðer; ðər][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn]

will	you	undertake	to	raise	the	money	from	your	friends	there	and	return
将要	你	承担	到	增加	这	钱	从	你的	朋友们	那里	和	返回

[tu:; tə] [ðɪs] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ə; eɪ] [ˌpri:ə'reɪndʒd] [deɪt] ?

to	this	ship	with	it	on	a	prearranged	date	?
到	这	船	和	它	在	一个	预先安排	日期	?

你能否承诺从你在那里的朋友那里筹集资金，并在预定的日期带着这笔钱返回这艘船上?

” [ðɪs] [wʌz; wəz] ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

”	This	was	presenting	a	new	view	of	the	situation	.
”	这	曾是	呈现	一个	新的	看法	的	这	情况	.

“这展现了对局势的新看法。”

['ni:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['moʊmənts]

Neither	of	the	prisoners	was	prepared	for	it	,	and	some	moments
两者都不	的	这	囚犯	曾是	准备	为了	它	,	和	一些	时刻

[ɪ'læpst] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .

elapsed	before	a	reply	was	given	.
过去	前	一个	回复	曾是	给定	.

两名囚犯对此都毫无准备，过了好一会儿才作出回答。

[ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔ:t] [flæʃt] [ə'krɔ:s] - [maɪnd] .
Then a sudden thought flashed across Hoppy's mind .
然后 一个 突然 想法 闪光灯 穿过 - 头脑 .

这时，霍皮脑海中突然闪过一个念头。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] , [wɪn] , " [hi:; hi] [sed] .
" I think you had better go , Win , " he said .
" 我 思考 你 有 更好的 去 , 赢 , " 他 说 .

“我觉得你最好还是走吧，温，”他说。

" [ɪf] ['kæptɪn] ['rægɪt] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['ɔ:fər] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'ti:] .
" If Captain Raggett had made the offer to me , I might have accepted it .
" 如果 队长 拉格特 有 制成 这 提供 到 我 , 我 可能 有 公认 它 .
[-]
[48]
[-]

“如果拉格特上尉向我提出这个提议，我可能会接受。[48]

[ju:; jʊ][kæn; kən][get][ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm][oʊld]['æbnə] [snoʊ] [hu:] [ki:ps] [ðə; ði]['tævərn][ɑ:n][ðə; ði]
You can get the money from old Abner Snow who keeps the tavern on the
你 能 得到 这 钱 从 老的 阿布纳 雪 WHO 保持 这 酒馆 在 这
['wɔ:tərfrʌnt] .
waterfront .
滨水区 .

你可以从经营海滨酒馆的老阿布纳·斯诺那里拿到钱。

[hi:; hi] [noʊz] [ˌju: 'es] [wel] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [trʌst] [ˌju: 'es][ænd; ənd]['hi:z][ə; eɪ] [keɪp] ['kɑdər] [hɪm'self] .
He knows us well enough to trust us and he's a Cape Codder himself .
他 知道 我们 出色地 足够的 到 相信 我们 和 他是 一个 岬 鳕鱼 他自己 .

他很了解我们，所以信任我们，而且他自己也是科德角人。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [fər'get] [ðə; ði][læst] [taɪm] [wi:; wi] [sɔ:] ['æbnərz] [pleɪs] .
I don't think you will forget the last time we saw Abner's place .
我 不 思考 你 将要 忘记 这 最后的 时间 我们 锯 阿布纳的 地方 .

我想你不会忘记我们上次去阿布纳家的情景。

- [twʌz] [ðer; ðər][wi:; wi] [met] [ðæt] ['sɪv(ə)l] ['feloʊ] [hu:] [toʊld][ˌju: 'es][ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz] [klɪr] [fɔ:r; fər]
' Twas there we met that civil fellow who told us the coast was clear for
- 那是 那里 我们 遇见 那 民用 同伴 WHO 讲述 我们 这 海岸 曾是 清除 为了
[ðə; ði] [rʌn] [hoʊm] !
the run home !
这 跑步 家 !

正是在那里，我们遇到了那位和蔼可亲的先生，他告诉我们回家的路已经畅通无阻了！

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔ:rz] , ['kæptɪn] ['rægɪt] , [baɪ][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [wei] [hi:; hi]
Must have been a friend of yours , Captain Raggett , by the pleasant way he
必须 有 到过 一个 朋友 的 你的 , 队长 拉格特 , 经过 这 令人愉快的 方式 他
[spoʊk] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ! "
spoke of you ! "
辐 的 你 ! "

听他提起你时的语气，那一定是你的朋友，拉格特上尉！

" [aɪm] ['veri] [glæd][tu:; tə] [noʊ] [aɪ][hæv; həv]['i:v(ə)n][wʌn] [frend] [ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , " [sed] ['rægɪt]
" I'm very glad to know I have even one friend in Boston , " said Raggett
" 我是 非常 高兴的 到 知道 我 有 甚至 一 朋友 在 波士顿 , " 说 拉格特
['smaɪlɪŋli] .
smilingly .
微笑着 .

“我很高兴知道我在波士顿至少还有一个朋友，”拉格特笑着说。

“ [luːˈtenənt] [ˈfɑːðərɪŋˌgeɪ] [toʊld][ˌem ˈiː] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] . ”

“	Lieutenant	Fotheringay	told	me	something	about	the	incident	.	”
”	中尉	福瑟林盖	讲述	我	某物	关于	这	事件	.	”

“福瑟林盖中尉跟我讲了一些关于这件事的事情。”

“ [waɪ] [nɑːt][goʊ] [jɔːrˈself] , [ˈhɔpi] ? ” [æskt] [wɪn] .

“	Why	not	go	yourself	,	Hoppy	?	”	asked	Win	.
”	为什么	不是	去	你自己	,	跳跃的	?	”	问	赢	.

“霍皮，你为什么不自己去呢？”温问道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pərˈmɪt] [ˌem ˈiː] , ” [ˌɪntərˈpoʊzd] [ˈrægɪt] ,

“	If	you	will	permit	me	,	”	interposed	Raggett	,
”	如果	你	将要	允许	我	,	”	插入	拉格特	,

“如果你们允许的话，”拉格特插话道，

“ [aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][stænd][ə; eɪ] [ˈbetər] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [səkˈsesf(ə)l] , [ˈkæptɪn]

“	I	may	say	that	I	think	you	stand	a	better	chance	of	being	successful	,	Captain
”	我	可能	说	那	我	思考	你	站立	一个	更好的	机会	的	存在	成功的	,	队长

['noʊlz] .

Knowles	.
诺尔斯	.

“我或许可以说，我认为你成功的机会更大，诺尔斯上尉。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][bɔːrn] [ˈdɪpləmæt] ” — [ˈflætərɪŋli] — “ [ænd; ənd][aɪ][ˈɔːlsoʊ] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [juː; jʊ]

You	are	a	born	diplomat	”	—	flatteringly	—	“	and	I	also	understand	that	you
你	是	一个	出生	外交官	”	—	奉承地	—	“	和	我	还	理解	那	你

[hæv; həv] [ˈrelətɪvz] [ɪn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] [ˈprɑːspərəs] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,

have	relatives	in	Boston	who	are	in	prosperous	circumstances	,
有	亲属	在	波士顿	WHO	是	在	繁荣	情况	,

“你天生就是个外交家，”——带着奉承的语气——“而且我还听说你在波士顿有家境殷实的亲戚。”

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈwɜːrði] [snoʊ] [riˈfjuːziz] [tuː; tə][eɪd][juː; jʊ] ,

so	that	if	the	worthy	Snow	refuses	to	aid	you	,
所以	那	如果	这	值得	雪	拒绝	到	援助	你	,

所以，如果值得尊敬的雪王拒绝帮助你，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [frendz] .

there	is	still	a	chance	for	you	to	borrow	the	money	from	your	friends	.
那里	是	仍然	一个	机会	为了	你	到	借	这	钱	从	你的	朋友们	.

你仍然有机会向朋友借钱。

[aɪ][ˈɔːlsoʊ] [kənˈfes] [aɪ][ɪnˈdʒɔɪ] [ˈkæptɪn] [ˈmeɪoʊz] [ˈredi] [wɪt] ,

I	also	confess	I	enjoy	Captain	Mayo's	ready	wit	,
我	还	承认	我	享受	队长	蛋黄酱	准备好	有	,

我也承认，我很欣赏梅奥船长机智幽默的谈吐。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [əˈbɔːrd] [wɪl] [ɪnˈlaɪvn] [juː ˈes] [ˈdʊrɪŋ] [jʊr; jər] [ˈæbsəns] .

and	his	presence	aboard	will	enliven	us	during	your	absence	.
和	他的	在场	船上	将要	活跃	我们	期间	你的	缺席	.

他会在船上，在你不在的这段时间里给我们带来活力。

” [ðɪs] [kənˈfɜːrmd] - [səˈspɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˈrægɪt] [hæd; həd][æn; ən] [ʌlˈtɪrɪər] [ˈmoʊtɪv] [ɪn][hɪz; ɪz]

”	This	confirmed	Hoppy's	suspicion	that	Raggett	had	an	ulterior	motive	in	his
”	这	确认的	-	怀疑	那	拉格特	有	一个	后方	动机	在	他的

[ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] .

proposition	.
主张	.

“这证实了霍皮的怀疑，拉格特的提议另有图谋。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [reɪz] [ðə; ði] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][ɪn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] ,

They	could	certainly	raise	the	three	hundred	dollars	in	Boston	,
他们	可以	当然	增加	这	三	百	美元	在	波士顿	,

他们肯定能在波士顿筹到三百美元。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][wɪn] .

but	he	could	get	it	just	as	easily	as	Win	.
但	他	可以	得到	它	只是	作为	容易地	作为	赢	.

但他也能像温一样轻松地得到它。

[waɪ] , [ðen] , [wʌz; wəz] [ˈrægɪt] [soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][let] [wɪn] [goʊ] ?

Why	,	then	,	was	Raggett	so	anxious	to	keep	him	and	let	Win	go	?
为什么	,	然后	,	曾是	拉格特	所以	焦虑的	到	保持	他	和	让	赢	去	?

那么，拉格特为什么如此急于留下他而放走温呢?

[hiː; hi] [rɪˈmembər] - ['miːnɪŋ] [lʊks] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrt] ,

He	remembered	Raggett's	meaning	looks	during	the	study	of	the	chart	,
他	记得	-	意义	看起来	期间	这	学习	的	这	图表	,

他记得拉格特在研究星盘时意味深长的眼神。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪˈmɑːrk] [əˈbaʊt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] “ ['prɑːpər][mæn] ” [ɪn][maɪnd][fɔːr; fər]['paɪlət] .

and	his	remark	about	having	the	“	proper	man	”	in	mind	for	pilot	.
和	他的	评论	关于	拥有	这	“	恰当的	男人	”	在	头脑	为了	飞行员	.

他还提到心中已经有了合适的飞行员人选。

['hɔpi] ['meɪoʊz][əˈlɜːrt][maɪnd][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd] [naʊ] .

Hoppy	Mayo's	alert	mind	was	working	hard	now	.
跳跃的	蛋黄酱	警报	头脑	曾是	在职的	难的	现在	.

霍皮·梅奥的脑袋现在正高速运转着。

[ɪn][ðə; ði] ['mætʃɪŋ] [ʌv; əv] [wɪts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] , ['hɔpi] [hæd; həd] ['rerli] [kʌm] [ɔːf] ['sekənd]

In	the	matching	of	wits	with	his	fellows	,	Hoppy	had	rarely	come	off	second
在	这	匹配	的	智慧	和	他的	伙伴们	,	跳跃的	有	很少	来	离开	第二

[best] ,

best	,
最好的	,

在与同伴们斗智斗勇的过程中，霍皮很少落败。

[bʌt; bət] [ðɪs] [keɪs] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

but	this	case	was	different	.
但	这	案件	曾是	不同的	.

但这个案例有所不同。

[tuː; tə][biː; bi] [prest] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntriːz] ['enəmi] [ænd; ənd][tuː; tə][eɪd]

To	be	pressed	into	the	service	of	his	country's	enemies	and	to	aid
到	是	按下	进入	这	服务	的	他的	该国的	敌人	和	到	援助

[ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [kæmˈpeɪn] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] [əˈgenst] [ɔːl][hiː; hi][held] [dɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n]

them	in	a	campaign	of	destruction	against	all	he	held	dear	was	a	position
他们	在	一个	活动	的	破坏	反对	全部	他	握住	亲爱的	曾是	一个	位置

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [soʊl] [rɪˈvoʊltɪd] .

from	which	his	soul	revolted	.
从	哪个	他的	灵魂	反抗	.

被迫为祖国的敌人效力，并协助他们进行一场针对他所珍视的一切的毁灭性战役，这种处境令他灵魂感到无比厌恶。

[əˈloʊn] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [dɪˈtɜːrmɪnd] [foʊz] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['paʊərləs] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðer; ðər] [

Alone	in	the	hands	of	determined	foes	,	he	would	be	powerless	to	resist	their	[
独自的	在	这	双手	的	决定	敌人	,	他	会	是	无力	到	抵抗	他们的	[

-]

49	]
-	]

孤身一人落入意志坚定的敌人手中，他将无力抵抗他们的攻击[49]

[dɪˈmændz] .

demands	.
需求	.

需求。

[pɑːˈsterəti] [wʊd] [klæs] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈbenədɪkt] [ˈɑːrnəld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪsˈgreɪs] [wʊd] [laɪ] [ɑːn]

Posterity	**would**	**class**	**him**	**with**	**Benedict**	**Arnold**	**and**	**the**	**disgrace**	**would**	**lie**	**on**
后人	会	班级	他	和	本尼迪克特	阿诺德	和	这	耻辱	会	说谎	在

[hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [fərˈevər] .

his	**family**	**forever**	**.**
他的	家庭	永远	.

后世会将他与本尼迪克特·阿诺德相提并论，而他的家族也将永远蒙受耻辱。

[ˈdɑːtmuə] , [ɔːr] [ˈiːv(ə)n] [deθ] , [wɜːr; wər] [ˈprefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs] .

Dartmoor	**,**	**or**	**even**	**death**	**,**	**were**	**preferable**	**to**	**this**	**.**
达特穆尔	,	或者	甚至	死亡	,	是	优选	到	这	.

宁愿去达特穆尔，甚至死亡，也不愿面对这一切。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] , [ˈhɔpi] , ” [æskt] [wɪn] [ˈæŋkʃəsli] .

“	**What**	**do**	**you**	**say**	**,**	**Hoppy**	**,**	**”**	**asked**	**Win**	**anxiously**	**.**
“	什么	做	你	说	,	跳跃的	,	”	问	赢	焦虑地	.

“你觉得怎么样，霍皮？”温焦急地问道。

[hiː; hi] [felt] [ʌnˈiːzi] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ʌnˈjuːʒuəl] [ˈsaɪləns] .

He	**felt**	**uneasy**	**at**	**his**	**companion's**	**unusual**	**silence**	**.**
他	毛毡	不安	在	他的	同伴的	异常	沉默	.

同伴反常的沉默让他感到不安。

[ˈkæptɪn] [ˈmeɪoʊ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kəˈmændər] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈlætər] [met] [ðə; ði] [keɪp]

Captain	**Mayo**	**looked**	**at**	**the**	**British**	**commander**	**,**	**but**	**the**	**latter**	**met**	**the**	**Cape**
队长	蛋黄酱	看起来	在	这	英国	指挥官	,	但	这	后者	遇见	这	岬

-	[aɪ]	[ʌnˈflɪntʃɪŋli]	.

Codder's	**eye**	**unflinchingly**	**.**
-	眼睛	毫不动摇地	.

梅奥上尉看了看英国指挥官，但后者毫不畏惧地迎上了这位科德角人的目光。

[ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] , [ˈhɔpi] [sed] :

Turning	**to**	**Win**	**,**	**Hoppy**	**said**	**:**
转弯	到	赢	,	跳跃的	说	:

霍皮转向温，说道：

“ [jes] , [wɪn] , [aɪ] [θɪŋk] [ˈkæptɪn] - [plæn] [ɪz] [ðə; ði] [best] .

“	**Yes**	**,**	**Win**	**,**	**I**	**think**	**Captain**	**Raggett's**	**plan**	**is**	**the**	**best**	**.**
“	是的	,	赢	,	我	思考	队长	-	计划	是	这	最好的	.

“是的，温，我认为拉格特船长的计划是最好的。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ʌnˈtɪl] [jʊr; jər] [rɪˈtɜːrn] . ”

I	**shall**	**be**	**all**	**right**	**until**	**your**	**return**	**.**	**”**
我	将	是	全部	正确的	直到	你的	返回	.	”

等你回来，我会没事的。

“ [ðen] [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz] [ˈsetld] , ” [sed] [ˈrægɪt] .

“	**Then**	**the**	**matter**	**is**	**settled**	**,**	**”**	**said**	**Raggett**	**.**
“	然后	这	事情	是	定居	,	”	说	拉格特	.

“那么这件事就解决了，”拉格特说道。

“ [ˈkæptɪn] [ˈnoʊlz] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˈkaɪndli] [stænd] [ˈredi] [tuː; tə] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [təˈmɑːroʊ]

“	**Captain**	**Knowles**	**,**	**you**	**will**	**kindly**	**stand**	**ready**	**to**	**start**	**for**	**Boston**	**tomorrow**
“	队长	诺尔斯	,	你	将要	亲切地	站立	准备好	到	开始	为了	波士顿	明天

[ˈmɔːrnɪŋ] . ” [-]

morning	**.**	**”**	**[**	**50**	**]**
早晨	.	”	[	-	]

“诺尔斯上尉，请您明天早上做好出发前往波士顿的准备。”[50]

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .

CHAPTER	**IX**	**.**
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] ['prizənəz] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

The	Prisoners	Talk	It	Over	.
这	囚犯	讲话	它	超过	.

囚犯们商量了一下。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['prizənəz] [rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðer; ðər]['kwɔːrtərz] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

Before	the	prisoners	retired	to	their	quarters	that	night	they	discussed	the	situation
前	这	囚犯	退休	到	他们的	四分之一	那	夜晚	他们	讨论	这	情况

['ɜːrnɪstli] .

earnestly	.
切实	.

当晚，囚犯们在各自牢房里认真地讨论了局势。

['hɔpi] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [wət'evər] [ðæt] ['rægɪt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][juːz][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] “

Hoppy	had	no	doubt	whatever	that	Raggett	intended	to	use	him	as	the	“
跳跃的	有	不	怀疑	任何	那	拉格特	故意的	到	使用	他	作为	这	“

['prɑːpər][mæn] ” [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['paɪlətɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['tendərz] [ænd; ənd] [bɑːdʒz] [ɪn][ðə; ði]

proper	man	”	for	the	work	of	piloting	the	British	tenders	and	barges	in	the
恰当的	男人	”	为了	这	工作	的	飞行员	这	英国	投标	和	驳船	在	这

['ʃæloʊ] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

shallow	waters	of	the	bay	.
浅的	水	的	这	湾	.

霍皮毫不怀疑，拉格特打算让他担任在海湾浅水中驾驶英国补给船和驳船的“合适人选”。

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ɪn] ['aʊtwərdli] [rɪ'zɪstɪŋ]

He	told	his	companion	in	misfortune	that	there	was	no	use	in	outwardly	resisting
他	讲述	他的	伴侣	在	不幸	那	那里	曾是	不	使用	在	向外	抵抗

[ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mændər] .

the	plans	of	the	British	commander	.
这	计划	的	这	英国	指挥官	.

他告诉同病相怜的同伴，表面上抵抗英国指挥官的计划是没用的。

“ [its] [dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] , [wɪn] :

“	It's	just	like	this	,	Win	:
“	它是	只是	喜欢	这	,	赢	:

“事情就是这样，Win：

['rægɪt] [noʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ðæt] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

Raggett	knows	that	you	will	have	no	difficulty	in	getting	that	three	hundred	dollars
拉格特	知道	那	你	将要	有	不	困难	在	获得	那	三	百	美元

[ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [pʊt] ['fɔːrwərd] ['eni] [iks'kjuːziz][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] .

in	Boston	and	that	you	cannot	put	forward	any	excuses	to	the	contrary	.
在	波士顿	和	那	你	不能	放	向前	任何	借口	到	这	相反	.

拉格特知道你在波士顿弄到那三百美元毫无困难，你也拿不出任何相反的借口。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ][ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən] [hɑːrt] [ɪf] [juː; jʊ] ['nevər] [tɜːrnd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

I	don't	think	he	would	die	of	a	broken	heart	if	you	never	turned	up	with	the
我	不	思考	他	会	死	的	一个	破碎的	心	如果	你	绝不	转向	向上	和	这

['mʌni] .

money	.
钱	.

即使你最终没有带着钱出现，我认为他也不会伤心而死。

[wɒts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [kruː] ? ”

What's	such	a	small	amount	divided	among	his	crew	?	”
是什么	这样的	一个	小的	数量	分割	之中	他的	全体人员	?	”

这点钱分给他的船员来说算什么?

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] ['dʌznt] [lʊk] ['veri] [lɑːrdʒ] , ['hɔpi] ,

“	It	certainly	doesn't	look	very	large	,	Hoppy	,
“	它	当然	不	看	非常	大的	,	跳跃的	,

“它看起来确实不大，霍皮。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [kiːps] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['toʊt(ə)l] [wɪl] [ə'maʊnt] [tuː; tə]

but	**when**	**he**	**keeps**	**adding**	**to**	**it**	**all**	**the**	**time**	**the**	**total**	**will**	**amount**	**to**
但	什么时候	他	保持	添加	到	它	全部	这	时间	这	全部的	将要	数量	到

['sʌmθɪŋ] .

something	**.**
某物	.

但是，如果他一直往里加，总数就会达到某个数额。

[hiː; hi][hæz; həz]['stɑːrtɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [nuː] ['pɑːləsi] , [ænd; ənd] - [tɪz][hɑːrd][tuː; tə] [tel] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl]

He	**has**	**started**	**on**	**his**	**new**	**policy**	**,**	**and**	**'**	**tis**	**hard**	**to**	**tell**	**where**	**it**	**will**	**all**
他	有	开始	在	他的	新的	政策	,	和	-	的	难的	到	告诉	在哪里	它	将要	全部

[end] .

end	**.**
结尾	.

他已经开始推行新政策，但最终结果如何，很难预料。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'mænd] ['trɪbjuːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

You	**know**	**what**	**we**	**heard**	**about**	**his**	**intention**	**to**	**demand**	**tribute**	**from**	**the**
你	知道	什么	我们	听到	关于	他的	意图	到	要求	贡	从	这

[taʊnz] ? ”

towns	**?**	**”**
城镇	?	”

你知道我们听说他打算向各城镇索要贡赋吗?

“ [səˈpoʊzɪŋ] [ðə; ði] [taʊnz] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjuːt] , [wʌt] [ðen] ? ”

“	**Supposing**	**the**	**towns**	**refuse**	**to**	**pay**	**tribute**	**,**	**what**	**then**	**?**	**”**
“	假如	这	城镇	拒绝	到	支付	贡	,	什么	然后	?	”

“假设各城镇拒绝进贡，那该怎么办？”

“ [wel] , ['hɔpi] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] ['ræðər] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃən] .

“	**Well**	**,**	**Hoppy**	**,**	**I**	**think**	**that's**	**rather**	**a**	**foolish**	**question**	**.**
“	出色地	,	跳跃的	,	我	思考	那就是	相当	一个	愚蠢	问题	.

“嗯，霍皮，我觉得这个问题有点愚蠢。”

[waɪ] , [mæn] , [wʌt] [kæn; kən][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [taʊnz] [duː][bʌt; bət] [peɪ] ?

Why	**,**	**man**	**,**	**what**	**can**	**the**	**unfortunate**	**towns**	**do**	**but**	**pay**	**?**
为什么	,	男人	,	什么	能	这	不幸	城镇	做	但	支付	?

唉，这些不幸的小镇除了付钱还能怎么办呢?

[juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][dɪ'faɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['brɪtɪʃ] ['skwɑːdrən] , [duː]

You	**don't**	**mean**	**to**	**tell**	**me**	**that**	**they**	**can**	**defy**	**the**	**whole**	**British**	**squadron**	**,**	**do**
你	不	意思是	到	告诉	我	那	他们	能	违抗	这	所有的	英国	中队	,	做

[juː; jʊ] ? ”

you	**?**	**”**
你	?	”

你不会是想告诉我他们可以单挑整个英国中队吧?

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [diˈmɑːndid] ['hɔpi] ['fɪrsli] .

“	**Why**	**not**	**?**	**”**	**demanded**	**Hoppy**	**fiercely**	**.**
“	为什么	不是	?	”	要求	跳跃的	激烈地	.

“为什么不行？”霍皮厉声问道。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [stændz] ?

“	**Can't**	**you**	**see**	**how**	**the**	**thing**	**stands**	**?**
“	不能	你	看	如何	这	事物	站立	?

“你难道看不出这东西是怎么摆放的吗？”

['rægɪt] [wəʊnt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtərz] .

Raggett	**won't**	**take**	**his**	**ship**	**into**	**the**	**shallow**	**waters**	**.**
拉格特	惯于	拿	他的	船	进入	这	浅的	水	.

拉格特不会把他的船开到浅水区。

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ]['prɑːpər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][baːz] ,

He	has	no	proper	knowledge	of	the	conditions	just	outside	the	bars	,
他	有	不	恰当的	知识	的	这	状况	只是	外部	这	酒吧	,

他对酒吧外的情况一无所知。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['noʊtɪs] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [hɜːrd] [ˌem 'iː] ['pɜːrpəsli]

and	if	you	were	taking	any	notice	you	might	have	heard	me	purposely
和	如果	你	是	采取	任何	注意	你	可能	有	听到	我	故意

[ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑːts] .

exaggerate	the	danger	of	trusting	to	his	charts	.
夸大	这	危险	的	信任	到	他的	图表	.

如果你稍加留意，你可能已经听到我故意夸大了相信他的图表的危险性。

[hiː; hi][wəʊnt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [-]

He	won't	take	any	chances	of	getting	[	51	]
他	惯于	拿	任何	机会	的	获得	[	-	]

他不会冒任何风险[51]

['strændɪd] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] .

stranded	,	I	can	tell	you	,	and	he	will	keep	at	a	safe	distance	.
搁浅	,	我	能	告诉	你	,	和	他	将要	保持	在	一个	安全的	距离	.

我可以告诉你，他被困住了，而且他会保持安全距离。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[ɪf] [hiː; hi] [in'tendz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [hiː; hi][mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɑːdʒz] [tuː; tə][lænd]

if	he	intends	to	attack	the	villages	he	must	depend	on	his	barges	to	land
如果	他	意图	到	攻击	这	村庄	他	必须	依赖	在	他的	驳船	到	土地

[hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] . ”

his	forces	.	”
他的	力量	.	”

如果他打算进攻这些村庄，就必须依靠驳船来登陆部队。

“ [ænd; ənd] [wɒts] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [ðæt] ? ”

“	And	what's	to	prevent	him	from	doing	that	?	”
“	和	是什么	到	防止	他	从	正在做	那	?	”

“有什么能阻止他这么做呢？”

“ [hɪz; ɪz] ['kɑːmən] [sens] , [mæn] .

“	His	common	sense	,	man	.
“	他的	常见的	感觉	,	男人	.

“他很有常识，伙计。”

[sə'poʊzɪŋ] [hiː; hi] [di'saidz] [tuː; tə][lænd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs] ,

Supposing	he	decides	to	land	a	strong	force	,
假如	他	决定	到	土地	一个	强的	力量	,

假设他决定派遣一支强大的部队，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [strɔːŋ] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [pʊt] [ʌp] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt]

and	it	must	be	pretty	strong	if	our	people	put	up	any	sort	of	a	fight
和	它	必须	是	漂亮的	强的	如果	我们的	人们	放	向上	任何	种类	的	一个	斗争

,

,

,

如果我们的人民进行任何形式的抵抗，那么它肯定非常强大。

[hiː; hi][mʌst; məst][duː][soʊ][æt; ət] [haɪ] ['wɔːtər] .

he	must	do	so	at	high	water	.
他	必须	做	所以	在	高的	水	.

他必须在洪水高涨的时候这样做。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðə; ði][flæts][ɪkˈstend][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə] [ˈsiːwərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [ˈpɑːrti]
the flats extend for more than a mile to seaward and the landing party
这 公寓 延长 为了 更多的 比 一个 英里 到 向海 和 这 降落 派对
[mʌst; məst] [meɪk] [ˈprɪti] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] [əˈweɪ] [ˈseɪfli]
must make pretty good use of the time to be able to get away safely
必须 制作 漂亮的 好的 使用 的 这 时间 到 是 有能力的 到 得到 离开 安全
[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [eb] [ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz][ðə; ði][ˈboʊts][ɑːn][ðə; ði][flæts] .
before the ebb catches the boats on the flats .
前 这 落潮 捕获物 这 船 在 这 公寓 .

浅滩向海延伸超过一英里，登陆队必须充分利用时间，才能在退潮将船只拖到浅滩之前安全离开。

[ˈrægɪt] [hæz; həz][ˈoʊnli][əˈbaʊt] [θriː] [ˈhʌndrəd] [men][ɑːn][ðə; ði] - [ˈspensər] ,
Raggett has only about three hundred men on the ' Spencer ,
拉格特 有 仅有的 关于 三 百 男人 在 这 - 斯宾塞 ,

拉格特在“斯宾塞”号上只有大约三百名士兵，

- [ænd; ənd][ðə; ði] - [nɪmf] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ˈbʊlwɜːrk] - [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [oʊn]
' and the ' Nymph ' and the ' Bulwark ' are not likely to leave their own
- 和 这 - 仙女 - 和 这 - 堡垒 - 是 不是 可能 到 离开 他们的 自己的
[ˈsteɪʃənz] [tuː; tə] [əˈsɪst] [hɪm; ɪm] ,
stations to assist him ,
车站 到 协助 他 ,

“仙女”和“堡垒”不太可能离开自己的岗位去帮助他。

[ənˈles] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [greɪt] [niːd] .
unless in case of great need .
除非 在 案件 的 伟大的 需要 .

除非迫不得已。

[hɪz; ɪz] [ˈlændɪŋ] [ˈpɑːrti] [maɪt] [ˈnʌmbər] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈfaɪtɪŋ] [men] , [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
His landing party might number two hundred fighting men , but I doubt it .
他的 降落 派对 可能 数字 二 百 斗争 男人 , 但 我 怀疑 它 .

他的登陆部队可能有两百名战士，但我对此表示怀疑。

[ðæt] [wʊd] [liːv] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ˈprɪti] [ˈʃɔːtˈhændid] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][dɪˈzæstər][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːdʒz] .
That would leave his ship pretty shorthanded in case of disaster to the barges .
那 会 离开 他的 船 漂亮的 人手不足 在 案件 的 灾难 到 这 驳船 .

如果驳船发生事故，那他的船人手就会严重不足。

[ænd; ənd] [waɪ] [ˈʃʊdənt] [ðeɪ] [miːt] [dɪˈzæstər] ?
And why shouldn't they meet disaster ?
和 为什么 不应该 他们 见面 灾难 ?

他们为什么不能遭遇灾难呢?

[ɑːr; ər][ðə; ði][men][ʌv; əv] [keɪp] [ˌsiː oʊ ˈdiː][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [oʊld][ˈsæməset][ænd; ənd][seɪ] [wʌns] [əˈgen]
Are the men of Cape Cod going to imitate old Samoset and say once again
是 这 男人 的 岬 鳕鱼 去 到 模拟 老的 萨莫塞特 和 说 一次 再次
- [ˈwelkəm] ,
' Welcome ,
- 欢迎 ,

科德角的男人们会像老萨莫塞特那样，再次说“欢迎”吗?

[ˈɪŋglɪʃmən] ! - ?
Englishmen ! ' ?
英国人 ! - ?

英国人！'?

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
I don't believe it ! ”
我 不 相信 它 ! ”

我不相信!

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] , ['hɔpi] ,
“ But you must remember , Hoppy ,
“ 但 你 必须 记住 , 跳跃的 ,

“但是你一定要记住，霍皮，

[ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['veri] ['pʊrliˌpɔːrli] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [wel] - [ɑːrmd]
that the people are very poorly equipped for a fight against the well - armed
那 这 人们 是 非常 差 配备 为了 一个 斗争 反对 这 出色地 - 武装
['enəmi] ? ”
enemy ? ”
敌人 ? ”

难道人民装备简陋，根本无法对抗装备精良的敌人吗?

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [dʒʌst] [naʊ] ,
“ I know that ; but , as I pointed out just now ,
“ 我 知道 那 ; 但 , 作为 我 尖 出去 只是 现在 ,

我知道这一点；但是，正如我刚才指出的那样，

[ðə; ði][flæts] [wɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kɑːmpenseɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðæt] [wei] .
the flats will more than compensate for the difference in that way .
这 公寓 将要 更多的 比 补偿 为了 这 不同之处 在 那 方式 .

从这个意义上讲，这些公寓足以弥补两者之间的差距。

[ðer; ðər][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [rɪsk] [ə'baʊt] ['lændɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['rægɪt] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
There is too much risk about landing a large force and Raggett will not take it .
那里 是 也 很多 风险 关于 降落 一个 大的 力量 和 拉格特 将要 不是 拿 它 .

大规模登陆作战风险太大，拉格特不会冒这个险。

[ɪf] ['iːstəm] , [ɔː'liənz] [ænd; ənd] ['bruːstər] [dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] [in'veidəz] [ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli]
If Eastham , Orleans and Brewster join forces to repel the invaders they will surely
如果 伊斯特姆 , 奥尔良 和 布鲁斯特 加入 力量 到 击退 这 入侵者 他们 将要 一定
[biːt] [ðem; ðəm] . ”
beat them . ”
打 他们 . ”

如果伊斯特姆、奥尔良和布鲁斯特联合起来击退入侵者，他们肯定会战胜他们。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] [wei] , ['hɔpi] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] .
“ I wish I could look at it in your way , Hoppy , but I can't .
“ 我 希望 我 可以 看 在 它 在 你的 方式 , 跳跃的 , 但 我 不能 .

“霍皮，我真希望我能像你那样看待这件事，但我做不到。”

[ðə; ði] - ['spensər] - [kʊd; kəd][get] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][sɔːlt] [wɜːrks] , ['eniweɪ] . ”
The ' Spencer ' could get close enough to destroy the salt works , anyway . ”
这 - 斯宾塞 - 可以 得到 关闭 足够的 到 破坏 这 盐 作品 , 反正 . ”

“斯宾塞”号无论如何都有可能接近到足以摧毁盐场的距离。

“ [ðə; ði][sɔːlt] [wɜːrks] [biː; bi] [dæmd] !
“ The salt works be damned !
“ 这 盐 作品 是 该死的 !

“去他妈的盐场！”

[gʊd] [gɑːd] , [mæn] !
Good God , man !
好的 上帝 , 男人 !

我的天哪!

[ðɪs] [ɪz][wɔːr] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə][goʊ] .

this	is	war	,	and	something	has	to	go	.
这	是	战争	,	和	某物	有	到	去	.

这是战争，总得有所取舍。

[hɜːr; hər] [ɑːr'tɪlәri] [kɑːnt] [duː] ['veri] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [wɪtʃ] , ['æftər][ɔːl] ,

Her	artillery	can't	do	very	much	damage	to	the	town	which	,	after	all	,
她	炮兵	不能	做	非常	很多	损害	到	这	镇	哪个	,	后	全部	,

她的炮兵无法对这座城镇造成太大破坏，毕竟，

[ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['spɑːrsli] ['setld] [pleɪs] .

is	only	a	sparsely	settled	place	.
是	仅有的	一个	稀疏地	定居	地方	.

只是一个人口稀少的地方。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [fɑːr] [ɔːf] [ʃɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði][reɪndʒ] , [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

She	will	be	too	far	off	shore	for	the	range	,	though	,	of	course	,
她	将要	是	也	远的	离开	支撑	为了	这	范围	,	尽管	,	的	课程	,

当然，她离海岸太远，不在射程范围内。

[ʃiːz] [baʊnd] [tuː; tə][duː][sʌm; səm]['ɪndʒəri][tuː; tə] ['prɑːpərti] .

she's	bound	to	do	some	injury	to	property	.
她是	边界	到	做	一些	受伤	到	财产	.

她肯定会对财物造成一些损坏。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [-]

I	tell	you	,	[	52	]
我	告诉	你	,	[	-	]

我告诉你，[52]

[wɪn] ,

Win	,
赢	,

赢，

[ðæt] ['rægɪt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [ʃoʊ] [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] ['wiːkən] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [baɪ]

that	Raggett	will	make	a	big	show	but	he	will	not	weaken	his	ship	by
那	拉格特	将要	制作	一个	大的	展示	但	他	将要	不是	削弱	他的	船	经过

['diːteɪlɪŋˌdɪ'teɪlɪŋ] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kruː] [fɔːr; fər] [ʃɔːr] [wɜːrk] .

detailing	two	-	thirds	of	his	crew	for	shore	work	.
详细说明	二	-	三分之一	的	他的	全体人员	为了	支撑	工作	.

拉格特会大张旗鼓地做一番表演，但他不会把三分之二的船员派到岸上工作，从而削弱他的战舰。

[wen] [hiː; hi] [di'saidz] [ɑːn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ker] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ]

When	he	decides	on	doing	it	he	will	take	care	to	have	the	other	ships	with
什么时候	他	决定	在	正在做	它	他	将要	拿	关心	到	有	这	其他	船舶	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

当他决定这么做的时候，他会确保其他船只都和他一起行动。

〞 ['kæptɪn] ['noʊlz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [traɪd] ['kɜːrɪdʒ] .

〞	Captain	Knowles	was	a	man	of	tried	courage	.
〞	队长	诺尔斯	曾是	一个	男人	的	尝试	勇气	.

“诺尔斯上尉是一位久经沙场、英勇无畏的人。”

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [faʊnd] ['wɑːntɪŋ] [wen] [ðə; ði] [test] [keɪm] ,

He	would	not	be	found	wanting	when	the	test	came	,
他	会	不是	是	成立	想要	什么时候	这	测试	来了	,

考验来临时，他不会让人失望。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][best]['dʒʌdʒmənt] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] - [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

but	his	best	judgment	would	not	allow	him	to	take	Hoppy's	view	of	the	case	.
但	他的	最好的	判断	会	不是	允许	他	到	拿	-	看法	的	这	案件	.

但他的最佳判断力不允许他接受霍皮对这起案件的看法。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [truːθ] [ɪn] [mʌtʃ] [ʌv; əv] - ['sʌmɪŋ] [ʌp] ,

There	was	great	truth	in	much	of	Hoppy's	summing	up	,
那里	曾是	伟大的	真相	在	很多	的	-	求和	向上	,

霍皮的总结中有很多真知灼见。

[bʌt; bət][tuː; tə] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] ['eni] [klæʃ] [ʌv; əv][ɑːrmz]

but	to	Win	it	appeared	incredible	that	the	outcome	of	any	clash	of	arms
但	到	赢	它	出现	极好的	那	这	结果	的	任何	冲突	的	武器

[kʊd; kəd][biː; bi] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [dɪ'zæstrəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .

could	be	otherwise	than	disastrous	to	the	Americans	.
可以	是	否则	比	灾难性的	到	这	美国人	.

但温恩认为，任何武装冲突的结果都不可能对美国人造成灾难性的后果。

“ [its] [ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði][sɔːlt] [wɜːrks] [biː; bi] [dæmd] , ['hɔpi] ,

“	It's	all	very	well	to	say	the	salt	works	be	damned	,	Hoppy	,
“	它是	全部	非常	出色地	到	说	这	盐	作品	是	该死的	,	跳跃的	,

“说盐场什么的都见鬼去吧，霍皮，

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] [wəʊnt] [let][ðer; ðər] ['prɑːpərti] [biː; bi]

but	I	can	tell	you	the	owners	of	the	works	won't	let	their	property	be
但	我	能	告诉	你	这	所有者	的	这	作品	惯于	让	他们的	财产	是

[dɪ'strɔɪd] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l][sʌm; səm][fɔːr; fər] [ɪ'mjuːnəti] .

destroyed	if	they	can	save	it	by	paying	a	reasonable	sum	for	immunity	.
损毁	如果	他们	能	节省	它	经过	付费	一个	合理的	和	为了	免疫	.

但我可以告诉你，如果支付一笔合理的费用就能保住财产，那么作品的所有者是不会让自己的财产被毁的。

[ðen] , [its] [nɑːt] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['bruːstər] [ænd; ənd] [ɔː'liənz] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [mʌtʃ]

Then	,	it's	not	quite	certain	that	Brewster	and	Orleans	would	be	able	to	do	much
然后	,	它是	不是	相当	肯定	那	布鲁斯特	和	奥尔良	会	是	有能力的	到	做	很多

[fɔːr; fər] ['iːstəm] . ”

for	Eastham	.	”
为了	伊斯特姆	.	”

那么，布鲁斯特和奥尔良能否为伊斯特姆做多少事，还很难说。

“ ['bruːstər] [hæz; həz][æn; ən] [ɑːr'tɪləri] ['kʌmpəni] , [ðoʊ] [its] [nɑːt] ['veri] [wel] ['ɔːrgənaɪzd] .

“	Brewster	has	an	artillery	company	,	though	it's	not	very	well	organized	.
“	布鲁斯特	有	一个	炮兵	公司	,	尽管	它是	不是	非常	出色地	组织	.

“布鲁斯特有一个炮兵连，虽然组织不太好。”

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tuː] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ['juːsf(ə)l] [ɪf] ['prɑːpərli] ['hændəld] .

Still	,	it	has	two	pieces	and	they	could	be	made	useful	if	properly	handled	.
仍然	,	它	有	二	件	和	他们	可以	是	制成	有用	如果	适当地	处理	.

不过，它由两部分组成，如果处理得当，它们可以发挥作用。

[ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [aɪm] ['veri] [ʃʊr] [ʌv; əv] ;

There's	one	thing	I'm	very	sure	of	;
有	一	事物	我是	非常	当然	的	;

有一件事我非常确定；

[ɔː'liənz] [wɪl] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] [ɪf] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'tæk] [ðæt] [taʊn] . ”

Orleans	will	put	up	a	good	fight	if	the	British	attack	that	town	.	”
奥尔良	将要	放	向上	一个	好的	斗争	如果	这	英国	攻击	那	镇	.	”

如果英国人进攻奥尔良，奥尔良人一定会奋起反抗。

“ [jes] , [aɪ] [hɜːrd] [ɔː'liənz] [miːnz] [tuː; tə] [faɪt] .

“	Yes	,	I	heard	Orleans	means	to	fight	.
“	是的	,	我	听到	奥尔良	方法	到	斗争	.

“是的，我听说奥尔良打算战斗。”

[aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['juːsləs] ['sækrɪfaɪs] [ʌv; əv] [laɪf] . ”

I	fear	it	will	be	a	useless	sacrifice	of	life	.	”
我	害怕	它	将要	是	一个	无用	牺牲	的	生活	.	”

我担心这将是一场毫无意义的生命牺牲。

“ [wel] , [wɪn] ,

“	Well	,	Win	,
”	出色地	,	赢	,

“好吧，赢了，

[wiː; wi] [hæd; həd] ['betər] [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] [poʊ'spoʊn] [ðə; ði] ['ɑːrgjumənt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]

we	had	better	wait	a	little	longer	and	postpone	the	argument	until	we
我们	有	更好的	等待	一个	小的	更长	和	推迟	这	争论	直到	我们

[hæv; həv] [mɔːr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] .

have	more	information	on	the	subject	.
有	更多的	信息	在	这	主题	.

我们最好再等等，推迟争论，直到我们掌握更多关于此事的信息。

[wɒts] [jʊr; jər] [aɪ'diːə] [ə'baʊt] - [prə'poʊz(ə)l] ?

What's	your	idea	about	Raggett's	proposal	?
是什么	你的	主意	关于	-	提议	?

你对拉格特的提议有什么看法?

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['riːəli] [dɪ'zaɪɚz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mʌni] ? ”

Do	you	think	he	really	desires	to	see	you	back	with	the	money	?	”
做	你	思考	他	真的	欲望	到	看	你	后退	和	这	钱	?	”

你觉得他真的希望你带着钱回来吗?

“ ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ] [duː] . ”

“	Certainly	I	do	.	”
”	当然	我	做	.	”

“当然。”

“ [wel] , [aɪ] [dəunt] .

“	Well	,	I	don't	.
”	出色地	,	我	不	.

“嗯，我没有。”

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .

My	opinion	is	that	he	wants	to	get	rid	of	one	of	us	.
我的	观点	是	那	他	想要	到	得到	摆脱	的	一	的	我们	.

我认为他想除掉我们中的一个。

[wʌn] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] [wʌt] [ðæt] ['pɜːrpəs] [ɪz] ;

One	is	enough	for	his	purpose	and	I	have	told	you	what	that	purpose	is	;
一	是	足够的	为了	他的	目的	和	我	有	讲述	你	什么	那	目的	是	;

一个就足以达到他的目的，我已经告诉过你们他的目的是什么了;

[soʊ] , [wɪn] , [aɪ] [dəunt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [waɪl] [aɪm] [ɑːn] [ðɪs] [ʃɪp] . ”

so	,	Win	,	I	don't	expect	to	see	you	again	while	I'm	on	this	ship	.	”
所以	,	赢	,	我	不	预计	到	看	你	再次	尽管	我是	在	这	船	.	”

所以，温，我估计在我待在这艘船上的这段时间里，不会再见到你了。

“ [hiː; hi] [kɑːnt] [prɪ'vent] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mʌni] . ”

“	He	can't	prevent	me	from	returning	with	the	money	.	”
”	他	不能	防止	我	从	返回	和	这	钱	.	”

“他阻止不了我带着钱回来。”

“ [oʊ] , [jes] , [hiː; hi] [kæn; kən] .

“	Oh	,	yes	,	he	can	.
”	哦	,	是的	,	他	能	.

“哦，是的，他可以。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [riːtʃ] [ðə; ði] - ['spensər] - [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] ,

You	can't	reach	the	'	Spencer	'	without	his	permission	,
你	不能	抵达	这	-	斯宾塞	-	没有	他的	允许	,

未经允许，你无法联系到“斯宾塞”。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [kæn; kən] [juːz] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [wəʊnt] [grænt] [ðæt] [pər'mɪʃ(ə)n] . ” [-]

and	while	he	thinks	he	can	use	me	he	won't	grant	that	permission	.	”	[	53	]
和	尽管	他	思考	他	能	使用	我	他	惯于	授予	那	允许	.	”	[	-	]

虽然他认为可以利用我，但他不会允许我这么做。”[53]

“ [ðen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['paɪlət] ? ”

“	Then	you	are	going	to	act	as	his	pilot	?	”
“	然后	你	是	去	到	行为	作为	他的	飞行员	?	”

“那你打算当他的飞行员吗？”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [hɑːrd] [weɪ] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪn] .

“	That's	a	hard	way	to	put	it	,	Win	.
“	那就是	一个	难的	方式	到	放	它	,	赢	.

“温，你这么说有点难听。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kə'rekt] [hɪz; ɪz] [tʃɑːts] [ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]

It	may	be	that	he	wants	to	correct	his	charts	and	in	that	case	I	shall	be
它	可能	是	那	他	想要	到	正确的	他的	图表	和	在	那	案件	我	将	是

[ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sər'veɪɪŋ] ['pɑːrti] .

obliged	to	go	with	his	surveying	party	.
有义务	到	去	和	他的	测量	派对	.

他或许想修正他的海图，如果是这样的话，我就不得不随他的勘测队一起去了。

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [help] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] , [aɪ] [kæn; kən] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] .

It	won't	help	him	very	much	,	I	can	promise	you	.
它	惯于	帮助	他	非常	很多	,	我	能	承诺	你	.

我可以向你保证，这对他帮助不大。

[aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [wɒts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] , [bʌt; bət] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] .

I	have	an	idea	of	what's	going	to	happen	,	but	I	may	be	mistaken	.
我	有	一个	主意	的	是什么	去	到	发生	,	但	我	可能	是	错误	.

我大概知道接下来会发生什么，但我可能猜错了。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [maɪ] [wɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] ;

I	shall	have	to	trust	to	my	wits	in	the	matter	;
我	将	有	到	相信	到	我的	智慧	在	这	事情	;

这件事我只能依靠自己的智慧了；

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [hɪr] ,

but	there's	one	thing	I	can	tell	you	right	here	,
但	有	一	事物	我	能	告诉	你	正确的	这里	,

但我可以马上告诉你一件事，

[ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ber] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪnd] :

and	I	want	you	to	bear	it	in	mind	:
和	我	想	你	到	熊	它	在	头脑	:

我希望你们记住这一点：

['hɔpi] ['meɪoʊ] [wɪl] ['nevər] [tɜːrn] ['treɪtər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

Hoppy	Mayo	will	never	turn	traitor	to	his	country	,
跳跃的	蛋黄酱	将要	绝不	转动	叛徒	到	他的	国家	,

霍皮·梅奥永远不会背叛他的国家。

[ðoʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][tuː; tə] [kʌm] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [ɪn]

though	for	some	time	to	come	he	must	be	trusted	to	play	the	game	in
尽管	为了	一些	时间	到	来	他	必须	是	可信	到	玩	这	游戏	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] . ”

his	own	way	.	”
他的	自己的	方式	.	”

不过在未来一段时间内，我们必须相信他能够按照自己的方式参与比赛。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['hɔpi] , [aɪl] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] .

“	All	right	,	Hoppy	,	I'll	tell	them	what	you	said	.
”	全部	正确的	,	跳跃的	,	患病的	告诉	他们	什么	你	说	.

“好的，霍皮，我会把你说的话告诉他们的。”

[ðeəz; ðəz]['noʊbɑːdi][ɪn] ['iːstəm] [wɪl] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['treɪtər] .

There's	nobody	in	Eastham	will	believe	you	to	be	a	traitor	.
有	无人	在	伊斯特姆	将要	相信	你	到	是	一个	叛徒	.

伊斯特姆没有人会相信你是叛徒。

” [wɪn] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [grɑːspt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔːrmli] .

”	Win	reached	his	hand	and	his	comrade	grasped	it	warmly	.
”	赢	达到	他的	手	和	他的	同志	抓住	它	热情地	.

“温伸出手，他的战友热情地握住了他的手。”

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['kæptɪn] ['noʊlz] [wʌz; wəz][pʊt][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['skuːnər] .

Next	morning	Captain	Knowles	was	put	on	board	the	schooner	.
下一个	早晨	队长	诺尔斯	曾是	放	在	木板	这	大篷车	.

第二天早上，诺尔斯船长被送上了帆船。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft] [meɪd] [seɪl][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd][ɑːn][hɜːr; hər] ['vɔɪɪdʒ] , ['hɔpi] [weɪvd] [ˌfer'wel]

As	the	little	craft	made	sail	and	started	on	her	voyage	,	Hoppy	waved	farewell
作为	这	小的	工艺	制成	帆	和	开始	在	她	航程	,	跳跃的	挥手	告别

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ,

to	his	friend	,
到	他的	朋友	,

小船扬帆起航，开始航行，霍皮向他的朋友挥手告别。

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] “ ['spensər] .

more	than	ever	convinced	that	he	should	not	see	him	again	on	the	“	Spencer	.
更多的	比	曾经	确信	那	他	应该	不是	看	他	再次	在	这	“	斯宾塞	.

他比以往任何时候都更加确信，他不应该再在“斯宾塞”号上见到他。

” ['kæptɪn] ['rægɪt] [sent] [wɜːrd][tuː; tə] ['hɔpi] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv]

”	Captain	Raggett	sent	word	to	Hoppy	that	the	latter	could	have	the	freedom	of
”	队长	拉格特	发送	单词	到	跳跃的	那	这	后者	可以	有	这	自由	的

[ðə; ði] [ʃɪp] [prə'vaɪdɪd][hiː; hi] ['prɑːmɪst] [nɑːt][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

the	ship	provided	he	promised	not	to	attempt	to	escape	.
这	船	假如	他	承诺	不是	到	试图	到	逃脱	.

“拉格特船长派人告诉霍皮，只要他承诺不试图逃跑，就可以在船上自由活动。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] ['ɔːrdərz][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

He	was	also	informed	that	orders	had	been	given	to	supply	him	with
他	曾是	还	知情的	那	订单	有	到过	给定	到	供应	他	和

['kloʊðɪŋ] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [hiː; hi][rɪ'kwaɪərd] .

clothing	or	anything	else	he	required	.
衣服	或者	任何事物	别的	他	必需的	.

他还被告知，已下令向他提供衣物或他需要的任何其他物品。

['hɔpi] ['redɪli] [geɪv] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] [kə'mændər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Hoppy	readily	gave	the	promise	and	thanked	the	commander	for	his
跳跃的	容易	给予	这	承诺	和	谢谢	这	指挥官	为了	他的

['θɔːtflnəs] .

thoughtfulness	.
深思熟虑	.

霍皮欣然答应，并感谢指挥官的体贴。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [went] [ɑːn] ,

As	the	day	went	on	,
作为	这	天	去	在	,

随着时间推移，

['hɔpi] ['meɪoʊ] ['noʊtɪst] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['frɪgət] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri]

Hoppy	Mayo	noticed	that	everybody	on	board	the	frigate	seemed	to	be	very
跳跃的	蛋黄酱	注意到	那	大家	在	木板	这	护卫舰	似乎	到	是	非常

['bɪzi] .

busy	.
忙碌的	.

霍皮·梅奥注意到，护卫舰上的每个人似乎都很忙。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['liːʒər] [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [baɪ][wʌn]

There	was	no	interference	with	his	leisure	and	from	his	seat	by	one
那里	曾是	不	干涉	和	他的	闲暇	和	从	他的	座位	经过	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪntrəstɪd] [əb'zɜːrvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

of	the	guns	he	was	an	interested	observer	of	the	movements	of	the
的	这	枪支	他	曾是	一个	感兴趣的	观察员	的	这	移动	的	这

['nɪmb(ə)l] ['seɪləz] [æz; əz] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdərz]

nimble	sailors	as	they	jumped	from	place	to	place	in	obedience	to	the	orders
灵活	水手们	作为	他们	跳了起来	从	地方	到	地方	在	服从	到	这	订单

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] .

of	the	officers	.
的	这	警官	.

他的休闲时光没有受到任何干扰，他坐在其中一门大炮旁，饶有兴致地观察着身手敏捷的水手们在军官命令的指挥下从一个地方跳到另一个地方。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['bʌs(ə)l] ,

So	far	as	he	could	see	,	there	was	no	occasion	for	all	the	bustle	,
所以	远的	作为	他	可以	看	,	那里	曾是	不	场合	为了	全部	这	忙碌	,

在他看来，这一切喧嚣完全没有必要。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] [ðæt] [ðɪs] [ɪn'ses(ə)nt] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz] -

but	at	that	time	he	was	not	aware	that	this	incessant	training	was	Raggett's
但	在	那	时间	他	曾是	不是	意识到的	那	这	不停歇	训练	曾是	-

[wei] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [ɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [æt; ət][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['noʊtɪs] .

way	of	keeping	his	men	in	condition	for	service	at	a	moment's	notice	.
方式	的	保持	他的	男人	在	状况	为了	服务	在	一个	瞬间	注意	.

但当时他并不知道，这种不间断的训练是拉格特让他的士兵随时准备投入战斗的一种方式。

- ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['bɔɪənt] ['spɪrɪts] [wɜːr; wər] [dɪ'prest] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'vents] [-]

Hoppy's	usually	buoyant	spirits	were	depressed	by	the	events	[	54	]
-	通常	浮力	烈酒	是	郁闷	经过	这	活动	[	-	]

霍皮通常乐观开朗的性格被这些事件打击了[54]

[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] .

of	the	day	before	and	by	the	departure	of	his	comrade	.
的	这	天	前	和	经过	这	离开	的	他的	同志	.

前一天，他的同伴离开时。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dɪnər] ['aʊər] [hiː; hi] ['lɪstləsli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [skɪf] [ðæt]

During	**the**	**dinner**	**hour**	**he**	**listlessly**	**followed**	**the**	**movements**	**of**	**a**	**small**	**skiff**	**that**
期间	这	晚餐	小时	他	百无聊赖地	随后	这	移动	的	一个	小的	小艇	那

[wʌz; wəz] ['zɪgzægɪŋ] [ɪts] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

was	**zigzagging**	**its**	**way**	**from**	**the**	**shore**	**,**
曾是	之字形	它是	方式	从	这	支撑	,

晚餐时间，他百无聊赖地注视着一艘从岸边蜿蜒驶来的小船。

[ɪts] ['sɑːlətəri] ['ɑːkjəpənt] ['klʌmzɪli] ['hændlɪŋ] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] .

its	**solitary**	**occupant**	**clumsily**	**handling**	**the**	**oars**	**.**
它是	孤	居住者	笨拙地	处理	这	桨	.

船上唯一的乘客笨拙地划着船桨。

[wen] [ðə; ði] [skɪf] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [heilɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frɪgət] [ðə; ði] ['ɔːrzmən] [pɔːzd] [æz; əz]

When	**the**	**skiff**	**came**	**within**	**hailing**	**distance**	**of**	**the**	**frigate**	**the**	**oarsman**	**paused**	**as**
什么时候	这	小艇	来了	之内	欢呼	距离	的	这	护卫舰	这	划桨手	暂停	作为

[ɪf] [ɪ'rezəluːt] [ə'baʊt] ['ventʃərɪŋ] ['nɪrər] [ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] .

if	**irresolute**	**about**	**venturing**	**nearer**	**the**	**warship**	**.**
如果	徊	关于	冒险	更近	这	军舰	.

当小艇驶近到护卫舰可以呼喊的距离时，划桨手停了下来，似乎犹豫着是否要冒险靠近这艘军舰。

[suːn] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtərz][ænd; ənd] ['hɔpi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt]

Soon	**the**	**sound**	**of**	**music**	**came**	**over**	**the**	**waters**	**and**	**Hoppy**	**started**	**to**	**his**	**feet**
很快	这	声音	的	音乐	来了	超过	这	水	和	跳跃的	开始	到	他的	脚

[æz; əz][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [noʊts] [ʌv; əv] [fɪl] [ðə; ði]['faifə] .

as	**he**	**recognized**	**the**	**familiar**	**notes**	**of**	**Phil**	**the**	**Fifer**	**.**
作为	他	认可	这	熟悉的	笔记	的	菲尔	这	法弗	.

很快，水面上传来音乐声，霍皮认出了菲尔吹笛的熟悉音符，便站了起来。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dek] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tentli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [skɪf] , [læft]

The	**officer**	**of**	**the**	**deck**	**,**	**who**	**had**	**been**	**intently**	**watching**	**the**	**skiff**	**,**	**laughed**
这	官	的	这	甲板	,	WHO	有	到过	专注地	观看	这	小艇	,	笑了

['hɑːrtɪli] ,

heartily	**,**
衷心地	,

一直专注地看着小艇的甲板军官哈哈大笑起来。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [æŋ'zaɪəti][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['boʊtmənz] [ɪn'tenʃən] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	**if**	**he**	**had**	**any**	**anxiety**	**as**	**to**	**the**	**boatman's**	**intentions**	**it**	**was**
和	如果	他	有	任何	焦虑	作为	到	这	船夫的	意图	它	曾是

[ɪn'taɪərli] [di'speld] .

entirely	**dispelled**	**.**
完全	驱散	.

如果他还对船夫的意图有任何疑虑，那么这些疑虑也完全消除了。

['hɔpi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [rɪ'mɑːrk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['brʌðər] ['ɑːfɪsər] :

Hoppy	**heard**	**him**	**remark**	**to**	**a**	**brother**	**officer**	**:**
跳跃的	听到	他	评论	到	一个	兄弟	官	:

霍皮听到他对另一位军官说：

“ [ðæts] [ðə; ði][oʊld] ['pɛdlər] [huː] [ə'mjuːz] [ðə; ði] [kruː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][droʊl] ['seɪɪŋz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

“	**That's**	**the**	**old**	**pedler**	**who**	**amuses**	**the**	**crew**	**with**	**his**	**droll**	**sayings**	**and**	**his**
“	那就是	这	老的	小贩	WHO	娱乐	这	全体人员	和	他的	滑稽	谚语	和	他的

[faɪf] .

fife	**.**
法夫郡	.

“那是位老商贩，他用滑稽的话语和短笛逗乐船员们。”

['hiːz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

He's	**a**	**favorite**	**with**	**the**	**captain**	**,**
他是	一个	最喜欢的	和	这	队长	,

他很受船长的喜爱。

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][ɑːn] [bɔːrd] [naʊ] .

but	I'm	not	sure	that	we	can	allow	him	on	board	now	.
但	我是	不是	当然	那	我们	能	允许	他	在	木板	现在	.

但我不太确定我们现在是否可以让他登船。

" [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][heɪl][ðə; ði] [skɪf] [keɪm] [əˌlɔːŋ'saɪd] .

"	In	answer	to	his	hail	the	skiff	came	alongside	.
"	在	回答	到	他的	冰雹	这	小艇	来了	旁边	.

“回应他的呼喊，小艇驶到他身边。”

[fɪl] [pʊld] [ɔːf][hɪz; ɪz][oʊld][hæt][ænd; ənd] ['tʃɪrfəli] [əˈkɔst] [ðə; ði]['ɑːfɪsər] :

Phil	pulled	off	his	old	hat	and	cheerfully	accosted	the	officer	:
菲尔	拉	离开	他的	老的	帽子	和	愉快地	被骚扰	这	官	:

菲尔摘下旧帽子，兴高采烈地走上前去和警官搭讪：

“ [biˈdæd] , [luːˈtenənt] ['dʒeimsn, 'dʒimsn] , [its] [ə; eɪ] [kjʊr] [fɔːr; fər] [sɔːr] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['ɑːnər]

“	Bedad	,	Lieutenant	Jameson	,	it's	a	cure	for	sore	eyes	to	see	your	honor
“	贝达德	,	中尉	詹姆森	,	它是	一个	治愈	为了	疮	眼睛	到	看	你的	荣誉

[əˈ^in] !

agin	!
再次	!

“贝达德，詹姆森中尉，再次见到您真是让人眼前一亮！”

[æn; ən] - [wʌt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] [θrʌbəl] [əˈbaʊt] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] - [ˌem ˈiː][oʊld] ['kʌstəmərz] ['eni]

An	'	what	is	all	this	throuble	about	that	I	can't	enthertain	me	old	customers	any
一个	-	什么	是	全部	这	艰难的	关于	那	我	不能	-	我	老的	顾客	任何

[mɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tuːn] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] [faɪf] ? "

more	with	a	tune	on	the	old	fife	?	"
更多的	和	一个	调	在	这	老的	法夫郡	?	"

这一切到底是怎么回事？难道我不能再用老式短笛弹奏一首曲子来招待我的老顾客了吗？

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɑːn] [dek] , [fɪl] ,

“	We	should	be	very	glad	to	see	you	on	deck	,	Phil	,
"	我们	应该	是	非常	高兴的	到	看	你	在	甲板	,	菲尔	,

“菲尔，我们非常高兴看到你在甲板上。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptənz] ['ɔːrdərz][ɑːr; ər] [strɪkt] [əˈbaʊt] [ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ][stˈreɪndʒəz] [əˈbɔːrd] . "

but	the	captain's	orders	are	strict	about	admitting	strangers	aboard	.	"
但	这	船长的	订单	是	严格的	关于	承认	陌生人	船上	.	"

但船长下令严格禁止陌生人登船。

“ - !

“	Sthrangers	!
"	-	!

“陌生人！”

[wel] , [luːˈtenənt] , [bʌt; bət] [ðæt] [beɪts] [ðə; ði] .

Well	,	lieutenant	,	but	that	bates	the	divil	.
出色地	,	中尉	,	但	那	贝茨	这	魔鬼	.

好吧，中尉，但这只会激起魔鬼的怒火。

[wen] [wʌz; wəz][oʊld] [fɪl] [ə; eɪ] - [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [faɪn] [mɪn][oʊ] - [ðɪs] [ʃɪp] , [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə]

When	was	old	Phil	a	sthranger	among	the	fine	min	o	'	this	ship	,	I'd	like	to
什么时候	曾是	老的	菲尔	一个	-	之中	这	美好的	最小	o	-	这	船	,	ID	喜欢	到

[noʊ] ? "

know	?	"
知道	?	"

我想知道，老菲尔是什么时候混进这艘船上这些优秀船员中的？

“ ['sɑːri] , [fɪl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] [ðɪs] [taɪm] .

“	Sorry	,	Phil	,	but	it	can't	be	helped	this	time	.
"	对不起	,	菲尔	,	但	它	不能	是	帮助	这	时间	.

“对不起，菲尔，这次真的没办法了。”

" ['hɔpi] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [æt; ət][ɔ:l] [ðɪs] [ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][tu:; tə] [lʊk] [ɑ:n] .

"	Hoppy	was	puzzled	at	all	this	and	he	came	to	the	side	to	look	on	.
"	跳跃的	曾是	困惑	在	全部	这	和	他	来了	到	这	边	到	看	在	.

霍皮对这一切感到困惑，他走到一旁观看。

[fɪl] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [wɪŋk] , [sed] :

Phil	caught	sight	of	him	and	giving	him	a	significant	wink	,	said	:
菲尔	捕捉	视线	的	他	和	给予	他	一个	重要的	眨眼	,	说	:

菲尔瞥了他一眼，朝他眨了眨眼，说道：

" [bi'dæd] , [lu:'tenənt] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [θɪm] - [ɪz] - ['broʊkən] !

"	Bedad	,	lieutenant	,	it	seems	to	me	that	thim	ordhers	is	aisily	broken	!
"	贝达德	,	中尉	,	它	似乎	到	我	那	蒂姆	-	是	-	破碎的	!

“贝达德，中尉，依我看，他的命令显然被打破了！”

[ðæt] [ʌp][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] - [tu:; tə][ˌem 'i:] , ['eniweɪ] !

That	gintleman	up	there	is	a	sthranger	to	me	,	anyway	!
那	金特尔曼	向上	那里	是	一个	-	到	我	,	反正	!

反正，上面那位绅士对我来说是个陌生人！

[aɪ][dəunt] - ['evər]['hævɪn] - [si:n] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] ,

I	don't	remimber	ever	havin	'	seen	him	before	,
我	不	-	曾经	拥有	-	已见	他	前	,

我记不清以前是否见过他。

[æn; ən] - [hɪz; ɪz]['ju:nɪfɔ:rm] [eint] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləənd] ! " [-]

an	'	his	uniform	ain't	that	of	the	king	of	England	!	"	[	55	]
一个	-	他的	制服	不是	那	的	这	国王	的	英格兰	!	"	[	-	]

而且他的制服也不是英国国王的制服！[55]

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [smaɪld] .

The	officer	smiled	.
这	官	微笑	.

警官笑了。

" [oʊ] , [fɪl] , [ðæts] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['vɪzɪtər] [hu:] [ɪz] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ɑ:n] [bɔ:rd] . "

"	Oh	,	Phil	,	that's	an	American	visitor	who	is	spending	a	few	days	on	board	.	"
"	哦	,	菲尔	,	那就是	一个	美国人	游客	WHO	是	开支	一个	很少	天	在	木板	.	"

“哦，菲尔，那是一位美国游客，他将在船上待几天。”

" [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɪz][ə; eɪ] - ['pi:p(ə)l] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [lu:'tenənt] ,

"	The	Americans	is	a	frindly	people	,	sure	enough	,	lieutenant	,
"	这	美国人	是	一个	-	人们	,	当然	足够的	,	中尉	,

“美国人确实是友善的民族，中尉，这话一点没错。”

[æn; ən] - [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ][jʊr; jər] ['kʌmpəni] ,

an	'	I	have	no	doubt	they	injoy	your	company	,
一个	-	我	有	不	怀疑	他们	享受	你的	公司	,

我毫不怀疑他们喜欢和你在一起。

['oʊnli] [its] [ə; eɪ] ['maɪti] [kwɛr] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] ['ʃoʊɪn] - [ɔ:f] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [laɪk] [ju:; jʊ] !

only	it's	a	mighty	quare	time	to	be	showin	'	off	how	much	they	like	you	!
仅有的	它是	一个	强大的	广场	时间	到	是	显示	-	离开	如何	很多	他们	喜欢	你	!

但现在正是炫耀他们有多喜欢你的好时机！

[ju:l] [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] , [sɜ:r] , " [ə'dresɪŋ] ['hɔpi] ,

You'll	excuse	me	,	sir	,	"	addressing	Hoppy	,
你会	原谅	我	,	先生	,	"	解决	跳跃的	,

“先生，恕我失陪，”他对霍皮说道。

" [bʌt; bət] [maɪt] [aɪ][æks] [wʌt] [pɑ:rt][oʊ] - [ðə; ði] [ju:; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] ?

"	but	might	I	ax	what	part	o	'	the	counthry	you	came	from	?
"	但	可能	我	斧头	什么	部分	o	-	这	国家	你	来了	从	?

“请问您来自我国哪个地区？”

['meɪbi] [juːd] [biː; bi]['wɑːntɪn] - [sʌm; səm][oʊ] - [maɪ]['lɪt(ə)l] [werz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [θ'rɪp] ?

Maybe	you'd	be	wantin	'	some	o	'	my	little	wares	for	your	thrip	?
或许	你会	是	想要	-	一些	o	-	我的	小的	商品	为了	你的	蓟马	?

或许你想买些我的小玩意儿给你的家伙用?

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['hɔpi] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [siː] [ðæt] [oʊld] [fɪl] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [geɪm]

"	By	this	time	Hoppy	could	plainly	see	that	old	Phil	was	playing	a	deep	game
"	经过	这	时间	跳跃的	可以	显然	看	那	老的	菲尔	曾是	玩耍	一个	深的	游戏

[ænd; ənd] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [æn; ən]['oʊpən] [ək'nɑːlɪdʒmənt]

and	that	part	of	it	was	his	desire	to	avoid	an	open	acknowledgment
和	那	部分	的	它	曾是	他的	欲望	到	避免	一个	打开	致谢

[ʌv; əv] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

of	acquaintance	with	him	;
的	熟人	和	他	;

“这时，霍皮已经清楚地看出，老菲尔在玩一场精心设计的游戏，其中一部分原因是他不想公开承认与他相识；

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['ænsər] :

therefore	,	he	answered	:
所以	,	他	回答	:

因此，他回答道：

“ [aɪm][frʌm; frəm] [kə'netɪkət] , [maɪ] [gʊd] [mæn] .

“	I'm	from	Connecticut	,	my	good	man	.
“	我是	从	康涅狄格州	,	我的	好的	男人	.

“我来自康涅狄格州，老兄。”

['kæptɪn] ['rægɪt] [wɪl] [sə'plaɪ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] ['niːdfl] , [soʊ][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][rɪ'kwaɪər]

Captain	Raggett	will	supply	me	with	everything	needful	,	so	I	don't	think	I	require
队长	拉格特	将要	供应	我	和	一切	需要	,	所以	我	不	思考	我	要求

['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

anything	from	you	.
任何事物	从	你	.

拉格特船长会为我提供一切所需，所以我想我不需要你提供任何东西。

" [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [luː'tenənt] ['dʒeimsn, 'dʒimsn] .

"	This	seemed	to	amuse	Lieutenant	Jameson	.
"	这	似乎	到	娱乐	中尉	詹姆森	.

“这似乎逗乐了詹姆森中尉。”

“ ['kæptɪn] ['meɪoʊ] , " [hiː; hi] [sed] , “ [pər'hæps][ðə; ði][oʊld] ['pɛdlər] [hæz; həz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz]

“	Captain	Mayo	,	"	he	said	,	“	perhaps	the	old	pedler	has	some	little	articles
“	队长	蛋黄酱	,	"	他	说	,	“	也许	这	老的	小贩	有	一些	小的	文章

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'kwaɪər] ?

which	you	may	require	?
哪个	你	可能	要求	?

“梅奥船长，”他说，“也许那位老商贩有一些您需要的小东西？”

[ɪf] [soʊ] , [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][hɑːrm][ɪn][jʊr; jər]['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði][saɪd][tuː; tə] [ɪn'spekt] [hɪz; ɪz]

If	so	,	there	can	be	no	harm	in	your	going	over	the	side	to	inspect	his
如果	所以	,	那里	能	是	不	伤害	在	你的	去	超过	这	边	到	检查	他的

[stɑːk] .

stock	.
库存	.

如果真是这样，你到船边去检查一下他的货物也没什么坏处。

[ðə; ði]['ɔːrdərz][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [let] [st'reɪndʒəz] [ə'bɔːrd] ,

The	orders	are	not	to	let	strangers	aboard	,
这	订单	是	不是	到	让	陌生人	船上	,

命令是不允许陌生人登机。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [əb'dʒekʃənəbl] [ɪn][jʊr; jər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɑːk] .

but	I	don't	see	anything	objectionable	in	your	examining	his	stock	.
但	我	不	看	任何事物	令人反感的	在	你的	检查	他的	库存	.

但我认为你调查他的股票并没有什么不妥之处。

" ['fɪlz] [hɑːrt] [biːt] [fæst] [naʊ] .

"	Phil's	heart	beat	fast	now	.
"	菲尔的	心	打	快速地	现在	.

“菲尔的心跳现在很快。”

[hiː; hi] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæns] [æz; əz] [ðɪs] !

He	never	expected	such	a	chance	as	this	!
他	绝不	预期的	这样的	一个	机会	作为	这	!

他从未想过会有这样的机会!

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ['hɔpi] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [skɪf] [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə]

In	a	moment	Hoppy	was	in	the	skiff	and	while	he	was	pretending	to
在	一个	片刻	跳跃的	曾是	在	这	小艇	和	尽管	他	曾是	假装	到

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [werz] ,

examine	the	wares	,
检查	这	商品	,

片刻之后，霍皮就上了小艇，他假装仔细查看货物，

[fɪl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .

Phil	managed	to	convey	to	him	the	purpose	of	his	visit	.
菲尔	管理	到	传达	到	他	这	目的	的	他的	访问	.

菲尔设法向他传达了自己此行的目的。

['hɔpi] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['taɪdɪŋz] .

Hoppy	was	astonished	and	grateful	for	the	tidings	.
跳跃的	曾是	惊讶	和	感激的	为了	这	消息	.

霍皮听到这个消息后既惊讶又感激。

[æz; əz][ðə; ði] [per] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃoʊ] [ə'baʊt] ['bɑːrgənɪŋ] [fɔːr; fər] ['niːdlz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

As	the	pair	made	a	great	show	about	bargaining	for	needles	and	such	things	,
作为	这	一对	制成	一个	伟大的	展示	关于	讨价还价	为了	针	和	这样的	事物	,

两人在讨价还价购买针头之类的东西时，表现得非常出色。

[hiː; hi] ['wɪspəd] [haʊ] [ðə; ði] [keɪs] [stʊd] [ænd; ənd] [æskt] [fɪl] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [frendz] [ə'ʃɔːr] [nɑːt]

he	whispered	how	the	case	stood	and	asked	Phil	to	tell	his	friends	ashore	not
他	低声说道	如何	这	案件	站立	和	问	菲尔	到	告诉	他的	朋友们	岸上	不是

[tuː; tə] [luːz] [feɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm]['iːv(ə)n] [ɪf] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'pɪrd] [streɪndʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	lose	faith	in	him	even	if	some	things	appeared	strange	to	them	.
到	失去	信仰	在	他	甚至	如果	一些	事物	出现	奇怪的	到	他们	.

他低声说明了案情，并请菲尔告诉岸上的朋友们，即使有些事情看起来很奇怪，也不要对他失去信心。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

It	was	all	over	in	a	few	minutes	.
它	曾是	全部	超过	在	一个	很少	分钟	.

一切在几分钟内就结束了。

[æz; əz] ['hɔpi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dek] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

As	Hoppy	reached	the	deck	with	a	few	small	articles	,
作为	跳跃的	达到	这	甲板	和	一个	很少	小的	文章	,

当霍皮带着几件小东西到达甲板上时，

[fɪl] [ðə; ði] ['faifə] [wʌz; wəz] [prə'fjuːsli] ['θæŋkɪŋ] [luː'tenənt] ['dʒeimsn, 'dʒimsn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] .

Phil	the	Fifer	was	profusely	thanking	Lieutenant	Jameson	for	his	kindness	.
菲尔	这	法弗	曾是	大量地	谢谢	中尉	詹姆森	为了	他的	仁慈	.

吹笛手菲尔对詹姆森中尉的善意表示由衷的感谢。

“ [meɪ] [gɑːd] [bles] [jʊr; jər] ['ɑːnər] , [bʌt; bət] [its] [juː; jʊ] [ðæt] [noʊz]
“ May God bless your honor , but it's you that knows
“ 可能 上帝 保佑 你的 荣誉 , 但 它是 你 那 知道

愿上帝保佑你，但只有你自己知道真相。

[haʊ] [tuː; tə] [-]
how to [56]
如何 到 [-]

如何[56]

[help] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] !
help a poor man !
帮助 一个 贫穷的 男人 !

帮助穷人!

[θɪm] [kə'netɪkət] ['jæŋkiːz] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [pleɪz] , [ðoʊ] .
Thim Connecticut Yankees is hard to plaze , though .
蒂姆 康涅狄格州 洋基队 是 难的 到 广场 , 尽管 .

不过，康涅狄格扬基队可不是那么容易取悦的。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[aɪ][wəʊnt] ['bɑːðər] [jʊr; jər] ['ɑːnər] ['eni] [lɔːŋgər] [æz; əz][aɪ][kɑːnt] [duː] ['eni] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [gʊd]
I won't bother your honor any longer as I can't do any business with me good
我 惯于 打扰 你的 荣誉 任何 更长 作为 我 不能 做 任何 商业 和 我 好的
[frɪndz] [ə'bɔːrd] [ðɪs] [taɪm] .
frinds aboard this time .
朋友们 船上 这 时间 .

这次我无法和船上的好朋友们做任何生意，所以我就不再打扰您了。

[tel] [θɪm] [aɪl] [kʌm] [ə'^in] .
Tell thim I'll come agin .
告诉 蒂姆 患病的 来 再次 .

告诉他们我会再来的。

[ˌgud'bai] , [luː'tenənt] , [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] !
Goodby , lieutenant , and good luck !
再见 , 中尉 , 和 好的 运气 !

再见，中尉，祝你好运!

” [ðen] [ðə; ði] ['pɛdlər] [tɜːrnd] [ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪf] ['ʃɔːrwərd] ,
” Then the pedler turned the prow of his skiff shoreward ,
” 然后 这 小贩 转向 这 船首 的 他的 小艇 向岸边 ,

“然后，小贩将小船的船头转向岸边，

['haɪli] [ɪ'leɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] . [-]
highly elated that he had succeeded in his mission . [57]
高度 欣喜若狂 那 他 有 成功了 在 他的 使命 . [-]

他非常高兴自己完成了任务。[57]

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .
A Consultation .
一个 咨询 .

咨询。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ['fɑːðərɪŋˌgeɪ] ? ” [æskt] ['kæptɪn] [ˈrægɪt] .

“	**What**	**do**	**you**	**think**	**of**	**it**	**,**	**Fotheringay**	**?**	**”**	**asked**	**Captain**	**Raggett**	**.**
”	什么	做	你	思考	的	它	,	福瑟林盖	?	”	问	队长	拉格特	.

“你觉得怎么样，福瑟林盖？”拉格特船长问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] , [sɜːr] , [ðæt] ['kæptɪn] ['meɪoʊ][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər]

“	**I**	**think**	**,**	**sir**	**,**	**that**	**Captain**	**Mayo**	**was**	**right**	**in**	**saying**	**the**	**place**	**is**	**dangerous**	**for**
”	我	思考	,	先生	,	那	队长	蛋黄酱	曾是	正确的	在	说	这	地方	是	危险的	为了

[ðə; ði] ['frɪgət] .

the	**frigate**	**.**
这	护卫舰	.

“我认为，先生，梅奥上校说这个地方对护卫舰来说很危险，这是正确的。”

[wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [rʌn] ['eni] [rɪsks] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

We	**certainly**	**cannot**	**afford**	**to**	**run**	**any**	**risks**	**at**	**present**	**.**
我们	当然	不能	买得起	到	跑步	任何	风险	在	展示	.

我们目前绝对承担不起任何风险。

” ['kæptɪn] [ˈrægɪt] [hæd; həd] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [luː'tenənt]

”	**Captain**	**Raggett**	**had**	**great**	**respect**	**for**	**the**	**opinion**	**of**	**the**	**young**	**lieutenant**
”	队长	拉格特	有	伟大的	尊重	为了	这	观点	的	这	年轻的	中尉

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

and	**had**	**invited**	**him**	**to**	**the**	**cabin**	**for**	**a**	**consultation**	**on**	**the**	**situation**
和	有	受邀	他	到	这	舱	为了	一个	咨询	在	这	情况

.

:
.

“拉格特上尉非常尊重这位年轻中尉的意见，并邀请他到船舱里商讨一下情况。

“ [ðɪs] ['meɪoʊ] [siːmz] [ə; eɪ] [ʃruːd] ['feloʊ] , ['fɑːðərɪŋˌgeɪ] ,

“	**This**	**Mayo**	**seems**	**a**	**shrewd**	**fellow**	**,**	**Fotheringay**	**,**
”	这	蛋黄酱	似乎	一个	精明	同伴	,	福瑟林盖	,

“福瑟林盖，这个梅奥看起来挺精明的。”

[ænd; ənd][aɪ]['fænsi][hiː; hi] [ɔːl'redi] [sə'spekts; 'sʌspekts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] . ”

and	**I**	**fancy**	**he**	**already**	**suspects**	**what**	**I**	**want**	**him**	**for**	**. ”**
和	我	想要	他	已经	嫌疑人	什么	我	想	他	为了	. ”

我感觉他已经猜到我想要他做什么了。

“ [jes] , [sɜːr] , [hiː; hi][ɪz] [ʃruːd] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [wət'evər] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]

“	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**he**	**is**	**shrewd**	**,**	**and**	**I**	**have**	**no**	**doubt**	**whatever**	**that**	**he**	**has**
”	是的	,	先生	,	他	是	精明	,	和	我	有	不	怀疑	任何	那	他	有

[gest] [jʊr; jər] ['pɜːrpəs] .

guessed	**your**	**purpose**	**.**
猜对了	你的	目的	.

“是的，先生，他很精明，我毫不怀疑他已经猜到了您的目的。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['nebəz]

But	**I**	**can**	**assure**	**you**	**that**	**he**	**is**	**a**	**man**	**highly**	**respected**	**by**	**his**	**neighbors**
但	我	能	保证	你	那	他	是	一个	男人	高度	受人尊敬	经过	他的	邻居

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['bendɪŋ]

for	**his**	**integrity**	**and**	**courage**	**and**	**you**	**may**	**have**	**great**	**difficulty**	**in**	**bending**
为了	他的	正直	和	勇气	和	你	可能	有	伟大的	困难	在	弯曲

[hɪm; ɪm][tuː; tə][jʊr; jər] [wɪl] . ”

him	**to**	**your**	**will**	**. ”**
他	到	你的	将要	. ”

但我可以向你保证，他为人正直勇敢，深受邻居们的尊敬，你很难让他屈服于你的意志。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][rɪ'fjuːz(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] ?

“	**You**	**know**	**the**	**consequences**	**of**	**refusal**	**on**	**his**	**part**	**?**
”	你	知道	这	结果	的	拒绝	在	他的	部分	?

“你知道他拒绝的后果是什么吗？”

[mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [dɪs'laɪk] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,
Much as I dislike to do it ,
很多 作为 我 不喜欢 到 做 它 ,

尽管我很不愿意这样做，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][træns'fɜːr][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'nʌðər] [ʃɪp] [wer] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]
I shall have to transfer him to another ship where he will be obliged to
我 将 有 到 转移 他 到 其他 船 在哪里 他 将要 是 有义务 到
[teɪk] [hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['foʊksl] [ænd; ənd] [wət'evər] ['reɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃɪps] [bʊks] [hɪz; ɪz]
take his chances in the forecastle and whatever rating on the ship's books his
拿 他的 机会 在 这 前甲板 和 任何 等级 在 这 船的 图书 他的
[kə'mændər] [di'saidz] [ɑːn] .
commander decides on .
指挥官 决定 在 .

我不得不把他调到另一艘船上，在那里他将不得不接受在船首楼工作以及船长决定的任何军衔。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'wer] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['friːkwəntli] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ə'merɪkən] ['prizənəz] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]
You are aware that this is frequently done with American prisoners and when they
你 是 意识到的 那 这 是 频繁地 完毕 和 美国人 囚犯 和 什么时候 他们
[ʃoʊ] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] [tuː; tə][ðer; ðər] [feɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [traɪs] [ʌp][ænd; ənd] [floːgɪd] .
show a spirit of disobedience to their fate they are tried up and flogged .
展示 一个 精神 的 不服从 到 他们的 命运 他们 是 三叉戟 向上 和 鞭打 .

你知道，这种情况经常发生在美国战俘身上，当他们表现出不服从命运的精神时，就会被绑起来鞭打。

[ðə; ði] - ['græmpəs] - [hæz; həz][ə; eɪ] [ræp'skæljən] [kruː] [ʌv; əv]['dʒeɪlˌbɜːdz][ænd; ənd] [prest] [men] ,
The ' Grampus ' has a rapscallion crew of jailbirds and pressed men ,
这 - 革兰氏染色剂 - 有 一个 恶棍 全体人员 的 囚犯 和 按下 男人 ,

“爷爷”手下有一群乌合之众，包括一些出狱的囚犯和穷困潦倒的人。

[soʊ] ['bɑːkli] [ɪz] ['hævɪŋ] ['deɪli] [juːz][fɔːr; fər][ðə; ði] [læʃ] . ”
so Barclay is having daily use for the lash . ”
所以 巴克莱 是 拥有 日常的 使用 为了 这 睫毛 . ”

所以巴克莱每天都在使用睫毛膏。”

“ [jes] , [sɜːr] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʌki] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [pɪkt] [kruː] [ɑːn][ðə; ði] - ['spensər] - . ”
“ Yes , sir , we are lucky in having a picked crew on the ' Spencer ' . ”
“ 是的 , 先生 , 我们 是 幸运的 在 拥有 一个 挑选 全体人员 在 这 - 斯宾塞 - . ”

“是的，先生，我们很幸运，‘斯宾塞号’上有一支精挑细选的船员队伍。”

“ [ðæts] [soʊ] .
“ That's so .
“ 那就是 所以 .

“确实如此。”

['moʊstli][ɔːl][ðə; ði][best] [men][ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [fliːts] [ɔːf][ðə; ði] [frentʃ] [koʊst] ;
Mostly all the best men are engaged in the fleets off the French coast ;
大多 全部 这 最好的 男人 是 已订婚的 在 这 舰队 离开 这 法语 海岸 ;

几乎所有最优秀的人才都在法国沿海的舰队服役；

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ædmərəl][ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get][ə; eɪ]
but I had some influence with the admiral and used it to get a
但 我 有 一些 影响 和 这 上将 和 用过的 它 到 得到 一个
[gʊd] [kruː] [fɔːr; fər][maɪ] [ʃɪp] .
good crew for my ship .
好的 全体人员 为了 我的 船 .

但我与海军上将有一些关系，并利用这种关系为我的船招募了一支优秀的船员队伍。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [-]
Some of [58]
一些 的 [-]

部分[58]

[ðem; ðəm][hæd; həd] [sɜːrvd] ['ʌndər] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] .

them	had	served	under	me	before	.
他们	有	服务	在下面	我	前	.

他们以前都曾在我手下服役。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get] [faʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæsk][ʌv; əv] [rʌm] . ”

They	are	all	right	until	they	get	foul	of	a	cask	of	rum	.	”
他们	是	全部	正确的	直到	他们	得到	犯规	的	一个	酒桶	的	朗姆酒	.	”

他们本来都好好的，直到喝了一桶朗姆酒。

“ [aɪm] [ə'freɪd] , [sɜːr] ,

“	I'm	afraid	,	sir	,
”	我是	害怕的	,	先生	,

“恐怕不行，先生，”

[ɪf] ['kæptɪn] ['meɪoʊ] [gets] ['ɪntuː]['bɑːrkliːz, 'bɑːrkleɪz][hændz][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd] [taɪmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

if	Captain	Mayo	gets	into	Barclay's	hands	there	will	be	hard	times	for	a
如果	队长	蛋黄酱	获得	进入	巴克莱银行	双手	那里	将要	是	难的	时代	为了	一个

[mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɜːrdi] [ə'merɪkənɪzəm] . ”

man	of	his	sturdy	Americanism	.	”
男人	的	他的	结实的	美国主义	.	”

如果梅奥上尉落入巴克莱手中，对于他这样一位意志坚定的美国人来说，日子将会不好过。”

“ [aɪ] , ['meɪoʊ][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪf] - [nekt] [briːd] [ðæt] [in'hæbits] [ðɪs] ['riːdʒən] .

“	Aye	,	Mayo	is	of	the	stiff	-	necked	breed	that	inhabits	this	region	.
”	是的	,	蛋黄酱	是	的	这	僵硬的	-	颈部	品种	那	居住地	这	地区	.

“是的，梅奥是这个地区那种固执己见的人。”

[ænd; ənd] [jet] , [hiː; hi][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pjʊrɪst] ['ɪŋglɪʃ] [blʌd] .

And	yet	,	he	is	of	the	purest	English	blood	.
和	然而	,	他	是	的	这	最纯净的	英语	血	.

然而，他却拥有最纯正的英国血统。

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][hæv; həv][dʒʌst] [kɔːz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'zentmənt]

I	sometimes	think	these	people	must	have	just	cause	for	their	resentment
我	有时	思考	这些	人们	必须	有	只是	原因	为了	他们的	怨恨

[ə'genst] [ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] ,

against	the	mother	country	,
反对	这	母亲	国家	,

我有时觉得这些人对祖国怀有怨恨，肯定有其正当理由。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [soʊ]['oʊpənli] .

but	it	wouldn't	do	for	me	to	say	so	openly	.
但	它	不会	做	为了	我	到	说	所以	公然	.

但我不能公开这么说。

[aɪ][əd'maɪər][ðə; ði]['mænz] [plʌk] ,

I	admire	the	man's	pluck	,
我	钦佩	这	男人的	采摘	,

我钦佩他的勇气。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pliːz] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['feɪvər] ['ʌndər] ['hæpiːɚ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ;

and	it	would	please	me	to	do	him	a	favor	under	happier	circumstances	;
和	它	会	请	我	到	做	他	一个	偏爱	在下面	更快乐	情况	;

[bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] ['fɑːðərɪŋˌgeɪ] ,

but	,	my	dear	Fotheringay	,
但	,	我的	亲爱的	福瑟林盖	,

如果情况好转，我很乐意帮他一个忙；但是，我亲爱的福瑟林盖，

[ɔːl] [sʌtʃ] ['kaɪndli] [θɔːts] [hæv; həv][noʊ] [pleɪs] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt][plænz] .

all	such	kindly	thoughts	have	no	place	in	our	present	plans	.
全部	这样的	亲切地	想法	有	不	地方	在	我们的	展示	计划	.

所有这些美好的想法都与我们目前的计划无关。

[aɪ][hæv; həv][gɑːt][maɪ]['ɔːrdərz][tuː; tə] [proʊ'siːd] ['vɪgərəsli] [ə'genst] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ]
I have got my orders to proceed vigorously against these people and I'm going
我 有 得到 我的 订单 到 继续 大力 反对 这些 人们 和 我是 去
[tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . ”
to do it . ”
到 做 它 . ”

我已经接到命令，要对这些人采取强硬措施，我一定会执行。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ðæt] ['kæptɪn] ['rægɪt] [hæz; həz]['nevər] [ʃɜːkt] [hɪz; ɪz]['duːti][noʊ] ['mætər]
“ And we all know that Captain Raggett has never shirked his duty no matter
” 和 我们 全部 知道 那 队长 拉格特 有 绝不 逃避 他的 责任 不 事情
[haʊ] [dɪs'teɪstf(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] [ðæt] ['duːti] [maɪt] [biː; bi] .
how distasteful to his personal feelings that duty might be .
如何 令人厌恶的 到 他的 个人的 情怀 那 责任 可能 是 .

“我们都知道，无论拉格特上尉的个人感受多么令人厌恶，他从不逃避自己的职责。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [pər'tɪkjələrli] [əb'nɑːkʃəs] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] ,
But it must be particularly obnoxious in the present case ,
但 它 必须 是 特别 令人讨厌的 在 这 展示 案件 ,

但就目前的情况而言，它肯定格外令人厌恶。

[wen] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [faɪt] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] .
when he has to fight men of his own race .
什么时候 他 有 到 斗争 男人 的 他的 自己的 种族 .

当他不得不与自己同族的人战斗时。

[ɪn][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːntɪnənt] , ['kæptɪn] ['rægɪt] ,
In no part of this continent , Captain Raggett ,
在 不 部分 的 这 大陆 , 队长 拉格特 ,

在这片大陆的任何地方，拉格特船长

[ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [pjʊr] ['ɪŋglɪʃ] [stɑːk] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] . ”
are the inhabitants of such pure English stock as they are on Cape Cod . ”
是 这 居民 的 这样的 纯的 英语 库存 作为 他们 是 在 岬 鳕鱼 . ”

他们是科德角那些拥有纯正英国血统的居民。

“ [soʊ][aɪ] [hɪr] , ['fɑːðərɪŋˌgeɪ] .
“ So I hear , Fotheringay .
” 所以 我 听到 , 福瑟林盖 .

“我听说了，福瑟林盖。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['veri] [wel] ['poʊstɪd][ɪn][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] , [maɪ'self] ; [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
I am not very well posted in their history , myself ; but , of course ,
我 是 不是 非常 出色地 发布 在 他们的 历史 , 我 ; 但 , 的 课程 ,

我本人对他们的历史了解不多；但是，当然，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['prɑːvənˌstaʊn] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['hɑːrbər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] - ['meɪˌflaʊər] - [ænd; ənd]
I know that Provincetown was the first harbor made by the ' Mayflower ' and
我 知道 那 普罗温斯敦 曾是 这 第一的 港口 制成 经过 这 - 五月花号 - 和
[ðæt] [ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː][ɪz] ['lɑːrdʒli] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ['setləz] . ”
that the population of Cape Cod is largely descended from the first settlers . ”
那 这 人口 的 岬 鳕鱼 是 很大程度上 下降 从 这 第一的 定居者 . ”

我知道普罗温斯敦是“五月花号”建造的第一个港口，而且科德角的人口大多是第一批定居者的后裔。

“ [ðə; ði] [fʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['setləz] [hæz; həz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] , [sɜːr] .
“ The full story of the early settlers has yet to be written , sir .
” 这 满的 故事 的 这 早期的 定居者 有 然而 到 是 书面 , 先生 .

先生，早期定居者的完整故事还有待书写。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [wɜ:rk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['nɪrli] [tu:] ['sentʃəriz] [ðæt]

There	has	been	little	time	for	such	work	during	the	nearly	two	centuries	that
那里	有	到过	小的	时间	为了	这样的	工作	期间	这	几乎	二	几个世纪	那

[hæv; həv] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] - [meɪflaʊɚz] - ['vɔɪɪdʒ] .

have	elapsed	since	the	'	Mayflower's	'	voyage	.
有	过去	自从	这	-	五月花号	-	航程	.

自“五月花号”航行以来的近两个世纪里，几乎没有时间从事这类工作。

['jʊrəp] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['ɔ:lmoʊst]['kɑ:nstənt] ['wɔ:rfer] ,

Europe	has	been	in	a	state	of	almost	constant	warfare	,
欧洲	有	到过	在	一个	状态	的	几乎	持续的	战争	,

欧洲一直处于几乎持续不断的战争状态。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑ:ləniz] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n][wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ]

and	the	American	colonies	of	Britain	were	engaged	in	the	effort	to	establish
和	这	美国人	殖民地	的	英国	是	已订婚的	在	这	努力	到	建立

[ə; eɪ] ['setld] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][tu:; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ˌæbə'rɪdʒɪniz] .

a	settled	government	and	to	protect	themselves	from	the	savage	aborigines	.
一个	定居	政府	和	到	保护	他们自己	从	这	野蛮的	土著居民	.

英国的美洲殖民地正努力建立稳定的政府，并保护自己免受野蛮土著的侵害。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [nɪ'glektfl] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][eg'zaild] ['tʃɪldrən] ,

The	mother	country	was	neglectful	of	her	exiled	children	,
这	母亲	国家	曾是	疏忽	的	她	放逐	孩子们	,

祖国疏于照顾流亡的子女，

[hɜ:r; hər] [ə'tenʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ɪn'taɪərli] [də'rektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [ʃɔ:z]

her	attention	being	entirely	directed	to	the	protection	of	her	own	shores
她	注意力	存在	完全	指导	到	这	保护	的	她	自己的	海岸

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'sɔ:lts] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [foʊz] [ɪn] ['jʊrəp] .

from	the	assaults	of	her	foes	in	Europe	.
从	这	袭击	的	她	敌人	在	欧洲	.

她将全部精力都投入到保护本国海岸免受欧洲敌人的攻击上。

['kɑ:nsɪkwentli] , [mʌtʃ] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ə'merɪkə] [-]

Consequently	,	much	ignorance	of	conditions	in	America	[	59	]
最后	,	很多	无知	的	状况	在	美国	[	-	]

因此，人们对美国的情况知之甚少[59]

[prɪ'veɪld] ,

prevailed	,
最终获胜	,

最终获胜，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [rɪ'voʊltɪd] [ænd; ənd] [wʌn] [ðer; ðər] [ˌɪndɪ'pendəns]

and	it	was	not	until	the	colonists	revolted	and	won	their	independence
和	它	曾是	不是	直到	这	殖民者	反抗	和	韩元	他们的	独立

[ðæt] ['brɪt(ə)n] ['ri:əlaɪzd] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [lɔ:st] . ”

that	Britain	realized	how	much	she	had	lost	.	”
那	英国	已实现	如何	很多	她	有	丢失的	.	”

直到殖民地人民起义并赢得独立后，英国才意识到自己损失了多少。

“ [waɪ] , ['fɑ:ðərɪŋˌgeɪ] , [ju:; jʊ] [tɔ:k] [laɪk] [ə; eɪ] ['steɪtsmən] !

“	Why	,	Fotheringay	,	you	talk	like	a	statesman	!
“	为什么	,	福瑟林盖	,	你	讲话	喜欢	一个	政治家	!

“哎呀，福瑟林盖，你说话像个政治家！”

[wi:; wi] ['nevər] ['stʌdid] [sʌtʃ] ['sʌbdʒekts] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][jʊr; jər][eɪdʒ] .

We	never	studied	such	subjects	when	I	was	your	age	.
我们	绝不	研究	这样的	主题	什么时候	我	曾是	你的	年龄	.

我像你这么大的时候，我们从来没学过这些科目。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [siː] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ˌfɔːr'tiːn] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['lɜːrnɪŋ] [wʌz; wəz]

We	were	sent	to	sea	when	we	reached	fourteen	and	our	learning	was
我们	是	发送	到	海	什么时候	我们	达到	十四	和	我们的	学习	曾是

['prɪti] ['lɪmɪtɪd] .

pretty	limited	.
漂亮的	有限的	.

我们十四岁时就被派往海里，学习的机会非常有限。

['æftər] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [ðə; ðɪ] [best] [wiː; wi] [kʊd; kəd] .

After	that	we	had	to	do	the	best	we	could	.
后	那	我们	有	到	做	这	最好的	我们	可以	.

之后我们就只能尽力而为了。

[aɪ] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [nɪ'glektɪd] [maɪ] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] — [aɪ]

I	regret	to	say	that	I	neglected	my	opportunities	and	you	see	the	result	—	I
我	后悔	到	说	那	我	被忽视的	我的	机会	和	你	看	这	结果	—	我

[hæv; həv] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] ['jʌŋstəz] [laɪk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn] ['mætərz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

have	to	depend	on	youngsters	like	you	for	information	on	matters	with	which
有	到	依赖	在	年轻人	喜欢	你	为了	信息	在	事情	和	哪个

['evri] ['ɑːfɪsər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fə'mɪliər] ！ ”

every	officer	should	be	familiar	!	”
每一个	官	应该	是	熟悉的	！	”

很遗憾，我错失了良机，结果你们也看到了——我不得不依靠像你们这样的年轻人来获取每个警官都应该熟悉的信息！

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pər'mɪt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] , ['kæptɪn] ['rægɪt] ,

“	If	you	will	permit	me	to	say	so	,	Captain	Raggett	,
“	如果	你	将要	允许	我	到	说	所以	,	队长	拉格特	,

“如果允许我这么说的话，拉格特上尉，

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðɪs] [læk] [ʌv; əv] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ɑːn] [jʊr; jər] [pɑːrt] [hæz; həz] [kɔːzd] ['ɪŋgləənd]

I	don't	think	this	lack	of	historical	knowledge	on	your	part	has	caused	England
我	不	思考	这	缺少	的	历史	知识	在	你的	部分	有	导致	英格兰

[tuː; tə] [fiːl] [les] [preɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [kə'rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['gælənt] ['siːmən] [huː] [hæz; həz] [kept] [hɜːr; hər] [flæg]

to	feel	less	pride	in	the	career	of	the	gallant	seaman	who	has	kept	her	flag
到	感觉	较少的	自豪	在	这	职业	的	这	英勇	水手	WHO	有	保留	她	旗帜

['flaɪɪŋ] [θruː] ['meni] [ə; eɪ] [hɑːrd] - [fɔːt] [faɪt] . ”

flying	through	many	a	hard	-	fought	fight	.	”
飞行	通过	许多	一个	难的	-	战斗	斗争	.	”

我不认为你缺乏历史知识会降低英国对那些英勇海员的自豪感，他们曾在无数场艰苦卓绝的战斗中保卫着英国的旗帜飘扬。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['fɑːðərɪŋˌgeɪ] ; [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [læd] .

“	Thank	you	,	Fotheringay	;	thank	you	,	my	lad	.
“	感谢	你	,	福瑟林盖	;	感谢	你	,	我的	小伙子	.

“谢谢你，福瑟林盖；谢谢你，我的孩子。”

[oʊld] [dɪk] ['rægɪt] [hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

Old	Dick	Raggett	has	done	his	best	for	his	king	and	country	according	to
老的	迪克	拉格特	有	完毕	他的	最好的	为了	他的	国王	和	国家	根据	到

[ðə; ðɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] ,

the	measure	of	his	ability	,
这	措施	的	他的	能力	,

老迪克·拉格特已经尽其所能为国王和国家做出了最大贡献。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [blʌdz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['ædmərəlti] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk]

even	though	some	of	the	young	bloods	at	the	Admiralty	don't	seem	to	think
甚至	尽管	一些	的	这	年轻的	血	在	这	海军部	不	似乎	到	思考

['hiːz] [fɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [blɔ'keɪdɪŋ] ['sɜːrvɪs] ！ ”

he's	fit	for	this	blockading	service	!	”
他是	合身	为了	这	封锁	服务	！	”

尽管海军部的一些年轻官员似乎认为他不适合从事封锁任务！

“ [naʊ] ， ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ， “ [aɪ] [fiːl] ['sʌmwʌt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː]

“	Now	，	”	he	continued	，	“	I	feel	somewhat	interested	in	these	people	of	Cape	Cod
“	现在	，	”	他	持续	，	“	我	感觉	有些	感兴趣的	在	这些	人们	的	岬	鳕鱼

，

，

，

“现在，”他继续说道，“我对科德角的这些人有点兴趣了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] ['betər] .

and	you	may	help	me	to	understand	them	better	.
和	你	可能	帮助	我	到	理解	他们	更好的	.

或许你能帮我更好地理解它们。

[aɪ] ['noʊtɪs] [jʊr; jər] [frendz] ， ['kæptɪnz] ['noʊlz] [ænd; ənd] ['meɪoʊ] ，

I	notice	your	friends	，	Captains	Knowles	and	Mayo	，
我	注意	你的	朋友们	，	队长	诺尔斯	和	蛋黄酱	，

我注意到你的朋友，诺尔斯上尉和梅奥上尉，

[spiːk] ['eksələnt] ['ɪŋglɪʃ] [fɔːr; fər] [men] [ɪn] [ðer; ðər] ['steɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] ？ ”

speak	excellent	English	for	men	in	their	station	of	life	？	”
说话	出色的	英语	为了	男人	在	他们的	车站	的	生活	？	”

对于他们这个阶层的人来说，英语说得非常出色?

“ [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ， ['kæptɪn] ['rægɪt] .

“	That	is	a	characteristic	of	the	people	，	Captain	Raggett	.
“	那	是	一个	特征	的	这	人们	，	队长	拉格特	.

“这是当地人民的特点，拉格特上尉。”

[ðə; ðɪ] [fɜːrst] ['setləz] [wɜːr; wər] [men] [ʌv; əv] [ʌn'juːʒuəl] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ，

The	first	settlers	were	men	of	unusual	intelligence	and	，
这	第一的	定居者	是	男人	的	异常	智力	和	，

第一批定居者都是一些智力非凡的人，

[wen] [juː; jʊ] [kən'sɪdər] [ðə; ðɪ] [eɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd] ， [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

when	you	consider	the	age	in	which	they	lived	，	of	some	education	.
什么时候	你	考虑	这	年龄	在	哪个	他们	居住地	，	的	一些	教育	.

考虑到他们所处的时代，他们受过一定的教育。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kiːn] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['baɪb(ə)l] ; [ɪn] [fækt] ，

They	were	keen	students	of	the	Bible	;	in	fact	，
他们	是	敏锐的	学生	的	这	圣经	;	在	事实	，

他们是圣经的虔诚研读者；事实上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər]['oʊnli] [bʊk] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz] ['mɔdld] [ɑːn][ɪts] [staɪl] .

it	was	their	only	book	and	their	language	was	modeled	on	its	style	.
它	曾是	他们的	仅有的	书	和	他们的	语言	曾是	建模	在	它是	风格	.

这是他们唯一的一本书，他们的语言风格也模仿了这本书的风格。

[ðen] ，

Then	，
然后	，

然后，

[ðer; ðər] ['ministəz] [wɜːr; wər] [men] [ʌv; əv] [greɪt] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['eksəd] [mʌtʃ] ['ɪnfluəns] [ɪn]

their	ministers	were	men	of	great	learning	and	they	exercised	much	influence	in
他们的	部长们	是	男人	的	伟大的	学习	和	他们	锻炼	很多	影响	在

['sekjələr] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'ferz] .

secular	as	well	as	in	religious	affairs	.
世俗	作为	出色地	作为	在	宗教	事务	.

他们的大臣都是学识渊博的人，在世俗事务和宗教事务中都拥有很大的影响力。

[ðer; ðər] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [lɔː] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['flɑːks] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [ðə; ði]

Their	word	was	law	with	their	flocks	and	it	is	not	improbable	that	the
他们的	单词	曾是	法律	和	他们的	羊群	和	它	是	不是	不太可能	那	这

['piːp(ə)l] [peɪd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['kɑːmplɪmənt] [ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɪn] [ðer; ðər] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [kən'vəːsɪŋ] [ɪn]

people	paid	them	the	compliment	of	imitation	in	their	habit	of	conversing	in
人们	有薪酬的	他们	这	赞扬	的	模仿	在	他们的	习惯	的	对话	在

[gʊd] ['ɪŋglɪʃ] . ” [-]

good	English	.	”	[	60	]
好的	英语	.	”	[	-	]

他们的话对他们的信众来说就是法律，人们很可能以模仿他们说一口流利英语的习惯来表达对他们的敬意。”[60]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

1812年：科德角的故事(1812 A tale of Cape Cod)
第4/5页

“ [waɪ] [dɪd] [ðiːz] [fɜːrst] ['setləz] [liːv] ['ɪŋglənd] ? ”
“ Why did these first settlers leave England ? ”
“ 为什么 做过 这些 第一的 定居者 离开 英格兰 ? ”

“这些最早的移民为什么要离开英国？”

“ [ðə; ði]['praɪmeri] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːf] [wʌz; wəz][æn,tægə'nɪstɪk][tuː; tə][ðə; ði]
“ The primary reason was that their religious belief was antagonistic to the
“ 这 基本的 原因 曾是 那 他们的 宗教 信仰 曾是 敌对的 到 这
[ɪ'stæblɪʃt] [tʃɜːrtʃ] .
established church .
已确立的 教会 .

“主要原因是他们的宗教信仰与国教相悖。”

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,
They did not believe in the establishment ,
他们 做过 不是 相信 在 这 建立 ,

他们不认同既定体制。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ][sə'saɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [aɪ'diːəz] .
and they formed a society for the advancement of their own ideas .
和 他们 形成 一个 社会 为了 这 进步 的 他们的 自己的 想法 .

他们成立了一个社团，以推进他们自己的理念。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pəːsikjuːtid] [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə] ['hɑːlənd] [wer] , ['æftər][ə; eɪ] ['rezɪdəns]
For this they were persecuted and fled to Holland where , after a residence
[ʌv; əv][sʌm; səm] ['jɪrz] ,
of some years ,
的 一些 年 ,

为此他们遭到迫害，逃往荷兰，并在那里居住了几年后，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] . ”
they decided to cross the ocean in search of a new home . ”
他们 决定 到 叉 这 海洋 在 搜索 的 一个 新的 家 . ”

他们决定横渡大洋，寻找新的家园。

“ [oʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] ['friːdəm] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] , [eɪ] ?
“ Oh , they were for freedom of conscience , eh ?
“ 哦 , 他们 是 为了 自由 的 良心 , 嗯 ?

“哦，他们是为了良心自由而战，是吗？”

[ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][dəunt] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] , ['fɑːðərɪŋ,geɪ] .
Their descendants don't follow them in that respect , Fotheringay .
他们的 后代 不 跟随 他们 在 那 尊重 , 福瑟林盖 .

福瑟林盖，他们的后代在这方面并没有效仿他们。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ɪn] [ðɪs] ['veri] [taʊn] [ʌv; əv] ['prɑːvənˌstaʊn] [ðer; ðər][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt]['oʊpən][wɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

in	this	very	town	of	Provincetown	there	is	at	present	open	war	between	the
在	这	非常	镇	的	普罗温斯敦	那里	是	在	展示	打开	战争	之间	这

[ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəlɪsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɛθədɪsts] !

Congregationalists	and	the	Methodists	!
公理会教徒	和	这	卫理公会	!

在普罗温斯敦这个小镇，目前正爆发着公理会教徒和卫理公会教徒之间的公开战争！

[ðə; ði] ['mɛθədɪsts] [ɑːr; ər] ['nuːˌkʌmər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'hɪərənts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['ɔːrdər] [rɪ'zent]

The	Methodists	are	newcomers	,	and	the	adherents	of	the	old	order	resent
这	卫理公会	是	新来者	,	和	这	信徒	的	这	老的	命令	怨恨

[ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .

their	presence	.
他们的	在场	.

卫理公会教徒是新来的，老教派的信徒对他们的到来感到不满。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] ['præktɪsɪŋ] [hɪr] [ðə; ði]['tæktɪks] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['fɔːrˌfɑːðərz] [rɪ'beld] [ɪn]

Are	they	not	practising	here	the	tactics	against	which	their	forefathers	rebelled	in
是	他们	不是	练习	这里	这	策略	反对	哪个	他们的	祖先	叛乱	在

['ɪŋglənd] ?

England	?
英格兰	?

他们在这里所采用的策略，难道不是他们的祖先当年在英国反抗的策略吗?

" [ðə; ði]['hjuːmər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] [luː'tenənt] [ænd; ənd][hiː; hi] ['læfɪŋli]

"	The	humor	of	the	situation	appealed	to	the	lieutenant	and	he	laughingly
"	这	幽默	的	这	情况	上诉	到	这	中尉	和	他	笑着

['ænsər] :

answered	:
回答	:

“中尉觉得这情景很滑稽，便笑着回答道:”

“ [ðæt] , [ɪn'diːd] , [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [sɜːr] .

“	That	,	indeed	,	seems	to	be	the	case	,	sir	.
“	那	,	的确	,	似乎	到	是	这	案件	,	先生	.

“确实如此，先生。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪrə] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌtɑːlə'reɪʃn] [hæz; həz]

It	must	certainly	be	admitted	that	the	era	of	perfect	religious	toleration	has
它	必须	当然	是	承认	那	这	时代	的	完美的	宗教	容忍	有

[nɑːt] [jet] [ə'raɪvd] .

not	yet	arrived	.
不是	然而	到达的	.

必须承认，宗教完全宽容的时代尚未到来。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] ['ɪŋglɪʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [θroʊ] [stoʊnz] [æt; ət][ðə; ði] [keɪp]

However	,	we	English	are	not	in	a	position	to	throw	stones	at	the	Cape
然而	,	我们	英语	是	不是	在	一个	位置	到	扔	石头	在	这	岬

['kɑdərz] .

Codders	.
鳕鱼	.

但是，我们英国人没有资格去指责科德角人。

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [lɔːz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['kæθlɪk] ['sʌbdʒekts][ɑːr; ər][noʊ]['kredɪt][tuː; tə]

Our	own	laws	dealing	with	his	majesty's	Catholic	subjects	are	no	credit	to
我们的	自己的	法律	处理	和	他的	陛下的	天主教	主题	是	不	信用	到

['aʊər; ɑːr] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] . ”

our	enlightenment	.	”
我们的	启示	.	”

我们自己制定的关于陛下天主教臣民的法律，丝毫没有体现我们的文明程度。

“ [aɪ] [kwaɪt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ['fɑːðərɪŋˌgeɪ] ,
“ I quite agree with you , Fotheringay ,
“ 我 相当 同意 和 你 , 福瑟林盖 ,

“我完全同意你的看法，福瑟林盖。”

[ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [deɪ] [wen] ['evri] [mæn] [kæn; kən] ['friːli]
and I hope we may live to see the day when every man can freely
和 我 希望 我们 可能 居住 到 看 这 天 什么时候 每一个 男人 能 自由
['wɜːrʃɪp] [gɑːd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [dik'teits] .
worship God as his conscience dictates .
崇拜 上帝 作为 他的 良心 规定 .

我希望我们有生之年能够看到每个人都能按照自己的良心自由敬拜上帝的那一天。

[kriːdz] [ʃʊd; ʃəd] ['mætər] ['lɪt(ə)l] [wen] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['deɪndʒər] ['θretənz] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] .
Creeds should matter little when a common danger threatens a people .
信条 应该 事情 小的 什么时候 一个 常见的 危险 威胁 一个 人们 .

当共同的危险威胁到人民时，信仰应该显得无关紧要。

[aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] , [haʊ'evər] ,
I must say , however ,
我 必须 说 , 然而 ,

不过我必须说，

[ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv] [ɪn'tɑːlərəns] [ɪn] [ðɪs] [jʌŋ] [lænd] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
that I am surprised to learn of intolerance in this young land of America .
那 我 是 惊讶 到 学习 的 不容忍 在 这 年轻的 土地 的 美国 .

令我惊讶的是，在这个年轻的美国国度里竟然存在不宽容的现象。

[ɪn] [oʊld] ['jʊrəp] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'fɔːrm] [ɪz]
In old Europe we are the slaves of tradition and suspicion , and reform is
在 老的 欧洲 我们 是 这 奴隶 的 传统 和 怀疑 , 和 改革 是
[sloʊ] ,
slow ,
慢的 ,

在古老的欧洲，我们是传统和猜忌的奴隶，改革进展缓慢。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [dʌz] [nɑːt] [ə'plai] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [wer] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [tʃæns]
but the same thing does not apply to the New World where there's a chance
但 这 相同的 事物 做 不是 申请 到 这 新的 世界 在哪里 有 一个 机会
[fɔːr; fər] [ɔːl] [tuː; tə] [stɑːrt] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] .
for all to start on the same level .
为了 全部 到 开始 在 这 相同的 等级 .

但同样的道理并不适用于新世界，在那里，每个人都有机会从同一起跑线开始。

” ['æftər] [sʌm; səm] ['fɜːrðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [ðeɪ] [ri'zjuːmd] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv]
” After some further conversation of this kind , they resumed the discussion of
” 后 一些 更远 对话 的 这 种类 , 他们 恢复 这 讨论 的
[ðə; ði] [prə'spektɪv] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] .
the prospective operations .
这 预期 运营 .

经过一番类似的谈话后，他们继续讨论即将开展的行动。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [æsk] ['trɪbjuːt] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [taʊnz] ,
“ I shall have to ask tribute from all the towns ,
“ 我 将 有 到 问 贡 从 全部 这 城镇 ,

“我必须向所有城镇征收贡赋，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][hɑːrd][ɑːn][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [peɪ] , [ɪf] ['oʊnli]

and	I	don't	mean	to	be	hard	on	them	;	but	they	must	pay	,	if	only
和	我	不	意思是	到	是	难的	在	他们	;	但	他们	必须	支付	,	如果	仅有的

[æz; əz] ['evɪdəns] [-]

as	evidence	[	61	]
作为	证据	[	-	]

我无意苛责他们；但他们必须付出代价，哪怕只是为了作为证据[61]

[tuː; tə] [kən'vɪns] ['lʌndən] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

to	convince	London	that	we	are	doing	something	.
到	说服	伦敦	那	我们	是	正在做	某物	.

让伦敦相信我们正在采取行动。

[aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][bæd] [steɪt] [faɪ'nænʃəli,fə'nænʃəli][bʌt; bət] [ðæts] [ðer; ðər] ['lʊkaʊt] . ”

I	know	they	are	in	a	bad	state	financially	but	that's	their	lookout	.	”
我	知道	他们	是	在	一个	坏的	状态	财务方面	但	那就是	他们的	瞭望台	.	”

我知道他们的财务状况很糟糕，但那是他们自己的选择。

“ [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] , ['kæptɪn] ['rægɪt] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?

“	In	case	they	refuse	,	Captain	Raggett	,	what	are	you	going	to	do	?
“	在	案件	他们	拒绝	,	队长	拉格特	,	什么	是	你	去	到	做	?

“如果他们拒绝，拉格特上尉，你打算怎么办？”

” ['kæptɪn] - [ɪk'spreʃ(ə)n] ['hɑrdnd] .

”	Captain	Raggett's	expression	hardened	.
”	队长	-	表达	硬化	.

拉格特上尉的表情变得严肃起来。

“ [ðeɪ] [der] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] , ['fɑːðərɪŋ,geɪ] .

“	They	dare	not	refuse	,	Fotheringay	.
“	他们	敢	不是	拒绝	,	福瑟林盖	.

“他们不敢拒绝，福瑟林盖。”

[ðə; ði][sɔːlt][wɜːrks] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] ,

The	salt	works	along	the	shore	can	easily	be	destroyed	by	our	guns	,
这	盐	作品	沿着	这	支撑	能	容易地	是	损毁	经过	我们的	枪支	,

我们的枪炮可以轻易摧毁沿岸的盐场。

[ænd; ənd][æz; əz][sɔːlt] - ['meɪkɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɪndəstri] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [θɪŋk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

and	as	salt	-	making	is	the	principal	industry	the	people	will	think	a	long	time
和	作为	盐	-	制作	是	这	主要的	行业	这	人们	将要	思考	一个	长的	时间

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɪn'vaɪt] [ɪts] [dɪ'strʌkʃn] .

before	they	invite	its	destruction	.
前	他们	邀请	它是	破坏	.

由于制盐业是主要产业，人们在毁灭它之前会三思而后行。

[wiː; wi][kæn; kən] [θroʊ] [ʃɑːts] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] ,

We	can	throw	shots	into	the	villages	,
我们	能	扔	镜头	进入	这	村庄	,

我们可以向村庄里投掷弹药，

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪk'striːm] ['meʒərz] [ʌn'tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [fɔːrst] [tuː; tə][duː][soʊ] . ”

but	I	shall	not	resort	to	such	extreme	measures	until	I	am	forced	to	do	so	.	”
但	我	将	不是	采取	到	这样的	极端	措施	直到	我	是	强制	到	做	所以	.	”

但除非迫不得已，否则我不会采取如此极端的措施。

“ ['bruːstər] [hæz; həz][æn; ən] [ɑːr'tɪləri] ['kʌmpəni] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , [sɜːr] ,

“	Brewster	has	an	artillery	company	,	I	understand	,	sir	,
“	布鲁斯特	有	一个	炮兵	公司	,	我	理解	,	先生	,

“据我所知，布鲁斯特有一个炮兵连，先生。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [duː][sʌm; səm] [ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [ˈpɑːrti] ? ”

and	it	may	do	some	damage	to	a	landing	party	?	”
和	它	可能	做	一些	损害	到	一个	降落	派对	?	”

这可能会对登陆小队造成一些伤害吗?

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ˈlændɪŋ] [ˈpɑːrti] , [ˈfɑːðərɪŋˌgeɪ] , [ən'les] [wiː; wi][get] [ˌriː,in'fɔː,smənts] .

“	There	will	be	no	landing	party	,	Fotheringay	,	unless	we	get	reinforcements	.
”	那里	将要	是	不	降落	派对	,	福瑟林盖	,	除非	我们	得到	增援部队	.

“福瑟林盖，除非我们得到增援，否则不会有登陆队。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [pɔɪnt] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt]

I	have	been	considering	that	point	and	I	have	come	to	the	conclusion	that
我	有	到过	考虑	那	观点	和	我	有	来	到	这	结论	那

[ðiːz] [əˈkɜːrsɪd] [flæts][ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [ˈgretɪst] [ˈælaɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪp] [ˈkɑdərz] .

these	accursed	flats	are	the	greatest	ally	of	the	Cape	Codders	.
这些	被诅咒的	公寓	是	这	最	盟友	的	这	岬	鳕鱼	.

我一直在思考这个问题，最终得出结论：这些该死的公寓是科德角居民最大的盟友。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][send][ðə; ðɪ] [ˈskuːnər] [ɑːn][ə; eɪ] [sərˈveɪɪŋ] [kruːz] [ɪn][ðə; ðɪ][beɪ]

I	have	made	up	my	mind	to	send	the	schooner	on	a	surveying	cruise	in	the	bay
我	有	制成	向上	我的	头脑	到	发送	这	大篷车	在	一个	测量	巡航	在	这	湾

[ænd; ənd][aɪ] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [frend] [ˈmeɪoʊ][ækt][æz; əz][ˈpaɪlət] .

and	I	purpose	to	have	your	friend	Mayo	act	as	pilot	.
和	我	目的	到	有	你的	朋友	蛋黄酱	行为	作为	飞行员	.

我已经决定派这艘纵帆船到海湾进行勘测巡航，并打算让你的朋友梅奥担任领航员。

[ˈdʌntən] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ] [ˈɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈskuːnər] . ”

Dunton	will	be	the	officer	in	charge	of	the	schooner	.	”
邓顿	将要	是	这	官	在	收费	的	这	大篷车	.	”

邓顿将担任这艘纵帆船的指挥官。

“ [aɪ] [fɔːr'siː] [ˈtrʌb(ə)l] , [ˈkæptɪn] [ˈrægɪt] .

“	I	foresee	trouble	,	Captain	Raggett	.
”	我	预见	麻烦	,	队长	拉格特	.

“我预感到会有麻烦，拉格特上尉。”

[ˈdʌntən] [ˈhɑːrtɪli] [heɪts] [ɔːl] [əˈmɛrɪkənz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [klæʃ] .

Dunton	heartily	hates	all	Americans	and	there	is	sure	to	be	a	clash	.
邓顿	衷心地	讨厌	全部	美国人	和	那里	是	当然	到	是	一个	冲突	.

邓顿对所有美国人都深恶痛绝，一场冲突势必会发生。

[juː; jʊ] [noʊ] - ['sɜːrli] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ? ”

You	know	Dunton's	surly	disposition	?	”
你	知道	-	粗鲁	处置	?	”

你知道邓顿脾气暴躁吗?

“ [jes] ; [bʌt; bət] ['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

“	Yes	;	but	he's	a	good	man	in	his	place	.
”	是的	;	但	他是	一个	好的	男人	在	他的	地方	.

“是的；但他在他那个位置上是个好人。”

['hiːz] ['saʊər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][soʊ] ['meni] ['jʌŋgər] [men] [hæv; həv][gɑːt] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs]

He's	sour	because	so	many	younger	men	have	got	ahead	of	him	in	the	service
他是	酸的	因为	所以	许多	年轻	男人	有	得到	前方	的	他	在	这	服务

.

:
.

他很沮丧，因为很多比他年轻的人在军队里都比他晋升得高。

[aɪ][dəunt][əd'maɪər][hɪz; ɪz] ['sɜːrlinəs] , [bʌt; bət]['hiːz][dʒʌst][ðə; ði][mæn][aɪ][wɑːnt][fɔːr; fər] [ðɪs] [sər'veɪɪŋ]

I	don't	admire	his	surliness	,	but	he's	just	the	man	I	want	for	this	surveying
我	不	钦佩	他的	暴躁	,	但	他是	只是	这	男人	我	想	为了	这	测量

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

我并不欣赏他的冷漠，但他正是我开展这项测量业务所需要的人选。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] ['jæŋki] ['paɪlət] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [sə'spɪʃəs] ,

The	fact	that	he	has	got	a	Yankee	pilot	will	make	him	suspicious	,
这	事实	那	他	有	得到	一个	扬基	飞行员	将要	制作	他	可疑的	,

他雇佣了一位北方佬飞行员，这会让他起疑心。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃruːd] [æn'tægənɪst][æz; əz]['meɪoʊ][hiː; hi] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][tuː; tə][biː; bi][ɑːn]

and	with	such	a	shrewd	antagonist	as	Mayo	he	will	require	to	be	on
和	和	这样的	一个	精明	反派	作为	蛋黄酱	他	将要	要求	到	是	在

[ðə; ði][ə'lɜːrt] .

the	alert	.
这	警报	.

面对像梅奥这样狡猾的对手，他需要时刻保持警惕。

[aɪ] [lʊk] [fɔːr; fər] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . ”

I	look	for	good	results	from	the	expedition	.	”
我	看	为了	好的	结果	从	这	远征	.	”

我期待这次探险能取得好成果。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] ['sɜːrveɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʃɔːr] [laɪn] . ”

“	It	will	take	some	time	to	survey	so	much	shore	line	.	”
“	它	将要	拿	一些	时间	到	民意调查	所以	很多	支撑	线	.	”

“勘测如此长的海岸线需要一些时间。”

“ [oʊ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] ['hɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Oh	,	there's	no	hurry	about	it	.
“	哦	,	有	不	匆忙	关于	它	.

“哦，不用着急。”

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [teɪk] ['oʊvər][ə; eɪ] [wiːk] [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [kən'tɪnjuːz] [faɪn] .

However	,	it	should	not	take	over	a	week	if	the	weather	continues	fine	.
然而	,	它	应该	不是	拿	超过	一个	星期	如果	这	天气	继续	美好的	.

但是，如果天气持续良好，应该不会超过一周时间。

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['frɪgət] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['præktɪs] [kruːz] [ɔːf]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]

I	intend	to	take	the	frigate	for	a	practice	cruise	off	Boston	,	but	with
我	打算	到	拿	这	护卫舰	为了	一个	实践	巡航	离开	波士顿	,	但	和

[ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv] [-]

a	crew	of	[	62	]
一个	全体人员	的	[	-	]

我打算驾驶这艘护卫舰在波士顿附近进行一次练习巡航，但船员只有[62]人。

[ə'baʊt] ['twenti] ['dʌntən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['æbsəns] . ”

about	twenty	Dunton	should	be	able	to	protect	himself	during	my	absence	.	”
关于	二十	邓顿	应该	是	有能力的	到	保护	他自己	期间	我的	缺席	.	”

大约二十个邓顿应该能够在我不在的时候保护好自己。”

“ [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən]['æmp(ə)l] [fɔːrs] , [sɜːr] .

“	That	should	be	an	ample	force	,	sir	.
“	那	应该	是	一个	充足	力量	,	先生	.

“先生，这应该足够了。”

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [hæv; həv][juː; jʊ] [ɪn'fɔːrmd] ['kæptɪn] ['meɪoʊ][ʌv; əv][jʊr; jər] ['pɜːrpəs] ? ”

By	the	way	,	have	you	informed	Captain	Mayo	of	your	purpose	?	”
经过	这	方式	,	有	你	知情的	队长	蛋黄酱	的	你的	目的	?	”

对了，你有没有把你的目的告诉梅奥队长?

“ [noʊ] , [ˈfɑːðərɪŋˌgeɪ] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [aɪ] [ˈfænsi] [hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	**No**	**,**	**Fotheringay**	**;**	**but**	**,**	**as**	**I**	**said**	**,**	**I**	**fancy**	**he**	**knows**	**it**	**.**
”	不	,	福瑟林盖	;	但	,	作为	我	说	,	我	想要	他	知道	它	.

“不，福瑟林盖；但是，正如我所说，我想他知道这一点。”

[haʊˈevər] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [əˈfɪʃəli] . ”

However	**,**	**you**	**will**	**be**	**good**	**enough**	**to**	**convey**	**it**	**to**	**him**	**officially**	**.**	**”**
然而	,	你	将要	是	好的	足够的	到	传达	它	到	他	官方	.	”

但是，你完全有能力正式地将此事转达给他。

“ [ðen] [juː; jʊ] [dəunt] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [siː] [ˈkæptɪn] [ˈnoʊlz] [əˈgen] , [sɜːr] ? ”

“	**Then**	**you**	**don't**	**expect**	**to**	**see**	**Captain**	**Knowles**	**again**	**,**	**sir**	**?**	**”**
”	然后	你	不	预计	到	看	队长	诺尔斯	再次	,	先生	?	”

“那么，您不希望再见到诺尔斯上尉了吗，先生？”

“ [ənˈles] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [rʌn] [əˈnʌðər] [ˈkɑːrgoʊ] [tuː; tə] [ˈiːstəm] ; [ðen] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði]

“	**Unless**	**he**	**tries**	**to**	**run**	**another**	**cargo**	**to**	**Eastham**	**;**	**then**	**I**	**may**	**have**	**the**
”	除非	他	尝试	到	跑步	其他	货物	到	伊斯特姆	;	然后	我	可能	有	这

[ˈpleʒər] , [ˈfɑːðərɪŋˌgeɪ] .

pleasure	**,**	**Fotheringay**	**.**
乐趣	,	福瑟林盖	.

“除非他试图再往伊斯特姆运送一批货物；那样的话，我或许就有幸见到福瑟林盖了。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [ˈbɑːðər] [ɑːrˈselvz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] . ”

For	**the**	**present**	**,**	**we**	**will**	**not**	**bother**	**ourselves**	**about**	**his**	**return**	**.**	**”**
为了	这	展示	,	我们	将要	不是	打扰	我们自己	关于	他的	返回	.	”

目前，我们暂且不去考虑他是否会回来。

“ [ˈveri] [wel] , [sɜːr] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [dɪˈlɪvər] [jʊr; jər][ˈɔːrdərz] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [ˈmeɪoʊ] . ” [-]

“	**Very**	**well**	**,**	**sir**	**;**	**I**	**shall**	**now**	**deliver**	**your**	**orders**	**to**	**Captain**	**Mayo**	**.**	**”**	**[**	**63**	**]**
”	非常	出色地	,	先生	;	我	将	现在	递送	你的	订单	到	队长	蛋黄酱	.	”	[	-	]

“好的，先生；我现在就把您的命令传达给梅奥上尉。”[63]

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	**XI**	**.**
章	十一	.

第十一章

[æn; ən][ˈɑːrgjumənt] .

An	**Argument**	**.**
一个	争论	.

一个论点。

[ðə; ði] [ˈtrʌsti] [ˈpɛdlər] [meɪd] [noʊ] [ʌnˈnesəseri] [dɪˈleɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [ˈdʒɜːrni] [frʌm; frəm]

The	**trusty**	**pedler**	**made**	**no**	**unnecessary**	**delay**	**on**	**his**	**return**	**journey**	**from**
这	可靠	小贩	制成	不	不必要	延迟	在	他的	返回	旅行	从

[ˈprɑːvənˌstaʊn] .

Provincetown	**.**
普罗温斯敦	.

这位可靠的小贩从普罗温斯敦返回的途中没有耽搁任何不必要的时间。

[ðə; ði] [ˈsændi] [roʊd] [ˈsʌmwʌt] [rɪˈtɑːrdɪd] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːgres] ,

The	**sandy**	**road**	**somewhat**	**retarded**	**his**	**progress**	**,**
这	沙	路	有些	弱智	他的	进步	,

沙路在一定程度上阻碍了他的行进。

[bʌt; bət][ˈmæstər] [ˈwɔkɘz] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][ænd; ənd] [ˈniːdɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ɜːrdʒɪŋ] .

but	**Master**	**Walker's**	**horse**	**was**	**a**	**good**	**one**	**and**	**needed**	**little**	**urging**	**.**
但	掌握	沃克的	马	曾是	一个	好的	一	和	需要	小的	敦促	.

但沃克少爷的马是一匹好马，几乎不需要催促。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [sʌm; səm] ['nesəseri] [ˌeksplə'neɪʃənz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

There	**were**	**,**	**of**	**course**	**,**	**some**	**necessary**	**explanations**	**to**	**be**	**made**	**to**	**the**
那里	是	,	的	课程	,	一些	必要的	解释	到	是	制成	到	这

['prɑːvənˌstaʊn] [kə'mɪti] ,

Provincetown	**committee**	**,**
普罗温斯敦	委员会	,

当然，有些事情需要向普罗温斯敦委员会做出解释。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːrði] ['sɪtəznz] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [wɜːr; wər] [mʌtʃ]

and	**the**	**worthy**	**citizens**	**who**	**had**	**charge**	**of**	**affairs**	**in**	**that**	**place**	**were**	**much**
和	这	值得	公民	WHO	有	收费	的	事务	在	那	地方	是	很多

[dɪ'stɜːrbd] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːmər] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜːr; wər] ['fʊli]

disturbed	**when**	**they**	**got**	**confirmation**	**of**	**the**	**rumor**	**that**	**the**	**British**	**were**	**fully**
不安	什么时候	他们	得到	确认	的	这	谣言	那	这	英国	是	完全

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [ɪn] ['ɜːrnɪst] .

determined	**to**	**assume**	**the**	**offensive**	**in**	**earnest**	**.**
决定	到	认为	这	进攻	在	认真	.

当得知英国人决心认真发动进攻的传言得到证实时，当地负责处理事务的贤能市民们感到非常不安。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] ['prɑːvənˌstaʊn] [wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli] [kən'sɜːrnd] ,

So	**far**	**as**	**Provincetown**	**was**	**directly**	**concerned**	**,**
所以	远的	作为	普罗温斯敦	曾是	直接地	担心的	,

就普罗温斯敦而言，

- [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [frʌnt] [wʊd] [nɑːt] [mə'tɪriəli] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Raggett's	**change**	**of**	**front**	**would**	**not**	**materially**	**add**	**to**	**the**	**troubles**	**of**	**the**
-	改变	的	正面	会	不是	重大	添加	到	这	麻烦	的	这

[ɪn'hæbɪtənts] ,

inhabitants	**,**
居民	,

拉格特改变立场并不会实质性地加剧当地居民的困境。

[huː] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [kəm'pliːtli] [æt; ət][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['mɜːrsi] .

who	**were**	**already**	**completely**	**at**	**the**	**enemy's**	**mercy**	**.**
WHO	是	已经	完全地	在	这	敌人的	怜悯	.

他们原本就完全处于敌人的掌控之中。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['nebəz] [ænd; ənd] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [taʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [keɪp] ,

But	**for**	**their**	**neighbors**	**and**	**friends**	**in**	**the**	**other**	**towns**	**of**	**the**	**lower**	**Cape**	**,**
但	为了	他们的	邻居	和	朋友们	在	这	其他	城镇	的	这	降低	岬	,

但对于他们在下科德角其他城镇的邻居和朋友来说，

['mæstər]['dʒɑːnəθən] [kʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [wɜːr; wər] ['diːpli] [kən'sɜːrnd] .

Master	**Jonathan**	**Cook**	**and**	**his**	**colleagues**	**were**	**deeply**	**concerned**	**.**
掌握	乔纳森	厨师	和	他的	同事	是	深	担心的	.

乔纳森·库克大师和他的同事们对此深感担忧。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm][æt; ət] ['iːstəm] , [fɪl] , ” [sed] [ðə; ði] ['tʃɜːrmən] ,

“	**You**	**will**	**tell**	**them**	**at**	**Eastham**	**,**	**Phil**	**,**	**”**	**said**	**the**	**chairman**	**,**
“	你	将要	告诉	他们	在	伊斯特姆	,	菲尔	,	”	说	这	主席	,

“菲尔，你到伊斯特姆去告诉他们，”主席说道。

“ [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'gret] ['aʊər; ɑːr] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

“	**that**	**we**	**regret**	**our**	**inability**	**to**	**be**	**of**	**any**	**assistance**	**to**	**them**	**.**
“	那	我们	后悔	我们的	无力	到	是	的	任何	协助	到	他们	.

“我们很遗憾无法为他们提供任何帮助。”

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [pʊr] [taʊn] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][sæd] [plaɪt] [ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðɪs] [wɔːr] [kən'tɪnjuːz]

Our	own	poor	town	is	in	a	sad	plight	and	I	fear	me	if	this	war	continues
我们的	自己的	贫穷的	镇	是	在	一个	伤心	困境	和	我	害怕	我	如果	这	战争	继续

[mʌtʃ] [lɔːŋgər] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['eksədəs][ʌv; əv] [ˌrevə'luːʃəneri] [taɪmz] .

much	longer	we	shall	have	a	repetition	of	the	exodus	of	Revolutionary	times	.
很多	更长	我们	将	有	一个	重复	的	这	出埃及记	的	革命者	时代	.

〃

〃

〃

我们这个贫困的小镇处境悲惨，我担心如果这场战争持续下去，我们将再次面临革命时期的大规模人口外流。

“ [æn; ən] - [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] , ['mæstər] [kʊk] ,

“	An	'	sure	I	will	,	Master	Cook	,
〃	一个	-	当然	我	将要	,	掌握	厨师	,

“当然可以，厨师长。”

[æn; ən] - ['sɑːri] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [faɪn] [taʊn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [steɪt] .

an	'	sorry	I	am	to	see	this	fine	town	in	such	a	bad	state	.
一个	-	对不起	我	是	到	看	这	美好的	镇	在	这样的	一个	坏的	状态	.

我很遗憾看到这座美丽的城镇如今变成这样。

- [twʌz] ['maɪti] ['eɪzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pʊr] [mæn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] - ['lɪvɪn] - [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz]

'	Twas	mighty	aisy	for	a	poor	man	to	make	a	dacint	livin	'	here	a	few	years
-	那是	强大的	艾西	为了	一个	贫穷的	男人	到	制作	一个	-	生活	-	这里	一个	很少	年

[ə'goʊ] [wen] [ðə; ði] ['fɪʃɪn] - [wʌz; wəz] ['brɪŋɪn] - ['loʊdz] [oʊ] - ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

ago	when	the	fishin	'	was	bringin	'	loads	o	'	money	to	the	people	.
前	什么时候	这	钓鱼	-	曾是	引入	-	负载	o	-	钱	到	这	人们	.

几年前，当捕鱼业给人们带来大量收入时，穷人在这里谋生非常容易。

[bʌt; bət] [naʊ] , [gɑːd] [help] [ˌjuː 'es] !

But	now	,	God	help	us	!
但	现在	,	上帝	帮助	我们	!

但现在，上帝保佑我们!

[ðə; ði] [gʊd] [deɪz] [ɑːr; ər] [gɔːn] [æn; ən] - ['noʊbɑːdi] [hæz; həz] ['eni] ['mʌni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɑːnt]

the	good	days	are	gone	an	'	nobody	has	any	money	more	than	they	want
这	好的	天	是	已消失	一个	-	无人	有	任何	钱	更多的	比	他们	想

[fɔːr; fər] - . 〃

for	thimselves	.	〃
为了	-	.	〃

好日子已经一去不复返了，现在每个人都只想要自己想要的钱。

“ [ðæts] [soʊ] , [fɪl] .

“	That's	so	,	Phil	.
〃	那就是	所以	,	菲尔	.

“没错，菲尔。”

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [hɪr] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ˌpraɪvə'tɪr] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiːz]

However	,	we	hear	that	our	privateers	are	doing	great	damage	to	the	enemy's
然而	,	我们	听到	那	我们的	私掠船	是	正在做	伟大的	损害	到	这	敌人的

['kɑːmɜːrs] ,

commerce	,
商业	,

然而，我们听说我们的私掠船对敌方的商业造成了巨大破坏。

[ænd; ənd] [wen] [dʒɑːn] [bʊl] [faindz][hɪz; ɪz] [treɪd] [ɪn]['deɪndʒər][hiː; hi] [wɪl] [wɑːnt][ðə; ði][wɔːr] [stɑːpt] .

and	when	John	Bull	finds	his	trade	in	danger	he	will	want	the	war	stopped	.
和	什么时候	约翰	公牛	发现	他的	贸易	在	危险	他	将要	想	这	战争	停止	.

当约翰·布尔发现自己的生意受到威胁时，他就会希望战争停止。

" [wɪð; wɪθ] ['meni] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] , [ðeɪ] [beɪd] [ðə; ði] ['pɛdlər] [ˌgɑːd'spiːd] . [-]

"	With	many	expressions	of	sympathy	,	they	bade	the	pedler	Godspeed	.	[	64	]
"	和	许多	表达式	的	同情	,	他们	巴德	这	小贩	一路顺风	.	[	-	]

“他们表达了许多同情，并祝愿小贩一路顺风。[64]

[wen] ['piːtər] ['wɔːkər] [hɜːrd] ['fɪlz] ['stɔːri] [hiː; hi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv]

When	Peter	Walker	heard	Phil's	story	he	lost	no	time	in	informing	the	Committee	of
什么时候	彼得	沃克	听到	菲尔的	故事	他	丢失的	不	时间	在	通知	这	委员会	的

['seɪfti] .

Safety	.
安全	.

彼得·沃克听到菲尔的故事后，立即通知了安全委员会。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] ,

It	was	too	late	that	evening	to	call	a	public	meeting	,
它	曾是	也	晚的	那	晚上	到	称呼	一个	民众	会议	,

当晚时间太晚，无法召开公众会议。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [ə'tendəns] [æt; ət] ['krɔzbiːz] ['tævərn] [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] ['faifə]

but	there	was	a	crowded	attendance	at	Crosby's	tavern	and	Phil	the	Fifer
但	那里	曾是	一个	挤	出席	在	克罗斯比的	酒馆	和	菲尔	这	法弗

[wʌz; wəz] ['iːgərli] ['kwestʃənd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] ['hɔpi] .

was	eagerly	questioned	regarding	his	interview	with	Hoppy	.
曾是	急切地	被质问	关于	他的	面试	和	跳跃的	.

但克罗斯比酒馆里挤满了人，菲尔·菲弗被热情地询问了有关他与霍皮的采访的情况。

“ [aɪ] ['rekən] ['hɔpi] [felt] ['ræðər] ['mɪzrəb(ə)l] , [fɪl] ?

“	I	reckon	Hoppy	felt	rather	miserable	,	Phil	?
"	我	估计	跳跃的	毛毡	相当	悲惨的	,	菲尔	?

“菲尔，我觉得霍皮心情应该不太好吧？”

[haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['paɪlət] ? ” [æskt] ['oʊbɛd] ['spæroʊ] .

How	did	he	like	the	idea	of	acting	as	pilot	?	”	asked	Obed	Sparrow	.
如何	做过	他	喜欢	这	主意	的	表演	作为	飞行员	?	”	问	奥贝德	麻雀	.

“他觉得当飞行员怎么样？”奥贝德·斯帕罗问道。

“ [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] , ['mæstər] ['spæroʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [fɪl] , “ ['kæptɪn] ['meɪoʊ] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ;

“	To	tell	you	the	truth	,	Master	Sparrow	,	”	replied	Phil	,	“	Captain	Mayo	didn't	like	the	position	;
"	到	告诉	你	这	真相	,	掌握	麻雀	,	”	回复	菲尔	,	“	队长	蛋黄酱	没有	喜欢	这	位置	;

“说实话，麻雀少爷，”菲尔回答说，“梅奥船长并不喜欢这个职位；

[bʌt; bət] [æz; əz] [tuː; tə] ['biːn] - ['mɪzrəb(ə)l] , [wel] ,

but	as	to	bein	-	miserable	,	well	,
但	作为	到	是	-	悲惨的	,	出色地	,

但要说痛苦，嗯.....

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [its] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [fiːl] [soʊ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] . ”

I	don't	think	it's	his	nature	to	feel	so	at	any	time	.	”
我	不	思考	它是	他的	自然	到	感觉	所以	在	任何	时间	.	”

我不认为他生性如此，任何时候都不会有这种感觉。

“ [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ðæt] ['brɪtɪʃ] ['ɑːfɪsər] [dɪd] [nɑːt] [sə'spekt] ['sʌmθɪŋ] . ”

“	It's	a	wonder	that	British	officer	did	not	suspect	something	.	”
"	它是	一个	想知道	那	英国	官	做过	不是	怀疑	某物	.	”

“真奇怪，那位英国军官竟然没有察觉到什么。”

“ [oʊ] , [luːˈtenənt] ['dʒeimsn, 'dʒimsn][ɪz][ə; eɪ] [rɑːl] , [æn; ən] - [hiː; hi] [noʊz] , [bɪ'saɪdz] , [ðæt]

“	Oh	,	Lieutenant	Jameson	is	a	rale	gintleman	,	an	'	he	knows	,	besides	,	that
”	哦	,	中尉	詹姆森	是	一个	拉尔	金特尔曼	,	一个	-	他	知道	,	除了	,	那

[oʊld] [fɪl] ['wʊdnt] - [hɪm; ɪm] !

old	Phil	wouldn't	desave	him	!
老的	菲尔	不会	-	他	!

“哦，詹姆森中尉是个老练的绅士，而且他也知道，老菲尔救不了他！”

” [ðə; ði][oʊld]['mænz] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [kɔːzd] ['dʒen(ə)rəl] ['læftər] .

”	The	old	man's	innocent	expression	as	he	said	this	caused	general	laughter	.
”	这	老的	男人的	清白的	表达	作为	他	说	这	导致	一般的	笑声	.

“老人说这话时一脸天真无邪的表情，引得众人哄堂大笑。”

“ [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][jʊr; jər]['vɪzɪt] , [fɪl] ,

“	If	he	should	hear	the	result	of	your	visit	,	Phil	,
”	如果	他	应该	听到	这	结果	的	你的	访问	,	菲尔	,

“如果他听到你这次访问的结果，菲尔，

[hiː; hi][wəʊnt][biː; bi][soʊ] [kən'faɪdɪŋ] [ðə; ði][nekst] [taɪm] , ” [sed] ['skwaɪər] ['noʊlz] .

he	won't	be	so	confiding	the	next	time	,	”	said	Squire	Knowles	.
他	惯于	是	所以	倾诉	这	下一个	时间	,	”	说	乡绅	诺尔斯	.

“下次他就不会这么轻信别人了，”诺尔斯先生说道。

“ [feɪθ] , [æn; ən] - [aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi][wəʊnt] , ['skwaɪər] .

“	Faith	,	an	'	I'm	sure	he	won't	,	squire	.
”	信仰	,	一个	-	我是	当然	他	惯于	,	乡绅	.

“我相信他不会，先生。”

[bʌt; bət][aɪm] ['θɪŋkɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [luː'tenənt] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː][ə'^in] .

But	I'm	thinkin	'	it	will	be	a	long	time	before	the	lieutenant	will	see	me	agin	.
但	我是	思考	-	它	将要	是	一个	长的	时间	前	这	中尉	将要	看	我	再次	.

但我认为中尉很久以后才会再见到我。

[ðɪs] [wɔːr] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['oʊvər] , [pleɪz] [gɑːd] ,

This	war	will	soon	be	over	,	plaze	God	,
这	战争	将要	很快	是	超过	,	广场	上帝	,

这场战争很快就会结束，上帝保佑。

[æn; ən] - [ðə; ði] ['fɔːrənərz] [wɪl] [seɪl] [ə'weɪ] [æn; ən] - [leɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [oʊ] - [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː][ɪn] [peɪs]

an	'	the	foreigners	will	sail	away	an	'	lave	the	people	o	'	Cape	Cod	in	paice
一个	-	这	外国人	将要	帆	离开	一个	-	澡	这	人们	o	-	岬	鳕鱼	在	价格

[wɑːns] [mɔːr] . ”

wance	more	.	”
瓦恩斯	更多的	.	”

外国人终将远航，让科德角的人民从此过上和平的生活。

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [fɪl] ? ”

“	What	makes	you	think	so	,	Phil	?	”
”	什么	制作	你	思考	所以	,	菲尔	?	”

“菲尔，你为什么这么想？”

“ [wel] , ['skwaɪər] ,

“	Well	,	squire	,
”	出色地	,	乡绅	,

“好吧，乡绅，

[aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm] [tɔːk] [ɪn] ['jɑːməθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrk] [oʊ] - [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌpraɪvə'tɪr] [ə'mʌŋ]

I	heard	some	talk	in	Yarmouth	about	the	work	o	'	the	American	privateers	among
我	听到	一些	讲话	在	雅茅斯	关于	这	工作	o	-	这	美国人	私掠船	之中

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] ,

the	British	ships	,
这	英国	船舶	,

我在雅茅斯听到有人谈论美国私掠船在英国船只中活动的事件。

[æn; ən] - ['mæstər] [kʊk] [oʊ] - ['prɑ:vən,staʊn] [toʊld][ˌem 'i:][ðə; ði] [seɪm] ['stɔ:ri] .

an	'	Master	Cook	o	'	Provincetown	told	me	the	same	story	.
一个	-	掌握	厨师	o	-	普罗温斯敦	讲述	我	这	相同的	故事	.

普罗温斯敦的厨艺大师也跟我讲过同样的故事。

- [tɪz] [sed] [ðæt] [dʒɑ:n] [bʊl] [ɪz] ['grʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔ:s] ['hi:z] ['sʌ.fər.ɪn] - [æn; ən] - [ðæt] [ðə; ði][bɪg]

'	Tis	said	that	John	Bull	is	grumbling	about	the	loss	he's	sufferin	'	an	'	that	the	big
-	的	说	那	约翰	公牛	是	抱怨	关于	这	损失	他是	遭受	-	一个	-	那	这	大的

['mɜ:tʃənts] [oʊ] - ['lʌndən] [wəʊnt][stænd][ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] .

merchants	o	'	London	won't	stand	it	much	longer	.
商人	o	-	伦敦	惯于	站立	它	很多	更长	.

据说，约翰牛正在抱怨他所遭受的损失，伦敦的大商人们也忍无可忍了。

['aʊər; ɑ:r] [frɪnd] [dʒɑ:n][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌju: 'es] , [hi:; hi] [heɪts] [tu:; tə] [get] [tʌtʃt] [ɪn][ðə; ði]

Our	frind	John	is	like	the	rest	of	us	,	he	hates	to	get	touched	in	the
我们的	朋友	约翰	是	喜欢	这	休息	的	我们	,	他	讨厌	到	得到	感动	在	这

['pɑ:kɪt] . ”

pocket	.	”
口袋	.	”

我们的朋友约翰和我们其他人一样，他讨厌别人碰他的口袋。

“ [soʊ] ['hɔpi] [ɪz]['goʊɪŋ][æz; əz]['paɪlət] , ” [sed] ['kæptɪn] ['dʒɛrɪd] ['hɪgɪnz] ;

“	So	Hoppy	is	going	as	pilot	,	”	said	Captain	Jared	Higgins	;
“	所以	跳跃的	是	去	作为	飞行员	,	”	说	队长	贾里德	希金斯	;

“所以霍皮将担任飞行员，”贾里德·希金斯上尉说道；

“ [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [aɪ'd][ɪk'spekt][frʌm; frəm] ['hɔpi] ['meɪoʊ] ! ”

“	that's	about	the	last	thing	I'd	expect	from	Hoppy	Mayo	!	”
“	那就是	关于	这	最后的	事物	ID	预计	从	跳跃的	蛋黄酱	!	”

“这真是我最意想不到的霍皮·梅奥会做的事！”

“ [æz; əz][aɪ][toʊld][ju:; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [fɪl] [tu:; tə] [ðɪs] , “ ['kæptɪn] ['meɪoʊ] [sed] [-]

“	As	I	told	you	,	”	replied	Phil	to	this	,	“	Captain	Mayo	said	[	65	]
“	作为	我	讲述	你	,	”	回复	菲尔	到	这	,	“	队长	蛋黄酱	说	[	-	]

“正如我告诉你的，”菲尔回答说，“梅奥上尉说[65]

[ðæt] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [maɪt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [kwɛr] [ðæt] [hi:; hi] [ə'gri:d] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ;

that	some	people	might	think	it	quare	that	he	agreed	to	it	;
那	一些	人们	可能	思考	它	广场	那	他	同意	到	它	;

有些人可能会觉得他同意这件事很合情理；

[bʌt; bət][ju:; jʊ] ['ni:dnt] [fɪr] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , ['kæptɪn] ['hɪgɪnz] ; ['hi:l] ['nevər] [tɜ:rn] - .

but	you	needn't	fear	about	him	,	Captain	Higgins	;	he'll	never	turn	thraitor	.
但	你	不必	害怕	关于	他	,	队长	希金斯	;	地狱	绝不	转动	-	.

但你不必担心他，希金斯船长；他绝不会背叛你。

[wət'evər] [hi:; hi][hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][du:][aɪ][kɑ:nt] [tel] [ju:; jʊ] ,

Whatever	he	has	in	his	mind	to	do	I	can't	tell	you	,
任何	他	有	在	他的	头脑	到	做	我	不能	告诉	你	,

他心里想做什么，我无法告诉你。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:][aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] ['wə:kin] - [hɑ:rd]

but	from	the	little	he	told	me	I	can	see	that	his	mind	is	workin	'	hard
但	从	这	小的	他	讲述	我	我	能	看	那	他的	头脑	是	工作	-	难的

[æt; ət][sʌm; səm][plæn][tu:; tə][get][ðə; ði] [oʊ] - [ðə; ði] - .

at	some	plan	to	get	the	betther	o	'	the	inimy	.
在	一些	计划	到	得到	这	更好	o	-	这	-	.

但从他告诉我的那一点点信息来看，我可以看出他正在努力想办法化解这场冲突。

[ɔ:l] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

All	I	know	is	that	he	wanted	you	to	have	faith	in	him	,
全部	我	知道	是	那	他	通缉	你	到	有	信仰	在	他	,

我只知道他希望你相信他。

[æn; ən] - - [huː] [noʊz] ['kæptɪn] ['meɪoʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ɪ'nʌf] . ”

an ' anywan who knows Captain Mayo will find that enough . ”

一个 - - WHO 知道 队长 蛋黄酱 将要 寻找 那 足够的 . ”

任何认识梅奥船长的人都会觉得这就足够了。”

“ [ðæts] [raɪt] , [fɪl] ; [aɪ]['fɜːrmli] [bɪ'liːv] ['hɔpi] [wɪl] [ˌaʊt'wɪt] [ðem; ðəm] !

“ That's right , Phil ; I firmly believe Hoppy will outwit them !

” 那就是 正确的 , 菲尔 ; 我 牢牢 相信 跳跃的 将要 智胜 他们 !

“没错，菲尔；我坚信霍皮会智胜他们！”

” [kraɪd] ['piːtər] ['wɔːkər] .

” cried Peter Walker .

” 哭 彼得 沃克 .

“彼得·沃克喊道。”

“ [ðɪs] [wɔːr] [wɪl] ['begər] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] , ['eniweɪ] , ” [grauld] ['kæptɪn] ['dʒɛrɪd] .

“ This war will beggar the people of Cape Cod , anyway , ” growled Captain Jared .

“ 这 战争 将要 乞丐 这 人们 的 岬 鳕鱼 , 反正 , ” 咆哮 队长 贾里德 .

“无论如何，这场战争都会让科德角的人民陷入贫困，”贾里德船长咆哮道。

“ [ɪf] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [tʊk] ['gʌvərnər] [strɔːŋz] [əd'vaɪs] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][wɔːr] .

“ If the President took Governor Strong's advice there would be no war .

“ 如果 这 总统 采取 州长 斯特朗 建议 那里 会 是 不 战争 .

“如果总统听取斯特朗州长的建议，就不会有战争了。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] ['kæptɪn] ['dʒɛrədz] [greɪt] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz][æn'tægənɪzəm][tuː; tə][ðə; ðɪ][wɔːr]['pɑːləsi][ʌv; əv]

” This was Captain Jared's great point in his antagonism to the war policy of

” 这 曾是 队长 贾里德的 伟大的 观点 在 他的 对抗 到 这 战争 政策 的

[ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] .

the national government .

这 国家的 政府 .

“这就是贾里德上尉反对国家政府战争政策的主要原因。”

[hɪz; ɪz] [prə'lɔːŋd] ['aɪdlnəs] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [ɪ'fekt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['tempər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

His prolonged idleness was having a bad effect on his temper and the

他的 延长 懒惰 曾是 拥有 一个 坏的 影响 在 他的 脾气 和 这

['gælənt] [oʊld] ['siːmən] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][æt; ət] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ɪn]

gallant old seaman was always ready and willing to argue at any length in

英勇 老的 水手 曾是 总是 准备好 和 愿意的 到 争论 在 任何 长度 在

[sə'pɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vjuːz] .

support of his views .

支持 的 他的 浏览 .

长期的闲散生活对他的脾气产生了不良影响，这位英勇的老水手总是随时准备并乐意与人争论不休，以支持自己的观点。

[nɑːt] ['meni] [kɛəd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ðɪ] [lɪsts] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ; [bʌt; bət] ['piːtər] ['wɔːkər] ,

Not many cared to enter the lists with the captain ; but Peter Walker ,

不是 许多 关心 到 进入 这 列表 和 这 队长 ; 但 彼得 沃克 ,

没多少人愿意和船长一起进入名单；但彼得·沃克却愿意。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [sə'pɔːrtər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ænd; ənd]['dʒɛrədz]['fɔːrmoʊst] [ə'poʊnənt] ,

a strong supporter of the administration and Jared's foremost opponent ,

一个 强的 支持者 的 这 行政 和 贾里德的 首先 对手 ,

[ri'mɑːkt] :

remarked :

评论 :

一位政府的坚定支持者，同时也是贾里德的主要反对者，评论道：

“ [ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæz; həz] [mɔːr] [sens] [ðæn; ðən][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [æz; əz] ['keɪl]
“ The President has more sense than to listen to such people as Cale
” 这 总统 有 更多的 感觉 比 到 听 到 这样的 人们 作为 凯尔
[strɔːŋ] , ['dʒɛrɪd] ,
Strong , Jared ,
强的 , 贾里德 ,

“总统比任何人都更有智慧，不会听信像凯尔·斯特朗、贾里德这样的人的话，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] [huː] [dəunt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
and there's lots of people on Cape Cod who don't think much of the same
和 有 很多 的 人们 在 岬 鳕鱼 WHO 不 思考 很多 的 这 相同的
['keɪl] . ”
Cale . ”
凯尔 . ”

而科德角有很多人对凯尔的评价并不高。

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] , ['piːtər] ?
“ Is that so , Peter ?
” 是 那 所以 , 彼得 ?

“真是这样吗，彼得？”

” ['kæptɪn] ['dʒɛrɪd] [tɜːrnd] ['fɪrsli] [tuː; tə] [wer] ['piːtər][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] [pleɪs] .
” Captain Jared turned fiercely to where Peter sat in his accustomed place .
” 队长 贾里德 转向 激烈地 到 在哪里 彼得 卫星 在 他的 习惯 地方 .

“贾里德上尉猛地转向彼得，彼得正坐在他惯常的位置上。”

“ ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [luːz] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði][wɔːr] .
“ Everybody knows that you can't lose much by the war .
” 大家 知道 那 你 不能 失去 很多 经过 这 战争 .

“大家都知道，战争不会造成太大损失。”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][sɔːlt] [wɜːrks] ?
What is it to you if the British destroy the salt works ?
什么 是 它 到 你 如果 这 英国 破坏 这 盐 作品 ?

英国人摧毁盐场与你何干?

[juː; jʊ] [tʊk] [gʊd] [ker] [tuː; tə] [sel] [jʊr; jər] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][sɔːlt] ['bɪznəs] [tuː; tə][ed] . [klaːk] ,
You took good care to sell your share in the salt business to Ed . Clark ,
你 采取 好的 关心 到 卖 你的 分享 在 这 盐 商业 到 艾德 . 克拉克 ,

你精心安排，将你在盐业公司的股份卖给了埃德·克拉克。

[ðoʊ] [aɪm][nɑːt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][soʊ][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
though I'm not saying that you did so on account of the war .
尽管 我是 不是 说 那 你 做过 所以 在 帐户 的 这 战争 .

虽然我并不是说你这样做是因为战争。

[stɪl] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][soʊ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [luːz] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn] [ðæt] [wei] ,
Still , if a man has so little to lose as you have in that way ,
仍然 , 如果 一个 男人 有 所以 小的 到 失去 作为 你 有 在 那 方式 ,

但是，如果一个人像你一样，在这方面没什么可失去的，

[ˌaɪ 'tiː][dəunt] [siːm] [raɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] ['sʌfər] [moʊst] .
it don't seem right for him to find fault with those who suffer most .
它 不 似乎 正确的 为了 他 到 寻找 过错 和 那些 WHO 遭受 最多 .

他指责那些遭受最大痛苦的人，这似乎不太合适。

” ['piːtɜ-z] - [wʌz; wəz] [pruːf] [ə'genst] [ðɪs] [ə'sɔːlt] .
” Peter's goodhumor was proof against this assault .
” 彼得的 - 曾是 证明 反对 这 突击 .

“彼得的乐观态度证明了他能够抵御这种攻击。”

“ [wel] , ['dʒɛrɪd] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [geɪv] [ed] .
“ Well , Jared , ” he replied , “ I think I gave Ed .
“ 出色地 , 贾里德 , ” 他 回复 , “ 我 思考 我 给予 艾德 .

“嗯，贾里德，”他回答说，“我想我给了埃德。”

[kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːrgən] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mætər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] .
quite a good bargain in the matter , and he seemed to be satisfied .
相当 一个 好的 便宜货 在 这 事情 , 和 他 似乎 到 是 使满意 .

这件事相当划算，他似乎也很满意。

[wʌt] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [-]
What I want to [66]
什么 我 想 到 [-]

我想要[66]

[ʃoʊ] [juː; jʊ] [ɪz] [ðɪs] : [strɔːŋ] [rɪ'siːvd] - [voʊts] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [læst] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dekstər] [gɑːt] - .
show you is this : Strong received 53 votes at the last election and Dexter got 31 .
展示 你 是 这 : 强的 已收到 - 投票 在 这 最后的 选举 和 德克斯特 得到 - .

给你看的是：在上一次选举中，斯特朗获得了 53 票，德克斯特获得了 31 票。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [voʊt] [ʌv; əv] ['iːstəm] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['θɜːrti] ['voʊtɝz]
That was the vote of Eastham and it shows that there are thirty voters
那 曾是 这 投票 的 伊斯特姆 和 它 演出 那 那里 是 三十 选民
[bɪ'saɪdz] [maɪ'self] [huː] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [æz; əz] [ə'genst]
besides myself who agree with the President of the United States as against
除了 我 WHO 同意 和 这 总统 的 这 团结的 各州 作为 反对
['gʌvərnər] [strɔːŋ] . ”
Governor Strong . ”
州长 强的 . ”

那是伊斯特姆的投票结果，这表明除了我之外，还有30位选民赞同美国总统的立场，反对斯特朗州长的立场。

“ [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bet] [ðæt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['θɜːrti] [oʊ] [juː; jʊ] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['hɔːsʃuː; -ʃʃ-] !
“ I'm willing to bet that most of the thirty owe you money for horseshoeing !
“ 我是 愿意的 到 赌注 那 最多 的 这 三十 欠 你 钱 为了 马蹄铁 !

“我敢打赌，这三十个人里，大多数人都欠你钉马掌的钱！”

” [riˈtɔːtɪd] ['kæptɪn] ['dʒɛrɪd] , “ [ænd; ənd] , ['eniweɪ] , ['piːtər] , - [tɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [tel] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ;
” retorted Captain Jared , “ and , anyway , Peter , ' tis easy to tell who they are ;
” 反驳 队长 贾里德 , “ 和 , 反正 , 彼得 , - 的 简单的 到 告诉 WHO 他们 是 ;

“贾里德船长反驳道，“而且，彼得，很容易就能分辨出他们是谁；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] ['krəʊniːz] [huː] [spend] [moʊst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] [jʊr; jər] [ʃɑːp] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]
they are your cronies who spend most of their time in your shop listening to
他们 是 你的 亲信 WHO 花费 最多 的 他们的 时间 在 你的 店铺 聆听 到
[jʊr; jər] [raɪmz] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['nebəz] ,
your rhymes making fun of the neighbors ,
你的 韵律 制作 乐趣 的 这 邻居 ,

他们是你的跟班，大部分时间都待在你的店里，听你唱着打油诗，嘲笑你的邻居。

[ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
and enjoying it , too .
和 享受 它 , 也 .

而且他也乐在其中。

[ðə; ðɪ] [fuːlz] [dəunt] [noʊ] [ðæt] [juːl] [biː; bi] ['æftər] [ðəm'selvz] [suːn] !
The fools don't know that you'll be after themselves soon !
这 傻瓜 不 知道 那 你会 是 后 他们自己 很快 !

这些傻瓜不知道，你们很快就会自食其果！

” ['rɔrz] [ʌv; əv] ['læftər] ['griːtɪd] [ðɪs] [θrʌst] [æt; ət] ['piːtər] [ænd; ənd] ['oʊbɛd] ['spæroʊ] [kraɪd] :
” Roars of laughter greeted this thrust at Peter and Obed Sparrow cried :
” 咆哮 的 笑声 问候 这 推力 在 彼得 和 奥贝德 麻雀 哭 :

“彼得遭到这一举动时，引来一阵哄堂大笑，奥贝德·斯帕罗喊道：”

“ [ðæts] [raɪt] , ['kæptɪn] ['dʒɛrɪd] !
“ That's right , Captain Jared !
” 那就是 正确的 , 队长 贾里德 !

“没错，贾里德船长！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [daʊn] ['piːtər] .
you are the man to down Peter .
你 是 这 男人 到 向下 彼得 .

你就是能扳倒彼得的人。

” ['dʒɛrɪd] [geɪv] ['oʊbɛd][ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] [glæns] .
” Jared gave Obed a withering glance .
” 贾里德 给予 奥贝德 一个 枯萎 瞥一眼 .

贾里德狠狠地瞪了奥贝德一眼。

“ [gʊd] [lɔːrd] , ['oʊbɛd] ['spæroʊ] !
“ Good Lord , Obed Sparrow !
“ 好的 主 , 奥贝德 麻雀 !

“我的天哪，奥贝德·斯帕罗！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
” he exclaimed ,
” 他 惊呼 ,

他惊呼道：“

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['pʊtɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [ɔːr] [wen] [juː; jʊ][dʒʌst]['ekoʊ] ['evri] [wɜːrd] [ðæt] [kʌmz]
“ to think of your putting in your oar when you just echo every word that comes
“ 到 思考 的 你的 推杆 在 你的 桨 什么时候 你 只是 回声 每一个 单词 那 来
[frʌm; frəm] ['piːtɜ-z] [maʊθ] !
from Peter's mouth !
从 彼得的 嘴 !

“想想你一边重复彼得说的每一句话，一边还往水里划桨！

[aɪl] [gɪv] ['piːtər][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [twɪst] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɛloʊz] [ə'baʊt]
I'll give Peter the credit of being able to twist you and your fellows about
患病的 给 彼得 这 信用 的 存在 有能力的 到 捻 你 和 你的 伙伴们 关于
[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [jʊr; jər] [voʊts] ;
his little finger when he wants your votes ;
他的 小的 手指 什么时候 他 想要 你的 投票 ;

彼得确实有能力在需要你们的选票时，让你们和你们的同伙对他言听计从；

[bʌt; bət][baɪ] [dʒɔːrdʒ] , [ðæts] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːrgjumənt] .
but by George , that's no reason why you should interfere in this argument .
但 经过 乔治 , 那就是 不 原因 为什么 你 应该 干扰 在 这 争论 .

但是，乔治，这并不是你干涉这场争论的理由。

” ['oʊbɛd] [lʊkt] ['krestfɔːlən] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'bjuːk] .
” Obed looked crestfallen at this rebuke .
” 奥贝德 看起来 垂头丧气 在 这 训斥 .

奥贝德听到这番斥责，显得十分沮丧。

['piːtər] ['rælid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'pɔːrt] .
Peter rallied to his support .
彼得 集结 到 他的 支持 .

彼得声援了他。

“ [waɪ] , ['dʒɛrɪd] , ['oʊbɛd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌɪndɪ'pendənt] [men] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] , [ænd; ənd][juː; jʊ]
“ Why , Jared , Obed is one of the most independent men in this town , and you
” 为什么 , 贾里德 , 奥贝德 是 一 的 这 最多 独立的 男人 在 这 镇 , 和 你
[noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
know it .
知道 它 .

“贾里德，你知道，奥贝德是这个镇上最独立的人之一。”

- [voʊt] ['iznt] [fɔːr; fər] [seɪl] [laɪk] [sʌm; səm] ['ʌðər] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [strɔːŋ] ['pɑːrti]

Obed's **vote** **isn't** **for** **sale** **like** **some** **others** **we** **know** **that** **followed** **the** **Strong** **party**

- 投票 不是 为了 销售 喜欢 一些 其他的 我们 知道 那 随后 这 强的 派对

,

,

,

奥贝德的选票不像我们认识的某些追随强硬党的人那样可以收买。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [miːn] [juː; jʊ][baɪ] [ðæt] , ['kæptɪn] ['hɪgɪnz] .

and **I** **don't** **mean** **you** **by** **that** **,** **Captain** **Higgins** **.**

和 我 不 意思是 你 经过 那 , 队长 希金斯 .

我说的可不是你，希金斯上尉。

" ['oʊbɛd][wʌz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['testɪmoʊni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] .

" **Obed** **was** **grateful** **for** **this** **testimony** **to** **his** **integrity** **.**

" 奥贝德 曾是 感激的 为了 这 见证 到 他的 正直 .

奥贝德对这份证明他正直品格的证词感激不尽。

[hiː; hi] [plʌkt] [ʌp] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪ] .

He **plucked** **up** **courage** **to** **return** **to** **the** **fray** **.**

他 拨弦 向上 勇气 到 返回 到 这 磨损 .

他鼓起勇气重返战场。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mæstər] ['wɔːkər] .

" **Thank** **you** **,** **Master** **Walker** **.**

" 感谢 你 , 掌握 沃克 .

"谢谢你，沃克大师。"

[aɪ] [sə'poʊz] ['kæptɪn] ['dʒɛrɪd]['ɔːlsoʊ] [bɪ'liːvz] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪd] [ðə; ði] [ɔː'liənz] ['voʊtɜ-z][goʊ] [ə'genst]

I **suppose** **Captain** **Jared** **also** **believes** **that** **you** **made** **the** **Orleans** **voters** **go** **against**

我 认为 队长 贾里德 还 相信 那 你 制成 这 奥尔良 选民 去 反对

[strɔːŋ] !

Strong **!**

强的 !

我猜想贾里德船长也认为是你让奥尔良的选民反对斯特朗！

[ðæt] [taʊn] [geɪv] - [fɔːr; fər]['dekstər][ænd; ənd]['oʊnli] - [fɔːr; fər] [strɔːŋ] .

That **town** **gave** **101** **for** **Dexter** **and** **only** **21** **for** **Strong** **.**

那 镇 给予 - 为了 德克斯特 和 仅有的 - 为了 强的 .

该镇给德克斯特投了 101 分，只给斯特朗投了 21 分。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðer; ðər] [huː] [went] [ə'genst] ['keɪl] [strɔːŋ] [oʊ] [juː; jʊ] ['mʌni] [juː; jʊ][mʌst; məst]

If **all** **the** **people** **there** **who** **went** **against** **Cale** **Strong** **owe** **you** **money** **you** **must**

如果全部 这 人们 那里 WHO 去 反对 凯尔 强的 欠 你 钱 你 必须

[hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [neɪmz] [ɑːn][jʊr; jər] [bʊks] ! " [-]

have **a** **lot** **of** **names** **on** **your** **books** **!** **"** **[** **67** **]**

有 一个 很多 的 姓名 在 你的 图书 ! " [-]

如果所有反对凯尔·斯特朗的人都欠你钱，那你的账上肯定有很多名字！"[67]

" [dəunt] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ɔː'liənz] , ['oʊbɛd] ['spæroʊ] , " [kraɪd] ['kæptɪn] ['dʒɛrɪd] ;

" **Don't** **talk** **to** **me** **about** **Orleans** **,** **Obed** **Sparrow** **,** **"** **cried** **Captain** **Jared** **;**

" 不 讲话 到 我 关于 奥尔良 , 奥贝德 麻雀 , " 哭 队长 贾里德 ;

"别跟我提奥尔良，奥贝德·斯帕罗，"贾里德船长喊道；

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst][pɪg] - ['hedɪd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][wɔːr]['pɑːrti] .

" **they** **are** **the** **most** **pig** **-** **headed** **of** **all** **the** **war** **party** **.**

" 他们 是 这 最多 猪 - 标题 的 全部 这 战争 派对 .

"他们是所有作战人员中最顽固不化的。"

['sɪmiən] ['kɪŋmən] [ɪz][ə; eɪ]['faɪərbrænd][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['eɪbli] [ə'sɪstɪd] [baɪ][dʒɑːn] ['kɛnrɪk] . "

Simeon **Kingman** **is** **a** **firebrand** **and** **he** **is** **ably** **assisted** **by** **John** **Kenrick** **.** **"**

西蒙 金曼 是 一个 火炬手 和 他 是 能够 协助 经过 约翰 肯里克 . "

西蒙·金曼是一位激进分子，约翰·肯里克是他的得力助手。

“ [ɪf] ['skwaɪər] ['kɪŋmən] [ænd; ənd]['mæstər][dʒɑːn] ['kɛnrɪk] [ɑːr; ər]['faiəbrændz] , ['kæptɪn] ['dʒɛrɪd] ,

“	If	Squire	Kingman	and	Master	John	Kenrick	are	firebrands	,	Captain	Jared	,
“	如果	乡绅	金曼	和	掌握	约翰	肯里克	是	煽动者	,	队长	贾里德	,

“如果斯奎尔·金曼和约翰·肯里克少爷是激进分子，那么贾里德船长，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [bækt] [baɪ][ðer; ðər] ['taunzmən] [ɪn][ðə; ði]['faɪərɪŋ] .

they	are	backed	by	their	townsmen	in	the	firing	.
他们	是	支持的	经过	他们的	镇民	在	这	射击	.

他们的枪击行为得到了镇上居民的支持。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [men] [ɪn][ðer; ðər] [taʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [ɪf]

They	have	always	been	leading	men	in	their	town	and	they	wouldn't	be	if
他们	有	总是	到过	领导	男人	在	他们的	镇	和	他们	不会	是	如果

[ðeɪ] ['dɪdnt] [pruːv] [ðəm'selvz] ['wɜːrði] . ”

they	didn't	prove	themselves	worthy	.	”
他们	没有	证明	他们自己	值得	.	”

他们一直是镇上的领军人物，如果他们没有证明自己的实力，就不会成为领军人物。

“ [aɪm][nɑːt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [ðer; ðər] ['kærəktərz] , ['oʊbɛd] .

“	I'm	not	saying	anything	against	their	characters	,	Obed	.
“	我是	不是	说	任何事物	反对	他们的	人物	,	奥贝德	.

“我并没有说他们的人品有问题，奥贝德。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['pɑːlətɪks] .

They	are	friends	of	mine	though	I	don't	agree	with	their	politics	.
他们	是	朋友们	的	矿	尽管	我	不	同意	和	他们的	政治	.

虽然我并不认同他们的政治观点，但他们是我的朋友。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən][dɪ'faɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] !

They	think	they	can	defy	the	British	fleet	!
他们	思考	他们	能	违抗	这	英国	舰队	!

他们以为他们可以对抗英国舰队！

['eni] [fuːl] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [biːt] [ɔːf] [ə; eɪ] ['hevɪli] [ɑːrmd] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [oʊld]

Any	fool	should	know	that	you	can't	beat	off	a	heavily	armed	force	with	a	few	old
任何	傻子	应该	知道	那	你	不能	打	离开	一个	重度	武装	力量	和	一个	很少	老的

['mʌskɪt] ,

muskets	,
滑膛枪	,

任何傻子都应该明白，你不可能用几支老式火枪击败一支装备精良的军队。

[ænd; ənd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] , [ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði][ɑːrmz] [ðeɪ] [hæv; həv] . ”

and	,	so	far	as	I	know	,	that's	about	all	the	arms	they	have	.	”
和	,	所以	远的	作为	我	知道	,	那就是	关于	全部	这	武器	他们	有	.	”

据我所知，这就是他们拥有的全部武器了。

“ [ðen] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['faɪtɪŋ] , ['kæptɪn] ['dʒɛrɪd] ? ”

“	Then	you	don't	believe	in	fighting	,	Captain	Jared	?	”
“	然后	你	不	相信	在	斗争	,	队长	贾里德	?	”

“那么，贾里德上尉，你不相信战斗吗？”

“ ['oʊbɛd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [pruːvd] [jɔːr'self] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] .

“	Obed	,	you	are	a	young	man	and	you	have	proved	yourself	a	brave	man	.
“	奥贝德	,	你	是	一个	年轻的	男人	和	你	有	已证实	你自己	一个	勇敢的	男人	.

“奥贝德，你虽然年轻，但你已经证明自己是个勇敢的人。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['æskɪŋ] [ðæt] ['kwestʃən] ,

I	have	no	right	to	find	fault	with	you	for	asking	that	question	,
我	有	不	正确的	到	寻找	过错	和	你	为了	问	那	问题	,

我无权因为你问了这个问题而指责你。

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [jʌŋ] [deɪz] [wiː; wi][wɜːr; wər] [tɔːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [men] [huːz] [greɪ] [biədz]

but	in	my	young	days	we	were	taught	to	believe	that	men	whose	gray	beards
但	在	我的	年轻的	天	我们	是	教授	到	相信	那	男人	谁	灰色的	胡须

[bɪ'təʊkənd] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌps]

betokened	years	of	experience	behind	them	had	seen	some	of	the	ups
标记	年	的	经验	在后面	他们	有	已见	一些	的	这	UPS

[ænd; ənd] [daʊnz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][kʊd; kəd] ['ferli] [əd'vaɪz] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] .

and	downs	of	life	and	could	fairly	advise	us	in	our	troubles	.
和	下坡	的	生活	和	可以	相当	建议	我们	在	我们的	麻烦	.

但在我年轻的时候，我们被教导要相信，那些白胡子象征着多年经验的男人们已经经历过人生的起起落落，能够公正地为我们的困境提供建议。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kloʊz] [tuː; tə][maɪ] ['sevntiəθ] [jɪr] [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['blʌdi] [diːdz]

I	am	close	to	my	seventieth	year	and	in	my	time	I	have	seen	bloody	deeds
我	是	关闭	到	我的	第七十	年	和	在	我的	时间	我	有	已见	血腥	契约

[dʌn] [ə'floʊt] [ænd; ənd] [ə'ʃɔːr] .

done	afloat	and	ashore	.
完毕	漂浮	和	岸上	.

我快七十岁了，这些年来，我目睹过海上和陆地上发生的血腥暴行。

[laɪk] [juː; jʊ] ,

Like	you	,
喜欢	你	,

和你一样，

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [kwɪk] ['ænsər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['redi] [bloʊ] [moʊst] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

at	one	time	I	thought	the	quick	answer	and	the	ready	blow	most	became	a
在	一	时间	我	想法	这	快的	回答	和	这	准备好	吹	最多	成为	一个

[mæn] ,

man	,
男人	,

我曾经认为，反应迅速、出手果断的人最能体现男子气概。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [jet] [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'keiʒənz] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [kɔːrs] ['oʊpən]

and	even	yet	I	think	there	are	occasions	when	there	is	no	other	course	open
和	甚至	然而	我	思考	那里	是	场合	什么时候	那里	是	不	其他	课程	打开

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['ɑːnər] .

to	a	man	of	honor	.
到	一个	男人	的	荣誉	.

即便如此，我认为有时对于一个有荣誉感的人来说，别无选择。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒn] [ðæt] [aɪ][gɑːt] [ðɪs] [wuːnd] , ['oʊbɛd] ;

It	was	on	such	an	occasion	that	I	got	this	wound	,	Obed	;
它	曾是	在	这样的	一个	场合	那	我	得到	这	伤口	,	奥贝德	;

奥贝德，我就是在那样一次事件中受的伤；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɑːrbəri] ['paɪrət] [huː] [ɪn'fliktid] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [lɪvd] [tuː; tə][hɑːrm] ['enibɑːdi] [els] .

but	the	Barbary	pirate	who	inflicted	it	never	lived	to	harm	anybody	else	.
但	这	巴巴里	海盗	WHO	造成的	它	绝不	居住地	到	伤害	任何人	别的	.

但犯下此罪的巴巴里海盗却没能活着伤害其他人。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪn'tens] ['saɪləns] [æz; əz] ['kæptɪn] ['dʒɛrɪd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [frʌnt] [ænd; ənd]

"	There	was	intense	silence	as	Captain	Jared	opened	his	shirt	front	and
"	那里	曾是	激烈的	沉默	作为	队长	贾里德	打开	他的	衬衫	正面	和

[dɪ'spleɪd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][skɑːr] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

displayed	a	terrible	scar	across	his	chest	.
显示	一个	糟糕的	瘢痕	穿过	他的	胸部	.

“贾里德上尉敞开衬衫，露出胸前一道可怕的疤痕，现场一片死寂。”

“ [wen] [juː; jʊ][æsk][ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ] [bɪˈliːv] [ɪn] [ˈfaɪtɪŋ] , [ˈoʊbɛd] , [aɪ][kæn; kən][kɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] ,
“ When you ask me if I believe in fighting , Obed , I can call this to witness ,
〃 什么时候 你 问 我 如果 我 相信 在 斗争 ， 奥贝德 ， 我 能 称呼 这 到 证人 ，

“奥贝德，当你问我是否相信战斗时，我可以拿出这件事来作证。”

[ðoʊ] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ˈdʌznt] [ˈɔːf(ə)n][əˈraɪz] [wen] [ə; eɪ][mæn] [dauts] [maɪ][wɜːrd] .
though the occasion doesn't often arise when a man doubts my word .
尽管 这 场合 不 经常 出现 什么时候 一个 男人 疑虑 我的 单词 .

虽然很少有人会怀疑我的话。

[ɪf] [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒɛθroʊ][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] [-]
If your uncle Jethro could come to life [68]
如果 你的 叔叔 杰斯罗 可以 来 到 生活 [-]

如果你的叔叔杰斯罗能够复活[68]

[hiː; hi] [maɪt] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] [ðæt] [ˈterəb(ə)l] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv][dʒɪˈbrɔːltər] [wen] [ðə; ði]
he might tell you of that terrible night in the Straits of Gibraltar when the
他 可能 告诉 你 的 那 糟糕的 夜晚 在 这 海峡 的 直布罗陀 什么时候 这
[ˈpaiərits] [ˈbɔːrdɪd] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd] [faɪv] [ˈstɔːlwərt] [ˈjæŋkiːz] [geɪv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv]
pirates boarded us and five stalwart Yankees gave their lives in defence of
海盗 登机 我们 和 五 坚定的 洋基队 给予 他们的 生活 在 防御 的
[ðer; ðər] [ʃɪp] .
their ship .
他们的 船 .

他可能会告诉你直布罗陀海峡那个可怕的夜晚，当时海盗登上了我们的船，五名英勇的美国佬为了保卫他们的船而献出了生命。

〃 [ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [stɜːrd] [baɪ][ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [wɜːrdz] [ænd; ənd][ˈoʊbɛd] [ˈspæroʊ]
〃 The crowd was deeply stirred by the old man's words and Obed Sparrow
这 人群 曾是 深 搅拌 经过 这 老的 男人的 字 和 奥贝德 麻雀
[ɪmˈpʌlsɪvli] [ˈʃaʊtɪd] :
impulsively shouted :
冲动地 喊叫 :

老人的话语深深打动了人群，奥贝德·斯帕罗情不自禁地喊道：

“ [baɪ][ðə; ði] [lɔːrd] , [ˈkæptɪn] [ˈdʒɛrɪd] !
“ By the Lord , Captain Jared !
〃 经过 这 主 ， 队长 贾里德 !

“以主的名义，贾里德船长！”

[aɪ] [ˈhʌmbli] [æsk][jʊr; jər][ˈpɑːrd(ə)n] .
I humbly ask your pardon .
我 谦卑地 问 你的 赦免 .

请您原谅。

[aɪ] [ˈnevər] [ˈdaʊtɪd] [jʊr; jər] [ˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [faɪt] , [bʌt; bət][maɪ] [ˈkwestʃən] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
I never doubted your willingness to fight , but my question applied to the
我 绝不 怀疑 你的 意愿 到 斗争 ， 但 我的 问题 应用 到 这
[ˈprez(ə)nt] [ˈtrʌb(ə)l] .
present trouble .
展示 麻烦 .

我从未怀疑过你战斗的意愿，但我的问题是关于当前的困境。

[aɪm] [ˈsɑːri] [aɪ] [sed] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] . 〃
I'm sorry I said anything about it now . 〃
我是 对不起 我 说 任何事物 关于 它 现在 . 〃

现在想想，我真后悔说了那些话。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [maɪ] [læd] , 〃 [ˈænsər] [ˈkæptɪn] [ˈdʒɛrɪd] ;
“ That's all right , my lad , 〃 answered Captain Jared ;
〃 那就是 全部 正确的 ， 我的 小伙子 , 〃 回答 队长 贾里德 ;

“没关系，孩子，”贾里德船长回答道；

“ [ɔːl][aɪ][æsk][ɪz] [ðæt] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðiːz]
“ all I ask is that if some of us believe the unfortunate people of these
“ 全部 我 问 是 那 如果 一些 的 我们 相信 这 不幸 人们 的 这些
['vɪlɪdʒəz] [kæn; kən] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['trʌblz] [wɪ'ðaʊt] ['blʌdʃed] [ænd; ənd] ['ʌtər] ['ruːɪn][wiː; wi]
villages can get out of their troubles without bloodshed and utter ruin we
村庄 能 得到 出去 的 他们的 麻烦 没有 流血事件 和 说出 废墟 我们
[ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [kən'sɪdərd] ['eni] [les] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][ʌp'hoʊld][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði][flæg][ðæn; ðən]
shall not be considered any less anxious to uphold the honor of the flag than
将 不是 是 经过考虑的 任何 较少的 焦虑的 到 坚持 这 荣誉 的 这 旗帜 比
[ðoʊz] [huː] ['ædvəkeɪt] [stɜːn] [wɜːrk] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .
those who advocate sterner work against the enemy .
那些 WHO 提倡 更严厉 工作 反对 这 敌人 .

“我唯一的要求是，如果我们当中有些人相信这些村庄的不幸人民能够摆脱困境，而无需流血和彻底的毁灭，那么我们维护国旗荣誉的决心，不应低于那些主张对敌人采取更严厉措施的人。”

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] ,
For my own part ,
为了 我的 自己的 部分 ,

就我个人而言，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ə'baɪd][baɪ] [wət'evər] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['seɪfti] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l]
I am willing to abide by whatever the Committee of Safety and the people
我 是 愿意的 到 遵守 经过 任何 这 委员会 的 安全 和 这 人们
[dɪ'saɪd] [ɑːn] . ”
decide on . ”
决定 在 . ”

我愿意遵守安全委员会和民众做出的任何决定。

“ ['brɑːvoʊ] , ['kæptɪn] ['dʒɛrɪd] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['piːtər] ['wɔːkər] .
“ Bravo , Captain Jared ! ” exclaimed Peter Walker .
“ Bravo , 队长 贾里德 ! ” 惊呼 彼得 沃克 .

“干得好，贾里德上尉！”彼得·沃克惊呼道。

“ [ðæts] [ðə; ði]['prɑːpər] [wei] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
“ That's the proper way to look at it .
“ 那就是 这 恰当的 方式 到 看 在 它 .

“这才是正确的看待方式。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [frendz] , [aɪ] [θɪŋk] [its] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] ,
And now , friends , I think it's time to go home ,
和 现在 , 朋友们 , 我 思考 它是 时间 到 去 家 ,

朋友们，现在我想是时候回家了。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] ['neɪbər] ['krɔzbi] [ɪz] ['duːɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [ðiːz] [hɑːrd] [taɪmz] ! ”
especially as Neighbor Crosby is doing very little business these hard times ! ”
尤其 作为 邻居 克罗斯比 是 正在做 非常 小的 商业 这些 难的 时代 ! ”

尤其是在如今经济不景气的情况下，邻居克罗斯比的生意更是惨淡！

“ ['veri] ['lɪt(ə)l] , [ɪn'diːd] , ['mæstər] ['wɔːkər] , [bʌt; bət][aɪm] [ɪk'spektɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvərlænd] [suːn] . ”
“ Very little , indeed , Master Walker , but I'm expecting something overland soon . ”
“ 非常 小的 , 的确 , 掌握 沃克 , 但 我是 期待 某物 陆路 很快 . ”

“确实不多，沃克大师，但我预计很快就会有陆路交通工具通行。”

“ [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , ['mæstər] ['krɔzbi] .
“ Glad to hear it , Master Crosby .
“ 高兴的 到 听到 它 , 掌握 克罗斯比 .

“很高兴听到这个消息，克罗斯比少爷。”

[gʊd] [naɪt] ! ” [-]
Good night ! ” [69]
好的 夜晚 ! ” [-]

晚安！[69]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XII**	**.**
章	十二	.

第十二章

[ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['skuːnər] .

On	**Board**	**the**	**Schooner**	**.**
在	木板	这	大篷车	.

在帆船上。

['fɑːðərɪŋˌgeɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz]['kaɪndli] [weɪ] ,

Fotheringay	**,**	**in**	**his**	**kindly**	**way**	**,**
福瑟林盖	,	在	他的	亲切地	方式	,

福瑟林盖，以他和蔼的方式

[kən'veɪd] [ðə; ði] ['kæptənz] ['ɔːrdərz][tuː; tə] ['hɔpi] [ænd; ənd] ['strɔːŋli] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [keɪp] ['kɑdər] [tuː; tə]

conveyed	**the**	**captain's**	**orders**	**to**	**Hoppy**	**and**	**strongly**	**advised**	**the**	**Cape**	**Codder**	**to**
传递	这	船长的	订单	到	跳跃的	和	强烈	建议	这	岬	鳕鱼	到

[meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

make	**the**	**best**	**of**	**a**	**difficult**	**situation**	**.**
制作	这	最好的	的	一个	难的	情况	.

向霍皮传达了船长的命令，并强烈建议这位科德角人尽力在困境中做到最好。

“ [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] , ['kæptɪn] ['meɪoʊ] , [ðæt] [jʊr; jər]['peɪtriətɪzəm] [əːdʒz] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ['kæptɪn]

“	**I**	**feel**	**sure**	**,**	**Captain**	**Mayo**	**,**	**that**	**your**	**patriotism**	**urges**	**you**	**to**	**refuse**	**Captain**
“	我	感觉	当然	,	队长	蛋黄酱	,	那	你的	爱国主义	敦促	你	到	拒绝	队长

-	[ˌʌltɪ'meɪtəm] ;

Raggett's	**ultimatum**	**;**
-	最后通牒	;

“我确信，梅奥上尉，你的爱国情怀会促使你拒绝拉格特上尉的最后通牒；

[bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [æskt] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːrmz] [ə'genst] [jʊr; jər] [kəm'peɪtriːəts] .

but	**,**	**after**	**all**	**,**	**you**	**are**	**not**	**asked**	**to**	**take**	**arms**	**against**	**your**	**compatriots**	**.**
但	,	后	全部	,	你	是	不是	问	到	拿	武器	反对	你的	同胞们	.

但归根结底，没有人要求你拿起武器对抗你的同胞。

[maɪ] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər]['ɔːrdərz][ɪz] [ðæt] [jʊr; jər]['duːti] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [ə'sɪst] ['dʌntən] [ɪn]

My	**interpretation**	**of**	**your**	**orders**	**is**	**that**	**your**	**duty**	**will**	**be**	**to**	**assist**	**Dunton**	**in**
我的	解释	的	你的	订单	是	那	你的	责任	将要	是	到	协助	邓顿	在

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['skuːnər] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sər'veɪɪŋ] [kruːz] . ”

keeping	**the**	**schooner**	**clear**	**of**	**the**	**shoals**	**during**	**the**	**surveying**	**cruise**	**.**	**”**
保持	这	大篷车	清除	的	这	浅滩	期间	这	测量	巡航	.	”

我理解你的命令是，你的职责是协助邓顿在勘测航行期间保持帆船避开浅滩。

“ [aɪm][nɑːt]['eni] [tuː] [wel] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] , [luː'tenənt] ,

“	**I'm**	**not**	**any**	**too**	**well**	**read**	**in**	**the**	**law**	**,**	**lieutenant**	**,**
“	我是	不是	任何	也	出色地	读	在	这	法律	,	中尉	,

“我对法律了解不多，中尉。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['pleɪnli] [siː] [ðæt] [maɪ] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][wɔːr] [taɪm] [lʊks] ['prɪti]

but	**I**	**can**	**plainly**	**see**	**that**	**my**	**assistance**	**to**	**the**	**enemy**	**in**	**war**	**time**	**looks**	**pretty**
但	我	能	显然	看	那	我的	协助	到	这	敌人	在	战争	时间	看起来	漂亮的

[mʌtʃ] [laɪk] ['triːz(ə)n] [tuː; tə][maɪ] ['kʌntri] .

much	**like**	**treason**	**to**	**my**	**country**	**.**
很多	喜欢	叛国罪	到	我的	国家	.

但我很清楚地看到，我在战时帮助敌人，几乎等同于叛国。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['ʌŋk(ə)l]['dʒeibez] [rɪtʃ] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['benədɪkt] ['ɑːrnəld] [tuː] ['ɔːf(ə)n][nɑːt][tuː; tə]

I	have	heard	Uncle	Jabez	Rich	tell	the	story	of	Benedict	Arnold	too	often	not	to
我	有	听到	叔叔	贾贝兹	富有的	告诉	这	故事	的	本尼迪克特	阿诺德	也	经常	不是	到

[noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['treɪtərz] [feɪt] .

know	something	of	a	traitor's	fate	.
知道	某物	的	一个	叛徒的	命运	.

我听贾贝兹·里奇叔叔讲过太多次本尼迪克特·阿诺德的故事，所以对叛徒的下场多少有所了解。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [luː'tenənt] , - [tɪz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi]

All	the	same	,	lieutenant	,	'	tis	very	kind	of	you	to	try	and	make	it	easy
全部	这	相同的	,	中尉	,	-	的	非常	种类	的	你	到	尝试	和	制作	它	简单的

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”

for	me	.	”
为了	我	.	”

不过，中尉，您真是太好了，想方设法帮我减轻负担。

“ ['kæptɪn] ['rægɪt] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] , ['kæptɪn] ['meɪoʊ] ,

“	Captain	Raggett	is	determined	to	have	his	way	in	this	matter	,	Captain	Mayo	,
“	队长	拉格特	是	决定	到	有	他的	方式	在	这	事情	,	队长	蛋黄酱	,

“拉格特上尉决心在这件事上如愿以偿，梅奥上尉。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [peɪnz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt]

and	it	pains	me	to	think	of	your	position	should	you	refuse	to	carry	out
和	它	疼痛	我	到	思考	的	你的	位置	应该	你	拒绝	到	携带	出去

[hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] .

his	orders	.
他的	订单	.

想到如果你拒绝执行他的命令，你的处境会如何，我就感到痛心。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [sʌm; səm] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['pʌnɪʃmənts] ['sʌfərd] [baɪ] [rɪ'kælsɪtrənt]

I	have	heard	some	stories	of	the	fearful	punishments	suffered	by	recalcitrant
我	有	听到	一些	故事	的	这	可怕	惩罚	遭受	经过	顽固的

[ə'merɪkən] ['prizənəz] [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ['bɑːkli] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['græmpəs] - [dʌz] [nɑːt] [mɪns] ['mætərz]

American	prisoners	and	I	know	Barclay	of	the	'	Grampus	'	does	not	mince	matters
美国人	囚犯	和	我	知道	巴克莱	的	这	-	革兰氏染色剂	-	做	不是	剁碎	事情

[wen] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ʌn'fɔːrtʃənət] . ”

when	dealing	with	such	unfortunates	.	”
什么时候	处理	和	这样的	不幸的	.	”

我听说过一些关于不服管教的美国战俘遭受可怕惩罚的故事，我知道“格朗普斯号”上的巴克莱在对待这些不幸的人时绝不会手下留情。

“ [aɪ] , ” [sed] ['hɔpi] , “ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [pʊr] ['dɛvəlz][ɑːr; ər]['bædli] ['triːtɪd] .

“	Aye	,	”	said	Hoppy	,	“	I	know	the	poor	devils	are	badly	treated	.
“	是的	,	”	说	跳跃的	,	“	我	知道	这	贫穷的	魔鬼	是	糟糕	治疗	.

“是啊，”霍皮说，“我知道这些可怜的家伙受到了虐待。”

['dʌntən] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['ʃɪpˌmeɪts] ;

Dunton	seems	to	know	that	we	are	to	be	shipmates	;
邓顿	似乎	到	知道	那	我们	是	到	是	船友	;

邓顿似乎知道我们将成为船友；

[hiː; hi] [pæst] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə'goʊ][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [lɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz]

he	passed	me	a	short	time	ago	and	there	was	a	triumphant	leer	on	his
他	通过了	我	一个	短的	时间	前	和	那里	曾是	一个	凯	斜视	在	他的

['kaʊntənəns] .

countenance	.
面容	.

他刚才从我身边经过，脸上带着得意的笑容。

[aɪ] ['ʃʊdənt] [kɔːl][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn][æt; ət][ðə; ði][best][ʌv; əv][taɪmz] ,

I	shouldn't	call	him	a	handsome	man	at	the	best	of	times	,
我	不应该	称呼	他	一个	英俊的	男人	在	这	最好的	的	时代	,

就算在最好的情况下，我也不应该称他为英俊的男人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʊk] [hiː; hi] ['feɪvərd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['dev(ə)l] [hɪm'self] ! ”

but	the	look	he	favored	me	with	would	become	the	devil	himself	!	”
但	这	看	他	受青睐	我	和	会	变得	这	魔鬼	他自己	!	”

但他投向我的眼神，简直就像魔鬼附体!

“ [jes] , ['kæptɪn] ['meɪoʊ] , ['dʌntən] [hæz; həz][gɑːt]['ɔːrdərz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kruːz] .

“	Yes	,	Captain	Mayo	,	Dunton	has	got	orders	to	be	ready	for	the	cruise	.
“	是的	,	队长	蛋黄酱	,	邓顿	有	得到	订单	到	是	准备好	为了	这	巡航	.

“是的，梅奥船长，邓顿已经接到命令，做好巡航的准备。”

[aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] , [bʌt; bət] [-]

I	regret	that	you	should	be	under	his	command	,	but	[	70	]
我	后悔	那	你	应该	是	在下面	他的	命令	,	但	[	-	]

我很遗憾你受他指挥，但是[70]

[aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['juːsləsnəs] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [faʊl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”

I	trust	you	will	see	the	uselessness	of	running	foul	of	him	.	”
我	相信	你	将要	看	这	无用性	的	跑步	犯规	的	他	.	”

我相信你会明白，与他作对毫无意义。

“ [oʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ðæt] , [luː'tenənt] .

“	Oh	,	you	can	trust	me	for	that	,	lieutenant	.
“	哦	,	你	能	相信	我	为了	那	,	中尉	.

“哦，中尉，你可以相信我。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [stɪr] [klɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

I	shall	make	it	a	point	to	steer	clear	of	him	as	much	as	I	can	.
我	将	制作	它	一个	观点	到	转向	清除	的	他	作为	很多	作为	我	能	.

我会尽量避免与他接触。

['eniweɪ] ,

Anyway	,
反正	,

反正，

[æz; əz][ðə; ði] ['skuːnər] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv] ['twenti] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [pʊr] [tʃæns]

as	the	schooner	will	have	a	crew	of	twenty	it	looks	like	a	poor	chance
作为	这	大篷车	将要	有	一个	全体人员	的	二十	它	看起来	喜欢	一个	贫穷的	机会

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ! ”

for	me	in	case	of	trouble	!	”
为了	我	在	案件	的	麻烦	!	”

由于这艘纵帆船有二十名船员，万一遇到麻烦，我的生还几率似乎很低!

“ [ðə; ði] [kruː] [wɪl] [triːt] [juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] .

“	The	crew	will	treat	you	all	right	.
“	这	全体人员	将要	对待	你	全部	正确的	.

“船员们会好好对待你的。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [gʊd] [men][ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][fɔːr; fər] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɑːn] [ə'kaʊnt]

They	are	all	good	men	and	especially	detailed	for	this	business	on	account
他们	是	全部	好的	男人	和	尤其	详细的	为了	这	商业	在	帐户

[ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊd] ['kærəktərz] .

of	their	good	characters	.
的	他们的	好的	人物	.

他们都是品行端正的好人，而且由于他们良好的品格，特别适合这项业务。

[laɪk] [ɔːl][mæn] - [oʊ] - - ['wɔrz] [men] [ðeɪ] [laɪk][ðer; ðər]['frɑːlɪk][ænd; ənd][ðer; ðər] [grɑːg] ,

Like	all	man	-	o	'	-	war's	men	they	like	their	frolic	and	their	grog	,
喜欢	全部	男人	-	o	-	-	战争的	男人	他们	喜欢	他们的	嬉戏	和	他们的	格罗格酒	,

像所有战舰上的水手一样，他们喜欢寻欢作乐和畅饮朗姆酒。

[bʌt; bət] ['dʌntən] [ɪz][nɑːt] ['veri] ['pɑːpjələr][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə]['lɪmɪt][ðə; ði] [strɔːŋ] ['wɔːtərz] . ”

but	Dunton	is	not	very	popular	and	he	is	sure	to	limit	the	strong	waters	.	”
但	邓顿	是	不是	非常	受欢迎的	和	他	是	当然	到	限制	这	强的	水	.	”

但邓顿并不太受欢迎，他肯定会限制强劲的浪潮。

“ [ðen] [hɪz; ɪz][ˌpɑːpjuˈlærəti][wəʊnt] [ɪnˈkriːs] , ['mɪstər] . ['fɑːðərɪŋˌgeɪ] .

“	Then	his	popularity	won't	increase	,	Mr	.	Fotheringay	.
“	然后	他的	人气	惯于	增加	,	先生	.	福瑟林盖	.

“那么他的受欢迎程度就不会提高了，福瑟林盖先生。”

[wen] [duː][wiː; wi][stɑːrt] ? ”

When	do	we	start	?	”
什么时候	做	我们	开始	?	”

我们什么时候开始?

“ [ðə; ði] ['frɪgət] [seɪlz] [təˈmɑːroʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['præktɪs] [kruːz] [ɪn] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [beɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

“	The	frigate	sails	tomorrow	for	a	practice	cruise	in	Massachusetts	bay	and	it
“	这	护卫舰	帆	明天	为了	一个	实践	巡航	在	马萨诸塞州	湾	和	它

[ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['skuːnər] [wɪl] [liːv] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . ”

is	probable	that	the	schooner	will	leave	at	the	same	time	.	”
是	可能	那	这	大篷车	将要	离开	在	这	相同的	时间	.	”

“护卫舰明天将启航前往马萨诸塞湾进行演习巡航，纵帆船很可能也会同时出发。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ['mɪstər] . ['fɑːðərɪŋˌgeɪ] ;

“	All	right	,	Mr	.	Fotheringay	;
“	全部	正确的	,	先生	.	福瑟林盖	;

“好的，福瑟林盖先生；

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] ['kæptɪn] ['rægɪt] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][maɪ] [best] [tuː; tə] [help] ['dʌntən] [ɪn][ðə; ði]

you	can	tell	Captain	Raggett	that	I	shall	do	my	best	to	help	Dunton	in	the
你	能	告诉	队长	拉格特	那	我	将	做	我的	最好的	到	帮助	邓顿	在	这

['sɜːrveɪ] .

survey	.
民意调查	.

你可以告诉拉格特船长，我将尽全力帮助邓顿进行勘测。

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

Between	us	we	should	be	able	to	find	out	the	dangerous	places	,	and	they
之间	我们	我们	应该	是	有能力的	到	寻找	出去	这	危险的	地方	,	和	他们

[ɑːr; ər] ['meni] .

are	many	.
是	许多	.

我们俩应该能找出危险的地方，而且危险的地方还真不少。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪn] ['noʊlz] [θɪŋks] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ! ”

I	wonder	what	Win	Knowles	thinks	of	all	this	!	”
我	想知道	什么	赢	诺尔斯	思考	的	全部	这	!	”

我想知道温·诺尔斯对这一切作何感想!

“ ['kæptɪn] ['noʊlz] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['bɪzi] ['getɪŋ] [ðæt] ['rænsəm] ['mʌni] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [luː'tenənt]

“	Captain	Knowles	will	be	very	busy	getting	that	ransom	money	,	”	replied	the	lieutenant
“	队长	诺尔斯	将要	是	非常	忙碌的	获得	那	赎金	钱	,	”	回复	这	中尉

['smaɪlɪŋli] .

smilingly	.
微笑着	.

“诺尔斯上尉要忙着筹钱赎金了，”中尉笑着回答道。

“ ['hiːl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['dev(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] [wen] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] [get]

“	He'll	be	in	a	devil	of	a	state	of	mind	when	he	finds	that	he	can't	get
”	地狱	是	在	一个	魔鬼	的	一个	状态	的	头脑	什么时候	他	发现	那	他	不能	得到

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['frɪgət] !

back	to	the	frigate	!
后退	到	这	护卫舰	!

“当他发现自己无法返回护卫舰时，他一定会非常沮丧！”

[haʊ'evər] , [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [brɔːd] [hɪnt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [wʊd] [duː][ˌem 'iː][noʊ] [gʊd] ,

However	,	I	gave	him	a	broad	hint	that	his	journey	would	do	me	no	good	,
然而	,	我	给予	他	一个	广阔	暗示	那	他的	旅行	会	做	我	不	好的	,

然而，我委婉地暗示他，他的这次旅行对我没有任何好处。

[bʌt; bət] [wɪn] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [kən'vɪns] [wen] ['hiːz] [meɪd]

but	Win	was	always	one	of	those	fellows	that	you	can't	convince	when	he's	made
但	赢	曾是	总是	一	的	那些	伙伴们	那	你	不能	说服	什么时候	他是	制成

[ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'diːəz][ɑːr; ər][ðə; ði] [best] .

up	his	mind	that	his	own	ideas	are	the	best	.
向上	他的	头脑	那	他的	自己的	想法	是	这	最好的	.

但温总是那种一旦认定自己的想法是最好的，你就无法说服他的人。

” ['fɑːðərɪŋˌgeɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] - [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər]

”	Fotheringay	reported	Hoppy's	decision	to	the	commander	and	the	latter
”	福瑟林盖	据报道	-	决定	到	这	指挥官	和	这	后者

[ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [keɪp] - [ˌækwi'es(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

expressed	his	satisfaction	at	the	Cape	Codder's	acquiescence	in	the	project	.
表达	他的	满意	在	这	岬	-	默认	在	这	项目	.

“福瑟林盖向指挥官报告了霍皮的决定，指挥官对科德角人同意该项目表示满意。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] ['frɪgət] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɑːvənˌstaʊn] ['hɑːrbər][ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔːr; fər]

Next	morning	,	the	frigate	passed	out	of	Provincetown	harbor	and	headed	for
下一个	早晨	,	这	护卫舰	通过了	出去	的	普罗温斯敦	港口	和	标题	为了

[ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] .

the	northwest	.
这	西北	.

第二天早上，这艘护卫舰驶出普罗温斯敦港，向西北方向驶去。

[suːn] ['æftər] , [ðə; ði] ['skuːnərz] ['æŋkər] [wʌz; wəz] [weid] [ænd; ənd][ðə; ði]['memərəb(ə)l] [kruːz] [bɪ'gæn] .

Soon	after	,	the	schooner's	anchor	was	weighed	and	the	memorable	cruise	began	.
很快	后	,	这	纵帆船的	锚	曾是	称重	和	这	难忘	巡航	开始	.

不久之后，帆船起锚，开始了这段令人难忘的航行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['mɔːrnɪŋ] .

It	was	a	lovely	morning	.
它	曾是	一个	迷人的	早晨	.

这是一个美好的早晨。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [briːz]

Before	the	gentle	breeze
前	这	温和的	微风

在微风吹拂之前

[ðə; ði] [-]

the	[	71	]
这	[	-	]

['skuːnər]	[tʊk]	[hɜːr; hər]	['liːʒərli]	[wei]	[ə'krɔːs]	[keɪp]	[ˌsiː oʊ 'diː]	[beɪ]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
schooner	**took**	**her**	**leisurely**	**way**	**across**	**Cape**	**Cod**	**bay**	**and**	**in**	**the**	**direction**
大篷车	采取	她	悠闲	方式	穿过	岬	鳕鱼	湾	和	在	这	方向

[ʌv; əv]	['bɑːnstəbəl]	.
of	**Barnstable**	**.**
的	巴恩斯特布尔	.

纵帆船悠闲地驶过科德角湾，朝着巴恩斯特布尔方向前进。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[stʊd]	[ɑːn]	[hɜːr; hər]	[dek]	,	['hɔpi]	['meɪoʊ]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[preɪ]	[tuː; tə]	[kən'flɪktɪŋ]	[θɔːts]
As	**he**	**stood**	**on**	**her**	**deck**	**,**	**Hoppy**	**Mayo**	**was**	**a**	**prey**	**to**	**conflicting**	**thoughts**
作为	他	站立	在	她	甲板	,	跳跃的	蛋黄酱	曾是	一个	猎物	到	冲突	想法

.
:
.

霍皮·梅奥站在她家的甲板上，思绪万千，难以自持。

[hiː; hi]	['lɪt(ə)l]	[driːmd]	[ðæt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['fɪnɪʃ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[əd'ventʃər]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[æn; ən]
He	**little**	**dreamed**	**that**	**at**	**the**	**finish**	**of**	**the**	**adventure**	**in**	**which**	**he**	**was**	**an**
他	小的	梦见	那	在	这	结束	的	这	冒险	在	哪个	他	曾是	一个

[ʌn'wɪlɪŋ]	[pɑːr'tɪsɪpənt]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	['ɑːkjupaɪ]	[ə; eɪ]	[niːʃ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['temp(ə)l]	[ʌv; əv]	[feɪm]	,
unwilling	**participant**	**he**	**should**	**occupy**	**a**	**niche**	**in**	**the**	**temple**	**of**	**fame**	**,**
不情愿	参与者	他	应该	占据	一个	小众市场	在	这	寺庙	的	名声	,

他做梦也没想到，在这场他并不情愿参与的冒险结束后，他竟会在名人堂中占据一席之地。

[ɔːr]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[neɪm]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	['hændɪd]	[daʊn]	[θruː]	[ðə; ði]	['jɪrz]	[æz; əz]	[ðæt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[mæn]
or	**that**	**his**	**name**	**should**	**be**	**handed**	**down**	**through**	**the**	**years**	**as**	**that**	**of**	**a**	**man**
或者	那	他的	姓名	应该	是	递交	向下	通过	这	年	作为	那	的	一个	男人

[huː]	[hæd; həd]	[nɑːt]	['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[feɪs]	[ʌv; əv]	['fɪrf(ə)l]	[ɑːdz]	[tuː; tə]	[mætʃ]	[hɪz; ɪz]	['strætədʒi]
who	**had**	**not**	**hesitated**	**in**	**the**	**face**	**of**	**fearful**	**odds**	**to**	**match**	**his**	**strategy**
WHO	有	不是	犹豫了一下	在	这	脸	的	可怕	赔率	到	匹配	他的	战略

[ə'genst]	[ðə; ði]	[foʊz]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['kʌntri]	[ænd; ənd]	[wɪn]	[ʌn'daɪɪŋ]	[rɪ'naʊn]	[baɪ]	[æn; ən]	[ækt]	[ʌv; əv]
against	**the**	**foes**	**of**	**his**	**country**	**and**	**win**	**undying**	**renown**	**by**	**an**	**act**	**of**
反对	这	敌人	的	他的	国家	和	赢	不朽	名声	经过	一个	行为	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	['derɪŋ]	[wɪtʃ]	[hæz; həz]	['rerli]	[bɪn]	['iːkwəld]	[ɪn]	['aʊər; ɑːr]	['neɪv(ə)l]	['æn(ə)lz]	.
individual	**daring**	**which**	**has**	**rarely**	**been**	**equaled**	**in**	**our**	**naval**	**annals**	**.**
个人	大胆	哪个	有	很少	到过	等于	在	我们的	海军	志	.

或者说，他的名字应该流传后世，因为他面对可怕的逆境毫不犹豫地运用战略对抗国家的敌人，并凭借个人英勇的行为赢得永垂不朽的声誉，这种行为在我们的海军史上很少能与之匹敌。

[noʊ]	[sʌtʃ]	[θɔːt]	[krɔːst]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	;	[bʌt; bət]	,	[ɑːn]	[ðə; ði]	['kɑːntreri]	,
No	**such**	**thought**	**crossed**	**his**	**mind**	**;**	**but**	**,**	**on**	**the**	**contrary**	**,**
不	这样的	想法	交叉	他的	头脑	;	但	,	在	这	相反	,

他从未想过这种事；相反，

[hiː; hi]	[felt]	[ɔːl'redi]	[ðə; ði]	[ə'proʊbriəm]	[wɪtʃ]	[wʊd]	[biː; bi]	[hɪz; ɪz]	[lɑːt]	[wen]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[ʃʊd; ʃəd]
he	**felt**	**already**	**the**	**opprobrium**	**which**	**would**	**be**	**his**	**lot**	**when**	**history**	**should**
他	毛毡	已经	这	耻辱	哪个	会	是	他的	很多	什么时候	历史	应该

['rekɔːd; rɪ'kɔːd]	[ðə; ði]	[fækt]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['eɪdɪd]	[ðə; ði]	['enəmi]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fɑːðərlænd]	.
record	**the**	**fact**	**that**	**he**	**had**	**aided**	**the**	**enemies**	**of**	**the**	**fatherland**	**.**
记录	这	事实	那	他	有	协助	这	敌人	的	这	祖国	.

他已经预感到，当历史记载他曾帮助祖国的敌人时，他将遭受怎样的耻辱。

[truː]	,	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[ə'bændənd]	[ɔːl]	[hoʊp]	;
True	**,**	**he**	**had**	**not**	**abandoned**	**all**	**hope**	**;**
真的	,	他	有	不是	弃	全部	希望	;

的确，他并没有完全放弃希望；

[hɪz; ɪz] [kiːn] [maɪnd][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [wɜːrk] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['riːzənd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðæt]

his	keen	mind	had	been	at	work	and	he	had	reasoned	it	out	that
他的	敏锐的	头脑	有	到过	在	工作	和	他	有	有理智的	它	出去	那

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [tʃæns] [left] .

there	was	still	a	chance	left	.
那里	曾是	仍然	一个	机会	左边	.

他敏锐的头脑一直在运转，他推断出仍然有机会。

[ðɪs] [tʃæns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [wʌn] , [bʌt; bət]['streɪndʒər] [θɪŋz] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ænd; ənd]

This	chance	was	a	remote	one	,	but	stranger	things	had	occurred	and
这	机会	曾是	一个	偏僻的	一	,	但	陌生人	事物	有	发生	和

['fɔːrtʃən] [maɪt] [jet] ['feɪvər][hɪm; ɪm] .

fortune	might	yet	favor	him	.
财富	可能	然而	偏爱	他	.

这个机会虽然渺茫，但世事难料，说不定好运还会眷顾他。

[æz; əz][ðə; ði] ['skuːnər] [krept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [beɪ] ,

As	the	schooner	crept	across	the	bay	,
作为	这	大篷车	悄悄地爬	穿过	这	湾	,

当帆船缓缓驶过海湾时，

- [geɪz] [reɪndʒd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [loʊ] - ['laɪɪŋ] [ʃɔːz] [ʌv; əv][oʊld] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] .

Hoppy's	gaze	ranged	along	the	low	-	lying	shores	of	old	Cape	Cod	.
-	目光	范围	沿着	这	低的	-	说谎	海岸	的	老的	岬	鳕鱼	.

霍皮的目光扫过古老的科德角低洼的海岸线。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [strænd] ['glɪsənd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni] ['hɪlək] ,

The	long	stretches	of	white	strand	glistened	in	the	sunlight	and	the	tiny	hillocks	,
这	长的	伸展	的	白色的	链	闪闪发光	在	这	阳光	和	这	微小的	小山丘	,

绵延的白色沙滩在阳光下闪闪发光，还有那些小小的山丘，

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [djʊn] ,

known	as	the	dunes	,
已知	作为	这	沙丘	,

被称为沙丘，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [breɪv] ['efərt] [tuː; tə] [reɪz] [ðəm'selvz] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv]

seemed	to	be	engaged	in	a	brave	effort	to	raise	themselves	above	the	tops	of
似乎	到	是	已订婚的	在	一个	勇敢的	努力	到	增加	他们自己	多于	这	最高额	的

[ðə; ði] [siː] [paɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌntɪd] [oʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [groʊvz] .

the	sea	pines	and	the	stunted	oaks	of	the	neighboring	groves	.
这	海	松树	和	这	发育不良	橡树	的	这	邻接	小树林	.

它们似乎正在勇敢地努力，想要超越邻近树林中的海松和矮橡树的树梢。

['bɪlɪŋsgɪt] [pɔɪnt] [broʊk] [ðə; ði] ['seɪmnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['koʊstlaɪn] [ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði]['hɑːrbər]

Billingsgate	Point	broke	the	sameness	of	the	coastline	and	guarded	the	harbor
比林斯盖特	观点	打破	这	相同性	的	这	海岸线	和	守卫	这	港口

[ʌv; əv] ['wɛlˌfliːt] ,

of	Wellfleet	,
的	韦尔弗利特	,

比林斯盖特角打破了海岸线的单调，并守护着韦尔弗利特港。

[ðə; ði]['oʊnli][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['heɪv(ə)n] [saʊθ] [ʌv; əv] ['prɑːvənˌstaʊn] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['lændɪŋ] - ['pleɪsɪz] ['biːɪŋ]

the	only	important	haven	south	of	Provincetown	,	the	other	landing	-	places	being
这	仅有的	重要的	避风港	南	的	普罗温斯敦	,	这	其他	降落	-	地方	存在

[smɔːl] [kriːks] [ænd; ənd] ['ɪnlets] .

small	creeks	and	inlets	.
小的	小溪	和	入口	.

这是普罗温斯敦以南唯一重要的避风港，其他登陆点都是小溪和海湾。

[ðə; ði] [haɪ] [taɪd] [kən'si:ld] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [flæts][soʊ] [mʌtʃ] ['dredɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

The	high	tide	concealed	the	treacherous	flats	so	much	dreaded	by	the	British
这	高的	潮	暗	这	奸诈	公寓	所以	很多	令人恐惧的	经过	这	英国

[kə'mændər] ,

commander	,
指挥官	,

涨潮掩盖了令英国指挥官极为担忧的险恶浅滩。

[ænd; ənd][ðə; ði]['plæsɪd] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [rɪ'vi:ld] [noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪndʒərəs]

and	the	placid	surface	of	the	sea	revealed	no	evidence	of	the	dangerous
和	这	平静	表面	的	这	海	揭晓	不	证据	的	这	危险的

['sænd,bɑ:rz][ɑ:n] [wɪtʃ] ['meni] [ə; eɪ] ['hi:dləs] ['mærɪnər][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [gri:f] .

sandbars	on	which	many	a	heedless	mariner	had	come	to	grief	.
沙洲	在	哪个	许多	一个	鲁莽	水手	有	来	到	悲伤	.

平静的海面丝毫看不出有危险的沙洲，许多粗心的水手都曾在这些沙洲上遭遇不幸。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'sɜ:rkl] [ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] , ['ɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [ə'brʌptli]

Within	the	encircling	arm	of	the	Cape	,	almost	at	the	point	where	it	abruptly
之内	这	包围	手臂	的	这	岬	,	几乎	在	这	观点	在哪里	它	突然

[tɜ:rnz] ['nɔ:rθwərd] ,

turns	northward	,
转弯	向北	,

在环绕好望角的海岬内，几乎就在它突然转向北的地方，

[ðə; ði]['paɪlət][kʊd; kəd] [si:] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['i:stəm] ,

the	pilot	could	see	his	native	village	of	Eastham	,
这	飞行员	可以	看	他的	本国的	村庄	的	伊斯特姆	,

飞行员可以看到他的家乡伊斯特姆村。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] ['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] [soʊl] .

and	the	sight	added	to	his	bitterness	of	soul	.
和	这	视线	额外	到	他的	苦味	的	灵魂	.

眼前的景象更增添了他内心的苦涩。

[keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:] [taʊnz] [wɜ:r; wər] [ðen] , [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [ɑ:r; ər][æt; ət][ðə; ði] [-]

Cape	Cod	towns	were	then	,	and	,	indeed	,	are	at	the	[	72	]
岬	鳕鱼	城镇	是	然后	,	和	,	的确	,	是	在	这	[	-	]

科德角城镇当时是，而且现在确实是[72]

['prez(ə)nt] [deɪ] , ['stræglɪŋ] ['pleɪsɪz] [ˌɔ:ltə'geðər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] - [wɜ:rld][aɪ'di:ə][ʌv; əv]

present	day	,	straggling	places	altogether	different	from	the	old	-	world	idea	of
展示	天	,	零散的	地方	共	不同的	从	这	老的	-	世界	主意	的

[ə; eɪ] [taʊn] .

a	town	.
一个	镇	.

如今，零散的地方与旧世界城镇的概念完全不同。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['prɑ:pərli] ['taunʃips] , [i:tʃ] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ði] ['loʊər]

They	are	properly	townships	,	each	about	six	miles	in	length	and	,	on	the	lower
他们	是	适当地	乡镇	,	每个	关于	六	英里	在	长度	和	,	在	这	降低

[keɪp] ,

Cape	,
岬	,

它们是名副其实的乡镇，每个乡镇长约六英里，位于下岬角，

[frʌm; frəm] ['bru:stər] [tu:; tə] ['prɑ:vən,staʊn] , [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [i:tʃ] ['taʊnʃɪp] ['veriz] [wɪð; wɪθ]

from	Brewster	to	Provincetown	,	the	width	of	each	township	varies	with
从	布鲁斯特	到	普罗温斯敦	,	这	宽度	的	每个	乡	变化	和

[ðə; ði] [keɪp] [ɪt'self] ,

the	Cape	itself	,
这	岬	本身	,

从布鲁斯特到普罗温斯敦，每个乡镇的宽度都随着科德角本身的变化而变化。

['biːɪŋ] [baʊndɪd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][baɪ][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [beɪ] ,

being	bounded	on	either	side	by	the	ocean	and	the	bay	,
存在	有界	在	任何一个	边	经过	这	海洋	和	这	湾	,

两侧分别与海洋和海湾接壤，

['nærəʊɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [æt; ət] [ɔː'liənz] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [les] [æt; ət]['truːroʊ] [ænd; ənd] ['prɑːvənˌstaʊn] .

narrowing	from	about	three	miles	at	Orleans	to	a	good	deal	less	at	Truro	and	Provincetown	.
收窄	从	关于	三	英里	在	奥尔良	到	一个	好的	交易	较少的	在	特鲁罗	和	普罗温斯敦	.

从奥尔良的大约三英里到特鲁罗和普罗温斯敦，宽度明显变窄。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kraʊdɪŋ] [ʌv; əv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] .

There	is	no	crowding	of	habitations	in	the	villages	.
那里	是	不	拥挤	的	居住地	在	这	村庄	.

村庄里居住并不拥挤。

[lænd] [ɪz] [tʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ɪn] ['plenti] [ʌv; əv] ['elboʊ] [ruːm] .

Land	is	cheap	and	the	people	believe	in	plenty	of	elbow	room	.
土地	是	便宜的	和	这	人们	相信	在	很多	的	弯头	房间	.

土地价格低廉，人们也相信应该有充足的活动空间。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] [hɔs'tilitiz] ,

For	the	first	time	since	the	outbreak	of	hostilities	,
为了	这	第一的	时间	自从	这	暴发	的	敌对行动	,

这是自战争爆发以来第一次，

['hɔpi] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][ˌkoʊɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuːz] [ʌv; əv]['dʒɛrɪd] ['hɪgɪnz] ,

Hoppy	felt	inclined	to	coincide	with	the	views	of	Jared	Higgins	,
跳跃的	毛毡	倾斜	到	重合	和	这	浏览	的	贾里德	希金斯	,

霍皮倾向于赞同贾里德·希金斯的观点。

['winzləu] ['noʊlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - [wɔːr]['pɑːrti] .

Winslow	Knowles	and	other	leaders	of	the	anti	-	war	party	.
温斯洛	诺尔斯	和	其他	领导人	的	这	反对	-	战争	派对	.

温斯洛·诺尔斯和其他反战党领导人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑːtɪk][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði][ækts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

It	was	easy	enough	to	join	in	the	patriotic	indignation	aroused	by	the	acts	of	the	British	,
它	曾是	简单的	足够的	到	加入	在	这	爱国	愤慨	被唤醒	经过	这	行为	的	这	英国	,

要加入到因英国人的行为而激起的爱国义愤之中，是件很容易的事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][wæks] ['eləkwənt] [ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət] ['krɔzbiːz] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tuː; tə][biː; bi] ['helpləs] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

but	it	was	one	thing	to	wax	eloquent	on	the	question	at	Crosby's	and	another	to	be	helpless	in	the	hands	of	the	enemy	,
但	它	曾是	一	事物	到	蜡	雄辩	在	这	问题	在	克罗斯比的	和	其他	到	是	无助	在	这	双手	的	这	敌人	,

但在克罗斯比餐厅里对这个问题侃侃而谈是一回事，而落入敌人手中却束手无策又是另一回事。

[fɔːrst] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊli] [laɪk] ['dʌntən] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [pɑːrt] ,

forced	to	obey	the	orders	of	a	bully	like	Dunton	and	obliged	to	play	a	part	,
强制	到	服从	这	订单	的	一个	欺负	喜欢	邓顿	和	有义务	到	玩	一个	部分	,

被迫服从像邓顿这样的恶霸的命令，被迫扮演某种角色，

[ðə; ði] ['veri] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ðə; ði] [blʌʃ] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃi:k] .

the	very	thought	of	which	brought	the	blush	of	shame	to	his	cheek	.
这	非常	想法	的	哪个	带来	这	脸红	的	耻辱	到	他的	脸颊	.

一想到这件事，他就羞愧地脸红了。

[ðer; ðər] , [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ə'weɪ] , [wɜ:r; wər] " [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ba:'bɛəriənz][ɔ:l][æt; ət] [pleɪ] .

There	,	a	few	miles	away	,	were	"	his	young	barbarians	all	at	play	.
那里	,	一个	很少	英里	离开	,	是	"	他的	年轻的	野蛮人	全部	在	玩	.

几英里外，“他的年轻野蛮人都在玩耍”。

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] ['nebəz] , [ðə; ði] ['pleɪˌmeɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	There	were	his	neighbors	,	the	playmates	of	his	childhood	and	the
"	那里	是	他的	邻居	,	这	玩伴	的	他的	童年	和	这

[kəm'pænjənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] [ænd; ənd] ['mænhʊd] .

companions	of	his	youth	and	manhood	.
同伴	的	他的	青年	和	男子气概	.

“那里有他的邻居，他童年的玩伴，以及他青年和成年时期的伙伴。

[pi:s] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] ,

Peace	,	for	the	moment	,
和平	,	为了	这	片刻	,

暂时的和平

['hɔvəd] ['oʊvər][ðə; ði] [si:n] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:ʃɪps] [ðer; ðər] [ə'pɪrd]

hovered	over	the	scene	and	in	the	absence	of	the	warships	there	appeared
悬停	超过	这	场景	和	在	这	缺席	的	这	军舰	那里	出现

['nʌθɪŋ] ['laɪkli] [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][ðə; ði] ['si:mɪŋ] [træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [lænd] .

nothing	likely	to	disturb	the	seeming	tranquility	of	the	smiling	land	.
没有什么	可能	到	打扰	这	似乎	宁静	的	这	微笑	土地	.

镜头掠过这片土地，由于没有军舰，似乎没有什么能扰乱这片微笑之地的宁静。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] ?

But	what	of	the	morrow	?
但	什么	的	这	明天	?

但明天又会怎样呢?

[ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['gʌnz] [wʊd] [brɪŋ] ['terər] [tu:; tə] ['helpləs] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

The	thunder	of	the	enemy's	guns	would	bring	terror	to	helpless	women	and
这	雷	的	这	敌人的	枪支	会	带来	恐怖	到	无助	女性	和

['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['hæpi] [hoʊm] [maɪt] ['sʌfər] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ɪts] [breɪv] [dɪ'fɛndɚz] .

children	and	many	a	happy	home	might	suffer	the	loss	of	its	brave	defenders	.
孩子们	和	许多	一个	快乐的	家	可能	遭受	这	损失	的	它是	勇敢的	后卫	.

敌人的炮火轰鸣会给无助的妇女儿童带来恐惧，许多幸福的家庭可能会失去勇敢的守卫者。

['ru:ɪnd] ['ru:ftri:] [ænd; ənd] ['blʌdi] [kɔ:rps] [wʊd] ['testɪfaɪ][tu:; tə] [brɪ'tæniəz] [maɪt] ,

Ruined	rooftree	and	bloody	corpse	would	testify	to	Britannia's	might	,
毁坏	屋顶树	和	血腥	尸体	会	作证	到	不列颠尼亚的	可能	,

残破的屋脊和血淋淋的尸体将见证不列颠尼亚的强大。

[ænd; ənd][ɔ:l][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] - [lænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [wɪð; wɪθ]['kru:əl] ['ærəgəns]

and	all	because	the	cradle	-	land	of	his	race	with	cruel	arrogance
和	全部	因为	这	摇篮	-	土地	的	他的	种族	和	残忍的	傲慢

[rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][ðə; ði] ['ju:θfl] [ænd; ənd] [stɪl] [wi:k] [ə'merɪkən] ['neɪʃ(ə)n][ðə; ði] [raɪts] [wɪtʃ] ['evri]

refused	to	the	youthful	and	still	weak	American	nation	the	rights	which	every
拒绝	到	这	青春	和	仍然	虚弱的	美国人	国家	这	权利	哪个	每一个

[fri:] ['pi:p(ə)l] [mʌst; məst] [meɪn'teɪn] [ɔ:r] ['perɪʃ] .

free	people	must	maintain	or	perish	.
自由的	人们	必须	维持	或者	沦	.

这一切都源于他种族的发源地以残酷的傲慢拒绝给予年轻而弱小的美国这个国家应有的权利，而每个自由的民族都必须维护这些权利，否则就会灭亡。

[soʊ] [əb'zɔːrbd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪv] [ɪn] [ðiːz] [rɪ'flekʃnz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][ðə; ði]

So	absorbed	was	the	captive	in	these	reflections	that	he	did	not	notice	the
所以	吸收	曾是	这	俘虏	在	这些	反思	那	他	做过	不是	注意	这

[ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['dʌntən] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['lætɚz] [vɔɪs] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .

approach	of	Dunton	until	the	latter's	voice	brought	him	to	with	a	start	.
方法	的	邓顿	直到	这	后者的	嗓音	带来	他	到	和	一个	开始	.

俘虏完全沉浸在这些思考中，以至于没有注意到邓顿的靠近，直到邓顿的声音才让他猛然回过神来。

" ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['siːnəri] , ['meɪoʊ] ?

"	Taking	in	the	scenery	,	Mayo	?
"	采取	在	这	风景	,	蛋黄酱	?

“梅奥，你在欣赏风景吗？”

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] [-]

One	would	think	you	had	[	73	]
一	会	思考	你	有	[	-	]

人们会认为你拥有[73]

['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [baɪ][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

never	seen	it	before	by	the	attention	you	seem	to	be	giving	it	.
绝不	已见	它	前	经过	这	注意力	你	似乎	到	是	给予	它	.

看你这么关注它，我以前好像没见过。

" ['hɔpi] [tʊk] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['sniriŋ] [toʊn][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] .

"	Hoppy	took	no	notice	of	the	sneering	tone	in	which	this	was	said	.
"	跳跃的	采取	不	注意	的	这	冷笑	语气	在	哪个	这	曾是	说	.

霍皮对这番话中嘲讽的语气毫不在意。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][stænd][ə; eɪ][lɑːt][frʌm; frəm] ['dʌntən] ,

He	had	made	up	his	mind	to	stand	a	lot	from	Dunton	,
他	有	制成	向上	他的	头脑	到	站立	一个	很多	从	邓顿	,

他下定决心要远离邓顿。

[bʌt; bət] ['evri] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [wʊd] [biː; bi] [stɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['prɑːpər][taɪm]

but	every	insult	would	be	stored	in	his	memory	and	when	the	proper	time
但	每一个	侮辱	会	是	存储	在	他的	记忆	和	什么时候	这	恰当的	时间

[ə'raɪvd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [wʊd] [biː; bi]['æmpli] [rɪ'peɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['θɜːrəli] [ˌsætɪs'fæktəri]

arrived	the	Englishman	would	be	amply	repaid	in	a	manner	thoroughly	satisfactory
到达的	这	英国人	会	是	充足的	已偿还	在	一个	方式	彻底	令人满意的

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] .

to	the	American	.
到	这	美国人	.

但每一次侮辱都会被他铭记于心，时机成熟时，这位英国人将会得到充分的报复，而这种报复方式会让美国人非常满意。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [kaɪnd][ʌv; əv] ['prɪti] [æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] , ['mɪstər] . ['dʌntən] . "

"	It	looks	kind	of	pretty	at	this	distance	,	Mr	.	Dunton	.	"
"	它	看起来	种类	的	漂亮的	在	这	距离	,	先生	.	邓顿	.	"

“从这个距离看，它还挺漂亮的，邓顿先生。”

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kwɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['prɪtɪnəs] , ['meɪoʊ] .

"	Seems	to	me	you	have	a	queer	idea	of	prettiness	,	Mayo	.
"	似乎	到	我	你	有	一个	酷儿	主意	的	美丽	,	蛋黄酱	.

“在我看来，梅奥，你对美的定义很奇怪。”

[ə; eɪ] [fjuː] [hiːps] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪzrəb(ə)l] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ]

A	few	heaps	of	sand	and	a	few	miserable	patches	of	trees	don't	make	a
一个	很少	堆积如山	的	沙	和	一个	很少	悲惨的	补丁	的	树木	不	制作	一个

['prɪti] [siːn] ,

pretty	scene	,
漂亮的	场景	,

几堆沙子和几丛稀疏的树木，实在算不上什么美丽的景象。

[tuː; tə][maɪ][maɪnd] .

to	my	mind	.
到	我的	头脑	.

在我看来。

[haʊ] ['sensəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sændbɑːr][ɪz] [mɔːr]

How	sensible	people	can	be	content	to	live	on	such	a	sandbar	is	more
如何	明智的	人们	能	是	内容	到	居住	在	这样的	一个	沙洲	是	更多的

[ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] . ”

than	I	can	understand	.	”
比	我	能	理解	.	”

我实在无法理解，为什么明事理的人会甘愿住在这样的沙洲上。

“ [jet] , ['mɪstər] . ['dʌntən] ,

“	Yet	,	Mr	.	Dunton	,
“	然而	,	先生	.	邓顿	,

“然而，邓顿先生，

[ðə; ði][men] [huː] [fɜːrst] ['setld] [hɪr] [wɜːr; wər] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd][ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ɑːr; ər]

the	men	who	first	settled	here	were	Englishmen	and	their	descendants	are
这	男人	WHO	第一的	定居	这里	是	英国人	和	他们的	后代	是

[stɪl] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] . ”

still	the	owners	of	the	land	.	”
仍然	这	所有者	的	这	土地	.	”

最早定居于此的是英国人，他们的后代至今仍是这片土地的所有者。

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi][soʊ] , ['meɪoʊ] ,

“	That	may	be	so	,	Mayo	,
“	那	可能	是	所以	,	蛋黄酱	,

“也许是这样，梅奥。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði][fɜːrst] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts][wɜːr; wər][ə; eɪ][set][ʌv; əv][kræŋks] [huː]

but	I	have	heard	the	first	English	in	these	parts	were	a	set	of	cranks	who
但	我	有	听到	这	第一的	英语	在	这些	部分	是	一个	放	的	曲柄	WHO

[left] ['ɪŋglənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ['piːp(ə)l] . ”

left	England	because	they	could	not	get	along	with	their	own	people	.	”
左边	英格兰	因为	他们	可以	不是	得到	沿着	和	他们的	自己的	人们	.	”

但我听说，最早来到这片地区的英国人是一群怪人，他们离开英国是因为和自己的同胞相处不来。

“ [ðen] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ðæt] ['krænkɪnəs] [left] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] ,

“	Then	there	must	be	quite	a	lot	of	that	crankiness	left	in	the	blood	,
“	然后	那里	必须	是	相当	一个	很多	的	那	暴躁	左边	在	这	血	,

“那么，你血液里肯定还残留着不少那种暴躁的脾气。”

” ['ænsər] ['hɔpi] ['slaɪli] .

”	answered	Hoppy	slyly	.
”	回答	跳跃的	狡猾地	.

“霍皮狡黠地回答道。”

“ [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'hæbɪtənts] [hæv; həv][noʊ] [greɪt] ['welkəm] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [frendz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

“	The	present	inhabitants	have	no	great	welcome	for	their	friends	from	the
“	这	展示	居民	有	不	伟大的	欢迎	为了	他们的	朋友们	从	这

['ʌðər] [saɪd] . ”

other	side	.	”
其他	边	.	”

“当地居民对来自对岸的朋友并不热情。”

“ ['eni] ['ɪŋglɪʃmən] [hu:] [wʊd] [li:v] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['sævɪdʒ] [pleɪs] [mʌst; məst]

“	Any	Englishman	who	would	leave	his	own	country	for	this	savage	place	must
”	任何	英国人	WHO	会	离开	他的	自己的	国家	为了	这	野蛮的	地方	必须

[hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

have	something	wrong	with	him	.
有	某物	错误的	和	他	.

“任何一个英国人如果离开自己的国家来到这个蛮荒之地，那他肯定脑子有问题。”

[ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ][ˌærɪ'stɑ:krəsi] [hɪr] , ['meɪoʊ] ,

You	have	no	aristocracy	here	,	Mayo	,
你	有	不	贵族	这里	,	蛋黄酱	,

梅奥，这里没有贵族阶层。

[ænd; ənd] ['eni] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ˌærɪ'stɑ:krəsi][kæn; kən]['nevər] [ræŋk][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] .

and	any	country	without	an	aristocracy	can	never	rank	as	a	great	nation	.
和	任何	国家	没有	一个	贵族	能	绝不	秩	作为	一个	伟大的	国家	.

任何没有贵族制度的国家都永远无法跻身伟大国家之列。

[wʌt] [wʊd] ['ɪŋglənd] [bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] [hɜ:r; hər][ˌærɪ'stɑ:krəsi] ?

What	would	England	be	without	her	aristocracy	?
什么	会	英格兰	是	没有	她	贵族	?

如果没有贵族阶层，英国会是什么样子?

” ['hɔpi] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd] ['dʌntən] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɑ:nvər'seɪʃənl] [mu:d] [ænd; ənd] [geɪv]

”	Hoppy	was	surprised	to	find	Dunton	in	such	a	conversational	mood	and	gave
”	跳跃的	曾是	惊讶	到	寻找	邓顿	在	这样的	一个	对话	情绪	和	给予

[hɪm; ɪm] ['evri] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [tu:; tə] [tɔ:k] .

him	every	encouragement	to	talk	.
他	每一个	鼓励	到	讲话	.

“霍皮很惊讶地发现邓顿竟然这么健谈，于是极力鼓励他多说话。”

“ [wʌt] [gʊd] [dʌz] [æn; ən][ˌærɪ'stɑ:krəsi][du:][fɔ:r; fər] ['ɪŋglənd] , ['mɪstər] . ['dʌntən] ? ”

“	What	good	does	an	aristocracy	do	for	England	,	Mr	.	Dunton	?	”
”	什么	好的	做	一个	贵族	做	为了	英格兰	,	先生	.	邓顿	?	”

邓顿先生，贵族制度对英国有什么好处呢?

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] ['jæŋki:z] [kɑ:nt][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['mætər] , ['meɪoʊ] ;

“	Of	course	you	Yankees	can't	be	expected	to	understand	the	matter	,	Mayo	;
”	的	课程	你	洋基队	不能	是	预期的	到	理解	这	事情	,	蛋黄酱	;

[bʌt; bət] , [fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] ,

but	,	for	one	thing	,
但	,	为了	一	事物	,

“当然，我们不能指望你们这些洋基队的人理解这件事，梅奥；但是，有一点，

[wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [haʊ] ['ɪŋglənd] [kʊd; kəd] ['ɑ:fɪsər] [hɜ:r; hər]['ɑ:rmi][ænd; ənd]['neɪvi] [ən'les] [ʃi:; ʃi]

will	you	tell	me	how	England	could	officer	her	army	and	navy	unless	she
将要	你	告诉	我	如何	英格兰	可以	官	她	军队	和	海军	除非	她

[hæd; həd][æn; ən][ˌærɪ'stɑ:krəsi][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ðə; ði][men][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pə'ziʃənz] ? ”

had	an	aristocracy	to	furnish	the	men	for	the	positions	?	”
有	一个	贵族	到	提供	这	男人	为了	这	职位	?	”

你能否告诉我，如果英国没有贵族阶层来提供担任这些职位所需的人才，英国如何才能组建自己的陆军和海军?

“ [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [kɑ:nt] ['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] , ['mɪstər] . ['dʌntən] , ['noʊɪŋ] [soʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt]

“	I	certainly	can't	answer	that	question	,	Mr	.	Dunton	,	knowing	so	very	little	about
”	我	当然	不能	回答	那	问题	,	先生	.	邓顿	,	会心	所以	非常	小的	关于

[jʊr; jər] [weɪz] ['oʊvər][ðer; ðər] ,

your	ways	over	there	,
你的	方式	超过	那里	,

“邓顿先生，我当然无法回答这个问题，因为我对你们那边的情况知之甚少。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [-]
but **I** **have** **heard** **[** **74** **]**
但 我 有 听到 [-]

但我听说[74]

['ʌŋk(ə)l]['dʒeibez] [rɪtʃ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][æn; ən] [ə'rɪstəkræt] . ”
Uncle **Jabez** **Rich** **say** **that** **a** **title** **does** **not** **make** **a** **man** **an** **aristocrat** **.** **”**
叔叔 贾贝兹 富有的 说 那 一个 标题 做 不是 制作 一个 男人 一个 贵族 . ”

贾贝兹·里奇叔叔说，头衔并不能使一个人成为贵族。

“ [huːˈevər] [ðɪs] [rɪtʃ] [ɪz] , ['hiːz] [ə; eɪ] [fuːl] , ['meɪoʊ] .
“ **Whoever** **this** **Rich** **is** **,** **he's** **a** **fool** **,** **Mayo** **.**
“ 谁 这 富有的 是 , 他是 一个 傻子 , 蛋黄酱 .

“不管这个里奇是谁，他都是个傻瓜，梅奥。”

[wɒts] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][fɔːr; fər] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði]
What's **a** **title** **for** **unless** **it** **be** **for** **the** **purpose** **of** **placing** **a** **man** **in** **the**
是什么 一个 标题 为了 除非 它 是 为了 这 目的 的 放置 一个 男人 在 这
[əˌrɪstə'krætɪk] [klæs] ? ”
aristocratic **class** **?** **”**
贵族 班级 ? ”

如果头衔的目的不就是为了将一个人置于贵族阶层吗?

“ [ðen] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [kən'sɪdər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] [æn; ən] [ə'rɪstəkræt] ?
“ **Then** **you** **wouldn't** **consider** **such** **a** **man** **as** **George** **Washington** **an** **aristocrat** **?**
“ 然后 你 不会 考虑 这样的 一个 男人 作为 乔治 华盛顿 一个 贵族 ?

那么，你就不会认为像乔治·华盛顿这样的人是贵族了吧?

” ['dʌntən] [læft] ['hɑːrtɪli] [æt; ət] [ðɪs] ['kwestʃən] .
” **Dunton** **laughed** **heartily** **at** **this** **question** **.**
” 邓顿 笑了 衷心地 在 这 问题 .

邓顿被这个问题逗得哈哈大笑。

“ [noʊ] , ['meɪoʊ] , [ɪn'diːd] [aɪ] ['wʊdnt] ,
“ **No** **,** **Mayo** **,** **indeed** **I** **wouldn't** **,**
“ 不 , 蛋黄酱 , 的确 我 不会 ,

“不，梅奥，我确实不会。”

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [jʊr; jər] [greɪt] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kʌt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l]
although **I** **have** **heard** **that** **your** **great** **man** **was** **a** **cut** **above** **the** **common** **people**
虽然 我 有 听到 那 你的 伟大的 男人 曾是 一个 切 多于 这 常见的 人们
.
:
.

虽然我听说你们的伟人比普通人高出一筹。

[hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [ræŋk][æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] ['skwaɪər][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ɔːr][æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən]
He **would** **probably** **rank** **as** **a** **small** **squire** **with** **us** **,** **or** **as** **a** **gentleman**
他 会 大概 秩 作为 一个 小的 乡绅 和 我们 , 或者 作为 一个 绅士
['fɑːrmər] .
farmer **.**
农民 .

他大概在我们这儿算是个小乡绅，或者是个绅士农场主。

[ˌlæfi'et] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'rɪstəkræt] , [ðoʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] [frentʃ] [wʌn] . ”
Lafayette **was** **an** **aristocrat** **,** **though** **only** **a** **French** **one** **.** **”**
拉斐特 曾是 一个 贵族 , 尽管 仅有的 一个 法语 一 . ”

拉法耶特是贵族，不过是法国贵族。

“ [baɪ] [dʒɔːrdʒ] , ['mɪstər] . ['dʌntən] , [aɪ] [siː] [maɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['sædli] [nɪ'glektɪd] !
“ **By** **George** **,** **Mr** **.** **Dunton** **,** **I** **see** **my** **education** **has** **been** **sadly** **neglected** **!**
“ 经过 乔治 , 先生 . 邓顿 , 我 看 我的 教育 有 到过 令人遗憾的是 被忽视的 !

“天哪，邓顿先生，看来我的教育被严重忽视了！”

[ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] ['wɑːʃɪŋtən] [fɔːt] ['prɪti] [wel] [kən'sɪdərɪŋ] [hiː; hi] ['wɔznt] [æn; ən]

All	I	can	say	is	that	Washington	fought	pretty	well	considering	he	wasn't	an
全部	我	能	说	是	那	华盛顿	战斗	漂亮的	出色地	考虑	他	不是	一个

[ə'rɪstəkræt] ！ ”

aristocrat	!	”
贵族	！	”

我只能说，考虑到华盛顿并非贵族出身，他的战斗表现相当出色！

“ [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ˌlɑːfi'ɛts] [help] ,

“	He	couldn't	have	won	without	Lafayette's	help	,
“	他	不能	有	韩元	没有	拉斐特的	帮助	,

“如果没有拉斐特的帮助，他不可能赢。”

[ænd; ənd] [ðæt] [pruːvz] [ðæt] [æn; ən] [ə'rɪstəkræt] [meɪks] [ðə; ði] [best] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] .

and	that	proves	that	an	aristocrat	makes	the	best	commanding	officer	.
和	那	证明	那	一个	贵族	制作	这	最好的	指挥	官	.

这证明贵族最适合担任指挥官。

[ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['bærən] [st'juːbɪn, 'stuːbɪn] , [ə'nʌðər] [ə'rɪstəkræt] , [tuː; tə] [drɪl] [hɪz; ɪz] [men] . ”

Then	he	had	Baron	Steuben	,	another	aristocrat	,	to	drill	his	men	.	”
然后	他	有	男爵	施托本	,	其他	贵族	,	到	钻头	他的	男人	.	”

然后他又让另一位贵族斯图本男爵来训练他的士兵。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs] [maɪ] ['ɪgnərəns] , ['mɪstər] . ['dʌntən] ,

“	You	will	excuse	my	ignorance	,	Mr	.	Dunton	,
“	你	将要	原谅	我的	无知	,	先生	.	邓顿	,

“请您原谅我的无知，邓顿先生。”

[bʌt; bət] ['wɔznt] [lɔːrd] [kɔːn'wɔlis] [æn; ən] [ə'rɪstəkræt] [ænd; ənd] ['wɔznt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] ['kraʊdɪd]

but	wasn't	Lord	Cornwallis	an	aristocrat	and	wasn't	the	British	army	crowded
但	不是	主	康沃利斯	一个	贵族	和	不是	这	英国	军队	挤

[wɪð; wɪθ] [əˌrɪstə'krætɪk] ['ɑːfəsərz] ? ”

with	aristocratic	officers	?	”
和	贵族	警官	?	”

但康沃利斯勋爵不是一位贵族吗？英国军队里不也充斥着许多贵族军官吗？

“ [jes] , [ðæts] [truː] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [ðeɪ] [kə'mɑːndid] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [ə; eɪ] - [set] [ʌv; əv]

“	Yes	,	that's	true	,	but	the	men	they	commanded	were	only	a	meazly	set	of
“	是的	,	那就是	真的	,	但	这	男人	他们	命令	是	仅有的	一个	-	放	的

['heʃn] ['mɜːsəˌneriːz] . ”

Hessian	mercenaries	.	”
黑森	雇佣兵	.	”

“没错，但他们指挥的只是一群微不足道的黑森雇佣兵。”

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] , ” [sed] ['hɔpi] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [kən'vɪnst] .

“	Oh	,	I	see	,	”	said	Hoppy	as	if	he	were	convinced	.
“	哦	,	我	看	,	”	说	跳跃的	作为	如果	他	是	确信	.

“哦，我明白了，”霍皮说道，仿佛确信无疑。

[ðə; ði] ['skuːnər] [wʌz; wəz] [naʊ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv] - [pɔɪnt] .

The	schooner	was	now	within	a	few	miles	of	Nobscusset	Point	.
这	大篷车	曾是	现在	之内	一个	很少	英里	的	-	观点	.

这艘纵帆船现在距离诺布斯库塞特角只有几英里了。

['saʊndɪŋz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] ['friːkwəntli] [bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʃoʊd] [noʊ] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒər] .

Soundings	were	taken	frequently	but	the	results	showed	no	immediate	danger	.
探测	是	已采取	频繁地	但	这	结果	显示	不	即时	危险	.

虽然频繁进行探测，但结果显示没有迫在眉睫的危险。

['dʌntən] , [haʊ'evər] ,

Dunton	,	however	,
邓顿	,	然而	,

然而，邓顿

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kæst] ['æŋkər] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] ['hɔpi] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [wɜːr; wər] ['feɪvərəbl]

decided	to	cast	anchor	and	he	informed	Hoppy	that	if	the	wind	were	favorable
决定	到	投掷	锚	和	他	知情的	跳跃的	那	如果	这	风	是	有利

['leɪtər] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːrveɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstwərd] [ænd; ənd] ['æŋkər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] [ɔːf] ['bruːstər]

later	he	should	survey	to	the	eastward	and	anchor	for	the	night	off	Brewster
之后	他	应该	民意调查	到	这	向东	和	锚	为了	这	夜晚	离开	布鲁斯特

.

:

.

他决定抛锚，并告诉霍皮，如果稍后风向有利，他应该向东勘察，并在布鲁斯特附近抛锚过夜。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'keɪm] ['iːstərli] , [kən'tɪnjuːɪŋ] [soʊ] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['iːvnɪŋ]

But	the	wind	became	easterly	,	continuing	so	all	day	,	and	as	evening
但	这	风	成为	东风	,	继续	所以	全部	天	,	和	作为	晚上

[ə'proʊtʃt] ,

approached	,
接近	,

但风向转为东风，整日持续不断，傍晚时分，

['dʌntən] [geɪv] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [snʌg] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .

Dunton	gave	orders	to	make	all	snug	for	the	night	.
邓顿	给予	订单	到	制作	全部	舒适	为了	这	夜晚	.

邓顿下令让所有人都睡得暖和些。

[soʊ] ['endɪd] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruːz] [ænd; ənd] ['hɔpi] [wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [ðæt] [hɪz; ɪz]

So	ended	the	first	day	of	the	cruise	and	Hoppy	was	thankful	that	his
所以	结束	这	第一的	天	的	这	巡航	和	跳跃的	曾是	感恩	那	他的

[kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [hæd; həd] [kən'dʌktɪd] [hɪm'self] ['ferli] [wel] [soʊ] [fɑːr] . [-]

commanding	officer	had	conducted	himself	fairly	well	so	far	.	[	75	]
指挥	官	有	实施	他自己	相当	出色地	所以	远的	.	[	-	]

航行的第一天就这样结束了，霍皮很庆幸他的指挥官到目前为止表现得相当不错。[75]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

['æŋkʃəs] ['aʊərz] [ə'ʃɔːr] .

Anxious	Hours	Ashore	.
焦虑的	小时	岸上	.

岸上焦虑的时刻。

[wen] [ðə; ði] ['frɪgət] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skuːnər] [left] ['prɑːvənˌstaʊn] ['mæstər] ['dʒɑːnəθən] [kʊk]

When	the	frigate	and	the	schooner	left	Provincetown	Master	Jonathan	Cook
什么时候	这	护卫舰	和	这	大篷车	左边	普罗温斯敦	掌握	乔纳森	厨师

[ɪ'miːdiətli] [sent] ['mesɪndʒər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [taʊnz] .

immediately	sent	messengers	with	the	news	to	the	other	towns	.
立即地	发送	信使	和	这	消息	到	这	其他	城镇	.

当护卫舰和纵帆船离开普罗温斯敦时，船长乔纳森·库克立即派信使将消息送往其他城镇。

[ðə; ði] [ʌn'welkəm] ['taɪdɪŋz] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [mɪkst] ['fiːlɪŋz] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]

The	unwelcome	tidings	were	received	with	mixed	feelings	by	the	people	of
这	不受欢迎	消息	是	已收到	和	混合	情怀	经过	这	人们	的

['iːstəm] .

Eastham	.
伊斯特姆	.

伊斯特姆的居民对这一令人不快的消息反应不一。

['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] ['pɑːrti] ['ɑːrgjuːd] [ðæt] [ðɪs] [muːv] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ['eni] [deɪ] ,

Members	of	the	war	party	argued	that	this	move	was	to	be	expected	any	day	,
成员	的	这	战争	派对	争论	那	这	移动	曾是	到	是	预期的	任何	天	,

战争党成员认为，这一举动随时都可能发生。

[ænd; ənd] , [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] ,

and	,	now	that	it	had	come	,
和	,	现在	那	它	有	来	,

而现在，它已经发生了，

[ðeɪ] [sɔː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːz] ['eni] [sər'praɪz] [ɔːr] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [ɔːl'redi]

they	saw	no	reason	why	it	should	cause	any	surprise	or	add	to	the	already
他们	锯	不	原因	为什么	它	应该	原因	任何	惊喜	或者	添加	到	这	已经

['despərət] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] .

desperate	condition	of	the	inhabitants	.
绝望的	状况	的	这	居民	.

他们认为这不会引起任何惊讶，也不会加剧当地居民本已绝望的处境。

[θɪŋz] ['kudnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l]

Things	couldn't	be	much	worse	and	they	should	be	ready	to	face	the	inevitable
事物	不能	是	很多	更糟	和	他们	应该	是	准备好	到	脸	这	不可避免的

[laɪk] [men] [ænd; ənd] [goʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['kʌlɚz] ['flaɪɪŋ] .

like	men	and	go	down	with	colors	flying	.
喜欢	男人	和	去	向下	和	颜色	飞行	.

情况不可能更糟了，他们应该像个男人一样准备好面对不可避免的结局，光荣战死。

[ɪn] [ðɪs] ['ætɪtuːd] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['fækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [sə'steɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [boʊld] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

In	this	attitude	the	fighting	faction	was	sustained	by	the	bold	declaration	of	the
在	这	态度	这	斗争	派	曾是	持续	经过	这	大胆的	宣言	的	这

[ɔː'liənz] ['piːp(ə)l] [ðæt] ['ʌndər] [noʊ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wʊd] [ðæt] [taʊn] [sə'rendər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] .

Orleans	people	that	under	no	circumstances	would	that	town	surrender	without	a	fight	.
奥尔良	人们	那	在下面	不	情况	会	那	镇	投降	没有	一个	斗争	.

在这种态度下，奥尔良人民大胆宣称，该城绝不会不战而降，以此来鼓舞战斗派。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [men] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] ['kaunslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [huː]

there	were	many	men	of	great	influence	in	the	councils	of	the	community	who
那里	是	许多	男人	的	伟大的	影响	在	这	议会	的	这	社区	WHO

['feɪvərd] ['kɑːmprəmaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] .

favored	compromise	with	the	enemy	.
受青睐	妥协	和	这	敌人	.

社区议会中有很多有影响力的人，他们赞成与敌人妥协。

[ðə; ði]['peɪtriətɪzəm][ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lidər] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊpən][tuː; tə] ['kwestʃən] .

The	patriotism	and	courage	of	these	leaders	were	not	open	to	question	.
这	爱国主义	和	勇气	的	这些	领导人	是	不是	打开	到	问题	.

这些领导人的爱国情怀和勇气毋庸置疑。

[ðer; ðər][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntriːz] [kɔːz] [hæd; həd] [bɪn] ['testɪd] [ɑːn] ['meni] [ə'keiʒənz] [ænd; ənd]

Their	devotion	to	the	country's	cause	had	been	tested	on	many	occasions	and
他们的	虔诚	到	这	该国的	原因	有	到过	测试	在	许多	场合	和

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɜːrnd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['pɑːpjələr] ['liːdərʃɪp] [baɪ][ðer; ðər] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti]

they	had	earned	the	right	to	popular	leadership	by	their	wisdom	and	integrity
他们	有	获得	这	正确的	到	受欢迎的	领导	经过	他们的	智慧	和	正直

[ɪn][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'ferz] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] .

in	the	administration	of	public	affairs	in	times	of	peace	.
在	这	行政	的	民众	事务	在	时代	的	和平	.

他们对国家事业的忠诚经受了多次考验，他们在和平时期凭借智慧和正直处理公共事务，赢得了人民的拥护。

[ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðem; ðəm]

The	safety	of	the	lives	and	property	of	the	inhabitants	was	to	them
这	安全	的	这	生活	和	财产	的	这	居民	曾是	到	他们

[ðə; ði][fɜːrst] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['presɪŋ] [wʌn] .

the	first	consideration	and	the	most	pressing	one	.
这	第一的	考虑	和	这	最多	紧迫	一	.

对他们来说，居民的生命财产安全是首要考虑和最紧迫的问题。

[wen] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] , [ðeɪ]

When	the	national	government	was	unable	to	come	to	their	assistance	,	they
什么时候	这	国家的	政府	曾是	无法	到	来	到	他们的	协助	,	他们

['ɑːrgjuːd] ,

argued	,
争论	,

当中央政府无法向他们提供援助时，他们辩称：

[wʌt] [tʃæns] [hæd; həd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊnz] [ʌv; əv] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] [ə'genst] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['enəmi] [æt; ət]

what	chance	had	the	little	towns	of	Cape	Cod	against	the	powerful	enemy	at
什么	机会	有	这	小的	城镇	的	岬	鳕鱼	反对	这	强大的	敌人	在

[ðer; ðər] [dɔːz] ?

their	doors	?
他们的	门	?

科德角的小镇面对兵临城下的强大敌人，又有多少胜算呢?

[ɪf] , [baɪ][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pɜːrtʃəs] [ɪ'mjuːnəti] ,

If	,	by	the	payment	of	a	sum	of	money	,	they	could	purchase	immunity	,
如果	,	经过	这	支付	的	一个	和	的	钱	,	他们	可以	购买	免疫	,

如果他们可以通过支付一笔钱来获得豁免权，

[wʊd] [nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd]

would	not	such	a	course	be	better	than	to	offer	a	feeble	resistance	and
会	不是	这样的	一个	课程	是	更好的	比	到	提供	一个	微弱	反抗	和

[ɪn'vaɪt] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['slɔːtər] ?

invite	inevitable	slaughter	?
邀请	不可避免的	屠宰	?

这样做难道不比软弱无力的抵抗和招致不可避免的屠杀要好吗?

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [lɔːs] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

They	could	in	the	course	of	time	make	up	for	the	present	loss	of	money	,
他们	可以	在	这	课程	的	时间	制作	向上	为了	这	展示	损失	的	钱	,

他们假以时日，或许能够弥补目前的经济损失。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gæləənt] [laɪvz; lɪvz] ['sækrifaist] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːt(ə)l] ['strʌg(ə)l] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [ri'kɔːld] .

but	the	gallant	lives	sacrificed	in	a	futile	struggle	could	never	be	recalled	.
但	这	英勇	生活	牺牲	在	一个	徒劳	斗争	可以	绝不	是	召回	.

但是，在徒劳的斗争中牺牲的英勇生命却永远无法被挽回。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [hoʊps] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr] [wʊd] [suːn] [biː; bi]['oʊvər] .

There	were	hopes	that	the	war	would	soon	be	over	.
那里	是	希望	那	这	战争	会	很快	是	超过	.

人们曾希望战争很快就会结束。

[ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɜːtʃənts] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['kɑːgəuz] [-]

The	wailing	of	the	British	merchants	for	their	ships	and	cargoes	[	76	]
这	哀嚎	的	这	英国	商人	为了	他们的	船舶	和	货物	[	-	]

英国商人为他们的船只和货物哀嚎[76]

['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌpraɪvə'tɪr] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

captured	by	the	American	privateers	was	having	an	effect	on	the	British
捕获	经过	这	美国人	私掠船	曾是	拥有	一个	影响	在	这	英国

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

被美国私掠船俘获的战利品对英国政府产生了影响。

[ænd; ənd][ðə; ði]['les(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [fər'gɑːtn] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

and	the	lesson	of	the	Revolution	was	not	yet	forgotten	in	England	.
和	这	课	的	这	革命	曾是	不是	然而	被遗忘的	在	英格兰	.

英国人还没有忘记革命的教训。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪs'ɑːnər] [ɪn] ['siːkɪŋ] [ðə; ði][best] [tɜːrmz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ɪn][ðer; ðər] [plaɪt] .

There	was	no	dishonor	in	seeking	the	best	terms	they	could	get	in	their	plight	.
那里	曾是	不	羞辱	在	寻求	这	最好的	条款	他们	可以	得到	在	他们的	困境	.

在他们所处的困境中，争取最好的条件并不丢人。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['seɪfti] [held][æn; ən][ɔːl] - [deɪ] ['seʃ(ə)n] , ['oʊpən][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['voʊtɝz] ,

The	Committee	of	Safety	held	an	all	-	day	session	,	open	to	all	the	voters	,
这	委员会	的	安全	握住	一个	全部	-	天	会议	,	打开	到	全部	这	选民	,

安全委员会举行了一整天的会议，所有选民均可参加。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmd] [noʊ]['prɑːspekt][ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [æn; ən] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ]

but	there	seemed	no	prospect	of	reaching	an	agreement	between	the	opposing
但	那里	似乎	不	前景	的	到达	一个	协议	之间	这	反对

['fækʃnz] .

factions	.
派系	.

但对立双方似乎没有达成协议的可能。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pærənt] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['elɪmənt] [wʌz; wəz] ['wiːkənɪŋ] .

It	was	apparent	,	however	,	that	the	fighting	element	was	weakening	.
它	曾是	明显	,	然而	,	那	这	斗争	元素	曾是	减弱	.

然而，很明显，战斗力量正在减弱。

[ðə; ði][stɜːrn]['lɑːdʒɪk][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kɑːmli] [pʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [baɪ]['skwaɪər]

The	stern	logic	of	the	situation	was	calmly	put	before	the	meeting	by	Squire
这	船尾	逻辑	的	这	情况	曾是	平静地	放	前	这	会议	经过	乡绅

['hɑːrdɪŋ] ['noʊlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['weɪti] [wɜːrdz][wɜːr; wər] ['lisnd] [tuː; tə][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'spekt]

Harding	Knowles	and	his	weighty	words	were	listened	to	with	the	respect
哈丁	诺尔斯	和	他的	重	字	是	听着	到	和	这	尊重

[wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌtərənsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɜːrði] ['sɪtɪzn] [kə'mɑːndid] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['feloʊ] -

which	all	the	utterances	of	this	worthy	citizen	commanded	from	his	fellow	-
哪个	全部	这	话语	的	这	值得	公民	命令	从	他的	同伴	-

['taunzmən] .

townsmen	.
镇民	.

哈丁·诺尔斯乡绅冷静地向与会者阐述了形势的严峻逻辑，他的话语掷地有声，镇上的居民都对他这位德高望重的市民的言论表示了应有的尊重。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['sɜːrz] , ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] , “ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz] [jet] ,

“	It	seems	to	me	,	sirs	,	”	said	the	squire	,	“	that	it	is	,	as	yet	,
“	它	似乎	到	我	,	先生们	,	”	说	这	乡绅	,	“	那	它	是	,	作为	然而	,

“依我看，先生们，”乡绅说道，“目前看来，确实如此。”

['sʌmwʌt] ['ɜːrli] [tuː; tə][kæst][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [voʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃən] .

somewhat	early	to	cast	a	final	vote	on	the	question	.
有些	早期的	到	投掷	一个	最终的	投票	在	这	问题	.

现在就该问题进行最终投票还为时过早。

[ðə; ði] ['frɪgət] [hæz; həz] [left] ['prɑːvənˌstaʊn] [ænd; ənd] [seɪld] ['nɔːrθwərd] , [wɪtʃ] [kɔːrs] [wɪl] [teɪk]

The	frigate	has	left	Provincetown	and	sailed	northward	,	which	course	will	take
这	护卫舰	有	左边	普罗温斯敦	和	航行	向北	,	哪个	课程	将要	拿

[hɜːr; hər][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd] .

her	from	our	immediate	neighborhood	.
她	从	我们的	即时	邻里	.

这艘护卫舰已离开普罗温斯敦，向北航行，这条航线将使她远离我们所在的区域。

[ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'vɪnst] [ðæt] ['kæptɪn] ['rægɪt] [miːnz] [tuː; tə] ['hæri] [ˌjuː 'es] ,

Though	we	are	convinced	that	Captain	Raggett	means	to	harry	us	,
尽管	我们	是	确信	那	队长	拉格特	方法	到	哈利	我们	,

虽然我们确信拉格特船长意图骚扰我们，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [poʊ'spoʊn] ['teɪkɪŋ] ['ækʃ(ə)n] [wen] ['evriθɪŋ] [ə'pɪrz] [tuː; tə]

it	is	strange	that	he	should	postpone	taking	action	when	everything	appears	to
它	是	奇怪的	那	他	应该	推迟	采取	行动	什么时候	一切	出现	到

['feɪvər][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'tækɪŋ] [ˌjuː 'es][dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] . ”

favor	him	in	attacking	us	just	at	present	.	”
偏爱	他	在	攻击	我们	只是	在	展示	.	”

奇怪的是，现在一切似乎都对他攻击我们有利，他却反而推迟采取行动。

“ [ðə; ði] ['skuːnər] [ɪz] ['kruːzɪŋ] [ɔːf] ['bruːstər] , ['skwaɪər] , ” [riˈmɑːkt] ['tɪməθi] [koʊl] ,

“	The	schooner	is	cruising	off	Brewster	,	squire	,	”	remarked	Timothy	Cole	,
“	这	大篷车	是	巡航	离开	布鲁斯特	,	乡绅	,	”	评论	蒂莫西	油菜	,

“先生，那艘纵帆船正在布鲁斯特附近巡航，”蒂莫西·科尔说道。

“ [ænd; ənd][æz; əz] ['hɔpi] ['meɪoʊ][ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

“	and	as	Hoppy	Mayo	is	supposed	to	be	on	board	of	her	,
“	和	作为	跳跃的	蛋黄酱	是	据称	到	是	在	木板	的	她	,

“而且，Hoppy Mayo 应该也会加入她的团队，”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['laɪkli] ['rægɪt] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['hɔpi] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [meɪk] [noʊn] [ðə; ði]

it	is	very	likely	Raggett	will	wait	until	Hoppy	has	been	forced	to	make	known	the
它	是	非常	可能	拉格特	将要	等待	直到	跳跃的	有	到过	强制	到	制作	已知	这

['deɪndʒərəs] ['pleɪsɪz] [ɔːf] [ðə; ði][baːz] . ”

dangerous	places	off	the	bars	.	”
危险的	地方	离开	这	酒吧	.	”

拉格特很可能会等到霍皮被迫公开酒吧外的危险场所后才会采取行动。

“ [ðə; ði] ['skuːnər] ['dʌznt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [mʌtʃ] ['hedweɪ] ;

“	The	schooner	doesn't	appear	to	be	making	much	headway	;
“	这	大篷车	不	出现	到	是	制作	很多	进展	;

“这艘帆船似乎并没有取得多大进展；

[pərˈhæps] ['hɔpi] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [meɪd] [ðem; ðəm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪndʒərəs]

perhaps	Hoppy	has	already	made	them	acquainted	with	one	of	the	dangerous
也许	跳跃的	有	已经	制成	他们	熟人	和	一	的	这	危险的

['pleɪsɪz][baɪ] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][krɑːft] [ə'graʊnd] ,

places	by	running	the	craft	aground	,
地方	经过	跑步	这	工艺	搁浅	,

或许霍皮已经让他们领略过某个危险的地方了，他让船搁浅了。

” [səˈdʒestɪd] ['piːtər] ['wɔːkər] .

”	suggested	Peter	Walker	.
”	建议	彼得	沃克	.

彼得·沃克建议道。

['mæstər] ['wɔkɚz] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [kɔːzd] [ə; eɪ] [læf] .

Master	Walker's	suggestion	caused	a	laugh	.
掌握	沃克的	建议	导致	一个	笑	.

沃克大师的建议引得众人大笑。

“ [ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] ['feɪvərəbl] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['iːstwərd] ['vɔɪɪdʒ] , ['mæstər] ['wɔːkər] , ”

“	The	wind	has	not	been	favorable	for	her	eastward	voyage	,	Master	Walker	,	”
”	这	风	有	不是	到过	有利	为了	她	向东	航程	,	掌握	沃克	,	”

[rɪ'plaɪd] ['skwaɪər] ['noʊlz] .

replied	Squire	Knowles	.
回复	乡绅	诺尔斯	.

“沃克少爷，这艘船向东航行的风向并不有利，”诺尔斯乡绅回答道。

“ [wel] , ['enihaʊ] , ” [broʊk] [ɪn] ['oʊbɛd] ['spæroʊ] ,

“	Well	,	anyhow	,	”	broke	in	Obed	Sparrow	,
”	出色地	,	无论如何	,	”	打破	在	奥贝德	麻雀	,

“好吧，总之，”奥贝德·斯帕罗插话道。

“ ['rægɪt] [ɪz] ['evɪdəntli] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baːz] [ænd; ənd] [flæts] [ɔːr] [hiː; hi] ['wʊdnt] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ]

“	Raggett	is	evidently	afraid	of	the	bars	and	flats	or	he	wouldn't	take	so	much
”	拉格特	是	显然	害怕的	的	这	酒吧	和	公寓	或者	他	不会	拿	所以	很多

['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['seɪfgɑːrd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] . ”

trouble	to	safeguard	his	ship	.	”
麻烦	到	保障	他的	船	.	”

“拉格特显然很害怕酒吧和公寓，否则他不会费尽心思保护他的船。”

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [trʌst] [hɪz; ɪz] [tʃɑːts] [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [-]

“	He	doesn't	trust	his	charts	and	I	don't	blame	him	,	”	said	[	77	]
”	他	不	相信	他的	图表	和	我	不	责备	他	,	”	说	[	-	]

“他不相信他的图表，我也不怪他，”[77]

['kæptɪn] ['dʒɛrɪd] .

Captain	Jared	.
队长	贾里德	.

贾里德上尉。

“ [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [juːz] [fɔːr; fər] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] [beɪ] [sɪns] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

“	The	British	didn't	have	much	use	for	Cape	Cod	bay	since	the	Revolution	,
”	这	英国	没有	有	很多	使用	为了	岬	鳕鱼	湾	自从	这	革命	,

“自美国独立战争以来，英国人对科德角湾并没有太多利用价值。”

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] ['meni] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['koʊstlaɪn] [sɪns] [ðen] .

and	there's	many	a	change	in	the	coastline	since	then	.
和	有	许多	一个	改变	在	这	海岸线	自从	然后	.

自那时以来，海岸线发生了许多变化。

” [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [frʌm; frəm] ['piːtər] ['wɔːkər] [kɔːzd] [ɔːl] [aɪz] [tuː; tə] [tɜːrn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

”	A	chuckle	from	Peter	Walker	caused	all	eyes	to	turn	in	his	direction	.
”	一个	轻笑	从	彼得	沃克	导致	全部	眼睛	到	转动	在	他的	方向	.

彼得·沃克的一声轻笑让所有人的目光都转向了他。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] ['sædli] [ɪn] [wɑːnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [noʊt] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [gluːm] ,

The	meeting	was	sadly	in	want	of	a	cheerful	note	amid	the	general	gloom	,
这	会议	曾是	令人遗憾的是	在	想	的	一个	快乐	笔记	之中	这	一般的	愁云	,

会议气氛沉闷，令人遗憾的是，缺少一些令人振奋的元素。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['seɪfti] [vjuːd] [wɪð; wɪθ] [dis'feivə] [wʌt] [ðeɪ]

but	the	members	of	the	Committee	of	Safety	viewed	with	disfavor	what	they
但	这	成员	的	这	委员会	的	安全	已查看	和	不受欢迎	什么	他们

[kən'sɪdərd] [ɪl] - [taɪmd] ['merimənt] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [wɪt] .

considered	ill	-	timed	merriment	on	the	part	of	the	town	wit	.
经过考虑的	患病的	-	定时	欢乐	在	这	部分	的	这	镇	有	.

但安全委员会的成员们对镇上这位幽默人士不合时宜的玩笑表示不满。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˈseɪɪŋ] [soʊ] , [ˈmæstər] [ˈwɔːkər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈtʃermən] [sɪˈvɪrli]

“	If	you	will	excuse	me	for	saying	so	,	Master	Walker	,	”	said	the	chairman	severely
”	如果	你	将要	原谅	我	为了	说	所以	,	掌握	沃克	,	”	说	这	主席	严重

,

,

,

“恕我直言，沃克少爷，”主席严厉地说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][noʊ][taɪm][fɔːr; fər][ˈdʒestɪŋ] .

“	I	think	this	is	no	time	for	jesting	.
”	我	思考	这	是	不	时间	为了	开玩笑	.

我认为现在不是开玩笑的时候。

” [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] : “ [wiː; wi][hæv; həv] [ˈsɪriəs] [wɜːrk] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes] , [ˈsɝːrz] ,

”	Then	to	the	meeting	:	“	We	have	serious	work	before	us	,	sirs	,
”	然后	到	这	会议	:	“	我们	有	严肃的	工作	前	我们	,	先生们	,

然后他转向会议：“先生们，我们面前还有重要的工作要做。”

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˌʌndɪˈvaɪdɪd] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

and	I	trust	you	will	give	us	the	benefit	of	your	undivided	attention	in	the
和	我	相信	你	将要	给	我们	这	益处	的	你的	未分割的	注意力	在	这

[səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪfəkəltɪz] . ”

solution	of	our	difficulties	.	”
解决方案	的	我们的	困难	.	”

我相信您会全神贯注地帮助我们解决难题。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] , [ɪnˈdiːd] , [ˈveri] [ˈsɑːri] , [ˈmɪstər] . [ˈtʃermən] , ” [ˈænsər] [ˈmæstər] [ˈwɔːkər] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn]

“	I	am	,	indeed	,	very	sorry	,	Mr	.	Chairman	,	”	answered	Master	Walker	in	a	tone
”	我	是	,	的确	,	非常	对不起	,	先生	.	主席	,	”	回答	掌握	沃克	在	一个	语气

[ʌv; əv] [diːp] [rɪˈspekt] ,

of	deep	respect	,
的	深的	尊重	,

“主席先生，我深感抱歉。”沃克先生用极其尊敬的语气回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][wɑːnt][ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]

“	but	it	is	not	because	of	want	of	sympathy	with	you	and	your
”	但	它	是	不是	因为	的	想	的	同情	和	你	和	你的

[ˈkɑːliːgz] [ɑːn][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] [ðæt] [aɪ] [smaɪld] .

colleagues	on	the	Committee	of	Safety	that	I	smiled	.
同事	在	这	委员会	的	安全	那	我	微笑	.

“但我微笑并不是因为我对你和安全委员会的同事们缺乏同情心。

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [ɔːl] [vjuː] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈstændpɔɪnt] ,

We	cannot	all	view	the	situation	from	the	same	standpoint	,
我们	不能	全部	看法	这	情况	从	这	相同的	立场	,

我们不可能都从相同的角度看待这个问题，

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [bɪˈliːv] [ˈevri] [mæn][ˈprez(ə)nt][hæz; həz][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [best] [fɔːr; fər]

and	while	I	believe	every	man	present	has	a	desire	to	do	his	best	for
和	尽管	我	相信	每一个	男人	展示	有	一个	欲望	到	做	他的	最好的	为了

[ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] ,

the	town	and	people	,
这	镇	和	人们	,

虽然我相信在场的每一位男士都渴望为这座城镇和人民尽自己最大的努力，

[stɪl] ,

still	,
仍然	,

仍然，

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fjuːnərəl] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]

I	don't	think	we	should	make	arrangements	for	a	funeral	until	we	have	the
我	不	思考	我们	应该	制作	安排	为了	一个	葬礼	直到	我们	有	这

[kɔːrps] [leɪd] [aʊt] .

corpse	laid	out	.
尸体	铺设	出去	.

我认为我们应该等到遗体安葬后再安排葬礼事宜。

[aɪ] [dɪˈklaɪn] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [gɑːd] [ɔːlˈmaɪti] [hæz; həz] [ɪnˈtaɪərli] [dɪˈzɜːrtɪd] [juː ˈes] .

I	decline	to	believe	that	God	Almighty	has	entirely	deserted	us	.
我	衰退	到	相信	那	上帝	全能者	有	完全	荒凉的	我们	.

我无法相信全能的上帝已经完全抛弃了我们。

[wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt] ['bɔðərɪŋ] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mætər] [wɪtʃ] [meɪ] ['nevər] [groʊ]

We	are	at	present	bothering	ourselves	with	a	matter	which	may	never	grow
我们	是	在	展示	烦人	我们自己	和	一个	事情	哪个	可能	绝不	生长

[tuː; tə] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['sɪriəs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪz] .

to	anything	more	serious	than	it	now	is	.
到	任何事物	更多的	严肃的	比	它	现在	是	.

我们目前正在为一件可能永远不会变得比现在更严重的事情而烦恼。

[huː] [kæn; kən] [tel] [haʊ] [ðɪs] ['skuːnərz] [kruːz] [wɪl] [end] ?

Who	can	tell	how	this	schooner's	cruise	will	end	?
WHO	能	告诉	如何	这	纵帆船的	巡航	将要	结尾	?

谁能预料这艘帆船的航行会以怎样的结局告终?

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['breɪvəst] ['sɪtəznz] [ə'bɔːrd] ,

I	have	an	idea	that	with	one	of	our	bravest	citizens	aboard	,
我	有	一个	主意	那	和	一	的	我们的	最勇敢的	公民	船上	,

我有一个想法，有了我们最勇敢的公民之一在船上，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['skuːnər] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [sʌm; səm] ['stɜːrɪŋ] [iks'piəriənsiz] [bɪ'fɔːr] ['hɔpi]

this	little	schooner	is	destined	to	go	through	some	stirring	experiences	before	Hoppy
这	小的	大篷车	是	注定	到	去	通过	一些	搅拌	经历	前	跳跃的

['meɪoʊ][ɪz] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

Mayo	is	finished	with	her	.
蛋黄酱	是	完成的	和	她	.

这艘小帆船注定会在 Hoppy Mayo 完成改造之前经历一些激动人心的事件。

[aɪ][əˈpɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər] ['smaɪlɪŋ] ,

I	apologize	for	smiling	,
我	道歉	为了	微笑	,

我为自己的微笑道歉。

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][baːz]

but	I	couldn't	help	it	when	I	thought	of	the	British	ignorance	of	the	bars
但	我	不能	帮助	它	什么时候	我	想法	的	这	英国	无知	的	这	酒吧

[ænd; ənd] [dɪ'pendəns] [ɑːn] ['hɔpi] ['meɪoʊ][fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !

and	dependence	on	Hoppy	Mayo	for	knowledge	of	them	!
和	依赖性	在	跳跃的	蛋黄酱	为了	知识	的	他们	!

但一想到英国人对酒吧的无知，以及他们依赖 Hoppy Mayo 来了解酒吧，我就忍不住笑了!

[teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

Take	my	word	for	it	,
拿	我的	单词	为了	它	,

相信我，

[ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [kɔːst] [bɪ'fɔːr] ['hɔpi] [ri'zainz] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] [dʒɑːb]
they **will** **know** **all** **about** **them** **to** **their** **cost** **before** **Hoppy** **resigns** **his** **present** **job**
他们 将要 知道 全部 关于 他们 到 他们的 成本 前 跳跃的 辞职 他的 展示 工作
！ ”
！ **”**
！ ”

在霍皮辞去现在的工作之前，他们会为此付出惨痛的代价！

“ [let] [juː 'es] [hoʊp] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['neɪbər] , ['kæptɪn] ['meɪoʊ] , [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
“ **Let** **us** **hope** **that** **our** **good** **neighbor** **,** **Captain** **Mayo** **,** **will** **come** **out** **of** **his**
“ 让 我们 希望 那 我们的 好的 邻居 , 队长 蛋黄酱 , 将要 来 出去 的 他的
[əd'ventʃər] [ʌn'skeɪðd] ,
adventure **unscathed** **,**
冒险 毫发无损 ,

“让我们祈祷我们这位好邻居梅奥船长能平安无事地结束他的冒险之旅。”

” [sed] ['skwaɪər] ['noʊlz] .
” **said** **Squire** **Knowles** **.**
” 说 乡绅 诺尔斯 .

“诺尔斯先生说道。”

“ ['hiːz] [ɪn] [ə; eɪ] [kloʊz] ['kɔːrnər] , ['skwaɪər] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [-]
“ **He's** **in** **a** **close** **corner** **,** **squire** **,** **but** **if** **it** **were** **left** **to** **me** **to** **[** **78** **]**
“ 他是 在 一个 关闭 角落 , 乡绅 , 但 如果 它 是 左边 到 我 到 [-]

“他处境艰难，先生，但如果由我来决定[78]

[tʃuːz] [ə; eɪ] [mæn] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [taʊn] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [ɪn]
choose **a** **man** **from** **our** **town** **capable** **of** **fighting** **the** **enemy** **inch** **by** **inch** **in**
选择 一个 男人 从 我们的 镇 有能力的 的 斗争 这 敌人 英寸 经过 英寸 在
['eni] [geɪm] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] ,
any **game** **they** **like** **to** **play** **,**
任何 游戏 他们 喜欢 到 玩 ,

从我们镇上选出一个能与敌人寸步不让、在任何游戏中都与之抗衡的人。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] ['kudnt] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər] [tʃɔɪs] [ðæn; ðən] ['hɔpi] .
I **think** **I** **couldn't** **make** **a** **better** **choice** **than** **Hoppy** **.**
我 思考 我 不能 制作 一个 更好的 选择 比 跳跃的 .

我觉得我不可能做出比霍皮更好的选择了。

” ['piːtɜ-z] [wɜːrdz] [iˈvəukt] [laʊd] [ə'plɔːz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
” **Peter's** **words** **evoked** **loud** **applause** **from** **the** **meeting** **.**
” 彼得的 字 唤起 大声 掌声 从 这 会议 .

彼得的话赢得了会场的热烈掌声。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['bruːstər] , ['mɪstər] . ['tʃermən] ? ” [æskt] [ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] .
“ **Have** **you** **heard** **from** **Brewster** **,** **Mr** **.** **Chairman** **?** **”** **asked** **the** **Rev** **.** **Mr** **.**
“ 有 你 听到 从 布鲁斯特 , 先生 . 主席 ? ” 问 这 牧师 . 先生 .
[ʃɔː] .
Shaw **.**
肖 .

“主席先生，您收到布鲁斯特的消息了吗？”肖牧师问道。

“ [aɪ] [hæv; həv] , [sɜːr] .
“ **I** **have** **,** **sir** **.**
“ 我 有 , 先生 .

“我有，先生。”

['meɪdʒər][ɪ'laɪdʒə] ['kɑːb] [ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [dɪ'vaɪdɪd][ɑːn]

Major	**Elijah**	**Cobb**	**of**	**that**	**town**	**informs**	**me**	**that**	**the**	**people**	**are**	**much**	**divided**	**on**
主要的	以利亚	科布	的	那	镇	通知	我	那	这	人们	是	很多	分割	在

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['ɔːfərɪŋ] [rɪ'zɪstəns] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] ['trɪbjuːt] .

the	**question**	**of**	**offering**	**resistance**	**in**	**case**	**of**	**a**	**demand**	**for**	**tribute**	**.**
这	问题	的	提供	反抗	在	案件	的	一个	要求	为了	贡	.

该镇的伊莱贾·科布少校告诉我，对于如果有人要求进贡是否应该抵抗这个问题，当地民众意见分歧很大。

[ðer; ðər] [ɑːr'tɪləri] ['kʌmpəni] [ɪz][nɑːt][ɪn][fɜːrst] - [klæs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gælənt] ['meɪdʒər][ɪz]

Their	**artillery**	**company**	**is**	**not**	**in**	**first**	**-**	**class**	**condition**	**and**	**the**	**gallant**	**major**	**is**
他们的	炮兵	公司	是	不是	在	第一的	-	班级	状况	和	这	英勇	主要的	是

[ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [smɔːl] ['piːsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [pʊr] ['ʃoʊɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]

afraid	**that**	**the**	**two**	**small**	**pieces**	**they**	**have**	**will**	**make**	**a**	**poor**	**showing**	**against**	**the**
害怕的	那	这	二	小的	件	他们	有	将要	制作	一个	贫穷的	显示	反对	这

[wel] - [ɑːrmd] ['enəmi] .

well	**-**	**armed**	**enemy**	**.**
出色地	-	武装	敌人	.

他们的炮兵连队状况不佳，这位英勇的少校担心他们仅有的两门小型火炮在面对装备精良的敌人时会表现不佳。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['kæpɪt(ə)l] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ðə; ði][sɔːlt] - ['meɪkɪŋ] ['ɪndəstri] [ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði]

There	**is**	**much**	**capital**	**invested**	**in**	**the**	**salt**	**-**	**making**	**industry**	**there**	**and**	**the**
那里	是	很多	首都	投资	在	这	盐	-	制作	行业	那里	和	这

[prəp'raɪətəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] [ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [bɑːm'bɑːrdmənt] .

proprietors	**of**	**the**	**works**	**are**	**naturally**	**anxious**	**to**	**avoid**	**a**	**bombardment**	**.**
业主	的	这	作品	是	自然	焦虑的	到	避免	一个	轰击	.

当地制盐业投入了大量资金，制盐厂的所有者自然很想避免遭到炮击。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l][sʌm; səm][fɔːr; fər] [ɪ'mjuːnəti] . ”

They	**are**	**willing**	**to**	**pay**	**a**	**reasonable**	**sum**	**for**	**immunity**	**.**	**”**
他们	是	愿意的	到	支付	一个	合理的	和	为了	免疫	.	”

他们愿意支付合理的金额来换取豁免权。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɪks] [æz; əz] [ɑːr'selvz] , ” [ri'mɑːkt] ['kæptɪn] ['hiːmæn] [smɪθ] .

“	**They**	**are**	**in**	**the**	**same**	**fix**	**as**	**ourselves**	**,**	**”**	**remarked**	**Captain**	**Heman**	**Smith**	**.**
“	他们	是	在	这	相同的	使固定	作为	我们自己	,	”	评论	队长	赫曼	史密斯	.

“他们和我们处境一样，”赫曼·史密斯上尉说道。

“ [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [taʊnz] [frʌm; frəm] ['bruːstər] [tuː; tə]

“	**Conditions**	**are**	**practically**	**the**	**same**	**in**	**all**	**the**	**towns**	**from**	**Brewster**	**to**
“	状况	是	几乎	这	相同的	在	全部	这	城镇	从	布鲁斯特	到

['prɑːvənˌstaʊn] .

Provincetown	**.**
普罗温斯敦	.

从布鲁斯特到普罗温斯敦，所有城镇的情况都差不多。

[ðə; ði] [ɪk'sepʃn] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [soʊ][tɜːrm][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [ɔː'liənz] , ” [sed] [ðə; ði] ['tʃermən] .

The	**exception**	**,**	**if**	**we**	**may**	**so**	**term**	**it**	**,**	**is**	**Orleans**	**,**	**”**	**said**	**the**	**chairman**	**.**
这	例外	,	如果	我们	可能	所以	学期	它	,	是	奥尔良	,	”	说	这	主席	.

“如果可以这样称呼的话，唯一的例外是奥尔良，”主席说道。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ɪn] [ðæt] [taʊn] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ɑːrmd] [rɪ'zɪstəns] .

“	**There**	**is**	**a**	**majority**	**in**	**that**	**town**	**in**	**favor**	**of**	**armed**	**resistance**	**.**
“	那里	是	一个	多数	在	那	镇	在	偏爱	的	武装	反抗	.

“该镇的大多数人赞成武装抵抗。”

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]['skwaɪər] ['kɪŋmən] [ænd; ənd]['meɪdʒər] ['henri] ['noʊlz]

I	**have**	**discussed**	**the**	**matter**	**with**	**Squire**	**Kingman**	**and**	**Major**	**Henry**	**Knowles**
我	有	讨论	这	事情	和	乡绅	金曼	和	主要的	亨利	诺尔斯

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði][daɪ][ɪz][kæst] — [ɔː'liənz] [wɪl] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði][end] . ”

and	**they**	**tell**	**me**	**the**	**die**	**is**	**cast**	**—**	**Orleans**	**will**	**fight**	**to**	**the**	**end**	**.**	**”**
和	他们	告诉	我	这	死	是	投掷	—	奥尔良	将要	斗争	到	这	结尾	.	”

我已经和金曼乡绅以及亨利·诺尔斯少校讨论过此事，他们告诉我大局已定——奥尔良将战斗到最后一刻。

“ [ɔːˈliənz] [ɪz] [ˈʃoʊɪŋ] [greɪt] [plʌk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [taʊn] , ” [sed] [ˈkæptɪn] [smɪθ] .
“ **Orleans** **is** **showing** **great** **pluck** **for** **a** **young** **town** **,** **”** **said** **Captain** **Smith** **.**
” 奥尔良 是 显示 伟大的 采摘 为了 一个 年轻的 镇 , ” 说 队长 史密斯 .

“奥尔良作为一个年轻的城市，展现出了极大的勇气，”史密斯上尉说道。

“ [ˈoʊnli] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊθ] [ˈpriːsɪŋkt] [ʌv; əv] [ˈiːstəm] ;
“ **Only** **seventeen** **years** **ago** **it** **was** **the** **South** **Precinct** **of** **Eastham** **;**
” 仅有的 十七 年 前 它 曾是 这 南 辖区 的 伊斯特姆 ;

“仅仅十七年前，这里还是伊斯特姆南区；

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [autˈræŋks] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [taʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɪlətəri] [ˈsentər] . ”
now **it** **outranks** **the** **mother** **town** **as** **a** **military** **centre** **.** **”**
现在 它 排名高于 这 母亲 镇 作为 一个 军队 中心 . ”

现在它作为军事中心的地位已经超过了母城。

“ [ˈiːstəm] [hæz; həz] [lɔːst] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ɪts] [ˈfɔːrmər] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [ˈkæptɪn] [smɪθ] ,
“ **Eastham** **has** **lost** **a** **lot** **of** **its** **former** **importance** **,** **Captain** **Smith** **,**
” 伊斯特姆 有 丢失的 一个 很多 的 它是 以前的 重要性 , 队长 史密斯 ,

“伊斯特姆已经失去了它以前很多的重要性，史密斯队长。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːˈliənz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,
but **the** **people** **of** **Orleans** **are** **still** **our** **own** **flesh** **and** **blood** **,**
但 这 人们 的 奥尔良 是 仍然 我们的 自己的 肉 和 血 ,

但奥尔良人民仍然是我们的骨肉。

” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtʃɛrmənz] [ˈkɑːment] [ɑːn] [ðɪs] .
” **was** **the** **chairman's** **comment** **on** **this** **.**
” 曾是 这 主席的 评论 在 这 .

这是主席对此的评论。

[ðen] [ˈtɪməθi] [koʊl] [meɪd] [ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] : “ [aɪ] [θɪŋk] , [ˈmɪstər] . [ˈtʃɜrmən] ,
Then **Timothy** **Cole** **made** **a** **suggestion** **:** **“** **I** **think** **,** **Mr** **.** **Chairman** **,**
然后 蒂莫西 油菜 制成 一个 建议 : “ 我 思考 , 先生 . 主席 ,

然后蒂莫西·科尔提出了一个建议：“我认为，主席先生，

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [poʊˈspoʊn] [ə; eɪ] [voʊt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [dʒʌdʒ]
we **had** **better** **postpone** **a** **vote** **until** **we** **have** **an** **opportunity** **to** **judge**
我们 有 更好的 推迟 一个 投票 直到 我们 有 一个 机会 到 法官
[wʌt] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskuːnər] [ɑːr; ər] .
what **the** **intentions** **of** **the** **schooner** **are** **.**
什么 这 意图 的 这 大篷车 是 .

我们最好推迟投票，直到有机会判断这艘帆船的意图是什么。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [wɜːrk] [hɜːr; hər] [wei] [ˈiːstwərd] [təˈmɑːroʊ] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [teɪk] [ə; eɪ]
She **will** **probably** **work** **her** **way** **eastward** **tomorrow** **and** **we** **can** **all** **take** **a**
她 将要 大概 工作 她 方式 向东 明天 和 我们 能 全部 拿 一个
[hænd][æt; ət] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈmuːvmənts] . ” [-]
hand **at** **watching** **her** **movements** **.** **”** **[** **79** **]**
手 在 观看 她 移动 . ” [-]

她明天可能会向东移动，我们可以一起观察她的动向。”[79]

“ [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['sensəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ˈtɪməθi] , ” [əˈsentid] [ðə; ði] [ˈtʃɜrmən]
“ **That** **seems** **to** **be** **the** **sensible** **thing** **to** **do** **,** **Timothy** **,** **”** **assented** **the** **chairman**
” 那 似乎 到 是 这 明智的 事物 到 做 , 蒂莫西 , ” 同意 这 主席
.
:
.

“这似乎是个明智的做法，蒂莫西，”主席赞同道。

['tɪməθiz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ]['feɪvər][baɪ][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

Timothy's	**suggestion**	**was**	**received**	**with**	**favor**	**by**	**the**	**meeting**	**and**	**the**
蒂莫西的	建议	曾是	已收到	和	偏爱	经过	这	会议	和	这

['seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

session	**was**	**closed**	**.**
会议	曾是	关闭	.

蒂莫西的建议得到了会议的赞同，会议随即结束。

[ðæt] [naɪt] ['kæptɪn] ['dʒɛrɪd] ['hɪgɪnz] [sæt] [ʌp] [leɪt] .

That	**night**	**Captain**	**Jared**	**Higgins**	**sat**	**up**	**late**	**.**
那	夜晚	队长	贾里德	希金斯	卫星	向上	晚的	.

那天晚上，贾里德·希金斯上尉熬夜了。

[ðə; ði] ['gælənt] ['skɪpər] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ,

The	**gallant**	**skipper**	**was**	**busy**	**,**
这	英勇	船长	曾是	忙碌的	,

这位英勇的船长很忙，

[bʌt; bət] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði][tæsk][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][hɑ:rd]

but	**any**	**person**	**observing**	**the**	**task**	**he**	**was**	**engaged**	**in**	**would**	**find**	**it**	**hard**
但	任何	人	观察	这	任务	他	曾是	已订婚的	在	会	寻找	它	难的

[tu:; tə] ['rekənsaɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪnəns] [æz; əz][æn; ən] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv] [pi:s] .

to	**reconcile**	**it**	**with**	**his**	**prominence**	**as**	**an**	**advocate**	**of**	**peace**	**.**
到	调和	它	和	他的	显赫地位	作为	一个	提倡	的	和平	.

但任何观察他所从事的工作的人都会发现，很难将这项工作与他作为和平倡导者的显赫地位联系起来。

[hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd][rɪ'taɪərd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['leibəz] [kə'menst] .

His	**family**	**had**	**retired**	**for**	**the**	**night**	**before**	**his**	**labors**	**commenced**	**.**
他的	家庭	有	退休	为了	这	夜晚	前	他的	劳动	开始	.

在他开始工作之前，他的家人已经就寝了。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [pi:s] [tʊk] [æn; ən][oʊld] ['faɪrˌlɑ:k] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʊks] [wer] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]

The	**man**	**of**	**peace**	**took**	**an**	**old**	**firelock**	**from**	**the**	**hooks**	**where**	**it**	**had**
这	男人	的	和平	采取	一个	老的	火锁	从	这	钩子	在哪里	它	有

['restɪd] [ʌn'tʌtʃt] [fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'ti:]['dʒentli][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .

rested	**untouched**	**for**	**many**	**a**	**year**	**and**	**laid**	**it**	**gently**	**on**	**the**	**table**	**.**
休息	未受触碰	为了	许多	一个	年	和	铺设	它	轻轻地	在	这	桌子	.

这位爱好和平的人从挂钩上取下一把多年未曾动过的旧火枪，轻轻地放在桌子上。

[ðen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kʌtləs] [wɪtʃ] [hʌŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd]

Then	**he**	**reached**	**for**	**the**	**ancient**	**cutlass**	**which**	**hung**	**beside**	**the**	**chimney**	**and**
然后	他	达到	为了	这	古老的	弯刀	哪个	悬挂	旁	这	烟囱	和

[pleɪst] [ˌaɪ 'ti:] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] [gʌn] .

placed	**it**	**alongside**	**the**	**gun**	**.**
放置	它	旁边	这	枪	.

然后他伸手拿起挂在烟囱旁的古老弯刀，把它放在枪旁边。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [drɔ:r] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] ['kʌbərd] [hi:; hi] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [tu:] [lɑ:rdʒ] [hɔ:rs]

From	**the**	**drawer**	**of**	**an**	**immense**	**cupboard**	**he**	**brought**	**forth**	**two**	**large**	**horse**
从	这	抽屉	的	一个	巨大	橱柜	他	带来	前进	二	大的	马

['pistlz] [ænd; ənd] ['ædɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['wɛpənz] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .

pistols	**and**	**added**	**them**	**to**	**the**	**weapons**	**on**	**the**	**table**	**.**
手枪	和	额外	他们	到	这	武器	在	这	桌子	.

他从一个巨大的橱柜抽屉里拿出两支大型马用手枪，把它们添加到桌子上的武器中。

['æftər] [ðɪs] , [hi:; hi] ['laɪtɪd] [æn; ən]['ekstrə]['kænd(ə)l][ænd; ənd] [stʊd] [bæk] , ['grɪmli] [sər'veɪŋ] [ðə; ði]

After	**this**	**,**	**he**	**lighted**	**an**	**extra**	**candle**	**and**	**stood**	**back**	**,**	**grimly**	**surveying**	**the**
后	这	,	他	照明	一个	额外的	蜡烛	和	站立	后退	,	阴沉地	测量	这

[ə'reɪ] [ʌv; əv] ['wɔ:rlaɪk] [gɪr] .

array	**of**	**warlike**	**gear**	**.**
大批	的	好战	齿轮	.

之后，他又点燃了一根蜡烛，退后一步，神情严肃地打量着各种战争装备。

[ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [kɔːzd] ['kæptɪn] ['dʒɛrɪd][tuː; tə][stɑːrt] .

A	knock	at	the	door	caused	Captain	Jared	to	start	.
一个	敲	在	这	门	导致	队长	贾里德	到	开始	.

一阵敲门声让贾里德上尉吓了一跳。

[huː] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] ?

Who	could	be	around	at	this	time	of	night	?
WHO	可以	是	大约	在	这	时间	的	夜晚	?

这么晚了，会是谁在附近?

[ə; eɪ] ['sekənd] [nɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendli] [vɔɪs] ['æskɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn] ,

A	second	knock	and	the	sound	of	a	friendly	voice	asking	if	he	were	in	,
一个	第二	敲	和	这	声音	的	一个	友好的	嗓音	问	如果	他	是	在	,

第二次敲门声响起，一个友好的声音问他是否在家。

[brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['oʊpənd] [tuː; tə][æd'mɪt][hɪz; ɪz] ['ædvərseri] [ʌv; əv][ðə; ði]

brought	him	to	the	door	which	he	opened	to	admit	his	adversary	of	the
带来	他	到	这	门	哪个	他	打开	到	承认	他的	对手	的	这

['tævərn] , ['oʊbɛd] ['spæroʊ] .

tavern	,	Obed	Sparrow	.
酒馆	,	奥贝德	麻雀	.

他把他带到门口，打开门让他的酒馆对手奥贝德·斯帕罗进来。

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ] ['hævnt] [pʊt] [juː; jʊ] [aʊt] ['eni] , ['kæptɪn] ['dʒɛrɪd] ?

"	I	hope	I	haven't	put	you	out	any	,	Captain	Jared	?
"	我	希望	我	还没有	放	你	出去	任何	,	队长	贾里德	?

"我希望我没有给你添麻烦，贾里德船长? "

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,

The	fact	is	,
这	事实	是	,

事实是，

[aɪ] [felt] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] ['krɔzbiːz] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə]

I	felt	so	much	ashamed	of	that	evening	at	Crosby's	that	I	thought	it	right	to
我	毛毡	所以	很多	羞愧	的	那	晚上	在	克罗斯比的	那	我	想法	它	正确的	到

[kʌm] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][soʊ] .

come	and	tell	you	so	.
来	和	告诉	你	所以	.

那天晚上在克罗斯比餐厅发生的事让我感到非常羞愧，所以我认为应该来告诉你。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [daʊn] [æt; ət] ['piːtɜ-z] [ænd; ənd][ɑːn][maɪ] [wei] [hoʊm] [aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] [laɪt] .

I	have	been	down	at	Peter's	and	on	my	way	home	I	saw	your	light	.
我	有	到过	向下	在	彼得的	和	在	我的	方式	家	我	锯	你的	光	.

我去了彼得家，回家的路上我看到了你的灯光。

[aɪ] [hoʊp] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][hɑːrd] ['fiːlɪŋz] [left] , ['kæptɪn] ['dʒɛrɪd] ?

I	hope	there	are	no	hard	feelings	left	,	Captain	Jared	?
我	希望	那里	是	不	难的	情怀	左边	,	队长	贾里德	?

贾里德船长，希望我们之间没有芥蒂吧?

" [ðə; ði] ['wɜːrði] ['kæptɪn] [felt] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ræðər] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

"	The	worthy	captain	felt	his	position	rather	uncomfortable	just	at	that	moment	.
"	这	值得	队长	毛毡	他的	位置	相当	不舒服	只是	在	那	片刻	.

"这位英勇的船长在那一刻感到自己的处境相当尴尬。"

['oʊbɛd][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə]['noʊtɪs][ðə; ði]['liːθ(ə)l] ['wɛpənz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [wʊd] ['ʃʊrli]

Obed	could	not	fail	to	notice	the	lethal	weapons	on	the	table	and	would	surely
奥贝德	可以	不是	失败	到	注意	这	致命	武器	在	这	桌子	和	会	一定

['wʌndər] [waɪ] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [piːs] ,

wonder	why	the	man	of	peace	,
想知道	为什么	这	男人	的	和平	,

奥贝德不可能没注意到桌上的致命武器，他一定会纳闷，为什么这位爱好和平的人会这样做。

['dʒɛrɪd] ['hɪgɪnz] , [hæd; həd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [fɔ:rθ] [fɔ:r; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

Jared	Higgins	,	had	brought	them	forth	for	inspection	.
贾里德	希金斯	,	有	带来	他们	前进	为了	检查	.

贾里德·希金斯把它们带出来接受检查。

" [dəunt] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ['oʊbɛd] ; [noʊ][hɑ:rd] ['fi:lɪŋz] [æt; ət][ɔ:l] , [maɪ] [læd] .

"	Don't	talk	about	it	,	Obed	;	no	hard	feelings	at	all	,	my	lad	.
"	不	讲话	关于	它	,	奥贝德	;	不	难的	情怀	在	全部	,	我的	小伙子	.

"别提这件事了，奥贝德；我的孩子，我一点也不记仇。"

[ði:z] [ɑ:r; ər] ['tɪklɪʃ] [taɪmz] , ['oʊbɛd] ,

These	are	ticklish	times	,	Obed	,
这些	是	痒痒的	时代	,	奥贝德	,

奥贝德，现在真是个棘手的时期。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sloʊəst] [ʌv; əv][ju: 'es][ɪz][æpt][tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [streɪn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['tempər] .

and	the	slowest	of	us	is	apt	to	feel	the	strain	on	his	temper	.
和	这	最慢	的	我们	是	易于	到	感觉	这	拉紧	在	他的	脾气	.

而我们当中反应最慢的人，也容易感到脾气烦躁。

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [smoʊk] [ə; eɪ][paɪp] . " [-]

Sit	down	and	smoke	a	pipe	.	"	[	80	]
坐	向下	和	抽烟	一个	管道	.	"	[	-	]

坐下来抽根烟斗吧。"[80]

- [aɪ] ['setld] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .

Obed's	eye	settled	on	the	table	.
-	眼睛	定居	在	这	桌子	.

奥贝德的目光落在了桌子上。

[hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'ti:] .

He	certainly	was	surprised	and	showed	it	.
他	当然	曾是	惊讶	和	显示	它	.

他显然很惊讶，而且表现出来了。

" [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] , ['kæptɪn] ['dʒɛrɪd] ,

"	By	George	,	Captain	Jared	,
"	经过	乔治	,	队长	贾里德	,

"乔治，贾里德船长，

[bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [kwɪr] [saɪt] [tu:; tə] [si:] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [heɪts] ['faɪtɪŋ]

but	that's	a	queer	sight	to	see	on	the	table	of	a	man	who	hates	fighting
但	那就是	一个	酷儿	视线	到	看	在	这	桌子	的	一个	男人	WHO	讨厌	斗争

[æz; əz][ju:; jʊ][du:] !

as	you	do	!
作为	你	做	!

但对于像你这样讨厌打架的人来说，在桌子上看到这样的东西，真是件奇怪的事！

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

"他惊呼道。"

" [wel] , ['oʊbɛd] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kən'fju:zədli] ,

"	Well	,	Obed	,	"	said	the	captain	confusedly	,
"	出色地	,	奥贝德	,	"	说	这	队长	困惑地	,

"好吧，奥贝德，"船长困惑地说。

“ [aɪ][dʒʌst] [θɔːt] [aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [kɪt] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [tuːlz] [wɪtʃ] [aɪ]
“ I just thought I'd have a look at the old kit of fighting tools which I
” 我 只是 想法 ID 有 一个 看 在 这 老的 成套工具 的 斗争 工具 哪个 我
[juːst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
used during the Revolution .
用过的 期间 这 革命 .

“我只是想看看我在革命期间使用过的旧战斗工具。”

[kaɪnd][oʊ] - [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ['kliːnɪŋ] . ”
Kind o ' seemed to me that they wanted cleaning . ”
种类 o - 似乎 到 我 那 他们 通缉 打扫 . ”

我觉得他们好像是想打扫卫生。

“ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['evər] ['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] [ə'gen] , ['kæptɪn]
“ You don't mean to say that you are ever going to use them again , Captain
” 你 不 意思是 到 说 那 你 是 曾经 去 到 使用 他们 再次 , 队长
['dʒɛrɪd] ?
Jared ?
贾里德 ?

“贾里德上尉，你不会是说你以后还会再用它们吧？”

” ['kæptɪn] ['dʒɛrɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][hiː; hi][rɪ'kwaɪərd][ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
” Captain Jared was a man of courage and he required all of it to
” 队长 贾里德 曾是 一个 男人 的 勇气 和 他 必需的 全部 的 它 到
[æd'mɪt][tuː; tə]['oʊbɛd] ['spæroʊ] [ðə; ði]['riːəl] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
admit to Obed Sparrow the real reason of the display on the table .
承认 到 奥贝德 麻雀 这 真实的 原因 的 这 展示 在 这 桌子 .

“贾里德船长是个勇敢的人，他需要拿出全部的勇气才能向奥贝德·斯帕罗坦白桌上摆放物品的真正原因。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .
But he was equal to the emergency .
但 他 曾是 平等的 到 这 紧急情况 .

但他能够应对紧急情况。

“ ['oʊbɛd] , [maɪ] [læd] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv][ə'pɑːlədʒi][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs]
“ Obed , my lad , ” answered the captain , without a note of apology in his voice
” 奥贝德 , 我的 小伙子 , ” 回答 这 队长 , 没有 一个 笔记 的 道歉 在 他的 嗓音
,
,
,

“遵命，孩子，”船长回答道，语气中没有丝毫歉意。

“ [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ,
“ as you know ,
” 作为 你 知道 ,

“如你所知，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [tɜːrmz]['pɑːsəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv]
I am in favor of making the best terms possible with the British in view of
我 是 在 偏爱 的 制作 这 最好的 条款 可能的 和 这 英国 在 看法 的
['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['eni] ['prɑːspekt][ʌv; əv] [sək'ses] .
our being unable to fight them with any prospect of success .
我们的 存在 无法 到 斗争 他们 和 任何 前景 的 成功 .

鉴于我们与英国开战没有任何胜算，我赞成与英国达成尽可能好的条件。

[aɪ] [stɪk] [tuː; tə] [ðæt] [ə'pɪnjən] [stɪl] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ] , [ə; eɪ]['sensəb(ə)l][mæn] ,
I stick to that opinion still , and I want to know if you , a sensible man ,
我 戳 到 那 观点 仍然 , 和 我 想 到 知道 如果 你 , 一个 明智的 男人 ,

我仍然坚持我的观点，我想知道，你，一个明智的人，是否也这么认为？

[dəunt] [θɪŋk] [ˌem 'iː] [raɪt] [wen] [juː; jʊ] [siː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['wɛpənz] [wiː; wi][hæv; həv]

don't	think	me	right	when	you	see	before	you	the	kind	of	weapons	we	have
不	思考	我	正确的	什么时候	你	看	前	你	这	种类	的	武器	我们	有

[tuː; tə] [ə'poʊz] [ðə; ði][fɜːrst] - [klæs] [ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ?

to	oppose	the	first	-	class	arms	of	the	enemy	?
到	反对	这	第一的	-	班级	武器	的	这	敌人	?

当你看到我们拥有的足以对抗敌人一流武器的装备时，难道你不认为我说得对吗?

[ðə; ði] ['kʌtləs] , [aɪ][æd'mɪt] , [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [wer] ;

The	cutlass	,	I	admit	,	is	nothing	the	worse	for	wear	;
这	弯刀	,	我	承认	,	是	没有什么	这	更糟	为了	穿	;

我承认，这把弯刀并没有什么损坏;

[ðer; ðər][ɪz] [gʊd] [stiːl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['brɪtɪʃ] [blʌd] .

there	is	good	steel	in	it	and	it	is	not	unacquainted	with	British	blood	.
那里	是	好的	钢	在	它	和	它	是	不是	不熟悉的	和	英国	血	.

它里面有优质钢材，而且它也流淌着英国人的血液。

[ðə; ði][oʊld] ['mʌskɪt] , [tuː] , [ɪn][ɪts] [deɪ] [wʌz; wəz] [truː] [tuː; tə][ɪts] [wɜːrk] ,

The	old	musket	,	too	,	in	its	day	was	true	to	its	work	,
这	老的	滑膛枪	,	也	,	在	它是	天	曾是	真的	到	它是	工作	,

老式火枪在当时也忠实地履行了它的任务。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [hʊks] [ænd; ənd][aɪm] [ə'freɪd] [ɪts]['juːsf(ə)l]

but	for	thirty	years	it	has	been	on	the	hooks	and	I'm	afraid	its	useful
但	为了	三十	年	它	有	到过	在	这	钩子	和	我是	害怕的	它是	有用

[deɪz] [ɑːr; ər]['oʊvər] .

days	are	over	.
天	是	超过	.

但它已经挂在钩子上三十年了，恐怕它的使用寿命已经结束了。

[ðə; ði] ['pɪstlz] [maɪt] [stɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [æt; ət] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] ,

The	pistols	might	still	give	a	good	account	of	themselves	at	close	quarters	,
这	手枪	可能	仍然	给	一个	好的	帐户	的	他们自己	在	关闭	四分之一	,

这些手枪在近距离作战中或许仍能发挥不错的作用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

1812年：科德角的故事(1812 A tale of Cape Cod)
第5/5页

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['bɑːrbəri] ['paiərits] ['bɔːrdɪd]
but 但 **they** 他们 **have** 有 **been** 到过 **out** 出去 **of** 的 **action** 行动 **since** 自从 **the** 这 **night** 夜晚 **the** 这 **Barbary** 巴巴里 **pirates** 海盗 **boarded** 登机
[ˌjuː 'es] ,
us 我们 **,** ，

但自从巴巴里海盗登上我们船的那晚起，他们就一直处于瘫痪状态。

[soʊ] , [aɪ] ['deə'sei] , [ðeɪ] [wɑːnt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['braɪtnɪŋ] [ʌp] .
so 所以 **,** ， **I** 我 **daresay** 敢说 **,** ， **they** 他们 **want** 想 **a** 一个 **lot** 很多 **of** 的 **brightening** 提亮 **up** 向上 **.** .

所以，我敢说，他们希望这里能变得更明亮一些。

[bæd][æz; əz] [ðiːz] ['wɛpənz] [ɑːr; ər] , ['oʊbɛd] , [aɪ] [daʊt] [ɪf] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][ɪn] ['iːstəm] [hæz; həz] ['betər]
Bad 坏的 **as** 作为 **these** 这些 **weapons** 武器 **are** 是 **,** ， **Obed** 奥贝德 **,** ， **I** 我 **doubt** 怀疑 **if** 如果 **any** 任何 **person** 人 **in** 在 **Eastham** 伊斯特姆 **has** 有 **better** 更好的
[wʌnz] .
ones 一个 **.** .

奥贝德，虽然这些武器很糟糕，但我怀疑伊斯特姆镇上是否有人拥有更好的武器。

[ænd; ənd] [jet] , [ðə; ði] ['hɑːthed] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] [ɑːr; ər] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔːr; fər]['kɑːmbæt] !
And 和 **yet** 然而 **,** ， **the** 这 **hotheads** 暴脾气 **of** 的 **this** 这 **town** 镇 **are** 是 **shouting** 喊叫 **for** 为了 **combat** 战斗 **!** !

然而，这个镇上的那些激进分子却叫嚣着要打仗！

[waɪ] , [mæn] , [its] [dʒʌst] [pleɪn] ['suːɪsaɪd] !
Why 为什么 **,** ， **man** 男人 **,** ， **it's** 它是 **just** 只是 **plain** 清楚的 **suicide** 自杀 **!** !

老兄，这简直就是自杀！

" [ðə; ði][oʊld]['mænz] ['ɜːrnɪstnəs] [hæd; həd][ɪts] [ɪ'fekt] [ɑːn]['oʊbɛd] .
" " **The** 这 **old** 老的 **man's** 男人的 **earnestness** 认真 **had** 有 **its** 它是 **effect** 影响 **on** 在 **Obed** 奥贝德 **.** .

“老人的认真态度对奥贝德产生了影响。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [-]
He 他 **was** 曾是 **[** [**81** **]**]

他[81]

['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] ['kæptɪn]
silent 沉默的 **for** 为了 **a** 一个 **few** 很少 **moments** 时刻 **and** 和 **in** 在 **his** 他的 **heart** 心 **he** 他 **acknowledged** 已确认 **that** 那 **Captain** 队长
['dʒɛrɪd][hæd; həd]['spoʊkən] [truːθ] .
Jared 贾里德 **had** 有 **spoken** 说 **truth** 真相 **.** .

他沉默了片刻，内心深处承认贾里德上尉说的是实话。

“ [bʌt; bət] , ['kæptɪn] ['dʒɛrɪd] , [juː; jʊ] [nuː] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['wɛpənz] ; [waɪ] [dɪd][juː; jʊ]
“ " **But** 但 **,** ， **Captain** 队长 **Jared** 贾里德 **,** ， **you** 你 **knew** 知道 **the** 这 **condition** 状况 **of** 的 **your** 你的 **weapons** 武器 **;** ; **why** 为什么 **did** 做过 **you** 你
[teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [tə'naɪt] ?
take 拿 **them** 他们 **out** 出去 **tonight** 今晚 **?** ?

“但是，贾里德上尉，你知道你的武器状况；你今晚为什么要把它们拿出来呢？”

" ['kæptɪn] ['dʒɛrɪd] [druː] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

"	Captain	Jared	drew	himself	to	his	full	height	as	he	replied	:
"	队长	贾里德	画	他自己	到	他的	满的	高度	作为	他	回复	:

贾里德上尉挺直了身子，回答道：

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] , ['oʊbɛd] ['spæroʊ] .

"	I	will	tell	you	why	,	Obed	Sparrow	.
"	我	将要	告诉	你	为什么	,	奥贝德	麻雀	.

“我会告诉你为什么，奥贝德·斯帕罗。”

[ðɪs] , [maɪ] [frend] , [ɪz][ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] ,

This	,	my	friend	,	is	a	free	country	,
这	,	我的	朋友	,	是	一个	自由的	国家	,

朋友，这里是自由的国家。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] ['sɔːrli] [prest] [baɪ]['aʊər; ɑːr][oʊld] ['enəmi] .

even	though	this	section	of	it	is	at	present	sorely	pressed	by	our	old	enemy	.
甚至	尽管	这	部分	的	它	是	在	展示	非常	按下	经过	我们的	老的	敌人	.

尽管目前这一地区正受到我们宿敌的猛烈攻击。

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [suˈpriːm] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn]

The	will	of	the	people	is	the	supreme	power	in	the	land	and	the	Constitution
这	将要	的	这	人们	是	这	最高	力量	在	这	土地	和	这	宪法

[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [prə'vaidz] [ə; eɪ] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪl] .

of	the	United	States	provides	a	way	for	the	expression	of	that	will	.
的	这	团结的	各州	提供	一个	方式	为了	这	表达	的	那	将要	.

人民的意志是国家的最高权力，《美国宪法》为表达这种意志提供了途径。

[wiː; wi] [meɪ] [ˌdɪsə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ə'raɪvd] [æt; ət] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['sɪtəznz] ,

We	may	disagree	with	the	decision	arrived	at	,	but	,	as	patriotic	citizens	,
我们	可能	不同意	和	这	决定	到达的	在	,	但	,	作为	爱国	公民	,

我们或许不同意最终的决定，但是，作为爱国公民，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] .

we	are	bound	to	support	the	majority	.
我们	是	边界	到	支持	这	多数	.

我们必然会支持多数派。

[ɪn] [ɔːl] ['pʌblɪk] ['kwestʃənz] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'pærənt] .

In	all	public	questions	the	same	spirit	should	be	apparent	.
在	全部	民众	问题	这	相同的	精神	应该	是	明显	.

在所有公共事务中，都应该体现出同样的精神。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['iːstəm] [ɑːr; ər] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [best] [miːnz] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðer; ðər] [taʊn] .

the	people	of	Eastham	are	striving	to	come	to	a	decision	as	to	the	best	means	of	saving	their	town	.
这	人们	的	伊斯特姆	是	努力	到	来	到	一个	决定	作为	到	这	最好的	方法	的	保存	他们的	镇	.

伊斯特姆镇的居民正在努力商讨拯救他们城镇的最佳方法。

[sʌm; səm][wɑːnt][tuː; tə] [faɪt] ; ['ʌðər] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] ['kɑːmprəmaɪz] .

Some	want	to	fight	;	others	are	for	compromise	.
一些	想	到	斗争	;	其他的	是	为了	妥协	.

有些人想战斗；有些人则主张妥协。

[aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ['pɑːrti] .

I	am	one	of	the	latter	party	.
我	是	一	的	这	后者	派对	.

我是后者之一。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði]['vɜːrdɪkt] [wɪl] [biː; bi] , [bʌt; bət] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

We	do	not	know	what	the	verdict	will	be	,	but	whatever	it	is	,
我们	做	不是	知道	什么	这	判决	将要	是	,	但	任何	它	是	,

我们不知道最终判决结果如何，但无论结果如何，

[wiː; wi][mʌst; məst][ə'baɪd][baɪ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌn][mæn] .

we	must	abide	by	it	as	one	man	.
我们	必须	遵守	经过	它	作为	一	男人	.

我们必须像一个人一样遵守它。

[aɪ] [tʊk] [daʊn] [maɪ][oʊld] ['wɛpənz] [tə'naɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [fɪks] [ðem; ðəm][æz; əz]

I	took	down	my	old	weapons	tonight	and	was	preparing	to	fix	them	as
我	采取	向下	我的	老的	武器	今晚	和	曾是	准备	到	使固定	他们	作为

[wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][soʊ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːnflɪkt][ɪn] [keɪs]

well	as	I	could	so	that	I	should	be	found	prepared	for	the	conflict	in	case
出色地	作为	我	可以	所以	那	我	应该	是	成立	准备	为了	这	冲突	在	案件

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['enəmi] [sɔːrd] [ɪn][hænd] .

the	people	decide	to	face	the	enemy	sword	in	hand	.
这	人们	决定	到	脸	这	敌人	剑	在	手	.

今晚我把旧武器取了下来，准备尽可能地修理好它们，以便在人们决定手持利剑与敌人决战时，我能做好充分的准备。

[ðæt] , ['oʊbɛd] , [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ] [siː] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

That	,	Obed	,	is	the	reason	you	see	those	things	on	the	table	.
那	,	奥贝德	,	是	这	原因	你	看	那些	事物	在	这	桌子	.

奥贝德，这就是你看到那些东西摆在桌子上的原因。

" ['oʊbɛd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn] ['spiːtʃləs] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

"	Obed	gazed	at	the	old	man	in	speechless	admiration	.
"	奥贝德	凝视	在	这	老的	男人	在	无言	钦佩	.

奥贝德目不转睛地望着老人，眼中充满了钦佩，说不出话来。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [hiː; hi] [sed] ['sɑːləmli] : " ['kæptɪn] ['dʒɛrɪd] , [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv]

After	a	long	time	,	he	said	solemnly	:	"	Captain	Jared	,	you	make	me	ashamed	of
后	一个	长的	时间	,	他	说	庄严地	:	"	队长	贾里德	,	你	制作	我	羞愧	的

[maɪ'self] . "

myself	.	"
我	.	"

过了许久，他郑重地说："贾里德上尉，你让我感到羞愧。"

" [noʊ] , [maɪ] [læd] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] .

"	No	,	my	lad	,	there's	nothing	to	be	ashamed	of	.
"	不	,	我的	小伙子	,	有	没有什么	到	是	羞愧	的	.

"不，孩子，这没什么好羞愧的。"

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [ə'pɪnjən] [ɑːn] [ðiːz] ['mætərz] ,

You	are	entitled	to	your	own	opinion	on	these	matters	,
你	是	标题	到	你的	自己的	观点	在	这些	事情	,

你有权对这些问题发表自己的意见。

[bʌt; bət][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [fər'get] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə] ['evri] ['kwestʃən] ,

but	one	should	never	forget	that	there	are	always	two	sides	to	every	question	,
但	一	应该	绝不	忘记	那	那里	是	总是	二	侧面	到	每一个	问题	,

但人们永远不应忘记，任何问题都有两面性。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nebəz] [siːm] [tuː; tə] [fər'get] . "

a	fact	which	many	of	our	neighbors	seem	to	forget	.	"
一个	事实	哪个	许多	的	我们的	邻居	似乎	到	忘记	.	"

很多邻居似乎都忘记了这一点。

“ [naʊ] , ['oʊbɛd] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
“ Now , Obed , ” he continued ,
“ 现在 , 奥贝德 , ” 他 持续 ,

“现在，奥贝德，”他继续说道。

“ [aɪ][mʌst; məst][æsk][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['feɪvər][nɑːt][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [wʌt] [juːv] [siːn] [ænd; ənd]
“ I must ask you as a favor not to talk about what you've seen and
“ 我 必须 问 你 作为 一个 偏爱 不是 到 讲话 关于 什么 你已经 已见 和
[hɜːrd] [hɪr] [tə'naɪt] . ”
heard here tonight . ”
听到 这里 今晚 . ”

“我必须请求你不要谈论你今晚在这里看到和听到的一切。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ['kæptɪn] ['dʒɛrɪd] .
“ All right , Captain Jared .
“ 全部 正确的 , 队长 贾里德 .

“好的，贾里德船长。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni] [θæŋks] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd]
And now I must be going , and many thanks for your confidence and
和 现在 我 必须 是 去 , 和 许多 谢谢 为了 你的 信心 和
[əd'vaɪs] .
advice .
建议 .

我现在必须走了，非常感谢你们的信任和建议。

[gʊd] [naɪt] , ['kæptɪn] ['dʒɛrɪd] ! ”
Good night , Captain Jared ! ”
好的 夜晚 , 队长 贾里德 ! ”

晚安，贾里德船长！

“ [gʊd] [naɪt] , ['oʊbɛd] , [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] ! ” [-]
“ Good night , Obed , and good luck ! ” [82]
“ 好的 夜晚 , 奥贝德 , 和 好的 运气 ! ” [-]

“晚安，奥贝德，祝你好运！”[82]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['twenti] - [θriː] [tuː; tə] [wʌn] .
Twenty - Three to One .
二十 - 三 到 一 .

二十三比一。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [wɪnd] [kept] [ðə; ði] ['skuːnər] [æt; ət] ['æŋkər] [ɔːf] ['bruːstər] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
The absence of wind kept the schooner at anchor off Brewster for two days .
这 缺席 的 风 保留 这 大篷车 在 锚 离开 布鲁斯特 为了 二 天 .

由于没有风，这艘帆船在布鲁斯特附近抛锚停泊了两天。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ['hɔpi] ['meɪoʊ] [ə'vɔɪdɪd] [ə; eɪ] [klæʃ] [wɪð; wɪθ] ['dʌntən] ,
During this time Hoppy Mayo avoided a clash with Dunton ,
期间 这 时间 跳跃的 蛋黄酱 避免 一个 冲突 和 邓顿 ,

在此期间，霍皮·梅奥避免了与邓顿发生冲突。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['lætɚz] ['sɜːrlinəs] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'fɔːrst] [ˌɪnæk'tɪvəti] .
though the latter's surliness was increased by his enforced inactivity .
尽管 这 后者的 暴躁 曾是 增加 经过 他的 强制执行 不活动 .

虽然后者的坏脾气因被迫无所事事而加剧。

[ðə; ði] ['frɪgət] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [bæk] ['eni] ['moʊmənt] [naʊ] [ænd; ənd] ['dʌntən] [nu:] ['kæptɪn] ['rægɪt]

The	frigate	was	expected	back	any	moment	now	and	Dunton	knew	Captain	Raggett
这	护卫舰	曾是	预期的	后退	任何	片刻	现在	和	邓顿	知道	队长	拉格特

[wʊd] [bi:; bi] [dɪs'pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mi:gər] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:nərz] [kru:z] [ɪf] [ʃi:; ʃi]

would	be	displeased	with	the	meagre	results	of	the	schooner's	cruise	if	she
会	是	不高兴	和	这	微薄	结果	的	这	纵帆船的	巡航	如果	她

[wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['aɪdlnəs] [ɔ:f] ['bru:stər] .

were	obliged	to	remain	in	idleness	off	Brewster	.
是	有义务	到	保持	在	懒惰	离开	布鲁斯特	.

护卫舰预计随时都会返回，邓顿知道，如果帆船被迫在布鲁斯特附近闲置，拉格特船长会对这次巡航的微薄成果感到不满。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][help][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

However	,	there	was	no	help	for	it	,
然而	,	那里	曾是	不	帮助	为了	它	,

然而，对此却无能为力。

[ænd; ənd] [ən'les] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [bri:z] [keɪm] [ʌp][ðə; ði][best][ðə; ði] [sər'veɪɪŋ] ['pɑ:rti][kʊd; kəd][du:]

and	unless	a	favorable	breeze	came	up	the	best	the	surveying	party	could	do
和	除非	一个	有利	微风	来了	向上	这	最好的	这	测量	派对	可以	做

[wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][send][ə; eɪ][smɔ:l] [boʊt][æz; əz][fɑ:r] ['i:stwərd] [æz; əz] [ɔ:'liənz] [kri:k] ,

would	be	to	send	a	small	boat	as	far	eastward	as	Orleans	creek	,
会	是	到	发送	一个	小的	船	作为	远的	向东	作为	奥尔良	溪	,

除非刮起顺风，否则勘测队所能做的最好的事情就是派一艘小船向东航行到奥尔良溪。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] .

a	distance	of	about	two	miles	.
一个	距离	的	关于	二	英里	.

距离大约两英里。

['fɜ:rðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['dʌntən] [dɪ'saɪdɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [men] .

Further	than	this	Dunton	decided	not	to	risk	his	men	.
更远	比	这	邓顿	决定	不是	到	风险	他的	男人	.

邓顿决定不再让他的手下冒险。

[hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [sə'spɪʃəs] ['temprəmənt] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv][træps][leɪd]

His	naturally	suspicious	temperament	caused	him	to	imagine	all	sorts	of	traps	laid
他的	自然	可疑的	气质	导致	他	到	想象	全部	排序	的	陷阱	铺设

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ə'kɜ:rsɪd] ['jæŋki:z] [hu:] ,

for	him	by	the	accursed	Yankees	who	,
为了	他	经过	这	被诅咒的	洋基队	WHO	,

他天生多疑，这让他总是想象那些该死的北方佬为他设下了各种各样的陷阱。

[hi:; hi] [wel] [nu:] , [wɜ:r; wər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['evri] ['mu:vmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] .

he	well	knew	,	were	watching	his	every	movement	from	the	shore	.
他	出色地	知道	,	是	观看	他的	每一个	移动	从	这	支撑	.

他很清楚，岸边有人正监视着他的一举一动。

[ɑ:n][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] , [ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [bɪ'təʊkənd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]

On	the	evening	of	the	second	day	,	the	aspect	of	the	sky	betokened	a	change
在	这	晚上	的	这	第二	天	,	这	方面	的	这	天空	标记	一个	改变

[ʌv; əv] ['weðər] .

of	weather	.
的	天气	.

第二天傍晚，天空的景象预示着天气将发生变化。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] [blʌd] -

The	atmosphere	was	very	still	and	the	sun	went	down	in	a	blaze	of	blood	-
这	气氛	曾是	非常	仍然	和	这	太阳	去	向下	在	一个	火焰	的	血	-

[red] ['reɪdiəns] .

red	radiance	.
红色的	辐射	.

气氛十分静谧，夕阳在血红色的光芒中缓缓落下。

['hɔpi] [wʌz; wəz] ['træŋkwɪli] ['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp]['æftər] ['sʌpər] [wen] ['dʌntən] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd]

Hoppy	was	tranquilly	smoking	his	pipe	after	supper	when	Dunton	approached	and
跳跃的	曾是	平静地	吸烟	他的	管道	后	晚餐	什么时候	邓顿	接近	和

[sed] :

said	:
说	:

晚饭后，霍皮正悠闲地抽着烟斗，这时邓顿走过来说道：

“ [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , ['meɪoʊ] ?

“	Looks	like	a	change	,	Mayo	?
“	看起来	喜欢	一个	改变	,	蛋黄酱	?

“看来情况有变了，梅奥？”

[aɪ][daʊnt] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌnset] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [koʊst] .

I	don't	remember	having	seen	such	a	sunset	since	I	came	to	this	coast	.
我	不	记住	拥有	已见	这样的	一个	日落	自从	我	来了	到	这	海岸	.

自从我来到这片海岸以来，我好像还没见过如此美丽的日落。

” [ðə; ði] [ə'merɪkən] [hæd; həd] [siːn] ['meni] [sʌtʃ] ['sʌnsets] [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər] ['miːnɪŋ] .

”	The	American	had	seen	many	such	sunsets	and	he	knew	their	meaning	.
”	这	美国人	有	已见	许多	这样的	日落	和	他	知道	他们的	意义	.

“这位美国人见过很多这样的日落，他知道它们的含义。”

['æftər][ə; eɪ] [kiːn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [stiːl] - [bluː] [klaʊd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði][spɑːt]

After	a	keen	look	at	the	steel	-	blue	cloud	that	was	showing	up	over	the	spot
后	一个	敏锐的	看	在	这	钢	-	蓝色的	云	那	曾是	显示	向上	超过	这	点

[wer] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,

where	the	sun	had	disappeared	,
在哪里	这	太阳	有	消失	,

仔细观察了太阳消失处上方出现的那片钢蓝色云层后，

[hiː; hi] ['ænsər] [ðə; ði]['ɑːfɪsər] .

he	answered	the	officer	.
他	回答	这	官	.

他回答了警官。

“ [jes] , ['mɪstər] . ['dʌntən] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv]

“	Yes	,	Mr	.	Dunton	,	it	certainly	looks	as	if	we	were	in	for	one	of
“	是的	,	先生	.	邓顿	,	它	当然	看起来	作为	如果	我们	是	在	为了	一	的

['aʊər; ɑːr] ['sʌmər] ['tempɪsts] .

our	summer	tempests	.
我们的	夏天	暴风雨	.

“是的，邓顿先生，看来我们确实要迎来一场夏季暴风雨了。”

[aɪ][daʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ðæt] [klaʊd] . ”

I	don't	like	the	look	of	that	cloud	.	”
我	不	喜欢	这	看	的	那	云	.	”

我不喜欢那片云的样子。

“ [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [æt; ət]['prez(ə)nt] , ['meɪoʊ] . ”

“	There	is	not	a	breath	of	air	at	present	,	Mayo	.	”
“	那里	是	不是	一个	气息	的	空气	在	展示	,	蛋黄酱	.	”

“梅奥现在连一丝空气都没有。”

“ [noʊ] , [sɜːr] ; [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tempɪst] [ɪn] [ðɪs] [loʊ'kæləti] . [-]
“ No , sir ; that is one of the signs of a tempest in this locality . [83]
“ 不 , 先生 ; 那 是 一 的 这 标志 的 一个 暴风雨 在 这 地点 . [-]

“不，先生；这是当地即将发生暴风雨的征兆之一。[83]

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [kʌm] [ʌp] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr]
It may not come up until midnight , but we are going to have it before
它 可能 不是 来 向上 直到 午夜 , 但 我们 是 去 到 有 它 前
[tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] . ”
tomorrow morning . ”
明天 早晨 . ”

可能要到午夜才能出来，但我们肯定会在明天早上之前搞定。

“ [ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['veri] [seɪf] ['hoʊldɪŋ] [graʊnd] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bloʊ] , ” [sed] ['dʌntən] ['sʌmwʌt]
“ This is not very safe holding ground in case of a blow , ” said Dunton somewhat
“ 这 是 不是 非常 安全的 保持 地面 在 案件 的 一个 吹 , ” 说 邓顿 有些
['æŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 .

“如果遭到袭击，在这里坚守阵地并不安全，”邓顿有些焦虑地说。

“ [ðæts] [soʊ] , ['mɪstər] . ['dʌntən] . ”
“ That's so , Mr . Dunton . ”
“ 那就是 所以 , 先生 . 邓顿 . ”

“正是如此，邓顿先生。”

“ [wel] , [aɪm]['goʊɪŋ] [bɪ'loʊ] , ['meɪoʊ] ,
“ Well , I'm going below , Mayo ,
“ 出色地 , 我是 去 以下 , 蛋黄酱 ,

“好吧，我要下去了，梅奥。”

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [dek] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pʌf] [ðæt] [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l]
and I want you to remain on deck and watch for a puff that may enable
和 我 想 你 到 保持 在 甲板 和 手表 为了 一个 噗 那 可能 使能够
[ˌjuː 'es][tuː; tə][get]['ɪntuː][ə; eɪ] ['betər] ['æŋkərɪdʒ] . ”
us to get into a better anchorage . ”
我们 到 得到 进入 一个 更好的 安克雷奇 . ”

我希望你们留在甲板上，留意是否有阵风，或许能让我们找到更好的锚地。”

“ ['veri] [gʊd] , [sɜːr] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][juː; jʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] .
“ Very good , sir ; I shall call you when it comes .
“ 非常 好的 , 先生 ; 我 将 称呼 你 什么时候 它 来 .

“好的，先生；东西到了我会给您打电话。”

” ['æftər] ['dʌntən] [went] [bɪ'loʊ] ['hɔpi] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [dæns] [ə; eɪ][dʒɪg][ɑːn][ðə; ði] [dek] .
” After Dunton went below Hoppy felt inclined to dance a jig on the deck .
” 后 邓顿 去 以下 跳跃的 毛毡 倾斜 到 舞蹈 一个 夹具 在 这 甲板 .

“邓顿下到甲板下后，霍皮就想在甲板上跳一段吉格舞。”

[pər'hæps] , ['æftər][ɔːl] , [hɪz; ɪz][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [wʊd] [biː; bi] [fʊl'fɪld] ?
Perhaps , after all , his expectations would be fulfilled ?
也许 , 后 全部 , 他的 期望 会 是 已完成 ?

或许，他的期望最终会实现?

[wʌz; wəz][nɑːt] [ðɪs] ['tempɪst] [ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]

Was	not	this	tempest	the	one	thing	wanting	to	hasten	the	success	of	the
曾是	不是	这	暴风雨	这	一	事物	想要	到	趋	这	成功	的	这

[skiːm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['waɪli] [breɪn] [hæd; həd] ['fæʃnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kæp'tɪvəti] [ɑːn]

scheme	which	his	wily	brain	had	fashioned	during	the	days	of	his	captivity	on
方案	哪个	他的	狡猾的	脑	有	造型	期间	这	天	的	他的	囚禁	在

[ðə; ði] ['skuːnər] ?

the	schooner	?
这	大篷车	?

这场风暴难道不正是为了加速他那狡猾的头脑在被囚禁于帆船上期间精心策划的计划的成功吗?

['twenti] - [θriː] [tuː; tə][wʌn][wɜːr; wər][ðə; ði] [ɑːdz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] ,

Twenty	-	three	to	one	were	the	odds	against	him	up	to	this	,
二十	-	三	到	一	是	这	赔率	反对	他	向上	到	这	,

在此之前，他获胜的赔率是二十三比一。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [æz; əz][æn; ən]['ælaɪ][hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf]

but	with	a	roaring	blow	from	the	northwest	as	an	ally	he	felt	as	if
但	和	一个	咆哮	吹	从	这	西北	作为	一个	盟友	他	毛毡	作为	如果

[hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [tʃæns] .

he	had	more	than	a	fighting	chance	.
他	有	更多的	比	一个	斗争	机会	.

但有了来自西北方向的强大盟友，他觉得自己胜算很大。

[wʌn] [blæst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [wʊd] ['oʊpən][ðə; ði] [f'lʌdgeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

One	blast	from	the	trumpet	of	the	Lord	would	open	the	floodgates	of	the
一	爆炸	从	这	喇叭	的	这	主	会	打开	这	泄洪闸	的	这

['hevəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['paɪlətsˌ] [ʌn'ɜːrɪŋ] [aɪ] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] ['prɑːmɪs] ['rɪt(ə)n]

heavens	and	the	pilot's	unerring	eye	had	read	the	message	of	promise	written
天	和	这	飞行员的	毫无错误	眼睛	有	读	这	信息	的	承诺	书面

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [skaɪ] !

in	the	evening	sky	!
在	这	晚上	天空	!

主的号角一声，便会打开天上的闸门，而飞行员敏锐的目光早已读懂了写在傍晚天空中的应许信息!

[tuː] ['dʒuːniər]['ɑːfəsərz] , [θriː] ['siːmən] [ænd; ənd] ['hɔpi] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ɑːn] [dek] .

Two	junior	officers	,	three	seamen	and	Hoppy	made	up	the	watch	on	deck	.
二	初级	警官	,	三	海员	和	跳跃的	制成	向上	这	手表	在	甲板	.

两名初级军官、三名水手和霍皮组成甲板值班组。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːmən] , [ə; eɪ] [tʃæp] [neɪmd] ['dʒæksən] ,

One	of	the	seamen	,	a	chap	named	Jackson	,
一	的	这	海员	,	一个	小伙子	命名	杰克逊	,

其中一名水手，名叫杰克逊，

[wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['frendli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['paɪlət][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [kən'tempt] [fɔːr; fər]

was	especially	friendly	with	the	pilot	and	had	a	great	contempt	for
曾是	尤其	友好的	和	这	飞行员	和	有	一个	伟大的	鄙视	为了

['dʌntən] .

Dunton	.
邓顿	.

他与飞行员关系特别友好，对邓顿则非常鄙视。

['dʒæksən][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][oʊld][sɔːlt] ;

Jackson	was	a	typical	old	salt	;
杰克逊	曾是	一个	典型的	老的	盐	;

杰克逊是个典型的老水手;

[ə; eɪ] [faɪn] ['siːmən] [huː] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf][ɪn][ðə; ði]['neɪvi] ,

a	fine	seaman	who	had	spent	the	greater	part	of	his	life	in	the	navy	,
一个	美好的	水手	WHO	有	花费	这	更大的	部分	的	他的	生活	在	这	海军	,

一位优秀的航海家，他一生的大部分时间都在海军服役。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][prə'moʊʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] ['reɪtɪŋ] [æz; əz]

but	he	had	reached	the	limit	of	promotion	when	he	got	his	rating	as
但	他	有	达到	这	限制	的	晋升	什么时候	他	得到	他的	等级	作为

['eɪb(ə)l] ['siːmən] .

able	seaman	.
有能力的	水手	.

但他晋升的极限就是被评为合格水手。

[hɪz; ɪz] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] [grɑːg] [hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm] [bæk] , [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][æd'mɪt][ðə; ði]

His	fondness	for	grog	had	kept	him	back	,	though	he	would	not	admit	the
他的	喜爱	为了	格罗格酒	有	保留	他	后退	,	尽管	他	会	不是	承认	这

[ɪm'piːtʃmənt] ,

impeachment	,
弹劾	,

虽然他不承认被弹劾，但他嗜酒如命才是他迟迟未能脱身的原因。

[pri'fəːiŋ] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz][wɑːnt][ʌv; əv] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ɑːfəsərz][æz; əz]

preferring	to	put	the	blame	on	his	want	of	influence	with	such	officers	as
偏好	到	放	这	责备	在	他的	想	的	影响	和	这样的	警官	作为

['dʌntən] [huː] ,

Dunton	who	,
邓顿	WHO	,

他更愿意将责任归咎于自己缺乏对邓顿等军官的影响力，

[hiː; hi] [kən'faidid] [tuː; tə] ['hɔpi] , [hæd; həd][ə; eɪ][mæn][æt; ət][ðer; ðər] ['mɜːrsi] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [dɪs'laɪk]

he	confided	to	Hoppy	,	had	a	man	at	their	mercy	if	they	took	a	dislike
他	坦白	到	跳跃的	,	有	一个	男人	在	他们的	怜悯	如果	他们	采取	一个	不喜欢

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

他向霍皮透露，如果他们不喜欢他，他手下就有人任他们摆布。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt][dɑːrk][ænd; ənd] ['hɔpi] , [ˌʌn'siːn] [baɪ][ðə; ði]['ɑːfəsərz] ,

It	was	now	quite	dark	and	Hoppy	,	unseen	by	the	officers	,
它	曾是	现在	相当	黑暗的	和	跳跃的	,	看不见	经过	这	警官	,

天色已晚，霍皮没有被警官们发现。

['mænɪdʒd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ]['dʒæksən] .

managed	to	have	a	few	words	with	Jackson	.
管理	到	有	一个	很少	字	和	杰克逊	.

设法和杰克逊说了几句话。

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] ['getɪŋ] [ə'baʊt] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːm] , ['dʒæksən] ?

“	I	guess	you're	getting	about	sick	of	the	calm	,	Jackson	?
“	我	猜测	你是	获得	关于	生病的	的	这	冷静的	,	杰克逊	?

“杰克逊，我猜你已经厌倦了这种平静吧？”

[lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [ðoʊ] . ” [-]

Looks	like	a	change	,	though	.	”	[	84	]
看起来	喜欢	一个	改变	,	尽管	.	”	[	-	]

看起来好像有所改变。”[84]

“ [jes] , [meit] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒæksən] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] .

“	Yes	,	mate	,	”	replied	Jackson	,	“	I	am	.
“	是的	,	伴侣	,	”	回复	杰克逊	,	“	我	是	.

“是的，伙计，”杰克逊回答说，“我是。”

[aɪm] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [diː] — — [diː] ['bɪznəs] .

I'm	sick	of	the	whole	d	—	—	d	business	.
我是	生病的	的	这	所有的	d	—	—	d	商业	.

我受够了这一切。

[ðer; ðər] [eint] [noʊ] ['glɔ:ri] [æn; ən] - [ðer; ðər] [eint] [noʊ] [praɪz] - ['mʌni] [ɪn] [ðɪs] [hɪr] [wɔ:r] .

There	ain't	no	glory	an	'	there	ain't	no	prize	-	money	in	this	here	war	.
那里	不是	不	荣耀	一个	-	那里	不是	不	奖	-	钱	在	这	这里	战争	.

这场战争既没有荣耀，也没有奖金。

['sɛtɪn] - ['brɪtɪʃ] ['seɪləz] [tu:; tə] [sʌtʃ] [wɜ:rk] [æz; əz] - - ['roʊboʊt] [æn; ən] - ['fɪʃɪn] - ['sku:nər]

Settin	'	British	sailors	to	such	work	as	ketchin	'	rowboats	an	'	fishin	'	schooners
塞廷	-	英国	水手们	到	这样的	工作	作为	-	-	划艇	一个	-	钓鱼	-	双桅帆船

[æn; ən] - [ðen] ['mækɪn] - ['hedkwɔ:rtərz] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [ðæt] [eint] [gɑ:t][ə; eɪ] ['di:snt] ['grɑ:gʃɑ:p] [eint]

an	'	then	makin	'	headquarters	in	a	town	that	ain't	got	a	decent	grogshop	ain't
一个	-	然后	制造	-	总部	在	一个	镇	那	不是	得到	一个	体面的	杂货店	不是

[wɑ:tˌwʌt][wi:; wi][wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə][ɪn][ðə; ði] ['neɪvi] . ” “

wot	we	was	used	to	in	the	navy	.	”	“
什么	我们	曾是	用过的	到	在	这	海军	.	”	“

让英国水手去做诸如划艇和捕鱼之类的工作，然后把总部设在一个连像样酒馆都没有的小镇上，这可不是我们海军以前习惯的作风。”

- [tɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [pʊr] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [breɪv] [men] , ['dʒæksən] . ”

'	Tis	certainly	poor	work	for	brave	men	,	Jackson	.	”
-	的	当然	贫穷的	工作	为了	勇敢的	男人	,	杰克逊	.	”

“杰克逊，这对于勇敢的人来说，确实算不上什么好差事。”

“ [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ” [ə'sentid] ['dʒæksən] ['vi:əməntli] .

“	That	it	is	,	”	assented	Jackson	vehemently	.
“	那	它	是	,	”	同意	杰克逊	强烈地	.

“正是如此，”杰克逊强烈赞同道。

“ [wel] , ['dʒæksən] , [æz; əz][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər] [hæz; həz] ['ɔ:rdərd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n]

“	Well	,	Jackson	,	as	the	commanding	officer	has	ordered	me	to	remain	on
“	出色地	,	杰克逊	,	作为	这	指挥	官	有	订购	我	到	保持	在

[dek] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,

deck	to	watch	with	you	,
甲板	到	手表	和	你	,

“杰克逊，指挥官命令我留在甲板上和你一起值班。”

[aɪ][dəunt] [si:] [waɪ] [wi:; wi] ['ʃʊdənt] [bi:; bi][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [meɪk]

I	don't	see	why	we	shouldn't	be	as	comfortable	as	we	can	make
我	不	看	为什么	我们	不应该	是	作为	舒服的	作为	我们	能	制作

[ɑ:r'selvz] .

ourselves	.
我们自己	.

我不明白为什么我们不能尽可能地让自己感到舒适。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] [ðɪs] ?

What	do	you	say	to	this	?
什么	做	你	说	到	这	?

你对此有何看法?

” ['hɔpi] [prə'du:st] [ə; eɪ][flæsk][ʌv; əv] [rʌm] .

”	Hoppy	produced	a	flask	of	rum	.
”	跳跃的	生产	一个	烧瓶	的	朗姆酒	.

“霍皮拿出了一瓶朗姆酒。”

“ [wɑ:tˌwʌt][du:][aɪ] [seɪ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [eɪ] ?

“	Wot	do	I	say	to	it	,	eh	?
“	什么	做	我	说	到	它	,	嗯	?

我该对它说什么呢?

[wɑ:tˌwʌt][aɪ] [seɪ] [ɪz] [ðɪs] :

Wot	I	say	is	this	:
什么	我	说	是	这	:

我的意思是:

[ɪf] [ðæt] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] [æft][dəunt] [kʌm] [ɑːn] [dek] [æn; ən] - [ketʃ] [juː 'es] ,

If	that	son	of	a	gun	aft	don't	come	on	deck	an	'	ketch	us	,
如果	那	儿子	的	一个	枪	后部	不	来	在	甲板	一个	-	双体帆船	我们	,

如果船尾那个混蛋不上甲板把我们撞翻，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [dʒaɪn] [juː; jʊ] [ɔːl] [raɪt] ！ ”

I'd	like	to	jine	you	all	right	!	”
ID	喜欢	到	吉恩	你	全部	正确的	！	”

我想和你们都好好相处！

“ [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] , ['dʒæksən] ; [hiː; hi] [wəʊnt] [kʌm] [ɑːn] [dek] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] .

“	No	fear	of	that	,	Jackson	;	he	won't	come	on	deck	until	I	call	him	.
”	不	害怕	的	那	,	杰克逊	;	他	惯于	来	在	甲板	直到	我	称呼	他	.

“杰克逊，不用担心；除非我叫他，否则他是不会上甲板的。”

[help] [jɔːr'self] ！ ”

Help	yourself	!	”
帮助	你自己	！	”

请随意！

“ ['æftər] [juː; jʊ] , [meit] ; [aɪ] [eint] [fər'gɑːt] [maɪ] ['mænərz] . ”

“	After	you	,	mate	;	I	ain't	forgot	my	manners	.	”
”	后	你	,	伴侣	;	我	不是	忘了	我的	礼仪	.	”

“你先请，伙计；我可没忘礼貌。”

“ [hɪəz] [lʌk] , ['dʒæksən] ! ”

“	Here's	luck	,	Jackson	!	”
”	这里是	运气	,	杰克逊	！	”

“祝你好运，杰克逊！”

“ [seɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [maɪ] ['hɑːrti] , [æn; ən] - ['meni] [ʌv; əv] - [ɪm] !

“	Same	to	you	,	my	hearty	,	an	'	many	of	'	em	!
”	相同的	到	你	,	我的	爽朗	,	一个	-	许多	的	-	呃	！

“也祝你一切顺利，我的挚友们，以及其他许多人一切顺利！”

” [ðen] [ðə; ði] ['gælənt] [tɑːr] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] [æt; ət] [ðə; ði] [flæsk] .

”	Then	the	gallant	tar	took	his	turn	at	the	flask	.
”	然后	这	英勇	焦油	采取	他的	转动	在	这	烧瓶	.

“然后，这位英勇的水手轮到他去拿烧瓶了。”

['lʌvɪŋli] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['dʒenərəs] ['lɪkər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [kwentʃt] [hɪz; ɪz] [θɜːrst]

Lovingly	he	held	the	generous	liquor	to	his	lips	and	quenched	his	thirst
深情地	他	握住	这	慷慨的	酒	到	他的	嘴唇	和	淬火	他的	口渴

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɪŋk] .

with	a	long	drink	.
和	一个	长的	喝	.

他满怀爱意地将美酒送到唇边，痛饮了一大口，解了渴。

“ [blest] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eint] ['maɪti] [gʊd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [meit] ！ ” [sed] ['dʒæksən] ['greɪtfəli] .

“	Blest	if	it	ain't	mighty	good	of	you	,	mate	!	”	said	Jackson	gratefully	.
”	祝福	如果	它	不是	强大的	好的	的	你	,	伴侣	！	”	说	杰克逊	感激不尽	.

“你真是太好了，伙计！”杰克逊感激地说。

“ [ðæt] ['feloʊ] [æft] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] [men] ,

“	That	fellow	aft	don't	know	how	to	treat	men	,
”	那	同伴	后部	不	知道	如何	到	对待	男人	,

“那家伙根本不懂如何对待男人，

[æn; ən] - [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lɑːt] [oʊ] - - - [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kruː] . ”

an	'	there's	a	lot	o	'	growlin	'	among	the	crew	.	”
一个	-	有	一个	很多	o	-	-	-	之中	这	全体人员	.	”

船员们怨声载道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['wʌndər] , ['dʒæksən] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['stɪndʒi]
“ That's a wonder , Jackson , and there's no reason why he should be stingy
“ 那就是 一个 想知道 , 杰克逊 , 和 有 不 原因 为什么 他 应该 是 小气
[ə'baʊt] [ðə; ði] [grɑːg] .
about the grog .
关于 这 格罗格酒 .

“这真是个奇迹，杰克逊，他没有理由吝啬酒水。”

[ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'bɔːrd] . ”
There's enough of it aboard . ”
有 足够的 的 它 船上 . ”

船上有很多。

“ [ðen] ['hiːz] [ə; eɪ][diː] — — [diː]['laɪər] ! ” [hist] ['dʒæksən] .
“ Then he's a d — — d liar ! ” hissed Jackson .
“ 然后 他是 一个 d — — d 说谎者 ! ” 嘶嘶作响 杰克逊 .

“那他就是个彻头彻尾的骗子！”杰克逊嘶嘶地说。

“ [hiː; hi] [sent] [wɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒksl] [ðæt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [oʊ] - [rʌm] [ə'bɔːrd] [wʌz; wəz] [smɔːl] [æn; ən] -
“ He sent word to the focsle that the supply o ' rum aboard was small an '
“ 他 发送 单词 到 这 焦点 那 这 供应 o - 朗姆酒 船上 曾是 小的 一个 -
[ðæt] [ðə; ði] [ə'laʊəns] [mʌst; məst][biː; bi] [kʌt] [daʊn] ! ”
that the allowance must be cut down ! ”
那 这 津贴 必须 是 切 向下 ! ”

“他派人到前甲板报告说，船上的朗姆酒供应不足，必须削减配给量！”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['dʒæksən] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [maɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] ,
“ Of course , Jackson , it isn't my place to interfere ,
“ 的 课程 , 杰克逊 , 它 不是 我的 地方 到 干扰 ,

“当然，杰克逊，我无权干涉。”

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ɪn] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [-]
and perhaps I was wrong in mentioning the matter ? ” [85]
和 也许 我 曾是 错误的 在 提及 这 事情 ? ” [-]

或许我不该提起这件事？[85]

“ [oʊ] , [dəunt][juː; jʊ] [fret] [ə'baʊt] [jʊr; jər]['dɔɪɪn] - [rɔːŋ] , [meit] .
“ Oh , don't you fret about your doin ' wrong , mate .
“ 哦 , 不 你 烦恼 关于 你的 做 - 错误的 , 伴侣 .

“哦，别担心你做错了什么，伙计。”

[juːv] [dʌn] [raɪt] , [æn; ən] - [baɪ][ðə; ði] [lɔːrd] ['hæri] ,
You've done right , an ' by the Lord Harry ,
你已经 完毕 正确的 , 一个 - 经过 这 主 哈里 ,

你做得对，以哈里神的名义！

[wen] [aɪ] [tel] [sʌm; səm][oʊ] - [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['miːnnəs] [æn; ən] - ['laɪɪn] - , ['ðɛrəl] [biː; bi] [hel]
when I tell some o ' them about his meanness an ' lyin ' , there'll be hell
什么时候 我 告诉 一些 o - 他们 关于 他的 卑鄙 一个 - 躺着 - , 将会 是 地狱
[tuː; tə] [peɪ] !
to pay !
到 支付 !

当我把他的卑鄙和谎言告诉他们时，他们就惨了！

[ðeəz; ðəz][oʊld] [bɪl] [braʊn] [wɪl] [biː; bi] ['hɑːpɪn] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There's old Bill Brown will be hoppin ' about it .
有 老的 账单 棕色的 将要 是 跳跃 - 关于 它 .

老比尔·布朗肯定会为此高兴得跳起来。

['oʊnli] ['jestərdeɪ] , [oʊld] [bɪl] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] : - ['dæm, 'deɪm] , - [sez] [bɪl] ,
Only yesterday , old Bill says to me : ' Damme , ' says Bill ,
仅有的 昨天 , 老的 账单 说道 到 我 : - 达姆 , - 说道 账单 ,

就在昨天，老比尔对我说：“该死，”比尔说。

- [aɪv] [bɪn] [θrɛtənɪn] - [tuː; tə] ['dezərt] ['evər] [sɪns] [wiː; wi] ['kɛm] [ɑːn] [ðɪs] [hɪr] ['steɪʃ(ə)n][bʌt; bət] [aɪv]
' I've been threatenin ' to desert ever since we kem on this here station but I've
- 我已经 到过 威胁 - 到 沙漠 曾经 自从 我们 肯 在 这 这里 车站 但 我已经
[bɪn] [held] [bæk] - [kɔːz] [aɪ] [heitid] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][oʊld][flæg] .
been held back ' cause I hated to leave the old flag .
到过 握住 后退 - 原因 我 憎恨 到 离开 这 老的 旗帜 .

自从我们来到这个基地以来，我就一直扬言要逃跑，但我一直忍着没走，因为我舍不得离开这面旧旗帜。

[bʌt; bət] , [baɪ][dʒiː] — — , - (['bɪlz] [ə; eɪ] ['swɛərə]) - [ɪf] [ðɪs] ['felər] [diːlz] [aʊt] [ʃɔːrt] [ə'laʊəns]
But , by G — — , ' (Bill's a orful swearer) ' if this feller deals out short allowance
但 , 经过 G — — , - (法案的 一个 奥弗尔 咒骂者) - 如果 这 伙计 交易 出去 短的 津贴
[oʊ] - [grɑːg] ,
o ' grog ,
o - 格罗格酒 ,

但是，以G——的名义发誓，（比尔是个爱骂脏话的人）如果这家伙少发酒水，

[aɪm] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] ! - ”
I'm finished with King George ! ' ”
我是 完成的 和 国王 乔治 ! - ”

我受够了乔治国王！

“ [its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] , ['dʒæksən] .
“ It's a shame , Jackson .
“ 它是 一个 耻辱 , 杰克逊 .

“真是可惜，杰克逊。”

[dəunt] [tel] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] [drɪŋk] .
Don't tell any of the men that I have given you a drink .
不 告诉 任何 的 这 男人 那 我 有 给定 你 一个 喝 .

不要告诉其他男人我给你喝过酒。

['dʌntən] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]
Dunton would be sure to hear of it and that would be the end of the
邓顿 会 是 当然 到 听到 的 它 和 那 会 是 这 结尾 的 这
[geɪm] .
game .
游戏 .

邓顿肯定会听到这件事，游戏也就到此结束了。

[aɪ] [noʊ] [wer] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [stoʊd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][get][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ;
I know where there's a good supply stowed away and I can get at it ;
我 知道 在哪里 有 一个 好的 供应 已存放 离开 和 我 能 得到 在 它 ;

我知道哪里藏着一批不错的补给品，我可以拿到它；

[soʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə] [jɔːr'self] ,
so , if you keep the matter to yourself ,
所以 , 如果 你 保持 这 事情 到 你自己 ,

所以，如果你把这件事藏在心里，

[aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][let][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [ə'keɪʒ(ə)nəli] . ”
I may be able to let you have a good drink occasionally . ”
我 可能 是 有能力的 到 让 你 有 一个 好的 喝 偶尔 . ”

我或许偶尔能让你好好喝上一杯。

“ [ɔːl] [raɪt] , [maɪ] ['hɑːrti] ; [juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['siːkrət] .
“ All right , my hearty ; you can trust me with a secret .
“ 全部 正确的 , 我的 爽朗 ; 你 能 相信 我 和 一个 秘密 .

“好吧，我的爱人；你可以把秘密告诉我。”

[fækt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [meit] ,
Fact of it is , mate ,
事实 的 它 是 , 伴侣 ,

事实就是如此，伙计，

[ðə; ði] [kruː] [dəunt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrs] [oʊ] - [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['biːn] - [ə; eɪ] [jæŋk] .

the	crew	don't	think	anything	the	worse	o	'	you	for	bein	'	a	Yank	.
这	全体人员	不	思考	任何事物	这	更糟	o	-	你	为了	是	-	一个	扬克	.

船员们不会因为你是美国人就对你另眼相看。

[ðeɪ] [noʊ] - [daʊn] [ɑːn][juː; jʊ] , [bʌt; bət] ['hiːz] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [tʌŋ] [dʒʌst] [naʊ] .

They	know	Dunton's	down	on	you	,	but	he's	obliged	to	keep	a	civil	tongue	just	now	.
他们	知道	-	向下	在	你	,	但	他是	有义务	到	保持	一个	民用	舌头	只是	现在	.

他们知道邓顿对你很失望，但他现在不得不保持礼貌。

[oʊld] [dɪk] [ˈrægɪt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]['ɔːrdərz][tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ] ['diːsnt] . ”

Old	Dick	Raggett	has	given	him	orders	to	treat	you	decent	.	”
老的	迪克	拉格特	有	给定	他	订单	到	对待	你	体面的	.	”

老迪克·拉格特已经命令他好好对待你。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [sə'vɪləti] , ['dʒæksən] ,

“	I	thought	there	was	something	strange	about	his	civility	,	Jackson	,
“	我	想法	那里	曾是	某物	奇怪的	关于	他的	礼貌	,	杰克逊	,

“我觉得杰克逊的礼貌有些奇怪，”

[ænd; ənd][aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

and	I'm	much	obliged	to	you	for	telling	me	the	reason	.
和	我是	很多	有义务	到	你	为了	讲述	我	这	原因	.

非常感谢您告诉我原因。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['swɑːloʊ] ?

What	do	you	say	to	another	swallow	?
什么	做	你	说	到	其他	吞	?

你想对另一只燕子说些什么?

” ['dʒæksən][hæd; həd][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] ,

”	Jackson	had	no	objection	at	all	,
”	杰克逊	有	不	异议	在	全部	,

杰克逊对此没有任何异议。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['koʊpiəs] [drɑːft] [wɪtʃ] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .

so	he	took	a	copious	draught	which	put	him	in	high	spirits	.
所以	他	采取	一个	丰富	草稿	哪个	放	他	在	高的	烈酒	.

于是他痛饮了一大口，顿时精神振奋。

['hɔpi] [ə'gen] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rʌm] [ænd; ənd] [went] [æft] .

Hoppy	again	warned	him	to	be	silent	about	the	rum	and	went	aft	.
跳跃的	再次	警告	他	到	是	沉默的	关于	这	朗姆酒	和	去	后部	.

霍皮再次警告他不要提朗姆酒的事，然后就到船尾去了。

[ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ɪn'tensli] [dɑːrk] .

The	stillness	of	the	atmosphere	continued	and	the	night	was	intensely	dark	.
这	寂静	的	这	气氛	持续	和	这	夜晚	曾是	强烈地	黑暗的	.

气氛依旧静谧，夜色漆黑一片。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] ['hɔpi] ['kloʊsli] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] .

From	his	station	Hoppy	closely	watched	the	western	sky	.
从	他的	车站	跳跃的	密切	观看	这	西	天空	.

霍皮在他的岗位上密切注视着西方的天空。

[ðə; ði]['delju:dʒ] [wʊd] [su:n] [bi:; bi][ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [hi:; hi] ['noʊtɪst] [feɪnt] [stri:ks]

The	deluge	would	soon	be	upon	them	and	already	he	noticed	faint	streaks
这	洪水	会	很快	是	之上	他们	和	已经	他	注意到	头晕的	连胜

[ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

of	lightning	near	the	horizon	.
的	闪电	靠近	这	地平线	.

洪水即将来临，他已经注意到地平线附近有淡淡的闪电。

['evriθɪŋ] [si:md] [tu:; tə]['feɪvər][hɪm; ɪm] .

Everything	seemed	to	favor	him	.
一切	似乎	到	偏爱	他	.

一切似乎都对他有利。

[hi:; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [ˌgʊd'wɪl] [ʌv; əv]['dʒæksən][ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ju:z]

He	had	secured	the	goodwill	of	Jackson	and	would	be	able	to	use
他	有	安全	这	善意	的	杰克逊	和	会	是	有能力的	到	使用

[hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt] [-]

him	when	the	right	moment	[	86	]
他	什么时候	这	正确的	片刻	[	-	]

他赢得了杰克逊的好感，可以在合适的时机利用他[86]。

[ə'raɪvd] .

arrived	.
到达的	.

到达的。

[ðə; ði] [wɑ:tʃ] ['ɑ:fəsərz] , ['ɔ:lsoʊ] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ,

The	watch	officers	,	also	seeing	the	lightning	,
这	手表	警官	,	还	看到	这	闪电	,

值班人员也看到了闪电，

[æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [kɔ:l] - [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

asked	him	if	he	thought	it	advisable	to	call	Dunton's	attention	to	it	,
问	他	如果	他	想法	它	建议	到	称呼	-	注意力	到	它	,

问他是否认为应该提醒邓顿注意此事，

[bʌt; bət] ['hɔpi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz][wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə] [kɔ:l] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər]

but	Hoppy	replied	that	his	orders	were	not	to	call	the	commander	until	there
但	跳跃的	回复	那	他的	订单	是	不是	到	称呼	这	指挥官	直到	那里

[wɜ:r; wər] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bri:z] .

were	signs	of	a	breeze	.
是	标志	的	一个	微风	.

但霍皮回答说，他的命令是，在有微风的迹象之前，不能打电话给指挥官。

“ [its] [noʊ][ju:z] ['weɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['mɪstər] . ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] .

“	It's	no	use	waking	him	,	Mr	.	Jenkins	.
“	它是	不	使用	醒来	他	,	先生	.	詹金斯	.

“叫醒他是没用的，詹金斯先生。”

[ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [rʌn] [fɔ:r; fər] ['betər] ['hoʊldɪŋ] [graʊnd] [wi:; wi][mʌst; məst] [weɪt] [fɔ:r; fər] [wɪnd] ,

If	we're	going	to	run	for	better	holding	ground	we	must	wait	for	wind	,
如果	是	去	到	跑步	为了	更好的	保持	地面	我们	必须	等待	为了	风	,

如果我们想要占据更有利的立足点，就必须等待风向。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ʃænt] [hæv; həv] ['eni] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [jet] . ”

and	we	shan't	have	any	for	some	time	yet	.	”
和	我们	不会	有	任何	为了	一些	时间	然而	.	”

而且我们暂时还不会有任何进展。”

“ ['veri] [wel] , ['meɪoʊ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [skwɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [ju: 'es] ,

“	Very	well	,	Mayo	;	but	if	a	sudden	squall	should	strike	us	,
“	非常	出色地	,	蛋黄酱	;	但	如果	一个	突然	暴风雨	应该	罢工	我们	,

“很好，梅奥；但如果突然遭遇暴风雨，

['mɪstər] . ['dʌntən] [wəʊnt][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'loʊ] . ”

Mr	.	Dunton	won't	be	pleased	to	be	below	.	”
先生	.	邓顿	惯于	是	高兴	到	是	以下	.	”

邓顿先生肯定不会乐意排在下面。

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['sʌd(ə)n] [skwɔːl] , ['mɪstər] . ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] .

“	There	will	be	no	sudden	squall	,	Mr	.	Jenkins	.
”	那里	将要	是	不	突然	暴风雨	,	先生	.	詹金斯	.

“不会有突如其来的暴风雨，詹金斯先生。”

[ðiːz] ['sʌmər] ['tempɪsts] [dəunt] [kʌm] [ʌp] [laɪk] [ðæt] .

These	summer	tempests	don't	come	up	like	that	.
这些	夏天	暴风雨	不	来	向上	喜欢	那	.

这些夏季风暴并非凭空而来。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɪz][fɑːr][ɔːf] [jet] [ænd; ənd] , ['eniweɪ] ,

The	lightning	is	far	off	yet	and	,	anyway	,
这	闪电	是	远的	离开	然而	和	,	反正	,

闪电还很远，而且，无论如何

[wiː; wi] [kɑːnt] [get] ['eni] ['stɪrɪdʒ] [wei] [ɑːn][hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [sʌm; səm] [wɪnd] .

we	can't	get	any	steerage	way	on	her	until	we	get	some	wind	.
我们	不能	得到	任何	统舱	方式	在	她	直到	我们	得到	一些	风	.

直到起风，我们才能控制住她。

” [ðɪs] [ə'pɪrd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [ðeɪ] [left] ['hɔpi] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

”	This	appeared	to	satisfy	the	young	men	and	they	left	Hoppy	to	his
”	这	出现	到	满足	这	年轻的	男人	和	他们	左边	跳跃的	到	他的

[ˌkɑːdʒɪ'teɪʃənz] .

cogitations	.
思考	.

“这似乎让年轻人很满意，他们便留下霍皮独自沉思。”

[wen] [hæf][æn; ən]['aʊər][hæd; həd] [pæst] , ['dʌntən] [keɪm] [ɑːn] [dek] .

When	half	an	hour	had	passed	,	Dunton	came	on	deck	.
什么时候	一半	一个	小时	有	通过了	,	邓顿	来了	在	甲板	.

半小时后，邓顿来到了甲板上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ɪl] [æt; ət] [iːz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'meɪn] [bɪ'loʊ] .

He	was	evidently	ill	at	ease	and	could	not	remain	below	.
他	曾是	显然	患病的	在	舒适	和	可以	不是	保持	以下	.

他显然感到很不自在，无法继续待在下面。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [kɔːt] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [ʃɑːfts] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ænd; ənd][hiː; hi]

His	eye	caught	the	gleaming	shafts	of	lightning	to	the	westward	and	he
他的	眼睛	捕捉	这	闪闪发光	轴	的	闪电	到	这	向西	和	他

[nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['tempɪst] [prɪ'dɪktɪd] [baɪ][ðə; ði]['paɪlət] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [wʌn] .

knew	that	the	tempest	predicted	by	the	pilot	would	be	a	furious	one	.
知道	那	这	暴风雨	预测	经过	这	飞行员	会	是	一个	狂怒	一	.

他的目光被西方的闪电所吸引，他知道飞行员预言的暴风雨将会非常猛烈。

“ [ðə; ði] [wɪnd] [stɪl] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ʃaɪ] , ['meɪoʊ] ? ”

“	The	wind	still	seems	to	be	shy	,	Mayo	?	”
”	这	风	仍然	似乎	到	是	害羞的	,	蛋黄酱	?	”

“梅奥，风好像还是不太情愿？”

“ [oʊ] , [its] ['kʌmɪŋ] , [ɔːl] [raɪt] , ['mɪstər] . ['dʌntən] , [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ə'nʌðər]

“	Oh	,	it's	coming	,	all	right	,	Mr	.	Dunton	,	but	you	won't	feel	it	for	another
”	哦	,	它是	未来	,	全部	正确的	,	先生	.	邓顿	,	但	你	惯于	感觉	它	为了	其他

['aʊər] .

hour	.
小时	.

“哦，它要来了，邓顿先生，但你还要一个小时才会感觉到。”

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [stɪl] [hʌg] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] . ”

The	lightning	still	hugs	the	horizon	.	”
这	闪电	仍然	拥抱	这	地平线	.	”

闪电依然在地平线上闪烁。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] [ə; eɪ] [naɪt] [ɑːn] [dek] [fɔːr; fər][ɔːl][hændz] .

“	It	will	mean	a	night	on	deck	for	all	hands	.
”	它	将要	意思是	一个	夜晚	在	甲板	为了	全部	双手	.

“这意味着所有船员都要在甲板上待一整夜。”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [tɜːrn][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rest] , ['meɪoʊ] ;

I	think	you	had	better	turn	in	for	a	rest	,	Mayo	;
我	思考	你	有	更好的	转动	在	为了	一个	休息	,	蛋黄酱	;

梅奥，我觉得你最好去休息一下了；

[aɪ][ʃæl; ʃəl][wɑːnt][juː; jʊ] [wen] [ðə; ði][stɔːrm] [straɪks] [ˌjuː 'es] . ”

I	shall	want	you	when	the	storm	strikes	us	.	”
我	将	想	你	什么时候	这	风暴	罢工	我们	.	”

当暴风雨来袭时，我会需要你的。

“ ['veri] [gʊd] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

“	Very	good	,	sir	,	and	thank	you	for	your	consideration	.
”	非常	好的	,	先生	,	和	感谢	你	为了	你的	考虑	.

“好的，先生，谢谢您的考虑。”

” [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] - ['ɔːrdərz] - [bɜːrθ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

”	In	accordance	with	Raggett's	orders	Hoppy's	berth	was	in	the	cabin	with	the
”	在	根据	和	-	订单	-	泊位	曾是	在	这	舱	和	这

['ɑːfəsərz] .

officers	.
警官	.

“根据拉格特的命令，霍皮的铺位与军官们一起在船舱里。”

['dʌntən] [derd] [nɑːt]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [ðɪs] [ðoʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði]

Dunton	dared	not	object	to	this	though	he	didn't	like	the	idea	of	having	the
邓顿	敢于	不是	目的	到	这	尽管	他	没有	喜欢	这	主意	的	拥有	这

['prɪz(ə)nər] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kwɔːrtərz] .

prisoner	established	in	his	quarters	.
囚犯	已确立的	在	他的	四分之一	.

邓顿虽然不喜欢让囚犯住在他的房间里，但也不敢反对。

['hɔpi] [went] [bɪ'loʊ] [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][tɜːrn][ɪn] .

Hoppy	went	below	but	he	did	not	turn	in	.
跳跃的	去	以下	但	他	做过	不是	转动	在	.

霍皮下了船，但他没有掉头。

[sliːp] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz]['proʊgræm] [ðæt] [naɪt] .

Sleep	was	not	in	his	program	that	night	.
睡觉	曾是	不是	在	他的	程序	那	夜晚	.

那天晚上，他没打算睡觉。

['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnəb'zɜːrvd] , [-]

Making	sure	that	he	was	unobserved	,	[	87	]
制作	当然	那	他	曾是	未被观察到的	,	[	-	]

确保他不被人发现[87]

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [bʌt; bət] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] , ['peɪɪŋ] [pər'tɪkjələr]

he	made	a	cautious	but	thorough	search	of	the	cabin	,	paying	particular
他	制成	一个	谨慎	但	彻底	搜索	的	这	舱	,	付费	特别的

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] - [bɜːrθ] .

attention	to	Dunton's	berth	.
注意力	到	-	泊位	.

他谨慎而彻底地搜查了船舱，尤其注意了邓顿的铺位。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [hi:; hi] [hɜ:rd] ['dʌntən] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [kʌm]

In	the	midst	of	his	investigations	he	heard	Dunton	calling	for	him	to	come
在	这	中间	的	他的	调查	他	听到	邓顿	呼叫	为了	他	到	来

[ɑ:n] [dek] [ænd; ənd] [hi:; hi] [nu:] [baɪ] [ðə; ði] ['træmplɪŋ] [ʌv; əv] [fi:t] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [lɔŋd] -

on	deck	and	he	knew	by	the	trampling	of	feet	above	him	that	the	longed	-
在	甲板	和	他	知道	经过	这	践踏	的	脚	多于	他	那	这	渴望	-

[fɔ:r; fər] [bri:z] [hæd; həd] [kʌm] .

for	breeze	had	come	.
为了	微风	有	来	.

在他调查的过程中，他听到邓顿叫他到甲板上来，他从头顶上脚步的脚步声中知道，期盼已久的微风来了。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [hi:; hi] [əu'beid] [ðə; ði] [kə'mændɜ-z] [kɔ:l] .

With	a	smile	he	obeyed	the	commander's	call	.
和	一个	微笑	他	服从	这	指挥官的	称呼	.

他面带微笑地服从了指挥官的命令。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['bʌs(ə)l] ['evriwer] [ɑ:n] [dek] .

There	was	bustle	everywhere	on	deck	.
那里	曾是	忙碌	到处	在	甲板	.

甲板上到处都熙熙攘攘的。

['dʌntən] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] ['ɔ:rdərz] [ænd; ənd] [waɪl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] [ðə; ði]

Dunton	was	shouting	orders	and	while	some	of	the	men	were	getting	the
邓顿	曾是	喊叫	订单	和	尽管	一些	的	这	男人	是	获得	这

['æŋkər] [ə'bɔ:rd] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪlz] .

anchor	aboard	others	were	busy	at	the	sails	.
锚	船上	其他的	是	忙碌的	在	这	帆	.

邓顿大声下达命令，一些人忙着收锚，另一些人则忙着升帆。

[ə; eɪ] [kræʃ] [ʌv; əv] ['θʌndər] ['gri:tɪd] [ðə; ði] ['paɪləts] [ə'pɪrəns] [ɑ:n] [ðə; ði] [si:n] .

A	crash	of	thunder	greeted	the	pilot's	appearance	on	the	scene	.
一个	碰撞	的	雷	问候	这	飞行员的	外貌	在	这	场景	.

飞行员出现在现场时，伴随着一声巨响的雷鸣。

[ðoʊ] [ðə; ði] [bri:z] [wʌz; wəz] [stɪl] ['dʒent(ə)l] ,

Though	the	breeze	was	still	gentle	,
尽管	这	微风	曾是	仍然	温和的	,

虽然微风依旧轻柔，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] [streŋθ] ['evri] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] ['sku:nər] [wʊd] [fi:l] [ɪts]

it	was	gathering	strength	every	moment	and	soon	the	schooner	would	feel	its
它	曾是	采集	力量	每一个	片刻	和	很快	这	大篷车	会	感觉	它是

[fʊl] [fɔ:rs] .

full	force	.
满的	力量	.

它每时每刻都在积蓄力量，很快这艘帆船就会感受到它的全部威力。

“ [ðɪs] [ɪz] [jʊr; jər] ['bɪznəs] , ['paɪlət] , ” [sed] ['dʌntən] .

“	This	is	your	business	,	pilot	,	”	said	Dunton	.
“	这	是	你的	商业	,	飞行员	,	”	说	邓顿	.

“这是你的事，飞行员，”邓顿说道。

“ [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['sku:nər] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [gʊd] ['æŋkərɪdʒ] [ænd; ənd] [aɪ] [dɪ'pend] [ɑ:n] [ju:; jʊ]

“	I	want	to	get	the	schooner	into	a	good	anchorage	and	I	depend	on	you
“	我	想	到	得到	这	大篷车	进入	一个	好的	安克雷奇	和	我	依赖	在	你

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'i:] [wer] [ðæt] [ɪz] . ”

to	show	me	where	that	is	.	”
到	展示	我	在哪里	那	是	.	”

“我想把帆船开到一个好的锚地，我得指望你能告诉我哪里有好的锚地。”

“ [aɪ] , [aɪ] , [sɜːr] , ” [kraɪd] ['hɔpi] ; “ [wiː; wi][mʌst; məst] [rʌn] [hɜːr; hər] ['ʌndər] [ðə; ði] [liː] [ʌv; əv]

“	Aye	,	aye	,	sir	,	”	cried	Hoppy	;	“	we	must	run	her	under	the	lee	of
”	是的	,	是的	,	先生	,	”	哭	跳跃的	;	”	我们	必须	跑步	她	在下面	这	李	的

['bɪlɪŋsgɪt] [pɔɪnt] !

Billingsgate	Point	!
比林斯盖特	观点	!

“是，是，先生，”霍皮喊道；“我们必须让她在比林斯盖特角的背风处航行！”

[ðæts] [ə'baʊt] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz] ['eni] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [nɔː'westə(r)] .

That's	about	as	safe	as	any	place	in	this	nor'wester	.
那就是	关于	作为	安全的	作为	任何	地方	在	这	西北风	.

在这场西北风暴中，那里算是最安全的地方了。

” ['ʌndər] [ə; eɪ] [stɔːrm] [dʒɪb] [ænd; ənd] [kloʊz] - ['riːft] ['fɔːrseɪl,'fɔːrsl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [krɑːft] [wʌz; wəz] ['hedɪd]

”	Under	a	storm	jib	and	close	-	reefed	foresail	the	little	craft	was	headed
”	在下面	一个	风暴	吊臂	和	关闭	-	礁石	前帆	这	小的	工艺	曾是	标题

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

for	the	Point	.
为了	这	观点	.

“在暴风帆和紧缩的前帆的辅助下，这艘小船正驶向岬角。”

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['vɪvɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kræʃɪŋ] ['θʌndər] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] .

The	lightning	was	now	vivid	and	the	crashing	thunder	was	deafening	.
这	闪电	曾是	现在	生动	和	这	崩溃	雷	曾是	震耳欲聋	.

闪电变得异常耀眼，雷声震耳欲聋。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['rəʊləz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [wɜːr; wər] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː] [waɪt] [krests] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	long	rollers	from	the	ocean	were	breaking	into	white	crests	and	the
这	长的	滚筒	从	这	海洋	是	打破	进入	白色的	冠状物	和	这

[buːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [ɑːn] [ðə; ði] ['sænd,bɑːrz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [θruː] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentl]

boom	of	the	sea	on	the	sandbars	was	heard	at	intervals	through	the	elemental
繁荣	的	这	海	在	这	沙洲	曾是	听到	在	间隔	通过	这	元素

['fjʊri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hevəns] .

fury	of	the	heavens	.
愤怒	的	这	天	.

来自海洋的长浪拍打成白色的浪峰，海浪拍打沙洲的轰鸣声不时从天穹的狂怒中传来。

[ðə; ði] [reɪn] [fel] [ɪn] ['tɔrənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [geɪl] [wɪtʃ] [droʊv] [ðə; ði]

The	rain	fell	in	torrents	and	the	wind	increased	to	a	gale	which	drove	the
这	雨	跌倒	在	种子	和	这	风	增加	到	一个	大风	哪个	驾驶	这

['skuːnər] [θruː] [ðə; ði] ['siːðɪŋ] ['wɔːtərz] [wɪð; wɪθ] [trə'mendəs] [fɔːrs] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]

schooner	through	the	seething	waters	with	tremendous	force	and	would	have
大篷车	通过	这	沸腾	水	和	巨大的	力量	和	会	有

[ˌoʊvər'welmd] [hɜːr; hər] [wɜːr; wər] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['splendɪd] ['siːmənʃɪp] [dɪ'spleɪd] [baɪ] ['hɔpi]

overwhelmed	her	were	it	not	for	the	splendid	seamanship	displayed	by	Hoppy
不堪重负	她	是	它	不是	为了	这	灿烂	航海术	显示	经过	跳跃的

['meɪoʊ] .

Mayo	.
蛋黄酱	.

暴雨倾盆而下，狂风骤起，推动着帆船在汹涌的波涛中艰难前行，若非霍皮·梅奥展现出精湛的航海技术，帆船早已被巨浪吞没。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðen] [noʊ] ['laɪthaʊs] [ɑːn] ['bɪlɪŋsgɪt] [pɔɪnt] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði]

There	was	then	no	lighthouse	on	Billingsgate	Point	to	guide	them	and	the
那里	曾是	然后	不	灯塔	在	比林斯盖特	观点	到	指导	他们	和	这

['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɛrərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm] ,

darkness	of	the	night	added	to	the	terrors	of	the	storm	,
黑暗	的	这	夜晚	额外	到	这	恐怖	的	这	风暴	,

当时比林斯盖特角没有灯塔为他们指引方向，夜色更增添了风暴带来的恐惧。

[bʌt; bət][ðə; ði]['paɪlət] [ə'ʃʊrd] ['dʌntən] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] [ɔːl] [raɪt] ,

but	the	pilot	assured	Dunton	that	he	could	make	the	anchorage	all	right	,
但	这	飞行员	保证	邓顿	那	他	可以	制作	这	安克雷奇	全部	正确的	,

但飞行员向邓顿保证，他能顺利到达锚地。

[ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['iːv(ə)n] [ðen] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['skuːnər] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv]

though	he	could	not	even	then	guarantee	that	the	schooner	would	be	out	of
尽管	他	可以	不是	甚至	然后	保证	那	这	大篷车	会	是	出去	的

['deɪndʒər] .

danger	.
危险	.

但他当时也无法保证这艘帆船一定能脱离危险。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] .

The	distance	they	had	to	run	was	about	eight	miles	.
这	距离	他们	有	到	跑步	曾是	关于	八	英里	.

他们要跑的距离大约是八英里。

[wen] [-]

When	[	88	]
什么时候	[	-	]

当[88]

- [ˌkælkjə'leɪʃənz] [led] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,

Hoppy's	calculations	led	him	to	believe	that	they	were	nearing	the	Point	,
-	计算	引领	他	到	相信	那	他们	是	临近	这	观点	,

霍皮的计算让他相信他们正在接近目标点。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['skuːnər] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['æŋkər] ['oʊvərbɔːrd] .

he	brought	the	schooner	to	the	wind	and	ordered	the	anchor	overboard	.
他	带来	这	大篷车	到	这	风	和	订购	这	锚	落水	.

他把帆船迎风驶去，并命令抛锚入海。

[ðə; ði] [streɪn] [ɑːn][ðə; ði] [staʊt] ['keɪb(ə)l][wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [held] ,

The	strain	on	the	stout	cable	was	fearful	but	it	held	,
这	拉紧	在	这	肥硕	电缆	曾是	可怕	但	它	握住	,

粗壮的缆绳承受着巨大的压力，但它坚持了下来。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] ['bætərd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [baɪ][ðə; ði]['rəuləz][ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [tuː; tə]

and	though	the	vessel	was	battered	on	all	sides	by	the	rollers	she	swung	to
和	尽管	这	血管	曾是	伤痕累累	在	全部	侧面	经过	这	滚筒	她	摇摆	到

[hɜːr; hər] ['æŋkər] [ɪn] [ə'pærənt] ['seɪfti] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] .

her	anchor	in	apparent	safety	for	the	moment	.
她	锚	在	明显	安全	为了	这	片刻	.

尽管船只被巨浪四处拍打，但暂时看来，它还是安全地靠上了锚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [sed] ['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ,

There	was	not	much	said	during	all	this	time	,
那里	曾是	不是	很多	说	期间	全部	这	时间	,

这段时间里，大家几乎没说什么话。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ʃriːk] [geɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['tɜːrmɔɪl] [meɪd]

for	the	simple	reason	that	the	shrieking	gale	and	the	general	turmoil	made
为了	这	简单的	原因	那	这	尖叫	大风	和	这	一般的	动荡	制成

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] ,

it	difficult	for	anyone	to	be	heard	,
它	难的	为了	任何人	到	是	听到	,

原因很简单，狂风呼啸，一片混乱，让人难以听清别人说话。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fjuː] ['ɔːrdərz]['gɪv(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm][mæn][tuː; tə][mæn] [ʌn'tɪl]

and	the	few	orders	given	had	to	be	shouted	from	man	to	man	until
和	这	很少	订单	给定	有	到	是	喊叫	从	男人	到	男人	直到

[ðə; ðɪ]['prɑːpər]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [riːtʃt] ,

the	proper	person	was	reached	,
这	恰当的	人	曾是	达到	,

少数下达的命令必须通过人与人之间的喊叫来传达，直到传到合适的人那里为止。

[bʌt; bət] ['hɔpi] [kən'veid] [tuː; tə] ['dʌntən] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ænd; ənd]

but	Hoppy	conveyed	to	Dunton	that	this	was	the	best	he	could	do	and
但	跳跃的	传递	到	邓顿	那	这	曾是	这	最好的	他	可以	做	和

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ðer; ðər] ['tʃænsɪz] [ɪn] [ðɪs] [spɑːt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ]['keɪb(ə)l] [held]

that	they	must	take	their	chances	in	this	spot	as	long	as	the	cable	held
那	他们	必须	拿	他们的	机会	在	这	点	作为	长的	作为	这	电缆	握住

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [geɪl] [kən'tɪnjuːd] .

and	the	gale	continued	.
和	这	大风	持续	.

但霍皮向邓顿传达了这样的信息：这是他所能做的最好的了，只要缆绳还能用，狂风继续肆虐，他们就必须在这里碰碰运气。

[ðə; ðɪ] ['riːdər] [meɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ðə; ðɪ] [keɪp] ['kɑdər] [tʊk] [sʌtʃ] [peɪnz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] ['skuːnər]

The	reader	may	wonder	why	the	Cape	Codder	took	such	pains	to	bring	the	schooner
这	读者	可能	想知道	为什么	这	岬	鳕鱼	采取	这样的	疼痛	到	带来	这	大篷车

[tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] ['seɪfti] ,

to	a	place	of	comparative	safety	,
到	一个	地方	的	比较	安全	,

读者可能会好奇，为什么科德角人要如此费尽心思将这艘纵帆船带到相对安全的地方。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ɪn][maɪnd] [ðæt] ['hɔpi] [hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [laɪf]

but	it	must	be	kept	in	mind	that	Hoppy	had	no	desire	to	risk	his	life
但	它	必须	是	保留	在	头脑	那	跳跃的	有	不	欲望	到	风险	他的	生活

[baɪ] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [huː] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['deɪndʒəz]

by	leaving	the	situation	in	charge	of	the	British	who	knew	nothing	of	the	dangers
经过	离开	这	情况	在	收费	的	这	英国	WHO	知道	没有什么	的	这	危险

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][loʊ'kæləti] ;

of	the	locality	;
的	这	地点	;

但必须记住，霍皮不想冒生命危险，把局势交给对当地危险一无所知的英国人来掌控；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

and	besides	,
和	除了	,

此外，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [kən'kluːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [skiːm]

everything	was	working	in	favor	of	a	triumphant	conclusion	to	the	scheme
一切	曾是	在职的	在	偏爱	的	一个	凯	结论	到	这	方案

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʌpərmoʊst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

which	was	uppermost	in	his	mind	.
哪个	曾是	最上层	在	他的	头脑	.

一切都在朝着他心中最重要的计划取得圆满成功的方向发展。

[ðə; ðɪ][stɔːrm][hæd; həd] ['ɔːltərd] [hɪz; ɪz][plænz][ɪn][sʌm; səm] [pə'tikuːləz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɪm'pruːvd]

The	storm	had	altered	his	plans	in	some	particulars	,	but	it	had	improved
这	风暴	有	已修改	他的	计划	在	一些	细节	,	但	它	有	改进

[hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] ['wʌndərfəli] [ænd; ənd] ,

his	chances	wonderfully	and	,
他的	机会	太棒了	和	,

这场风暴虽然在某些方面改变了他的计划，但却极大地提高了他的胜算。

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði]['hɑ:rdi]['paɪlət] ['ɪnwərdli] [ɪg'zʌltid] [wen] [hi:; hi][felt] [ə'ʃʊrd] [ðæt][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ]
the hardy pilot inwardly exulted when he felt assured that there would be no
这 耐寒的 飞行员 内心 欣喜若狂 什么时候 他 毛毡 保证 那 那里 会 是 不
[tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['weðər] [ʌn'tɪl][fɑ:r]['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] . [-]
change in the weather until far into the night . [89]
改变 在 这 天气 直到 远的 进入 这 夜晚 . [-]

这位意志坚定的飞行员内心感到无比欣喜，因为他确信直到深夜天气都不会发生变化。[89]

['tʃæptər] ['ɛks'vi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[kwɪts] !
Quits !
退出 !

退出!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rest] [ðæt] [naɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][men][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['sku:nər] .
There was no rest that night for the men on board the schooner .
那里 曾是 不 休息 那 夜晚 为了 这 男人 在 木板 这 大篷车 .

当晚，帆船上的水手们都没能休息。

[ðə; ði] [geɪl] [kən'tɪnju:d] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnə'beɪtɪd] ['fjʊri] , [ˌmoʊmən'terəli] ['θretnɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] [tu:; tə][ðə; ði]
The gale continued with unabated fury , momentarily threatening destruction to the
这 大风 持续 和 持续不断 愤怒 , 片刻 威胁 破坏 到 这
['ves(ə)l] ,
vessel ,
血管 ,

狂风依旧肆虐，一度威胁到船只的安危。

[ænd; ənd] ['dʌntən] [nu:] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] [broʊk] [ɔ:l] [hændz] [wʊd] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][æt; ət][wʌns]
and Dunton knew that if the cable broke all hands would be required at once
和 邓顿 知道 那 如果 这 电缆 打破 全部 双手 会 是 必需的 在 一次
[tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][wɜ:rk][hɜ:r; hər][ɔ:f][ðə; ði] ['wɛlˌfli:t] [ʃɔ:r] ,
to try and work her off the Wellfleet shore ,
到 尝试 和 工作 她 离开 这 韦尔弗利特 支撑 ,

邓顿知道，如果缆绳断裂，所有人都需要同时行动起来，试图将她从韦尔弗利特海岸拉走。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðer; ðər] [li:] .
which was under their lee .
哪个 曾是 在下面 他们的 李 .

那是在他们的背风坡上。

[ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['gaɪdɪŋ] [laɪts] [ɑ:n][ðə; ði][lænd] [meɪd] [hɪm; ɪm]
The darkness and the absence of guiding lights on the land made him
这 黑暗 和 这 缺席 的 指导 灯 在 这 土地 制成 他
[ʌn'sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] ,
uncertain of his position ,
不确定 的 他的 位置 ,

黑暗笼罩着大地，没有路灯指引方向，这让他对自己的位置感到不确定。

[ðoʊ] [ə; eɪ][kæst][ʌv; əv][ðə; ði] [li:d] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [seɪf] [depθ] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
though a cast of the lead showed a safe depth of water .
尽管 一个 投掷 的 这 带领 显示 一个 安全的 深度 的 水 .

虽然铅块铸模显示水深安全。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfərt] , ['dʌntən] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] , [θruː] [æn; ən] ['oʊvərsaɪt] ,

To	add	to	his	discomfort	,	Dunton	was	aware	that	,	through	an	oversight	,
到	添加	到	他的	不适	,	邓顿	曾是	意识到的	那	,	通过	一个	监督	,

更令邓顿感到不安的是，他意识到，由于疏忽，

[ðə; ði] ['skuːnər] [hæd; həd]['oʊnli][wʌn] [lɑːrdʒ] ['æŋkər] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] .

the	schooner	had	only	one	large	anchor	to	depend	on	.
这	大篷车	有	仅有的	一	大的	锚	到	依赖	在	.

这艘纵帆船只有一个大锚可以依靠。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] ['hɔpi] ['meɪoʊ]['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] ['æŋkər] [fɪt]

It	may	be	said	that	Hoppy	Mayo	also	knew	that	there	was	but	one	anchor	fit
它	可能	是	说	那	跳跃的	蛋黄酱	还	知道	那	那里	曾是	但	一	锚	合身

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,

for	the	occasion	,
为了	这	场合	,

可以说，霍皮·梅奥也知道，只有一个主播适合这个场合。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [hiː; hi] ['sʌfərd] [noʊ][æŋ'zaɪəti][ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] .

but	,	for	reasons	of	his	own	,	he	suffered	no	anxiety	on	that	point	.
但	,	为了	原因	的	他的	自己的	,	他	遭受	不	焦虑	在	那	观点	.

但出于他自身的原因，他在这点上并没有感到焦虑。

[ðə; ði]['paɪlət] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [su'priːm] ['aʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

The	pilot	felt	that	the	supreme	hour	of	his	life	was	at	hand	.
这	飞行员	毛毡	那	这	最高	小时	的	他的	生活	曾是	在	手	.

飞行员感到他生命中最关键的时刻即将到来。

[hiː; hi][hæd; həd] [feɪθ] [ɪn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dʒʌstnɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːz] .

He	had	faith	in	himself	and	in	the	justness	of	his	cause	.
他	有	信仰	在	他自己	和	在	这	公正	的	他的	原因	.

他对自己和自己事业的正义性充满信心。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrbɪtər][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [wʊd]

He	refused	to	entertain	the	thought	that	the	Arbiter	of	all	things	would
他	拒绝	到	招待	这	想法	那	这	仲裁者	的	全部	事物	会

[dɪ'saɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [foʊz] ;

decide	against	him	in	his	struggle	with	his	foes	;
决定	反对	他	在	他的	斗争	和	他的	敌人	;

他拒绝接受这样的想法：主宰万物的主宰会在他与敌人的斗争中做出对他不利的判决；

[bʌt; bət] , [wət'evər] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] ,

but	,	whatever	the	outcome	,
但	,	任何	这	结果	,

但是，无论结果如何，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][end] [ʌn'dɔːntɪdli] [æz; əz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [truː] [ə'merɪkən]

he	was	determined	to	meet	the	end	undauntedly	as	became	a	true	American
他	曾是	决定	到	见面	这	结尾	无畏地	作为	成为	一个	真的	美国人

['seɪlər] .

sailor	.
水手	.

他决心无畏地迎接生命的终点，成为了一名真正的美国水手。

['dʌntən] ['ʃaʊtɪd] [θruː] [ðə; ði][stɔːrm] :

Dunton	shouted	through	the	storm	:
邓顿	喊叫	通过	这	风暴	:

邓顿在暴风雨中大声喊道：

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [haɪ] ['wɔːtər][æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-] , ['meɪoʊ] ;

“	It	will	be	high	water	at	two	o'clock	,	Mayo	;
“	它	将要	是	高的	水	在	二	点钟	,	蛋黄酱	;

“梅奥郡，下午两点钟将迎来涨潮；

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['weðər] [ɑːn][ðə; ði] [eb] ? ”

there	may	be	a	change	of	weather	on	the	ebb	?	”
那里	可能	是	一个	改变	的	天气	在	这	落潮	?	”

退潮时天气可能会发生变化?

“ [aɪ][hoʊp][soʊ] , ['mɪstər] . ['dʌntən] ,

“	I	hope	so	,	Mr	.	Dunton	,
”	我	希望	所以	,	先生	.	邓顿	,

“我希望如此，邓顿先生。”

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [ə'beɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət] [hæf] [taɪd] .

and	I	believe	there	will	be	some	abatement	of	the	wind	at	half	tide	.
和	我	相信	那里	将要	是	一些	减排	的	这	风	在	一半	潮	.

我相信半潮时风力会减弱一些。

[ðɪs] [stɔːrm] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['dekər] ; [ðæt] [læst] [kræʃ] [ʌv; əv] ['θʌndər] [ʃoʊz]

This	storm	seems	to	be	a	double	-	decker	;	that	last	crash	of	thunder	shows
这	风暴	似乎	到	是	一个	双倍的	-	德克	;	那	最后的	碰撞	的	雷	演出

[ðeəz; ðəz] [mɔːr] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

there's	more	behind	it	.
有	更多的	在后面	它	.

这场风暴似乎是双层结构；最后一声雷鸣表明后面还有更多风暴。

” [ðen] [ə; eɪ][bɪg] [weɪv] [strʌk] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ʃivəd] [æt; ət][ðə; ði] [bloʊ] .

”	Then	a	big	wave	struck	the	vessel	and	she	shivered	at	the	blow	.
”	然后	一个	大的	海浪	击	这	血管	和	她	瑟瑟发抖	在	这	吹	.

“这时，一个大浪拍打在船上，她被这突如其来的冲击弄得浑身颤抖。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][hændz][wɜːr; wər] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] ['næroʊli] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ]

Some	of	the	hands	were	thrown	on	the	deck	and	narrowly	escaped	being
一些	的	这	双手	是	抛掷	在	这	甲板	和	勉强	逃脱	存在

[wɑːʃt] ['oʊvərbɔːrd] . [-]

washed	overboard	.	[	90	]
洗过	落水	.	[	-	]

一些船员被扔到甲板上，险些被海浪卷走。[90]

“ [baɪ] [dʒɔːrdʒ] , ['mɪstər] . ['dʌntən] ! ” [kraɪd] ['hɔpi] , “ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][wʌn] !

“	By	George	,	Mr	.	Dunton	!	”	cried	Hoppy	,	“	that	was	a	bad	one	!
”	经过	乔治	,	先生	.	邓顿	!	”	哭	跳跃的	,	“	那	曾是	一个	坏的	一	!

“我的天哪，邓顿先生！”霍皮喊道，“这可真是个糟糕的笑话！”

[its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [tuː; tə][ˌem 'iː] [haʊ] [ðæt] ['keɪb(ə)l] [stændz] [ðə; ði] [streɪn] .

It's	a	wonder	to	me	how	that	cable	stands	the	strain	.
它是	一个	想知道	到	我	如何	那	电缆	站立	这	拉紧	.

我真好奇那根电缆是怎么承受住这么大的压力的。

['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['ʌndər] [ə'nʌðər] [bloʊ] [laɪk] [ðæt] [læst] [wʌn] !

Shouldn't	be	surprised	if	it	went	under	another	blow	like	that	last	one	!
不应该	是	惊讶	如果	它	去	在下面	其他	吹	喜欢	那	最后的	一	!

如果它再次遭受像上次那样的打击，也不要感到惊讶!

” [ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [wʌz; wəz][ɪn] - [maɪnd][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kən'siːl] [hɪz; ɪz]

”	The	same	thought	was	in	Dunton's	mind	and	he	could	not	conceal	his
”	这	相同的	想法	曾是	在	-	头脑	和	他	可以	不是	隐藏	他的

[æŋ'zaɪəti] .

anxiety	.
焦虑	.

邓顿心中也有同样的念头，他无法掩饰自己的焦虑。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [noʊ] , ['meɪoʊ] , [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] [ə'nʌðər] ['æŋkər] [fɪt] [tuː; tə] [hoʊld] [hɜːr; hər] [ɪn]
“ I suppose you know , Mayo , that we haven't another anchor fit to hold her in
“ 我 认为 你 知道 , 蛋黄酱 , 那 我们 还没有 其他 锚 合身 到 抓住 她 在
[ðɪs] ['weðər] ? ”
this weather ? ”
这 天气 ? ”

“我想你应该知道，梅奥，在这种天气下，我们没有其他合适的锚来固定她了？”

“ [baɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] !
“ By the Lord !
“ 经过 这 主 !

“以主的名义！”

[juː; jʊ] [dəunt] [seɪ] [soʊ] ?
you don't say so ?
你 不 说 所以 ?

真的吗?

[ðen] [its] [ə; eɪ] ['maɪti] [pʊr] [ʃoʊ] [ɪf] [wiː; wi] [luːz] [ðɪs] [wʌn] . ”
Then it's a mighty poor show if we lose this one . ”
然后 它是 一个 强大的 贫穷的 展示 如果 我们 失去 这 一 . ”

如果我们输掉这场比赛，那就太糟糕了。

“ [ɪz] [ðer; ðər] [noʊ] [kriːk] [ɔːr] [smɔːl] ['hɑːrbər] [ɑːn] [ðɪs] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [koʊst] [wer] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [teɪk]
“ Is there no creek or small harbor on this cursed coast where we could take
“ 是 那里 不 溪 或者 小的 港口 在 这 被诅咒的 海岸 在哪里 我们 可以 拿
['refjuːdʒ] ?
refuge ?
避难所 ?

“在这片被诅咒的海岸上，难道就没有一条小溪或一个小港口可以让我们避难吗？”

” ['hɔpi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ænsər] .
” Hoppy expected the question and he was prepared with an answer .
” 跳跃的 预期的 这 问题 和 他 曾是 准备 和 一个 回答 .

“霍皮预料到了这个问题，并且准备好了答案。”

['æftər] [ə; eɪ] [pɔːz] [hiː; hi] [sed] :
After a pause he said :
后 一个 暂停 他 说 :

停顿片刻后，他说道：

“ [wel] , ['mɪstər] . ['dʌntən] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['liːwərd] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [kɔːl] [ə; eɪ] ['hɑːrbər] ,
“ Well , Mr . Dunton , there's nothing to leeward that you could call a harbor ,
“ 出色地 , 先生 . 邓顿 , 有 没有什么 到 背风面 那 你 可以 称呼 一个 港口 ,

“嗯，邓顿先生，背风面根本没有可以称之为港口的地方。”

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪnlet] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] [snæps]
but there's a small inlet to the south of us and if the cable snaps
但 有 一个 小的 进口 到 这 南 的 我们 和 如果 这 电缆 快照
['aʊər; ɑːr] ['oʊnli] [tʃæns] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] . ”
our only chance will be to run for it . ”
我们的 仅有的 机会 将要 是 到 跑步 为了 它 . ”

但是我们南边有个小海湾，如果缆绳断了，我们唯一的出路就是逃到那里去。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðɪs] ['dɑːrknəs] ? ”
“ But how are you to find it in this darkness ? ”
“ 但 如何 是 你 到 寻找 它 在 这 黑暗 ? ”

“可是在这黑暗中，你该如何找到它呢？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [dɑːn] , ['mɪstər] . ['dʌntən] ; [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊɚz] [taɪm] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .
“ It will soon be dawn , Mr . Dunton ; in about an hour's time , I should say .
“ 它 将要 很快 是 黎明 , 先生 . 邓顿 ; 在 关于 一个 小时 时间 , 我 应该 说 .

“邓顿先生，天快亮了；我估计大约一个小时后就亮了。”

[ɪf] [wɪə(r)] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hoʊld][ɑ:n] [tɪl] [ðen] [wi:; wi] [meɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

If	we're	lucky	enough	to	hold	on	till	then	we	may	make	it	.
如果	是	幸运的	足够的	到	抓住	在	直到	然后	我们	可能	制作	它	.

如果我们足够幸运，能坚持到那时，或许就能成功。

[wʌns] ['oʊvər][ðə; ði] ['aʊtər] [bɑ:r][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [seɪf] .

Once	over	the	outer	bar	we	shall	be	safe	.
一次	超过	这	外	酒吧	我们	将	是	安全的	.

一旦越过外侧的横杆，我们就安全了。

" ['dʌntən] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ðoʊ] [ðə; ði]['prɑ:spekt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr]

"	Dunton	had	to	be	satisfied	with	this	,	though	the	prospect	was	a	poor
"	邓顿	有	到	是	使满意	和	这	,	尽管	这	前景	曾是	一个	贫穷的

[wʌn] .

one	.
一	.

“尽管前景黯淡，但邓顿不得不接受这个结果。”

[hi:; hi] [æskt] ['hɔpi] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [mʊr] [ðə; ði] ['sku:nər] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [lɔ:st][ðə; ði] ['hevi]

He	asked	Hoppy	how	they	were	to	moor	the	schooner	in	case	they	lost	the	heavy
他	问	跳跃的	如何	他们	是	到	泊	这	大篷车	在	案件	他们	丢失的	这	重的

['æŋkər] ?

anchor	?
锚	?

他问霍皮，如果丢失了沉重的锚，他们该如何停泊帆船?

[ðə; ði]['paɪlət][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [smu:ð] ['wɔ:tər][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['aʊtər] [bɑ:r][ænd; ənd]

The	pilot	told	him	that	there	would	be	smooth	water	inside	the	outer	bar	and
这	飞行员	讲述	他	那	那里	会	是	光滑的	水	里面	这	外	酒吧	和

[ðæt] [ə; eɪ] [laɪt] ['æŋkər] [wʊd] [du:] .

that	a	light	anchor	would	do	.
那	一个	光	锚	会	做	.

飞行员告诉他，外沙洲内水面平静，用轻型锚即可。

[si:] ['æftər] [si:] [kept] ['paʊndɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .

Sea	after	sea	kept	pounding	the	vessel	.
海	后	海	保留	猛击	这	血管	.

一波又一波的巨浪不断拍打着船身。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [nɪr] [fɔ:r; fər] [dɪ'saɪsɪv] ['ækʃ(ə)n] ,

As	the	time	was	near	for	decisive	action	,
作为	这	时间	曾是	靠近	为了	决定性	行动	,

眼看就要采取决定性行动了，

['hɔpi] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə] ['dʌntən] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [peɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r]

Hoppy	suggested	to	Dunton	that	it	would	be	well	to	pay	out	a	few	more
跳跃的	建议	到	邓顿	那	它	会	是	出色地	到	支付	出去	一个	很少	更多的

['fæðəmz] [ʌv; əv]['keɪb(ə)l] .

fathoms	of	cable	.
英寻	的	电缆	.

霍皮建议邓顿最好再多支付几英寻的电缆费用。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [i:z] [hɜ:r; hər][ə; eɪ][bɪt] , ['mɪstər] . ['dʌntən] ;

“	It	will	ease	her	a	bit	,	Mr	.	Dunton	;
"	它	将要	舒适	她	一个	少量	,	先生	.	邓顿	;

“这会让她轻松一些，邓顿先生；

[aɪl] [meɪk] [maɪ] [wei] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [rʌnz] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] .

I'll	make	my	way	forward	and	see	that	it	runs	out	all	right	.
患病的	制作	我的	方式	向前	和	看	那	它	跑步	出去	全部	正确的	.

我会继续前进，确保它顺利流走。

" ['dʌntən] [ə'gri:d] .
" **Dunton** **agreed** **.**
" 邓顿 同意 .

邓顿表示同意。

['hɔpi] [graupt] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ] [wer] [hi:; hi] [kraʊtʃt] [ˌʌnəb'zɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] [glu:m]
Hoppy **groped** **his** **way** **to** **the** **bow** **where** **he** **crouched** **unobserved** **in** **the** **gloom**
跳跃的 摸索 他的 方式 到 这 弓 在哪里 他 蹲着 未被观察到的 在 这 愁云
.
:
.

霍皮摸索着来到船头，在昏暗中悄悄地蹲了下来。

['dʌntən] [geɪv] [ðə; ði]['ɔ:rdər][tu:; tə] [-]
Dunton **gave** **the** **order** **to** **[** **91** **]**
邓顿 给予 这 命令 到 [-]

邓顿下令[91]

[peɪ] [aʊt] , [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [θɪŋ] ['hæpənd] .
pay **out** **,** **but** **just** **then** **a** **curious** **thing** **happened** **.**
支付 出去 , 但 只是 然后 一个 好奇的 事物 发生 .

支付款项时，发生了一件奇怪的事情。

['hɔpi] [dru:] [hɪz; ɪz] [ki:n] [naɪf] [frʌm; frəm][ɪts] [ʃi:θ] [ænd; ənd] [slæʃt] [ðə; ði] [staʊt] [roʊp] [ɪn] [sʌtʃ]
Hoppy **drew** **his** **keen** **knife** **from** **its** **sheath** **and** **slashed** **the** **stout** **rope** **in** **such**
跳跃的 画 他的 敏锐的 刀 从 它是 鞘 和 削减 这 肥硕 绳索 在 这样的
[ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [su:n] [pɑ:rt] .
a **manner** **that** **he** **knew** **it** **would** **soon** **part** **.**
一个 方式 那 他 知道 它 会 很快 部分 .

霍皮从刀鞘中拔出锋利的刀，用力一划，他知道那根粗绳很快就会断掉。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [æft][hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [wɪð; wɪθ]['dʒæksən] .
On **his** **way** **aft** **he** **managed** **to** **have** **a** **few** **words** **with** **Jackson** **.**
在 他的 方式 后部 他 管理 到 有 一个 很少 字 和 杰克逊 .

在返回途中，他设法和杰克逊说了几句话。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [kloʊz] .
The **night** **was** **drawing** **to** **a** **close** **.**
这 夜晚 曾是 绘画 到 一个 关闭 .

夜幕即将降临。

[ðə; ði][fɜ:rst] [feɪnt] [stri:ks] [ʌv; əv] [dɑ:n] [wɜ:r; wər] [ə'piərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['paɪlət] [dru:] -
The **first** **faint** **streaks** **of** **dawn** **were** **appearing** **and** **the** **pilot** **drew** **Dunton's**
这 第一的 头晕的 连胜 的 黎明 是 出现 和 这 飞行员 画 -
[ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm] :
attention **to** **them** **:**
注意力 到 他们 :

第一缕曙光出现了，飞行员示意邓顿注意看：

" [deɪ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , ['mɪstər] . ['dʌntən] ; [aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [slaɪt] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [geɪl] .
" **Day** **is** **coming** **,** **Mr** **.** **Dunton** **;** **I** **think** **there's** **a** **slight** **break** **in** **the** **gale** **.**
" 天 是 未来 , 先生 . 邓顿 ; 我 思考 有 一个 轻微 休息 在 这 大风 .

"天快亮了，邓顿先生；我想狂风稍微停歇了。"

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:] [si:md] .
" **And** **so** **it** **seemed** **.**
" 和 所以 它 似乎 .

"看起来确实如此。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pər'septəb(ə)l] ['lesnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnərz] ['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['dʌntən] [felt]

There	was	a	perceptible	lessening	of	the	schooner's	motion	and	Dunton	felt
那里	曾是	一个	可感知的	减少	的	这	纵帆船的	运动	和	邓顿	毛毡

[rɪ'liːvd] .

relieved	.
松了口气	.

帆船的晃动明显减弱了，邓顿感到如释重负。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] [ðə; ði]['keɪb(ə)l][hæd; həd]['pɑːrtɪd] [ə'roʊz][ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði]

Suddenly	a	shout	that	the	cable	had	parted	arose	and	for	some	time	the
突然	一个	喊	那	这	电缆	有	分手了	出现	和	为了	一些	时间	这

['ʌtmoʊst][kən'fjuːʒ(ə)n] [pri'veild] .

utmost	confusion	prevailed	.
极致	困惑	最终获胜	.

突然有人喊道，电缆断了，现场一片混乱，持续了一段时间。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [fel] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ʃɪftɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .

The	vessel	fell	off	before	the	wind	which	had	shifted	a	point	to	the	north	.
这	血管	跌倒	离开	前	这	风	哪个	有	转移	一个	观点	到	这	北	.

船只在风向北偏转之前就沉入了水中。

“ ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [tʃæns] [ɪz][tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['dʌntən] , ” [kraɪd] ['hɔpi] .

“	Our	only	chance	is	to	run	for	it	,	Mr	.	Dunton	,	”	cried	Hoppy	.
“	我们的	仅有的	机会	是	到	跑步	为了	它	,	先生	.	邓顿	,	”	哭	跳跃的	.

“我们唯一的希望就是拼死一搏，邓顿先生！”霍皮喊道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪnlet] ,

“	I	think	we	had	better	make	for	the	inlet	,
“	我	思考	我们	有	更好的	制作	为了	这	进口	,

“我想我们最好还是往海湾方向走吧。”

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] ['aʊtər] [bɑːr] [naʊ] !

though	it	must	be	shallow	water	on	the	outer	bar	now	!
尽管	它	必须	是	浅的	水	在	这	外	酒吧	现在	!

不过现在外滩的水肯定很浅了！

” [ðə; ði][stɔːrm][dʒɪb][wʌz; wəz][set][ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːnər] [plʌndʒd] ['fɔːrwərd] , ['hɔpi] [æt; ət][ðə; ði]

”	The	storm	jib	was	set	and	the	schooner	plunged	forward	,	Hoppy	at	the
”	这	风暴	吊臂	曾是	放	和	这	大篷车	暴跌	向前	,	跳跃的	在	这

[wiːl] .

wheel	.
车轮	.

“暴风帆已经升起，帆船向前猛冲，霍皮掌舵。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [sə'fɪʃntli] [klɪr] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

It	was	now	sufficiently	clear	to	distinguish	the	shore	.
它	曾是	现在	足够	清除	到	区分	这	支撑	.

现在视野已经足够清晰，可以分辨出海岸线了。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [di'nəutid] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [nɪr] [ðoʊ] [ðə; ði] [geɪl] [wʌz; wəz] [stɪl]

The	appearance	of	the	sky	denoted	a	change	near	though	the	gale	was	still
这	外貌	的	这	天空	表示	一个	改变	靠近	尽管	这	大风	曾是	仍然

[strɔːŋ] .

strong	.
强的	.

天空的景象预示着即将发生变化，尽管狂风依然强劲。

['hɔpi] [held] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði]['ɪnlet] .

Hoppy	held	her	head	in	the	direction	of	what	he	called	the	inlet	.
跳跃的	握住	她	头	在	这	方向	的	什么	他	称为	这	进口	.

霍皮把头转向他所说的海湾方向。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪnlet] , [wʌz; wəz] - [θɔːt] ,

It	could	not	be	much	of	an	inlet	,	was	Dunton's	thought	,
它	可以	不是	是	很多	的	一个	进口	,	曾是	-	想法	,

邓顿心想，这应该算不上什么海湾。

[fɔːr; fər][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd][reɪndʒ] [ə'lɔːŋ] [ʃɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]

for	as	far	as	the	eye	could	range	along	shore	there	was	nothing	but	a
为了	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	范围	沿着	支撑	那里	曾是	没有什么	但	一个

[stretʃ] [ʌv; əv][sɜːrf] - ['biːtn] [biːtʃ] .

stretch	of	surf	-	beaten	beach	.
拉紧	的	冲浪	-	被打败	海滩	.

目光所及之处，沿着海岸线，除了被海浪拍打的沙滩，什么也没有。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑːrbər] , ['meɪoʊ] ? ”

“	Not	much	of	a	harbor	,	Mayo	?	”
“	不是	很多	的	一个	港口	,	蛋黄酱	?	”

“梅奥郡，这算不上什么港口吧？”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , ['mɪstər] . ['dʌntən] .

“	You	will	see	it	better	in	a	short	time	,	Mr	.	Dunton	.
“	你	将要	看	它	更好的	在	一个	短的	时间	,	先生	.	邓顿	.

“邓顿先生，不久之后您就会看得更清楚了。”

” ['ɑːnwərd] ['reɪst] [ðə; ði] ['skuːnər] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] ['getɪŋ] ['smuːðər] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

”	Onward	raced	the	schooner	and	the	sea	was	surely	getting	smoother	as	she
”	向前	比赛	这	大篷车	和	这	海	曾是	一定	获得	更平滑	作为	她

[ə'proʊtʃt] [ðə; ði][lænd] .

approached	the	land	.
接近	这	土地	.

“纵帆船继续向前疾驰，随着它接近陆地，海面也变得越来越平静。”

[wen] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

When	about	half	a	mile	from	it	,
什么时候	关于	一半	一个	英里	从	它	,

距离那里大约半英里时，

['hɔpi] [ræn][hɜːr; hər] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪndz] [aɪ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft]

Hoppy	ran	her	right	into	the	wind's	eye	and	with	a	shock	the	little	craft
跳跃的	跑	她	正确的	进入	这	风的	眼睛	和	和	一个	震惊	这	小的	工艺

[stʊd] [stɪl] .

stood	still	.
站立	仍然	.

霍皮驾驶着她径直驶入风眼，小船猛地停了下来。

“ [wɒts] [ðæt] [fɔːr; fər] , ['meɪoʊ] ? ” [di'mɑːndid] ['dʌntən] [sə'spɪʃəsli] .

“	What's	that	for	,	Mayo	?	”	demanded	Dunton	suspiciously	.
“	是什么	那	为了	,	蛋黄酱	?	”	要求	邓顿	可疑地	.

“梅奥，你这是干什么用的？”邓顿狐疑地问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , ['mɪstər] . ['dʌntən] , ” [rɪ'plaɪd] ['hɔpi] ['kuːlli] , “ [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'graʊnd] [ɑːn][ðə; ði]

“	It	means	,	Mr	.	Dunton	,	”	replied	Hoppy	coolly	,	“	that	we	are	aground	on	the
“	它	方法	,	先生	.	邓顿	,	”	回复	跳跃的	冷静地	,	“	那	我们	是	搁浅	在	这

['aʊtər][bɑːr] . ” [-]

outer	bar	.	”	[	92	]
外	酒吧	.	”	[	-	]

“这意味着，邓顿先生，”霍皮冷冷地回答说，“我们搁浅在了外滩上。”[92]

“ [ðen] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [naʊ] ? ”

“	Then	what	are	we	going	to	do	now	?	”
“	然后	什么	是	我们	去	到	做	现在	?	”

“那我们现在该怎么办？”

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ][bɪt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [ɪˈnʌf] [ˈwɔːtər][fɔːr; fər] [ˈkrɔːsɪŋ] .

“	We	were	a	bit	too	late	to	catch	enough	water	for	crossing	.
”	我们	是	一个	少量	也	晚的	到	抓住	足够的	水	为了	过境	.

“我们去晚了一点，没能取到足够的水过河。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [taɪd] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][juː ˈes][tuː; tə] [get] [ɔːf] . ”

We	must	now	wait	for	the	next	tide	to	enable	us	to	get	off	.	”
我们	必须	现在	等待	为了	这	下一个	潮	到	使能够	我们	到	得到	离开	.	”

我们现在只能等待下一波潮水才能离开。

“ [bʌt; bət] [wɒts] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈhæpən] [ˈmiːnwaɪl] ? ”

“	But	what's	going	to	happen	meanwhile	?	”
”	但	是什么	去	到	发生	同时	?	”

“但在此期间会发生什么呢？”

“ [ðə; ði] [ˈskuːnər] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [wer] [ʃiː; ʃi] [ɪz] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈpaɪlət] .

“	The	schooner	will	be	all	right	where	she	is	,	”	replied	the	pilot	.
”	这	大篷车	将要	是	全部	正确的	在哪里	她	是	,	”	回复	这	飞行员	.

“帆船停在原地没问题，”飞行员回答道。

“ [haʊˈevər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [send] [jʊr; jər] [men] [bɪˈloʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈdʌntən] ,

“	However	,	I	should	advise	you	to	send	your	men	below	,	Mr	.	Dunton	,
”	然而	,	我	应该	建议	你	到	发送	你的	男人	以下	,	先生	.	邓顿	,

“不过，邓顿先生，我建议您派人下去看看。”

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːn] [ʃɔːr] [meɪ] [nɑːt] [get] [səˈspɪʃəs] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kruː] .

so	that	the	people	on	shore	may	not	get	suspicious	at	seeing	such	a	large	crew	.
所以	那	这	人们	在	支撑	可能	不是	得到	可疑的	在	看到	这样的	一个	大的	全体人员	.

这样岸上的人就不会因为看到这么多船员而起疑心。

” [æz; əz][ðə; ði] [ˈves(ə)l] [wʌz; wəz] [stʌk] [fæst] [ɪn][ðə; ði][sænd][ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] [ɔːlˈtɜːrnətɪv] [bʌt; bət]

”	As	the	vessel	was	stuck	fast	in	the	sand	there	seemed	no	alternative	but
”	作为	这	血管	曾是	卡住	快速地	在	这	沙	那里	似乎	不	选择	但

[tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] - [ədˈvaɪs] ;

to	follow	Hoppy's	advice	;
到	跟随	-	建议	;

“由于船只牢牢地陷在沙子里，似乎别无选择，只能听从霍皮的建议；

[soʊ] , [rɪˈlʌktəntli] , [ˈdʌntən] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [men] [bɪˈloʊ] .

so	,	reluctantly	,	Dunton	ordered	the	men	below	.
所以	,	勉强	,	邓顿	订购	这	男人	以下	.

于是，邓顿很不情愿地命令下面的人。

[ˈhɔpi] [kɔːt] [ˈdʒæksənz] [aɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈwɜːrði] [wiŋkt] [sɪgˈnɪfɪkəntli] .

Hoppy	caught	Jackson's	eye	and	that	worthy	winked	significantly	.
跳跃的	捕捉	杰克逊的	眼睛	和	那	值得	眨眼	显著地	.

霍皮吸引了杰克逊的目光，杰克逊意味深长地眨了眨眼。

[ðə; ði] [kənˈvɪviəl] [tɑːr] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [səˈluːt] [æz; əz][hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [meɪts] [bɪˈloʊ] .

The	convivial	tar	waved	his	hand	in	salute	as	he	followed	his	mates	below	.
这	欢快的	焦油	挥手	他的	手	在	礼炮	作为	他	随后	他的	伙伴们	以下	.

这位和蔼可亲的水手挥手致意，然后跟在下面的同伴后面。

[ˈdʌntən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [səˈbɔːrdɪnət] [ˈɑːfəsərz] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn] [dek] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpaɪlət] .

Dunton	and	his	two	subordinate	officers	remained	on	deck	with	the	pilot	.
邓顿	和	他的	二	下属	警官	剩余	在	甲板	和	这	飞行员	.

邓顿和他的两名下属军官与飞行员一起留在甲板上。

[ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mændər] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [hɪz; ɪz] [bæd] [lʌk]

The	storm	was	almost	over	and	the	British	commander	cursed	his	bad	luck
这	风暴	曾是	几乎	超过	和	这	英国	指挥官	被诅咒的	他的	坏的	运气

[ɪn] [nɑːt] ['hævɪŋ] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hoʊld] [ɑːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['æŋkər] .

in	not	having	been	able	to	hold	on	to	his	anchor	.
在	不是	拥有	到过	有能力的	到	抓住	在	到	他的	锚	.

暴风雨即将过去，英国指挥官懊恼自己运气不好，没能抓住锚。

[hɪr] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [prɪ'dɪkəmənt] ,

Here	,	he	was	in	a	bad	predicament	,
这里	,	他	曾是	在	一个	坏的	困境	,

他当时处境非常糟糕。

[held] [fæst] [ɑːn] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [flæts] [ænd; ənd] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [flʌd]

held	fast	on	the	treacherous	flats	and	obliged	to	wait	for	hours	until	the	flood
握住	快速地	在	这	奸诈	公寓	和	有义务	到	等待	为了	小时	直到	这	洪水

[taɪd] ['floʊtɪd] [ðə; ði] ['skuːnər] .

tide	floated	the	schooner	.
潮	漂浮	这	大篷车	.

船只在险恶的浅滩上坚守，不得不等待数小时，直到涨潮将帆船托起。

[ðə; ði] [heitid] ['jæŋkiːz] [ə'ʃɔːr] [wʊd] [suːn] [dɪ'skʌvər] [hɪz; ɪz] [plaɪt] [ænd; ənd] , [pər'hæps] ,

The	hated	Yankees	ashore	would	soon	discover	his	plight	and	,	perhaps	,
这	憎恨	洋基队	岸上	会	很快	发现	他的	困境	和	,	也许	,

岸上那些令人憎恶的北方佬很快就会发现他的困境，或许，

['mʌstər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːrs] [tuː; tə] [siːz] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] , ['meɪkɪŋ] ['prizənəz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɑːn] [bɔːrd] .

muster	sufficient	force	to	seize	his	vessel	,	making	prisoners	of	all	on	board	.
鼓起	充足的	力量	到	抢占	他的	血管	,	制作	囚犯	的	全部	在	木板	.

集结足够的力量夺取他的船只，并将船上所有人俘虏。

[ðə; ði] ['gluːmi] ['prɑːspekt] [ə'fektɪd] - [nəːvs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [vent] [hɪz; ɪz] [spliːn]

The	gloomy	prospect	affected	Dunton's	nerves	and	he	longed	to	vent	his	spleen
这	阴沉	前景	做作的	-	神经	和	他	渴望	到	发泄	他的	脾

[ɑːn] [ðə; ði] ['paɪlət] ,

on	the	pilot	,
在	这	飞行员	,

糟糕的前景让邓顿神经紧张，他很想把怒气发泄在飞行员身上。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['evɪdəns] [wət'evər] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [nɑːt] ['æktɪd] [ɪn] [gʊd] [feɪθ]

but	he	had	no	evidence	whatever	that	the	latter	had	not	acted	in	good	faith
但	他	有	不	证据	任何	那	这	后者	有	不是	行动	在	好的	信仰

.

:

.

但他没有任何证据表明后者并非出于善意行事。

[æz; əz] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [gɑːt] [strɔːŋgər] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

As	the	daylight	got	stronger	a	few	men	were	observed	on	the	beach	.
作为	这	日光	得到	更强	一个	很少	男人	是	观察到	在	这	海滩	.

随着天色渐亮，有人看到沙滩上有几个男人。

['hɔpi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['fɔːrʌnəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪtʃ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ɑːn]

Hoppy	knew	that	they	were	the	forerunners	of	the	crowd	which	would	soon	be	on
跳跃的	知道	那	他们	是	这	先驱者	的	这	人群	哪个	会	很快	是	在

[ðə; ði] [siːn] .

the	scene	.
这	场景	.

霍皮知道他们是即将出现的人群的先驱。

[ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [ebɪŋ] [fæst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skuːnər] [wʊd] [suː] [biː; bi] [haɪ] [ænd; ənd] [draɪ] [ɑːn]

The	tide	was	ebbing	fast	and	the	schooner	would	soon	be	high	and	dry	on
这	潮	曾是	退潮	快速地	和	这	大篷车	会	很快	是	高的	和	干燥	在

[ðə; ði] [flæts] .

the	flats	.
这	公寓	.

潮水迅速退去，帆船很快就会搁浅在浅滩上。

[ðen] [ðə; ði] ['paɪlət] [mʌst; məst] [straɪk] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [bloʊ] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'pendɪd] [fɔːr; fər] ['vɪktəri] .

Then	the	pilot	must	strike	the	final	blow	on	which	he	depended	for	victory	.
然后	这	飞行员	必须	罢工	这	最终的	吹	在	哪个	他	取决于	为了	胜利	.

然后，飞行员必须打出他赖以取得胜利的最后一击。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

He	was	not	afraid	of	the	result	.
他	曾是	不是	害怕的	的	这	结果	.

他并不害怕结果。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['setbæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [plænz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt]

There	had	been	no	setback	to	his	plans	up	to	the	present	and	he	felt
那里	有	到过	不	挫折	到	他的	计划	向上	到	这	展示	和	他	毛毡

['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['aʊər] ['dʌntən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [wʊd] [biː; bi] ['prizənəz] [ʌv; əv] [wɔːr] .

confident	that	within	the	hour	Dunton	and	his	men	would	be	prisoners	of	war	.
自信的	那	之内	这	小时	邓顿	和	他的	男人	会	是	囚犯	的	战争	.

[-]

[	93	]

[-]

到目前为止，他的计划还没有受到任何阻碍，他相信不出一个小时，邓顿和他的手下就会成为战俘。[93]

[ðə; ði] ['skuːnər] , ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [wɑːnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'pɔːrtɪŋ] [taɪd] , [hiːld] ['oʊvər] .

The	schooner	,	feeling	the	want	of	the	supporting	tide	,	heeled	over	.
这	大篷车	,	感觉	这	想	的	这	支持	潮	,	高跟鞋	超过	.

由于缺乏潮水的支撑，帆船倾斜了。

['dʌntən] [ɑːn] [ðə; ði] ['kwɔːrtərdek] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [kraʊd]

Dunton	on	the	quarterdeck	was	dividing	his	attention	between	the	increasing	crowd
邓顿	在	这	后甲板	曾是	分割	他的	注意力	之间	这	增加	人群

[ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paɪlət] .

on	the	beach	and	the	movements	of	the	pilot	.
在	这	海滩	和	这	移动	的	这	飞行员	.

邓顿站在后甲板上，一边关注着海滩上越来越拥挤的人群，一边关注着领航员的动向。

[ðə; ði] ['lætər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [bræs] [fɔːr] ['paʊndər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

The	latter	seemed	to	be	examining	the	brass	four	pounder	with	great	curiosity	.
这	后者	似乎	到	是	检查	这	黄铜	四	重锤	和	伟大的	好奇心	.

后者似乎对那门四磅黄铜炮非常好奇。

[tuː; tə] ['dʌntən] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['hɔpi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [treɪn] [ðə; ði] [piːs]

To	Dunton	it	looked	as	if	Hoppy	had	it	in	his	mind	to	train	the	piece
到	邓顿	它	看起来	作为	如果	跳跃的	有	它	在	他的	头脑	到	火车	这	片

[ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

on	the	beach	,
在	这	海滩	,

在邓顿看来，霍皮似乎打算在海滩上训练这匹马。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ'diːə] ['vænɪʃt] ['kwɪkli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [boʊld] [keɪp] ['kɑdər] [dɪ'lɪbərətli] [spaɪk]

but	that	idea	vanished	quickly	when	he	saw	the	bold	Cape	Codder	deliberately	spike
但	那	主意	消失了	迅速地	什么时候	他	锯	这	大胆的	岬	鳕鱼	故意地	长钉

[ðə; ði] [gʌn] !

the	gun	!
这	枪	!

但当他看到那个大胆的科德角人故意把枪钉死时，这个想法很快就消失了！

“ ['triːz(ə)n] , [baɪ][dʒiː] — — !
“ Treason , by G — — !
“ 叛国罪 , 经过 G — — !

“叛国罪，G——！

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] .
” he shouted as he made a rush forward .
” 他 喊叫 作为 他 制成 一个 匆忙 向前 .

他一边喊着，一边向前冲去。

['hɔpi] [geɪv] [ðə; ði] [spaɪk] [ə; eɪ] ['klɪntʃɪŋ] [bloʊ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
Hoppy gave the spike a clinching blow and turned on the officer .
跳跃的 给予 这 长钉 一个 锁定胜局 吹 和 转向 在 这 官 .

霍皮给了尖刺致命一击，然后转身攻击了警官。

“ [stænd] [bæk] [ðer; ðər] , ['dʌntən] !
“ Stand back there , Dunton !
“ 站立 后退 那里 , 邓顿 !

“邓顿，退后！”

” [hiː; hi] [kraɪd] ['fɪrsli] .
” he cried fiercely .
” 他 哭 激烈地 .

他放声痛哭。

“ [stænd] [bæk] [ðer; ðər] ! [ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [tʌŋ] [ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] , [juː; jʊ][diː] — [diː][swɑːb] !
“ Stand back there ! and keep a civil tongue in your mouth , you d — d swab !
“ 站立 后退 那里 ! 和 保持 一个 民用 舌头 在 你的 嘴 , 你 d — d 拭子 !

“退后！闭上你的臭嘴，你这该死的棉签！”

” ['hɔpi] [hæd; həd] [snætʃt] [ə; eɪ] ['bɔːrdɪŋ] [paɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræk] [ænd; ənd] ['dʌntən] [pɔːzd]
” Hoppy had snatched a boarding pike from the rack and Dunton paused
” 跳跃的 有 抢夺 一个 登机 梭鱼 从 这 架子 和 邓顿 暂停
[ɪ'rezəluːtli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wepən] .
irresolutely before the weapon .
犹豫不决 前 这 武器 .

“霍皮从架子上抓起一根登船长矛，邓顿犹豫地站在武器前。

“ [hɔːlt] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] .
“ Halt ! ” cried the American .
“ 停止 ! ” 哭 这 美国人 .

“站住！”美国人喊道。

['dʌntən] [feɪst] [hɪm; ɪm] .
Dunton faced him .
邓顿 面对 他 .

邓顿与他对峙。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz][noʊ] ['kaʊərd] ,
The officer was no coward ,
这 官 曾是 不 懦夫 ,

这位警官并非懦夫。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌdɪskən'sɜːrtɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]
but the suddenness of the whole thing was disconcerting and he was
['pʌz(ə)ld] [haʊ] [tuː; tə] [proʊ'siːd] .
puzzled how to proceed .
困惑 如何 到 继续 .

但整件事发生得太突然，让他感到不安，不知该如何是好。

“ [ðɪs] ['ves(ə)l] [ɪz] [ə'merɪkən] ['prɑ:pərti] , ['dʌntən] ; [ʃi:; ʃi] [naʊ] [rɪ'vɜ:ts] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['raɪtf(ə)l] ['oʊnərz] !

“	This	vessel	is	American	property	,	Dunton	;	she	now	reverts	to	her	rightful	owners	!
”	这	血管	是	美国人	财产	,	邓顿	;	她	现在	恢复	到	她	正当的	所有者	!

“邓顿，这艘船是美国的财产；现在它归还给它的合法所有者！”

” ['dʌntən] [dɪd][nɑ:t][rɪ'plaɪ] .

”	Dunton	did	not	reply	.
”	邓顿	做过	不是	回复	.

邓顿没有回答。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn] .

He	looked	at	Jenkins	and	the	latter	disappeared	into	the	cabin	.
他	看起来	在	詹金斯	和	这	后者	消失	进入	这	舱	.

他看了詹金斯一眼，詹金斯随即消失在小木屋里。

['hɔpi] [læft] ['mɑ:kɪŋli] [æz; əz][ðə; ði]['dʒu:niər] [ˌri:ə'piəd] ['lʊkɪŋ] [dɪ'saɪdɪdli] ['krestfɔ:lən] .

Hoppy	laughed	mockingly	as	the	junior	reappeared	looking	decidedly	crestfallen	.
跳跃的	笑了	嘲讽地	作为	这	初级	再次出现	寻找	绝对地	垂头丧气	.

霍皮嘲笑地笑着，看着低年级的同学再次出现，他看起来垂头丧气。

“ [jʊr; jər] ['pɪstlz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn][jʊr; jər] ['raɪtɪŋ] [keɪs] , [sɜ:r] .

“	Your	pistols	are	not	in	your	writing	case	,	sir	.
”	你的	手枪	是	不是	在	你的	写作	案件	,	先生	.

“先生，您的手枪不在您的公文包里。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] ['dʌntən] .

”	This	was	too	much	for	Dunton	.
”	这	曾是	也	很多	为了	邓顿	.

“这对邓顿来说太过分了。”

[hɪz; ɪz] [fitʃər] [wɜ:r; wər] [dɪ'stɔ:rtɪd] [wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][hi:; hi] [hə:ld] [ə; eɪ] ['vɑ:li] [ʌv; əv] [vaɪl]

His	features	were	distorted	with	passion	and	he	hurled	a	volley	of	vile
他的	特征	是	扭曲	和	热情	和	他	投掷	一个	截击	的	卑鄙的

['læŋgwɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'merɪkən] .

language	at	the	American	.
语言	在	这	美国人	.

他激动得面目全非，对着美国人破口大骂。

“ [ə'væst][ðer; ðər] , [ju:; jʊ][swɑ:b] ! ” [rɔ:rd] ['hɔpi] ;

“	Avast	there	,	you	swab	!	”	roared	Hoppy	;
”	avast	那里	,	你	拭子	!	”	咆哮	跳跃的	;

“喂，你这笨蛋！”霍皮吼道；

“ [ə'nʌðər] [mæn][soʊ] [nɪr] [deθ] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [wʊd] [bi:; bi] ['seɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [prerz] [ɪn'sted]

“	another	man	so	near	death	as	you	are	would	be	saying	his	prayers	instead
”	其他	男人	所以	靠近	死亡	作为	你	是	会	是	说	他的	祈祷	反而

[ʌv; əv] ['ju:zɪŋ] ['fɪlθi] [tɔ:k] ! ”

of	using	filthy	talk	!	”
的	使用	污秽	讲话	!	”

“换作另一个像你这样濒临死亡的人，都会祈祷而不是说脏话！”

“ [ɔ:l] [hændz] , [ə'hɔɪ] ! ” [skri:md] ['dʌntən] .

“	All	hands	,	ahoy	!	”	screamed	Dunton	.
”	全部	双手	,	嘿!	!	”	尖叫	邓顿	.

“全体起跑！”邓顿大喊道。

“ [aɪ] , [ju:; jʊ] [meɪ] [kɔ:l][ðem; ðəm] , [maɪ][boʊld] ['feloʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [hɪr] ['i:v(ə)n]['geɪbri:əlz]

“	Aye	,	you	may	call	them	,	my	bold	fellow	,	but	they	couldn't	hear	even	Gabriel's
”	是的	,	你	可能	称呼	他们	,	我的	大胆的	同伴	,	但	他们	不能	听到	甚至	加百列的

['trʌmpɪt] [naʊ] ! ” [-]

trumpet	now	!	”	[	94	]
喇叭	现在	!	”	[	-	]

“是的，你可以称他们为勇敢的家伙，但他们现在连加百列的号角都听不见了！”[94]

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

And	so	it	was	.
和	所以	它	曾是	.

事实的确如此。

['hɔpi] [hæd; həd][toʊld]['dʒæksən] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][kæsk][ʌv; əv] [rʌm] [ɪn][ðə; ði][hoʊld][ænd; ənd]

Hoppy	had	told	Jackson	where	to	find	the	cask	of	rum	in	the	hold	and
跳跃的	有	讲述	杰克逊	在哪里	到	寻找	这	酒桶	的	朗姆酒	在	这	抓住	和

[ðæt] ['gælənt] ['siːmən] [hæd; həd] [tæpt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gɪmlət] ,

that	gallant	seaman	had	tapped	it	with	a	gimlet	,
那	英勇	水手	有	轻敲	它	和	一个	金利口酒	,

霍皮告诉杰克逊船舱里朗姆酒桶的位置，这位英勇的水手用锥子打开了酒桶。

[ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mesˌmeɪt] [tuː; tə] [pɑːr'teɪk] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][wɪð; wɪθ]['gʌstoʊ] .

inviting	his	messmates	to	partake	,	which	they	did	with	gusto	.
邀请	他的	同伴	到	参加	,	哪个	他们	做过	和	古斯托	.

他邀请同伴们一起享用，同伴们欣然接受。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][wɔːrn] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] ['vɪdʒɪl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['koʊpiəs]

They	were	worn	out	from	the	long	vigil	through	the	night	and	copious
他们	是	磨损	出去	从	这	长的	守夜	通过	这	夜晚	和	丰富

[laɪ'beɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪəri] ['lɪkər] [suːn] ['stjuːpifaid][ðem; ðəm] .

libations	of	the	fiery	liquor	soon	stupefied	them	.
酒	的	这	火热	酒	很快	目瞪口呆	他们	.

他们因彻夜守候而筋疲力尽，大量饮用烈性酒后，很快就昏昏沉沉的。

[ðeɪ] [leɪ] [laɪk] [ded] [men] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] .

They	lay	like	dead	men	in	the	hold	.
他们	躺	喜欢	死的	男人	在	这	抓住	.

他们像死人一样躺在船舱里。

[ðə; ði] ['bæfəld] ['ɑːfɪsər] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] , “ [wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['pistlz] ? ” [hiː; hi]

The	baffled	officer	turned	on	his	subordinates	,	“	Where	are	your	pistols	?	”	he
这	困惑	官	转向	在	他的	下属	,	“	在哪里	是	你的	手枪	?	”	他

[di'mɑːndid] .

demanded	.
要求	.

困惑的军官转向他的下属，质问道：“你们的手枪呢？”

“ [ðeɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [faʊnd] , [sɜːr] , ” ['ænsər] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] .

“	They	can't	be	found	,	sir	,	”	answered	Jenkins	.
“	他们	不能	是	成立	,	先生	,	”	回答	詹金斯	.

“先生，我们找不到他们了。”詹金斯回答道。

[ðen] ['hɔpi] [ɪn'laɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] .

Then	Hoppy	enlightened	him	.
然后	跳跃的	开明	他	.

然后霍皮启发了他。

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['pistlz] , ['dʌntən] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [seɪf] ['kiːpɪŋ] .

“	You	need	not	worry	about	your	pistols	,	Dunton	;	they	are	in	safe	keeping	.
“	你	需要	不是	担心	关于	你的	手枪	,	邓顿	;	他们	是	在	安全的	保持	.

“邓顿，你不用担心你的手枪；它们都安全保管着。”

[ænd; ənd] [naʊ] ,

And	now	,
和	现在	,

现在，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

I'm	going	to	be	busy	for	a	few	minutes	and	I	want	you	to	be	a
我是	去	到	是	忙碌的	为了	一个	很少	分钟	和	我	想	你	到	是	一个

[gʊd] [bɔɪ] [ʌn'tɪl][aɪ][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][jʊr; jər] ['trʌblz] .

good	boy	until	I	have	time	to	attend	to	your	troubles	.
好的	男生	直到	我	有	时间	到	出席	到	你的	麻烦	.

我接下来几分钟会比较忙，在我处理你的问题之前，你要乖乖的。

" [nɪr] [ðə; ði] ['menməst] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tʃest] [kən'teɪnɪŋ] [ɑːrmz] .

"	Near	the	mainmast	there	was	a	large	chest	containing	arms	.
"	靠近	这	主桅杆	那里	曾是	一个	大的	胸部	包含	武器	.

“主桅杆附近有一个大箱子，里面装着武器。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔkt] ,

It	was	locked	,
它	曾是	已锁定	,

它被锁上了。

[bʌt; bət] ['hɔpi] [smæʃt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][wɪð; wɪθ][æn; ən][æks][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði]

but	Hoppy	smashed	it	open	with	an	axe	and	started	to	throw	the
但	跳跃的	粉碎	它	打开	和	一个	斧头	和	开始	到	扔	这

['mʌskɪt] [ænd; ənd] ['kʌtləs] ['oʊvərbɔːrd] .

muskets	and	cutlasses	overboard	.
滑膛枪	和	弯刀	落水	.

但霍皮用斧头砸开了它，开始把火枪和弯刀扔到海里。

[ðɪs] [meɪd] ['dʌntən] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'seɪnli] ['fjʊriəs] .

This	made	Dunton	almost	insanely	furious	.
这	制成	邓顿	几乎	疯狂地	狂怒	.

这让邓顿几乎怒不可遏。

['kɔːlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz][tuː; tə][help][hiː; hi] [rʌʃt] [æt; ət] ['hɔpi] [huː] [wɪpt] [aʊt][ə; eɪ]['pɪst(ə)l]

Calling	on	his	officers	to	help	he	rushed	at	Hoppy	who	whipped	out	a	pistol
呼叫	在	他的	警官	到	帮助	他	匆忙	在	跳跃的	WHO	鞭打	出去	一个	手枪

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['lɛvəld] [æt; ət][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['ɪŋglɪʃmən] .

which	he	leveled	at	the	advancing	Englishman	.
哪个	他	平整	在	这	前进	英国人	.

他呼唤手下军官前来支援，然后冲向霍皮。霍皮迅速拔出手枪，对准了逼近的英国人。

“ [ə'nʌðər] [step] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ded] [mæn] !

“	Another	step	and	you	are	a	dead	man	!
"	其他	步	和	你	是	一个	死的	男人	!

“再往前走一步，你就死定了！”

" [hiː; hi] ['θʌndəd] .

"	he	thundered	.
"	他	雷鸣	.

他怒吼道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][ænd; ənd] ['tɔmsn] , [stænd] [bæk] !

“	And	you	,	Jenkins	and	Thomson	,	stand	back	!
"	和	你	,	詹金斯	和	汤姆逊	,	站立	后退	!

“詹金斯和汤姆森，你们俩都退后！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['diːsnt] ['fɛloʊz] [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] , [baɪ][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ,

You	are	decent	fellows	and	I	don't	want	to	kill	you	,	but	,	by	the	Almighty	,
你	是	体面的	伙伴们	和	我	不	想	到	杀	你	,	但	,	经过	这	全能者	,

你们都是好人，我不想杀你们，但是，以全能的上帝之名，

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [steɪ] ['kwaɪət] , [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ][ɔːl] [θriː] ['berid] [ɪn] ['jæŋki] [sɔɪl] [tə'mɑːroʊ] !

if	you	don't	stay	quiet	,	I'll	have	you	all	three	buried	in	Yankee	soil	tomorrow	!
如果	你	不	停留	安静的	,	患病的	有	你	全部	三	埋葬	在	扬基	土壤	明天	!

如果你们再不闭嘴，明天我就把你们三个都埋在北方佬的土里！

" [ðə; ði] [ə'seɪlənts] [druː] [bæk] .
" The assailants drew back .
" 这 袭击者 画 后退 .

袭击者们退缩了。

['hɔpi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['dʒækɪt] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [æn; ən] [ə'reɪ] [ʌv; əv] ['pistlz] [stʌk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [belt] .
Hoppy opened his jacket and displayed an array of pistols stuck in his belt .
跳跃的 打开 他的 夹克 和 显示 一个 大批 的 手枪 卡住 在 他的 腰带 .

霍皮打开外套，露出腰带上别着的一排手枪。

" [ðiːz] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] ['pistlz] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] [aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] ['leɪtər] [haʊ] [aɪ] [gɑːt]
" These are your pistols , " said he , " and I may tell you later how I got
" 这些 是 你的 手枪 , " 说 他 , " 和 我 可能 告诉 你 之后 如何 我 得到
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

"这些是你的手枪，"他说，"以后我可能会告诉你我是怎么得到它们的；

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,
but , for the present ,
但 , 为了 这 展示 ,

但就目前而言，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['loʊdɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks]
you must be satisfied to know that they are all loaded and that makes
你 必须 是 使满意 到 知道 那 他们 是 全部 已加载 和 那 制作
[mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ə'piːs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
more than a bullet apiece for you .
更多的 比 一个 子弹 一块 为了 你 .

你应该感到满意，因为它们都已装弹，这对你来说意味着每人不止一颗子弹。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [wɑːtʃ] [ðɪs] !
If you don't believe me , watch this !
如果 你 不 相信 我 , 手表 这 !

如果你不相信我，那就看看这个！

" [hiː; hi] ['faɪərd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [strʌk] [ðə; ði] [dek] [æt; ət] - [fiːt] .
" He fired and the bullet struck the deck at Dunton's feet .
" 他 被解雇 和 这 子弹 击 这 甲板 在 - 脚 .

"他开了枪，子弹击中了邓顿脚下的甲板。"

" [aɪ] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [weɪst] [wʌn] [ʃɑːt] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" I can afford to waste one shot , " he continued ,
" 我 能 买得起 到 浪费 一 射击 , " 他 持续 ,

"我可以承受一次失误，"他继续说道。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['weɪstɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [kiːp] ['kwaɪət] !
" but it is the only one that will be wasted if you don't keep quiet !
" 但 它 是 这 仅有的 一 那 将要 是 浪费 如果 你 不 保持 安静的 !

但如果你不保持沉默，这唯一一次机会就会被浪费掉！

" [hiː; hi] [ðen] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [ɑːrmz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] .
" He then finished the work of throwing the arms into the sea .
" 他 然后 完成的 这 工作 的 投掷 这 武器 进入 这 海 .

然后，他完成了将武器扔进大海的工作。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] [ˌsætɪs'fæktərəli] [dʌn] .
" That's a good job satisfactorily done .
" 那就是 一个 好的 工作 令人满意地 完毕 .

"这是一项令人满意的出色工作。"

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [-]
Now I have a few [95]
现在 我 有 一个 很少 [-]

现在我有一些[95]

[wɜːrdz] [tuː; tə] [seɪ] , ['dʌntən] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ðem; ðəm] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi]
words to say , Dunton , and when you hear them you will know how we
字 到 说 , 邓顿 , 和 什么时候 你 听到 他们 你 将要 知道 如何 我们
[stænd] .
stand .
站立 .

邓顿，有些话要说，当你听到这些话时，你就会明白我们的立场了。

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [men] [ɑːr; ər] [maɪ] ['prizənəz] .
You and your men are my prisoners .
你 和 你的 男人 是 我的 囚犯 .

你和你的手下都是我的俘虏。

[ðə; ði] ['skuːnər] [ɪz] [maɪ] [praɪz] .
The schooner is my prize .
这 大篷车 是 我的 奖 .

这艘帆船是我的奖品。

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ] ['hɑːrʃli] ,
I have no desire to treat you harshly ,
我 有 不 欲望 到 对待 你 严厉地 ,

我无意苛待你。

[ðoʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [fiːl] [ðæt] [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sə'vɪlәti] .
though you must feel that I owe you nothing in the way of civility .
尽管 你 必须 感觉 那 我 欠 你 没有什么 在 这 方式 的 礼貌 .

虽然你肯定觉得我没有任何义务对你表现出礼貌。

[maɪ] ['piːp(ə)l] , [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] , [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] [fɔːrs] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
My people , as you can see , are now in force on the beach ,
我的 人们 , 作为 你 能 看 , 是 现在 在 力量 在 这 海滩 ,

如你所见，我的部下现在已大量聚集在海滩上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [flæts] [ɑːr; ər] [draɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
and when the flats are dry , as they will be in a short time ,
和 什么时候 这 公寓 是 干燥 , 作为 他们 将要 是 在 一个 短的 时间 ,

当地势低洼的地面干燥后（很快就会干燥），

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'lɪvər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːpər] [ə'θɔːrətiz] [ɪn] ['iːstəm] .
I shall deliver you to the proper authorities in Eastham .
我 将 递送 你 到 这 恰当的 当局 在 伊斯特姆 .

我将把你移交给伊斯特姆的相关当局。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [noʊ] [help] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [men] [ɪn]
I want you to know that I have had no help from any of your men in
我 想 你 到 知道 那 我 有 有 不 帮助 从 任何 的 你的 男人 在
[ðɪs] ['bɪznəs] .
this business .
这 商业 .

我想让你知道，在这件事上，你的任何手下都没有帮助过我。

[ðeɪ] [ə'blaɪdʒd][ˌem 'iː][baɪ] ['getɪŋ] [drʌŋk] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [jɔːr'self] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] [ðæt]

They	obliged	me	by	getting	drunk	,	and	you	have	yourself	to	blame	for	that
他们	有义务	我	经过	获得	醉	,	和	你	有	你自己	到	责备	为了	那

.

:

.

他们喝得酩酊大醉，这都是你咎由自取。

[ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [dɪ'frɔːdid] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər]['prɑːpər] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [grɑːg] [ðeɪ] [maɪt]

If	you	hadn't	defrauded	them	of	their	proper	allowance	of	grog	they	might
如果	你	之前没有	受骗	他们	的	他们的	恰当的	津贴	的	格罗格酒	他们	可能

[biː; bi]['soʊbər] [naʊ] !

be	sober	now	!
是	清醒	现在	!

如果你没有克扣他们应得的酒水，他们现在可能已经清醒了！

['kæptɪn] ['rægɪt] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] ['diːsntli] [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ]

Captain	Raggett	treated	me	decently	and	for	his	sake	I	shall	see	that	you
队长	拉格特	治疗	我	体面地	和	为了	他的	清酒	我	将	看	那	你

[hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] [ə'ʃɔːr] .

have	nothing	to	complain	of	ashore	.
有	没有什么	到	抱怨	的	岸上	.

拉格特船长待我不错，为了他，我会确保你在岸上没有任何抱怨。

[naʊ] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ? ”

Now	you	understand	?	”
现在	你	理解	?	”

现在你明白了吗?

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ][diː] — — [diː] ['treɪtər] [ænd; ənd] [juːl] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wen] [ðə; ði] ['frɪgət] [rɪ'tɜːrn] !

“	You're	a	d	—	—	d	traitor	and	you'll	suffer	for	this	when	the	frigate	returns	!
“	你是	一个	d	—	—	d	叛徒	和	你会	遭受	为了	这	什么时候	这	护卫舰	返回	!

” [kraɪd] ['dʌntən] ['venəməsli] .

”	cried	Dunton	venomously	.
”	哭	邓顿	恶毒地	.

“你这个该死的叛徒，等护卫舰回来的时候，你会为此付出代价的！”邓顿恶狠狠地喊道。

“ [ðæt] [ri'maɪndz][ˌem 'iː] , ['dʌntən] , [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [ðæt] ['lɪt(ə)l]

“	That	reminds	me	,	Dunton	,	of	what	you	said	when	we	had	that	little
“	那	提醒	我	,	邓顿	,	的	什么	你	说	什么时候	我们	有	那	小的

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][æt; ət] ['prɑːvənˌstaʊn] .

conversation	at	Provincetown	.
对话	在	普罗温斯敦	.

“这让我想起了邓顿，我们在普罗温斯敦那次简短谈话时你说过的话。”

- [noʊ] [bæk] [tɔːk] [frʌm; frəm] ['prizənəz] , - [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ri'mɑːkt] ?

'	No	back	talk	from	prisoners	,	'	I	think	you	remarked	?
-	不	后退	讲话	从	囚犯	,	-	我	思考	你	评论	?

“囚犯们不许顶嘴，”我想你是这么说的吧?

[æz; əz][tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['treɪtər] , ” [hɪr] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [aɪz] [flæʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [toʊn]

As	to	being	a	traitor	,	”	here	the	American's	eyes	flashed	and	his	tone
作为	到	存在	一个	叛徒	,	”	这里	这	美国人的	眼睛	闪光灯	和	他的	语气

[bɪ'keɪm] [hɑːrd] ,

became	hard	,
成为	难的	,

至于说他是叛徒，”说到这里，美国人的眼神闪过一丝冷光，语气也变得强硬起来。

“ [wel] , [ðæts] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

“	well	,	that's	according	to	the	way	you	look	at	it	.
“	出色地	,	那就是	根据	到	这	方式	你	看	在	它	.

“嗯，这取决于你的看法。”

[ə; eɪ] ['treɪtər] [tuː; tə] [wʌt] ?

A	traitor	to	what	?
一个	叛徒	到	什么	?

背叛了什么?

[waɪ] , [mæn] , [juː; jʊ] [ʃoʊ] [jʊr; jər] [stuː'pɪdəti] [baɪ] ['seɪɪŋ] [soʊ] !

Why	,	man	,	you	show	your	stupidity	by	saying	so	!
为什么	,	男人	,	你	展示	你的	愚蠢	经过	说	所以	!

老兄，你这么说简直愚蠢至极!

[juː; jʊ] [θɔːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [meɪd] [noʊ] [fʌs] [ə'baʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] [jʊr; jər] ['paɪlət] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd]

You	thought	because	I	made	no	fuss	about	becoming	your	pilot	that	you	had
你	想法	因为	我	制成	不	大惊小怪	关于	成为	你的	飞行员	那	你	有

[ˌem 'iː] [ɑːn] [jʊr; jər] [saɪd] !

me	on	your	side	!
我	在	你的	边	!

你以为我没怎么反对就成了你的飞行员，就以为我会站在你这边了!

[wen] [aɪ] [kən'sentid] , ['dʌntən] ,

When	I	consented	,	Dunton	,
什么时候	我	同意	,	邓顿	,

当我同意时，邓顿

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrm] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['skuːnər] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃʊd; ʃəd]

it	was	with	the	firm	intention	that	this	schooner	and	all	on	board	should
它	曾是	和	这	公司	意图	那	这	大篷车	和	全部	在	木板	应该

[faɪnd] [ə; eɪ] ['restɪŋ] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] [beɪ] [ɪf] [aɪ] [faʊnd] [noʊ] ['ʌðər] [wei]

find	a	resting	place	at	the	bottom	of	Cape	Cod	bay	if	I	found	no	other	way
寻找	一个	休息	地方	在	这	底部	的	岬	鳕鱼	湾	如果	我	成立	不	其他	方式

[aʊt] .

out	.
出去	.

我的坚定决心是，如果我找不到其他出路，就让这艘帆船和船上所有人沉入科德角湾底，找到安息之地。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θæŋk] [gɑːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [stɔːrm] ; [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [seɪvd] [jʊr; jər] [laɪvz; lɪvz] !

You	should	thank	God	for	the	storm	;	it	surely	saved	your	lives	!
你	应该	感谢	上帝	为了	这	风暴	;	它	一定	已保存	你的	生活	!

你们应该感谢上帝赐予的这场风暴；它确实救了你们的命!

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [wʌn] [mæn] [ə'genst] ['twenti] - [θriː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [mæn] [hæd; həd]

It	was	a	case	of	one	man	against	twenty	-	three	and	the	one	man	had
它	曾是	一个	案件	的	一	男人	反对	二十	-	三	和	这	一	男人	有

['oʊnli] [hɪz; ɪz] [wɪts] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] — [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌn] !

only	his	wits	to	depend	on	—	but	he	won	!
仅有的	他的	智慧	到	依赖	在	—	但	他	韩元	!

这是一场以一敌二十三的比赛，而这个唯一的人只能依靠自己的智慧——但他赢了!

[wʌn] ['jæŋki] [lɪkt] ['twenti] - [θriː] ['brɪtɪʃər] !

One	Yankee	licked	twenty	-	three	Britishers	!
一	扬基	舔过	二十	-	三	英国人	!

一个美国佬打败了二十三个英国佬!

[haʊ] [wɪl] [ðæt] [nuːz] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [ɑːn] [ðə; ði] - ['spensər] , - ['dʌntən] ?

How	will	that	news	be	received	on	the	'	Spencer	,	'	Dunton	?
如何	将要	那	消息	是	已收到	在	这	-	斯宾塞	,	-	邓顿	?

邓顿，斯宾塞号上的乘客会如何看待这个消息?

[ðer; ðər] , [aɪ][hæv; həv] [sed] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gloʊt] ['oʊvər]

There	,	I	have	said	enough	for	the	present	and	I'm	not	going	to	gloat	over
那里	,	我	有	说	足够的	为了	这	展示	和	我是	不是	去	到	幸灾乐祸	超过

[jʊr; jər] [dɪ'fiːt] .

your	defeat	.
你的	击败	.

好了，我今天就说这么多吧，我不会为你的失败而幸灾乐祸。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['biːtn] [ænd; ənd] [hju'milieitid] ['dʌntən] . [-]

"	There	was	no	answer	from	the	beaten	and	humiliated	Dunton	.	[	96	]
"	那里	曾是	不	回答	从	这	被打败	和	受辱	邓顿	.	[	-	]

“被打败和羞辱的邓顿没有回答。[96]

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[kən'kluːʒ(ə)n] .

Conclusion	.
结论	.

结论。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] ['hɔpi] ['meɪoʊz] [ɪk'splɔɪt] [kɔːzd] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] ['iːstəm] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	news	of	Hoppy	Mayo's	exploit	caused	intense	excitement	in	Eastham	and	the
这	消息	的	跳跃的	蛋黄酱	开发	导致	激烈的	激动	在	伊斯特姆	和	这

['neɪbərɪŋ] [taʊnz] .

neighboring	towns	.
邻接	城镇	.

霍皮·梅奥的英勇事迹在伊斯特姆及其周边城镇引起了极大的轰动。

[ðə; ði] [ɔː'liənz] [mə'lɪʃə] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bruːstər] [ɑːr'tɪləri] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstəm]

The	Orleans	militia	company	and	the	Brewster	artillery	hastened	to	the	Eastham
这	奥尔良	民兵	公司	和	这	布鲁斯特	炮兵	加快	到	这	伊斯特姆

[biːtʃ] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['kæptʃərd] ['brɪtɪʃ] .

beach	and	assisted	in	guarding	the	captured	British	.
海滩	和	协助	在	守护	这	捕获	英国	.

奥尔良民兵连和布鲁斯特炮兵迅速赶往伊斯特姆海滩，协助守卫被俘的英国士兵。

[ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [tuː; tə] ['krɔzbiːz] ['tævərn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['hɑːspɪtəbliˌhɑː'spɪtəbli]

The	prisoners	were	escorted	to	Crosby's	tavern	where	they	were	hospitably
这	囚犯	是	护送	到	克罗斯比的	酒馆	在哪里	他们	是	热情好客

[ˌentər'teɪnd] .

entertained	.
娱乐	.

囚犯们被押送到克罗斯比的酒馆，在那里受到了热情款待。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæsk][ʌv; əv] [rʌm] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

The	remainder	of	the	cask	of	rum	was	brought	ashore	and	it	was
这	余	的	这	酒桶	的	朗姆酒	曾是	带来	岸上	和	它	曾是

['welkəmd] [baɪ][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [laɪkt] [ə; eɪ] [gɪl] .

welcomed	by	all	those	who	liked	a	gill	.
欢迎	经过	全部	那些	WHO	喜欢	一个	鳃	.

剩下的那桶朗姆酒被运上了岸，所有喜欢喝朗姆酒的人都欣喜不已。

[æt; ət][fɜːrst] ,

At	first	,
在	第一的	,

起初，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tɑːz] [wɜːr; wər] [bɪ'wɪldərd] [ɪn][ðer; ðər] [streɪndʒ] [sə'raʊndɪŋz] [wen] [ðeɪ] [rɪ'kʌvərd]

the	British	tars	were	bewildered	in	their	strange	surroundings	when	they	recovered
这	英国	焦油	是	困惑	在	他们的	奇怪的	周围环境	什么时候	他们	恢复

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'bɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

from	the	debauch	of	the	morning	,
从	这	放荡	的	这	早晨	,

英国水兵们从上午的狂欢中恢复过来后，对周围陌生的环境感到茫然不知所措。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [nuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [best] ['pɑːsəb(ə)l] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [suːn]

but	they	accepted	the	new	conditions	in	the	best	possible	spirit	and	were	soon
但	他们	公认	这	新的	状况	在	这	最好的	可能的	精神	和	是	很快

[ɑːn][ðə; ði] ['frɛndliːəst] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kæptərz] .

on	the	friendliest	terms	with	their	captors	.
在	这	最友善	条款	和	他们的	俘虏者	.

但他们以最好的态度接受了新的条件，并很快与俘虏他们的人建立了非常友好的关系。

['loʊk(ə)l] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɪn] ['iːstəm] [hæz; həz] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] [ʌv; əv] ['revlri]

Local	tradition	in	Eastham	has	preserved	the	memory	of	that	night	of	revelry
当地的	传统	在	伊斯特姆	有	保存完好	这	记忆	的	那	夜晚	的	狂欢

[æt; ət] ['krɔzbiːz] [wen] [frend] [ænd; ənd] [foʊ] [klɑːspt] [hændz] [ænd; ənd] [klɪŋkt] ['glæsɪz] [æz; əz] ['brʌðərz]

at	Crosby's	when	friend	and	foe	clasped	hands	and	clinked	glasses	as	brothers
在	克罗斯比的	什么时候	朋友	和	敌人	紧握	双手	和	叮当	眼镜	作为	兄弟

.

:

.

伊斯特姆的当地传统保留了克罗斯比酒吧那晚狂欢的记忆，当时朋友和敌人像兄弟一样握手碰杯。

[fɪl] [ðə; ði] ['faifə] [liltid] [hɪz; ɪz] ['mɛriɪst] [noʊts] [ænd; ənd] ['piːtər] ['wɔkɜ-z] ['bæləʤ] [wɜːr; wər] [sʌŋ]

Phil	the	Fifer	lilted	his	merriest	notes	and	Peter	Walker's	ballads	were	sung
菲尔	这	法弗	轻快的	他的	最快乐的	笔记	和	彼得	沃克的	民谣	是	唱

[ænd; ənd] [iˈvəukt] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [əˈplɔːz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [hændz] .

and	evoked	enthusiastic	applause	from	all	hands	.
和	唤起	热情的	掌声	从	全部	双手	.

吹笛手菲尔吹奏出他最欢快的音符，彼得·沃克的民谣被大家齐声高唱，赢得了所有人的热烈掌声。

['hɔpi] [wʌz; wəz] [heild] [æz; əz][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] .

Hoppy	was	hailed	as	the	hero	of	the	hour	.
跳跃的	曾是	赞誉	作为	这	英雄	的	这	小时	.

霍皮被誉为当之无愧的英雄。

[hiː; hi] [bɔːr] [hɪz; ɪz] ['ɔnəz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['mɑːdəsti] [ænd; ənd] [dɪs'kleɪmd] ['eni] [ɪk'strɔːrdəneri] ['merɪt]

He	bore	his	honors	with	great	modesty	and	disclaimed	any	extraordinary	merit
他	钻孔	他的	荣誉	和	伟大的	谦逊	和	已声明	任何	非凡的	优点

[fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrt][hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] .

for	the	part	he	had	played	.
为了	这	部分	他	有	玩	.

他以极大的谦逊态度接受了所获得的荣誉，并否认自己因所扮演的角色而获得了任何非凡的功劳。

[wɪn] ['noʊlz] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['iːstəm] [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən]

Win	Knowles	had	not	yet	returned	to	Eastham	and	some	were	of	opinion
赢	诺尔斯	有	不是	然而	返回	到	伊斯特姆	和	一些	是	的	观点

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] " ['spensər] ,

that	there	was	something	queer	about	his	failure	to	return	to	the	"	Spencer	,
那	那里	曾是	某物	酷儿	关于	他的	失败	到	返回	到	这	"	斯宾塞	,

温·诺尔斯还没有回到伊斯特姆，有些人认为他没有回到"斯宾塞"有点奇怪。

" [bʌt; bət] ['hɔpi] ['strenjuəsli] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [wɪn] [hæd; həd]['æktɪd] ['waɪzli] ,

"	but	Hoppy	strenuously	maintained	that	Win	had	acted	wisely	,
"	但	跳跃的	竭尽全力	维持	那	赢	有	行动	明智地	,

但霍皮极力坚持认为温的做法是明智的。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] ['eni] [gʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [wɜ:r; wər] [slaɪt] .

as	his	chances	of	doing	any	good	with	the	money	were	slight	.
作为	他的	机会	的	正在做	任何	好的	和	这	钱	是	轻微	.

因为他用这笔钱做好事的可能性微乎其微。

[bɪ'saɪdz] , [hi:; hi][hæd; həd][toʊld] [wɪn] [nɑ:t][tu:; tə] [fi:l] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .

Besides	,	he	had	told	Win	not	to	feel	anxious	about	the	matter	.
除了	,	他	有	讲述	赢	不是	到	感觉	焦虑的	关于	这	事情	.

此外，他还告诉温不要为此事感到焦虑。

['hɔpi] [geɪv] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['seɪfti] .

Hoppy	gave	a	full	account	of	his	adventure	to	the	Committee	of	Safety	.
跳跃的	给予	一个	满的	帐户	的	他的	冒险	到	这	委员会	的	安全	.

霍皮向安全委员会详细讲述了他的冒险经历。

[ðə; ði] ['wɜ:rði] ['tʃermən] ['wɔ:rmli] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [kə'mɪti:z] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]

The	worthy	chairman	warmly	expressed	the	Committee's	appreciation	of	their
这	值得	主席	热情地	表达	这	委员会的	欣赏	的	他们的

- ['gæləntri] [ænd; ənd] [rɪ'sɔ:rsflnəs] ,

townsman's	gallantry	and	resourcefulness	,
-	英勇	和	足智多谋	,

尊敬的主席热情地代表委员会表达了对这位市民英勇机智的赞赏。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [greɪv] [dauts] [ə'baʊt] ['kæptɪn] - ['ætɪtu:d] [wen] [ðə; ði] [nu:z] [ʃʊd; ʃəd]

but	he	had	grave	doubts	about	Captain	Raggett's	attitude	when	the	news	should
但	他	有	严重	疑虑	关于	队长	-	态度	什么时候	这	消息	应该

[ri:tʃ] [hɪm; ɪm] .

reach	him	.
抵达	他	.

但他非常怀疑拉格特上尉听到消息后的态度。

[hi:; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [-]

He	would	surely	[	97	]
他	会	一定	[	-	]

他肯定会[97]

[ɪg'zækt][ˌretrɪ'bju:ʃ(ə)n][fɔ:r; fər][æn; ən][ækt] [wɪtʃ] [hju'milieitid] [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz]

exact	retribution	for	an	act	which	humiliated	the	pride	of	King	George's
精确的	报应	为了	一个	行为	哪个	受辱	这	自豪	的	国王	乔治的

['neɪvi] .

navy	.
海军	.

这是对羞辱乔治国王海军尊严的行为的恰当惩罚。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [maɪ'nu:tli] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ]

It	is	no	part	of	our	present	purpose	to	describe	minutely	the	difficulties	which
它	是	不	部分	的	我们的	展示	目的	到	描述	精确到分钟	这	困难	哪个

['fɑ:loʊd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['spensər] .

followed	the	arrival	of	the	“	Spencer	.
随后	这	到达	的	这	“	斯宾塞	.

我们现在的目的并非详细描述“斯宾塞”号抵达后所遇到的困难。

” [wi:; wi] [fi:l] [ðæt] [ðɪs] ['stɔ:ri] [meɪ] [fɪtli] [end][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['hɔpi] ['meɪoʊ] ; [bʌt; bət] ,

”	We	feel	that	this	story	may	fitly	end	with	the	triumph	of	Hoppy	Mayo	;	but	,
”	我们	感觉	那	这	故事	可能	合适地	结尾	和	这	胜利	的	跳跃的	蛋黄酱	;	但	,

“我们认为这个故事或许应该以霍皮·梅奥的胜利而告终；但是，

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˌʌnəˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr]

for	those	who	are	unacquainted	with	the	story	of	the	Cape	during	the	war
为了	那些	WHO	是	不熟悉的	和	这	故事	的	这	岬	期间	这	战争

[ʌv; əv] - ,

of	1812	,
的	-	,

对于那些不熟悉1812年战争期间开普敦历史的人来说，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [əˈmɪs] [tuː; tə] [kwoʊt] [ðə; ði] [rev] . [ˈiːnɑːk] [præt] , [hɪˈstɔːriən] [ʌv; əv] [ˈiːstəm] :

it	may	not	be	amiss	to	quote	the	Rev	.	Enoch	Pratt	,	historian	of	Eastham	:
它	可能	不是	是	错误	到	引用	这	牧师	.	以诺	普拉特	,	历史学家	的	伊斯特姆	:

引用伊斯特姆历史学家伊诺克·普拉特牧师的话或许并无不妥：

“ [ðə; ði] [kəˈmændər] [sent] [ə; eɪ][bɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [diˈmɑːndid] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [twelv] [ˈhʌndrəd]

“	The	commander	sent	a	barge	,	and	demanded	of	the	town	twelve	hundred
“	这	指挥官	发送	一个	驳船	,	和	要求	的	这	镇	十二	百

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] ['spiːʃiː] ,

dollars	in	specie	,
美元	在	物种	,

“指挥官派了一艘驳船，向镇上索要一千二百美元的硬币，

['θretnɪŋ] [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [peɪd] [ɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ,

threatening	that	,	if	it	was	not	paid	in	twenty	-	four	hours	,
威胁	那	,	如果	它	曾是	不是	有薪酬的	在	二十	-	四	小时	,

威胁说，如果24小时内不付款，

[hiː; hi] [wʊd] [lænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][bɜːrn] , [ˌɪndɪˈskrɪmɪnətli] , [ðə; ði] ['ves(ə)lz] ,

he	would	land	with	a	force	sufficient	to	burn	,	indiscriminately	,	the	vessels	,
他	会	土地	和	一个	力量	充足的	到	烧伤	,	不加区分地	,	这	船只	,

他将以足以无差别地焚毁所有船只的力量登陆。

['dwelɪŋ] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd][sɔːlt] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] .

dwelling	-	houses	and	salt	works	of	the	inhabitants	.
住宅	-	房屋	和	盐	作品	的	这	居民	.

居民的住宅和盐场。

” ['æftər][prəˈtræktɪdˌproʊˈtræktɪd] [nəˌgoʊʃiˈeɪʃənz] , [ðə; ði] ['revərənd] [hɪˈstɔːriən] [telz] [ˌjuː 'es] , [ðɪs] [wʌz; wəz]

”	After	protracted	negotiations	,	the	reverend	historian	tells	us	,	this	was
”	后	拖延	谈判	,	这	牧师	历史学家	讲述	我们	,	这	曾是

[əˈgriːd] [tuː; tə] ,

agreed	to	,
同意	到	,

这位德高望重的历史学家告诉我们，经过漫长的谈判，最终达成了这项协议。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [geɪv] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [məˈlest] [ðə; ði] [taʊn] ['fɜːrðər] ['dʊrɪŋ]

and	the	British	gave	a	written	promise	not	to	molest	the	town	further	during
和	这	英国	给予	一个	书面	承诺	不是	到	骚扰	这	镇	更远	期间

[ðə; ði][wɔːr] .

the	war	.
这	战争	.

英国方面也作出了书面承诺，保证在战争期间不再骚扰该镇。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] ['seɪfti] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kəmˈplaɪəns]

There	was	much	criticism	of	the	Committee	of	Safety	for	this	compliance
那里	曾是	很多	批评	的	这	委员会	的	安全	为了	这	遵守

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dɪˈmænd] ,

with	the	British	demand	,
和	这	英国	要求	,

安全委员会因屈从于英国的要求而受到诸多批评。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌp'held] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

but	a	majority	of	the	people	upheld	the	decision	.
但	一个	多数	的	这	人们	维持	这	决定	.

但大多数人支持这一决定。

['trɪbjuːt] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['bruːstər] ,

Tribute	was	also	paid	by	the	town	of	Brewster	,
贡	曾是	还	有薪酬的	经过	这	镇	的	布鲁斯特	,

布鲁斯特镇也表达了敬意。

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ɔː'liənz] [ɪn'dɪgnəntli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kə'pɪtʃuleɪt] [ænd; ənd] ['stʌbərnli]

but	the	people	of	Orleans	indignantly	refused	to	capitulate	and	stubbornly
但	这	人们	的	奥尔良	愤慨地	拒绝	到	投降	和	固执地

[ænd; ənd] [sək'sesfəli] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ɔːl] [ə'tempts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə][lænd][ɑːn]

and	successfully	resisted	all	attempts	of	the	enemy	to	land	on
和	成功地	抵抗	全部	尝试	的	这	敌人	到	土地	在

[ðer; ðər] [ʃɔːr] .

their	shore	.
他们的	支撑	.

但奥尔良人民义愤填膺地拒绝投降，顽强抵抗并成功抵御了敌人登陆其海岸的一切企图。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - [sɔː] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv] [hɔs'tilitiz] [ɑːn] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] .

The	end	of	the	year	1814	saw	the	conclusion	of	hostilities	on	Cape	Cod	.
这	结尾	的	这	年	-	锯	这	结论	的	敌对行动	在	岬	鳕鱼	.

1814年底，科德角的敌对行动结束。

[ðə; ði] [staʊt] ['wɔːriər] , [oʊld] [dɪk] ['rægɪt] , [seɪld] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] ,

The	stout	warrior	,	Old	Dick	Raggett	,	sailed	away	for	England	,
这	肥硕	战士	,	老的	迪克	拉格特	,	航行	离开	为了	英格兰	,

那位身强力壮的战士，老迪克·拉格特，乘船前往英格兰了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [went] [ðæt] ['gælənt] [ænd; ənd] ['kɜːrtiəs] ['ɑːfɪsər] , ['hɜːrbərt] ['fɑːðərɪŋˌgeɪ] .

and	with	him	went	that	gallant	and	courteous	officer	,	Herbert	Fotheringay	.
和	和	他	去	那	英勇	和	有礼貌	官	,	赫伯特	福瑟林盖	.

与他同行的还有那位英勇有礼的军官赫伯特·福瑟林盖。

['æftər][ðə; ði][wɔːr] , ['iːstəm] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [ɪn] [prɑː'sperəti] .

After	the	war	,	Eastham	greatly	increased	in	prosperity	.
后	这	战争	,	伊斯特姆	非常	增加	在	繁荣	.

战后，伊斯特姆的繁荣程度大大提高。

['ʌŋk(ə)l]['dʒeibez] [rɪtʃ] [suːn] [sə'kʌmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'fɜːmətɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [eɪdʒ] ,

Uncle	Jabez	Rich	soon	succumbed	to	the	infirmities	of	his	great	age	,
叔叔	贾贝兹	富有的	很快	屈服了	到	这	弱点	的	他的	伟大的	年龄	,

贾贝兹·里奇叔叔不久便因年老体衰而去世了。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrði] ['sɪtəznz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['stɔːri] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['blesɪŋz]

but	most	of	the	worthy	citizens	mentioned	in	our	story	enjoyed	the	blessings
但	最多	的	这	值得	公民	提及	在	我们的	故事	享受	这	祝福

[ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['plenti] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ænd; ənd] [left] ['stɜːrdi] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][tuː; tə]

of	peace	and	plenty	for	many	years	and	left	sturdy	descendants	to
的	和平	和	很多	为了	许多	年	和	左边	结实的	后代	到

[pər'petʃueɪt] [ðer; ðər] [neɪmz] .

perpetuate	their	names	.
延续	他们的	姓名	.

但我们故事中提到的大多数有德之士都享受了多年的和平与富足，并留下了坚强的后代，使他们的名字得以延续。

['krɔzbiːz] ['feɪməs] ['tævərn] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪg'zɪsts] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['gɔsips] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [pleɪs]

Crosby's	**famous**	**tavern**	**no**	**longer**	**exists**	**to**	**afford**	**the**	**local**	**gossips**	**a**	**meeting**	**place**
克罗斯比的	著名的	酒馆	不	更长	存在	到	买得起	这	当地的	八卦	一个	会议	地方

;

;

;

克罗斯比著名的酒馆已经不复存在，当地的闲聊者们再也没有聚会场所了；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['fɑːrmhaʊs] ,

it	**is**	**now**	**a**	**comfortable**	**farmhouse**	**,**
它	是	现在	一个	舒服的	农家	,

现在这里是一座舒适的农舍。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'kwaɪərɪŋ]['streɪndʒər][kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [ʃoʊn] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	**the**	**inquiring**	**stranger**	**can**	**still**	**be**	**shown**	**the**	**apartment**	**in**	**which**	**the**
和	这	查询	陌生人	能	仍然	是	所示	这	公寓	在	哪个	这

['kæptʃərd] ['brɪtɪʃ] ['seɪləz] [held] [haɪ] ['revl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['jæŋki] ['kæptərz] .

captured	**British**	**sailors**	**held**	**high**	**revel**	**with**	**their**	**Yankee**	**captors**	**.**
捕获	英国	水手们	握住	高的	陶醉	和	他们的	扬基	俘虏者	.

好奇的陌生人仍然可以参观当年被俘的英国水手与美国俘虏们尽情狂欢的公寓。

[-] [noʊts] :

TRANSCRIBER'S	**NOTES**	**:**
转录员的	笔记	:

转录员注释：

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

Obvious	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sɪstənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .

Inconsistencies	**in**	**hyphenation**	**have**	**been**	**standardized**	**.**
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑːr'keɪɪk] [ɔːr] ['veriənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] .

Archaic	**or**	**variant**	**spelling**	**has**	**been**	**retained**	**.**
古风	或者	变体	拼写	有	到过	保留	.

保留了古体或变体拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神